

4° M 206 (2,I,4,I)

Hanovre

Anonyme ou Collectif

Monumenta Germaniae historica

Leges nationum germanicarum

MONVMENTA
GERMANIAE
HISTORICA

INDE AB ANNO CHRISTI QVINGENTESIMO
VSQVE AD ANNVM MILLESIMVM
ET QVINGENTESIMVM

EDIDIT

SOCIETAS APERIENDIS FONTIBVS
RERVM GERMANICARVM MEDII AEVI

LEGVM SECTIO I.

LEGVM NATIONVM GERMANICARVM

TOMI IV. PARS I.

HANNOVERAE
IMPENSIS BIBLIOPOLII HAHNIANI
MCMLXII

MONVMENTA
GERMANIAE
HISTORICA

INDE AB ANNO CHRISTI QVINGENTESIMO
VSQVE AD ANNVM MILLESIMVM
ET QVINGENTESIMVM

EDIDIT

SOCIETAS APERIENDIS FONTIBVS
RERVM GERMANICARVM MEDII AEVI,

LEGVM SECTIO I.
LEGVM NATIONVM GERMANICARVM
TOMI IV. PARS I.

HANNOVERAE
IMPENSIS BIBLIOPOLII HAHNIANI
MCMLXII

LEGES NATIONVM GERMANICARVM

EDIDIT

SOCIETAS APERIENDIS FONTIBVS
RERVM GERMANICARVM

TOMI IV. PARS I.

PACTVS LEGIS SALICAE



1968

HANNOVERAE
IMPENSIS BIBLIOPOLII HAHNIANI
MCMLXII

*4° M
206
S I, 4, I)*

6
ACQUISITION
53 4524

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft
© 1962 bei der Hahnschen Buchhandlung Hannover. — Alle Rechte,
auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der Übersetzung, der photo-
mechanischen Wiedergabe oder der Mikroverfilmung vorbehalten. —
Gesamtherstellung: Buchdruckerei Hubert & Co., Göttingen

PACTUS LEGIS SALICAE

HERAUSGEGEBEN

VON

KARL AUGUST ECKHARDT

INHALTSÜBERSICHT

EINLEITUNG

<i>I. Textklassen</i>	<i>IX</i>
<i>II. Handschriften</i>	<i>XI</i>
<i>III. Ausgaben</i>	<i>XXVII</i>
<i>IV. Planungen</i>	<i>XXXV</i>
<i>V. Neuauflage</i>	<i>XXXVIII</i>

TEXTAUSGABE

<i>PACTUS LEGIS SALICAE</i>	<i>1</i>
<i>CAPITULA LEGI SALICAE ADDITA</i>	<i>237</i>

REGISTER

<i>Glossar</i>	<i>276</i>
<i>Wortregister</i>	<i>292</i>
<i>Synopsis</i>	<i>321</i>

DRUCKERKLÄRUNG

TEXTGLIEDERUNG

<i>Antiqua</i>	= <i>Textklasse A (Recensio Chlodovea)</i>
[in eckigen Klammern]	= <i>Textklasse B (Recensio Theuderica) nach A 2 (B 2)</i>
<i>Kursive</i>	= <i>Textklasse C (Recensio Guntchramna)</i>
[in eckigen Klammern]	= <i>Textklasse B (Recensio Theuderica) nach Herold (B 10)</i>
*...	= <i>Fliegende Satzung</i>
<in spitzen Klammern>	= <i>sekundär in der betreffenden Rezension, insbesondere Mehrbestand einzelner Handschriften</i>

HERAUSGEBERZUTATEN

(in runden Klammern)	= <i>Ergänzungen und Besserungsvorschläge</i>
<i>Kursive</i>	= <i>Zugefügte Titel- und Paragraphenzählung; Zitate und Erläuterungen im Apparat; abweichende Formulierung in den angeführten Quellen</i>

DANK

Daß diese Ausgabe, die ohne Auftrag der Zentralkommission in Angriff genommen und gestaltet wurde, in die Leges-Abteilung der Monumenta Germaniae Aufnahme fand, verdankt die deutsche Wissenschaft und verdanke ich der Initiative und dem Weiblick des damaligen Präsidenten Theodor Mayer. Aber die Ausgabe wäre niemals erschienen — weder in der Leges-Abteilung noch außerhalb der Monumenta Germaniae —, wenn nicht Herbert Grundmann sofort nach seiner Amtsübernahme den Plan erneuert und die seit 1945 auf beiden beteiligten Seiten erwachsenen sachlichen und persönlichen Hemmungen in unermüdlicher, selbstloser und überlegener Verhandlungsführung aus dem Wege geräumt hätte. Ihre Namen gehören daher mit Fug und Recht an die Spitze derer, die sich um das Zustandekommen dieser Edition verdient gemacht haben.

Der Göttinger Akademie der Wissenschaften habe ich dafür zu danken, daß sie den einschlägigen Band ihrer 1951 erschienenen Festschrift zur Feier des zweihundertjährigen Bestehens mit meinem Beitrag „Zur Entstehungszeit der Lex Salica“ (S. 1—31) eröffnet und dadurch die allgemeinwissenschaftliche Bedeutung des Anliegens dem In- und Ausland nachhaltig vor Augen gerückt hat.

Karl Rauch als Inhaber des Verlages Hermann Böhlaus Nachf. in Weimar und Hans Hansenschmidt als Seniorchef des Musterschmidt-Verlages in Göttingen haben nicht unerhebliche finanzielle Opfer auf sich genommen, um die in fünf Oktavbänden niedergelegten Vorarbeiten zu dieser abschließenden Ausgabe zum Druck zu bringen. Beträchtliche Zuschüsse zu den Material- und Druckkosten leistete auch das Kuratorium des von mir geleiteten Historischen Instituts des Werralandes.

Die Namen der Bibliotheken, die mir ihre handschriftlichen Schätze erschlossen, sind aus dem in der Einleitung gegebenen Einzelverzeichnis nach Textklassen ersichtlich. Die Herren Bibliotheksdirektoren und die Beamten und Beamtinnen, die mir oder einem meiner Mitarbeiter hilfreich zur Seite standen, darf ich, ohne ihre Namen hier aufzählen zu können, noch einmal meines wärmsten Dankes versichern. In besonders starkem Maße habe ich die Bibliothèque Nationale in Paris, die Bibliothek der Rijksuniversiteit Leiden, diejenigen der Domkapitel Ivrea und Modena, die Stiftsbibliothek St. Gallen und die Landesbibliothek Wolfenbüttel in Anspruch genommen. Aber auch sonst habe ich überall das liebenswerteste Entgegenkommen gefunden. Gedruckte Werke vermittelten mir vor allem die Bibliothèque Nationale in Paris, die Staatsbibliothek Berlin und die Universitätsbibliotheken Bonn, Göttingen und Marburg. Ich möchte aber auch nicht verfehlen, der Antiquariatsbuchhandlung Scientia in Aalen/Württemberg für die Beschaffung der ungemein seltenen Salica-Ausgaben von Tilius, Herold, Lindenbruch und mancher anderen zu danken.

Für die Vermittlung von Handschriften-Photos schulde ich P. Hildebrand Kuenz O.F.M., Hermann Löffler, Madame Vera Reiser und Fräulein Sabine Jacob, Bernhard Bischoff, der Zentralkommission der Monumenta Germaniae und meinem Sohne Wilhelm A. Eckhardt Dank.

Bei der Datierung der Handschriften halfen Edmund E. Stengel, Paul Egon Hübinger und in uneigennützigster Weise und einmaliger Sachkenntnis Bernhard Bischoff.

Bei der Abschrift gedruckter Texte, dem Überprüfen von Kollationen und der Beschaffung von Literatur leistete während meiner Pariser Zeit Frau Hanna Hahn-Egberts wertvolle Hilfe. Nach dem Krieg haben mir in ähnlicher Weise mein Sohn Wilhelm A. Eckhardt, meine Tochter Annemarie Spieß geb. Eckhardt, zeitweise auch mein Schwager Günther Franz und mein Neffe Eckhart Franz zur Seite gestanden.

Die Erstkorrektur des Spaltensatzes nach den Vorlagen hat Gottfried Opitz in aufopfernder Weise mitgelesen, dem ich auch wertvolle Hinweise zur Einleitung und zu den Registern verdanke. Bei der komplizierten Umbruchkorrektur der Seiten 1—273 unterstützte und entlastete mich mein Sohn Albrecht Eckhardt.

Eckhardt



EINLEITUNG

I. TEXTKLASSEN

Wie die Mehrzahl der germanischen Volksrechte, so liegt auch das der salischen Franken in verschiedenen, nicht unerheblich voneinander abweichenden Textformen vor. Entstehung, Alter, wechselseitiges Verhältnis und Wert dieser Formen sind umstritten, seit man überhaupt begann, sich wissenschaftlich mit der Textüberlieferung zu befassen. Nur über die Frage, in welche Gruppen die Handschriften zusammenzufassen sind, herrscht im wesentlichen Einigkeit, da die verschiedenen Textformen sich eindeutig gegeneinander absetzen. Offenbleibt, wie die Handschriften innerhalb der Gruppen, zu denen sie sich stellen, geordnet werden müssen und wie die Textformen selbst entwicklungsgeschichtlich aufeinander folgen.

Wenn wir jede „Redaktion“ des Gesetzes, unbeschadet der Frage, ob sie auf amtliche Neufassung oder auf private Bearbeitung zurückgeht, als besondere Textklasse ansetzen, lassen sich die rund 80 erhaltenen Handschriften und Fragmente der Lex Salica in acht Textklassen ordnen, zu denen noch die sekundäre Sonderform der Heroldschen Ausgabe tritt. Gemäß dem Gebrauch der Leges-Abteilung der Monumenta Germaniae historica sind die einzelnen Textklassen mit großen lateinischen Buchstaben bezeichnet. Die Anordnung nehme man zunächst nur als rein alphabetische Reihe. Tatsächlich ist damit in der Hauptsache zugleich die Entwicklungsgeschichte des Textes gegeben.

Textklasse A:

Die zu ihr gehörigen vier Handschriften sind in 65 Titel gegliedert und geben — trotz nicht geringer Abweichungen im einzelnen — im ganzen gesehen einen gleichförmigen Text. Wenn eine von ihnen 67 Titel zählt, so erklärt sich das daraus, daß zwei Titel versehentlich zweimal in ihr erscheinen.

Textklasse B:

Sie ist uns in keiner Handschrift erhalten, hat aber in den anderen Textklassen und vor allem in der Heroldschen Ausgabe starke Spuren hinterlassen, die an ihrer Existenz keinen Zweifel lassen und zahlreiche Titel zu rekonstruieren gestatten.

Textklasse C:

Die hierher zu stellenden zwei Handschriften samt dem Exzerpt einer dritten bieten die gleichen 65 Titel wie die Textklasse A, unterscheiden sich jedoch von ihr durch das Vorhandensein zahlreicher weiterer Stücke, die den einzelnen Titeln ein- oder angefügt sind und insgesamt etwa ein Sechstel des Bestandes ausmachen.

Textklasse D:

Zu ihr sind drei Handschriften vereinigt, die auf eine in 100 Titel geteilte Stammvorlage zurückgehen, wengleich nur eine von ihnen die ursprüngliche Titelfolge fehlerfrei bewahrt hat.

Textklasse E:

Ihre sechs Handschriften zählen 99 Titel und stellen sich als eine emendierte Fassung des D-Textes dar.

Textklasse K:

Dieser „Karolina“ gehören, wenn man die Abschriften des 15. und frühen 16. Jahrhunderts mitzählt, über 60 Manuskripte an. Schon die starke handschriftliche Verbreitung läßt erkennen, daß wir es mit einer zur Zeit und aller Wahrscheinlichkeit nach im Auftrag Karls des Großen hergestellten Neufassung zu tun haben. Bestand und Anordnung entsprechen im wesentlichen der Textklasse C. Die meisten Handschriften bieten 70 Titel; vereinzelt kommen auf Grund sekundärer Erweiterung 71 oder 72 Titel vor.

Textklasse S:

Zu ihr lassen sich zwei systematisch umgeordnete Karolina-Handschriften zusammenfassen, die auf ein oberitalienisches Stammexemplar von etwa 830 zurückgehen.

Textklasse V:

Sie wird gebildet von der auf Grund der Karolina hergestellten Althochdeutschen (ostfränkischen) Übersetzung, von der nur noch ein Bruchstück vorliegt.

Textform Herold:

Dieser Mischtext repräsentiert keine alte Textklasse, sondern verdankt erst dem Sammlereifer des Herausgebers Johannes Herold sein Dasein. Auch die handschriftlich nicht bezeugte Einteilung in 80 Titel ist sein Werk. Da jedoch verschiedene nicht auf uns gekommene Handschriften exzerpiert worden sind und dadurch zugleich erhebliche Partien der verschollenen Textklasse B bewahrt wurden, spielt der Heroldsche Text für die Aufhellung der handschriftlichen Entwicklung eine nicht unbeträchtliche Rolle.

Die Textklassen A, B und C bilden den merowingischen *Pactus legis Salicae* (65 Titel-Text). D und E repräsentieren die frühkarolingische *Lex Salica* (100 Titel-Text). K, S und V sind Formen der nach der Kaiserkrönung Karls des Großen entstandenen *Lex Salica Karolina* (70 Titel-Text). Mit dieser vom Herausgeber in Anlehnung an die handschriftliche Titelgebung aufgezeigten Scheidung soll nichts gegen die Übung gesagt sein, bei allgemeinen Anführungen des Gesetzes schlechtweg von *Lex Salica* zu sprechen; auch in der Neuausgabe ist das oft genug geschehen. Wird aber ein bestimmter Satz mit Angabe der Titelziffer angeführt, so ist die Beifügung eines unterscheidenden Hinweises oder die Nennung der Textklasse unerläßlich, da die Titelzählung der drei Grundformen getrennte Wege geht.

Die Einteilung der Neuausgabe deckt sich mit dieser Dreiteilung nur zum Teil. Der erste Band enthält die merowingischen Fassungen (Textklassen A bis C) und die im wesentlichen auf der Textklasse C beruhende Karolina in ihrer lateinischen Fassung (Textklasse K) und, soweit erhalten, in ostfränkischer Verdeutschung (Textklasse V). Der zweite Band dagegen bietet die frühkarolingischen Fassungen, d. h. die pippinische Rezension (Textklasse D) und ihre höchstwahrscheinlich 798 entstandene Emendata (Textklasse E); außerdem anhangsweise die systematische Überarbeitung (Textklasse S).

Wer wissenschaftliche Vollständigkeit anstrebt, muß jedoch beide Bände nebeneinander benutzen, da keiner für sich allein die Gesamtheit der Stücke, geschweige denn die Vielheit der handschriftlichen Varianten enthält.

Den Versuch, einen Einheitstext sämtlicher Fassungen herzustellen, habe ich nach reiflichem Durchdenken verworfen, und zwar aus praktischen wie aus grundsätzlichen Erwägungen. Durch eine editions-technisch ohne weiteres durchführbare und arbeitsmäßig sogar einfachere Verschmelzung der Fassungen würde ein kaum noch zu lesender Text und ein völlig unübersichtlicher, wenn nicht überhaupt unbenutzbarer Variantenapparat entstanden sein. Außerdem wäre es erforderlich gewesen, die Textklassen D und E weitgehend, die Textklasse S in noch stärkerem Maße umzuordnen und dadurch ihrer Eigenständigkeit zu entkleiden. Das Vorbild von Hessels reizt hier nicht zur Nachahmung. Obwohl er in seiner großen Ausgabe acht verschiedene Texte nebeneinander wörtlich abdruckt und zu dreien von ihnen die Lesarten zahlreicher weiterer Handschriften verzeichnet, ist es weder irgendeinem Benutzer noch einem der späteren Editoren möglich gewesen, daraus ein zutreffendes Bild der handschriftlichen Genese zu gewinnen. Auch meine dreißigjährige Arbeit an der *Lex Salica* wäre höchstwahrscheinlich zum Scheitern verurteilt gewesen, hätte ich die Redaktionen nach ihrer Bedeutung für die Rekonstruktion eines präsumtiven Archetyps gewertet, statt ihre gesonderte Wiederherstellung anzustreben. Nachdem diese einmal durchgeführt war, ergaben sich die textkritischen Folgerungen nahezu von selbst. Nur durch die Vorlegung des Materials in der von mir gewählten Form ist eine durchgreifende Überprüfung gewährleistet.

Darüber hinaus stehe ich — wie schon bei meinen Ausgaben des *Deutschenspiegels*, des *Sachsenspiegels* und der *Bremischen Statuten* — grundsätzlich auf dem Standpunkt, daß es methodisch unzulässig ist, die Mannigfaltigkeit des geschichtlichen Werdens zu unterdrücken, indem man auch da Einheitstexte künstlich erstellt, wo die handschriftliche Überlieferung keinen solchen voraussetzt. Nur dann läßt sich eine Mehrheit handschriftlicher Redaktionen editorisch kombinieren, wenn die jüngere Redaktion den Bestand der älteren unangetastet gelassen und lediglich durch Zusätze bereichert hat, wie es beispielsweise bei Eike von Repchows zweiter *Sachsenspiegelbearbeitung* der Fall war, aber auch für das Verhältnis der Textklassen A und C des *Pactus legis Salicae* gilt.

II. HANDSCHRIFTEN

Die Handschriften der Textklassen A, C, D und E konnten ausnahmslos, teils im Original, teils in Photographie oder Photokopie, herangezogen, zumeist auch mit den buchstabengetreuen Abdrucken von Holder und Hessels verglichen und ihrer genealogischen Stellung entsprechend eingestuft werden. Die Heroldsche Ausgabe wurde in dem Exemplar der Pariser *Bibliothèque Nationale* benutzt, nach meinem eigenen kontrolliert. Die Handschriften der Karolina wurden wegen ihrer großen Zahl und ihres textkritisch untergeordneten Wertes nur in Auswahl herangezogen.

Um die bisher übliche Bezifferung beibehalten zu können, wurden die Handschriften ohne Rücksicht auf die Klassenzugehörigkeit durchgezählt. Auf A 1 bis 4 folgen also C 5 und 6, D 7 bis 9, B 10. Daran schließen sich die bisher meist mit Buchstaben bezeichneten Handschriften E 11 bis 16, K 17 bis 81, S 82 und 83, V 84.

Jede Ziffer kommt demnach nur einmal vor und erlaubt, auch wenn die Klassenzugehörigkeit nicht beigelegt ist, ohne weiteres die Identifizierung der Handschrift. Das hat den weiteren großen Vorteil, daß klassenfremde Interpolationen in einer Handschrift mit der ihr vorbehaltenen Ziffer, aber davorgesetzter abweichender Klassenbezeichnung gekennzeichnet werden können. Wenn beispielsweise die Handschrift A 1, an sich ein reiner A-Text, den Langen Prolog aus der Textklasse D entlehnt hat, wird dieser unter der Sigle D 1 zitiert. Wenn die Karolina-Handschrift K 17 die Kapitularien in A-Fassung bietet, so erscheinen ihre Lesarten insoweit unter A 17. Wenn Herolds Mischtext der Textklasse B folgt, so trägt er die Sigle B 10; wenn der Textklasse C, die Sigle C 10; ist er als solcher gemeint, so wird er als Herold angeführt. Die Vorzüge dieser Zitierweise sind offenkundig. Sie ist jedoch nur angewendet worden, wenn sich die Übernahme klassenfremden Stoffes auf einzelne Handschriften beschränkt; findet er sich in einer ganzen Handschriftengruppe, so ist ihre normale Klassenbezeichnung beibehalten worden.

Daß noch neue Handschriften der älteren Textklassen auftauchen und die durchlaufende Zählung stören, ist unwahrscheinlich. Dagegen ist mit dem Wiederauffinden verschollener und mit der Entdeckung

bisher nicht beachteter Karolina-Handschriften auch weiterhin zu rechnen. Für sie wird man, wie bereits bei dem überraschend aufgetauchten Fragment C 6a, bei dem von Bernhard Bischoff entdeckten Würzburger Fragment K 80a der *Lex Salica* und bei der nachträglich ermittelten vatikanischen Handschrift K 68a der *Decretio Childeberti*, a-Nummern einschalten müssen. Hier folge zunächst eine

Gesamtübersicht nach Standorten:

- Autun, Seminarbibliothek, 36, Quart (K 47)*
Bamberg, Staatl. Bibliothek, Msc. can. 12, Quart (K 63); nur Decretio Childeberti
Bamberg, ebd., Msc. iur. 35, Oktav (K 64)
Berlin, Staatsbibliothek, Codices Phillippici 1736 (Rose 161), Quart (E 16)
Bern, Stadtbibliothek, 442, Kleinquart (K 22)
Besançon, Stadtbibliothek, 1348 (K 48)
Bonn, Universitätsbibliothek, S 402, Großoktav (K 65)
Cambrai, Stadtbibliothek, 576, Folio (K 49)
Florenz, Biblioteca Laurenziana (K 76)
Fulda, Abteibibliothek, 507 (wohl B 10); verschollen
Fulda, ebd., 508 (wohl C 10); verschollen
Genf, Universitätsbibliothek, 50 (K 23)
Gotha, Staatsbibliothek, I 84, Großfolio (S 83)
Hamburg, Stadtbibliothek, 83, Quart (K 56)
Ivrea, Domkapitel, 33 (K 77)
Klitschdorf, Fürst Solms-Baruth, Quart (K 62)
Kopenhagen, Königliche Bibliothek, 1943 Coll. Vetustior, Quart (K 55)
Leiden, Bibliothek der Rijksuniversiteit, Voss. Lat. 86, Oktav (K 18)
Leiden, ebd., Voss. Lat. 119, Quart (K 17)
Leiden, ebd., BPL 2005, Quart (C 6a)
Leningrad, Staatsbibliothek, Quart (K 81)
London, British Museum, Egerton 269, Kleinfolio (K 52: 2. Teil)
London, ebd., Egerton 2832, Kleinfolio (K 52: 1. Teil)
London, ebd., Additional mss. 22398, Quart (K 53)
Lyon, Stadtbibliothek, Folio (K 50)
Mailand, Biblioteca Ambrosiana (K 78); nur Decretio Childeberti
Middlehill, Baronet Thomas Phillipps, 3899 (K 54)
Modena, Archiv des Domkapitels, Ord. I, 2, Quart (S 82)
Modena, Biblioteca Estense (K 79)
Montpellier, Faculté de Médecine, H 136, Kleinfolio (D 7)
München, Staatsbibliothek, Clm. 4115 (früher Cmel. IV 3g), Großoktav (A 3)
München, ebd., Clm. 29086 (K 80); Fragment
Nürnberg, Stadtbibliothek, Cent. V., Anh. 96,1 (K 61)
Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 3182, Folio (K 40)
Paris, ebd., Lat. 4403b, Folio (C 5)
Paris, ebd., Lat. 4404, Folio (A 1)
Paris, ebd., Lat. 4409, Folio (E 12)
Paris, ebd., Lat. 4417, Folio (K 25)
Paris, ebd., Lat. 4418, Folio (K 24)
Paris, ebd., Lat. 4626, Folio (K 31)
Paris, ebd., Lat. 4627 (früher 5189), Folio (D 8)
Paris, ebd., Lat. 4628, Großoktav (K 28)
Paris, ebd., Lat. 4628 A, Quart (K 35)
Paris, ebd., Lat. 4629, Folio (E 15); unvollständig
Paris, ebd., Lat. 4630, Folio (K 37)
Paris, ebd., Lat. 4631 (K 36)
Paris, ebd., Lat. 4632, Quart (K 39)
Paris, ebd., Lat. 4633, Kleinfolio (K 52: 3. Teil)
Paris, ebd., Lat. 4758, Quart (K 38)
Paris, ebd., Lat. 4759, Folio (K 26)
Paris, ebd., Lat. 4760, Quart (K 34)

- Paris, ebd., Lat. 4787, Kleinquart (K 42)*
Paris, ebd., Lat. 4788, Kleinoktav (K 43)
Paris, ebd., Lat. 4789 (K 51)
Paris, ebd., Lat. 4995 (K 41); nur Recapitulatio legis Salicae
Paris, ebd., Lat. 8801, Duodez (K 29)
Paris, ebd., Lat. 9653 (früher Suppl. Lat. 65), Folio (A 4)
Paris, ebd., Lat. 9654 (früher Suppl. Lat. 75) (K 32)
Paris, ebd., Lat. 9656 (früher Suppl. Lat. 1109), Quart (K 44)
Paris, ebd., Lat. 10753 (früher Suppl. Lat. 215), Oktav (K 30)
Paris, ebd., Lat. 10754 (früher Suppl. Lat. 303) (K 45)
Paris, ebd., Lat. 10755 (früher Suppl. Lat. 1046); Abschrift von K 17
Paris, ebd., Lat. 10758 (früher Suppl. Lat. 164 bis), Quart (K 33)
Paris, ebd., Lat. 18237 (früher Fonds Notre Dame 252. F. 9), Quart (C 6)
Paris, ebd., Lat. 18238 (früher Fonds Notre Dame 247. F. 4), Oktav (K 46)
Paris, ebd., Lat. 204 nouv. acq. (K 27)
Philadelphia, Free Library (1 Blatt von K 80)
Rom, Bibliotheca Vaticana, Regin. Christin. 291 (K 68a); nur Decretio Childeberti
Rom, ebd., Regin. Christin. 338, Quart (K 69); unvollständig
Rom, ebd., Regin. Christin. 520 (K 68); Fragment des Pactus pro tenore pacis und der Decretio Childeberti
Rom, ebd., Regin. Christin. 846, Quart (E 11)
Rom, ebd., Regin. Christin. 857 (K 70)
Rom, ebd., Regin. Christin. 991, Quart (K 71)
Rom, ebd., Regin. Christin. 1036, Quart (K 66)
Rom, ebd., Regin. Christin. 1050, Folio (K 72); unvollständig
Rom, ebd., Regin. Christin. 1128, Folio (K 73)
Rom, ebd., Regin. Christin. 1728, Quart (K 67); Fragment
Rom, Bibliotheca Ottoboniana, 3081 (K 74); Fragment
Rom, S. Maria in Vallicella, C 20 (K 75)
St. Gallen, Stadtbibliothek, 338 (früher 7), Folio (K 21)
St. Gallen, Stiftsbibliothek, 728, Oktav (K 20)
St. Gallen, ebd., 729 (früher 97), Folio (E 14)
St. Gallen, ebd., 731, (früher M. n. 24), Großoktav (D 9)
St. Paul in Kärnten, XXV, 4.8 (früher XXV, a. 4. fol. 184), Quart (K 19)
Trier, Stadtbibliothek (V 84); Fragment
Warschau, Bibl. Univ. 480, Quart (E 13)
Wolfenbüttel, Landesbibliothek, 50, 2, Aug. 8, Quart (K 57)
Wolfenbüttel, ebd., Blankenburg 130 (K 58)
Wolfenbüttel, ebd., Gud. 299, Oktav (K 59); unvollständig
Wolfenbüttel, ebd., Gud. 327, Oktav (K 60)
Wolfenbüttel, ebd., Weißenburg 97, Oktav (A 2).
Würzburg, Universitätsbibliothek (K 80a).

Von diesen Handschriften gehören zur Textklasse A:

A 1

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4404, Folio. — Herkunft: Gegen 1600 wurden zahlreiche Lesarten der Handschrift in das heute der Bibliothèque Nationale zu Paris gehörige Exemplar der Heroldschen Ausgabe übertragen, als deren Besitzer sich unter dem 25. 5. 1612 Brodeau nennt; d. h. wohl „le savant jurisconsulte“ Julien Brodeau (gest. Paris 1653), auf den die Einträge zurückgehen dürften. Auf Bl. 1r der Handschrift ist vermerkt: Codex iste in bibliothecam Colbertinam delatus est e Gallia Narbonensi anno MDCLXXXII, Steph. Baluzius. — Entstehungszeit: Die von ursprünglicher Hand auf Bl. 3r gebrachte Inhaltsangabe . . postmodum in hoc uolumine continet scriptus pactus Salicae libellus unus seu et Alamannorum et Ribuariorum et edictus Childeberti regis et domino nostro Karolo imperatore beweist, daß die Handschrift nach Karls Kaiserkrönung im Jahre 800 geschrieben ist und läßt vermuten, daß sie noch zu seinen Lebzeiten, also vor 28. 1. 814, und zwar in der Nähe von Tours¹ (nicht

1) Bernh. Bischoff.

in Lyon²⁾ entstand. Der Schriftcharakter stimmt damit überein³⁾. — Bl. 179r-197r *Lex Salica* (Bl. 179r-180v Titelverzeichnis, Bl. 180v-194v Text, Bl. 194v-196v Kapitularien mit den Titelzahlen LXVI-LXXVI, Bl. 196v drei unbezifferte Kapitularientitel, Bl. 197r Langer Prolog); Bl. 227v-232v Nachträge zur *Lex Salica* (Bl. 227v-229v zehn unbezifferte Kapitularientitel, Bl. 229v eine zweite Fassung der auf Bl. 196v stehenden drei unbezifferten Kapitularientitel, Bl. 229v-231r *Pactus pro tenore pacis*, Bl. 231r-232v *Decretio Childeberti*).

Beschreibung: Pertz, *Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, Bd. 7, Hannover 1839, S. 733 ff.; Krusch, *Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges*, Berlin 1927, S. 180 ff.; Buchner, *Textkritische Untersuchungen zur Lex Ribvaria*, Leipzig 1940, S. 60 f. — Ausgaben: Pardessus, Paris 1843, Text 1; Hessels, London 1880, Text 1. — Siglen: Pertz 5; Waitz 1; Merkel 1; Behrend 1a; Gefckken 1; Krammer B 4. — Im Original und in Photokopie benutzt.

A 2

Wolfenbüttel, Landesbibliothek, Weißenburg 97, Oktav. — Herkunft: Bis 1689 im Kloster St. Peter und Paul zu Weißenburg, Nieder-Elsaß. — Entstehungszeit: Sicher nach 751, da der Schreiber die Regierungsjahre Childerichs III. kennt, und wohl vor 768, da er im gleichen Zusammenhang diejenigen Pippins nicht erwähnt. Der paläographische Befund bestätigt diesen Ansatz⁴⁾. — Bl. 1v-37v *Lex Salica* (Bl. 1v-31v Text, Bl. 31v-34r Kapitularien mit den Titelzahlen LXVIII-LXXVI, Bl. 34r-37r *Pactus pro tenore pacis*, Bl. 37r-37v Epilog und Königsliste von Theuderich III. bis Childerich III.).

Beschreibung: Pertz, a. a. O., S. 732 f.; Holder, *Lex Salica nach den Handschriften von Tours-Weißenburg-Wolfenbüttel und von Fulda-Augsburg-München*, Leipzig 1879, S. 80 ff. — Ausgaben: v. Eckhart, Frankfurt/Leipzig 1720; Pardessus, Anhang 1; Holder, a. a. O.; Hessels, Text 2. — Siglen: Pertz 4; Pardessus 5; Waitz 2; Merkel 2; Behrend 1g; Gefckken 2; Krammer B 3. — Im Original und in Photographie benutzt.

A 3

München, Staatsbibliothek, Clm. 4115 (früher Cimel. IV 3g), Großoktav. — Herkunft: Aus einem deutschen Scriptorium (Bernh. Bischoff). Im 15. Jh. in Augsburg (oder Dillingen); 1588 aus dem Nachlaß des Augsburger Dompropstes Wolfgang Andreas Rem von Ketz in die Heilig-Kreuz-Bibliothek zu Augsburg übergegangen. — Entstehungszeit: Gegen 800⁵⁾. — Bl. 42v-67r *Lex Salica* (Bl. 42v-44r Titelverzeichnis, Bl. 44v-64v Text, Bl. 64v-67r *Pactus pro tenore pacis*); Bl. 67r-67v drei Titel aus der *Lex Burgundionum* (v. Salis: C 2).

Beschreibung: Pertz, a. a. O., S. 735 ff.; Holder, a. a. O., S. 85 ff.; Buchner, a. a. O. S. 56 ff.; Bischoff, *Die südost-deutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit*, B. 1, Leipzig 1940, 2. Aufl. Wiesbaden 1960, S. 15 ff.; Baesecke, *Göttingische Gelehrte Anzeigen*, 204. Jgg., Göttingen 1942, S. 227 ff. — Ausgaben: Feuerbach, Erlangen 1831; Pardessus, Anhang 2; Holder, a. a. O.; Hessels, Text 3. — Siglen: Pertz 6; Pardessus 6; Waitz 4; Merkel 3; Behrend 1m; Gefckken 3; Krammer B 2. — In Photokopie benutzt.

A 4

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 9653 (früher Suppl. Lat. 65), Folio. — Herkunft: Anscheinend gegen 1550 von Jean du Tillet benutzt; Baluze⁶⁾ schreibt: Eo autem usum fuisse Ioannem Tilium patet ex variis locis, ubi emendationes manu ejus scriptae sunt supra lineas, ut ille solebat; in der Tat zeigt A 4 Zwischenzeilen- und Randglossen von einer Hand des 16. Jh.s Die Handschrift wurde 1609 von den

2) Dom Cél. Charlier, *Mélanges E. Podechard*, Lyon 1945, S. 71 ff.

3) So vor allem P. E. Hübinger und Bernh. Bischoff. Vgl. K. A. Eckhardt, *Zur Entstehungszeit der Lex Salica*, *Festschrift der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, 1951, Teil 2, S. 14 f.; L. Wallach, *Harvard Theological Review*, Bd. 51, S. 255 ff.; zweifelnd Buchner, *Deutsches Archiv*, Bd. 9, Münster/Köln 1951, S. 71; dazu Eckhardt, *Pactus legis Salicae*, Bd. II, 1, S. 23 Anm. 17.

4) Vgl. Eckhardt, ebd., S. 8 ff., mit Reproduktionen der Schriften auf S. 12; ebenso Buchner, *Deutsches Archiv*, Bd. 9, S. 68 ff.

5) Vgl. Eckhardt ebd., S. 14; ebenso Buchner, *Deutsches Archiv*, B. 9, S. 71.

6) *Capitularia regum Francorum*, Paris 1677, Bd. 1, Praefatio S. LXXX.

Erben des Jean Antoine Lescure aus Valence d'Agen an Claude Expilly zu Grenoble verkauft (daher bei Bignon: Cod. Lescurii et Expilii). — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 22r-32v Lex Salica (Bl. 22r-22v Titelverzeichnis, Bl. 22v-32v Text).

Beschreibung: Pertz, a. a. O., S. 731; Holder, Lex Salica nach dem Codex Lescurianus, Leipzig 1880, S. 28 ff. — Ausgaben: Pardessus, Text 2, Holder, a. a. O.; Hessels, Text 4. — Siglen: Pertz 3; Waitz 3; Merkel 4; Behrend 1s; Geffcken 4; Krammer B 1. — Im Original und in Photokopie benutzt.

Zur Textklasse C gehören die Handschriften:

C 5

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4403b, Folio. — Herkunft: In Luxeuil geschrieben (Bernh. Bischoff). Seit 1668 am jetzigen Standort. — Entstehungszeit: Ende 8. Jh.⁷ — Bl. 96v-111v Lex Salica (Bl. 96v-97r Titelverzeichnis, Bl. 97v Prolog-Auszug, Bl. 97v-111v Text); Bl. 112r-114v Griechische Fragmente des Lukas-Evangeliums (nicht bei Gregory und bei v. Soden).

Beschreibung: Pertz, a. a. O. S. 730. — Ungedruckt. — Siglen: Pertz 1; Merkel 5; Hessels 5; Behrend 2b; Geffcken 5; Krammer C 2. — Im Original und in Photokopie benutzt.

C 6

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 18237 (früher Fonds Notre Dame 252. F. 9), Quart. — Herkunft: Anfang 17. Jh. im Besitz des Pariser Advokaten Antoine Loisel (1536-1617). — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s⁸ — Aus drei Teilen zusammengebunden: Teil II Bl. 65v-96r Lex Salica (Bl. 65v-66r Langer Prolog, Bl. 66r Kurzer Prolog, Bl. 66r-68r Septem causas, Bl. 68r-68v Titelverzeichnis, Bl. 68v-92v Text, Bl. 92v-94v Pactus pro tenore pacis, Bl. 94v-96r Decretio Childeberti); Bl. 97r-120v Isidori De legibus.

Beschreibung: Pertz, a. a. O. S. 730 f. — Ausgaben: Pardessus, Text 3; Hessels, Text 6. — Siglen: Pertz 2; Merkel 6; Behrend 2a; Geffcken 6; Krammer C 1. — Im Original und in Photokopie benutzt.

C 6a

Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 2005, Quart. — Entstehungszeit: um 1550, jedenfalls zwischen 1549 und 1557. — Bl. 12r-16v Lex Salica: Langer Prolog, Kurzer Prolog, Titelverzeichnis, Exzerpt aus dem Text, Pactus pro tenore pacis (in II 90 § 2 abbrechend).

Beschreibung durch den Entdecker P. C. Boeren, Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis, Bd. 22, 1954, S. 34 ff. — Ausgabe: Eckhardt, Pactus legis Salicae, Bd. II, 1, S. 27-35. — In Photographie benutzt.

Zur Textklasse D gehören die Handschriften:

D 7

Montpellier, Faculté de Médecine, H 136, Kleinfolio. — Herkunft: Pierre Pithou (1539-1596) und François Pithou (1543-1621), dann Oratoire de Troyes. — Entstehungszeit: 1. oder 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff), Zusätze etwas später, jedenfalls nach 819. — Bl. 156r-172v (ältere Zählung: 174r-190v) Lex Salica: Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text, Decretio Childeberti, Epilog, Königsliste (von Theuderich III. bis Childebert III.).

Beschreibung: Pertz, Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. 7, Hannover 1839, S. 741 f. — Ausgaben: Pardessus, Paris 1843, Text 4; Hessels, London 1880, Text 7. — Siglen: Pertz 8a; Merkel 7; Behrend 3a; Geffcken 7; Krammer A 3. — In Photographie benutzt.*

D 8

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4627 (früher 5189), Folio. — Herkunft: Aus der Bibliothek Karls IX. (1560-1574) zu Fontainebleau. — Entstehungszeit: Bald nach 813 in der Nähe des Hofes (Bernh.

⁷⁾ Bernh. Bischoff: ca. 800. Vgl. Eckhardt, Festschrift der Akademie in Göttingen, S. 14.

⁸⁾ Bernh. Bischoff. Vgl. Eckhardt, ebd. S. 16.

Bischoff). — Bl. 32r-59v *Lex Salica: Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text, Decretio Childeberti, Epilog, Königsliste* (von Theuderich III. bis Childerich III.).

Beschreibung: Pertz S. 742f.; Holder, *Lex Salica nach der Handschrift von Sens-Fontainebleau-Paris 4627*, Leipzig 1880, S. 38ff. — Ausgaben: Schilter, Ulm 1727; Holder, Leipzig 1880. — Siglen: Pertz 8b; Merkel 8; Hessels 8; Behrend 3s; Geffcken 8; Krammer A 1. — Im Original und in Photographie benutzt.

D 9

St. Gallen, Stiftsbibliothek 731 (früher M. n. 24), Großoktav. — Herkunft: Bereits 1673 am jetzigen Standort. — Entstehungszeit: 793 von Vandalgarius, wahrscheinlich in der Westschweiz geschrieben⁹. — S. 235-294 *Lex Salica: Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text, Decretio Childeberti, Epilog, Königsliste* (von Chlothar II. bis Pippin).

Beschreibung: Pertz S. 741 (vgl. auch ebd. Bd. 5, S. 213ff.); Holder, *Lex Salica nach den Handschriften von Besançon-Sanct Gallen 731 und Johannes Herold*, Leipzig 1880, S. 88ff.; Lowe, *Codices Latini Antiquiores*, Bd. 7, 1956, Nr. 950. — Ausgabe: Holder, Leipzig 1880. — Siglen: Pertz 8a; Merkel 9; Hessels 9; Behrend 3e; Geffcken 9; Krammer A 2. — In Photographie benutzt.

Nur unsichere Kunde wird uns von

B 10

Fulda, Abteibibliothek, 507. — Ein von K. Christ entdeckter *Fuldaer Bibliotheks-Katalog* aus der Mitte des 16. Jh.s verzeichnet unter Nr. 507: *Lex Ribuariorum et Alemannorum*. P(rincipium:) Si quis ad mallum legibus d(omi)niciis mannitus fuerit et non uenerit, si eum sumis non. *Ungeachtet der Beschränkung der Inhaltsangabe auf die Volksrechte der Ribwaren und Alemannen muß die Handschrift, wie die zitierten Anfangsworte zeigen, auch die Lex Salica enthalten haben. Herold bezeichnet in seiner Folioausgabe von 1557 die von ihm edierten Volksrechte als Woluffgangi Abbatis Principis Fuldensis benignitate . . . ex superba illa celeberrimi Collegii Bibliotheca . . . prolati. Mit der Handschrift 507 teilt nun Herolds Text die Schreibung sumis statt sunnis, die sonst nur in der Klitschdorfer Karolina-Handschrift (K 62) beobachtet ist¹⁰; und zwar auch in seinem Titel XIX § 6 (= Kapitular I Titel 76), d. h. einer Bestimmung, die in der Karolina nicht vorkommt und nur aus der Textklasse B genommen sein kann. Die Fuldaer Handschrift 507 dürfte also mit Herolds B-Vorlage identisch sein. Über seine sonstigen Quellen ist in diesem Zusammenhang nicht zu handeln. Wir erachten jedoch als*

C 10

Fulda, Abteibibliothek, 508. — Über diese Handschrift meldet derselbe *Bibliotheks-Katalog: Lex Salica*. P(rincipium:) Si qui ad mallum legibus dominiciis mannitus fuerit et non uenerit. Die Lesart qui statt quis ist handschriftlich nicht bezeugt, hilft also nicht weiter. Da jedoch die Karolina-Vorlagen Herolds anderen Bibliotheken entstammen und erhalten geblieben sind, dürfte es sich bei dieser verschollenen Handschrift um seine C-Vorlage handeln.

Beschreibung der Heroldschen Ausgabe: Pertz S. 740f.; Holder, *Lex Salica nach den Handschriften von Besançon-Sanct Gallen 731 und Johannes Herold*, Leipzig 1880, S. 91ff.; Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, Berlin 1924, S. 13ff.; Buchner, a. a. O. S. 102ff. — Letzte Ausgaben: Pardessus, Anhang 3; Holder, a. a. O.; Hessels, Text 10. — Siglen: Pertz 7; Merkel 10; Behrend H; Geffcken 10; Krammer D.

Zur Textklasse E gehören die Handschriften:

E 11

Rom, Bibliotheca Vaticana, Reg. Christin. 846, Quart. — Herkunft: 1647 im Besitz von Alexandre Petau (Alexander Pauli filius Petaviensis Senator Parisiensis). — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s

9) Bernh. Bischoff. Vgl. Krusch, *Scriptores rerum Merovingicaram*, Bd. 7, Hannover/Leipzig 1920, S. 473 Anm. 1; Die *Lex Bajuvariorum*, Berlin 1924, S. 316 Anm. 2.

10) Vgl. Bruno Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, Berlin 1924, S. 13ff., 89ff. und 346f.

(Bernh. Bischoff). — Bl. 79v-97v *Lex Salica: Königsliste (von Chlothar II. bis Pippin), Titelverzeichnis (ab Titel 24 De maleficiis), Langer Prolog, Text, Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Haenel, *Lex Romana Visigothorum*, Leipzig 1849, Nr. 75. — Ungedruckt. — Siglen: Hessels a; Krammer Fa. — In Photokopie benutzt.

E 12

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4409, Folio. — Herkunft: Aus der Bibliothek König Karls IX. (1560-1574) zu Fontainebleau. — Entstehungszeit: Ende 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 120v Königsliste in A-Fassung (von Theuderich III. bis Pippin); Bl. 124r-134r *Lex Salica: Titelverzeichnis, Königsliste (von Chlothar II. bis Pippin), Langer Prolog, Text, Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Pertz S. 743 ff. — Ungedruckt: Siglen: Pertz 8c; Hessels B; Behrend 3b; Geffcken B; Krammer Fb. — Im Original und in Photographie benutzt.

E 13

Warschau, Bibl. Univ. 480, Quart. — Herkunft: Aus dem Collège Clermont zu Paris; 1849 im Besitz von Prof. Friedrich L. Keller; 1862 zu Leipzig aus dessen Nachlaß von der Warschauer Bibliothek angekauft. — Entstehungszeit: Nach 815 zu Tours (Bernh. Bischoff). — Bl. 206v-225v *Lex Salica: Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text, Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Hubé, *La loi Salique d'après un manuscrit de la Bibliothèque centrale de Varsovie*, Warschau 1867, S. 1 ff.; vgl. Pardessus, *Loi Salique*, Paris 1843, Nr. XLIII, und Haenel, a.a.O. Nr. 36. — Ausgabe: Hubé, Warschau 1867. — Siglen: Hessels H; Behrend 3h; Geffcken H; Krammer Fc. — In Photographie (die ich Bernh. Bischoff verdanke) und nach der Ausgabe von Hubé benutzt.

E 14

St. Gallen, Stiftsbibliothek, 729 (früher 97), Folio. — Herkunft: Steht bereits im ältesten St. Gallerer Stiftskatalog aus dem 9. Jh. (*Lex Theodosiana. Lex Ermogeniana. Lex Papiani. Lex Francorum. Lex Alamannorum* in vol. I); später in Schloß Greplang, das seit 1528 der Familie Tschudi gehörte; mit dem Nachlaß Gilg Tschudis 1768 von dem Stift zurückerworben. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s wohl in Westfrankreich (Bernh. Bischoff). — S. 261-334 *Lex Salica: Titelverzeichnis, Langer Prolog, Text, Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Pertz S. 745 (vgl. auch ebd. Bd. 5, S. 215 f.); Krusch, *Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges*, Berlin 1927, S. 177 ff. — Ungedruckt. — Siglen: Pertz 8d; Hessels G; Behrend 3g; Geffcken G; Krammer Fd. — In Photographie benutzt.

E 15

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4629, Folio. — Herkunft: Früher *Bibliotheca Colbertina* (Nr. 4059). — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s vielleicht in Bourges (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-15v *Lex Salica: Text (ab Titel 24 § 3, bis Titel 37 verstümmelt), Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Pertz S. 745 f.; Buchner, *Textkritische Untersuchungen zur Lex Ribvaria*, Leipzig 1940, S. 61 f. — Ungedruckt. — Siglen: Pertz 8c; Hessels F; Behrend 3f; Geffcken F; Krammer Fe. — Im Original und in Photographie benutzt.

E 16

Berlin, Staatsbibliothek, Codices Phillipici 1736 (Rose 161), Quart. — Herkunft: 1839 und 1880 im Besitz des Baronets Thomas Phillipps, Middlehill. — Entstehungszeit: Mitte oder 2. Hälfte des 10. Jh.s in Frankreich (Bernh. Bischoff). — Bl. 1v-15v *Lex Salica: Titelverzeichnis, Langer Prolog, Text, Decretio Childeberti, Epilog.*

Beschreibung: Pertz S. 746; Valentin Rose, *Die lateinischen Meermann-Hss. des Sir Thomas Phillipps*, Berlin 1892, S. 353 f. — Ungedruckt. — Siglen: Pertz 8f.; Hessels a; Krammer Ff. — In Photographie benutzt.

Zur Textklasse K gehören:

K 17

Leiden, Bibliothek der Rijksuniversiteit, Voss. Lat. 119, Quart. — Herkunft: 1614 im Besitz von Paul Petau (1568-1614), dann seinem Sohn Alexandre Petau gehörig. Laut eingeklebtem Exlibris sodann im Besitz des Isaac Vossius (1618-1689); mit dessen Handschriftensammlung von der Leidener Bibliothek angekauft. — Entstehungszeit: 2. Hälfte des 9. Jh.s im Raum von Paris, wurde ca. 1000 in Chartres benutzt (Bernh. Bischoff). — Bl. 64r-88v Lex Salica (Bl. 64r Recapitulatio legis Salicae, Bl. 64v mit Nachtrag auf Bl. 65r Langer Prolog, Bl. 64v-67r Titelverzeichnis, Bl. 67r-82r Text, Bl. 82r-86v Kapitularien mit den Titelzahlen LXIX-CIII, darunter als Titel LXXVII das Edictum Chilperici, Bl. 86v-87v Pactus pro tenore pacis, Bl. 87v-88v Decretio Childeberti, Bl. 88v Epilog, Prolog-Auszug und Titelüberschrift Do micio fristatito; der Text fehlt infolge Ausfalls des Quaternio M, den Paul Petau schon 1614 vermißte).

Beschreibung: Pertz S. 736 ff.; Holder, Lex Salica emendata nach dem Codex Vossianus Q 119, Leipzig 1879, S. 59 ff.; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, Berlin 1924, S. 44 ff.; Buchner, a.a.O., S. 92 f. — Ausgabe: Holder, a.a.O. — Siglen: Merkel 11; Hessels Q; Behrend Eq; Geffcken Em. Q.

Die Oxforder Bodleiana besitzt in Ms. Iunii 93 ein Exemplar der Editio princeps des Tilius mit Varianten aus K 17 von Iunius' Hand. — Eine 1840 gefertigte Abschrift ist: Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 10755. — Nach dieser und nach der Ausgabe von Holder (in einem von Wilh. Levison kollationierten Exemplar) benutzt.

K 18

Leiden, Bibliothek der Rijksuniversiteit, Voss. Lat. 86, Oktav. — Herkunft: 1603 im Besitz von Paul Petau; weiter wie K 17. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s im Raum von Paris (Bernh. Bischoff). — Bl. 42r-70r Lex Salica (Bl. 42r-43r Titelverzeichnis, Bl. 43r-70r Text).

Beschreibung: Pertz S. 138, 267, 799; Holder, Lex Salica emendata nach dem Codex von Trier-Leijden (Vossianus Lat. Oct. 86), Leipzig 1880, S. 38 ff. — Ausgabe: Holder, a.a.O. — Siglen: Behrend Ex; Geffcken Em. Z. — Nach der Ausgabe von Holder benutzt.

K 19

St. Paul in Kärnten, Benediktinerstift, XXV, 4.8 jetzt 4.1 (früher XXV, a. 4, fol. 184), Quart. — Herkunft: Von Abt Martin Gerbert von St. Blasien aus dem Nachlaß des Rates Kruft erworben und nach der Säkularisation des Stifts nach St. Paul überführt. — Entstehungszeit: vor 818/19, aus Norditalien stammend. — Bl. 27r-57v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pertz S. 748, 763, 765; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 80 ff.; Buchner, a.a.O. S. 74 ff., und Deutsches Archiv, Bd. 9, S. 71. — Ungedruckt. — Nach einer Kollation von Boretius im Besitz der Mon. Germ. benutzt.

K 20

St. Gallen, Stiftsbibliothek, 728, Oktav. — Herkunft: Enthält den ältesten St. Gallener Stiftskatalog aus dem 9. Jh., jedoch nicht dort geschrieben. — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — S. 108-177 Lex Salica (Datierung auf DCCLXXVIII, Langer Prolog, Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LXII f.; Buchner, a.a.O. S. 83. — Siglen: Hessels V; Behrend Ev; Geffcken Em. V. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 21

St. Gallen, Stadtbibliothek, 338 (früher C 7), Folio. — Herkunft: Aus dem Besitz Vadians. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s zu Mainz, Zusätze 4. Viertel des 9. Jh.s zu St. Gallen (Bernh. Bischoff). — S. 1-64 Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LXI f.; Buchner, a.a.O. S. 73 f. — Siglen: Hessels T; Behrend Et; Geffcken Em. T. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 22

Bern, Stadtbibliothek, 442, Kleinquart. — Herkunft: Vermerk auf Bl. 1: Sum Francisci Danielis; dann Jacques Bongars. — Entstehungszeit: Ende des 9. Jh.s oder 1. Viertel des 10. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 38-70 Lex Salica.

Beschreibung: Pardessus, a.a.O., S. XLI f.; Cramer bei Jahn, Kunde und Benutzung der Bongarsischen Handschriften der Stadtbibl. in Bern, Bern 1878, S. 42. — Sigle: Behrend Ez. — Nicht benutzt.

K 23

Genf, Universitätsbibliothek, 50. — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Nicht benutzt.

K 24

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4418, Folio. — Herkunft: Ehemals im Besitz des Historikers Jaques-Auguste de Thou (Thuanus) zu Paris (1553-1617). — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s Hofschule Ludwigs des Frommen (Bernh. Bischoff). — Bl. 153r-169r Lex Salica (Titelverzeichnis und Text mit den von François Pithou und Bignon verwerteten Interlinearglossen).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XV; Haenel, *Lex Romana Visigothorum*, Berlin 1849, S. 80f. — Ausgaben: Pardessus, Text 5; Hessels, *Text Emendata*. — Siglen: Behrend E I; Geffcken Em. 1. — Im Original eingesehen; nach der Ausgabe von Hessels benutzt.

K 25

Paris, ebd., Lat. 4417, Folio. — Herkunft: Nach einer Eintragung des Etienne Baluze 1681 von den Kanonikern zu Le Puy-en-Velay an die Bibliotheca Colbertina (Nr. 826) geschenkt (Regius 5159, 5). — Entstehungszeit: Ende 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 87r-109v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O., S. XIV f.; Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, S. 101 ff.; Buchner, a.a.O., S. 84 f. — Siglen: Hessels A; Behrend Ea; Geffcken Em. A. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 26

Paris, ebd., Lat. 4759, Folio. — Herkunft: Vielleicht aus St. Aignan in Orléans; später Bibliotheca Colbertina (Nr. 5418; Regius 5190.6.6). — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1v-21r Lex Salica (Bl. 1v Langer Prolog, Bl. 2r ff. Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XXII; Krusch, a.a.O. S. 103 ff.; Buchner, a.a.O. S. 81. — Nicht benutzt.

K 27

Paris, ebd., Lat. 204 Nouv. acq. — Herkunft: 1875 angekauft. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-20v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Lehmann, *Der Codex Paris. lat. nouv. acq. 204*, *Neues Archiv*, Bd. 12, Hannover 1887, S. 579 ff.; Krusch, a.a.O. S. 105 f. — Nicht benutzt.

K 28

Paris, ebd., Lat. 4628, Großoktav. — Herkunft: Bibliotheca Colbertina (Nr. 5453; Regius 5189.6). — Entstehungszeit: Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-22v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XVIII; Buchner, a.a.O. S. 85 f. — Siglen: Hessels E; Behrend Ee; Geffcken Em. E. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 29

Paris, ebd., Lat. 8801, Duodez. — Herkunft: Gehörte Colbert (1619-1683). — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Aus zwei Teilen zusammengebunden: Teil II Lex Salica vom Ende des Titels 20 an (Titel 48 De adfatomiaie ist unvollständig).

Beschreibung: Pardessus a.a.O. S. XXIV. — Siglen: Hessels I; Behrend Ei; Geffcken Em. I. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 30

Paris, ebd., Lat. 10753 (früher Suppl. Lat. 215), Oktav. — Herkunft: Einst der Kirche beati Launomari in Blois gehörig, dann dem Collège Clermont. — Entstehungszeit: 3. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 91v-121v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus a.a.O. S. XXVIII f.; Krusch, a.a.O. S. 311 ff.; Buchner, a.a.O. S. 59 f. — Siglen: Hessels O; Behrend Eo; Geffcken Em. O. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 31

Paris, ebd., Lat. 4626, Folio. — Herkunft: Ex bibliotheca Matisconensi, Ligeret, dann Jean Bigot (Regius 5189). — Entstehungszeit: 11. Jh. (Bernh. Bischoff). — S. 2-40 Lex Salica (S. 2 Langer Prolog, S. 3 Kurzer Prolog, S. 3-4 Titelverzeichnis bis Titel 70, S. 4-40 Text bis Titel 69).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XVI f.; Haenel, a.a.O. S. LXXVI. — Siglen: Hessels B; Behrend Eb; Geffcken Em. B. — Im Original eingesehen.

K 32

Paris, ebd., Lat. 9654 (früher Suppl. Lat. 75), Quart. — Herkunft: Aus dem Vincenzkloster in Metz; 1677 im Collège Clermont; seit 1810 am heutigen Standort. — Entstehungszeit: 10. Jh. — Bl. 14r-v Recapitulatio solidorum; 121r-121v Langer Prolog und Kurzer Prolog; Bl. 121v-122r Titel 7 des Capitulare legibus additum von 803 (Boretius: Nr. 104); Bl. 122r-134r Lex Salica (Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXV f.; Krusch, a. a. O. S. 108 f.; Buchner a. a. O. S. 78 f.; W. A. Eckhardt, Mélanges Braibant, Brüssel 1959, S. 121-123. — Siglen: Hessels K; Behrend Ek; Geffcken Em. K. — Im Original eingesehen.

K 33

Paris, ebd., Lat. 10758 (früher Suppl. Lat. 164 bis), Quart. — Herkunft: Remigiusabtei zu Reims, du Tillet, Collège Clermont. — Entstehungszeit: 2. Hälfte des 9. Jh.s zu Reims (Bernh. Bischoff); S. 329-335 frühestens 876 (W. A. Eckhardt). — S. 65 ff. Bruchstück des Pactus pro tenore pacis, Decretio Childeberti; S. 75 ff. Sententias de septem septennas und Recapitulatio legis Salicae; S. 78 f. Bruchstück des Pactus pro tenore pacis; S. 79 ff. Langer Prolog und Kurzer Prolog; S. 81 ff. Kapitularien; S. 85-137 Lex Salica (Titelverzeichnis und Text); S. 138 ff. Decretio Childeberti; S. 140 Epilog und Königsliste von Theuderich III. bis Childebert III.; S. 275 ff. Recapitulatio legis Salicae.

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXVI ff.; W. A. Eckhardt, a. a. O. S. 129-133. — Siglen: Hessels N; Behrend En; Geffcken Em. N. — Im Original eingesehen und in Teilphotographie, sowie nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 34

Paris, ebd., Lat. 4760, Quart. — Herkunft: Früher Etienne Baluze gehörig. — Entstehungszeit: 10. Jh. — Bl. 11v-14r Bruchstück des Pactus pro tenore pacis; Bl. 14r ff. Decretio Childeberti; Bl. 20r Sententiae de septem septennis und Recapitulatio legis Salicae; Bl. 22r-23v Bruchstück des Pactus pro tenore pacis, Bl. 23v ff. Langer Prolog und Kurzer Prolog, Bl. 25r ff. Kapitularien, Bl. 29 ff. Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXII f. — Siglen: Hessels H; Behrend Eh; Geffcken Em. H. — Im Original eingesehen und nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 35

Paris, ebd., Lat. 4628 A, Quart. — Herkunft: 1636 vom Kloster St. Denis an den Bischof von Poitiers geschenkt; seit 1740 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Langer Prolog und Kurzer Prolog; Kapitularien; Lex Salica (Titelverzeichnis und Text); . . Bl. 71v Bruchstück des Pactus pro tenore pacis, Decretio Childeberti; . . Septem septinas und Recapitulatio solidorum; Bl. 77r-78r Bruchstück des Pactus pro tenore pacis; . . Decretio Childeberti; Kapitularien; Recapitulatio solidorum.

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XVIII ff. — Siglen: Hessels W; Behrend Ee; Geffcken Em. EE. — Im Original eingesehen und nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 36

Paris, ebd., Lat. 4631, Quart. — Herkunft: Früher Etienne Baluze; seit 1690 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: 15. Jh. — Abschrift von K 35.

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXI. — Siglen: Behrend Eu. — Nicht benutzt.

K 37

Paris, ebd., Lat. 4630, Folio. — Herkunft: Ehemals im Besitz des Historikers Jacques-Auguste de Thou (Thuanus) zu Paris (1553-1617); dann Bibliotheca Colbertina. — Entstehungszeit: 15. oder 16. Jh. — Lex Salica (Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XX f. — Nicht benutzt.

K 38

Paris, ebd., Lat. 4758, Quart. — Herkunft: Aus dem Besitz von Mazarin. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s in Burgund (Bernh. Bischoff). — Bl. 8v-63v Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXI f. — Siglen Hessels G; Behrend Eg; Geffcken Em. G. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 39

Paris, ebd., Lat. 4632, Quart. — Herkunft: Aus dem Besitz von Mazarin; seit 1666 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: Mitte 9. Jh. in St. Armand (Bernh. Bischoff). — Bl. 7r-29r Lex Salica (Titelverzeichnis und Text mit den Zusatztiteln LXXI. De terra condemnata und LXXII. De invictu stricto).

Beschreibung: Pertz, a. a. O. S. 752; Pardessus, a. a. O. S. XXI; Buchner, a. a. O. S. 69. — Siglen: Hessels F; Behrend Ef; Geffcken Em. F. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 40

Paris, ebd., Lat. 3182, Folio. — Herkunft: Im Besitz von Jean Bigot; seit 1706 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: Wende 10./11. Jh. in der Bretagne (Bernh. Bischoff). — S. 315-338 Lex Salica (Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. IX f. — Nicht benutzt.

K 41

Paris, ebd., Lat. 4995. — Herkunft: Bibliotheca Colbertina (Nr. 3287; Regius 5192.2.2.). — Entstehungszeit: 9. Jh. — Recapitulatio legis Salicae.

Beschreibung: Pertz, Leges, Bd. 1, Hannover 1835, S. XXII f. — Sigle: Behrend Ew. — Nach der Ausgabe von Hessels benutzt.

K 42

Paris, ebd., Lat. 4787, Kleinquart. — Herkunft: Bibliotheca Colbertina (Nr. 6197; Regius 5942.5 A). — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Vielleicht aus zwei Teilen zusammengebunden: Teil I Bl. 1r-37v Lex Salica (Titelverzeichnis, Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXIII; Buchner, a. a. O. S. 86 f. — Nicht benutzt.

K 43

Paris, ebd., Lat. 4788, Kleinoktav. — Herkunft: Früher St. Vincenz in Laon gehörig. — Entstehungszeit: Mitte oder 3. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1-52 Lex Salica (durch Feuchtigkeit beschädigt).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXIII f. — Nicht benutzt.

K 44

Paris, ebd., Lat. 9656 (früher Suppl. Lat. 1109), Quart. — Herkunft: Ehemals Kloster S. Eufemia in Verona; sodann Graf Paolino de'Gianfilippi, ebd.; seit 1843 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: 10. oder 11. Jh. — Bl. 109r Prolog zur Lex Baiuvariorum; Bl. 109-115v Lex Salica (Titel 1-42 § 13: quod si adhuc maior culpa fuerit quae servo quaeritur, dominus servi mit den aus K 79 bekannten Glossen).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. LXIV ff.; Bluhme, Leges, Bd. 4, Hannover 1868, S. LVIII ff. — Nicht benutzt.

K 45

Paris, ebd., Lat. 10754 (früher Suppl. Lat. 303). — Herkunft: 1764 im Collège Clermont. — Entstehungszeit: 2. Viertel oder Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Lex Salica, der als Titel LXXI c. 11 des Capitulare missorum von 803 (Boretius: Nr. 40) angefügt ist; Bl. 38v ff. weitere Kapitularien.

Beschreibung: Pertz, Leges, Bd. 1, Hannover 1835, S. XXI; Pardessus, a. a. O. S. XXIX f. — Nicht benutzt.

K 46

Paris, ebd., Lat. 18238 (früher Fonds Notre Dame 247.F.4), Oktav. — Herkunft: Höchstwahrscheinlich aus dem Besitz des Pariser Advokaten Antoine Loisel (1536-1617); vielleicht früher in St. Pierre de Beauvais; seit 1756 am heutigen Platz. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 41r ff. Lex Salica (Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text; einige Blätter verloren).

Beschreibung: Pertz, ebd., S. XXV; Pardessus, a. a. O. S. XXX f. — Nach einer Teilkollation von Boretius im Besitz der Mon. Germ. benutzt.

K 47

Autun, Seminarbibliothek, 36, Quart. — Entstehungszeit: Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 57-94 Lex Salica (Bl. 57-59, worauf vermutlich Titelverzeichnis und Prolog, herausgerissen, Bl. 60r-92v Text von Titel

1-69 § 2 Si quis hominem sine consensu iudicis de ramo ubi, Bl. 93 und 94, jedenfalls Rest des Textes, herausgerissen).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXXVI ff. Vgl. Christ, Deutsches Archiv, Bd. 1, Weimar 1937, S. 321. — Nicht benutzt.

K 48

Besançon, Stadtbibliothek, 1348. — Herkunft: Früher Claude Chifflet (1541-1580). — Entstehungszeit: 9. Jh. — Bl. 19r-27v Lex Salica (bis zum Anfang des Titels 48 De filtortis).

Beschreibung: P. Petot, Un nouveau manuscrit de la loi Gombette, Nouvelle Revue historique de droit français et étranger, Bd. 37, 1913, S. 337-375; Krusch, Neues Archiv, Bd. 43, Hannover/Leipzig 1922, S. 442f. — Nicht benutzt.

K 49

Cambrai, Stadtbibliothek, 625 (576), Folio. — Entstehungszeit: 2. Hälfte des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Lex Salica (Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text bis Titel 25: Si quis caballum alienum sine permisa domini sui accen, Bruchstücke der Titel 26-29).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXXVIII. — Siglen: Hessels P; Behrend Ep; Geffcken Em. P. — Nach den Angaben von Hessels und einer Kollation von Boretius im Besitz der Mon. Germ. benutzt.

K 50

Lyon, Stadtbibliothek, Folio. — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s zu Lyon (Bernh. Bischoff). — Lex Salica (Titelverzeichnis von Titel 1-57; Text von Titel 1-35 § 5).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXXVIII f. — Nicht benutzt.

K 51

Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4789 (früher Ashburnham-Place Barrois Collection 201), Oktav. — Herkunft: Remigiusabtei zu Reims; später Colbert, Bibliothèque Nationale (Lat. 4789); dann Barrois. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 10. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXIV und XLf. — Siglen: Hessels S; Behrend Es, Geffcken Em. S. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 52

I. Teil: London, British Museum, Egerton 2832; II. Teil: London, ebd., Egerton 269; III. Teil: Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 4633; Kleinfolio. — Herkunft: I. Teil: Pierre Pithou (1539-1596) und François Pithou (1543-1621), dann Desmarés, Le Peletier, Duke de Berry, Lord Ashburnham (Barrois Collection 214); II. Teil: Ernst Spangenberg zu Celle (vgl. dessen Beyträge zu den Teutschen Rechten des Mittelalters, Halle 1822, S. 185 ff.), seit 1834 am heutigen Platz; III. Teil: Claude du Puy (Puteanus), dann Regius 5190. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 10. Jh.s in Nordostfrankreich (Bernh. Bischoff). — I. Teil Bl. 1r-25r Lex Salica (Langer Prolog, Titelverzeichnis, Text); Bl. 45v Recapitulatio solidorum.

Beschreibung: Pardessus, a. a. O. S. XXXIX f.; Pertz, Über einige Hss. der deutschen Rechts- und Gesetzbücher, Berliner Abhh. 1857, S. 87 ff.; v. Richthofen, Zur Lex Saxonum, Berlin 1868, S. 18 ff.; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 40 ff.; Buchner, a. a. O. S. 89 f. — Siglen: Hessels R; Behrend Er; Geffcken Em. R. — Nach den Angaben von Hessels benutzt.

K 53

London, ebd., Additional mss. 22398, Quart. — Entstehungszeit: Wende 9./10. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 69-88 Lex Salica (Titelverzeichnis und Text mit 69 Titeln); Bl. 88-89 Capitula quae in lege Salica mit-tenda sunt.

Beschreibung: Catalogue of additions to the mss. in the British Museum in the years 1854-1860, London 1875, S. 641 (hier nach Buchner, a. a. O. S. 83 f., zitiert). — Nicht benutzt.

K 54

Ehemals Middlehill (in Worcestershire), Baronet Thomas Phillipps, 3899 (derzeitiger Standort unbekannt). — Entstehungszeit: 15. Jh. — Lex Salica.

Beschreibung: Hessels, a. a. O. Sp. XX. — Nicht benutzt.

K 55

Kopenhagen, Königliche Bibliothek, GkS 1943, Quart. — Herkunft: Anscheinend im Besitz von Friedrich Lindenbruch (1573-1647). — Entstehungszeit: 4. Viertel des 9. Jh.s oder 9./10. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 1-25r Lex Salica; Bl. 70-82 Formulae Salicae Lindenbrogianae (Zeumer: S. 265-284).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XLIII; Buchner, a.a.O. S. 80. — Nicht benutzt.

K 56

Hamburg, Stadtbibliothek, in scrinio 141a (früher Cod. iur. 2233a bzw. 83), Quart. — Herkunft: Eintrag von einer Hand des 14. Jh.s auf der nicht gezählten ersten Seite: liber iste pertinet ecclesie Corbeie liber iuris; von Friedrich Lindenbruch (1573-1647) an die Hamburger Bibliothek geschenkt. — Entstehungszeit: Mitte 9. Jh. möglicherweise zu Corvey (Bernh. Bischoff). — S. 160-208 Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pertz, Leges, Bd. 1, S. 265f.; Pardessus, a.a.O. S. XLIX; Buchner, a.a.O. S. 84. — In Photographie benutzt.

K 57

Wolfenbüttel, Landesbibliothek, 50.2 Aug 8, Quart. — Herkunft: Vermutlich aus dem Kloster St. Peter und Paul zu Weißenburg, Nieder-Elsaß, da Ledereinband des 17. Jh.s mit dem von A 2 übereinstimmt; von Herzog August für 8 Reichsthaler gekauft. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s vielleicht in Nordostfrankreich, jedenfalls nicht in Weißenburg (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-50v Lex Salica (Bl. 1r-2v Titelverzeichnis, dann Text mit Titel LXXI. De invitus tritto).

Beschreibung: Heinemann, Die Handschriften der Herzogl. Bibliothek zu Wolfenbüttel, II 5, S. 50. — Nicht benutzt.

K 58

Wolfenbüttel, ebd., Blankenburg 130, Folio. — Herkunft: Im 11. und 12. Jh. im Besitz der Augsburger Domkirche. — Entstehungszeit: 3. Viertel des 9. Jh.s wohl auf italien. Gebiet (Bernh. Bischoff). — Bl. 136v-150r Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Handschriftlicher Katalog der Codices Blankenburgenses laut freundlicher Mitteilung von Prof. Hans Oppermann; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 87 ff.; Buchner, a.a.O. S. 67 f. — Nicht benutzt.

K 59

Wolfenbüttel, ebd., Gudianus Lat. 299, Oktav. — Herkunft: Vermerk auf Bl. 1r: Frid. Lind(enbrogus), also ehemals im Besitz Friedrich Lindenbruchs (1573-1647). — Entstehungszeit: 3. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-34r Lex Salica (Titelverzeichnis und Text; infolge Blattverlusts fehlen Titel 22 § 2 bis 29 § 3, 46 § 10 Dicti sunt bis 55 § 7 solidis XXX manum).

Beschreibung: Köhler-Milchsack, Die Handschriften der Herzogl. Bibliothek zu Wolfenbüttel, IV, S. 235; Buchner, a.a.O. S. 91 f. — Nicht benutzt.

K 60

Wolfenbüttel, ebd., Gudianus Lat. 327, Kleinquart. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s in Nordfrankreich (Bernh. Bischoff). — Aus zwei annähernd gleichaltrigen Teilen zusammengebunden: Teil I Bl. 1r-63r Lex Salica.

Beschreibung: Köhler-Milchsack, a.a.O. S. 247; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 314. — Nicht benutzt.

K 61

Nürnberg, Stadtbibliothek, Cent. V, Anhang n. 96, 1. — Herkunft: Früher Dr. Max Meier in Nürnberg gehörig. — Entstehungszeit: 1. Viertel oder Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 1 ff. Lex Salica (mit angehängten Titeln LXXI und LXXII und der Schlußklausel Explicit lex Salaga).

Beschreibung: Krusch, a.a.O. S. 99, nach ihm Zwillingshandschrift von K 62; Bernh. Bischoff | J. Hofmann, Libri S. Kyliani, Würzburg 1952, S. 58. — Nicht benutzt.

K 62

Ehemals Klitschdorf, Schloß des Fürsten Solms-Baruth, Quart. — Laut aufgeklebtem Kupferstich mit dem Solmsschen Wappen und der Aufschrift Comes de Solms schon im 17. Jh. in Gräfl. Solmsschem Besitz. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 10. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 26r-60r Lex Salica (Titelverzeichnis ab

Titel 43, Text; mehrere Lücken von einer Hand des 11. Jh.s am Rande ergänzt); Bl. 149v Titel LXXI und LXXII der Lex Salica; Bl. 149v-152r Capitulare Haristallense von 779 (Boretius: Nr. 20) mit dem Schlußvermerk: Explicit lex Salica; Bl. 154r-156r Recapitulatio solidorum.

Beschreibung: Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 89 ff. und 346 ff.; Buchner, a.a.O. S. 94. — Nicht benutzt.

K 63

Bamberg, Staatl. Bibliothek, Msc. can. 12 (P I 1), Quart. — Herkunft: Bis 1803 und schon 1611 in der Bamberger Dombibliothek (C 60; nicht 62, wie Werminghoff angibt). — Entstehungszeit: 1. Viertel des 10. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-2r Decretio Childeberti; Bl. 2r-2v Epilog und Königsliste der Lex Salica.

Beschreibung: Jäck, Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Bamberg, Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. 7, Hannover 1839, S. 70f. — In Photokopie benutzt.

K 64

Bamberg, ebd., Msc. iur. 35 (D II 2), Großoktav. — Herkunft: Bis 1803 und wohl schon 1611 in der Bamberger Dombibliothek (D 33). — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s in Nordostfrankreich (Bernh. Bischoff). — Bl. 1r-56r Lex Salica (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Ortloff, Von den Handschriften und Ausgaben des salischen Gesetzes, Coburg/Leipzig 1819, S. 23 ff.; Buchner, a.a.O. S. 81f. — Nach den Angaben von Ortloff benutzt.

K 65

Bonn, Universitätsbibliothek, S 402, Großoktav. — Herkunft: Laut eingeklebtem Zettel auf der Innenseite des Einbands: Ein Geschenk des Herrn Predigers Richter zu Rees an Herrn D. und Profess. Berg (Joh. Peter Berg, geb. 1737 Bremen, 1776 Professor in Duisburg); dann Universitätsbibliothek Duisburg. — Entstehungszeit: 11. oder 12. Jh. — S. 140-142 Pactus pro tenore pacis; S. 146-182 Lex Salica (S. 146-147 Langer Prolog, S. 147-148 Titelverzeichnis, S. 148-149 Kurzer Prolog, S. 149-182 Text, beginnend mit Titel 2, schließend mit Titel 71 De terra condemnata, woran noch c. 19 des Capitulare missorum von 803 (Boretius: Nr. 40) gehängt ist).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XLII f.; Klette-Staender, Chirographorum in Bibliotheca academica Bonnensi servatorum catalogus, Bd. 2, Bonn 1858/76. — Im Original benutzt.

K 66

Rom, Biblioteca Vaticana, Reginae Christinae Lat. 1036 (früher 370), Quart. — Herkunft: 1647 im Besitz von Alexandre Petau (Alexander Pauli filius Petaviensis Senator Parisiensis). — Entstehungszeit: 16. Jh. — Bl. 14-44 Lex Salica (Langer Prolog, Titelverzeichnis, Kurzer Prolog, Text schließend mit Titel LXXI. De terra condemnata); Bl. 44 Pactus pro tenore pacis.

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LIII f., der zu Unrecht mit der Möglichkeit rechnet, daß die Handschrift auf Grund der Editio princeps von Tilii gefertigt sein könnte. — Sigle: Behrend El. — Prologe und Pactus pro tenore pacis in Photographie benutzt.

K 67

Rom, ebd., Reginae Christinae Lat. 1728 (früher 779), Quart. — Herkunft: Aus Frankreich stammend. — Entstehungszeit: 16. Jh. — S. 157 unten: Incipit tractatum legis Salicae; Titel 1-66 Mitte der Lex Salica fehlen infolge Blattverlustes; es folgen auf S. 158-161 die Schlußitel bis LXXI. De terra condemnata; Pactus pro tenore pacis. — Mit K 66 nächstverwandt.

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LIX ff. — Nicht benutzt.

K 68

Rom, ebd., Reginae Christinae Lat. 520. — Herkunft: Früher Pierre Daniel gehörig. — Entstehungszeit: 4. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 99v Decretio Childeberti; Bl. 101r Bruchstück des Pactus pro tenore pacis.

Teilbeschreibung: Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 315. — Auszugsweise in Photographie benutzt.

K 68a

Rom, ebd., Reginae Christinae Lat. 291. — Entstehungszeit: 2. Viertel des 16. Jh.s (A. Wilmart). Bl. 104 Decretio Childeberti.

Nach den Angaben von Boretius, Capitularia regum Francorum, Bd. 1, Hannover 1883, S. 15 ff., benutzt.

K 69

Rom, ebd., *Reginae Christinae Lat. 338* (früher 1352), Quart. — Aus zwei Teilen zusammengebunden: Teil I Bl. 28v-31r Titelverzeichnis der *Lex Salica* (1. Hälfte des 9. Jh.s); Bl. 31r-32v *Recapitulatio solidorum* (Wende 9./10. Jh.); Bl. 33r-33v *Capitula legibus addenda* von 818/19 c. 1 (10. Jh. = Boretius: Nr. 139, nicht 136, wie Buchner auf Grund eines Druckfehlers bei Boretius angibt); Bl. 34r-63v *Lex Salica*, Text bis Titel 39 quod se agnoscere dicit tulisse (1. Hälfte des 9. Jh.s, Zeitansätze nach Bernh. Bischoff).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XLVIII f.; Buchner, a.a.O. S. 90. — Nicht benutzt.

K 70

Rom, ebd., *Reginae Christinae Lat. 857* (früher 1171). — Herkunft: Ursprünglich im Besitz von S. Marcialis Lemovicensis; dann, wie aus der Einbandgleichheit mit K 66 und anderen Petauschen Codices zu schließen, in dem von Alexandre Petau zu Paris. — Entstehungszeit: 1. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 1v ff. *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LI. — Nicht benutzt.

K 71

Rom, ebd., *Reginae Christinae Lat. 991* (früher 320), Quart. — Herkunft: 1467 im Besitz von Alexandre Petau zu Paris. — Entstehungszeit: 2. Viertel des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 21r-49v *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LI f.; Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, S. 99 ff.; Buchner, a.a.O. S. 88 f. — Nicht benutzt.

K 72

Rom, ebd., *Reginae Christinae Lat. 1050* (früher 379), Folio. — Herkunft: 1647 im Besitz von Alexandre Petau zu Paris. — Entstehungszeit: Von vier verschiedenen Schreibern Mitte 9. Jh.s (Bernh. Bischoff) geschrieben. — Bl. 140r-147r *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text bis Titel 38 occisus et hoc parentes illius); Bl. 162v-163r Prolog zur *Lex Bajuvariorum* (v. Schwind: V 2); Langer und Kurzer Prolog zur *Lex Salica* (wie Buchner aus den alten Lagenbezeichnungen folgert, gingen die Prologe ursprünglich der auf Bl. 140r beginnenden *Lex Salica* unmittelbar voraus).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LIV ff.; Buchner, a.a.O. S. 87 f. — Nicht benutzt.

K 73

Rom, ebd., *Reginae Christinae Lat. 1128* (früher 377), Folio. — Herkunft: 1647 im Besitz von Alexandre Petau zu Paris. — Entstehungszeit: 1. Hälfte des 9. Jh.s (Bernh. Bischoff). — Bl. 242r-257r *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. LVI ff.; Buchner, a.a.O. S. 82 f. — Nicht benutzt.

K 74

Rom, *Biblioteca Ottoboniana*, 3081. — Entstehungszeit: 15. Jh. — Fragment der *Lex Salica*, das bereits in Titel 3 abbricht.

Beschreibung: Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. 12, Hannover 1874, S. 375. — Nicht benutzt.

K 75

Rom, *Biblioteca Vallicelliana*, C 20, Folio. — Herkunft: spätestens 1749 am jetzigen Standort. — Entstehungszeit (des hier allein interessierenden Teiles VIII des Codex): 16. Jh. — Bl. 91v-104v *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text; zwischen Titel 36 und 37 sind aus der *Lex Ribvaria* Titel 36 § 5 bis 37 § 3 eingeschoben).

Beschreibung: Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, S. 109 f.; Buchner, a.a.O. S. 69 ff. — Nach einer Teilkollation von Perels im Besitz der Mon. Germ. benutzt.

K 76

Florenz, *Biblioteca Laurenziana*, LXXVII Nr. 1. — Entstehungszeit: Von verschiedenen Händen des 12./13. und 14. Jh.s geschrieben. — Prolog zur *Lex Bajuvariorum* (v. Schwind: Laur); Bl. 59 Bruchstücke der *Lex Salica* (14. Jh.).

Beschreibung: Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. 5, Hannover 1824, S. 209; Bandini, *Catalogus codicum Latinorum bibliothecae Mediceae Laurentianae*, Bd. 3, S. 128. — Nicht benutzt.

K 77

Ivrea, Archiv des Domkapitels, Nr. 33, Quart. — *Herkunft*: Vermutlich alter Besitz des Domkapitels. — *Entstehungszeit*: Mitte 9. Jh. (Bernh. Bischoff). — Bl. 17r-47r *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text); Bl. 47v-48v eine nicht vor der Mitte des 9. Jh.s entstandene Privataufzeichnung über salisches Recht in Italien (vgl. Hessels, S. 421; Behrend, S. 165 ff.; Geffcken, S. 92 ff.; Eckhardt, *Pactus legis Salicae*, Bd. I, 2, S. 363-373).

Beschreibung: Amadeo Peyron, *Notitia dell' archivio del reverendissimo Capitolo d'Ivrea*, Turin 1843, S. 20; Amadeo Peyron, *Memorie della reale Accademia delle scienze di Torino*, 1846, S. 129-167; Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, S. 48 ff.; Buchner, a.a.O. S. 71 ff. — Im Original (durch Wilhelm A. Eckhardt) und in Photographie benutzt.

K 78

Mailand, Biblioteca Ambrosiana, A 46 inf. — *Herkunft*: Aus dem Benediktinerkloster di S. Dionigi in Mailand. — *Entstehungszeit*: Teils 4. Viertel des 9. Jh.s, teils Wende 9./10. Jh. etwa Reims (Bernh. Bischoff). — 159 Blatt. Marginalglosse zu Beginn der Schrift: Haec capitula a Carolo primo et Pipino filio eius inter leges Francorum recepta et posita sunt. Nach 47 rubrizierten Titeln aus dem *Breviarium Alarici*, *Epitome Aegidii*, als cap. XLVIII und XLVIII auf Bl. 156v-157v *Decretio Childeberti*; dann als cap. L ff. *Decreta synodi Placentinae anni 1095 celebratae*.

Beschreibung: Max Conrat (Cohn), *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germ. Abt.*, B. 9, Weimar 1888, S. 219. Gültige Auskunft von Cav. G. Galbiati, *Prefetto dell'Ambrosiana*. — *Decretio Childeberti* in Photokopie benutzt.

K 79

Modena, Biblioteca Estense. — *Entstehungszeit*: Gegen 1490 von Peregrinus Priscianus aus Ferrara geschrieben. *Lex Salica* mit den von Muratori und Merkel gedruckten Glossen. Vorlage verschollen.

Beschreibung: L. A. Muratori, *Antiquitates Italicae medii aevi*, Bd. 2, Mailand 1739, S. 7 und 286 ff.; Pardessus, a.a.O. S. LXVIII ff. — *Sigle*: Behrend *Est*. — Nach den Angaben von Muratori benutzt.

K 80

München, Staatsbibliothek, Clm. 29086, Bruchstück von zwei Blatt; ein drittes Blatt in Philadelphia, Free Library.

Beschreibung: Bernh. Bischoff, *Die Südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken*, Bd. 1, Leipzig 1940, 2. Aufl. Wiesbaden 1960, S. 257; vgl. Eckhardt, *Pactus legis Salicae*, Bd. II, 1, S. 25.

K 80a

Würzburg, Universitätsbibliothek, *Fragmenta codd. mss. deperd. philol.* (unsigniert), Bruchstück eines Blattes: Zeilenanfänge von K: 1 § 4 bis 2 § 4. — *Entstehungszeit*: Anfang 9. Jh. wohl in Frankreich (Bernh. Bischoff). — In Photokopie (die ich Bernh. Bischoff verdanke) benutzt.

K 81

Leningrad, Staatsbibliothek, Q. v. II. 11, Quart. — *Herkunft*: Ende des 18. Jh.s in Frankreich erworben. — *Entstehungszeit*: 9. Jh., vielleicht zwischen 803 und 806. — 41 Blatt. *Lex Salica* Titel 18-70; dahinter von anderer Hand: LXXI. De terra condemnata und LXXII. De invictu stricto; Kapitularien; *Recapitulatio legis*, beginnend mit den Worten Sciendum est; Bl. 41v von anderer Hand: Anfang des Kapitulars von 806.

Beschreibung: Hubé, *La loi Salique d'après un manuscrit de la Bibliothèque centrale de Varsovie*, Warschau 1867, S. XIX ff. — Nicht benutzt.

Zur Textklasse S gehören die Handschriften:

S 82

Modena, Archiv des Domkapitels, Ord. I, 2, Quart. — *Herkunft*: Vermutlich alter Besitz des Domkapitels; Vorlage war die Rechtshandschrift des Grafen Everard von Friaul von etwa 829-836. — *Entstehungszeit*: 990/91 geschrieben, da die Kalendertafel auf Bl. 211v mit 991 beginnt. — Bl. 9r-10r Prolog zur *Lex Bajuvariorum* (v. Schwind: Mt), Langer und Kurzer Prolog zur *Lex Salica*; Bl. 11v-29v *Lex Salica* (Titelverzeichnis und Text); Bl. 29r-29v *Recapitulatio solidorum*, Fassung A).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XLVII ff.; Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, S. 110 ff.; Buchner, a.a.O. S. 63 ff., und *Deutsches Archiv*, Bd. 9, Münster/Köln 1951, S. 70 f. — Im Original (durch Wilhelm A. Eckhardt) und in Photographie benutzt.

S 83

Gotha, Staatsbibliothek, I 84 (früher P 16), Großfolio. — Herkunft: Eintrag auf Bl. 1r: Iste liber pertinet ad librariam S(ancti) Martini (Moguntinensis), M. Sindicus s(ub)s(cripsi)t Anno 1479; 1714 bereits in Gotha. — Entstehungszeit: wohl 10. Jh. — Aus vier Teilen zusammengebunden: Teil II (Schwesterhandschrift zu S 82) Bl. 147v Prolog zur Lex Baiuvariorum (v. Schwind: Mg); Bl. 147v-157bv Lex Salica (Langer und Kurzer Prolog, Titelverzeichnis, Text).

Beschreibung: Pardessus, a.a.O. S. XLIII f.; Krusch, Die Lex Bajuvariorum, S. 113 ff.; Krusch, Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges, Berlin 1927, S. 56 ff.; Buchner, a.a.O. S. 65 ff. — In Photographie benutzt.

Die Textklasse V ist nur vertreten durch

V 84

Trier, Stadtbibliothek, Ahd. und mhd. Fragmente Nr. 4. — Bruchstück der ostfränkischen Übersetzung der Lex Salica aus dem 9. Jh., wohl 2. Viertel (Bernh. Bischoff), 4 Seiten: Titelverzeichnis von 61-70, Text von Titel 1 bis 2 § 10.

Beschreibung: Mone, Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins, Bd. 1, Karlsruhe 1850; Heinertz, Zum ahd. Bruchstück der Lex Salica, Zeitschrift für Deutsches Altertum, Bd. 62, Leipzig/Berlin 1925, S. 104 ff. — Nach den Drucken und in Photographie benutzt.

III. AUSGABEN

Die Geschichte der Lex Salica-Ausgaben¹¹ läßt sich in Ansehung der von den Herausgebern befolgten Editionsmethode in zwei zeitlich gesonderte Abschnitte gliedern. Ihr erster reicht von der Mitte des 16. Jahrhunderts bis zum Jahre 1833 und findet in den Ausgaben von E. A. Feuerbach (1831) und E. A. Th. Laspeyres (1833) seinen Abschluß. Der zweite setzt wenige Jahre später mit den handschriftenkritischen Untersuchungen von Georg Heinrich Pertz und seinem jungen Mitarbeiter Georg Waitz ein; seine Ernte soll in der neuen Ausgabe eingebracht werden.

Gewiß haben sich keineswegs alle älteren Herausgeber mit dem Abdruck nur einer Handschrift oder gar dem bloßen Wiederabdruck eines bereits veröffentlichten Textes begnügt. Die tüchtigeren unter ihnen suchten durch Verzeichnung abweichender Lesarten in den Fußnoten oder das Nebeneinanderstellen mehrerer Texte ein Bild der handschriftlichen Mannigfaltigkeit zu geben oder gar, wie Feuerbach, zur Gestaltung der Stammvorlage vorzustößen. Erst Pertz hat jedoch mit der systematischen Aufarbeitung des Handschriftenbestandes begonnen, und Waitz blieb es vorbehalten, den Grundstein zu legen, auf dem alle Späteren — selbst jene, die zu abweichenden Auffassungen kamen — weitergebaut haben. Auch die Neuausgabe ist ihm aufs Tiefste verpflichtet.

Während die Volksrechte der Ribwaren, Bayern und Alemannen bereits 1530 in Johannes Sichard einen Editor fanden, ist die Lex Salica erst durch Johannes Tilius, d. h. Jean du Tillet, Bischof von Meaux (gest. 1570) gedruckt worden. Seine ohne Nennung von Herausgeber, Drucker und Jahr in einzelnen Sedez-Heften herausgebrachten Ausgaben verschiedener Volksrechte ähneln in Format und Druck seiner Kapitularien-Ausgabe von 1548 und gehören ohne Zweifel gleichfalls in die Mitte des 16. Jahrhunderts. Am 5. Oktober 1549 schrieb der Kanonikus Antonius Schonhovius in Brügge an seinen Amtsbruder Cornelius Gualterus (Wouters), er möge ihn bei seinem Versuch, die Handschrift der fränkischen Gesetze¹² von Tilius zurückzubekommen, unterstützen; er habe gehört, daß dieser seine unter der Druckerpresse be-

11) Erstmals kritisch behandelt von Friedrich Orloff, Von den Handschriften und Ausgaben des salischen Gesetzes, Coburg und Leipzig 1819. — Vgl. J. M. Pardessus, Loi Salique, Paris 1843, S. I ff.; Stobbe, Geschichte der deutschen Rechtsquellen, B. 1, Leipzig 1860, S. 28 ff.; Bruno Krusch, Die Lex Bajuvariorum, mit zwei Anhängen: Lex Alamannorum und Lex Ribvaria, Berlin 1924, S. 7 ff.; Rudolf Buchner, Textkritische Untersuchungen zur Lex Ribvaria, Leipzig 1940, S. 100 ff.

12) exemplar illud Legum Francicarum.

findliche Ausgabe der Gesetze zurückgezogen habe und noch nicht herausbringen werde¹³. Später übersandte ihm Tilius, offenbar als Dank für die Überlassung der Handschrift, das gedruckte Werk, und eben dieses Exemplar mit dem Vermerk *Dono Joannis Tili qui has edidit und dem Eigentümereintrag Antonii Schonhouii* befindet sich heute in der Provinzialbibliothek zu Hannover¹⁴. Nach einem weiteren Eintrag *Petrus Adurnus D(omino) E. Laurino d(ono) dedit 1557* kam es in diesem Jahre bereits von dritter in vierte Hand¹⁵. Die Ausgabe ist also wohl um das Jahr 1550, jedenfalls zwischen 1549 und 1557 anzusetzen¹⁶.

Tilius benutzte für seinen *Lex Salica*-Text, außer Handschriften des 100 Titel-Textes¹⁷, eine statliche Zahl von Karolina-Handschriften, darunter K 21, K 28 (vgl. 5 § 3 und 58 § 4), K 32 (vgl. Langer Prolog und 1 § 4), K 33 (vgl. Kurzer Prolog), K 38 (vgl. 43 § 13) und K 66 (vgl. Langer Prolog)¹⁸. Daneben hat Tilius anscheinend C 6 (vgl. 29 § 10 und 43 § 9), sowie für die *Recapitulatio* K 41 zu Rate gezogen. Nach Angabe von Baluze¹⁹ scheint er auch A 4 in Händen gehabt zu haben: *Eo autem usum fuisse Ioannem Tilium patet ex variis locis, ubi emendationes manu eius scriptae sunt supra lineas, ut ille solebat.*

Die einzelnen Hefte der Tilius-Ausgaben haben selbständige Seitenzählung, so daß sie in beliebiger Reihenfolge zusammengebunden werden konnten²⁰; ein Gesamttitel fehlte. Drei Jahre nach dem Tode des Herausgebers, 1573, wurden sie zu einer Neuausgabe²¹ zusammengefaßt.

Ohne die *Editio princeps* zu kennen, veranstaltete der 1511 zu Hochstädt in Schwaben geborene Baseler Johannes Herold (gest. 1566) im Jahre 1557 eine durch die Benutzung jetzt verschollener Handschriften ausgezeichnete und infolgedessen für uns sehr wertvolle Folioausgabe, deren *Salica*-Text nachstehend in der siebten Spalte wiederabgedruckt ist. Auf der Rückseite des Titelblattes²² nennt Herold neun Männer, die ihn durch das Überlassen von Handschriften unterstützten.

Zwei dieser Handschriften, B 10 und C 10, wahrscheinlich mit den Codices 507 und 508 des Fuldaer Bibliotheks-Katalogs identisch²³, sind nicht auf uns gekommen. Dagegen besitzen wir Herolds Karolina-Vorlagen: K 21, 32, 49, S 83²⁴.

Einen Wiederabdruck der Heroldschen Ausgabe mit eigenen Erläuterungen lieferte 1649 zu Antwerpen der Kanonikus Gottfried Wendelin²⁵.

13) *Audio ipsum suum opus Legum sub incudem revocasse neque adhuc editurum.*

14) Über andere Exemplare vgl. *Cl. Frhr. v. Schwerin, Zu den Leges Saxonum, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germ. Abt., Bd. 33, Weimar 1912, S. 391 Anm. 2. Ein bisher unbekanntes konnte ich 1955 erwerben.*

15) Vgl. *Krusch, Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges, Berlin 1927, S. 16 Anm. 1.*

16) Das *Lex Salica*-Heft trägt den Titel: *Libelli seu decreta a Clodoveo et Childeberto prius aedita, ac postremum a Carolo lucide emendata, auctaque plurimum, in quibus haec habentur: Capitula ex Isidori iunioris Hispalensis episcopi Etymologiarum lib. V, Pactum pro tenore pacis D(ominorum) Childeberti et Clotharii regum, Decretio Clotharii regis, Sententiae de septem septenis, Lex Salica, Decretum Childeberti regis, Recapitulatio legis Salicae.*

17) Vgl. *Eckhardt, Lex Salica, 100 Titel-Text, 1953, S. 71 ff.*

18) *Krusch (Die Lex Bajuvariorum, S. 12) weist für die Lex Bajuvariorum ebenfalls die Benutzung von K 32, ferner die von K 26 nach; Buchner (Textkritische Untersuchungen, S. 100 f.) weist für die Lex Ribvaria diejenige von K 26, 28 und 39 nach. Zu K 21 vgl. Eckhardt, Leges Alamannorum I, 1958, S. 27.*

19) *Capitularia regum Francorum, Paris 1677, Bd. 1, Praefatio S. LXXX.*

20) *Frhr. v. Schwerin, a. a. O.*

21) *Aurei venerandaeque antiquitatis libelli Salicam legem continentes, a Chlodoveo, Childeberto et Clotario Christianiss(imis) Regibus prius editi et postremum a Carolo Magno emendati et aucti. Item Leges Burgundionum Almanorum Saxonum Baiuvariorum Ripuariorum. Ex veteribus libris emendatiores et auctiores. Ex officina Iacobi de Puy (auch Puy), sub signo Samaritanae (auch samaritanae).*

22) *Originum ac Germanicarum antiquitatum libri, Leges videlicet, Salicae Allemannorum Saxonum Anglorum Thuringorum Burgundionum Francorum Ripariae Boioariorum Vuestphalorum Vuerinorum Frisionum Langobardorum Theutonum . . Opera vero Basillii Ioannis Herold, ac collatione exemplariorum, quae vetustissimis, neenon ante septingentos annos depictis characteribus expressa erant: descripti, emendati, atque in lucem magna religione editi.*

23) Vgl. oben, S. XVI.

24) *Krusch (a. a. O. S. 15 ff.) macht für die Lex Bajuvariorum ebenfalls die Benutzung von K 32, S 83, ferner die von K 62, vielleicht auch von K 52 und 77 wahrscheinlich. Zurückhaltender Buchner (a. a. O. S. 103 mit Anm. 2) für die Lex Ribvaria.*

25) *Leges salicae illustratae, illarum natale solum demonstratum, cum glossario salico vocum Aduaticum.*

Unter Benutzung der Ausgaben von Tilius und Herold brachte Friedrich Lindenbruch, latinisiert Lindenbrogus (1573-1647), als erste Probe einer umfassenderen Sammlung deutscher Gesetze 1602 zu Paris eine Ausgabe der *Lex Salica* heraus²⁶, die im wesentlichen eine Arbeit von François Pithou (1543-1621) war. In dem Glossar wird die Heroldsche Ausgabe als *Editio Germanica oder Basiliensis* angeführt. Pithou beruft sich ferner auf acht (einzeln nicht verzeichnete) Handschriften, vor allem zu dem Zweck, durch sie Abweichungen von der Tiliusschen Ausgabe zu rechtfertigen. Im großen ganzen stimmt jedoch sein Text mit dieser überein.

Anscheinend hat Pithou im wesentlichen dieselben Handschriften wie Tilius benutzt. Die Heranziehung von C 6 ist außer Zweifel. Dazu treten D 8 und E 12 (exemplar vetustior). Auch die Handschriften D 7 und K 52, die im Besitz der Brüder Pithou waren, dürften ihm damals schon zur Verfügung gestanden haben.

Einen Wiederabdruck dieser älteren Lindenbruchschen Ausgabe veranstaltete Melchior Goldast 1610 zu Offenbach in Folio²⁷.

Die umfassendere Sammlung Lindenbruchs erschien 1613 zu Frankfurt am Main in Folio²⁸. Die *Lex Salica* hat im ersten der beiden Bände Platz gefunden.

Nach Angabe von Pardessus²⁹ ist vielleicht bei dieser zweiten Lindenbruchschen Ausgabe die aus Corbie stammende Hamburger Handschrift K 56 herangezogen worden³⁰.

Den Text Lindenbruchs und das Glossarium Pithoei übernahm Thierry Bignon in seine Pariser Quartausgabe von 1665³¹.

In den Noten des Jérôme Bignon zur *Lex Salica* werden neun Handschriften zitiert, darunter A 4 (Cod. Lescurii et Expillii), C 6 (Cod. Oisellii), D 8 (Cod. Regius), K 24 (Cod. Thuani) und anscheinend K 32 und 33.

Auf Bignons Schultern steht Etienne Baluze mit seinem zweibändigen Foliowerk über die fränkischen Kapitularien, das 1677 zu Paris erschien³². Er verbesserte auf Grund weiterer Handschriften den in Band 1, S. 281 ff. als Kapitular zum Jahre 798 eingereichten Text von Lindenbruch-Bignon, verzichtete jedoch darauf, abweichende Lesarten anzuführen.

Baluze verfügte über elf Handschriften, darunter die von Bignon benutzten, insbesondere auch die Pithousche Handschrift K 52, sowie D 9. Außerdem dürften die St. Gallener Handschrift K 20³³, sowie K 30 und 43 herangezogen sein. Aus K 39 wurde der Karolina-Titel 72 gebracht.

Eine Neuauflage der Edition von Baluze veröffentlichte Pierre de Chinac 1780 zu Paris³⁴.

26) Liber legis Salicae, Glossarium sive Interpretatio rerum et verborum obscuriorum quae in ea lege habentur.

27) Imperatorum augustorum, caesarum ac regum s. Imperii romano-theutonici recessus, constitutiones et rescripta . . Tomus III.

28) Codex legum antiquarum, in quo continentur Leges Wisigothorum, Edictum Theodorici Regis, Lex Burgundionum, Lex Salica, Lex Alamannorum, Lex Baiuvariorum, Decretum Tassilonis Ducis, Lex Ripuariorum, Lex Saxonum, Angliorum et Werinorum, Frisionum, Langobardorum, Constitutiones Siculae sive Neapolitanae, Capitulare Karoli M. et Hludowici Imp. etc. Ex Bibliotheca Frid. Lindenbrogi J. C. — Zu dieser Ausgabe vgl. auch Buchner, a. a. O. S. 104 ff.

29) *Loi Salique*, S. III.

30) Für die *Lex Baiuvariorum* wird das von Krusch (*Die Lex Bajuvariorum*, S. 19) bestritten, der die Sonderlesarten auf die Pithousche Handschrift K 52 zurückführt. Für die *Lex Ribvaria* weist Buchner (a. a. O. S. 105 ff.) die Benutzung von K 52 und 59 nach und macht die von K 24 und 32 wahrscheinlich.

31) Marculfi Monachi aliorumque auctorum Formulae veteres, editae ab illustrissimo viro Hieronymo Bignonio, Advocato Regio, cum notis ejus auctioribus et emendationibus. Accessit Liber legis Salicae, olim editus a clarissimo viro Francisco Pithoeo, nunc vero notis ejusdem illustrissimi Bignonii illustratus. Opera et studio Theodorici Bignonii, Comitis Consistoriani et Libellorum supplicum Magistri.

32) Capitularia regum Francorum. Additae sunt Marculfi monachi et aliorum formulae veteres, et Notae doctissimorum virorum. Stephanus Baluzius, Tutelensis in unum collegit.

33) Vgl. auch Buchner, a. a. O. S. 106 ff.

34) Nova editio ad finem autographi Baluzii, qui de novo testum purgavit, notasque castigavit et abjecit, curante Petro de Chinac. — Einen Nachdruck in Folio veranstaltete 1782 zu Venedig Dominicus Pellegrini. — Außerdem wurde die Ausgabe de Chinacs 1796 zu Basel neu aufgelegt.

Durch diese verschiedenen, auf Grund der Heranziehung weiterer Handschriften allmählich verfeinerten Ausgaben französischer Gelehrter war der Karolina-Text im wesentlichen klargestellt. Trotz der Bekanntschaft mit glossierten Handschriften sah man jedoch von einem Eingehen auf die fränkischen Glossen völlig ab.

Erst der Deutsche Johann Georg (v.) Eckhart, latinisiert Eccardus, (1664-1730) griff auf die Ausgabe seines Landsmannes Johannes Herold zurück. Außerdem brachte er in seiner 1720 zu Frankfurt und Leipzig erschienenen Folioausgabe³⁵ erstmalig eine A-Handschrift, und zwar A 2, als Ganzes zum Abdruck. Er war auch der erste, der sich nicht mit der Herstellung einer Fassung begnügte; vielmehr druckte er hintereinander:

- a) als *Pactus legis salicae die Fassung Herolds*,
- b) als *Pactus legis salicae in plurimis ab Heroldino exemplari diversus, et nunc primum editus ex codice vetustissimo guelferbyitano statim post extinctionem familiae merovingicae exarato die in der Tat kurz nach 751 geschriebene Handschrift A 2*,
- c) als *Lex Salica a Carolo M. emendata die Karolina auf Grund der Ausgaben von Lindenbruch und Bignon*.

Außerdem machte sich Eckhart dadurch verdient, daß er zu seinem Wiederabdruck der Heroldschen Fassung sowohl wie zu dem der Lindenbruch-Bignonschen abweichende Lesarten von A 2, K 57, 58 und S 83 notierte³⁶.

Die Arbeiten Johann Schilters (gest. 1705) an der *Lex Salica* liegen zeitlich zwar der Eckhartschen Ausgabe voraus, traten jedoch erst 1727 im zweiten Teil der Ulmer Folioausgabe seines „*Thesaurus antiquitatum teutonicarum, ecclesiasticum, civilium, literarium*“ ans Licht. Von besonderer Bedeutung waren sie für die Bekanntschaft mit dem 100 Titel-Text. Zwar hatte schon Johannes Tiliius bei seiner Ausgabe der *Lex Salica Karolina* von 1549/57 bzw. 1573 auch Handschriften des 100 Titel-Textes herangezogen. Zwar hatte Johannes Herold bei seiner Ausgabe von 1557 die ihm aus Karolina-Handschriften bekannte D-Fassung des Langen Prologs gebracht. Zwar hat François Pithou in seiner von Lindenbruch herausgegebenen Edition von 1602 außer D 7 und 8 auch E 12 (exemplar vetustior) gekannt und hat Thierry Bignon in seiner Ausgabe von 1665 D 8 (Cod. Regius) erneut herangezogen. Die erste Ausgabe eines vollständigen D-Textes erfolgte jedoch erst 1727 in Ulm durch Johann Frick (mit Noten von Johann Georg Scherz) auf Grund einer von Jo. Chr. Schott gefertigten Abschrift der Pariser Handschrift D 8, und zwar im zweiten Teil des Schilterschen Werkes.

Dazu wurden die Abweichungen der von Eckhart herausgegebenen Handschrift A 2 (Guelf.) und der Heroldschen Ausgabe nach Eckharts Nachdruck (Ecc.) notiert. Als zweiter Text wurde die Fassung von Lindenbruch-Bignon-Baluze und in der Vorrede das Titelverzeichnis von S 83 gegeben.

Ludwig Anton Muratori veröffentlichte 1739³⁷ *Noten und Varianten zur Lex Salica auf Grund der Handschrift K 79 der Esteschen Bibliothek*.

Nur kurz erwähnt seien die bloßen Nachdrucke älterer Ausgaben durch Petrus Georgisch³⁸, Dominus Martin Bouquet³⁹, F. Paul Canciani⁴⁰, T. D. Wiarda⁴¹, Ferdinand Walter⁴² und Ernst Adolf Theodor Laspeyres⁴³.

35) *Leges Francorum salicae et Ripuariorum cum additionibus regum et imperatorum variis ex mssis codicibus emendatae, auctae, et notis perpetuis illustratae; accedunt praeterea formulae veteres alsaticae etc.*

36) Vgl. auch Buchner, a. a. O. S. 107.

37) Bd. 2, S. 286 ff. seines Werkes *Antiquitates Italicae medii aevi s. dissertationes de moribus, ritibus, religione, regimine, magistratibus etc. aliisque faciem et mores Italici populi referentibus* . . . Mailand 1738 bis 1742 (6 Bände in Folio).

38) *Corpus iuris germanici antiqui* . . . Halle 1738 (nebeneinander: Herold und Lindenbruch-Bignon).

39) *Recueil des Historiens des Gaules et de la France, Paris 1738-1752* (8 Bände in Folio), Bd. 4, 1741 (hintereinander: Herold, Eckhart, Schilter, Lindenbruch).

40) *Barbarorum leges antiquae cum notis et glossariis* . . . Venedig 1781-1792 (5 Bände in Folio), Bd. 2, 1783 (Herold und Lindenbruch-Bignon), Bd. 5, 1792 (Schilter und Eckhart).

41) *Geschichte und Auslegung des Salischen Gesetzes und der Malbergischen Glossen, Bremen/Aurich 1808* (nebeneinander: Herold und Lindenbruch). Schwergewicht liegt jedoch auf der Interpretation.

42) *Corpus juris Germanici antiqui, Berlin 1824* (3 Bände), Bd. 1 (nebeneinander: Lindenbruch und Herold; anschließend: Eckhart und Schilter).

43) *Lex Salica ex variis, quae supersunt recensionibus, Halle 1833* (in sechs Spalten nebeneinander: Eckhart, Feuerbach, Schilter, Herold, Lindenbruch-Bignon-Baluze und die *Lex Ribvaria*). Übersichtliche Zusammenfassung des bis dahin Geleisteten mit reichem Variantenapparat.

Nachdem man sich mehr als hundert Jahre mit dem Wiederabdrucken bereits publizierter Texte begnügt hatte, brachte Eduard August Feuerbach in seinem auch sonst alle Anerkennung verdienendem Werk „Die Lex Salica und ihre verschiedenen Recensionen“, Erlangen 1831, wieder eine neue Handschrift, den Münchener Codex A 3, zur Veröffentlichung.

Als der erste Leiter der Monumenta Germaniae, Georg Heinrich Pertz, bald nach der Gründung des großen Editionsunternehmens den Entschluß faßte, die abschließende wissenschaftliche Ausgabe der Lex Salica persönlich zu übernehmen, zu welchem Ziel er den gesamten Handschriftenbestand zu erfassen, ausführlich zu beschreiben und kritisch zu ordnen suchte, brach für die editorische Bearbeitung der Lex Salica eine neue Epoche an.

Unter bewußter Zurückstellung der Karolina-Handschriften, von denen nur einige wenige beschrieben wurden, brachte Pertz⁴⁴ die älteren Texte nahezu vollständig zusammen. Insbesondere verzeichnete er bereits sämtliche uns heute bekannten Formen des Pactus legis Salicae. In seiner Anordnung ist Nr. 1 = C 5, Nr. 2 = C 6; Nr. 3 = A 4, Nr. 4 = A 2, Nr. 5 = A 1, Nr. 6 = A 3; Nr. 7 = Herold; Nr. 8a = D 9, Nr. 8a* = D 7, Nr. 8b = D 8; Nr. 8c = E 12, Nr. 8d = E 14, Nr. 8e = E 15, Nr. 8f = E 16. Er kannte also bis auf E 11 und E 13 auch schon alle Handschriften des 100 Titel-Textes. Des weiteren erwarb sich Pertz dadurch ein bleibendes Verdienst, daß er die zu bildenden Handschriftengruppen vollkommen zutreffend heraushob und die von ihm benutzten Handschriften in die richtigen Gruppen einreichte.

Seiner Auffassung allerdings, daß der umfangreichere Text in 65 Titeln (jetzt Textklasse C) die echte frühmerowingische Fassung sei, während der knappere (jetzt Textklasse A) eine verkürzte Neufassung darstelle, traten alsbald Eichhorn⁴⁵ und Pardessus⁴⁶ entgegen. „Ja, das Haupt der Monumenta Germaniae mußte sehen, wie sich selbst sein eigener Mitarbeiter Waitz⁴⁷ auf die Seite der Opposition schlug. Pertzens lange vorbereitete und sehnlichst erwartete Ausgabe war schon in den ersten Anfängen gescheitert und ist niemals erschienen. Bei dieser Publikation waren offenbar noch ganz andere Schwierigkeiten zu überwinden, als bei der Herausgabe der karolingischen und späteren mittelalterlichen Quellen, die in ihrem grammatisch korrekten und einfachen Schullatein kaum besondere sprachliche Vorkenntnisse erfordern, und jenen Schwierigkeiten war Pertz nicht gewachsen.“

Kann man dieser herben Kritik Bruno Kruschs⁴⁸ die Berechtigung nicht ganz abstreiten, so muß doch entschieden Widerspruch eingelegt werden, wenn er das von Pertz entwickelte „Gruppierungssystem der Handschriften“ als einen „schweren Mißgriff“ bezeichnet. Pertz hat darin geirrt, daß er den C-Handschriften den Vorrang zusprach und folgerichtig innerhalb der Textklasse A die Handschriften nach der größeren oder geringeren Verwandtschaft mit dem C-Text ordnete; ein Irrtum, der angesichts des hohen Alters der beiden C-Handschriften und ihrer zum Teil hervorragenden Lesarten immerhin begreiflich ist. Darüber hinaus hat Pertz durch die Aufarbeitung und im einzelnen richtige Gruppierung des Handschriftenbestandes überhaupt erst die Voraussetzungen für ein tieferes Eindringen in die Textprobleme geschaffen; und das haben gerade Pardessus und Waitz, obwohl sie in dieser Kernfrage anderer Meinung waren, durchaus anerkannt.

Jean-Marie Pardessus veröffentlichte 1843 zu Paris sein die Handschriftenkenntnis entscheidend förderndes und noch heute mit Vorteil zu benutzendes Werk „Loi Salique ou recueil contenant les anciennes rédactions de cette loi et le texte connu sous le nom de lex emendata avec des notes et des dissertations“. Nach ausführlicher Verzeichnung der Handschriften, bei der ihm die reichen Schätze der Pariser Bibliothèque Nationale sehr zustatten kamen, gab er in fünf Texten und drei Anhängen die wichtigsten Fassungen der Lex Salica hintereinander.

Text 1 = A 1; Text 2 = A 4; Text 3 = C 6; Text 4 = D 7 (mit Varianten aus A = D 8, B = E 12, E = D 9, F = E 15); Text 5 = K 24; Anhang 1 = A 2; Anhang 2 = A 3; Anhang 3 = Herold.

44) Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, Bd. 7, Hannover 1839, S. 729 ff.; vorbereitende Untersuchungen bereits ebd., Bd. 5, Hannover 1825, S. 213 ff.

45) Deutsche Staats- und Rechtsgeschichte, Bd. 1⁵, Göttingen 1843, S. 234 und 240 f.

46) Loi Salique, Paris 1843, S. 67.

47) In seinem (Pertz gewidmeten) Buche „Das alte Recht der Salischen Franken“, Kiel 1846, S. 3 ff.

48) Neues Archiv, Bd. 40, Hannover 1916, S. 503.

Georg Waitz beschränkt andere Wege. Bei den Vorarbeiten zu seiner deutschen Verfassungsgeschichte sah er sich gezwungen, die Stellung der *Lex Salica* innerhalb der fränkischen Rechtsentwicklung genau zu bestimmen. Er glaubte es nicht besser tun zu können, als indem er in einem gesonderten Werk „Das alte Recht der Salischen Franken“, Kiel 1846, außer den wichtigsten Bestimmungen auch die handschriftliche Überlieferung, die Glossen, die Prologe und Epiloge, sowie Heimat, Abfassung und Entstehungszeit der *Lex Salica* erörterte und anschließend daran einen kritisch hergestellten Text veröffentlichte. Karl Müllenhoff steuerte einen Anhang „die deutschen wörter der *lex salica*“, Waitz selbst einen zweiten „Die romanischen Wörter der *Lex Salica*“ bei. Die fränkischen Glossen, die man damals nach dem Vorgang von Leo⁴⁹ für keltisch hielt, blieben unberücksichtigt.

Die Anordnung der Handschriften bei Waitz weicht von der heute üblichen und auch hier beibehaltenen nur unwesentlich ab: 1 = A 1; 2 = A 2; 3 = A 4; 4 = A 3. Wenn Waitz auch A 1 für die wichtigste Handschrift hielt, so hat er doch, wenn die drei anderen A-Handschriften dagegen zusammenstimmen, regelmäßig deren Lesart eingesetzt; in Einzelfällen ist, obwohl das von ihm auf S. 11 gegebene Stemma damit unvereinbar scheint, der Lesart von A 3, 4 gegenüber der von A 1, 2 der Vorzug gegeben.

Das von Waitz Begonnene wurde von Johannes Merkel „*Lex Salica*“, Berlin 1850, in gleicher Richtung fortgesetzt. Auf das Drängen Jacob Grimms, der eine bahnbrechende „Vorrede“ über die von ihm nunmehr als fränkisch erkannten Wörter in Text und Glosse beisteuerte, nahm Merkel, unter gleichzeitigem Verzicht auf einen anderweiten Variantenapparat, die fränkischen Glossen vollständig auf.

Merkel gibt zunächst, wie Waitz, eine Rekonstruktion des A-Textes, lehnt sich jedoch enger als dieser an A 1 an. Darauf folgen die Kapitularien nach A 1, 2 und K 17, einschließlich des *Edictum Chilperici* und des *Pactus pro tenore pacis*, sowie die *Capitula in lege salica mittenda* Karls des Großen und Ludwigs des Frommen. Hiernach bringt Merkel (hauptsächlich auf Pardessus fußend) das Sondergut einzelner A-Handschriften, sowie der Textklassen B bis D, die Prologe, Epiloge, Remissorien, Extravaganten und die späten Glossen von fünf Karolina-Handschriften. Den Beschluß macht das Bruchstück der Althochdeutschen Übersetzung.

Die Handschriften sind — für die späteren Bearbeiter richtungweisend — wie folgt geordnet: 1 = A 1; 2 = A 2; 3 = A 3; 4 = A 4; 5 = C 5; 6 = C 6; 7 = D 7; 8 = D 8; 9 = D 9; 10 = Herold; 11 = K 17. Die Bezifferung stimmt also mit der jetzt gebotenen überein; nur 11 hat wegen der unumgänglichen Zwischenschaltung der sechs E-Handschriften nunmehr die Ziffer 17 erhalten.

Romuald Hubé machte in seiner Warschauer Ausgabe von 1867 „*La loi Salique d'après un manuscrit de la Bibliothèque centrale de Varsovie*“ erstmalig eine Handschrift der Textklasse E als Ganzes der Wissenschaft zugänglich, indem er E 13 in der Art der Pardessus'schen Texte zum Abdruck brachte.

„In der Überzeugung, daß Merkel das Material, welches Pardessus darbietet, nicht ausreichend verwertet hat und daß die Annahme einer dreifachen, an den ursprünglichen Text sich anschließenden Novellenreihe, welche für die Gestaltung seiner Ausgabe bestimmend gewesen ist, vor einer nüchternen Kritik nicht standhält“, gab J. Fr. Behrend, Berlin 1874, erneut die „*Lex Salica*“ heraus. Für die Gestaltung der Kapitularien zeichnete Alfred Boretius verantwortlich, der später die wenig glückliche neue Kapitularienausgabe der *Monumenta Germaniae* herausbringen sollte. Im Gegensatz zu Merkel strebte Behrend nach der Methode, die C. G. Homeyer so erfolgreich bei den deutschen Rechtsbüchern angewendet hatte, die Konstituierung eines einheitlichen Textes an, in den er die „Novellen“ an geeignet erscheinender Stelle einreichte.

Behrend stützt sich ausschließlich auf die Drucke von Pardessus, Merkel und Hubé. Das Ziel von Waitz, „das Gesetz in möglichst ursprünglicher Gestalt zu restituieren“, wird ausdrücklich abgelehnt; die Ausgabe schließt sich vielmehr möglichst genau an den Grundtext A 1 an und verbessert nur offensichtliche Schreiberversehen.

Die Anordnung der Handschriften folgt Pardessus: 1a = A 1; 1g = A 2; 1m = A 3; 2 = A 4; 3a = C 6; 3b = C 5; 4a = D 7; 4b = E 13; 4β = E 12; 4e = D 9; 4f = E 15; 4s = D 8; 5 = K 24; 5a = K 25 usw.; H = Herold.

Erwähnung verdient in diesem Zusammenhang auch Behrends Aufsatz „Die Textentwicklung der *lex Salica*“⁵⁰, der richtige Ansätze und manche wertvolle Beobachtung enthält, als Ganzes aber nicht die Gefolgschaft verdient, die er zeitweise gefunden hat.

49) Die Malbergische Glosse, ein Rest altkeltischer Sprache und Rechtsauffassung: Heft 1, Halle 1842; Heft 2, Halle 1845.

50) Zeitschrift für Rechtsgeschichte, Bd. 13, Weimar 1878, S. 1-38.

Im Jahre 1876 veröffentlichte Heinrich Zoepfl das nachgelassene Werk des Friesen Knut Jungbohn Clement „Forschungen über das Recht der Salischen Franken“, das außer einem Wiederabdruck des Merkelschen Textes eine unwissenschaftliche, aber einfallsreiche Übertragung der *Lex Salica* ins Hochdeutsche brachte. Eine unveränderte zweite Ausgabe erschien 1879 zu Berlin.

Einen erneuten Abdruck von A 2 nach der Ausgabe v. Eckharts doch unter Weglassung der Glossen, veröffentlichte F. J. E. van Zinnicq-Bergmann „De Salische wet — Pactus legis Salicae — haar oorsprong, voortgang en werking, vertaling en vertolting“, Hertogenbusch 1877.

In sechs Oktavheften, von denen die beiden ersten 1879, die vier restlichen 1880 zu Leipzig erschienen, gab Alfred Holder buchstabengetreue Abdrucke von drei A-Handschriften, zwei D-Handschriften, zwei K-Handschriften und der Heroldschen Ausgabe. Die geplante Veröffentlichung weiterer Handschriften, insbesondere von A 1, unterblieb; offenbar weil inzwischen die Ausgabe von Hessels erschienen war.

Folgende Handschriften liegen vor: Heft 1 = A 2 und A 3; Heft 2 = K 17; Heft 3 = K 18; Heft 4 = D 9 und Herold; Heft 5 = D 8; Heft 6 = A 4⁵¹.

Gleichzeitig mit Holder ging der Engländer J. H. Hessels an eine umfassende Publikation des handschriftlichen Materials. Auch er griff auf die Handschriften selbst zurück, behandelte sie jedoch etwas freier als Holder, der seltenere Abkürzungen nicht auflöste, sondern nachzeichnete. Das Hauptgewicht legte Hessels auf die synoptische Gegenüberstellung der von ihm abgedruckten acht Texte. Seine Quartausgabe erschien 1880 in London unter dem Titel „*Lex Salica: The ten Texts with the Glosses and the Lex Emendata, synoptically edited by J. H. Hessels. With Notes on the Frankish Words in the Lex Salica, by H. Kern, Professor of Sanskrit in the University of Leiden*“.

Hessels druckte nebeneinander: Text 1 = A 1; Text 2 = A 2; Text 3 = A 3; Text 4 = A 4; Text 6 = C 6 (mit den Varianten von 5 = C 5); Text 7 = D 7 (mit den Varianten von 8 = D 8, 9 = D 9, B = E 12, F = E 15, G = E 14, H = E 13); Text 10 = Herold; Text *Lex Emend.* = K 24 (mit den Varianten von A = K 25 usw.).

Eine Überprüfung beider Ausgaben durch Bruno Krusch⁵² brachte „das erfreuliche Ergebnis, daß Holder wie Hessels die Handschriften mit großer Treue wiedergegeben haben“; wenn sie voneinander abweichen, ist nur in seltenen Ausnahmefällen Hessels im Recht, „einige wenige Male kann man schwanken, wessen Lesung den Vorzug verdient, aber sonst sind Holders Lesarten die korrekten“, der „entschieden die größere paläographische Übung besaß“.

Alle späteren Ausgaben sind von Hessels abhängig. Das gilt zunächst von der Neubearbeitung der Ausgabe von J. Fr. Behrend, die dessen Sohn Richard Behrend 1897 im Verlag Hermann Böhlau Nachf., Weimar, herausbrachte. Der Variantenapparat wurde auf Grund der *Lex Salica*-Ausgaben von Holder und Hessels sowie der Kapitularienausgabe in den *Monumenta Germaniae* erheblich bereichert. Darin und in der klaren Satzanzordnung liegt der Wert dieser Ausgabe. Textkritisch brachte sie keinen Fortschritt: „Das wohlbewährte Prinzip der ersten Ausgabe, unter Zugrundelegung einer Handschrift einen möglichst vollständigen Textapparat zu bieten, ist beibehalten worden. Von der Lesart des Grundtextes ist nur da abgewichen worden, wo die Verbesserung notwendig und bedenkenfrei erschien.“ Die fast sklavische Anlehnung an die als Grundtext dienende Handschrift A 1 blieb also bestehen.

Die Bezeichnung der Handschriften ist gegenüber der Ausgabe von 1874 etwas verändert: 1a = A 1; 1g = A 2; 1m = A 3; 1s = A 4; 2a = C 6; 2b = C 5; 3a = D 7; 3b = E 12; 3e = D 9; 3f = E 15; 3g = E 14; 3h = E 13; 3s = D 8; E 1 = K 24; Ea = K 25 usw.; H = Herold.

Auch Heinrich Geffcken zog bei seiner Publikation „*Lex Salica, zum akademischen Gebrauche herausgegeben und erläutert*“, Leipzig 1898, aus der Edition von Hessels reichen Nutzen; diejenigen von Pardessus,

51) Richard Behrend, *Lex Salica*, 1897, S. 195f., und Geffcken, *Lex Salica*, 1898, S. XIII f., unterstellen, daß Holders nicht numerierte Hefte in der Reihenfolge 1, 5, 4, 6, 2, 3 herausgekommen seien. Doch war das von Behrend und Geffcken an vorletzte Stelle gesetzte Heft 2 das einzige, das nach Heft 1 noch 1879 ausgegeben wurde und von Hessels in seiner Einleitung, S. X ff., berücksichtigt werden konnte. Vgl. auch *Neues Archiv*, Bd. 5, 1880, S. 235; Bd. 6, 1881, S. 466.

52) *Neues Archiv*, Bd. 40, Hannover 1916, S. 573, 574 und 575.

Hubé und Holder „wurden zur Kontrolle herangezogen“. Wie Behrend, lehnt sich Geffcken aufs engste an A 1 an. Sein Variantenapparat ist weniger umfassend. Dieser Mangel wird jedoch durch die reichhaltigen Erläuterungen, die zwei Drittel des Buches einnehmen, mehr als ausgeglichen.

Die Siglen sind Hessels entnommen und bei den Karolina-Handschriften um einige vermehrt.

Eine kommentierte russische Ausgabe von Jegoroff in der durch v. Winogradoff und Wladimirski-Budanoff herausgegebenen Sammlung von Denkmälern des alten westeuropäischen Rechts, Kiew 1906, war nicht zugänglich.

Der Bearbeiter der jetzt vorgelegten Ausgabe, Karl August Eckhardt — mit Johann Georg v. Eckhart nicht verwandt, aber als Nachkomme des Marburger Professors der Theologie Johann Jakob Pfeiffer und seiner Ehefrau Sophia Christina Waitz Großnichte von Georg Waitz — veröffentlichte 1934 und 1935 in der von ihm im Verlag Hermann Böhlaus Nachf., Weimar, begründeten Reihe „Germanenrechte, Texte und Übersetzungen“ zwei Schulausgaben der Lex Salica: Zuerst unter dem Titel „Die Gesetze des Karolingerreiches I. Salische und ribuarische Franken“ (Germanenrechte, Bd. 2, 1) eine Ausgabe der Karolina und des Bruchstücks der Althochdeutschen Übersetzung samt fünf Kapitularien Karls des Großen und Ludwigs des Frommen. Sodann unter dem Titel „Die Gesetze des Merowingerreiches“ (Germanenrechte, Bd. 1) eine ebensolche der älteren Textformen und der zum Pactus legis Salicae gehörigen merowingischen Kapitularien (allerdings ohne Pactus pro tenore pacis, Edictum Chilperici und Decretio Childeberti). Das Schwergewicht lag, dem damaligen Ziel der Reihe entsprechend, bei beiden Bänden in der Beifügung von vollständigen Übertragungen des Textes und der fränkischen Glossen ins Neuhochdeutsche. Von einem Variantenapparat wurde abgesehen.

Auch diese Ausgaben stützen sich auf die Drucke von Holder und Hessels. Die Karolina ist vorwiegend nach K 17, die Textklasse A im wesentlichen nach A 1 gegeben. Der Grad der Anlehnung an diese Haupthandschrift entspricht etwa dem von Merkel geübten Verfahren, ist also stärker als bei Waitz, geringer als bei Behrend und Geffcken. Für die Einreihung des Mehrbestandes einzelner A-Handschriften und desjenigen der Textklassen B bis D erst hinter dem Grundtext war ebenfalls Merckels Ausgabe vorbildlich.

Krusch, der nach jahrzehntelanger Arbeit an der Lex-Salica-Ausgabe gewiß zu einer Stellungnahme berufen war, hat über diese Schulausgaben geurteilt: „Eckhardt hat das Wagnis unternommen, die Sünden seiner Vorgänger wieder gutzumachen, und diese Absicht verdient ebenso Anerkennung wie die Kürze der Zeit, in der er die Arbeit geleistet hat . . . Besonderes Verdienst hat sich E. durch Beifügung einer deutschen Übersetzung erworben“⁵³. „Mit vollem Recht weist jedoch Krusch darauf hin: „Eine auf den alten Handschriften aufgebaute wissenschaftliche Ausgabe ist die Ausgabe Eckhardts nicht. Sie ist auch kein Ersatz für Waitzens Ausgabe in seinem bekannten Buche Das alte Recht der Salischen Franken“⁵⁴.

In der Tat sollten die Texte, die den Übersetzungen der Germanenrechte beigegeben wurden, nur als „Lückenbüßer“⁵⁵ dienen, bis die endgültigen Ausgaben der Monumenta Germaniae einmal vorliegen würden. Daß freilich auch ihre Auflage sich erschöpfte, noch ehe die seit weit über einem Jahrhundert vorbereitete große Edition der Monumenta erschien, und daß ihrem Bearbeiter die Aufgabe zufallen würde, auch die „Editio maior“ selbst zu liefern, konnte damals niemand voraussehen.

53) Krusch, Die Lex Salica: Textkritik, Entstehung und Münzsystem, Historische Vierteljahrschrift, Bd. 31, Leipzig 1936, S. 417 ff., besonders S. 434 und 435. — Vgl. auch die Besprechungen von Edward Schröder, Zeitschrift für deutsches Altertum, Bd. 71, Berlin 1934, S. 221 ff., Bd. 72, Berlin 1935, S. 68 f. und 100 f.; K. H. Ganahl, Mitteilungen des Österr. Instituts für Geschichtsforschung, Bd. 50, 1935, S. 210; E. Wohlhaupter, Deutsche Literaturzeitung, 1935, S. 267 ff., und Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft, Bd. 97, S. 562 ff.; W. Holtzmann, Mitteilungen aus der historischen Literatur, 1935, Heft 1/2; E. Frhr. v. Künßberg, Geistige Arbeit, 1935, Nr. 15, und 1936, Nr. 10; Eberhard Schmidt, Zeitschrift für die gesamte Strafrechtswissenschaft, Bd. 56, Heft 3; A. L., Revue Mabillon, Ligugé (Vienne) France 1936, S. 17 f.; W. Stach, Historische Zeitschrift, Bd. 155, München/Berlin 1937, S. 400 f.

54) Krusch, ebd., S. 435. — Von den Besserungsvorschlägen Kruschs sind einige berechtigt; die Mehrzahl verkennt Zweck und Möglichkeiten einer Schulausgabe.

55) K. A. Eckhardt, Gesetze der Merowinger und Karolinger, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germ. Abt. Bd. 55, Weimar 1935, S. 232 ff.

Inzwischen ist 1948 als Bd. 3 der Leidener Reihe „*Textus minores*“ noch eine knappe Studienausgabe von H. F. W. D. Fischer unter dem Titel „*Leges barbarorum I: Pactus legis Salicae*“ erschienen (der 1951 als Bd. 16 der Reihe das Heft „*Leges barbarorum II: Lex Ribuarica — Lex Saxonum — Erua ad amorem*“ gefolgt ist). Fischer beschränkt sich auf die beiden Prologe und die Titel 1 bis 65 der A-Fassung, läßt also die zahlreichen Zusätze der jüngeren Fassungen, die Kapitularien zur *Lex Salica* und den Epilog beiseite.

Dem Text liegt A 1 nach dem Abdruck von Hessels zugrunde. Über seine Editionsmethode sagt der Herausgeber: „*Non ausus sum sequi K. A. Eckhardt, qui in sua editione Pacti legis Salicae 1935 permultis locis lectiones a textu codicis 1 discrepantes praebuit.*“ Statt also, wie ich, offensichtlich falsche Lesarten von A 1 auf Grund der Schwesterhandschriften A 2-4 richtigzustellen, hat Fischer dies nur ausnahmsweise getan, dafür aber mehrfach offensichtlich richtige Lesarten von A 1 getilgt und durch solche der 300 Jahre jüngeren Karolina ersetzt (ein Einwand, der sich nicht gegen Fischers Urteilskraft, sondern gegen die von ihm angewandte Methode richtet).

Zu diesen Ausgaben trat im Jahre 1949 das Werk des Professors der europäischen Rechtsgeschichte an der Universität Tokio Masahata Kubo, der, wie schon 1940 eine solche der „*Lex Ribuarica*“, nunmehr eine japanische Übersetzung der „*Lex Salica*“^{55a} herausgebracht hat. Die Textgestaltung lehnt sich, soweit ich das mit Hilfe des beigegebenen lateinisch-japanischen Glossars prüfen konnte, an meine Schulausgabe von 1935 an, ohne jedoch von ihr abhängig zu sein^{55b}. Bei der Übertragung der Glossen ist überholten Deutungen wohl zuviel Spielraum belassen. Die europäische Vorkriegsliteratur wurde in erstaunlichem Umfang herangezogen.

IV. PLANUNGEN

Seit den Tagen von Pertz ist die *Lex Salica* das „Schmerzenskind“ der *Monumenta Germaniae*⁵⁶ gewesen. War Pertz noch vor der eigentlichen Arbeit der Textherstellung an der alsbald von der Kritik aufgedeckten irrigen Bewertung der C-Handschriften gescheitert, so wurde es für die Folgezeit verhängnisvoll, daß die *Leges*-Publikationen in alphabetischer Folge erscheinen sollten, wodurch die *Leges Alamannorum* und *Baiuvariorum* an den Anfang, die *Lex Salica* dagegen ziemlich ans Ende rückte⁵⁷. Als Georg Waitz 1875 an die Spitze der neubegründeten Zentralkommission trat, entschied er sich, die von Pertz begonnenen Folioserien planmäßig zu Ende zu führen und nur für die neu in Angriff zu nehmenden Reihen zum Quartformat überzugehen. So erschienen noch 1882 im fünften und letzten Foliobande der *Leges*-Serie die Ausgaben der *Lex Ribuarica* und der *Lex Francorum Chamavorum* von Rudolph Sohm und 1888 die der *Lex Romana Raetica Curiensis* von Karl Zeumer. Mit der Neubearbeitung der *Lex Alamannorum* durch Karl Lehmann wurde im gleichen Jahre 1888 — jetzt freilich nicht mehr in der Anordnung des Alphabets — die neue Quartserie „*Legum sectio I*“ eröffnet, und in ihr sollten auch die noch nicht veröffentlichten *Leges Visigothorum* und die *Lex Salica* den durch die Altersfolge gewiesenen Platz finden. Während die Bearbeitung des Wisigotenrechts 1902 durch Karl Zeumer zu einem raschen und glücklichen Abschluß gebracht wurde, blieb der *Lex Salica* das Unglück treu. Zweimal, 1876 und 1883, hatte Rudolph Sohm ihre Ausgabe übernommen und wieder abgelehnt⁵⁸. 1902 wurde dann auf Zeumers Vorschlag Mario Krammer als Bearbeiter erkoren; eine Beauftragung, die sich in der Folgezeit als unheilvoll erweisen sollte.

55 a) S. 1-51 Einleitung, S. 53-57 Titelverzeichnis, S. 59-166 Text, S. 167-197 Besprechung der Glossen, S. 199-228 Besprechung des rechtlichen Gehalts, anschließend 15 Seiten lateinisch-japanisches Glossar.

55 b) Wie der Autor mir schrieb, hat er „die Absicht, in Zukunft die anderen Volksrechte der fränkischen Zeit und außerdem wichtige germanische Rechtsquellen ins Japanische zu übersetzen und sozusagen eine japanische Auflage der ‚Germanenrechte‘ herauszugeben“.

56) Vgl. Kehr, *Neues Archiv*, Bd. 46, Berlin 1926, S. 160 ff.

57) Vgl. Krusch, *Die Lex Bajuvariorum*, Berlin 1924, S. 305.

58) Vgl. Bresslau, *Neues Archiv*, Bd. 42, Hannover 1921, S. 577 f.; Krusch, a. a. O., S. 345. — Die textkritischen Aufstellungen Sohms, *Fränkische Reichs- und Gerichtsverfassung*, Weimar 1871, S. 41 ff., waren bereits von J. Fr. Behrend, *Zeitschrift für Rechtsgeschichte*, Bd. 13, Weimar 1878, zurückgewiesen worden.

Krammer legte 1905 „Kritische Untersuchungen zur Lex Salica“ vor⁵⁹, deren angekündigter zweiter Teil niemals erschienen ist. Auf Grund des von ihm angenommenen Verhältnisses der verschiedenen salischen Textformen zu dem ältesten Wisigotenrecht, dem Codex Euricianus, kam er zu dem Ergebnis, daß der Textklasse C der Altersvorrang vor der Textklasse A gebühre: „Damit wäre dann die bisher unangefochtene Herrschaft der ersten Klasse als beseitigt zu betrachten; die Pardessus-Waitzische Ansicht hätte der durch Pertz vertretenen zu weichen“.⁶⁰

Diese Auffassung von der Vorrangstellung der Textklasse C gab Krammer jedoch wieder auf, nachdem er im Herbst und Winter 1905/06 eine Reihe von Archiven in Italien, Spanien und Frankreich besucht hatte. Statt jedoch A die Spitzenstellung zurückzugeben, die diese Textklasse seit 1843 unbestritten innegehabt hatte, forderte Krammer nunmehr für D den ersten Platz. Die neue Auffassung tritt erstmalig in dem Editionsplan für den Abdruck von fünf Texten nacheinander, den Zeumer 1907 der Zentralkommission vorlegte⁶¹, entgegen. 1910 wurde sie von Krammer in seinem Beitrag zur Brunner-Festschrift⁶² näher erläutert und 1914 durch einen textkritischen Aufsatz „Forschungen zur Lex Salica, Teil I“⁶³, dem ebenfalls kein zweiter Teil folgte, vollends zu erweisen gesucht. Bereits 1912 war mit dem Druck der Ausgabe begonnen worden; als sich ihr Schicksal 1916 entschied, lagen auf 162 Quartseiten drei der fünf Texte ausgedruckt vor⁶⁴.

Krammer druckte als Textus A die Handschriften der Textklasse D (S. 1-61) unter Verzeichnung der Parallelstellen anderer Volksrechte; als Haupthandschrift A 1 diente ihm D 8, die Abweichungen von A 2 (= D 9) und A 3 (= D 7), sowie für den Langen Prolog auch die von B 4 (= A 1) sind unter dem Text verzeichnet. Es folgte als Textus B die Textklasse A (S. 63-120), bei der die wörtlichen Übereinstimmungen mit dem angeblich älteren Textus A (in Wahrheit D) durch Kleindruck gekennzeichnet sind (!); als Haupthandschrift B 1 diente A 4 (!), die Abweichungen von B 2 (= A 3), B 3 (= A 2) und B 4 (= A 1) stehen in den Noten⁶⁵. Den Textus C bildete die Textklasse C (S. 121-162), bei der sowohl die Übereinstimmungen mit Textus B wie die mit Textus A kleingedruckt sind; als Haupthandschrift C 1 diente C 6, die Abweichungen von C 2 (= C 5) sind, soweit sie nicht zur Berichtigung der Haupthandschrift verwendet wurden, unter dem Text gegeben.

Der Schlüssel für die schwierige Frage, wie ein Zeumer-Schüler auf derartige Irrwege geraten und mit teils ausdrücklicher, teils stillschweigender Billigung der verantwortlichen Männer eine so wenig befriedigende Ausgabe setzen lassen konnte, liegt, wie schon Krusch gesehen hat⁶⁶, zum guten Teil in einer Falschbewertung des Epilogs und, was bisher weniger beachtet wurde, in falschen Folgerungen aus einer an sich nicht unzutreffenden Beurteilung der Prolog-Überlieferung. Hinsichtlich des Langen Prologs vertrat Krammer mit Recht die Auffassung, daß er seine Heimstatt in der Textklasse D habe, und er erkannte auch ganz richtig, daß die in der Handschrift A 1 überlieferte Prolog-Fassung aufs engste mit der der Handschrift D 9 zusammengehört. Statt aber nun daraus und aus der abseitigen Stellung des Prologs in A 1⁶⁷ die einzig mögliche Folgerung zu ziehen, daß der Prolog aus einer anderweitigen Vorlage interpoliert ist⁶⁸, schloß Krammer umgekehrt, daß der Text von A 1 und mit ihm die ganze Klasse A ebenfalls aus D 9 hergeleitet werden müsse⁶⁹. In einer späteren Abhandlung glaubte er dann nachweisen zu können, daß

59) Neues Archiv, Bd. 30, Hannover 1905, S. 263 ff.

60) Ebd., S. 267-269.

61) Neues Archiv, Bd. 33, Hannover 1908, S. 7.

62) „Zur Entstehung der Lex Salica“, Festschrift Heinrich Brunner dargebracht, Weimar 1910, S. 405 ff.

63) Neues Archiv, Bd. 39, Hannover 1914, S. 599 ff.

64) Vgl. Krusch, „Der neu entdeckte Urtext der Lex Salica“, Nachrichten der Kgl. Gesellschaft (jetzt: Akademie) der Wissenschaften zu Göttingen, Phil.-hist. Klasse 1916, S. 686 Anm. 4.

65) Krusch hat, insbesondere hinsichtlich des Textus B (jetzt Textklasse A) nicht ganz unrecht, wenn er, Neues Archiv, Bd. 40, S. 517 Anm. 4, ironisch bemerkt: „Wie man sieht, stimmt die Krammersche Reihenfolge ungefähr, wenn man sie von hinten aufrollt.“

66) A. a. O. S. 497 ff.

67) Nicht vor dem Text, wo er hingehört, sondern erst hinter den Kapitularien zur Lex Salica.

68) So richtig Krusch, a. a. O. S. 538 ff., und Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges, Berlin 1927, S. 182 f.

69) Festschrift für Heinrich Brunner, Weimar 1910, S. 448 ff.

auch das Titelverzeichnis von D 9 für die A-Fassung vorbildlich gewesen sei⁷⁰, was Hilliger⁷¹ und Krusch⁷² unter allgemeinem Beifall als irrig erwiesen haben.

Daß die Ausgabe nicht erschien, war das Werk und — so muß man unumwunden zugeben — das Verdienst von Bruno Krusch. Nachdem bereits 1914 im Kreise der Zentralkommission Zweifel an dem von Krammer befolgten Editionsprinzip lautgeworden waren, ergriff Krusch bei der Plenarversammlung des Jahres 1915 das Wort, und seine Ausführungen „machten auf die Versammlung einen so tiefen Eindruck, daß“ er „aufgefordert wurde, sie zu Papier zu bringen“⁷³. Sie bilden den Kern von Kruschs Abhandlung „Der Umsturz der kritischen Grundlagen der Lex Salica: Eine textkritische Studie aus der alten Schule“, die 1916 mit Zustimmung der Zentralkommission im Neuen Archiv⁷⁴ veröffentlicht wurde. Im gleichen Heft des Neuen Archivs meldete sich auch ein Rechtshistoriker, Cl. Frhr. v. Schwerin, zu Wort⁷⁵, der Krammers rechtshistorische Ausführungen Schritt für Schritt nachprüfte und dessen Ergebnis, obwohl auf Grund ganz anderer Erwägungen gewonnen, durchaus mit dem Kruschs zusammenstimmt. Nachdem Ernst Heymann unter Berücksichtigung der Erwiderung Krammers „Zum Textproblem der Lex Salica“⁷⁶ ein abschließendes Gutachten „Zur Textkritik der Lex Salica“ erstattet hatte⁷⁷ und eine Anzahl namhafter Gelehrter um ihre Meinung befragt worden waren⁷⁸, faßte die Zentralkommission den in der Geschichte der Monumenta Germaniae erstmaligen Entschluß, die fast fertige Ausgabe einstampfen zu lassen⁷⁹; nur wenige Exemplare sind dem Verdikt entgangen.

Man kann zweifeln, ob es nicht zweckmäßiger gewesen wäre, den bereits gedruckten Teil außerhalb der Monumenta Germaniae unter alleiniger Verantwortung Krammers erscheinen zu lassen, und sei es auch nur um darzutun, daß dieser Weg in die Irre führt. Vielleicht hätten auch manche der fleißigen Noten des Bearbeiters und sein im ganzen, wenn auch nicht überall, zuverlässiger Variantenapparat der Wissenschaft noch gewisse Dienste leisten können. Daß in der Leges-Abteilung der Monumenta kein Platz für diese Ausgabe war, läßt sich kaum bestreiten. Die Art freilich, wie man über sie zu Gericht gesessen und die zum Teil in keiner Weise sachlich unterbauten Voten sogar veröffentlicht hat, widerstreitet durchaus wissenschaftlicher Gepflogenheit. Daß fünf der um ein Votum Angegangenen, darunter Hans Planitz, ihre Mitwirkung versagt haben⁸⁰, kann ihnen nur zur Ehre gereichen. Auch Paul Kehr hat, nachdem er die Leitung der Monumenta Germaniae übernommen hatte, in seinem Nachruf auf den verantwortlichen Abteilungsleiter Emil Seckel⁸¹ die „Schuldfrage“ wesentlich objektiver beurteilt⁸².

Die Zentralkommission der Monumenta Germaniae entschloß sich nach einigem Schwanken⁸³, die wieder verwaiste Lex Salica-Ausgabe nunmehr Bruno Krusch selbst anzuvertrauen und folgte damit bewährtem parlamentarischen Brauch. Wenn auch Krusch in den von ihm als Sammelbegriff betrachteten „Juristen“ seiner Tage ohne jeden Grund geschworene Gegner erblicken zu müssen glaubte, während er in Wahrheit mit dem alten Recht selber auf Kriegsfuß stand, so war doch damals schwerlich ein geeigneterer Bearbeiter zu finden als der verdiente Herausgeber der *Scriptores rerum Merovingicarum* und hervorragende Kenner des Merowingerlateins⁸⁴.

70) Neues Archiv, Bd. 39, Hannover 1914, S. 626 ff.

71) Historische Vierteljahrschrift, Bd. 14, Leipzig 1911, S. 177 ff.

72) Neues Archiv, Bd. 40, Hannover 1916, S. 548 ff., Der neu entdeckte Urtext der Lex Salica (Nachrichten der Göttinger Akademie), Berlin 1916, S. 688 ff.

73) Krusch, Neues Archiv, Bd. 40, S. 499.

74) Bd. 40, S. 497-579.

75) „Zur Textgeschichte der Lex Salica“, ebd. S. 581-637.

77) Ebd., S. 461 ff.

76) Neues Archiv, Bd. 41, Hannover 1917(—1919), S. 103 ff.

78) Ebd., S. 375 ff., und zwar Otto v. Gierke S. 379 ff., R. Hübner S. 396 ff., P. Rehme S. 402, R. Schröder S. 403 ff., G. v. Below S. 405, W. Levison S. 406 ff., G. Seeliger S. 408 ff., W. Meyer-Lübke S. 413 ff., E. Norden S. 417, Fr. Vollmer S. 418, Ernst Heymann S. 419 ff.

79) Vgl. Krusch, Neue Forschungen über die drei oberdeutschen Leges, Berlin 1927, S. 6 Anm. 2.

80) Vgl. Neues Archiv, Bd. 41, S. 377.

81) Neues Archiv, Bd. 46, Berlin 1926, S. 168 f.

82) Vgl. auch Simon Stein, Lex Salica I, Speculum, Bd. 22, Cambridge Mass. 1947, S. 115 ff.; Ruth (Schmidt-)Wiegand, Untersuchungen zur Entstehung der Lex Salica, Greifswald 1952, S. 3.

83) Vgl. Krusch, Neue Forschungen . . ., S. 142.

84) Vgl. auch Ernst Heymann, „Bruno Krusch †“, Deutsches Archiv für Geschichte des Mittelalters, Bd. 4, Weimar 1941, S. 514 ff.

Dennoch ist auch Krusch an der Aufgabe gescheitert. Zunächst nahm ihn die Arbeit an der Neuausgabe des Gregor von Tours vollauf in Anspruch; Wilhelm Levison, der für ihn mehrere *Lex Salica*-Handschriften kollationierte, stand rechtshistorischen Problemen zu fern, um wirksam einspringen zu können. In den letzten Lebensjahren Kruschs aber reichte, wie die von ihm noch veröffentlichten Aufsätze schmerzlich offenbaren⁸⁵, die Konzentrationsfähigkeit nicht mehr aus, um ein derart verwickeltes Problem zu meistern, wenn er auch bis an sein Lebensende ein ungebrochener Streiter auf dem Felde der Wissenschaft blieb und sich einen klaren Blick für rein textkritische Fragen bewahrte. Obwohl es ihm versagt blieb, die abschließende wissenschaftliche Ausgabe zu liefern — sein (mir nicht zugängliches) Manuskript war nach dem Urteil Karl Rauchs und nach dem seines eigenen Mitarbeiters Levison nicht druckfähig —, hat er doch für die *Lex Salica* mehr getan, als die meisten anderen, die sie ediert oder über sie geschrieben haben.

Die Hoffnung der Zentralkommission der *Monumenta Germaniae*, Kruschs Ausgabe doch noch zum Druck bringen zu können, erwies sich als eitel, klagte doch ihr rechtshistorisches Mitglied Heinrich Mitteis⁸⁶ über den „gordischen Knoten der Editionsschwierigkeiten, die uns seit mehr als einem Jahrhundert vexieren, und den auch Levison, der sich nach Krusch vorübergehend mit der Neuedition der *Lex Salica* befaßte, nicht lösen konnte“. Der 125 Jahre lang verfolgte Plan einer wissenschaftlich abschließenden *Lex Salica*-Ausgabe schien endgültig begraben.

Ob dabei die Angriffe eine Rolle gespielt haben, die Simon Stein⁸⁷ gegen die Echtheit der *Lex Salica* gerichtet hat, wage ich nicht zu entscheiden. Nachdem sie von mir⁸⁸, von Rudolf Buchner⁸⁹ und von Ruth (Schmidt-)Wiegand⁹⁰ als gegenstandslos erwiesen sind, kann dieser Punkt aus der Diskussion ausgeschieden werden.

V. NEUAUSGABE

Die hiermit vorgelegte Ausgabe von *Pactus* und *Lex Salica* war ursprünglich als verbesserte Neuauflage meiner zweibändigen Schulausgabe in der Reihe „Germanenrechte“ gedacht. Infolge der eigenartigen Fügung, daß ich im März 1941 zu einem dem Oberbefehlshaber West unmittelbar unterstehenden Truppenteil versetzt wurde und bis zum Einsatz in der Normandie im Raume von Großparis blieb, konnte ich mehr als drei Jahre lang die handschriftlichen Schätze der *Bibliothèque Nationale*, zu denen so viele wichtige Handschriften der *Lex Salica* gehören, und zugleich sämtliche alten Ausgaben des Gesetzes immer erneut zu Rate ziehen; eine Möglichkeit, die einem deutschen Gelehrten in Friedenszeiten trotz des oft gerühmten und auch mir gegenüber vielfach bewährten⁹¹ Entgegenkommens der Pariser Bibliotheksverwaltung kaum hätte geboten werden können. Der wissenschaftlichen Verpflichtung gehorsam, die dieser Umstand mir auferlegte, habe ich jahrelang jede dienstfreie Stunde im Handschriftenlesesaal der altberühmten Bibliothek zugebracht.

85) Nicht ganz unberechtigt sagt Simon Stein, a.a.O., S. 130: „In reading these deductions, I can hardly understand why somebody close to Krusch did not stay his hand to spare us this sorrowful sight of the decline of a once powerful spirit.“

86) *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germ. Abt.*, Bd. 66, Weimar 1948, S. 571 f.

87) *Lex Salica I* und *Lex Salica II*, *Speculum*, Bd. 22, Heft 2, April 1947, S. 113 ff., und Heft 3, Juli 1947, S. 395 ff., Cambridge Massachusetts.

88) K. A. Eckhardt, *Zur Entstehungszeit der Lex Salica*, *Festschrift der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, 1951, Teil 2, S. 1 ff., besonders S. 3-16.

89) *Kleine Untersuchungen zu den fränkischen Volksrechten I*, *Deutsches Archiv*, Bd. 9, Heft 1, Münster/Köln 1951, S. 59-78; *Die Rechtsquellen* (Beiheft zu Wattenbach/Levison), Weimar 1953, S. 15.

90) *Untersuchungen zur Entstehung der Lex Salica*, *Wissenschaftl. Zeitschrift der Universität Greifswald*, 1. Jgg., *Gesellschafts- und sprachwissenschaftl. Reihe* Nr. 1, S. 11-24.

91) Auf meine Bitte wurde sogar die wegen ihres besonderen Wertes nach auswärts verbrachte Handschrift C 5 vorübergehend nach Paris zurückgeholt und zu Benutzung und Photokopierung freigegeben. — Photographien deutscher Handschriften erhielt ich dagegen erst mehrere Jahre nach Kriegsende.

So entstand trotz aller kriegsbedingten Hemmungen teils in Paris, teils während der Godesberger und Grazer Urlaubstage das Manuskript einer textkritischen Ausgabe, die den buchstabengetreuen Abdruck von 17 Handschriften mit der Rekonstruktion der drei Hauptfassungen verband und die Benutzung aller älteren Ausgaben entbehrlich machen sollte.

Habent sua fata libelli! Schwierige Verlagsverhandlungen, Hindernisse bei der Papiergenehmigung, eine schwere Erkrankung des mit dem komplizierten Manuskript vertrauten Setzers vereitelten trotz rechtzeitigen Satzbeginns das mit Theodor Mayer vereinbarte Erscheinen zum 125 jährigen Jubiläum der *Monumenta Germaniae*, deren Leges-Abteilung ich damals leitete. Dann gingen die Photokopien der hauptsächlichsten Pariser Handschriften, deren Kosten ich mir hart genug vom Wehrsold hatte ersparen müssen, bis auf geringe Ausnahmen bei einem Fliegerangriff verloren und konnten erst nach vielen Jahren wieder beschafft werden. Als ich 1945 bei der Kapitulation der Heeresgruppe in amerikanisch-französische Kriegsgefangenschaft geriet, nahm man mir — neben anderen unersetzlichen wissenschaftlichen Manuskripten — Einleitung, Text und Apparat des 100 Titel-Textes ab und brachte mich so um das Arbeitsergebnis von anderthalb Jahren. Noch im Lager begann ich die Wiederherstellung der verlorenen Texte. Ende 1948 war die Gesamtausgabe erneut druckfertig.

Mit einem Bruchteil des Geldaufwandes, der seinerzeit für die Finanzierung der Vorarbeiten von Krammer und vor allem auch für die von Krusch ausgegeben worden ist, hätte man meine Ausgabe drucken können. Doch fand ich, obwohl zu Verzicht auf Honorar und auf Erstattung meiner Auslagen erbötig, kein Ministerium, keine Akademie oder sonstige wissenschaftliche Körperschaft, die bereit gewesen wären, etwas für die *Lex Salica* zu tun, und auch keinen Verleger, der ohne solche Unterstützung den Druck hätte finanzieren können. Nachdem ich alles versucht hatte, was in meiner Macht stand, resignierte ich mit dem Wunsche: Möchte das große Werk dereinst von einem Forscher neu begonnen und vollendet werden, der bereit ist, ebensoviel Arbeitskraft daran zu wenden, aber unter einem glücklicheren Stern geboren ist als ich.

Stattdessen legte ich eine fünfbändige Oktavausgabe vor, die zwar nicht alles leisten konnte, was von der Quartausgabe zu erwarten gewesen wäre, insbesondere wohl oder übel auf den vorgesehenen Abdruck von Originalhandschriften verzichten mußte, die aber den wissenschaftlichen Ertrag meines Bemühens um die *Lex Salica* für spätere Generationen sichern sollte. Band I, 1 (Göttingen 1954) enthält die Einführung in das Gesamtwerk und den 80 Titel-Text Herold; Band I, 2 (Göttingen 1957) den Systematischen Text und das Italienische Fragment; Band II, 1 (Göttingen 1955) die Einleitung zur eigentlichen Ausgabe des 65 Titel-Textes, diesen selbst und eine Übertragung ins Hochdeutsche; Band II, 2 (Göttingen 1956) die Kapitularien und deren Übertragung ins Hochdeutsche, die *Lex Salica Karolina* samt althochdeutscher Übersetzung und die Register zum zweiten Band; Band III (Weimar 1953) die Einleitung zur Ausgabe des 100 Titel-Textes, diesen selbst und eine Übertragung ins Hochdeutsche, darunter die Emendata, sowie die Register zum dritten Band. Die Redaktionen verteilen sich also auf die Bände wie folgt:

ABC = Bd. II, 1
 DE = Bd. III
 KV = Bd. II, 2
 S = Bd. I, 2
 Herold = Bd. I, 1.

Ein Jahr fünf nach dem Erscheinen des letzten Bandes der Oktavausgabe hat sich nun unerwartet und unvorhersehbar doch noch die Möglichkeit ergeben, die Quartausgabe mit der ursprünglichen Zielsetzung herauszubringen. Daß die Oktavausgabe vorangegangen war, bedeutete einerseits, zumal dadurch die Kritik hinreichenden Spielraum zur Stellungnahme und Weiterführung erhielt, eine Erleichterung vor allem in technischer Hinsicht, andererseits jedoch eine sachliche Schranke. Denn es wäre weder verlegerisch zulässig noch wissenschaftsökonomisch vertretbar gewesen, den Text der Oktavausgabe — erweitert um den Vollabdruck der Haupthandschriften — noch einmal zu publizieren. Insbesondere waren die von mir beigegebenen

Verdeutschungen und die umfangreichen textkritischen Einleitungen, soweit sie über die Zusammenstellung der Handschriften und Drucke hinausgehen, verlagsrechtlich blockiert. Eine andere Beschränkung ergab sich daraus, daß die formal selbständigen Kapitularien nach der Anlage der Leges-Abteilung der *Monumenta Germaniae* nicht in deren Sectio I, sondern in die Sectio II gehören. Sie konnten daher im Rahmen dieser *Salica*-Ausgabe zwar nachgedruckt, aber nicht ediert und textkritisch unterbaut werden. Das wird nachzuholen sein, wenn die längst fällige Neubearbeitung der Kapitularienausgabe von Boretius erfolgt. Hinsichtlich der Verdeutschungen ist eine auf sie beschränkte Sonderausgabe der Germanenrechte geplant. Die in der Oktavausgabe angestellten textkritischen Untersuchungen haben zu folgenden Ergebnissen geführt:

Es ist mir gelungen, sämtliche sechs Hauptfassungen des Gesetzes (A B C D E K) zeitlich zu fixieren, bei dreien von ihnen (C D E) den Redaktor namentlich zu ermitteln, ferner bei dreien (B C K) den Entstehungsort festzustellen. Bei der siebenten Fassung, der systematisierenden Überarbeitung (S) von ca. 830, und der achten, der leider nur fragmentarisch erhaltenen althochdeutschen Übersetzung (V) ebenfalls aus der Zeit Ludwigs des Frommen, konnte ich mich auf ältere Ergebnisse stützen. Die zwei letzten Redaktionen stammen vielleicht beide aus Fulda, ganz gewiß aber aus dem ostfränkischen Raum, während von den älteren nur eine (B) in Austrasien in Geltung stand. Auf's Ganze gesehen ergibt sich danach folgende Gliederung:

Pactus legis Salicae (65 Titel-Text)

- A = *Recensio Chlodovea (Gesetz)*
507/511 unter Chlodowech I.: A 1-4
- B = *Recensio Theuderica (Gesetz)*
511/533 unter Theuderich I. zu Chälons-s-M: B 2 (= A 2-Exzerpte), B 10 (= Herold-Exzerpte)
- C = *Recensio Guntchramna (wohl Kanzleifassung)*
567/593 unter Guntchramn (oder 593/596 unter Childebert II.) wahrscheinlich zu Sens, Kurzer Prolog von Asclapiodot stilisiert: C 5, 6, 6a (Leidener Exzerpte), 10 (Herold-Exzerpte)

Lex Salica (100 Titel-Text)

- D = *Recensio Pippina (Kanzleifassung)*
763/64 unter Pippin, Langer Prolog von Baddilo stilisiert: D 7-9
- E = *Emendata (Kanzleientwurf)*
wohl 798 unter Karl dem Großen von Erkambald redigiert: E 11-16

Lex Salica Karolina (70 Titel-Text)

- K = *Karolina (Kanzleifassung)*
802/03 unter Karl dem Großen zu Aachen: K 17-81
- S = *Systematische Fassung (Privatarbeit)*
um 830 im Auftrag Markgraf Everards von Friaul wohl zu Fulda angefertigt: S 82, 83
- V = *Ostfränkische Verdeutschung (wohl Privatarbeit)*
um 830 zu Fulda (oder Mainz) angefertigt: V 84

Heroldina (80 Titel-Text)

- H = *Johannes Herolds Ausgabe von 1557 auf Grund der verschollenen Handschriften B 10, C 10 und mehrerer erhaltener K-Handschriften.*

Von diesen Texten sind die anders geordneten Fassungen — einerseits *D* und *E*, andererseits *S* — dem zweiten Band vorbehalten. Der erste Band bringt also die als *A*, *B*, *C*, *K*, *V* bezeichneten Texte und die Heroldsche Ausgabe, einschließlich der in diesen Formen überlieferten Kapitularien und Sonderstücke. Die Handschriften *A* 1, *A* 2 (einschließlich *B* 2), *A* 3, *A* 4, *C* 5, *C* 6 und der Druck *H* 10 (einschließlich *B* 10 und *C* 10) erhalten je eine Spalte; *C* 6a wird nur dann in einer besonderen Spalte gebracht, wenn der Text, wie beim Kurzen Prolog und beim Titelverzeichnis, vollständig erhalten ist, sonst in den Noten zu *C* 6 verzeichnet; die *K*-Handschriften sind durch den aus ihnen erschließbaren Archetypus vertreten, ihre Sonderlesarten, soweit überhaupt notiert, erscheinen im Apparat zur *K*-Spalte; das Fragment *V* ist unmittelbar unter dem rekonstruierten Text des *Pactus legis Salicae* abgedruckt. Die Beziehung auf dessen Titel- und Paragraphenzählung wird durch die jeweils am Außenrand stehenden Ziffern hergestellt (während die Randziffern neben dem rekonstruierten Text auf die *D*-Zählung verweisen). Die innerhalb des Spaltensatzes beigefügten kursiven Ziffern und ebenso die römischen Ziffern der Heroldschen Ausgabe dienen (wie bei Hessels) dem Zweck, abweichende Einteilung und Anordnung der Texte kenntlich zu machen; denn, wenn der synoptische Abdruck seine Aufgabe erfüllen soll, ist es notwendig, die Texte so umzuordnen, daß jeweils die zusammengehörigen Stücke parallel gesetzt werden.

Der Apparat faßt (soweit nicht bei den Kapitularien und Sonderstücken eine abweichende Regelung zweckmäßiger erschien) jeweils die Texte von *A*, *C*, *H* und *K* — in dieser Reihenfolge, aber ohne Rücksicht darauf, ob die betreffenden Spalten auf der linken oder der rechten Textseite stehen — zu einem am Rande gekennzeichneten Block zusammen. Varianten und sonstige Hinweise sind durch hochgestellte Buchstaben ^a usw. angesprochen. Wo das Alphabet nicht ausreichte, wurde eine zweite Reihe mit ^{a'} usw. begonnen; eine etwaige dritte trägt wieder einfache Buchstaben und so fort. Wer bisher mit der schweren Identifizierbarkeit der Anmerkungen in der Ausgabe von Hessels zu kämpfen hatte, wird diese Erleichterung begrüßen. Mußte nachträglich eine Anmerkung eingeschaltet werden, so trägt diese den Buchstaben der vorausgehenden mit Doppelstrich, also ^{b''} hinter ^b (oder hinter ^{b'}). Glossen sind durch hochgestellte Ziffern ¹ usw. angesprochen; sie stehen im Apparat am Schluß des betreffenden Blockes. Die in der Heroldschen Ausgabe durchgeführte Kennzeichnung der Randnoten durch + (Randnote in Antiqua) oder * (Randnote in Kursive) ist beibehalten, aber durch Bezifferung ergänzt worden, also ⁺¹, ^{*2} usw. Dies erschien um so notwendiger, als gelegentlich das Verweisungszeichen bei Herold fehlt, noch häufiger aber zu einem solchen keine Randnote gegeben ist, sei es daß diese versehentlich ausgefallen ist, sei es daß das Verweisungszeichen den darauffolgenden Text selbst als Entlehnung aus einer andern Handschrift kennzeichnen sollte; dies trifft insbesondere bei den in der Neuausgabe kompreß gedruckten Herold-Entlehnungen aus *K* zu. Steht also in unserem Abdruck eine Ziffer ohne Verweisungszeichen, so findet sich die zugehörige Randnote Herolds unter der gleichen Ziffer (und hier in der Regel mit Verweisungszeichen) im Apparat; steht dagegen in unserem Abdruck ein Verweisungszeichen ohne beigefügte Ziffer, so ist es zwecklos, im Apparat nachzusehen, da sich bei Herold trotz Verweisungszeichen keine Randnote findet.

Der rekonstruierte Text des *Pactus legis Salicae*, der jeweils am Kopf der Seiten steht, deckt sich mit der Ausgabe in den Germanenrechten von 1955/56. Seine sachliche und sprachliche Gestaltung ist dort im einzelnen begründet worden. Hier ist lediglich über die Änderungen zu berichten, die der abweichende Rahmen erforderlich machte.

Inhaltlich ist nur eine einzige Stelle geändert worden: 44 § 8. Die 1955 gegebene Formulierung deckte sich mit derjenigen aller älteren Ausgaben. Eine nochmalige Überprüfung, über die in anderem Zusammenhang referiert werden wird, führte zu dem Ergebnis, daß die unbestreitbare Kontamination der Handschriften auf einen anderen als den bisher angenommenen Ausgangstext zurückweist und daß dieser der rechtshistorisch allein vertretbare ist.

Formal ergaben sich aus dem Umstand, daß nunmehr ein Vollabdruck der Haupthandschriften beigefügt ist, verschiedene technische Vereinfachungen. Die Ausgabe in den Germanenrechten versuchte, alle für den Normalbenutzer bemerkenswerten Varianten im Text selbst unterzubringen, so daß er zur inhaltlichen Orientierung völlig ausreichte und Zurückgreifen auf den Variantenapparat nur erforderlich wurde, wenn die handschriftliche Bezeugung einer bereits auf Grund des Textes festgestellten Lesart nach-

geprüft werden sollte. Aus diesem Grunde sind die Zusätze einzelner Handschriften (auch miteinander konkurrierende) in den Text aufgenommen worden; abweichende Formulierungen wurden in Spaltensatz nebeneinander gestellt und klassifiziert. Da nunmehr die Haupthandschriften unmittelbar und ohne große Mühe verglichen werden können, ließ sich beides erheblich einschränken; doch sind alle Zusätze und Varianten von einiger Bedeutung in Fußnoten zum Text angemerkt worden, um die Aufmerksamkeit des Benutzers auf sie zu lenken.

Die Relikte der B-Fassung in A 2 (als solche B 2 genannt) und in der Heroldschen Ausgabe (als solche B 10 genannt) sind jedoch stets aufgenommen und durch eckige Klammern gekennzeichnet worden. Auch hier war im Hinblick auf die beigegebenen Originaltexte eine Vereinfachung möglich: Die aus A 2 stammenden Stücke sind, wie der gesamte A-Text, in Antiqua gedruckt; die aus Herolds Ausgabe stammenden Stücke dagegen, wie der gesamte C-Text (einschließlich Herolds konkurrierender Vorlage C 10), in Kursive. Im übrigen wurde die bisherige Kennzeichnungsmethode beibehalten.

Sprachlich ist eine starke Beschränkung in der Wiedergabe merowingischer Formen zulässig, weil diese jetzt in dem Vollabdruck der Handschriften aufgesucht werden können. Sie ist geboten, weil die Nichtbeigabe einer Übertragung ins Hochdeutsche das Verständnis eines nicht bereinigten Textes ungemein erschweren und in zahllosen Fällen zu Mißdeutungen führen würde. Doch ist die korrektere Sprachform nur dann in den Text gesetzt worden, wenn ihr keine Einheitsfront der alten Handschriften entgegensteht. Die Besserung erfolgte, wenn die nunmehr gewählte Form ebenfalls altüberliefert ist, ohne besondere Kennzeichnung; wenn es jedoch infolge schwacher Überlieferung der betreffenden Stelle an einer Kontrollform fehlt, in runden Klammern. Bei den in den Text aufgenommenen Sonderüberlieferungen einzelner Handschriften, insbesondere der Textklasse B, ist eine Korrektur nur vorgenommen worden, wenn sie sachlich unvermeidlich war; hier sind also auch eindeutig jüngere Formen beibehalten worden. Überhaupt ging es mir nicht um eine Uniformierung, sondern lediglich um Erleichterungen für den Benutzer. Wer in dieser Frage anders denkt, ist in keiner Weise gehindert, den Text in die von ihm für besser gehaltene Sprachform umzusetzen.



DRUCKERKLÄRUNG

TEXTGLIEDERUNG

- Antiqua = Textklasse A (Recensio Chlodovea)
 [in eckigen Klammern] = Textklasse B (Recensio Theuderica) nach A 2 (B 2)
 Kursive = Textklasse C (Recensio Guntchramna)
 [in eckigen Klammern] = Textklasse B (Recensio Theuderica) nach Herold (B 10)
 * . . . = Fliegende Satzung
 <in spitzen Klammern> = sekundär in der betreffenden Rezension, insbesondere Mehrbestand einzelner Handschriften

HERAUSGEBERZUTATEN

- (in runden Klammern) = Ergänzungen und Besserungsvorschläge
 Kursive = Zugefügte Titel- und Paragraphenzählung; Zitate und Erläuterungen im Apparat; abweichende Formulierung in den angeführten Quellen

PACTUS LEGIS SALICAE

INCIPIT PACTUS LEGIS SALICAE

[D: Pr.] § 1. ¹Placuit ^aauxiliante Domino^a atque conuenit inter Francos atque eorum proceribus, ut pro seruandum inter se pacis studium omnia incrementa (uirtutum) rixarum resecare deberent, et quia ceteris gentibus iuxta se positis fortitudinis brachio prominebant, ita etiam eos legali auctoritate praecellerent, ut iuxta qualitate causarum sumerent criminalis actio terminum.¹

Kurzer Prolog: a-a) nur K 31, jedoch durch Pactum Guntchramni und Cartae Senonicae bestätigt.

1-1) Stilverwandschaft spricht für Verfassergleichheit mit Pactum Guntchramni et Childeberti II. vom 29. Nov. 587 [Gregorii episcopi Turonensis Historiarum libri X: Liber IX c. 20]: Cum in Christo nomen praecellentissimi domni Gunthchramnus et Childebertus regis vel gloriosissima domna Brunehildis regina Andelao caritates studio conuenissent, ut omnia quae undecumque inter ipsis scandalum poterat generare, pleniori consilio definirent, id inter eos . . . atque proceribus, Deo medio, caritates studio sedit, placuit atque

C 6

C 6a

K 31

K 32

INCIPIT TRACTATUS
UNDE SUPRA.INCIPIT PACTUS
LEGIS SALICAE.

Pr. 1	Placuit ^a atque conuenit inter francos atque eorum proceribus, ut pro seruandum inter se pacis studium omnia incrementa rixarum resecare deberent,	PLACVIT ^a atque conuenit inter Francos eorumque proceres, vt pro seruando inter se pacis studio omnia incrementa rixarum resecare deberent. Et quia ceteras gentis ^b iuxta se positas fortitudinis brachio premebant, ita etiam eos Legali auctoritate praecellerent Vt iuxta qualitate causarum sumeret criminalis actio terminum.	Placuit auxiliante domino atque conuenit inter francos eorumque proceribus, ut pro seruandum inter se pacis studium omnia incrementa rixarum resecare deberent, et quia ceteris gentibus iuxta se positis et fortitudinis brachio prominebant, ita etiam eos legali auctoritate praecellerent, ut iuxta qualitate causarum sumeret criminalis actio terminum.	Placuit atque conuenit inter francos eorumque proceres, ut pro seruando inter se pacis studio omnia incrementa rixarum resecare deberent, et quia ceteris gentibus iuxta se positis fortitudinis brachio prominebant, ita etiam legali ^c aut necessitate ^c causarum sumeret criminalis actio terminum.
Pr. 2	Extiterunt igitur inter eos electi uiri de pluribus quattuor his nominibus Uuisogastus, Arogastus, Salegastus et Uuidogastus,	Extiterunt igitur inter eos electi de pluribus, uiri quattuor his nominibus, Uuisogastus, Arogastus, Salegastus et Vuindogastus,	Extiterunt igitur inter eos electi de pluribus uiri quattuor his nominibus Uuisogastus, Arogastus, Salegastus et Uuidogastus,	Extiterunt igitur inter eos electi de pluribus uiri quattuor his nominibus Uuisogastus, Arogastus, Salegastus et Uuidogastus,
	qui per tres mallos conuenientes omnes causarum origines sollicite discutientes de singulis iudicium decreuerunt. ^d	qui per tres mallos conuenientes omnes causarum origines sollicite discutientes de singulis iudicium decreuerunt.	qui per tres mallos conuenientes omnes causarum origines sollicite discutientes de singulis iudicium decreuerunt.	qui per tres mallos conuenientes omnes causarum origines sollicite discutiendo iudicium decreuerunt hoc modo.

C Kurzer Prolog: a) in C 6, 6a, K 31, 32 überliefert, jeweils hinter dem Langen Prolog (vgl. dessen Abdruck zur D-Fassung). b) im Exzerpt aus gentibus verbessert C 6a. c-c) aus autessitate verbessert K 32. d) in C 6 folgt das (am Schluß des Bandes abgedruckte) Stück Hoc sunt septem causas.

K Kurzer Prolog: a) in K 33—35 überliefert, jeweils hinter dem Langen Prolog (vgl. dessen Abdruck zur D-Fassung); verwandt S 82, 83 (vgl. S-Fassung). b) in K 65, 66 überliefert, jeweils hinter dem Titelverzeichnis, das auf den Langen Prolog (vgl. D-Fassung) folgt. c) prologus ipsius (d. h. legis salicæ) K 66. d-d) in H 10 zwischen dem Prolog zur Lex Baiuvariorum und Titel 1 der Lex Salica; Hessels setzt die ganze Überschrift in Versalien. e) seruando K 35. f) seruandum K 66. g) studio K 35. h) studium K 66. i) rixarum odia K 35. k-k) legis auctorita(te) K 35. l) lege

§ 2. ²Extiterunt igitur inter eos electi de pluribus uiri quattuor his nominibus: Uuisogastus, Arogastus, Salegastus et Uuidogastus (in uillas quae ultra Rhenum sunt: in Bothem, Salehem et Uuidochem)², qui per tres mallos ³conuenientes omnes causarum origines sollicite discutientes de singulis iudicium decreuerunt³ hoc modo:

conuenit, ut . . . fidem et caritatem puram et simplicem sibi debeant conservare . . . posteris suis, Domino auxiliante, relinquere . . . in perpetuo, auxiliante Domino, conservetur . . . Francorum . . . iuxta qualitate culpae excusati reddantur . . . — Andererseits sind vom Kurzen Prolog beeinflusst Cartae Senonicae 29: Auxiliante domino nostro Iesu Christo, placuit atque conuenit inter illo et germano suo illo . . .

2-2) Davon abhängig Liber historiae Francorum von 727, c. 4: Tunc habere et leges coeperunt, quae eorum priores gentiles tractauerunt his nominibus: Wisowastus, Wisogastus, Arogastus, Salegastus, in uillabus quae ultra Rhenum sunt: in Bothagm, Salechagm et Widechagm. — Vgl. C 5, Herold, K 17.

3-3) Vgl. erneut Pactum Guntchramni et Childeberti II. [a. a. O.]: conuenissent, ut omnia . . . pleniori consilio definirent . . . per iudicium gloriosissimi domni Guntchramni regis . . . tam pro causis publicis quam privatis . . .

K 33^aK 65^b

H 10

C 5

K 17

INCIPIIT PROLOGUS IN CHRISTI
LEGIS SALICAE.

INCIPIT PROLOGUS^c. IN CHRISTI
NOMINE, incipit
Pactus legis Sa-
licae.^d

Placuit atque conuenit inter francos et eorum proceres, ut pro seruandis inter se pacis studium^g omnium incrementa uirtutum rixarum^l resecare deberent, et quia ceteris gentibus iuxta se positis fortitudinis brachio prominebant, ita etiam legis^l auctoritatem^k praecellerent, ut iuxta qualitatem^m causarum suorum meret criminalis actio terminum.

Pr. 1

extiterunt; igitur inter eos electi de pluribus quattuor uiri his nominibus Uuisogastus, Salegastus et uuido-gastus^f in uillis^v que ultra renum sunt in bothem, Salehem et uuidochem^z, qui per tres mallos conuenientes omnes causarum origines sollicite discutiendo tractantes^e iudicium decreuerunt hoc modo^d.

EXPLICIT PROLOGUS.

HI AUTEM SVNT, HOC^p SVNT QUI LEGEM SALICAM TRACTAVERUNT: UUISOGAST, AROGAST, SALEGAST, VUIDOGAST, IN GAST^t, SALEGAST, UICATS, QUI UERO IN BODACHAEM ET IN SALACHAEM. Hec^q sunt nomina eorum, qui fecerunt lege salicam uuisuast^g, arogast, uuidegast, uicats, qui uero manserunt in lege salice, in budice^a.

Pr. 2

K 66. m) qualitatem K 35. n) qualitate K 66. o) Exercerunt K 66. p) in C 5 zwischen K Titelverzeichnis und Text. q) in K 17 am Ende des Epilogs. r-r) Uuisogaste, Salegaste, Arogaste et Uuidogaste K 35. s) aus uisuat verbessert K 17. t) dem Langen Prolog entlehnt C 5. u) nachträglich zu UUISOUUANDO verbessert C 5. v) uillis K 35. w) villas K 66. y) Rhenum K 66. z-z) Bodochem et Salechem et Uuidochem K 35. a) in K 17 folgen die Worte do micio fristatito, die nicht zum Prologauszug gehören, sondern die Überschrift des infolge Blattverlustes ausgefallenen Titels III 94 bilden. b-b) aus origenes causarum verbessert K 65; causarum origines K 66. c) wohl tractantes K 35. d-d) fehlt K 35.

INCIPIUNT CAPITULA
IN PACTO LEGIS^a SALICAE^b

- [D: 1] I. De manire
[D: 2] II. De furtis porcorum¹
[D: 3] III. De furtis animalium

Titelverzeichnis: a) Der Genitiv Salicae in A 1 lehrt, daß legis aus A 3, 4 zu ergänzen ist. b) Die Überschrift in C 5 gehört nicht zum Titelverzeichnis, sondern zum Text.

1) Zur Reihenfolge vgl. Lex Burgundionum 4, 3: Quicumque ingenuus . . . porcum, ovem, apem, capram furto abstulerit, in triplum solvat.

	A 1	A 3	A 4	C 5
	INCIPIUNT CAPITULA IN PACTO SALICAE.	CAPITULA LEGIS SALICÆ SVPTER ^b INSERTA.	^a INCIPIIT CAPITVLÆ LEGIS SALICAE ^a .	[†] INCIPIIT ^a PACTUS SALICAE LEGIS
1	I. De manire.	I. De manire.	i ^o . De mannire.	I. Prima. De manire.
2	II. De furtis porcorum.	II. De furtis porcorum.	ii ^o . De furtis porcorum.	II. Secunda. De furtis porcorum.
3	III. De furtis animalium.	III. De furtis animalium.	iii ^o . De furtis animalium.	III. De furtis animalium.
4	IIII. De furtis ouium.	IIII. De furtis ouium.	iiii ^o . De ouibus ^c furatis.	IIII. De furtis ouium.
5	V. De furtis caprarum.	V. De furtis caprarum.	v ^o . De furtis caprarum.	V. De furtis caprarum.
6	VI. De furtis canum.	VI. De furtis canum.	vi ^o . De furtis canum.	VI. De furtis canum.
7	VII. De furtis auium.	VIII. De furtis auium.	vii ^o . De auibus ^d furatis.	VII. De furtis auium.
8	VIII. De furtis apium.	VII. De furtis apum.	viii ^o . De apibus ^e furatis.	VIII. De furtis apium.
9	VIIII. De damno in messe uel qualibet clausura inlatum.	VIIII. De damnum in messe uel in quem libet clausum ^f .	viiii ^o . De damno in messe.	VIIII. De damno in messe ^{b''} uel in qualibet clausura.
10	X. De seruis uel mancipiis furatis.	X. De seruis uel mancipiis.	x ^o . De seruis uel mancipiis furatis.	X. De mancipiis furatis.
11	XI. De furtis ingenuorum uel fracturis ^g .	XI. De furtis ingenuorum uel efracturis.	xi ^o . De furtis ingenuorum uel efracturis.	XI. De furtis ingenuorum.
12	XII. De furtis seruorum uel fracturis ^h .	XII. De efractura uel furtis seruorum.	xii ^o . De furtis seruorum uel efracturis.	XII. De furtis seruorum.
13	XIII. De raptu ingenuorum.	XIII. De raptum ingenuorum uel mulierum.	xiii ^o . De raptu mulieris.	XIII. De raptis ingenuorum uel mulierum ^c .

A *Titelverzeichnis: a-a) so A 4, fehlt Hessels. b) nicht supter A 3. c) nicht ouibus A 4. d) nicht auibus A 4. e) nicht apibus A 4. f) nicht clausuram A 3. g) oder fractura A 1. h) dsgl.*

C *Titelverzeichnis: a) nicht INCIPIIT C 5. b-b) oder Incipiunt Capitula legi Salicae (diese und zahlreiche weitere Überschriften sind kaum noch zu entziffern) C 6. b'') erstes s auf Rasur C 5. c) nicht mulierum C 5. d) nicht mulierum C 6.*

H *Titelverzeichnis: a-a) unter dieser von ihm selbst verfaßten Überschrift bringt Herold die Titelverzeichnisse aller von ihm herausgegebenen Leges. b) Titelzahl in einigen Exemplaren ausgefallen H 10.*

IV. De furtis ouium ¹	[D: 4]
V. De furtis caprarum ¹	[D: 5]
VI. De furtis canum	[D: 6]
VII. De furtis auium	[D: 7]
VIII. De furtis apium ¹	[D: 9]
IX. De damno in messe uel in qualibet clausura inlat(o)	[D: 10]
X. De seruis uel mancipiis furatis	[D: 11]
XI. De furtis ingenuorum uel effractoris	[D: 12]
XII. De furtis seruorum uel effractoris	[D: 13]
XIII. De rapto ingenuorum uel mulierum	[D: 14]

C 6	C 6a	H 10	K
INCIPUUNT CAPITULA IN LEGE SALICA. ^b	CAPITA.	^a LEGVM IN HOC opere, per Titulos et Capita distinctarvm INDEX. Legis Salicae. ^a	(IN CHRISTI NOMINE) ^a INCIPUUNT CAPITULA LEGIS SALICAE. ^b
i. De manire.	i. De manire.	1. De Mannire.	i. De manire ^c . 1
ii. De furtis porcorum.	ii. De furtis porcorum.	2. De furtis porcorum.	ii. De furtis ^d porcorum ^e . 2
iii. De furtis animalium.	iii. De furtis animalium.	3. ^b De furtis animalium.	iii. De furtis ^d animalium. 3
iiii. De furtis ouium.	iiii. De furtis ouium.	4. De furtis ouium.	iv. De furtis ^d ouium ^f . 4
v. De furtis caprarum.	v. De furtis caprarum.	5. De furtis caprarum.	v. De furtis ^d caprarum. 5
vi. De furtis canum.	vi. De furtis canum.	6. De furtis canum.	vi. De furtis canum. 6
vii. De furtis auium.	vii. De furtis auium.	7. De furtis auium.	vii. De furtis ^d auium ^g . 7
viii. De furtis apium.	viii. De furtis apium.	8. De furtis arborum.	viii. De furtis ^h arborum ⁱ (seu alterius materiamen) ^k . E: 8
viiii. De damno in messe uel aliquolibet clausura.	ix. De damno in messe uel qualibet clausura.	9. De furtis apium.	ix. De furtis apium. 8
x. De mancipiis furatis.	x. De mancipiis furatis.	10. Si damnum in messe uel in qua libet clausura illatum fuerit.	x. De damno in messe uel ^l in qualibet ^m clausura. 9
xi. De furtis ingenuorum.	xi. De furtis ingenuorum.	11. De seruis mancipiis furatis.	xi. De seruis uel mancipiis furatis. 10
xii. De furtis seruorum.	xii. De furtis seruorum.	12. De furtis ingenuorum, uel effractoris.	xii. De furtis ingenuorum uel infractoris ⁿ . 11
xiii. De rapto ingenuorum siue mulierum ^d .	xiii. De rapto ingenuorum uel mulierum.	13. De furtis seruorum, uel effractoris.	xiii. De furtis seruorum (uel infractoris) ⁿ . 12
		14. De ingenuis hominibus, qui mulieres ingenuas rapiunt.	xiv. ^o De ingenuis ^p mulierum raptoribus ^p (et de uxore aliena seu de nuptiis sceleratis) ^{q, o} . 13.15

Titelverzeichnis: a) Zusatz K 33. b-b) fehlt K 24 u.a.; INCIPUUNT CAPITULA K 38, 46, 65. K c) manire K 46, 49, 64 (Titel fehlt K 65). d) fructis (viermal) K 49. e) peccorum K 49. f) bouum K 19. g-g) auibus furatis K 46 (= A 4). h) fur K 17. i) aus apium verbessert und den folgenden Titel ix. De furtis apium ausgelassen (also A-Lesart zu K-Lesart geändert, aber A-Zählung beibehalten) K 46. k) Zusatz K 33. l) aut K 17. m) quacunquelibet K 19. n) fracturis K 19; in facturis K 49. n^o) Zusatz K 24; ud effractoris Zusatz K 46 (= A 4). o-o) De rapto ingenuorum uel mulierum K 46 (= A 3). p-p) raptoribus mulierum K 56; mulierum raptoris K 72; hominibus qui ingenuas mulieres rapiunt K 24, Herold. q) Zusatz K 33.

- [D: 15] XIV. De superuenientes^c uel expoliationibus
 [D: 16] XV. De <homicidiis uel> eo qui^d uxorem alienam tulerit <uiuo marito>
 [D: 20] XVI. De incendiis
 [D: 22] XVII. De uulneribus

c) Vgl. Textüberschrift.
 e) kann ursprünglich sein.

d) Besserungsvorschlag nach XVIII, XX, LVI, LX und C; vgl. Textüberschriften.

	A 1	A 3	A 4	C 5
14	XIII. De superuenientis uel expoliatis ¹ .	XIII. De superuentis uel expoliationibus.	XIII ^o . De superuentis uel expoliationem.	XIII. De superuentis expoliationibus.
15	xv. De homicidiis uel si quis uxorem alienam tulerit.	xv. Si quis uxorem alienam tulerit.	xv ^o . Si quis uxorem alienam tollit uiuo marito.	xv. De eo qui uxore aliena tulerit uiuo marito.
16	xvi. De incendiis.	xvi. De incendiis.	xvi ^o . De incendiis.	xvi. De incendiis.
17	xvii. De uulneribus.	xvii. De uulneribus.	xvii ^o . De uulneribus.	xvii. De uulneribus.
18	xviii. De eum qui ad regem innocentem hominem accusat.	xviii. De eo qui ad regem hominem innocentem accusat absente.	xviii ^o . De eum qui ad regem homini innocentem absente haccusat.	xviii. De eo qui hominem innocentem absentem ad regem illum accusat.
19		xviii. De maleficiis hominum.	xviii ^o . De maleficiis.	xviii. De maleficiis uel herbis.
20	xviii. De eum qui ingenuam mulierem manum aut brachium uel digito extrinxerit.	xx. Si quis mulierem ingenuam manum uel brachium extrinxerit.	xx ^o . Si quis ingenuam mulieri manum aut brachium strinxerit.	xx. De manum uel brachium muliere stringendum.
21	xx. De nauibus furatis.	xxi. De nauibus furatis.	xxi ^o . De nauibus furatis.	xxi. De nauibus furatis.
22	xxi. De furtis in molino commissis.	xxii. De furtis in molino commissis.	xxii ^o . De furtis in molino.	xxii. De furtis in molino commissis.
23	xxii. De caballo extra consilium domini ^k sui accensum.	xxiii. De caballum extra consilium domini sui ascensum.	xxiii ^o . De caballo extra consilium domini sui ascensum.	xxiii. De caballo extra consilio domini sui ascenso.
24	xxiii. De homicidiis paruolorum.	xxiiii. De homicidiis paruolorum et mulierum.	xxiiii ^o . De homicidio paruolorum.	xxiiii. De homicidiis paruolorum uel mulierum.

A i) nicht expoliatis A 1. k) nicht domini A 1.

K r-r) De superuentos uel expoliationibus K 46 (= A 3). s-s) fehlt hier K 17 (im Text vorhanden).
 t-t) aus De eo qui uxorem alienam tulerit uiuo marito (= A) verbessert K 46. u) asaliuerit K 19.
 v-v) aus De incendiis verbessert, das aber als folgende Titelüberschrift noch einmal folgt, K 46. w) Zusatz K 24, 33, 65. x) accusauerit K 17, 24, 46, 64, 65; causauerunt K 49. y) Zusatz K 65.

XVIII. De eo qui ad regem <i>illum</i> hominem innocentem (absentem)* accusat	[D: 24]
XIX. De maleficiis (hominum) uel herbis	[D: 25]
XX. De eo qui ingenuae mulieri manum aut brachium (uel digit(um)) extrinxerit	[D: 26]
XXI. De nauibus furatis	[D: 27]
XXII. De furtis in molino commissis	[D: 29]
XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascenso	[D: 64]
XXIV. De homicidiis paruulorum (et mulierum)	[D: 31]

C 6	C 6a	H 10	K
xiii. De superuenientes expoliationibus.	xiii. De superueniente expoliationibus.	16. De superuentis. 17. De expoliationibus. 18. De eo qui uillam alienam adsalierit.	xv. ^r De eo qui hominem ingenuum expoliauert. ^r ^s xvi. ^t De eo qui uillam alienam adsalierit ^{u, t} .
xv. De eo qui uxore aliena uiuo marito tollit.	xv. De eo qui vxorem alienam tulerit uiuo marito.	15. De eo qui uxorem tulerit alienam.	xvii. ^v De eo qui mortuum hominem expoliauert ^{v, s} .
xvi. De incendiis.	xvi. De incendiis.	19. De incendiis.	xviii. De incendiis. 16
xvii. De uulneribus.	xvii. De uulneribus.	20. De uulneribus.	xix. De uulneribus. 17
xviii. De eo qui hominem innocentem absente ad regem <i>illum</i> accusat.	xviii. De eo qui hominem innocentem absentem ad Regem accusat.	21. De eo qui hominem Innocentem apud Regem accusauerit.	xx. De eo qui hominem innocentem (et absentem) ^w ad regem accusat ^x . 18
xviii. De maleficiis uel herbis.	xix. De maleficiis uel herbis.	22. De maleficiis.	xxi. De maleficiis (herbis) ^y . 19
xx. De manu uel brachio mulierum stringendum.	xx. De brachio uel manu mulieris stringendo.	23. De manu mulierum non stringenda.	xxii. De eo qui mulieri ^z ingenuae ^a manum ^b (uel brachio) ^c strinxerit ^d . 20
xxi. De nauibus furatis.	xxi. De nauibus furatis.	24. De nauibus furatis.	xxiii. De eo qui nauem (sine permissu ^f domini ^g) ^e mouerit aut ^h furauerit ⁱ . 21
xxii. De furtis in molino commissis.	xxii. De furtis in molino factis.	25. De furtis in molino commissis.	xxiv. De furtis ^k in molino ^k (commissis) ^l . 22
xxiii. De caballo extra consilium domini sui.	xxiii. De caballo extra consilium domini ascenso.	26. De caballo ascenso.	xxv. De caballo sine permissu domini (sui) ^m ascenso. 23
xxiii. De homicidiis paruulorum uel mulierum.	xxiii. De homicidiis paruulorum uel mulierum.	28. De homicidiis paruulorum.	xxvi. De his ⁿ qui pueros uel puellas ^o occiderint ^p ^q uel tunderint ^q . 24

z) mulierem K 17. a) ingenuam K 17; inter genua K 65; fehlt K 49. b) manu K 17. c) Zu- K
satz K 18; aut digitum Nachtrag K 46. d) extrinxerit K 17, 18, 19. e) Zusatz K 24, 46, 65;
alienam K 49. f) permissione K 65. g) domni sui K 46. h) uel K 46. i) furati sunt
K 65. k-k) in molentino K 40; in molentino K 65; immolendina K 49. l) Zusatz K 65.
m) Zusatz K 46, 65. n) hiis K 69; eo K 46. o) mulieres K 24, 65. p) occiderit K 17, 49;
ocodr. K 46. q-q) so K 19, 33, 46, 56, 64; uel tunderit K 17, 49; uel totunderint K 18, 37; uel toton-
derint K 69; fehlt K 24, 65.

- [D: 36] XXV. De adulteriis ancillarum *uel seruorum*
 [D: 37] XXVI. De libertis dimissis
 [D: 38] XXVII. De furtis diuersis
 [D: 47] XXVIII. De elocationibus^f
 [D: 48] XXIX. De debilitatibus
 [D: 49] XXX. De conuitiis
 [D: 50] XXXI. De uia lacina

f) Vgl. Textüberschrift.

	A 1	A 3	A 4	C 5
25	xxiiii. De adulteriis ancillarum.	xxv. De adulteriis ancillarum.	xxv ^o . De adulteriis in-cellarium.	xxv. De alteriis ancillarum uel seruorum.
26	xxv. De libertis demissis.	xxvi. De libertis demissis.	xxvi ^o . De libertis dimissis.	xxvi. De libertis demissis.
27	xxvi. De furtis diuersis.	xxvii. De furtis diuersis.	xxvii ^o . De furtis diuersis.	xxvii. De furtis diuersis.
28	xxvii. De locationibus.	xxviii. De elocationibus.	xxviii ^o . De elocationibus.	xxviii. De elocationibus.
29	xxviii. De debilitatibus.	xxviii. De debilitatibus.	xxviii ^o . De uilitatibus ^l .	xxviii. De debilitationibus.
30	xxviii. De conuiciis.	xxx. De conuitiis.	xxx ^o . De conuiciis.	xxx. De conuitiis.
31	xxx. De uia lacina.	xxxi. De uia lacina.	xxxi ^o . De uia lacina.	xxxi. De uia lacina.
32	xxxi. De ligaminibus ingenuorum.	xxxii. De legaminibus ingenuorum.	xxxii ^o . De ligamentibus.	xxxii. De legaminibus ingenuorum.
33	xxxii. De uenationibus.	xxxiii. De uenatiobus.	xxxiii ^o . De uenationibus.	xxxiii. De uenationibus furatis.
34	xxxiii. De sepibus furatis.	xxxiii. De sepibus.	xxxiii. De sepibus furatis.	xxxiii. De sepibus.
35	xxxiiii. De homicidiis seruorum uel expoliatis ^m .	xxxv. De homicidiis paruulorum et expoliationibus.	xxxv ^o . De homicidiis seruorum uel expoliationibus.	xxxv. De homicidiis seruorum uel expoliationibus.
36	xxxv. De quadrupedibus si hominem occiderit.	xxxvi. De quadrupedibus.	xxxvi ^o . De quadrupedibus si hominem hocciderit.	xxxvi. De quadropedibus si hominem occiderit.
37	xxxvi. De uestigio minando.	xxxvii. De uestigio menando.	xxxvii ^o . De uestigio minando.	xxxvii. De uestigio minando.
38	xxxvii. De furtis caballorum uel equorum.	xxxviii. De fur caballorum uel equorum.	xxxviii ^o . De furtis caballorum uel equorum.	xxxviii. De furtis caballorum uel equorum.
39	xxxviii. De plagiatoribus.	xxxviii. De plagiatoribus.	xxxviii ^o . De plagiatoribus.	xxxviii. De plagiatoribus.
40	xxxviii. Si seruus in furtum fuerit inculpatus.	xl. Si seruus in furtum fuerit inculpatus.	xl ^o . Si seruus in furtum fuerit inculpatus.	xl. Si seruus in furtum fuerit inculpatus.

A l) nicht uilitatibus A 4. m) nicht expoliationibus A 1.

K r-r) fehlt hier K 17 (im Text vorhanden). s) Zusatz K 65. t) liueris K 19. u) Zusatz K 33.
 v) conuiciis K 46. w-w) so K 19, 24; uia lacina K 56; uia lacina K 18, 46, 49; uiae lacinae K 17,

XXXII. De ligaminibus ingenuorum	[D: 51]
XXXIII. De uenationibus <i>furatis</i>	[D: 52]
XXXIV. De sepibus <furatis>	[D: 53]
XXXV. De homicidiis seruorum uel expoliationibus	[D: 57]
XXXVI. De quadrupedibus, si hominem occiderit	[D: 61]
XXXVII. De uestigio minando	[D: 62]
XXXVIII. De furtis caballorum uel equarum	[D: 63]
XXXIX. De plagiatoribus	[D: 65]
XL. Si seruus in furtum fuerit inculpatus	[D: 68]

<i>C 6</i>	<i>C 6a</i>	<i>H 10</i>	<i>K</i>
xxv. De adulteriis ancillarum uel seruorum.	xxv. De adulteriis ancillarum uel seruorum.	29. De adulteriis ancillarum.	xxxvii. De adulteriis ancillarum (uel seruorum) ^{s, r}
xxvi. De libertis dimissis.	xxvi. De libertis dimissis.	30. De libertis dimissis.	xxviii. De libertis ^t dimissis.
xxvii. De furtis diuersis.	xxvii. De furtis diuersis.	27. De furtis diuersis.	xxix. De furtis diuersis (et de negotio alterius) ^u .
xxviii. De elocationibus.	xxviii. De elocationibus.	31. De elocationibus.	xxx. De locationibus.
xxviiii. De debilitatibus.	xxix. De debilitatibus.	32. De debilitatibus.	xxxii. De debilitatibus.
xxx. De conuiciis.	xxx. De conuiciis.	33. De conuiciis.	xxxii. De conuiciis ^v .
xxxi. De uia lazina.	xxxi. De uia lazina.	34. De uia lacina.	xxxiii. De uia ^w lacina ^w .
xxxii. De ligaminibus ingenuorum.	xxxii. De ligaminibus ingenuorum.	35. De ligaminibus ingenuorum.	xxxiv. De eo qui hominem ingenuum ^x sine causa ligauerit ^y .
xxxiii. De uenationibus furatis.	xxxiii. De uenationibus furatis.	36. De uenationibus.	xxxv. De uenationibus.
xxxiiii. De saepibus.	xxxiiii. De sepibus.	37. De sepibus.	xxxvi. De sepibus.
xxxv. De homicidiis seruorum uel expoliatim.	xxxv. De homicidiis seruorum uel expoliationibus.	38. De homicidiis seruorum, uel expoliationibus.	xxxvii. De homicidiis seruorum uel ancillarum (et de expoliatione) ^z .
xxxvi. De quadrupedio qui hominem occidit.	xxxvi. De quadrupedibus si hominem occiderint.	39. De quadrupedibus qui hominem laedunt.	xxxviii. De quadrupedibus ^a , si hominem occiderint.
xxxvii. De uestigio minando.	xxxvii. De uestigio minando.	40. De uestigio minando.	xxxix. De uestigio minando.
xxxviii. De furtibus caballorum uel equarum.	xxxviii. De furtis caballorum uel equorum.	41. De furtis caballorum.	xl. De ^b caballis furtis ^b (siue excurtatis uel excoartatis) ^c .
xxxviii. De plagiatoribus.	xxxix. De plagiatoribus.	42. De plagiatoribus.	xli. De his qui aliena mancipia sollicitauerint.
xl. Si furtum fuerit seruus inculpatus.	xl. Si furti seruus fuerit inculpatus.	43. De seruo qui de furto fuerit inculpatus.	xlii. De seruo qui de furto ^d fuerit inculpatus ^e .

33, 64; uia lacinae si omine occid. *K 33*; uiolentia *K 65*. *x*) ingenum *K 46*. *y*) legauerit *K 64*; *K* ligauerunt *K 49*. *z*) Zusatz *K 33*. *a*) quadrupediis *K 64*. *b-b*) cauallis furtiuis *K 19*. *c*) Zusatz *K 33*. *d*) furtis *K 49*; fehlt *K 65*. *e*) so *K 17, 46, 49, 56, 71*; interpellatus *K 18, 24, 33, 65*.

- [D: 69] XLI. De homicidiis ingenuorum
 [D: 70] XLII. De homicidiis a contubernio factis
 [D: 72] XLIII. De homicidio in contubernio facto
 [D: 79] XLIV. De reipus
 [D: 80] XLV. De migrantibus
 [D: 81] XLVI. De acfatmire
 [D: 82] XLVII. De filtortus <qui lege Salica uiuunt>

	A 1	A 3	A 4	C 5
41	XL. De mortibus ingenuorum.	XLI. De homicidiis ingenuorum.	XLII ^o . De homicidiis ingenuorum.	XLI. De homicidiis a contubernio factis.
42	XLII. De homicidiis a contubernio factis ^a .	XLIII. De homicidiis a contubernio factis.	XLIII ^o . De homicidiis a contubernio facto.	XLII. De homicidiis in conuiuiis factis.
43	XLIII. De homicidio in contubernio facto.	XLIII. De homicidiis in contubis factis.	XLIII ^o . De homicidiis in contubernio facto.	XLIII. De reipus.
44	XLIII. De reipus.	XLIII. De regibus.	XLIII. De rebus.	XLIII. De migrantibus.
45	XLIII. De migrantibus.	XLV. De migrantibus.	XLV ^o . De migrantibus.	
46	XLV. De hac famirem.	XLVI. De acfatmire.	XLVI ^o . De adramire.	XLV. De adhramire.
47	XLVI. De filtortis.	XLVII. De filtortus.	XLVII ^o . De filtortis qui lege salica uiuunt.	XVI ^e . De feltortis qui salicalege uiuunt.
48	XLVII. De falso testimonio.	XLVIII. De falsum testimonium.	XLVIII ^o . De falsa testimonia.	XLVII. De falsum testimonium.
49	XLVIII. De testibus.	XLVIII. De falso testes.	XLVIII ^o . De testibus.	XLVIII. De testibus.
50	XLVIII. De fides factas.	L. De fide facta.	L ^o . De fide factis.	XLVIII. De fide factis.
51	L. Si quis grafionem iniusti ad res alienas tollendas inuitauerit.	LI. Si quis grafionem ad res alienas tollendas inuitat.	LI ^o . Si quis grauionem ad res alienas tollendas inuitauerit.	L. De andoctimetho hoc est ^g qui grafionem ^h ad res alienas. LI ⁱ .
52	LI. De rem pristitam.	LII. De rem prestitam.	LII ^o . De rem prestitam.	LII. De rem prestata.
53	LII. De manu ad inium redimendam.	LIII. De manum ad inio redemendam.	LIII ^o . De enium manum redimendam ^o .	LIII. De manum de ineam redemendam.

A n) nicht factis A 1. o) nicht redimendum A 4.

C e) Schreibfehler für XLVI C 5. f) ohne Entsprechung im Text C 6; vgl. C 6a hinter Titel 65.
 g) nicht est C 5. h) nicht grafionem C 5. i) ohne Entsprechung im Text C 5. k) am Rande scilicet ignio C 6a.

H c) Druckfehler für 47 H 10. d) ohne Abstand von Filtortis H 10.

K f) contuberniis K 18; contuueriis K 19. g-g) a conuiuiis K 18. h) reipus K 18, 64; reipphus K 33. i) alterius K 24. k) fehlt K 49. k") xi K 64. l) eum K 46; fehlt K 18. m) affathomie

XLVIII. De falso testimonio	[D: 83]
XLIX. De testibus	[D: 85]
L. De fides factas	[D: 86]
LI. De andoctimetho <hoc est> Si quis grafionem <iniusti> ad res alienas tollendas inuitauerit	[D: 87]
LII. De re prestita	[D: 88]
LIII. De manu ad inium redemenda	[D: 89]

C 6	C 6a	H 10	K
XLII. De homicidiis ingenuorum.	XLII. De homicidiis ingenuorum.	44. De homicidiis ingenuorum.	XLIII. De homicidiis ingenuorum. 41
XLIII. De homicidiis a contuberniis factis.	XLIII. De homicidiis a contubernio factis.	45. De homicidiis a contubernio factis.	XLIV. De homicidiis a contubernio ^f factis. 42
XLIII. De homicidiis in conuiuio factis.	XLIII. De homicidiis in conuiuio factis.	46. De homicidiis in conuiuio factis.	XLV. De homicidiis in conuiuio ^g factis. 43
XLIII. De reiphus.	XLIII. De reiphus.	46 ^c . De re Ipus.	XLVI. De reippus ^h . 44
XLV. De migrantibus.	XLV. De migrantibus.	48. De Migrantibus.	XLVII. De eo qui uillam alienam ⁱ occupauerit uel si ^k XII ^k mensibus eam ⁱ tenuerit. 45
XLVI. De achramire.	XLVI. De adchrammire.	49. De Adframire.	XLVIII. De affatomiae ^m . 46
XLVII. De feltorto qui lege salica uiuit.	XLVII. De Feltortis qui Saleca Lege uiuunt.	50. De Filtortis qui ^d Salica lege uiuunt.	XLIX. De interciatis rebus. ⁿ 47
XLVIII. ^f De homine de barca abatuto.			I 75
XLVIII. De falsum testimonium.	XLVIII. De falso testimonio.	51. De falso testimonio.	L. De falso testimonio. 48
L. De testibus.	XLVIII. De testibus.	52. De testibus adhibendis.	LI. De testibus adhibendis. 49
LI. De fide factas.	L. De fide facta.	53. De fide facta.	LII. De eo qui fidem factam alteri ^o non reddiderit ^p . 50
LII. De androctema.	LI. De andoethemito.	54. De andocemito.	LIII. De eo qui grafionem ^q ad res alienas ^r iniuste ^s tollendas ^t adduxerit ^u . 51
LIII. De rem prestata.	LII. De re prestata.	55. De rem praestata.	LIV. De re prestata ^v . 52
LIII. De manu de inio redimenda.	LIII. De manu de inio redimenda.	56. De manu ab eneo redimenda.	LV. De manu ab eneo ^x redimenda ^y . 53

K 46; adfectomiae K 19; adfatomire K 49 (vgl. A). n-n) so K 17, 18, 33, 39, 46, 56, 64, 71, 72; De K filtortis hoc est qualiter homo furatas res interciare debeat K 24, 19, 37, 65 u. a. (vgl. Titelüberschrift im Text). o) alterius K 18; aliter K 49; fehlt K 65. p-p) so K 18, 33, 49, 56, 64, 71, 72; non redderit K 17; reddere noluerit K 24, 19, 27, 37, 46, 65 (vgl. Titelüberschrift im Text). q) graphionem K 40, 72; grapionem K 49; comitem K 65. r) fehlt K 26, 27, 39, 40, 42, 46, 49, 72. s) hinter tollendas K 46. t) fehlt K 28, 33, 38, 56, 64. u) so K 17, 18, 26, 27, 33, 38, 39, 40, 42, 46, 56, 64, 65, 71, 72; aduxerunt K 49; inuitauerit K 24, 19, 28 (vgl. Titelüberschrift im Text). v-v) rem prestata K 18, 46, 64; rem prestatam K 17; re prestita K 33, 65; restituta K 19. w) ad K 17, 18. x) eneam K 49; eo K 19. y) redimentum K 49.

- [D: 90] LIV. De grafione occiso
 [D: 19] LV. De corporibus expoliatis
 [D: 91] LVI. De dispecto: Si quis ad mallum uenire contempserit
 [D: 92] LVII. De rachineburgiis
 [D: 100] LVIII. De chrenecruda
 [D: 93] LIX. De alodis
 58 ^aLXI. der scazloos man andran arslahit
 59 LXII. fon alode

a) nur in V 84 überliefert.

	A 1	A 3	A 4	C 5
54	LIII. De grafionem occisum.	LIII. Si quis grafionem occiderit.	LIII ^o . De graffionem hocciso.	LIII. De garafionem ¹ occisum.
55	LIII. De corporibus expoliatis.	LV. De corporibus expoliatis.	LV ^o . De corporibus expoliatis.	LV. De corporibus expoliatis.
56	LV. Si quis ad mallum uenire contempnit.	LVI. Si quis ad mallum uenire contempserit.	LVI ^o . Si quis ad mallum uenire contempserit.	LVI. De dispecto. si quis ad mallum uenire dispexerit.
57	LVI. De rachineburgiis.	LVII. De raciniburgiis.	LVII ^o . Derationeburgiis.	LVII. De rachineburgiis.
58	LVII. ^p Dech rene ^p cruda.	LVIII. De chera cruda.	LVIII ^o . De theuna trude.	LVIII. De ^m chene chru ^m da ^m .
59	LVIII. De alodis.	LVIII. De alodis.	LVIII ^o . De alodis.	LVIII. De alodis.
60	LVIII. De eum qui se de parentilla tollere uult.	LX. De eo qui de parentilla tollere se uult.	LX ^o . De eo qui se de parentela tollere uult.	LX. De eum qui de parentibus tollere se uult.
61	LX. De ^q tharo ena ^q .	LXI. De charoenna.	LXI ^o . De carohen.	LXI. De charoene ^o .
62	LXI. De conpositione homicidii.	LXII. De conpositionem homicidii.	LXII ^o . De conpositione homicidii.	LXII. De homicidiis conpositionibus.
63	LXII. De hominem ingenuo qui in oste occiditur ^r .	LXIII. De homine in hoste occiso.	LXIII ^o . De homine in hoste hocciso.	LXIII. De homine ^o in hostem occisum.
64	LXIII. De herbugium.	LXIII. De eborgium.	LXIII. De herburium.	LXIII. De cherrrenburgium.

A p-p) lies De chrene A 1. q-q) nicht charoena A 1. r) nicht occiditur A 1.

C l) nicht garafionem C 5. m-m) oder chenechruda C 5. n-n) oder cenechruda C 6. o) nicht charoene C 5. o") anscheinend aus hominem verbessert C 5.

K z) graphionem K 49, 72; comitem K 65. a) Zusatz K 33 (vgl. Titel 58). b-b) incendiis ecclesiarum K 65; expoliatione ecclesiae K 24. c) et K 37. d) expoliationem K 17; incendio K 24. e-e) fehlt

LX. De eo qui se de parentilla tollere uult	[D: 94]
LXI. De charoena	[D: 95]
LXII. De conpositione homicidii	[D: 73]
LXIII. De homine (ingenuo) in hoste occiso	[D: 72]
LXIV. De herburgium	[D: 96]
LXIII. de sih fon sine(n) magun	60
LXIV. ðer fon andres henti eowih nimit	61
LXV. hwe man weragelt gelte	62
LXVI. ðer man in here slahit	63
LXVII. sohwerso andran mit losu biliugit	64

C 6	C 6a	H 10	K
LV. De grafione occiso.	LXIII. De Garafione occiso.	57. De grauione occiso.	LVI. De eo qui grafio- nem ^z occiderit. 54
LVI. De corporibus expoliatis.	LV. De corporibus expoliatis.	58. De corporibus expoliatis.	LVII. De corporibus expoliatis (et de homicidiis clericorum) ^a . 55 LVIII. De bincendio ec- clesiarum ^b uel ^c expoliatione ^d et de homicidiis clericorum ^e . E: 75-77
LVII. De dispecto.	LVI. De dispectu.	59. De spectionibus.	LIX. De eo qui ad mal- lum uenire con- temperit ^f . 56
LVIII. De rachinburgis.	LVII. De Racimburgiis.	60. De rathinburgiis.	LX. De rachinburgiis ^g 57 ^h qui secundum ⁱ legem non iudi- cant ^h .
LVIII. De cene cruda ⁿ .	LVIII. De Chrenechruda.	61. De crencrude.	LXI. De chrenechru- da ^{1k} . 58
LX. De allodis.	LVIII. De Alodis.	62. De alodis.	LXII. De alode. 59
LXI. De eo qui se de parentibus tolle- re uult.	LX. De eo qui de pa- rentibus tollere uult.	63. De eo qui se de pa- rentilla tollere uult.	LXIII. De eo qui se de ^l parentilla ^m tolle- re uoluerit ⁿ . 60
LXII. De charoena.	LXI. De Charoene.	64. De haruueno.	LXIV. De charoena ^o . 61
LXIII. De homicidiis conpositionibus.	LXII. De homicidii com- positionibus.	65. De conpositione ho- micidii.	LXV. De conpositione 62 homicidii ^p .
LXIII. De hominem in hoste occisum.	LXIII. De homine in hoste occiso.	66. De homine in hoste occiso.	LXVI. De homine ^q in 63 hoste ^r occiso ^s .
LXV. De chereburgium.	LXIII. De Chereburgio.	67. De herburgium.	LXVII. De eo qui alte- rum herebur- gium ^t clamauerit. 64

K 28, 40; et de homicidiis *fehlt K 33*; et *fehlt K 49*; siue homicidiis *K 24*. *f)* contemnerit *K 18*; con- temperint *K 17*. *g)* rachinburgiis *K 46*; rachinburgis *K 17*. *h-h)* *fehlt K 24*. *i)* *fehlt K 17*. *k)* chrenechruda *K 56*; chrenechruda *K 17, 49, 72*; chrene truda *K 19*. *l-l)* alode *K 33*. *m)* parentilla *K 17*; parentela *K 33, 65*; patrem illam *K 19*. *n)* uult *K 33, 42*; uoluerint *K 38*. *o)* charoene *K 65*; tharo cœna *K 19*; caroena *K 46*; croena *K 49*. *p)* homicidiis *K 17, 49*. *q)* hominem *K 49*. *r)* oste *K 46, 72*; osto *K 17*. *s)* ocisso *K 49*. *t)* chereburgium *K 33, 65, 66*; ereburgium *K 17, 46*; iereburgtum *K 19*.

1) *Glosse id est terra mala K 33, 65*.

- [D: 64] LXV. De caballo mortuo extra consilium domini sui decorticato
 [D: 97] [LXVa. De eo qui filiam alienam acquisierit et se retraxerit.]
 [D: 76] [LXVb. De basilica incensa]
 [D: 99] [LXVc. De terra co(n)demnata]

- 65 LXVIII. der andres hros bifillit
 47a LXIX. der man fon galgen forlaazit
 65a LXX. der wiib gimahalit inti ni wil sea halon

EXPLICIT

	A 1	A 3	A 4	C 5
65	LXVIII. De caballo mortuo extra consilium ^s .	LXV. De caballum mortuum decortatum.	LXV ^o . De caballum extra consilium domini sui decortatum.	LXV. De caballum mortuum sine consilium ^a domini sui decortatum ^r .

A 17^t

- I 69 II.^u De iuratores de quantas causas thoalapus debet iurare.
 I 71 xcv.^v De anstrutione si anstrutionem crastinauerit.
 I 72 xcvi. De eo qui femina ingenua a conturbernio uel puella in itinere inferre presumpserit.
 I 73 xcvi. De eo qui ^wanstrutione de^w quacumque^x causa mallauerit.
 I 74 xcvi. De eo qui domum alienum destruxerit.
 I 76 xcvi. De saccioniis.
 I 77 c. De eo qui lapidem super domum alienum iactauerit.
 I 78 cii.^v De eo qui alterum in periculo inpigserint et uiuus euaserit^z.
 I 67 cii.^a De ane crenodum.

EXPLICIT LIBER.

INCIPIT LIBER II.

	A 3	A 17
II 79	LXVI. Pactum pro tenore pacis domnorum hildeberti et hlotharii.	Pro hitinere pacis. Si quis hominem ingenuum pro furto appellauerit.
II 80	LXVII. De furto caelato.	Si quis furtum suum inuenerit ut seruus ad sortem exeat.
II 81	LXVIII. Si homo ingenuus in furto inuentus fuerit.	
II 82	LXVIII. Si seruus in furto inculpatur.	
II 82	LXX. Si seruus tremisse inuolauerit.	
II 83	LXXI. Si quis mancipia aliena iniustae tenuerit.	Si quis aliena mancipia iniuste tenuerit.
II 83	LXXII. Si litus ad sortem ambulauerit.	
II 84	LXXIII. Discretio hlothari regis ^a .	INCIPIT DECRETVM ^b HLOTHARII REGIS. Decretum est.
II 84	LXXIII. Si uestigius conprobatur latroni.	Si in domo alterius ubi clauis est fructum inuenitur.
II 85	LXXV. De suspectis furtis.	Si quis cum furto capitur.
II 86	uel captis.	De seruis ecclesiae.
II 87	LXXVI. De seruis ecclesiae uel uisci seu cuius libet.	Si cuiuslibet de potentis.
II 88	LXXVII. De seruis qui multis criminibus sunt accusati ^b .	Si quis occulte furtum sine iudice pagauerit.
II 90	LXXVIII. De latrones ad ecclesiam fugientibus ^c .	
II 91-92	LXXVIII. Ut ^d fiscali in strutem eant.	De fiscalibus.
II 93	LXXX. Ut ^e latroni persequantur ab omne.	

A s) nicht consilium A 1. t) A-Interpolationen in K 17; deren Titel I und III—XLVIII siehe unter K. u) auch im Text von K 17 als Titel II eingeordnet. v) Titel LXVIII—XCIII von A 17 siehe unter III 98—V 133. w-w) aus anstrutioneme verbessert A 17. x) nicht quacumque A 17. y) Ziffer CI ist in A 17 übersprungen. z) aus euaserint verbessert A 17. a) ohne Entsprechung im Text von A 17. b) nicht DECRETVM A 17.

C p) nicht LVI C 6. q) nicht consilium C 5. r) nicht decortaticum C 5. s-s) nachträglich, doch von gleicher Hand eingefügt; vgl. C 6 hinter Titel 47. t) aus childoberto verbessert C 6.

H e) Druckfehler für 71 H 10. f) vgl. Titelverzeichnis D 8: C. Incipiunt chunnas. g) so H 10 = Recapitulatio legis Salicae.

K u) excorticato K 46, 66; excorticato K 18; excortuxto K 49; excoriato K 65; scorticato K 72; mortuo extra consilio domini sui excorticato K 17 (= A). v) fehlt K 49. w) furta K 49. x) so K 18, 33, 46, 56, 64, 71, 72; deponat K 49; dimiserit K 17, 24, 43, 65, 66 (vgl. Titelüberschrift im Text). y-y) filiam alienam K 17, 24, 65, 66. z-z) adquisierit et se retraxerit K 24 (vgl. Titelüberschrift im Text). a) dis-

[LXVd. De cultello (s)exa(n)dro]

[LXVe. De muliere grauida occisa]

[LXVf. De delatura]

[LXVg. Incipiunt chunnas]

[D: 100]

C 6	C 6a	H 10	K
LXVIP. De caballo domini sui decortatum.	LXV. De caballo sine consilio domini sui excorticato.	68. De caballo excorticato.	LXVIII. De caballo excorticato. ^u 65
	^u LXVI. De homine de bargo. ^s	69. De eo qui hominem uiuum de furca tulerit.	LXIX. De eo qui hominem de ^v bargo uel de furca ^w deponit ^x . I 75 = E: 74
		70. De eo qui filiam alienam acquisierit et se retraxerit.	LXX. De eo qui ualiam ^v deponit ^x et non uult eam accipere ^{b, z} . 65a = E: 96
		17 ^e . De Basilica incensa.	35 b
		72. De terra commendata.	(LXXI. De terra commendata.) ^c 65c = E: 98
		73. De cultello exadro.	65 d
		74. De creodiba.	I 70
		75. De muliere grauida occisa.	65 e
		76. De antrusione.	I 71
		77. De eo qui in aliena domo resedit.	I 77
		78. In quantas caussas Thalaptas debeant iurare.	I 69
		79. De delatura.	65 f
		80 ^f . Incipiunt chunnas.	65 g
LXVII. Pactum childberto et flotario reges.	LXVII. Pactum Childberti et Chlotharii regis.	Epilogus. ^s	^u EXPLICIUNT CAPITULA ^d (LEGIS SALICAE) ^e .
LXVIII. Decretio childberti ^t regis.	LXVIII. Decretio Chlotharii Regis.		

A 3

LXXXI.^f De heredes qui in hereditatem succedunt.
 LXXXII.^s De eorum^h hereditate qui sine filiis moriuntur^h.
 LXXXIII.¹ De hereditatem inter nepotem et amitane.
 LXXXIII. Hoc autem super omnia diligenter considerandum est quod in lege salica unusquisque solidus quadraginta dinarius habet ita ut centum uiginti dinarii faciant solidus tres. Sed nos propter prolixitatem uoluminis uitandam seu fastidio legentium uel propter utilitatem intellegendi abstulimus hinc uerba grecorum et numero dinariorum quod in ipso libro crebre conscribita inuenimus.

A 17

INCIPIT DECRETIO CHILDEBERTO REGIS FRANCHORVM.
 Uir inluster.
 Pari conditione conuenit.
 De farfalliis.
 De furtis et malefactoribus.
 Similiter kalendis martii^d.
 Pari conditione conuenit.
 De die dominico.
 EXPLICIT LIBER II.

ponsauerit K 46; sponsauerit K 49. b) accipere K 33; decipere K 17; in K 46 fehlt das Folgende bis K 3,2 furatus fuerit infolge Ausfalls zweier Blätter, deren Ergänzung von junger Hand hier nicht zu berücksichtigen ist. c) Zusatz K 39, 65, 66 (vgl. Herold). d-d) so K 17, 19, 33, 56, 65, 66; fehlt K 18, 24. e) Zusatz K 66; SALICE LEGIS Zusatz K 65.

Titelverzeichnis: a) aus reges verbessert A 3. b) nicht accusati A 3. c) aus fugentibus A 3 verbessert A 3. d) nicht Vt A 3. e) dsgl. f) LXXXI A 3 = Lex Burgundionum 78. g) LXXXII A 3 = Lex Burgundionum 42. h-h) aus hereditatem interne (irrtümliche Vorwegnahme der folgenden Rubrik), danach Rasur, verbessert A 3. i) LXXXIII A 3 = Lex Burgundionum 75.

c) nicht FRANCHORUM A 17. d) nicht mai A 17.

A 17

	<i>A 1</i>	<i>A 17*</i>	<i>A 17**</i>
Epil.			INCIPIT ^o LIBER III. Quem uero primus rex franco- rum. De mitio fristratrito.
III 94	LXV. De mitio fristatito.		
III 95	LXVI. Si quis hominem de furcas descenderit extra consilium iudicis.		
III 96	LXVII. De eum qui hominem ui- uum de furcas furauit.		
III 97	LXVIII. De eum qui infantem alie- num tunderit.		
III 98	LXVIII. De muliere qui se cum ^g seruo suo cupulauerit ^l .	LXVIII ^f . De mulieri quicumque ser- uo suo copulauerit.	De muliere qui ^h se cum ^h seruo suo copulauerit.
III 99	LXX. De conciliatoribus.	LXX. De conciliatoribus.	De conciliatoribus.
III 100	LXXI. De muliere uidua qui se ad alium marito donare uoluerit.	LXXI. De mulierem uiduam qui se ad alio marito dare uo- luerit.	De muliere uidua qui se ad alio marito dare uoluerit.
III 101	LXXII. De uiros qui alias ducunt uxores.	LXXII. De uiris qui alienas ducunt uxores.	De uiris qui alias ducunt uxorem.
III 102	LXXIII. De hominem inter duas uillas occisum.	LXXIII. De hominem inter duas uil- las occisum.	De homine inter duas uillas oc- cisum.
III 103	LXXIII. De pignoribus.	LXXIII. De pignoratibus.	De pignoratibus.
III 104	LXXV. De muliere cessa uel ex- capitata.	LXXV. De mulierem cesam uel scapillatam.	
III 105	LXXVI. De eum qui causam alie- nam dicere praesumpserit.	LXXVI. De eo qui in causam alie- nam mallare presumpse- rint ^k .	
IV 106-116	LXXVII. ¹ Edictus domni chilperici ^m regis. EXPLICUNT ⁿ CAPITU- LA.	LXXVII. De dicta domnini hilperici regis pro tenore pacis.	INCIPIT AEDICTUS DOM HILPERICI REGIS. EXPLICIUNT CAPITULA ^o .

A e) Stellung in A 17** wie hier. f) Stellung in A 17* wie in A 1, d. h. hinter dem Schlußtitel 65 der Lex Salica. g) nicht cum A 1. h-h) oder secum A 17**. i) nicht cupulauerit A 1. k) oder praesumpserint A 17*. l) ohne Entsprechung im Text von A 1. m) nicht chilperici A 1. n) nicht EXPLICIUNT A 1. o) nicht CAPITVLA A 17**.

A 17*

LXXVIII. Si quis puerum regis aut libertum occiderunt.	V 117
LXXVIII. Si quis stadalem uaidaris coruum aut bouem cerui ^a atributaria salierit ^a .	V 118
LXXX. De furtis de uenationibus uel piscationibus. ^b	V 119
LXXXI. De eo qui alterum ad cabidam ^c prouocauerunt.	V 120
LXXXII. De seruo si alienam occiserit ancillam.	V 121
LXXXIII. De eo qui porcina aliena de uia ostiauerit.	V 122
LXXXIII. Si quis nauem alienam per uim tulerit.	V 123
LXXXV. De eo qui cum seruo alieno negotiauerit.	V 124
LXXXVI. De eo qui seruo alieno sine causa ligauerit.	V 125
LXXXVII. Si quis messe aliena glennare presumerit.	V 126
LXXXVIII. De eo qui alienam mansionem expoliauerit.	V 127
LXXXVIII. De eo qui res alienas furtiauerit.	V 128
xc. De eo qui alienum ortum aut nabinam effregerit.	V 129
xcI. De liberto qui aliena liberta rapuerit.	V 130
xcII. De eo qui alterum inputauerit periurasse.	V 131
xcIII. De eo qui de falso testimonio fuerit adprobatus.	V 132
xcIII. De alienam mulierem uiuo marito tulerit. ^d	V 133

Titelverzeichnis: a-a) oder atributar asalierit A 17, b) laut Hessels soll in A 17* (ohne Titel- A 17 ziffer) folgen: Si quis pedicam imbolauerit; tatsächlich ist dies nur eine nicht gerechtfertigte Konjektur von Pardessus. c) aus cabadam verbessert A 17*. d) in K 17 folgen die A-Titel I 71—78 und I 67 als xcV—cIII, dann die Titel II 79—93 ohne Bezifferung, die Decretio Childeberti, der Epilog und erneut die Titel III 94, 98—103, die Sammelüberschrift zu IV 106—116 und der Schlußvermerk EXPLICIUNT CAPITULA, darauf der Text der K-Fassung.*

(IN NOMINE DOMINI) INCIPIT PACTUS^a LEGIS SALICAE

[D: 1]

I. De manire

§ 1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uenerit, si eum sunnis non detenuerit, mallobergo reapten(a)^b hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

Titel 1: a) aus C 5 (vgl. Titelverzeichnis) übernommen; tractatus A 4; vgl. den Genitiv Salicæ in A 2. b) A 1 bringt die (hier wechselseitig verbesserte) Glosse nur in 1 § 1, A 2 nur in 1 § 2.

^aINCIPIT LIBER LEGIS SALICAE

I. ^bHER IST^b FON MENI

1,1 § 1. sohwerso andran zi dinge gimenit inti er ni cuimit, ibu ini sunne ni habet, gelte scillinga xv.

a) nur in V 84 überliefert. b-b) HERIST Merkel, Hessels; TEXTUS R(ubrica) Pertz.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	INCIPIT LEX SALICÆ	INCIPIT LEX SALICÆ	IN NOMINE DOMINI INCIPIT LEX ZALICA	INCIPIT TRACTATUS LEGE SALICAE
	PRIMUM ^a TITULUM. I. DE MANNIRE	PRIMUM ^a TITULUM. DE MANIRE	DE MANIRE. I. ^b	I ^{o,c} DE MANNIRE
1,1	1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uenerit, mal. reapten hoc est DC din. qui f. soll. ^d xv cul. iude.	1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uinerit, sol. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uenerit seum sunnis non detenuerit, solid. xv culpbl. iud.	1. Si quis ad mallum legis dominicis manitus fuerit et non uenerit si eum sonies non detenuerit, DC denarios qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.
1,2	2. Ille uero qui alium mannit et ipse non uenerit si eum sunnis non tricauerit, et qui manebit xv soll. ^e culp. iude.	2. Ille uero qui alium manit et ipse non uinerit, mallare abtena ei qui manebit DC dinarius qui fac. sol. xv culp. iudic.	2. Ille uero qui alium manit et ipse non uenerit, ei quem manuit solidos quinque culpbl. iudicetur.	2. Ille uero qui alium mannit et ipse non uenerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.
1,3	3. Et ille qui alium mannit cum testibus ad domum illius ambulare debet. Et si praesens non fuerit, sic aut uxorem aut quaecumque de familia illius apellit ut illi faciat notum quod ab eum manitus est.	3. Qui alium manit cum testibus ad domum illius ambulare debet et sic eum manire ut aut uxor illius aut quemcumque de familia apellit ut illi faciat notum quod ^h ab illo manitus est.		K 4 ^f 3. Ille autem qui alium mannit cum testibus ad domum illius ambulet et sic eum manniat aut uxorem illius uel cuicumque de familia illius denuntiat ut ei faciant notum quomodo ab illo est manitus.

A *Titel 1: a) nicht PRIMUM A 2. b) Hessels berücksichtigt die Nachstellung der Titelziffern in A 3 nicht. c) Hessels läßt das hochgestellte o in den Titelziffern von A 4 aus. d) nicht solidos A 1. e) hier und weiterhin nicht sol. A 1. f) K-Interpolation in A 4. g) aus cumque verbessert A 2. h) nicht quod A 2.*

C *Titel 1: a) aus manniuit verbessert C 5. b) aus manniuit verbessert C 6.*

H *Titel 1: a-a) Hessels läßt TIT. weg und berücksichtigt die Nachstellung der Titelziffer nicht. b) Hessels läßt § weg und gibt arabische Ziffern.*
⁺manit per simplex n. (gehört wohl zu mannit in 1,2; per simplex n. ist Zusatz Herolds).

§ 2. Ille uero qui alium manit et ipse non uenerit, si eum sunnis non tricauerit, mall(obergo) rea(p)tena^b, ei qui maniuit *similiter* DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

⟨§ 3. Et ille qui alium manit cum testibus ad domum illius ambulare debet et sic eum manire debet ^caut, si praesens non fuerit, ^cuxorem illius aut quemcumque de familia illius appellet, ut illi faciat notum, quod ab illo manitus est.⟩^d

c-c) in Anlehnung an A 1 gestaltet.

d) §§ 3-5 fehlen A 3, A 4 (dort aus K interpoliert), der B-Vorlage Herolds, D und E.

§ 2. der andran gimenit ibu er ni cuimit inti sunne ni habet, so sama gelte sol. xv. 1,2
 § 3. der andran menit mit urcundeom zi sinemo huuse cueme inti danne gibanni ini erdo sina cuenun 1,3
 erdo sinero hiwono etteshwelihero gisage, daz iz emo gicunde, weo her gimenit ist.

C 5

C 6

H 10

K

*INCIPIT LIBER
 LEGIS SALICAE.*

I. DE MANNIRE

1. Si quis ad mallum legibus dominicis mannitus fuerit et non uenerit si eum sunnis non tenuerit, sol. xv cul. iud.

2. Ille uero qui eum mannit si non uenerit si eum sunnis non tenuerit, ei qui mannit^a similiter sol. xv cul. iud.

3. Et ille qui alium mannit cum testibus ad domum illius ambulare debet et sic eum manire debet aut uxorem illius aut quicumque de familia illius appellat ut ei faciat notum quomodo ab illo manitus est.

I. DE MANNIRE

1. Si quis ad mallum legibus dominicis mannitus fuerit si eum sunnis non detenuerit, DC denarios qui faciunt sold. xv culp. iudicetur.

2. Ille uero qui alium mannit si non uenerit et eum sunnis non detenuerit, quem manniu^b similiter sol. xv culp. iudic.

3. Et ille qui alium mannit cum testibus ad domum illius ambulare debet aut uxorem illius aut quemcumque de familia illius appellat ut ei faciat notum quomodo ab illo manitus est.

De Mannire. *Tit. I^a.

§ I^b. Si quis ad mallum legibus dominicis ⁺¹mannitus fuerit, et non uenerit, si eum Sumis non detinuerit, solidorum quindecim culpabilis iudicetur, qui faciunt denarios sexingentos.

II. Ille uero qui alium mannit, et ipse non uenerit, si eum Sumis non detinuerit, ei qui manibit similiter DC den. qui faciunt solidos xv componat.

III. Ille autem qui alium mannit, cum testibus ad domum illius ambulare debet, et sic eum manire debet, aut uxorem illius, uel quemcumque de familia illius, ut ei faciat notum, quomodo ab illo manitus est,

I. ^bDE MANNIRE¹

1. Si quis ad mallum^a 1,1 legibus dominicis mannitus^a fuerit et non uenerit^d, si eum sunnis^e non detenuerit^f, DC denariis^g qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

2. Ille uero qui alium^h 1,2 mannit, si non uenerit et eum sunnisⁱ non detenuerit, ei quem manniu^k similiter DC denarios qui faciunt solidos xv componat^l.

3. Ille autem qui alium 1,3 mannit cum testibus ad domum illius ambulet et sic eum manniat^m aut uxoremⁿ illius uel cuiicumque de familia illius denuntiet^o, ut^p ei faciat^q notum quomodo ab^r illo est mannitus.

Titel 1: a-a) INCIPIT LEGIS SALICE K 17; INCIPIT TEXTUM EIUSDEM LEGIS SALICA K AMEN K 19; fehlt mehreren Hss. b) Titelniffer vielfach nachgestellt oder neben den Beginn des Textes an den Rand geschrieben; Titel 1 fehlt K 65. c) in K 51 ist das m von mannire überall getilgt und durch b ersetzt, also bannitus, bannit usw. d) uenit K 49. e) sunnis K 33; sumis K 62. f) tenuerit K 18; detinuerit K 66. g) handschriftlich mit dinariis wechselnd, auch der Akkusativ kommt vor, meist jedoch abgekürzt. h) alio K 18. i) sunnis K 49; sumis K 62. k) maniu^b K 18. l) so K 24, 33, 49, 56, 65, 71, 72 u. a.; culpabilis iudicetur K 17, 18 (vgl. A). m) manniat K 30, 72. n) uxor K 49. o) denuntiat K 4; denontiet K 49. p) et K 20. q) faciant K 4. r) ad K 17.

1) Glosse est denuntiare K 46. 2) Glosse uero placitum K 46; generale maius iudicium Lindenbruch. 3) Glosse vocatus tribus testibus praesentibus Lindenbruch. 4) Glosse impeditio Lindenbruch.

⟨§ 4. Nam si in dominica ambascia fuerit occupatus, manire non potest.⟩^d

⟨§ 5. Si uero infra pago in sua ratione fuerit, sicut superius diximus manire potest.⟩^d

[D: 2]

II. De furtis porcorum

§ 1. Si quis porcellum lactantem furauerit *de chranne prima aut de mediana* et ei fuerit ad-

1,4 § 4. ibu er in cuninges ðeonostehaft ist, ðanne ni mag er ini gimenen.

1,5 § 5. ibu er innan ðes gewes in sinemo arunte ist, ðanne mag er ini menen, soso iz heer obana giscriban ist.

II. fon ðiubiu suino

2,1 § 1. sohwerso suganti farah forstilit fon ðeru furistun stigu erdo in metalostun inti ðes giwunnan

	A 1	A 2	A 3	A 4
1,4	4. Nam si in dominica ambascia fuerit occupatus, mannire non potest.	4. Nam si in dominica ambascia fuerit occupatus, manire non potest.		4. Nam si in iussione regis fuerit hoccupatus, mannire non potest.
1,5	5. Si uero infra pago in sua ratione fuerit, sicut superius diximus mannire potest.	si uero intro pago fuerit suam ¹ racionem, sicut superius diximus manire potest.		5. Si uero infra pago in sua ratione fuerit, potest mannire sicut superius dictum est.

	II. DE FURTIS PORCORUM	II. DE FURTIS PORCORUM	DE FVRTIS ^a PORCORUM. II.	II ^o . DE FURTIS PORCORUM ^{a"}
2,1	1. Si quis porcellum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. chrane calcium hoc est cxx din. qui f. soll. III culp. iude.	1. Si quis porcellum lactentem furauerit cui fuerit adprobatum, Malb. ^b charcalcio ^b sunt dinarius cxxfac. sol. III culp. iudic. iude.	1. Si quis porcellum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. diram ni solid. tres culp. iude.	1. Si quis porcellum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, cxx denarios qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.

A i) nicht sua A 2.

Titel 2: a) nicht FURTIS A 3. a") aus PORCOROM verbessert A 4. b-b) oder charcalcio A 2.

C Titel 2: a) C. II. DE FVRTIS PORC. In L. Sal. Cap. II. Si quis porcellum lact. etc. C 6a. b) nicht FURTIS PORCORUM C 6. c) aus channe verbessert C 5. d) aus channe verbessert C 6. e) anscheinend aus fuerit verbessert C 5. f-f) über der Zeile nachgetragen C 6. g) nicht stepto C 6.

H ⁺nam si in iussione regis.

Titel 2: ⁺1et inde fuerit conuictus. ⁺2priserit.

K s) fehlt K 17. t) iustione K 49. u-u) fuerit hoccupatus K 4. v) manniri K 32; banniri K 51. w) pagum K 33, 49; paucio K 38. x) so K 24, 33, 56, 65, 71, 72 u. a.; mannire K 4, 17, 18, 19, 20, 49;

probatum, mallobergo chrannehaltio *leschalti* hoc est, *unum tualepti sunt cxx* denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 2. *Si uero in tertia chranne furauerit, mallobergo chrannehaltio, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura^a.*

§ 3. *Si quis <uero> porcellum de sute furauerit et clauem habuerit, mille DCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.*

Titel 2: a) Schreibung an A angepaßt.

wirdit, gelte sol. III foruzan haubitgelt inti wirdriun.

§ 2. *ibu danne in drittium stigu forstolan wirdit, gelte sol. xv foruzzan haubitgelt inti wirdriun.* 2,2

§ 3. *sohwerso farah forstilit fon demo sulage der slozhaft ist, gelte sol. XLV foruzan haubitgelt indi wirdriun.* 2,3

C 5	C 6	H 10	K
4. Nam si in dominica ambascia fuerit occupatus, manire non potest.	4. Nam si in dominica ambaxia fuerit occupatus, manire non potest.	+ ² nam si in dominica Ambascia fuerit occupatus, manniri non potest.	4. Nam si in ^a iussione ^t 1,4 regis "occupatus fuerit" manire ^v non potest.
5. Si uero infra pago in sua ratione fuerit, potest manire sicut superius diximus.	5. Si uero infra pago in sua ratione fuerit, potest manire sicut superius diximus.	Si uero intra pagum, in sua ratione fuerit, potest maniri, sicuti superius dictum est.	5. Si uero infra pago ^w 1,5 in sua ratione fuerit potest maniri ^x , sicut superius ^v dictum est ^z .
II. DE FURTIS PORCORUM	II. ^a DE FURTIS ^b	De furtis Porcorum. Tit. II.	II. DE FURTIS PORCORUM ^a
1. Si quis porcellum lactantem furauerit de chranne ^c prima aut de mediana et ei fuerit adprobatum, sol. III cul. iud.	1. Si quis porcellum lactantem furauerit de chrannae prima aut de mediana et ei fuerit adprobatum, malb. chranalteo leschalti hoc est unum tualepti sunt denarii cxx qui faciunt sol. III cul. iudic.	§ I. Si quis porcellum lactantem furauerit, de rhanne prima, aut de mediana, + ¹ et ei fuerit adprobatum, Malberg rhannechala lerechala, hoc est, unum ahe lepte cxx denariis, qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	1. Si quis porcellum 2,1 lactantem furauerit ^b de hrann ^c prima ¹ ^d aut de ^d mediana et inde fuerit conuictus, cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale ^e et delatura ^{2,f} .
2. Si quis uero in tertia chranne ^g furauerit ^g , sol. xv cul. iud. exc. cap. et del.	2. Si uero in tertia chranne ^d fuerit, mlb. chranchalteo DC denar. ^f qui fac ^f . sol. xv cul. iud. excepto ^g capitale et delatura.	II. Si uero in tertia rhanne + ² furauerit, malb. rhanne chalteo, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si uero in tertia 2,2 hramne ^g furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
3. Si quis uero porcellum de sitem furauerit et clauem habuerit, sol. XLV cul. iud.	3. Si quis porcellum de sute furauerit et clauem habuerit, mille DCCC denar. qui faciunt sol. XLV cul. iud.	III. Si quis porcellum de Sutenn furauerit et clauem habuerit, MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	3. ^h Si quis porcellum 2,3 de sude ^g furauerit quae ^l clauem habet, MDCCC ^k denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

manire K 74. y) supra K 49. z) fehlt K 49. Hiernach schaltet K 17 den A-Titel I 69 ein: II. De K iuratores, de quantas causas thoalapus debet iurare.

Titel 2: a) peccorum K 49; porcorum capit(ulum) primu(m) K 65. b) furauerit] *regelmäßig* furatus fuerit K 65. c) hrann^e K 24, 33, 56 u. a.; ranne *neben* hrann^e K 30; chranne K 17, 18, 20, 49, 71; chranne^g K 65; chrann^e K 32; haran na K 19. d-d) au de K 17; et K 19. e) capitule K 49. f) *regelmäßig* dilatura K 18. g) chranne K 20; chrane K 18; chranne K 49; heranne K 17; aranno K 19. h) § 3 fehlt K 19. i) qui K 18, 20, 49. k) MDCCC K 17.

1) *Glosse* id est de primo partu uel part . . . credo uelit dicere pro parua K 79. Pithou.

3) *Glosse* id est ara porcorum K 79.

2) *Glosse* fredo

§ 4. Si quis porcellum de campo furauerit qui sine matre uiuere possit, et ei fuerit adprobatum, mallobergo hymnisfith *sive tertega* hoc est, XL denarios qui faciunt solidum I culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

§ 5. Si quis serouam in assum subbaterit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo narechalti hoc est, CCLXXX denarios qui faciunt solidos VII culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

2,4 § 5. sohwerso farah forstilit, đaz biuzan đeru mooter leben mag, feorzug pentinga, die tuent^e sol. I, gelte foruzan haubitgelt inti wird(riun).

2,5 § 6. soherso sui bistoozzit in điubiu, gelte sol. VII foruzan haubitgelt inti wird(riun).

c) u durch Loch im Pergament verstümmelt; talent Pertz.

	A 1	A 2	A 3	A 4
2,4	2. Si quis porcellum furauerit qui sine matrem possit uiuere et ei fuerit adprobatum, mal. chrane calcium hoc est XL din. qui f. sol. I culp. iud.	2. Si quis porcellum de campo furauerit qui sine matre uiuere possit, mal. ^c in zymus ^e sunt dinarius XL fac. sol. uno cui fuerit adprobatum cul. iud.	2. Si quis porcellum de campo furauerit qui sine matre uiuere possit, mal. immis fit sunt dm. ^d xxx.	2. Si quis porcellum de campo furauerit qui sine matre uiuere possit et ei fuerit adprobatum, denarios XL qui faciunt sol. I culpabilis iudicetur.
2,5	3. Si quis seroba in asso subbaterit et ei fuerit adprobatum, mal. narethalthi hoc est CCXII din. qui f. soll. VII culp. iudic.	3. Si quis seroua in assum subbaterit, mal. nari calti sunt dinarius DC fac. sol. xv culpab. ^f iud. excp. cap. et dil.	3. Si quis serobam in furto ^o subbatterit, mal. nare chalt solidos VII culpab. iudicetur.	3. Si quis seroua in furto subbataerit, CCLXXX denarios qui faciunt solid. VII culpabilis iudicetur.
2,7	4. Si quis porcum anniculum furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. drache hoc est CXX qui f. soll. III culp. iudc. excap. capl. et dil.	4. Si quis porcum anniculum furauerit cui fuerit adprobatum, mal. in zymus ^e sunt din. CXX fac. sol. III cul. iud. excp. cap. et dil.	4. Si quis porcum anniculum furauerit, malb. ^h ingis mus ^h solid. xv culp. iudi.	4. Si quis porcellum usque honocolatum furauerit, DC denarios qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.
2,8	5. Si quis porcum bimum furauerit, DC din. qui f. sol. xv culp. ^l iudc. excp. cap. et dil.			

A c-c) nicht in zimus A 2. d) lies din. A 3. e) aus furtos verbessert A 3. f) Abkürzungsstrich im 1, nicht culp. A 2. g) nicht in zimus A 2. h-h) oder ingismus A 3. i) nicht culp. A 1.

C h) aus hinnifht (so Hessels) verbessert C 6. i) nicht culp., aus cupl. verbessert C 6. k) nicht çic (wie Hessels in Verkennung der Ligatur vi druckt) C 5. k") zwischen foci und fale größere Rasur C 6.

H ⁺³subbatit in furtum, hoc est porcellos a matre subtrahit. ⁺⁴xvii et dimidium et bene (et bene Zusatz Herolds). ⁺⁵annicolatum. ⁺⁶Zymisengano solid. xv (gehört zu Zymissoagni in 2,8).

§ 6. Si quis scrouam cum porcellis furauerit, mallobergo focichalle, DCC denarios qui faciunt solidos XVII semis culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis porcum anniculum furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo ingimus hataria hoc est, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 8. Si quis porcum bimum furauerit, mallobergo ingimus suaini, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 7. sohwerso su mit farahum forstilit, gelte sol. XVII foruzan haubit(gelt) inti wird(riun). 2,6

§ 8. sohwerso farah iarigaz forstilit, gelte sol. III foruzan haubit(gelt) inti wird(riun). 2,7

§ 9. sohwerso zuiiari suin forstilit, gelte sol. XV foruzan haubit(gelt) inti wird(riun). 2,8

C 5	C 6	H 10	K
5. Si quis porcellum furauerit qui sine matre uiuere possit, sol. I cul. iud. exc. cap. et del.	5. Si quis porcellum furauerit qui sine matre uiuere possit, malb. hinnifliht ⁿ siue tertega sunt denr. XL qui faciunt solo. I culpl ^l . iudce. excep. cap. et del.	V. Si quis porcellum furauerit, qui sine matre uiuere possit, malb. ymnisfith siue thertesun in denr. XL qui faciunt solidum unum culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	5. Si quis porcellum ^l furauerit, qui sine matre ^m uiuere potest ⁿ , XL denariis qui faciunt solidum I culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 2,4
6. Si quis scrouam subbattet in furtum, sol. VII ^c cul. iud.	6. Si quis scrofam subbattet in furtum, malb. narechalte sunt den. CCLXXX qui fac. sol. VIII culp. iud.	VI. Si quis Scrouam ^p subbapatit in furtum, malber. uarachalt, in CCLX denar. qui faciunt sol. VII culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	6. ^o Si quis scrouam ^p subbattit ⁴ in furtu ^a , hoc est porcellos ^r a matre subtrahit, CCLXXX ⁸ denariis ^t qui faciunt solidos VII culpabilis iudicetur "excepto capitale et delatura". 2,5
7. Si quis scrouam cum porcellis furauerit, sol. XVII cul. iud.	7. Si quis scropham cum porcellis furauerit, mlb. focifale ^k DCC den. qui fac. sol. XVII ^c culp. iudc.	VII. Si quis Scrouam cum porcellis furauerit, malb. focichalta in DCC den. qui faciunt sol. XVII culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	7. Si quis scrouam ^v cum porcellis furauerit, DCC denariis qui faciunt solidos "XVII semis" culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 2,6
8. Si quis porcum anniculum furauerit, malb. inzymis natariae sol. III culp. iudic.	8. Si quis porcum anniculum furauerit, malb. inzymis natariae sol. III culp. iudic.	VIII. Si quis porcum anniculum furauerit malb. ⁶ in Zymis ethatia, CXX den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	8. Si quis porcellum anniculum furauerit, CXX denariis qui faciunt solidos III ^x culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 2,7
8. Si quis porcum bimum furauerit, sol. XV cul. iud.	9. Si quis porcum bimum furauerit, malb. inzymis senio DC den. qui faciunt sol. XV culp. iudicetur.	IX. Si quis bimum porcum furauerit, malb. in Zymissoagni DC den. qui faciunt solidos XV excepto capitali et delatura.	9. ^y Si quis porcum ^z bimum ^a furauerit, DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 2,8

l) purcellum K 20; mehrfach p(ro)cellum K 49. m-m) ne mater K 49. n-n) uiuere possit K 18; K potest uiuere K 17. o) § 6 steht in K 65 hinter § 9. p) scrofam K 31, 32, 52, 65; scrouam zu scrofam verbessert K 56; scrobam K 28; scrofam K 19; scrofas K 49; scrovam subacta K 38. q) furto K 20; furtum K 18, 49. r) porrocellus K 17. s) CCLXX K 65. t) fehlt K 17. u-u) fehlt K 65. v) scrofam K 49, 65; scrofam K 19. w-w) XVII^c K 18, 24, 33 u. a.; XVII K 49, 65; XVIII K 17, 19; XVIII K 56. x) I K 18. y) § 9 ist in K 17 am unteren Rand von zweiter Hand nachgetragen. z) porcellum K 33. a') binum K 17, 18, 33.

4) Glosse porcellos in ventre matris occidit Pithou.

§ 9. Qui numerus usque ad duos porcos <simili conditione> conuenit obseruare.

*§ 10. Si quis tres porcos aut amplius furauerit <usque ad sex capita>, mallobergo ingimus texaga [*tua septun chunna*] sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 11. Si quis porcellum deinter porcos *ipso porcario adtendente* furauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo suainechalte sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur <excepto capitale et dilatura>.

2,11 § 4. sohwerso farah in felde, daar hirti mit ist, forstilit, gelte sol. xv foruzan haubitgelt inti wird(riun).

	A 1	A 2	A 3	A 4
2,9	6. Quo numero usque ad duos porcos simili conditione conuenit obseruare.	5. Qui numerus usque ad duos porcos conuenit obseruare.	5. Qui numerus usque ad duos porcos conuenit obseruari.	5. qui numerum usque ^k ad duos porcos conuenit obseruare.
2,10	7. Si uero III aut amplius imbulauerit, IMCCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iude. excep. capl. et dil.		7. Si quis tres porcos aut amplius furauerit usque ad sex capita, ingimus taxaga solid. ^l soli. xxxvi culp. iudic. excepto capitale et dilatura.	7. Si quis tres porcos aut amplius furauerit, IMCC denarios qui faciunt sold. xxxv ^m excep. cap. et dil. culpabilis iudicetur.
2,11	8. Si quis porcello deinter porcos furauerit, DC din. qui f. sol. xv culp. iude.	6. Si quis porcellum deinter porcos furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. suane calte sunt din. DC fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. ⁿ dila.	6. Si quis porcellum inter porcos furauerit, malb. suuachine calte solid. xv culp. iudicetur.	6. Si quis porcellum deinter porcos furauerit, denarios DC qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.
2,12	9. Si quis porcello tertusu imbulauerit usque ad anniculum, cxx din. qui f. sol. III culp. iude.	7. Si quis certussum porcellum furauerit usque ad anneculatum, mal. drace sunt din. cxx fac. sol. III culp. iud. excep. cap. ^o dil.	8. Si quis tertusum porcellum furauerit usque ad anniculatum, mal. drauge sol. III culp. iude.	8. Si quis porcellum tortossum furauerit usque ad honocolatum,
2,13	10. Post anniculatum uero mal. redonia hoc est DC din. qui f. soll. xv culp. iude. excep. capl. et dil.	8. Post anneculatum uero mal. drace sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud. excep. cap. et dil.	9. Post annicolatum uero soli. xv culp. iudi.	DC denarios qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.

A k) nicht usque A 4. l) nicht sol. A 3. m) v undeutlich A 4. n) nicht capitale et A 2. o) nicht capitale et A 2.

C l) nicht testussem C 5. l"-l") auf Rasur C 6. m) aus drahe verbessert C 6. n) aus xv verbessert C 5.

H +⁷in campo inter porcos. +⁸adtendente.

§ 12. Si quis tertussum porcellum furauerit usque ad anniculatum, mallobergo drache sunt, cxx denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

§ 13. (Si quis) post anniculatum uero (furauerit), mallobergo drache hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 10. sohwerso hantzugiling^d.

2,12

d) mit diesem Wort endet die vierte und letzte Seite von V 84.

C 5

C 6

H 10

K

9. Si quis tres porcos aut amplius furauerit usque ad sex capita, malb. texeca sol. xxxv cul. iud. excep. cap. et delat.

10. Si quis tres porcos aut amplius furauerit usque ad sex capita, malb. inzymis texaca sunt dinr. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iudc. excep. cap. et del.

X. Si quis tres porcos aut amplius furauerit usque ad sex capita, malb. in Zymis exachalt, et cep- to tua septunchunna denar. MCCCC qui faciunt sol. xxxv excepto capitale et delatura,

16. Si quis ^{b'}tres porcos^{b'} uel amplius usque ad sex capita furauerit, mcccc^{e'} denariis qui faciunt solidos xxxv^{d'} culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2,10

17. Si quis de grege^{e'} xv porcos furauerit, et reliqui ibi remanserint^{f'}, mcccc denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

E: 2,8

4. Si quis porcellum de- inter porcus ipso porcario adtendente furauerit, sol. xv cul. iud.

4. Si quis porcellum de- inter porcus ipso porcario adtendente furauerit, malb. soagne chalt DC den. qui faciunt sol. xv culp. iudic. excepto capitale et delatr.

IIII. Si quis porcellum ⁺⁷de intro porcos, ipso porcario ⁺⁸custo- diente furauerit, mal. soagne chalte in DC denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

4.^{g'} Si quis porcellum in campo inter^{h'} porcos ipso^{i'} porcario^{k'} custo- diente furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2,11

10. Si quis tertussem^l porcellum furauerit usque annicolatum, sol. III cul. iud. excep. cap. et delat.

12. Si quis tertussum porcellum furauerit ^{l'}us- que ad^{l'} anniculatum, malb. drache sol. III culp. iudicetur.

XIIII. Si quis porcellum tertussum, usque ad annicolatum furauerit, malb. dracechalt, cxx den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, ex- cepto capitale et delatura.

10. Si quis tertussum^{5l'} porcellum furauerit us- que ad anniculatum^{m'}, cxx^{n'} denariis qui faciunt solidos III^{o'} culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2,12

11. Post annicolatum uero, sol. xⁿ cul. iud. excep. cap. et dl.

13. Si quis post annicu- latum furauerit, malb. drache^m sunt den. DC qui faciunt sol. xv culp. iud. excep. capitl. et delat.

XV. Post anniculatum uero, qui eum furauerit, malb. dracechalt, DC den. qui faciunt sol. xv excep- to capitale et delatura.

11. Si quis uero^{p'} por- cum post anniculatum furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpa- bilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2,13

b'-b') III porcus (auch sonst porcus) K 18. c') in occ K 49. d') xxx K 19. e') grece K 49; rege K K 25. f') remanserunt K 17. g') § 4 fehlt K 28. h') intra K 18. i') ipse K 17. k') pastore K 49. l') aus tertium verbessert K 17; tortusum K 19; tertiussum K 49. m') anniculatum K 49. n') ccxx K 49. o') aus III verbessert K 17; fehlt K 49. p') fehlt K 49.

5) Glosse id est castratum K 79; qui domi nutritur, der zuhous Pithou.

4 Lex Salica I

§ 14. Si quis uerrem furauerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo cristiau sunt, DCC denarios qui faciunt solidos XVII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 15. Si quis serouam ducariam furauerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo chredunia hoc est, DCC denarios qui faciunt solidos XVII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 16. Si quis maialem sacriuum furauerit et hoc <cum> testibus, quod sacriuus fuit, potuerit adprobare, mallobergo barcho anomeo chamitheo tho hoc est, DCC denarios qui faciunt solidos XVII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

	A 1	A 2	A 3	A 4
2,14	11. Si quis uerrem aut	9. Si quis uerrem furauerit cui fuerit adprobatum, mal. cristiau sunt dinarius DCC fac. sol. XVII culp. iud. excep. cap. et dil.	10. Si quis uerrem furauerit, solid. XVIII culp. iudic. excep. cap. et dil.	9. Si quis uerrem furauerit, DCC denarios qui faciunt sol. XVII culpabilis iudicetur.
2,15	scrobam ducariam furauerit, mal. sunnista hoc est DCC din. qui f. soll. XVII et ex culp. iud. excep. capl. et dil.	10. Si quis scroua ducaria furauerit cui fuerit adprobatum, mal. redonii sunt din. DCCC fac. sol. XVII culp. iud. excep. cap. et dil.	11. Si quis scrobam ducariam furauerit, sol. XVIII culp. iudic. excep. cap. et dila.	10. Si quis scroua ducaria furauerit, DCC denarios qui faciunt sol. XVII culpabilis iudicetur.
2,16	12. Si quis maiale uotiuo furauerit et hoc testibus quod uotiuus fuit potuerit adprobare, mal. rhammodo ^q hoc est DCC din. qui f. soll. XVII ex culp. iud. ex capl. et dil.	11. Si quis maiale sacribo furauerit et hoc testibus quod sacribus fuit cui fuerit adprobatum, mal. chuc cham sunt din. DCC fac. sol. XVII cul. iud. excep. cap. et d.	12. Si quis maialem sacriuum furauerit et hoc testibus quod sacriuum fuerit adprobatum, soli. XVIII culp. iudi. excep. cap. et dilatura.	11. Si quis maiale uotiuo furauerit et hoc cum testibus quod ^p uotiuus fuisset adprobatum fuerit, DCC denarios qui faciunt sol. XVII culp. iudicetur.
2,17	13. Si maiale uero quae uotiuus non fuit, sol. xv culp. iudic.	12. Iterum de alio maiale qui sacrificus non fuit et eum furauerit cui fuerit adprobatum, mal. barcho sunt dinarius DC fac. sol. xv ^r cul. iud. excep. cap. et dil.	13. Item de alio qui sacriuus non fuerit, sol. xv culp. iude.	12. Item de alio maiale qui uotiuus non fuerit, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iudicetur.
2,18	14. Si quis xxv porcos qui furauerit ubi amplius non fuerit in grege illa et ei fuerit adprobatum, mal. sonista hoc est IIID din. qui f. soll. XLII culp. iud.	13. Si quis uiginti et quinque porcos furauerit ubi amplius in gregem illum non fuerint, mal. sunesta sunt dinarius IIID fac. sol. LXII culp. iud. excep. cap. et dil.	14. Si cui xxv porci fuerint inuiolati ^s ubi amplius in grege illo ^t non fuerit, sol. LXII culp. iud. excep. cap. et dil.	13. Si quis xxv porcos furauerit ubi amplius in grege illo non fuerit, D denarios qui faciunt sol. LXII excep. cap. et dil. culp. iudicetur.

A p) nicht quod A 4. q) aus mammodo verbessert A 1. r) oder xv, wie Holder las, A 2. s) aus inuiolati verbessert A 3. t) aus illos verbessert A 3.

C o) nicht serouam C 5. p) über der Zeile nachgetragen C 5. p") D nachgetragen C 6.

H ⁹et de grege illo amplius non fuerit.

K q') § 12 ist in K 17 am unteren Rand nachgetragen, und zwar Si quis . . . qui von erster, faciunt . . . iudicetur von zweiter Hand; excepto . . . delatura fehlt. r') uerrem K 56; uerum K 49. s'-s') XVII; K 18, 33, 56

§ 17. Item de alio maiale, qui sacrius non fuit <et eum furauerit, cui fuerit adprobatum>, mallobergo barcho <et in alia mente> bagine sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur <excepto capitale et dilatura>.

§ 18. Si quis xxv porcos furauerit, ubi amplius in grege illo non fuerint <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo sonista hoc est, [tua zymis fitmihachunna] MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

C 5	C 6	H 10	K
12. Si quis uerrem furauerit, sol. xviiꝥ cul. iud. exc. cap. et dl.	14. Si quis uerrem furauerit, malb. cristau sunt den. dcc qui f. sol. xviiꝥ culp. iud. except. cap. et del.	XVI. Si quis uerrem furauerit, malb. christiao, dcc den. qui faciunt sol. xvii cum dimidio culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	12.4' Si quis uerrem ⁴ furauerit, dcc denariis qui faciunt solidos ^a xvii semis ⁵ culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
13. Si quis scrouam ⁶ docariam furauerit, sol. xviiꝥ cul. iud. exc. cap. et del.	15. Si quis scropham docariam furauerit, malb. radonia sunt den. dcc qui f. sol. xviii culp. iud. excep.	XVII. Si quis scrouam ducariam furauerit, mal. chredunia, dcc den. qui faciunt sol. xvii et dimidium, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	13. Si quis scrouam ⁶ furauerit, dcc ^u denariis qui faciunt solidos ^v xvii semis ^v culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
14. Si quis maialem sacriuum furauerit et hoc cum testibus potuerit adprobare quod sacrius fuisset ^p , sol. xviiꝥ cul. iud. exc. cap. et del.	16. Si quis maialem sacriuum furauerit ex hoc cum testibus potuerit adprobare quod sacrius fuisset, malb. baragameo amiteotho sunt den. dcc qui f. sol. xviiꝥ culp. iudicetur excep. cap. et dela.	XVIII. Si quis maialem sacrificum furauerit, et cum testibus quod sacrificus fuisset, potuisset ille qui perdidit approbare, malb. barcoanomeo anitheotha dcc dena. qui faciunt sol. xvii cum dimidio culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	14. Si quis maialem ^v furauerit, qui dicitur uotiuus ⁷ , furauerit, et hoc cum testibus ille qui eum perdidit potuerit adprobare, quod sacrius fuisset ^x , dcc denariis qui faciunt solidos ^v xvii semis ^v culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura ^z .
15. De alio maiale qui sacrius non fuit, sol. xv cul. iud. excep. capita. et del.	17. De alio maiale qui sacrius non fuit, malb. bracho bogbagine sunt den. dc qui f. sol. xv culp. iudc. except. et dela.	XIX. Alium uero maialem, qui sacrificus non fuerit, si quis furauerit, brarecho malb. et in alia mente babene dc den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	15. Si quis maialem ^{2,17} non sacriuum furauerit, dcc ^a denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
16. Si quis xxv porcus furauerit ubi amplius in grege illa non fuerit, malb. sonista sol. LXIIꝥ cul. iud. exc. cap. et del.	18. Si quis xxv porcus furauerit ubi amplius in grege illo non fuerint, malb. sonista sunt den. iimd ^p qui f. sol. LXIIꝥ culp. iud. excep. cap. et del.	XI. Si quis uiginti-quinque porcos furauerit, ⁺ ubi amplius in grege illo non fuerint. malb. Sonischalt tua Zymis fit mihachunna MMD den. qui faciunt soli. LXVII cum dimidio, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	18. Si quis xxv porcos ^{2,18} furauerit, et de grege illo amplius non fuerit ^b , MMD denariis qui faciunt solidos ^c LXII semis ^c culpabilis iudicetur ^d excepto capitale et delatura ^d .

u. a.; xvii K 17, 65. t') scrofam K 18, 33, 49, 65. u') dc K 19. v'-v') xviiꝥ K 18, 33; xviii K 56; K xvii K 65; xvii zu xviii verbessert K 17. w') maialum K 49. x') fuerit K 65. y'-y') xviiꝥ K 18, 33; xviii K 17, 56; xvii K 49, 65. z'-z') fehlt K 49. a) dcc K 56. b) fuerint K 18; remanserit K 17. c-c) LXIIꝥ K 18, 33; LXIII K 17, 56; LXII K 19, 65. d-d) fehlt K 17.

6) Glosse ductricem aliarum scrovarum Pithou. 7) Glosse id est accedendum K 79; qui est defensor aliorum porcorum Pithou.

§ 19. Si uero ^aamplius super xxv porci fuerint furati et aliqui ex ipsis remanserint, qui non fuerint inuolati <cui fuerit adprobatum>^b, mallobergo texaga sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 20. Si uero ^cL porci fuerint inuolati et si adhuc aliqui in grege illo remaneant <cui fuerit adprobatum>^c, mallobergo sonista hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

b-b) quis uigintiquinque porcos furauerit et adhuc aliqui remanserunt *Herold*.
furauerit, ubi amplius non habuerit *Herold*.

c-c) quinquaginta porcos

	A 1	A 2	A 3,	A 4
2,19	15. Si uero amplius fuerit imbulati, exep. capl. et dil. IMCCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iud.	14. Si uero amplius super viginti et quinque remanserint qui non fuerint inuolati cui fuerit adprobatum, mal. inzymus ^u sunt din. IMCCCC fac. sol. xxxv culp. iud. exp. cap. et dil.	15. si uero amplius super xxv remanserint qui non fuerint inuolati, xxxv solid. culp. iud.	14. Si uero amplius super xxv remanserit qui non fuerint inuolati, denarios IMCCCC qui faciunt sol. xxxv except. capt. et dilt. culpabilis iudicetur.
2,20	16. Si uero L porci fuerint imbulati et si adhuc aliqui remaneant, exep. capl. et dil. mal. sonnista hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iud.	15. Si uero L porci fuerint inuolati cui fuerit adprobatum, mal. sunnesta sunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iud. except. cap. et dil.	16. Si uero quinquaginta ^v porci fuerant inuolati, soli. LX culp. iud.	15. Si uero L porci fuerint furati, IIMD denarii qui faciunt sol. LXII except. cap. et dilt. culp. iud.

III. DE FURTIS ANIMALIUM

3,1 1. Si quis uetellum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. podero hoc est CXX din. qui f. sol. III culp. iud.

III. DE FURTIS ANIMALIUM

1. Si quis uetellum lactentem furauerit cui fuerit^b adprobatum, mal. protero sunt dinar.^c CXX fac. sol. III culp. iud. except. cap. et dila.

DE FVRTIS ANIMALI-VM. III.

1. Si quis uitulum^a lactantem furauerit,

III^o. DE FURTIS ANIMALIUM

1. Si quis uitulum lactantem furauerit, CXX denarios qui faciunt sol. III exceptis cap. et dil. culp. iudicetur.

3,2 2. Si quis bimum aut anniculum

2. Si quis

soli. XIII culp. iudicetur except. cap. et dil.

2. Si quis

3,3 animal furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. scolo hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iud.

bimum animal furauerit cui fuerit adprobatum, mal. scedo sunt din. DC fac. sol. xv culp. iud. except. cap. et dil.

2. Si quis binum animal furauerit, soli. xv culp. iudic. except. cap. et dil.

bonum animal furauerit, DC denarios qui faciunt sol. xv exceptis cap. et dil. culp. iudicetur.

A u) nicht inzimus A 2. v) aus quinquaginti verbessert A 3.

Titel 3: a) aus uitulus verbessert A 3. b) nicht fuerit A 2. c) nicht dinarius A 2.

C q) so C 6, fehlt Hessels.

Titel 3: a) C. III. DE FVRT. ANIM. In L. Sal. c. 3 C 6a.

H ⁺¹⁰ si autem aliqui ex iisdem porcis super xxv porcos remanserint. et non fuerint furati.

III. De furtis animalium

[D: 3]

§ 1. Si quis uitulum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo podero [aut freodo] hoc est, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 2. Si quis anniculum animal furauerit, mallobergo ochstiorci sunt, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 3. Si quis bimum animal furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo scolo^a hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

Titel 3: a) zymis pederio malia Herold.

C 5	C 6	H 10	K
17. Si uero super xxv porci fuerint furati et aliqui ex ipsis remanserint qui non fuerint inuolati, malb. texeca sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et del.	19. Si uero super xxv porci fuerint furati et aliqui ex ipsis remanserint qui non fuerint inuolati, mal. texaca sunt den. mcccc qui fac. xxxv sol. culp. iud. exc. ^a	XII. Si uero quis uigintiquinque porcos furauerit ⁺¹⁰ et adhuc aliqui remanserunt, malb. texachalt, mcccc den. qui faciunt solid. xxxv. culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	19. Si autem aliqui ^e ex 2,19 eisdem ^f porcis super xxv porcos remanserint ^g et non fuerint furati, mcccc ^h denariis qui faciunt solidos xxxv ⁱ culpabilis iudicetur excepto ^k capitale et delatura.
18. Si uero quinquaginta porci fuerint inuolati et adhuc aliqui in grege illa remanserint, malb. sonista, sol. LXIIꝯ cul. iud. exc. cap. et del.	11. Si uero quinquaginta porci fuerint inuolati et adhuc aliqui in grege illum remanserunt, malb. sonista mmd den. qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudic. excepto cap. et del.	XIII. Si uero quinquaginta porcos furauerit, ubi amplius non habuerit, malb. sonischalt mmd den. qui faciunt soli. LXX et dimidium, culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	20. Si uero L porcos 2,20 furauerit, et aliqui ^l remanserint, mmd denariis qui faciunt solidos m ^m LXII semis ^m culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

III. DE FURTIS ANIMALIUM

1. Si quis uero uitulum lactantem furauerit, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.

2. Si quis aniculationem furauerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et del.

3. Si quis bimum animal furauerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et del.

III.^a DE FURTIS ANIMALIUM

1. Si quis uitulum lactantem furauerit, malb. pondero CXX den. qui fac. sol. III culp. iud. excep.

2. Si quis anniculum furauerit, ocsteorei sunt den. DC qui faciunt sol. xv excep. cap. et del.

3. Si quis bimum animal furauerit, malb. inzymis pondero mala sunt den. DC qui faciunt sol. xv culp. iud. excep. cap. et del.

De furtis Animalium. Tit. III.

§ I. Si quis uitulum lactantem furauerit, malb. pederio, aut freodo CXX denar. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

II. Si quis anniculum animal furauerit, mal. ochsaioira, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

III. Si quis bimum animal furauerit, malb. Zymis pederio malia mcccc den. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

III. DE FURTIS ANIMALIUM

1. Si quis^a uitulum lactantem furauerit, CXX^b denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2. Si quis anniculum 3,2 animal aut bimum^c uitulam^d furatus fuerit, DC^e denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

3,3

e) aliquid K 18. f) so K 33, 56; isdem K 24, 71; hisdem K 17, 18, 49, 72. h) in CXX K 49. i) XLII K 49. k) excepta K 56. l) aliquid K 49. LXIII K 56, 49; LXII K 19, 65; XLIII K 17.

Titel 3: a) qui K 49. b) CXX K 19. c) binam K 17, 33; binum K 49. d) uitulum K 49. e) mit DC setzt K 46 wieder ein.

g) remanserunt K 17. K m-m) LXIIꝯ K 18, 33;

§ 4. Si quis uaccam cum uitulo furauerit (cui fuerit adprobatum), mallobergo *inzymis* podero *malia* hoc est, MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 5. Si quis uaccam sine uitulo furauerit, mallobergo *malia*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 6. Si quis uaccam domitam furauerit, mallobergo *chanzyn* podero, sunt denarii MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

	A 1	A 2	A 3	A 4
3,4	3. Si quis bouem aut uaccam cum uetellum	3. Si quis uaccam cum uitolum furauerit cui fuerit adprobatum, mal. protero <i>sunt</i> din. IMCCCC fac. sol. xxxv cul. iud. excep. cap. et dil.	3. Si quis uaccam cum uitulo furauerit, solid.	3. Si quis uacca cum uitulo furauerit, IMCCCC denarios qui faciunt sol. xxxv excep. cap. et dil. cul. ^d iudicetur.
3,7	furauerit, mal. potero hoc est IMCCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iudic.	4. Si quis bouem furauerit cui fuerit adprobatum, mal. obosino <i>sunt</i> din. IMCCCC fac. xxxv culp. iud. excep. cap. et d.	xxxv culp. iudic. excep. cap. et dilatura.	4. Si quis bouem furauerit, IMCCCC denarios qui faciunt sol. xxxv exceptis cap. et dil. culp. iud.
3,8	4. Si quis taurum furauerit illum qui gregem regit et neumquam ^o iunctus fuisset, mal. charohitum hoc est DCCC din. qui f. sol. XLV culp. iud.	5. Si quis taurum furauerit qui illum gregem regit nec umquam iunctus fuit cui fuerit adprobatum, mal. chariocito <i>sunt</i> ^o dinarii IMCCCC fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et d.	4. Si quis taurum furauerit qui gregem regit 'nec umquam ^f iunctus fuisset, solid. XL culp. iud. cetera ^b .	5. Si quis tauro furauerit qui illo grege regit et qui iunctus non fuisset, IMDCCC qui faciunt sol. XLV except. capt. et dlt. cul. ^d iudicetur.
3,10	5. Si uero taurus ipse d&res ^k uillas cummunis uaccas tenuerit hoc est	6. Si uero taurus ipse de tres uillas uacas tenuerit hoc trespellius qui	5. Si quis taurum. ¹ Si quis taurum ¹ furauerit qui de tres uillas commu-	6. Si quis tauro furauerit qui de tres uillas communis est, IMDCCC
A	d) nicht culp. A 4. h) A 3, fehlt Hessels.	e) nicht neumquam A 1. i-i) A 3, fehlt Hessels.	f-f) nicht netumquam A 3. k) nicht de tres A 1.	g) nicht sunt A 2.
C	b) aus uitulo verbessert C 5. f) oder unquam C 6.	c) so C 6, fehlt Hessels. g) nicht taurem C 5.	d) nicht quis C 6.	e) aus oxicinos verbessert C 6.

§ 7. Si quis bouem furauerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo ohsino sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 8. Si quis taurum furauerit, qui illum gregem regit nec umquam iunctus fuisse <cui fuerit adprobatum>, mallobergo chariocheto hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 9. Si bimum taurum furauerit, mallobergo trasilo, solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 10. Si uero taurus ipse de tres uillas communes uaccas tenuerit, hoc est trespellius, qui eum

C 5	C 6	H 10	K
4. Si quis uacca cum uitulum ^b furauerit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et del.	4. Si quis uacam cum uitulo furauerit, malb. pondero sunt den. IMCCCC qui faciunt sol. xxxv culp. iud. ex. ^c	III. Si quis uaccam cum uitulo furauerit, malb. Zymis pederio malia. MCCCC den. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	3. Si quis uaccam cum uitulo furauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos ^e xxxv ^h culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
5. Si quis uacca sine uitulum furauerit, sol. xxx cul. iud. exc. cap. et dl.	5. Si quis uacam sine uitulo furauerit, malb. maia IMCC den. qui faciunt sol. xxx culp. iud. excep. cap. et d.	V. Si quis uaccam sine uitulo furauerit, malb. mala, MCC den. qui faciunt soli. xxx culpabilis iudicetur, et excepto capitale et delatura.	4. ¹ Si quis uaccam ^k sine uitulo furauerit, MCC ^l denariis qui faciunt solidos ^e xxx ^m culpabilis iudicetur ⁿ excepto capitale et delatura ^p .
6. Si quis uacca domita furauerit, sol. xxxv exc. cap. et dl.	6. Si quis uacca domita furauerit, malb. chanzyn pondero sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. ex.	VI. Si quis uaccam domitam furauerit, malb. abazym pederio MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	5. ^o Si quis uaccam domitam furauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
7. Si quis bouem furauerit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl.	7. Si quis ^d bouem furauerit, malb. oexino ^e sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. excep. cap. et del.	XI. Si quis bouem furauerit, malb. ohseno MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	6. Si quis bouem furauerit, MCCCC ^p denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
8. Si quis taurem furauerit qui illam gregem reget nec umquam iunctus fuisse, sol. XLV cul. iud.	8. Si quis taurum furauerit qui illum gregem regit ne umquam ^t iunctus fuisse, aritbeocto sunt den. IMDCC qui fac. sol. LXV culp. iud. excep. cap. et del.	VII. Si quis taurum qui gregem regit, et nunquam uinctus fuit, furauerit, mal. cherecheto MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	8. Si quis taurum furauerit qui unam ^a gregem regit ^r et iunctus nunquam ^s fuit, MDCCC ^s denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
9. Si bimum taurem furauerit, sol. xxxv cul. iud.	9. Si taurum bimum furauerit, malb. trasilo sol. xxxv culp. iud.	VIII. Si quis bimum taurum furauerit, malb. trasilo MCCCC den. qui faciunt sol. xxxv excepto capitale et delatura.	9. Si quis bimum ^t taurum furauerit, MCCCC ^u denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
10. Si quis taurem ^g furauerit qui d&res uillas communes tenuerit uac-	10. Si quis taurum furauerit qui de tres uillas communes tenuerit uac-	IX. Si quis taurum furauerit, qui de tribus uillis communes uaccas	7. Si quis taurum gregem regentem furauerit, qui de tribus uillis com-

[f-j] fehlt K 17. g-g) xxxv . . . solidos fehlt K 56. h) xxx K 49. i) § 4 fehlt K 46. k) uacam K 49. l) MCCCC K 20; in cc K 49. m) xxxv K 20. n-n) fehlt K 17. o) § 5 fehlt K 17, 56. p) MCCC K 65. q) unum K 17, 65. r) regit] tenet K 49; tenerit K 46 (alias tenuerit Randnote). s-s) fuit MDCCC K 49; fuerit MCCC K 19. t) binum K 17, 33. u) MCCC K 49.

furauerit, mallobergo chamicheto hoc est, MDCCC denarios qui faciunt (in triplum) solidos XLV (cui fuerit adprobatum) culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 11. Si quis taurum regem furauerit, mallobergo cham(ic)heto, sunt denarii MMMDC qui faciunt solidos XC culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 12. Si quis (uero) XII animalia furauerit, ut nec unus exinde remaneat, mallobergo sonista sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	trespillius qui eum furauerit, mal. chammitum hoc est in triplum XLV sol. culp. iudic.	eum furauerit, mal. chamachito sunt din. IMCCC fac. sol. XLV cui fuerit adprobatum culp. iud. excep. cap. et d.	nes tenuerit uaccas, solid. XL culp. iudic. excepta cap. et dil.	denars. qui faciunt sol. XLV excep. cap. et dl. cul. iudicetur.
3,12	6. Si quis XII animalia furauerit et nec unus exinde remaneat, excep. ¹ capl. et dil. IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iud.	7. Si quis uero duodecim animalia furauerit ut nec unus exinde remanet, mal. sunesta sunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iud. excep. cap. et d.	6. Si quis XII animalia furauerit ut nec unus exinde remaneat, solid. LXII culp. iud.	7. Si quis XII animalia furauerit ut nec unus exinde remaneat, IIMD denarii qui faciunt sol. LXII excep. cap. et dil.
3,13	7. Si uero amplius			
3,14	usque ad XXV animalia furauerit et si adhuc aliquid remaneat, excep. cap. et dil. mal. sunnista hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iud.	8. Si uero pluribus XXV furauerit et si adhuc aliquid remanet qui non fuerint inuolati, mal. sunesta sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud. excep. cap. et dil.	7. Si uero de pluribus XXV furauerit, solid. LXII culp. iudi. excepta cap. et dil. ^m	8. Si uero de pluribus XXV furauerit ut exinde aliquid qui non fuerint inuolati, IIMD denars. qui faciunt sol. LXII excep. cap. et dl. cul. iudicetur.

A l) nicht excepto A 1. m) aus dilat. verbessert A 3.

C h) aus XXIII verbessert C 6. i) aus remanserit verbessert C 6. k) aus adhuc verbessert C 6.

K v) vacas K 49. w) tenit K 46 (tenuerit nec unquam intus fuisset hoc est etc. Randnote). x) hec K 18. y) trespelliis K 17; trepellius K 79. z) iud. fehlt hier und öfter K 46. a'-a') fehlt K 17. b') § 11 ist in K 33 doppelt überliefert. c') autem K 33 Zweitfassung. d') et K 33 Zweit-

§ 13. ^bSi <uero> super ipsas XII <animalia> aliqui remanserint^b, mallobergo inzymis texaca, <MCCCC denarios qui faciunt> solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 14. Si uero de pluribus <usque ad> xxv <animalia> furauerit et si adhuc aliqui ex ipsis remaneant <qui non fuerint inuolati>, mallobergo sonista hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

b-b) Si quis duodecim animalia furauerit ut ex eis aliqua remaneant *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
cas hoc est trespellius, sol. XLV cul. iud. exc. cap. et dl.	cas hoc est tres pellios, amitheoto <i>sunt</i> den. IMDC qui fac. sol. XLV culp. iud. ex.	tenuerit, hoc est, tres bello malb. chami theuto, MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	munes uaccas ^v tenuerit ^w , hoc ^x est trespellius ^y , MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^z excepto capitale et delatura.
11. Si quis taurem regem furauerit, sol. xc cul. iud. exc. cap. et dl.	11. Si quis taurum regem furauerit, malb. anteotheo <i>sunt</i> den. IIMDC qui faciunt xc culp. iud. excep. cap. et delatura.	X. Si quis taurum regis furauerit malb. chamtheuo MMMDC den. qui faciunt solid. xc excepto capitale et delatura.	10. Si quis taurum regis furauerit, MMMDC denariis qui faciunt solidos xc ^a culpabilis iudicetur ^{a'} excepto capitale et delatura.
12. Si quis XII animalia furauerit ut neque unus exinde remauerit, malb. sonista sol. LXII cul. iud.	12. Si quis XII animalia furauerit ut ne unus exinde remanserit, malb. sonista <i>sunt</i> den. IMD qui fac. sol. LXIII ^h culp. iud. excep. cap. et del.	XII. Si quis duodecim animalia furauerit, ut neque unum exinde remaneat, malb. sonischalt MMD den. qui faciunt sol. XLV cum dimidio. culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	11. ^{b'} Si quis ^{c'} XII animalia furauerit, ut ^{d'} nec ^{e'} unum quidem ^{e'} animal ex eis ^{f'} remanserit, MMD denariis qui faciunt solidos ^{g'} LXII semis ^{g'} culpabilis iudicetur excepto capitale ^{h'} et delatura.
13. Si quis uero super ipsas XII animalia aliqui remanserint, malb. texeca sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl.	13. Si quis super ipsas XII remanserint ⁱ aliqui, malb. inzymis texaca sol. LXv culp. iud. excep. cap. et de.	XIII. Si quis duodecim animalia furauerit, ut ex eis aliqua remaneant, mal. MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	12. ^{i'} Si autem ^{k'} XII furauerit et super ^{l'} ^{m'} aliqua remanserint ^{m'} , MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur ^{n'} excepto capitale et delatura ^{n'} . ^{o'} Et usque ad ^{o'} xxv ^{o'} uno iudicio ^{o'} terminantur ^{o'} .
14. Si uero de pluribus quam de xxv fuerint furati et aliqui ex ipsis adhuc remanserint, malb. sonista sol. LXII ^c cul. iud. exc. ep. et d.	14. Si quis uero de pluribus quam de xxv furauerit et aliquid ex ipsis et adhuc ^k remanserint, malb. sonista <i>sunt</i> den. IIMD qui fac. sol. LXIII culp. iud. ex.	XIII. Si uero de pluribus uiginti quinque furauerit, et adhuc aliqua remaneant, que non fuerunt iuncta malb. sonischalt, MMD qui faciunt soli. LXv et dimidium excepto capitale et delatura.	13. Si quis ^{u'} xxv animalia furauerit ^{u'} , et supra ^{v'} aliqua remanserint ^{w'} , MMD denariis qui faciunt solidos ^{x'} LXII semis ^{x'} culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

fassung. e'-e') quidem unum K 46. f') his K 17. g'-g') LXII^c K 18, 33, 46; LXIII K 17, 19, 56; K LXII K 49, 65. h') capitula K 56. i') § 12 steht in K 65 hinter § 13. k') quis K 46; quis autem K 33; fehlt K 56. l') insuper K 28; supra K 46 (insuper *Randnote*); fehlt K 19. m'-m') aliqui remanserint K 46; aliquid remanserit K 19, 65. n'-n') fehlt K 19; capitale et delatura fehlt K 56. o'-o') fehlt K 25. p') a K 65; fehlt K 46. q') xxvi K 19; xxxv K 56. r') iuditio K 46; inditio K 17. s') terminant K 19; terminetur K 46, 65. t') fehlt K 17, 18, 49, 72. u') furauerunt K 49. v') super K 19. w') remanserit K 19. x'-x') LXII^c K 18, 33, 46; LXIII K 17, 56; LXII K 19, 65; LXV K 49.

1) Glosse id est qui bene trepat K 79.

2) Glosse et dn. xx K 46 (*hier und öfter*).

[D: 4]

IV. De furtis ouium

§ 1. Si quis agnum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo lammi hoc est, VII denarios (qui faciunt medio trianti) culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

§ 2. Si quis anniculum uel bimum uerucem furauerit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo lamilam^a hoc est, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

§ 3. Certe si tres (aut amplius) furauerit^b (cui fuerit adprobatum), mallobergo lamp^c sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

Titel 4: a) inzymis C. b) uerueces fuerint qui furati sunt Herold. c) faisseth C; feisfecho et fetischefo Herold.

A 1	A 2	A 3	A 4
III. DE FURTIS OUIUM	III. DE OUIBUS ^a FURATIS	DE FVRTIS OUIUM. ^b III.	III ^o . DE OUIBUS FURATIS
4,1 1. Si quis agnum lactantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. lammi hoc est VII din. qui f. medio trianti culp. iud.	1. Si quis agnum lactantem furauerit cui fuerit adprobatum, mal. lap sunt dinarius VII fac. medio triante cul. iud.	1. Si quis agnum furauerit et ei fuerit adprobatum, solid. VII ^c culp. iudic.	1. Si quis agnum furauerit, VII denrs. compo. nat.
4,2 2. Si quis anniculum uel bimum berbicem furauerit, excep. capl. et dil. mal. lamilam hoc est CXX din. qui f. sol. III culp. iud.	2. Si quis anniculum aut bimum uerucem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. lampse sunt din. CXX fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dil.	2. Si quis anniculum uel bimum uerbicem furauerit ^d , solid. III culp. iudic. excepta capitale et del.	2. Si quis anniculum uel bimum berbicem furauerit, CXX denarios qui faciunt sol. III excep. del.
4,3 3. Certe si tres furauerit, IMCCCC din. qui f. sol. XXXV culp. iud.	3. Certe si in tres aut amplius furauerit cui fuerit adprobatum, mal. lampse sunt din. IMCCCC fac. sol. XXXV cul. iud. excep. cap. et d.	3. certe si tres furauerit, solid. ^e XXXV solid. culp. iudic. excep. cap. et del.	3. Certe si tres furauerit, IMCCCC ^f denarios qui faciunt sol. XXXV excep. cap. et dil. culp.
4,4 Qui numerus usque ad XL berbices conuenit obseruare.	4. Qui numerus usque ad XL uirucis conuenit obseruare.		
4,5 4. si uero XL aut amplius furauerit, mal. sunnista hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic. excep. cap. et dil.	5. Si uero L aut amplius furauerit, malb. fetu sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud. excep. cap. et dil.	4. Si quis uerbices L furauerit, solid. LXII culp. iudi. excep. cap. et dela.	4. Si quis berbices furauerit et ei fuerit adprobatum, IIMD denarios qui faciunt sol. LXII excep. cap. et dil. culp.

V. DE FURTIS CAPRARUM	U. ^a DE FURTIS CAPRARUM	DE FVRTIS CAPRA- RUM. V.	V ^o . DE FURTIS CAPRARUM
5,1 1. Si quis tres capras furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. lauxmada hoc est CXX din. qui f. sol.	1. Si quis tres capras furauerit cui fuerit adprobatum, malb. lausmata sunt dinarius CXX fac.	1. Si quis tres capras furauerit, solid. III culp. iudi. excep. cap. et del.	1. Si quis tres capras furauerit, CXX denarios qui faciunt sol. III culp. iudicetur.
A <i>Titel 4: a) nicht OVIBUS A 2. Ansatz zu a verbessert A 3. Titel 5: a) hier und in den folgenden Titelüberschriften nicht v. A 2.</i>	<i>b) nicht OVIUM A 3. e) A 3, fehlt Hessels.</i>	<i>c) nicht VII A 3. f) aus DCCCC verbessert A 4.</i>	<i>d) erstes i aus</i>
C <i>Titel 4: a) C. III. DE FVRT. OUIUM. In Le. Sal. c. 4 C 6a. Titel 5: a) C. V. DE FVRT. CAPR. In L. Sal. c. 5 C 6a.</i>		<i>b) aus fra. verbessert C 5.</i>	
H <i>Titel 4: +¹berbicem. Titel 5: +¹afres siue lamphebros, uel pectis.</i>	<i>+²qui numerus usque ad XL uerueces obseruetur.</i>		<i>+³aut LX.</i>

§ 4. Qui numerus usque ad XL ueruices conuenit obseruare.

§ 5. Si <quis> uero <XL> ueruices aut L <siue LX> aut amplius furauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo sonista hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

V. De furtis caprarum

[D: 5]

§ 1. Si quis ^atres capras^a furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo ^blau s(c)i(m)ada^b

Titel 5: a-a) capram unam duas uel tres Herold.

b-b) afra siue lamphebru uel smalapecti C.

C 5	C 6	H 10	K
III. DE FURTIS OUIUM	III ^a . DE FURTIS OUIUM	De furtis Ouium. Tit. III.	IV. DE FURTIS OUIUM
1. Si quis agnum furauerit, dinarius VII cul. iud. exc. cap. et dl.	1. Si quis agnum furauerit, malb. leui VII den. culp. iud. excep. cap. et del.	I. Si quis agnum lactantem furauerit, malb. VII denariis culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	1. Si quis agnum lactantem furauerit, ^a VII denariis ^a ^b culpabilis iudicetur ^b ^c excepto capitale et delatura ^c .
2. Si quis annicolatum uel bimum ueruicem furauerit ^b , sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.	2. Si anniculatum uel bimum ueruicem furauerit, malb. inzymis sunt den. cxx qui fac. sol. III cul. iud. excep. cap. et del.	II. Si quis anniculum uel bimum ⁺¹ ueruecem furauerit, malb. in Zymis den. cxx qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si quis anniculum ^d ^e uel ^e bimum ^f ^g berbicem ^h furauerit ^g , cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
3. Certe si tres aut amplius furauerit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl.	3. Certe si tres aut amplius furauerit, malb. faisseth den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. ex.	III. Certe, si tres aut amplius ⁺² uerueces fuerint, qui furati sunt, malb. feisfecho et fetischefo MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	3. Si uero II aut III furauerit, MCCCC ^h denariis qui faciunt solidos xxxv ⁱ culpabilis iudicetur excepto ^k capitale et delatura ^k . ^l Qui numerus usque ad ^m XL berbices ⁿ obseruetur ^l .
4. Si quis XL ueruices aut L uel LX aut amplius furauerit, malb. sonista sol. LXII ^ç cul. iud. exc. cap. et dl.	4. Si quis XL ueruices aut L siue LX aut amplius furauerit, malb. sonista sunt den. IIM qui fac. sol. LXIII culp. iud. excep. cap. et del.	III. Si ⁺³ quis quinquaginta uerueces furauerit, aut amplius, malb. sonischalt MMD den. qui faciunt sol. LXV cum dimidio, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	4. Si quis L berbices ^o ^p aut ^p LX ^q uel ^r amplius furauerit, MMD ^s denariis qui faciunt solidos ^t LXII semis ^t culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
V. DE FURTIS CAPRARUM	V. ^a DE FURTIS CAPRARUM	De furtis Caprarum. Tit. V.	V. DE FURTIS CAPRARUM
1. Si quis tres capras furauerit, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.	1. Si quis tres capras furauerit, malb. afra siue lamphebrus mala uel pecti sunt den. cxx qui fac.	§ I. Si quis capram unam, duas, uel tres furauerit, malb. ⁺¹ lamp cxx den. qui faciunt solid. III	1. Si quis capritum ^a ^b aut duas capras ^b uel ^c III ^d ^e furatus fuerit ^e , cxx ^f denariis qui fa-

Titel 4: a-a) dr. VII K 17. b-b) fehlt K 46. c-c) fehlt K 17. d) agniculum K 19; agniculum K 17. K e) fehlt K 19. f) binum K 20; bimam K 18, 33. g-g) furauerit berbicem K 17. h) ueruicem K 20; uerbicem K 49, 65. i) in cocc K 49. j) xxxvi K 33. k-k) fehlt K 17. l-l) in K 17 an den Schluß von 2,10 versetzt. m) a K 65; fehlt K 46, 72. n) ueruices K 17, 49, 72; uerbices K 18, 32, 51; uerueces K 65; fehlt K 49. o) ueruices K 18, 20, 49, 72. p) uel K 17. q) XL K 19; LX aus XL verbessert K 17, 18. r) aut K 17. s) MMD K 49. t-t) LXII^ç K 18, 33, 46; LXIII K 49, 56; XLIII K 17; LXII K 19, 65. Titel 5: a) caprum über capritum K 46; capritum K 49; capridum aus caprulum verbessert K 17. b-b) fehlt K 46 (unam aut duas Randnote). c) aut K 74. d) tres K 24, 56; III capras K 46. e-e) furauerit K 17. f) aus xxx verbessert K 17.

hoc est, cxx denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 2. Si <quis> uero super tres <capras> furauerit, mallobergo e muro scimada^c hoc est, dc denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

[D: 6]

VI. De furtis canum

§ 1. ¹Si quis canem^a segusium magistrum^b furauerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo

c-c) chencurda C.

Titel 6: a) auch in A 1 (infolge Verschmelzung von 6 §§ 1 u. 3). b-b) magistro suo Herold.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 97: Si quis canem veltravum aut segutium [segutio B 9, 10] vel petrunculum praesumpserit involare, iubemus, ut... v solidos illi, cuius canem involavit, cogatur exsolvere, et multae nomine solidos II.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	III culp. iud. excep. capl. et dil.	sol. III cul. iud. excep. cap. et dil.		
5,2	2. Si super tres imbulauerit, excep. cap. et dil. mal. musci simada hoc est dc dn. qui f. sol. xv culp. iudic.	2. Si super tres furauerit, mal. ^b ros cimada ^b sunt din. dc fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et dila.	2. Si quis tres furauerit, solid. xv culp. iudic.	2. Si super III fuerint capras et eas furauerint, dc ^c qui faciunt xv excep. capt.

	VI. DE FURTIS CANUM	VI. DE *FURTIS CANUM ^a	DE FVRTIS CANUM. VI.	VI ^o . DE FURTIS CANUM
6,1	1. Si quis sigusium canem magistrum imbulauerit aut	1. Si quis subuso magistro furauerit cui fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. dc fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et dil.	1. Si quis secusium magistrum furauerit, mal. leodardi sol. xv culp. iudi.	1. Si quis siutium magistrum furauerit, dc denarios qui faciunt sol. xv culp. iudicetur.

A b-b) oder roscimada A 2. c) D aus anderm Buchstaben verbessert A 4.
Titel 6: a-a) nicht FVRTIS CANVM A 2.

C b) nicht culp. C 5.
Titel 6: a) C. VI. DE FVRT. CANVM. In L. Sal. c. 6 C 6a. b) nicht et C 6. c) anscheinend aus cuip. verbessert C 6.

H Titel 6: ¹seusium melius seugium (melius seugium Zusatz Herolds). ²troci uuthier cunni mdccc den. qui faciunt solidos XLV.

K g) fehlt K 17. h) capitula K 56. i) § 3 ist nur in K 28 nachgewiesen; in K 46 von junger Hand nachgetragen.
Titel 6: a) canum K 72. b) siusium K 17. c) mcccc K 17, 20. d-d) seusium reliquum K 46; seusum relicum K 17. e) ueltrum K 17; ueltres K 49. f) ueltrum K 17. g) leporalium K 65; laborarium K 49. h) arcutarius K 19. i-i) fr. K 17. k-k) aut occiderit K 46 (uel occiderit Randnote).

leopardi hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).¹

[§ 1a. Si quis segusium magistrum (canem) furauerit, mallobergo trocuithien uano tue ne chunne, (MDCCC denarios qui faciunt) solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.]

§ 2. Si quis ^ccanem agutarium^e furauerit, mallobergo chunnouano sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

c-c) uero (lies ueltro) agutarito Herold.

C 5	C 6	H 10	K
	sol. III culp. iud. excep. cap. et delatura.	culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	ciunt solidos III culpabilis iudicetur ^g excepto capitale ^h et delatura.
2. Si uero si super tres furauerit, sol. xv cul. ^b iud. exc. cap. et dl.	2. Si uero super tres capras furauerit, malb. chene crudo sunt den. DC qui fac. sol. xv excep. cap. et dl.	II. Si uero super tres capras furauerit malb. chreneeruda DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si uero supra III ca- 5,2 pras furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur et delatura. (3. Si quis buccum furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.) ¹
VI. DE FURTIS CANUM	VI. ^a DE FURTIS CANUM	De furtis Canum. Tit. VI.	VI. DE FURTIS CANUM
1. Si quis canem secusium magistrum furauerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et dl.	1. Si quis canem secusium magistrum furauerit, malb. troitohen hunni sunt den. DC qui faciunt sold. xv culp. iudic. ex. ^b capitale et deletura.	§ I. Si quis canem ⁺¹ segusium magistro suo furauerit, malb. ⁺² Leo dasdi. DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	1. Si quis canem ^a secusium ^b furauerit aut occiderit qui magister sit, MDCCC ^c denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
2. Si quis canem agutarium furauerit, sol. xv cul. iud.	2. Si quis canem acutarium furauerit, malb. hunuane sunt den. DC qui faci. sold. xv culp. ^c iud. excep.	III. Si uero agutarito furauerit, malb. chunnouano malb. DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si quis uero ^d secusium ^e reliquum ^d aut ueltrem ^e porcarium siue ueltrem ^f leporarium ^g qui et argutarius ^h dicitur ⁱ furatus fuerit ⁱ ^k uel occiderit ^k , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

§ 3. ¹Si quis canem, qui ligamen nouit, post solis occasum occiderit¹, *mallobergo repouano*^d,
sunt

sicut superius diximus intimabitur.

denarii DC qui faciunt solidos XV^e culpabilis iudicetur^e excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si quis pastor(ici)alem canem <furauerit aut> occiderit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi <siue> *theo(u)ano* sunt, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

d) theophano *Herold.*

e-e) componat *Herold.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
6,3	2. Si quis canem qui legamine nouit post solis ^b occiderit, mal. leodardi <i>hoc est</i> DC dn. qui f. sol. xv culp. iud.	2. Si quis canem qui hoccassum occiderit, sicut superius diximus intemamur ^d .	2. Si quis canem qui legamen non nouit furauerit aut post solis occasum ^c occiderit, sicut superius diximus indomabitur.	2. Si quis canem qui ligamus nouit post solis hoccassum hocciderit, sicut supra diximus intimabitur.
6,4	2. Si quis pastoricalem canem furauerit aut occiderit, exep. capl. et dil. CXX dn. qui f. sol. III culp. iudc.	3. Si quis pastoralement ^e canem occiderit aut fuerit cui fuerit adprobatum, mal. leodardi <i>sunt</i> din. CXX fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dil.	3. Si quis pastoralement canem occiderit, solid. III culp. iudic.	3. Si quis pastoralement canem hocciderit, CXX denarios qui faciunt sol. III culp. iudicetur.

	VII. DE FURTIS AUIUM	UIII. ^a DE AUIBUS ^b FURATIS	DE FURTIS AUIUM. UII.	VII ^o . DE AUIBUS FURATIS
7,1	1. Si quis acceptrem de arborem furauerit et ei fuerit adprobatum, exep. capl. et dil. CXX dn. qui f. sol. III culp. iudic.	1. Si quis accepit rem de arborem furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. ^c hor hut ^e <i>sunt</i> din. CXX fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dil.	1. Si quis accipitrem furauerit de arborem, soli. III culp. iudic.	1. Si quis hacceptorem furauerit de arbore, CXX denarios qui faciunt sol. III culp.
7,2	2. Si quis acceptrem de pertega furauerit, mal. hymnis sith <i>hoc est</i> DC dn. qui f. sol. xv culp. iudc.	2. Si quis accepit rem de pertica furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. ^d mar thoela ^d <i>sunt</i> din. DC fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et dil.	2. Si quis accipitrem furauerit de perticam, solid. xv culp. iudic.	2. Si quis hacceptorem furauerit de pertica et ei fuerit adprobatum, DCC denarios qui faciunt sol. xv culp. iudicetur atque causa superius intimata.
7,3	3. Si quis acceptrem deintro clauem furauerit et ei fuerit adprobatum,	3. Si quis uero accepit rem deintro clauem furauerit cui fuerit adproba-	3. Si quis accipitrem intra clauem furauerit, solid. XLV culp. iud. ex-	3. Si quis hacceptorem furauerit deintro clauem repositum, IMDCCC de-

A b) mit Abkürzungsstrich im 1 A 2. c) aus occasum verbessert A 3. d) nicht intemamus (vgl. *Krusch, NA 40, S. 575*). e) zwischen r und a Rasur A 2.

Titel 7: a) Titel 7 steht in A 2 hinter Titel 8. b) nicht AVIBVS A 2. c-c) oder horhut A 2. d-d) oder marthocla A 2.

C d) oder rephuo uano C 6.

Titel 7: a) C. VII. DE FVRT. AVIVM. In L. Sal. c. 7 et 8 C 6a.

VII. De furtis auium

[D: 7]

§ 1. ²Si quis accipitrem de arbore furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo ortfocla sunt, cxx denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.²

§ 2. ²Si quis accipitrem de pertica furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo uueiape^a ortfocla hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura)^b.²

§ 3. ²Si quis (uero) accipitrem deintro clauem furauerit (repositum) et ei fuerit adprobatum²,

Titel 7: a) uueiano (siue) Herold. b) atque causa superius intimata A 4.

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 98: Si quis acceptorem [accipitrem B 9, 10] alienum involare praesumpserit, ... VI solidos illi, cuius acceptor [accipiter B 9, 10] est, cogatur exsolvere, multae autem nomine solidos II.

C 5	C 6	H 10	K
3. Si quis canem qui legamen non nouerit post solis occasum occiderit, sol. xv cul. iud.	3. Si quis canem qui legamen nouerit post solis occasum occiderit, malb. rephuoano ^d sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et del.	III. Si quis canem +qui ligamen nouerit, post solis occasum occiderit, malb. ⁺³ theophano DC den. qui faciunt sol. xv componat, excepto capitale et delatura.	3. Si quis ¹ uero ^m canem ^{6,3} custodem domus siue curtis ⁿ qui die ligari solet ne damnum ^o faciat post solis occasum solutum ^p furatus fuerit ^p uel ^q occiderit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
4. Si quis pastoralement canem occiderit, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.	4. Si quis pastoralement canem occiderit, malb. theofoano sunt den. cxx qui fac. sold. III culp. iudic. excep. cap. et dl.	V. Si quis pastoralement canem occiderit, aut furauerit, malb. ⁺⁴ leosdasdi siue theoprano, cxx den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	4. Si quis ^r uero canem ^{6,4} pastorem ^s furatus fuerit uel occiderit ^t , cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. ^u

VII.
DE AUIBUS FURATIS

1. Si quis accipitrem furauerit de arbore, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.

VII.^a
DE AUIBUS FURATIS

1. Si quis acceptorem furauerit de arbore, malb. ortfocla sunt den. cxx qui fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dl.

2. Si quis acceptorem de perteca furauerit, malb. uueippe ortfocla sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud. ex.

3. Si quis acceptorem deintro clauem furauerit repositum, malb. ortfocla

De furtis Auium.
Tit. VII.

§ I. Si quis accipitrem furauerit de arbore, malb. ortfocla cxx den. qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

II. Si quis de pertica accipitrem furauerit, malb. uueiano siue ⁺¹ortfocla DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

III. Si quis accipitrem deintro clauem repositum furauerit, malb. ortfocla,

VII.
DE FURTIS AUIUM

1. Si quis acceptorem^a 7,1 de arbore^b furauerit, cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale ^eet delatura^c.

2. Si quis acceptorem^d 7,2 de pertiga^e furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale ^fet delatura^f.

3. Si quis acceptorem^g 7,3 intra^h clauem repositum furauerit, MDCCCⁱ denariis

H

⁺³reppophano.

⁺⁴leodardi.

Titel 7: ⁺¹malb. uueiape (nicht uuelape, Holder) urthefocla uueiano anthedio.

l) fehlt K 46. m) fehlt K 17, 49. n) cortis K 38. o) dampnum K 17, 65. p-p) fur. K 17. K
q) aut K 46. r) fehlt K 56. s) pastoralement K 17, 65. t) occiserit K 24, 56. u) hiernach schiebt
K 65 das cap. 18 des Capitulare missorum von 803 ein; vgl. Eckhardt Bd. 1, S. 220 f.
Titel 7: a) accipitrem K 33, 65 (K 46 Randnote). b) arborem K 18, 49. c-c) fehlt K 17.
d) accipitrem K 33, 65. e) pertica K 17, 20, 30, 46, 65; perticam K 18. f-f) fehlt K 17. g) acci-
pitrem K 33, 65, 72. h) deintro K 19. i) mccc K 19.

mallobergo ortfocla <siue> uueiano antedio hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si quis sparuarium furauerit, mallobergo socelino, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 5. Si quis gallum furauerit, mallobergo chanasuuido, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 6. Si quis gallinam furauerit, mallobergo solampinam, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

A 1	A 2	A 3	A 4
mal. uerthi fugium hoc est IMDCCC dn. qui f. sol. XLV culp. iud. excep. capl. et dil.	tum, mal. ^e na ob focla ^e sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV culp. iudicetur excep. cap. et dil.	cepta cap. et del.	denarios qui faciunt sol. XLV culp.

7,8 4. Si quis ansare furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. sundolino hoc est CXX dn. qui f. sol. III culp. iud.	4. Si quis ansare furauerit cui fuerit adprobatum, mal. sundoleno sunt din. CXX fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dil.	4. Si quis anserem furauerit, solid. III culp. iudic. excep. cap.	4. Si quis anserem furauerit, CXX denarios qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur.
--	--	---	---

A e-e) oder naobfocla A 2.

C a") aus sparuarium verbessert C 5. b) aus orfocla verbessert C 6. c) aus orcfocla verbessert C 6. c"-c") durch Striche eingeschlossen C 5. d) wohl als sunt gemeint C 6. d") aus turtorem verbessert C 5.

H ²Si quis turtorem de rete aliena furauerit, aut quamlibet auiculam de quolibet laqueo uel decipula furatus fuerit CXX den. qui faciunt sol. III.

K k-k) fehlt K 17. l) spreuarium K 49; parruarium K 19. m) galinam K 18. n) steht in K 17, 18, 46 hinter domesticam. o) fehlt K 17, 46. p) cicenun K 17; cicinun K 19; fehlt K 46 (aut signum Randnote). q) gruem K 65. r) § 5 ist in K 17 von erster Hand am Rande nachgetragen. s) anseram K 18, 49. t) anetam K 17, 20, 46 (anatem Randnote); anatem K 19. u) domesticam nur K 17. v) facit K 33. w) tortorem K 19; turtorem aus turtorem verbessert K 46. x) quemlibet K 17; quamlibet aus quemlibet verbessert K 46. y) auicolam K 46; auiculam aus auicolam ver-

§ 7. *Si quis grugem aut cicenum domesticum furauerit, mallobergo ortfocla, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.*

§ 8. *Si quis anserem aut anetam furauerit domesticam et ei fuerit adprobatum, mallobergo sundolino hoc est, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.*

⟨§ 9. *Si quis turturem de rete aliena furauerit, solidos III culpabilis iudicetur.*⟩

§ 10. *Si quis aucellum de trappa furauerit, mallobergo acfalla, °solidos III° culpabilis iudicetur.*

c-c) (DC denarios qui faciunt) solidos xv *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
	la ^b uuale uanae antedio sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et de.	sive uueiano pandete MDCXX qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura ^k .
2. Si quis sparoario ^a furauerit, sol. III cul. iud.	4. Si quis speruarium furauerit, malb. socelino sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et delatura.	III. Si quis sparuarium furauerit malb. sucelinum furauerit malb. sucelinum CXX den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	4. Si quis sparuarium ^l furauerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 7,4
3. Si quis gallum furauerit, sol. III cul. iud.	5. Si quis gallum furauerit, malb. cannas uuido sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et delatura.	V. Si quis gallum furauerit malb. chanasuuido CXX denariis, qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	6. Si quis gallum aut gallinam ^m furauerit ⁿ uel ^o cignum ^p aut gruam ^q domesticam, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 7,5
4. Si quis gallina furauerit, sol. III cul. iud.	6. Si quis galinam furauerit, malb. solampinam CXX dn. qui fac. sol. III culp. iud. excep. cap. et dl.	VII. Si quis gallinam furauerit, malb. solampinam CXX den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura. 7,6	
5. Si quis ciceno aut gruge domesti furauerit, sol. III cul. iud.	7. Si quis grugem aut ciceno domesticus furauerit, malb. ortfocla ^c sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud.	Si quis gruem aut cygnum furauerit domesticum, malb. ortfocla CXX den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura. 7,7	
6. Si quis anseram aut anodem domesticam furauerit, sol. III cul. iud. ^c exc. cap. et del. ^c	8. Si quis anserem aut anedam furauerit domesticam, malb. s. ^d dilino sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud.	VI. Si quis anserem aut anetam domesticam furauerit, malb. sundleno CXX den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	5. ^r Si quis anserem ^s domesticam aut anetem ^t (domesticam) ^u furauerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 7,8
7. Si quis turture ^d de rete aliena furauerit, sol. III cul. iud.	[9.]	VIII. ⁺² Si quis turturem de	7. Si quis turturem ^w de rete alterius aut quamlibet ^x auiculam ^y de ^z quolibet laqueo ^{a'} uel ^{b'} decipula ^{1c'} furatus fuerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 7,9
8. Si quis aucellum de trappa furauerit, sol. III cul. iud.	10. Si quis aucellum de trapa furauerit, malb. baofalla sol. III culp. iud.	trappa furauerit malb. acfalla DC den. qui faciunt solid. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	7,10

bessert K 17. z) aut de K 72. a') lequeo K 33. b') uel de K 65. c') aus decibola verbessert K K 17; cipula Randnote K 46; de cipalla K 79.

1) Glosse id est arzone uel pedica K 46; id est aidont K 79.

[D: 8] § 11. Si quis^a pomarium domesticum [aut perarium] deintus curte aut delatus curte capulauerit aut inuolauerit, <CXX denarios qui faciunt> solidos III culpabilis iudicetur.

§ 12. ^eSi in orto fuerit et ipsum aut capulauerit aut inuolauerit^e, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

d) uero Herold. e-e) in horto similiter (in K-Text eingeschaltet) Herold.

A 1

A 2

A 3

A 4

	VIII. DE FURTIS APIUM	VII. DE ^a FURTIS ABIUM ^a	DE FVRTIS APUM. VIII.	VIII ^o . DE APIBUS FURATIS
8,1	1. Si quis unam apem deintro clauem furauerit et hic si perhabuerit ^c , mal. sundolino hoc est IMDCCC dn. qui f. sol. XLV culp. iud.	1. Si quis ^b unum uasum ^b deintus clauem furauerit et tictum super aperierit cui fuerit adprobatum, mal. antedi leodardi sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV cul. iud. except. cap. et dil.	1. Si quis apem furauerit deintro clauem et supra tectum habuerit, solid. XLV culp. iud. excepta et del.	1. Si quis apem ^a intro cluem furauerit, IMDCCC denarios qui faciunt sol. XLV culp. iud.

A Titel 8: a-a) nicht FVRTIS ABIUM A 2. a") davor aqu getilgt A 4. b-b) nicht vnum vasum A 2. c) nicht probauerit A 1.

C e) über der Zeile nachgetragen C 6. f) aus polauerit verbessert C 5. g) aus xv verbessert C 5. h) Si quis cultellum furauerit, malb. Leodarde sunt den. DC qui faciunt sol. xv cul. iud. In L. Sal. c. 29 C 6 a. i) aus xv verbessert C 5.

Titel 8: a) C. VIII. DE FVRT. AP. In L. Sal. c. 9 C 6 a.

H a) Kreuzchen fehlt Herold, mit Hessels zu ergänzen. b) 7,13 steht bei Herold hinter 27,11, während hinter 7,12 eine Zweitfassung von 27,23 (vgl. ebendort) erscheint.

⁺³pomarium siue quamlibet arborem. ⁺⁴aut extra clausuram.

Titel 8: ⁺¹unum uas apium deintro clauem aut sub tecto.

K d') fehlt K 56; intra K 46 Randnote zu extra; extra uel intra K 17 (dementsprechend § 2 in beiden ausgelassen). e') clausuram] usuram K 19. f') § 2 fehlt K 17, 46; vgl. § 1. g') uir K 19. h') uel K 18. i') ex-

§ 13. Si quis cultellum furauerit, mallobergo leodarde, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

VIII. De furtis apium

[D: 9]

§ 1. Si quis unam apem hoc est <unum uasum> deintro clauem furauerit et tectum super habuerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo antedio olechardis hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

C 5	C 6	H 10	K
		De furtis arborum. Tit. VIII.	VIII. DE FURTIS ARBORUM
9. Si quis pomarium domesticum deintus curte aut delatus curte capulauerit aut inuolauerit, sol. III cul. iud.	11. Si quis pomarium domesticum deintus curte aut delatus curte capulauerit aut inuolauerit, sol. III ^e cul. iud.	§ I. Si quis uero ⁺³ pomarium ^a domesticum aut perarium deintus curte ⁺⁴ aut latus curte furauerit aut capulauerit, CXX den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	1. Si quis pomarium 7,11 siue quamlibet arborem domesticam extra ^d clausuram ^e exciderit aut furatus fuerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
10. Si in orto fuerit et ipsum aut capolauerit ^f aut inuolauerit, sol. III ^e cul. iud.	12. Si in orto fuerit et ipsum aut capulauerit aut inuolauerit, sunt den. DC qui fac. sol. XV cul. iud.	II. Si uero pomarium aut quamlibet arborem domesticam exciderit, aut furatus fuerit, in horto similiter DC denariis culpabilis iudicetur, qui faciunt solid. XV.	2. ^{l'} Si quis uero ^g pomarium aut ^{h'} quamlibet arborem domesticam infra clausuram exciderit ^{l'} aut furatus fuerit, DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
11. Si quis cultellum furauerit, sol. III ^l cul. iud.	13. ^h Si quis cultellum furauerit, malb. leodarde sunt den. DC qui fac. sol. XV cul. iud.	III. Hanc quoque legem et de uitibus furatis obseruare iussimus.	3. Hanc ^{k'} quoque legem et ^{l'} de uitibus ^{l'} furatis ^{m'} ^{n'} obseruari iussimus.
		^b XXV. ⁺⁵ Si quis cultellum alienum furauerit DC den. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.	4. Si quis in silua alterius matriamen ^{n'} o' furatus fuerit ^{o'} aut incendit ^{p'} uel concapulauerit ^{2p'} aut ligna alterius furauerit, DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
VIII. DE APIBUS FURATIS	VIII. ^a DE APIBUS FURATIS	De furtis Apium. Tit. IX.	IX. DE FURTIS APIUM
1. Si quis unam apem hoc est unum uasum deintro clauem et sub tecto furauerit, sol. XLV cul. iud.	1. Si quis unam apem hoc est unum uasum deintro clauem et sub tecto fuerit, malb. antedio olephardis sunt den. I MDCCC qui fac. sol. XLV cul. iud.	§ I. Si quis ⁺¹ apem deintro clauem furauerit, et tectum desuper habuerit, malb. antedio olethardis MDCCC denariis qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	1. Si quis unum uas 8,1 apium ^a deintro clauem ^b aut sub tecto furauerit, MDCCC ^c denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

ciderunt K 49. k') Hant K 17. l-l') diuitibus K 18. m') aus furatus fuerit verbessert K 17. K n'-n') fehlt K 46, von späterer Hand nachgetragen; obseruare iusimus K 49. o'-o') fr. K 17. p'-p') uel capulauerit K 33; aut concapulauerit K 46.

2) Glosse truncaverit vel exciderit Pithou; id est concidit Eckhart.

Titel 8: a) apum K 65; cum apibus K 46. b) clauem K 17, 33, 46, 49; clauem aus clauem verbessert K 18; clauim K 65. c) MDctis K 56.

§ 2. Si quis <unam apem hoc est> unum uas<cell>um, ubi amplius non fuerit, furauerit <et ei fuerit adprobatum>, causam superius conpraehensam conuenit obseruare.

[§ 2. Si uero unum uasum cum apis foris casa furauerit *de sub tecto et sub clauē*, ubi amplius non fuerit, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.]^a

Titel 8: a) in A 2 mit B kontaminiert.

	A 1	A 2	A 3	A 4
8,2	2. Si quis unam uasum ubi amplius non fuerit qui eam furauerit, legem superius conpraehensam conuenit obseruare.	2. Si uero unum uasum cum apis foris casa furauerit ubi amplius non fuerit et ei fuerit adprobatum, causam superius compensam sol. XLV culp. iud. excep. cap. et d.	2. Si quis unum apem hoc est unum uasum ^d ubi amplius non fuerint furauerit, causam superius conpraehensam si conuenit obseruare.	2. Si quis hunum uasum hoc est hunum uascellum hubi aut amplius, causa superius conprehensa conuenit obseruare.
8,3	3. si amplius usque ad sex foris tinctum furauerit ut aliquid exinde remaneant, mal. texaga hoc est DC dn. qui f. sol. xv culp. iud. excep. capl. et dil.	3. Si amplius apepus usque ad VI furauerit ut aliquid remaniant et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. XV cul. iud. exceptum cap. et dila.	3. Si ad plures uero usque ad sex apes foris tecto furate fuerint et ut alique remaneant ^e , solid. xv culp. iudic. excep. capita. et del.	3. Si pluribus uero usque ad sex apes foras tectum furati fuerint ut aliquid remaneat, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iud.
8,4	4. Si uero septem aut amplius furauerit et si adhuc aliquid exinde remaneant, mal. hole chartis hoc est MDCCC din. qui f. XLV culp. iud. excep. capl. et dil.	4. Si uero VI aut amplius furauerit adhuc et aliquid remaniant cui fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. MDCCC fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et dil.	4. Si uero septem aut amplius furauerit et si adhuc alique remaneant, solid. XLV ^f culp. iud. excep. cap. et del.	4. Si uero septem aut amplius furauerit et si aliquid remaneant, DCCC denarios qui faciunt sol. XLV except. capt. et dilatura cul. iud.

A d) aus uasom verbessert A 3. e) aus remaneat verbessert A 3. f) nicht XLII A 3.

C b) über der Zeile nachgetragen C 5. c) aus olecardis verbessert C 6.

K d-d) apium K 17 (foris tectum K 46 Randnote). e) fehlt K 49. f) de K 19. g) clauem K 17. h) causa aus causam verbessert K 17. i) comprehensa K 17. k) § 4 fehlt K 17, 46, 49. l) scriptam K 65. m) foris in K 65. n-n) fehlt K 17. o) LXV K 72. p) remaneat K 17, 18, 33.

§ 3. Si amplius (uero) usque ad sex (apes) foris tectum furauerit, ut aliquid (exinde) remaneant (et ei fuerit adprobatum), mallobergo leodardi hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si uero septem aut amplius furauerit et si adhuc aliquid (exinde) remaneant [E: 9] [et retro clauem fuerint] (cui fuerit adprobatum), mallobergo antedio texaga olechardis hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

C 5

2. Si quis unam apem, hoc est unum uascellum, ubi amplius non fuerint, causa superius comprehensa conuenit obseruare.

3. Si uero a pluribus usque ad sex apes forastecto furauerit, sol. XV cul. iud.

4. Si uero septem aut amplius furauerit et^b adhuc et aliqui remanserint, malb. antedio texeca sol. XLV cul. iud. exc. cap. et del.

C 6

2. Si quis unam apem, hoc est unum uascellum ubi amplius non fuerint furauerit, causa superius comprehensa conuenit obseruare.

3. Si quis a pluribus usque ad sex furauerit apes foras tectu, malb. leodardae sunt den. DC qui faciunt soled. XV culp. iudic. excep. cap. et dl.

4. Si uero septem aut amplius furauerit et adhuc aliquid remanserint, malb. antedio texaca olechardis^c sunt den. I MDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et del.

H 10

II. Si quis unam apem, hoc est, uno uascello, furauerit de subtecto et sub clauē, ubi amplius non fuerint MDCCC denariis culpabilis iudicetur, qui faciunt sol. XLV excepto capitale et delatura.

III. *Si quis unum uas cum apibus inter alia uasa sub tecto aut sub clauē furauerit causam superius comprehensam conuenit obseruare. excepto capitale et delatura.

V. *Si uero unum uas cum apibus foris tecto, ubi amplius non fuerit, furauerit causam superius comprehensam componat, excepto capitale et delatura.

VI. *Si quis ex plurimis usque ad sex uasa foris tecto furauerit DC den. qui faciunt solid. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

III. Si uero septem aut amplius furauerit, et aliqui remaneant et retro clauem fuerint malb. texara antedio alethardis MDCCC denariis, qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

K

2. Si quis unum uas^d cum apibus^d ubi amplius non fuerit furauerit^e, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

3. Si quis unum uas cum^f apibus inter alia uasa sub tecto aut sub clauē^g furauerit, causam^h superius comprehensamⁱ conuenit obseruare.

4.^k Si uero unum uas cum apibus foris tecto ubi amplius non fuerit furauerit, causam superius comprehensam^l componat.

5. Si quis ex plurimis^m usque ad sex uasa forisⁿ tecto furauerit, DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

6. Si uero VII aut amplius furauerit^o et adhuc aliqua remanserint, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV^p culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

7. Si autem VII aut amplius furauerit^q ita ut nulla remaneant^r, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

[D: 10]

IX. *De damno in messe uel <in> qualibet clausura inlat(o)*

§ 1. Si quis animal aut caballum uel quemlibet pecus in messe sua inuenerit, penitus eum uastare non debet. Quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capitale in locum restituat; ipsum uero debilem <quem percussit> ad se recipiat. Si uero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatata.

Titel 9: a-a) Si damnum in messe uel in qualibet clausura illatum fuerit *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	VIII ^a . DE DAMNO IN MESSE UEL QUALIBET CLAURA INLATUM	VIII. DE DAMNUM IN MESSE UEL IN QUALIBET CLAUSURA fuerit ^b	DE DAMNUM IN MESSE UEL QUALIBET CLAUSURAM INCLAUSAM. VIII.	VIII ^o . DE DAMNUM IN MESSEM UEL IN QUALIBET CLAUSURA INLATUM FUERIT
9,1	1. Si quis animalia aut caballus uel quolibet pecus in messe sua inuenerit, penitus eum uastare non debet. Quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capl. in locum restituat. ipse uero debilem ad se recipiat. si uero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, exp. capl. et dil. DC dn. qui f. sol. xv culp. iude.	1. Si quis animal aut cauallum uel qualibet pecus in messe sua inuenerit, penitus eum uastare non debet. quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capitale in loco restituat. ipsum uero debilem qui eum percussit ad se recoligat. si uero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	1. Si quis animal ^c aut caballum uel quemlibet pecus in messem suam inuenerit, penitus eum uastare non debet. Quod si fecerit et confessus fuerit, capitalia in locum restituat. ipsum uero debilem quem inclusit ad se recipiat. Si uero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, solid. xv ^d culp. iud. excepta cap. et delatura.	1. Si quis animale ^m aut caballum uel qualibet pecus in messe sua inuenerit, penitus eam uastare non debeat. sed si fecerit et confessus fuerit, capitale in loco restituat. Si uero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iud.
9,3	2. Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit qui pastorem suum non habent et eas inclauserit et nulli paenitus innotescerit et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, capl. in locum restituat et super IMCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iudic.	2. Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit qui pastorem non abent et eas inclauserit ut nulli penitus innotescat aliqua ex ipsis pecoribus perierit, mal tacxaga sunt din. IMCCC fac. sol. xxxv ^e cul. iud. exceptum capitale in loco restituat.	2. Si quis in messem suam pecora aliena inuenerit qui pastorem suum ^e non habent et eas incluse- rint ^f ut nulli penitus innotescat et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, solid. xxxv culp. iudi. except. cap. et del.	2. Si quis in messem suam pecora aliena inuenerit qui pastorem non habent et eas uiolenter inclauserit et nulli penitus innotescat et illa aliqua parte eas ipse pecoribus perierint, IMCCC denarios qui faciunt sol. xxxv except. capt. et dil. et eas in loco restituat.
A	Titel 9: a) nicht IX. A 1. b) nicht FUERIT A 2. c) aus animal ⁱ verbessert A 3. d) aus XVI verbessert A 3. e) aus suam verbessert A 3. f) nicht incluserit A 3. g) aus xxv verbessert A 2.			
C	Titel 9: a) C. VIII. DE DAMNO IN MESSE. In L. Sal. c. 10 C 6a. b) nicht damnum C 5. c) aus D verbessert C 6. d) nicht furtum C 5. e) aus puxerit verbessert C 6. f-f) aus et del. verbessert C 5.			
H	Titel 9: a-a) nicht penitus + eum. ⁺¹ penitus id ledere. ⁺² locum. ⁺³ ipse uero debile quod percussit. ⁺⁴ inde fuerit conuictus. ⁺⁵ in furtu. at male (at male Zusatz <i>Herolds</i>).			

§ 2. Si quis [uero] animalem, caballum aut iumentum in furtum punxerit, mallobergo stalachia, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 3. ¹Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit, qui pastorem suum non habent, et eas (uolenter) inclauserit, ut nulli penitus innotescat, et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, mallobergo texaga sunt, capitale in locum restituat et (super) MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.¹

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 23, 1: Quicumque animal de messe vel de quolibet damno incluserit, et ante aestimationem damni . . . is, cuius animal est, de curte per vim tulerit, inferat illi . . . solidos VI et multae nomine solidos VI . . .

C 5	C 6	H 10	K
VIII. DE DAMNUM ^b IN MESSE UEL IN QUALIBET CLAUSURA	VIII. ^a DE DAMNO IN MESSE SIUE IN ALIQUALIBET CLAUSURA	Si damnum in messe, uel in qualibet clausura illatum fuerit. Tit. X.	X. DE DAMNO ^a IN MESSE UEL ^b IN QUA- LIBET CLAUSURA
1. Si quis animal aut caballum uel quamlibet pecus in messe sua inuenerit, penitus eum uastare non debet. quod si fecerit et confessus fuerit, capitale in loco restituat. Ipsum uero debilem quem ipse percussit ad se recipiat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, sol. xv cul. iud. exc. cap. et del.	1. Si quis animal aut caballum aut quemlibet pecus in messe sua inuenerit, paenitus eum uastare non debet. quod si fecerit et confessus fuerit, capitale in loco restituat. Ipsum uero debilem quem percussit ad se recipiat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, malb. ledard. sunt den. DC ^c qui fac. sold. xv culp. iud.	§ I. Si quis animal, aut caballum, uel quodlibet pecus in messe sua inuenerit, ^a peni- ⁺¹ tus eum ^a uastare non debet, quod si fecerit et confessus fuerit, capitale ⁺² loco restituat, ⁺³ ipse. uero debilem ad se recipiat. Si uero confessus non fuerit ⁺⁴ et ei fuerit adprobatum, malb. leodardi DC denar. qui faciunt solid. xv excepto capitale delatura.	1. Si quis animal aut caballum uel quodlibet ^e pecus ^d in messe sua inuenerit, penitus ^o eum ledere non debet. 2. Quod si fecerit et confessus fuerit, ^f capitale in ^f locum restituat, ipsum uero debile ^g quod percussit ad se recipiat. 3. Si uero confessus non fuerit et inde fuerit conuictus, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. 4. Si quis animal ^h aut caballum aut ^h iumentum ⁱ in furtu ⁱ punxerit ^k , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale ^l et delatura. 5. Si quis in messe sua pecora ^m aliena inuenerit quæ ⁿ pastorem non habeant ^o et ea ^p inclauserit ^q et nulli ^r penitus ^s innotescat ^t et aliqua ex ipsis pecoribus ^u perierint ^v , MCCCC ^w denariis qui faciunt solidos xxxv ^x culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
2. Si quis animalem, caballum ad iumentum in furtum ^d punxerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et del.	2. Si quis animalem aut iumentum in furto punxerit ^e , malb. stallachia sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et dele.	II. Si quis uero animal, caballum, uel iumentum ⁺⁵ in furtum pinxerit, malb. stalacha DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	9,1 9,1 9,1 9,2 9,3
3. Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit qui pastorem non habent et eas inclauserit ut nulli penitus innotescat et aliqua ex ipsis pecoribus perierint, malb. texeca, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. ^f in loco restituat ^f .	3. Si quis in messe sua peccora aliena inuenerit qui pastore non habent et eas incluserit et nulli paenitus innotescat et aliquid ex ipsis pecoribus perierint, malb. texa sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. excep. cap. et dl.	III. Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit quæ pastorem non habeant, et ea incluserit ut nulli penitus innotescat, et aliqua ex ipsis pecoribus perierint, malb. texaca MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	

Titel 9: a) dampno K 72. b) aut K 17. c) in quolibet K 17, 65, 72; qualibet K 46. d) pecus K 17. e) paenitus K 46; poenitus K 56. f-f) capitalem K 19. g) debilem K 17, 18. h-h) an caballum an K 17. i-i) in furtum K 46, 49; in furto (aus furtu verbessert) K 18; fr. K 17. k) punxerit K 18; pungxerit aus pugxerit verbessert K 17. l) capitale K 49; fehlt K 17. m) peccora K 17, 49, 56. n) qui K 17, 18. o) habebant K 49. p) eas K 17, 18; ea aus eas verbessert K 46; eam K 33. q) incluserit K 17; inclauserunt K 49. r) nullum K 19. s) penitus K 46; poenitus K 56. t) innotuerit K 65. u) peccoribus K 17, 49, 56. v) perierunt K 49; perierit K 17. w) in cccc K 49. x) XLV K 17.

§ 4. Si quis animal aut quodlibet pecus per suam negligentiam nocuerit et ipse fuerit confessus, capitale in locum restituat; illum uero debilem ad se <recipiat aut> recolligat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo leodardi hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 5. ²Si alicuius porci aut qualibet pecora, ipso custodiente, in messe aliena cucurrerint et, illo negante, ei fuerit adprobatum², mallobergo *andesito* <*siue*> leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 23, 4: Si cuiuscumque porci *damnum faciunt in vineis, pratis ac messibus . . . et admonitus porcorum dominus bis fuerit, ut porcos suos custodiat, et noluerit . . .*

	A 1	A 2	A 3	A 4
9,4	3. Si quis animale aut qualibet pecus per sua negligentiam nocuerit et hoc confessus fuerit, cap. in locum restituat. ille uero debilem ad se recolligat. si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iud. excep. capl. et dil.	3. Si quis animalem aut quodlibet pecus per sua negligentiam nocuerit et ipse fuerit confessus, capitale in loco restituat. illum debilem ad se recipiat aut recolligat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv culp. id. excep. cap. et dilat.	3. Si quis animal ² aut quolibet pecus per suam negligentiam nocuerit et ipse fuerit confessus, cap. in locum restituat. si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, sol. xv culp. iud.	3. Si quis animale aut quolibet pecus et per sua negligentiam nocuerit et ei fuerit adprobatum, capitale in loco restituat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iud.
9,5	4. Si quislibet porci aut qualibet pecora in messe aliena currerint et illum negantem ei fuerit adprobatum, DC din. qui f. sol. XV culp. iud.	4. Si quis alicuius porci aut quemlibet pecora ipsum custodientem in messe aliena cucurrerint et illum negantem et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	4. Si alicuius porci aut qualibet pecora ipso custodiente in messem alienam cucurrerint et illo non negante ei fuerit adprobatum, solid. xv culp. iud.	4. Si alicui porci aut quemlibet pecora ipso custodiente in messe aliena nocuerint et illum negantem ipsi fuerit adprobatum, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iud.
9,6	5. Si quis uero pecora de damno aut in clausura aut	5. Si quis uero pecora de damnum in clausura fuerint, qui eas uiolenter expellere presumpserit mal. excuto sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	5. Si cui pecora de damno inclusa fuerint quas uiolenter expellere presumpserit, solid. xv culp. iudi.	5. Si uero pecora de damno in clausura fuerint qui eas uiolenter expellere presumpserit, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. iudicetur.
9,7	dum ad domum minantur expellere aut excutere praesumpserit,	6. Si quis uero pecora de damnum ad domo cuius messe uastauerint minantur, qui eas excutere presumpseret mal. scuto sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.		

A g) *aus ammal verbessert* A 3.

C g) *nicht* custodieret C 5. h) *aus* explere *verbessert* C 6. i) *nicht* presumpserit C 5.

H b) *nicht* si. c) *nicht* sol.

²et hoc domino eius confessus fuerit.

^{*}et illud debile ad se recolliget.

⁺et ei fuerit adprobatum.

§ 6. ³Si quis uero pecora de damno in clausa fuerint, qui eas uiolenter expellere praesumpserit, mallobergo scuto sunt, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. ³

§ 7. ³Si quis uero pecora de damno ad domum, cuius messe uastauerint, minantur, qui eas excutere praesumpserit, mallobergo scuto sunt, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. ³

[§§ 6, 7. *Si cuius pecora de damno, cum alios labores uastantur, aut in claudantur aut in domum minantur et ea quiuis expellere aut excutere praesumpserit, mallobergo schoto, (denarii DC qui faciunt) solidos XV culpabilis iudicetur*.^b.]^c

b) danach excepto-Klausel (aus K) Herold.

c) Vgl. A 1 und C.

3-3) Vgl. *Lex Burgundionum* 23, 3: *Quod si animalia, dum de damno ad elusuram minantur, de campo aut de quocumque loco ille cuius sunt tollere praesumpserit, singulos tremisses per singula animalia soluat, et multae nomine solidos III.*

C 5

4. Si quis animalem aut quemlibet pecus per suam negligentiam nocuerit et ipse confessus fuerit, capitale in loco restituat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, sol. xv cul. iud. exce. cap. et del.

5. Si quis alicuiuslibet pecora aut porci ipsum custodientem⁸ in messe alienam cucurrerint et illo negante, si ipsi fuerit adprobatum, sol. xv cul. iud.

6. Si uero pecora de damno cuius messe uastauerint et in clausa aut dum ad domum illius minantur si aliqui uiolenter excutere uel expellere praesumpserit¹ et ei fuerit adprobatum, sol. xv cul. iud.

C 6

4. Si quis animalem aut quemlibet peccus per suam negligentiam nocuerit et ipse confessus fuerit, capitale in loco restituat. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leodard. dn. DC qui fac. sol. xv culp. iud. excep. cap.

5. Si quis alicuiuslibet pecora aut porci ipsum custodientem in messem alienam cucurrerint et illo negante si ei fuerit adprobatum, malb. andesito leodarde sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud.

6. Si uero peccora de damno cuius messe uastauerint et inclusa aut dum in domo illius minantur si aliquid eas uoluerit excutere uel expellere^h praesumpserint et ei fuerit adprobatum, malb. excoto sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iudicetur.

H 10

III. Si quis animal, aut quodlibet pecus, per suam negligentiam nocuerit ⁴et confessus fuerit, capitale in loco restituat ⁵Si^b uero negauerit ⁶sed tamen uictus fuerit, malb. leoardi DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

V. Si alicuius porci, aut quodlibet pecus, pastore illud custodiente in messem alienam cucurrerint, et ipso negante si ei fuerit adprobatum malb, leoardi siue ande sitto, ipso negante si adprobatum fuerit DC den. faciunt so.^c xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

VI. Si quis pecora de damno, cum alios labores uastantur, aut in claudantur, aut in domum minantur, et ea quiuis expellere aut excutere praesumpserit malb. schoto DC den. qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

K

6. Si quis animal uel⁹ 9,4 quodlibet² pecus^a per suam negligentiam^b nocuerit et hoc domino eius confessus fuerit, capitale^c in locum^d restituat et illud debile ad se recolliget^e.

7. Si uero negauerit 9,4 sed^f tamen conuictus fuerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

8. Si alicuius^g porci^h 9,5 aut quaelibetⁱ pecora^k pastore custodiente in messem^l alienam cucurrerint^m, et ille negando fuerit conuictus, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

9. Si quaⁿ pecora^o 9,6,7 propter damnum^p messis^q alienae^r clausa^s fuerint^t u^u aut minantur^u qui ea^v excutere uel expellere praesumpserit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

y-y) fehlt K 72; zu in animal uel in *verbessert* K 46. z) quolibet K 17, 18, 65; colibet K 72. a') peccus K 49. b') negligentiam K 46; negligentia K 18. c') capitale K 33. d') loco K 18, 19. e') recipiat K 72. f') si K 19. g') alicui K 19; aliquid K 49. h') porti K 17. i') quolibet K 17; quemlibet K 18; quolibet *aus* quemlibet *verbessert* K 46. k') peccora K 17, 49, 56. l') messe K 17. m') cucurrerunt K 49. n') quis K 17, 18, 46, 49. o') peccora K 17, 49, 56. p') dampnum K 17. q') messem K 18; in messe K 46. r') aliena K 19, 46, 49; alienam K 18; alienet K 17. s') in clausa K 18, 46; in clausa *aus* in clausos *verbessert* K 17; clausus K 19. t') fuerit K 19; fr. K 17. u-u') aut minatur K 46; animalia K 17. v') eum K 49.

§ 8. ³Si uero pecora de damno in clausura fuerint, ille cuius pecora sunt ³ ⁴damnum aestimatum reddat ⁴ et insuper x denarios culpabilis iudicetur.

§ 9. ⁵Si quis uero aut per inimicitiam aut per superbiam sepem alienam aperuerit et in messe sua aut in prato, in uin(e)a uel <in> qualibet labore pecora <sua> miserit, <et ille> cuius labor est, si

4-4) Vgl. *Lex Burgundionum* 23,1: *damni aestimatione taxata.*

5-5) Vgl. *Lex Burgundionum* 27,1: *Si quis sepem alienam . . . inferendi tantum damni studio ruperit, si ingenuus aperuerit, inferat illi, cuius messis est . . . singulos tremisses . . . 27,2: Hoc etiam de prato et de [fehlt B 9, 10 u. a.] uinea praecipimus custodiri. 27,4: Si quis sepem alienam aperuerit et caballos suos aut animalia in messem aut in pratum voluntarius miserit, . . . inferat pro messis vel prati damno domino solidos singulos.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
9,8		7. Si uero pecora de damno in clausura fuerint, ille cuius pecora sunt damno instematum reddat et insuper decim dinarius cul. iud.	6. Si uero de damno inclusa fuerint, ille cuius pecora sunt damnum intomatum reddat et insuper x din. culp. iudi.	6. Si uero pecora de damno inclausas fuerint, ille cuius pecora sunt damno estimando reddat et insuper x dena. culp. iud.
9,9		8. Si uero per inimicitiam aut per superbia sepem alienam aperierit ¹ et in messe in prato in uinia uel qualibet laborem pecora miserit, cuius labor est si conuinctus eum fuerit ad testibus stematum damnum reddat mal. leodardi et insuper din. IMCC fac. sol. xxx culp. iudi.	7. Si quis uero aut per inimicitiam aut per superbiam ^h sepem alienam aperuerit et messem ^k aut inprobato ^l uel in quolibet labore pecora sua miserit cuius laborem si eum conuinctus fuerit conuinctus fuerit intomatum damnum reddat et solid. xxx culp. iud.	7. Si uero aut per inimicitia aut per superbia sepem alienam aperuerit et in messem aut in qualibet laborem pecora miserit et ille cuius laborem conuinctus testibus fuerit, extimato damno reddat IMCC denarios qui faciunt sol. xxx culp. iudicetur.
	IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.			

X. DE SERUIS^a UEL MANCIPIIS FURATIS

X. TITULUS. DE ^bSERUIS UEL^b MANCIPIIS FURATIS

DE SERUIS ET AN-CILLIS FURATIS. X.

X^o. DE SERUIS UEL MANCIPIIS FURATIS

10,1 1. Si quis seruo aut caballo uel iumentum furauerit, mal. alfalchio hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iud.

1. Si *quis* seruum aut ancilla cauallum uel iumentum furauerit cui fuerit adprobatum, mal. teoduceo sunt din. IMCCCC fac. sol. xxxv culp. iud.

1. Si quis seruum aut ancil-

1. Si quis seruum aut ancillam caballum aut iumentum furauerit, IMCCCC denarios qui faciunt sol. xxxv excep. cap. et dil.

A h) aus superam verbessert A 3. i) nicht aperuerit A 2. k) aus messet verbessert A 3. l) aus inprobatum verbessert A 3.

Titel 10: a) nicht SERUIS A 1. b-b) nicht SERUIS VEL A 2.

C k-k) aus inclausurint verbessert C 5. l) nicht stimatum C 5. m) aus stimatum verbessert C 6. n) aus iudietur verbessert C 6.

Titel 10: a) C. X. DE Mancipiis FVR. In L. Sal. c. 11 C 6a. b) aus alienae verbessert C 6.

conuictus eum fuerit c(um) testibus, [ei reputetur] damnum [et] aestimatum reddat, mallobergo leodardi, et insuper MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.⁵

X. De seruis uel mancipiis furatis

[D: 11]

§ 1. Si quis seruum aut ancillam *alienam*, caballum uel iumentum furauerit (cui fuerit adprobatur), mallobergo theotexaca^a hoc est, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

Titel 10: a) alfalehio A 1.

C 5	C 6	H 10	K
7. Si uero pecora de damnum ^k inclausa fuerint ^k , ^l damnum stimatum ^l reddat et insuper dece denarios cul. iud.	7. Si uero de damno peccora inclausa fuerint, ^m damnum extimatum reddat et insuper x den. culp. iud.	VII. Si uero pecora de damno inclausa fuerint, ille cuius pecora sunt aestimatum reddat, insuper x denar. culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	10. Si alicuius pecora ^{w'} 9,8 propter damnum ^{x'} inclausa ^{y'} fuerint, ^{z'} damnum ^{z'} reddat et insuper x denarios persoluat.
8. Si quis uero per inimicitiam aut per superbiam sepem alienam aperuerit et in messe sua uel in qualibet laborem pecora miserit, si conuictis testibus fuerit, ^m damnum stimatum reddat et insuper sol. xxx cul. iud.	8. Si quis uero per inimicitiam aut per superbiam saepem alienam aperuerit et in messe sua uel in qualibet labore peccora miserit si conuictus testibus fuerit, ^m damnum aestimatum ^m reddat insuper den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iudicetur ⁿ .	VIII. Si quis autem per inimicitiam, aut per superbiam sepem alienam ^o aperuerit, et in messem aut in pratum, ^p * ¹⁰ uel in quemlibet laborem pecora miserit, ille cuius est labor, testibus eum conuincat, ei reputetur damnum et aestimatum reddet, malb. leodardi MCC denar. qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	11. Si quis propter inimicitiam ^a aut propter superbiam sepem alienam aperuerit ^b aut in ^c messem aut ^c in pratum uel ^d in uineam siue in quemlibet laborem ^e quaelibet ^f pecora ^g miserit et (cum) ^h testibus fuerit ⁱ conuictus, ei ^k cuius ^l ^m labor est ^m aestimationem ⁿ ^o damni ^o reddat et insuper MCC ^p denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur (excepto capitale et delatura) ^q .

X.
DE MANCIPIIS
FURATIS

1. Si quis seruum aut ancillam alienam furauerit, malb. texeca sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et del.

X^a.
DE MANCIPIIS
FURATIS

1. Si quis seruum aut ancillam alienam^b furauerit, malb. teoxaca sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. exc. cap. et del.

De seruis mancipiis
furatis.
Tit. XI.

I. Si quis seruus aut ancilla caballum aut iumentum alterius furauerit, malb. theu tha teoxaca MCCCC denar. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur. excepto capitale et delatura.

XI. DE SERUIS VEL
MANCIPIIS^a
FURATIS^b

1. Si quis seruum aut 10,1 ancillam alterius furauerit, MCCCC^c denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

^aaperuerit. ^{*10}Vel (nicht uel) in uineam.

H

w') peccora K 17, 49, 56; fehlt K 19. x') dampnum K 17. y'-y') fr. dampnum K 17. z') stimatum K 18; estimatum aus stimatum verbessert K 17. a) inimitiam K 17, 46; inimicum K 19. b) aus aperuerit verbessert K 17. c-c) messe aut K 17; messem uel K 46, 49. d) aut K 18, 46, 49. e) laborum K 49. f) quemlibet K 18; et K 17. g) peccora K 56. h) nur K 18. i) fuerat K 17. k) eius K 17. l) cui K 20, 49. m-m) laborem tulit K 17. n) estimationem aus estimationem verbessert K 17. o) fehlt K 19. p) in cc K 49. q) K 17, 18, 46, 49. Titel 10: a) ancillis K 46. b) fehlt K 49; furatis uel occisis K 72. c) MCC K 19; in cccc K 49.

§ 2. ¹Si seruus aut ancilla cum ipso^b ingenuo de rebus domini sui aliquid deportauerit, ^cfur ille, praeter quod <eius> mancipia <et res> restituat¹, mallobergo theobardi hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur^c.

§ 3. *Si quis seruum alienum [furauerit aut] occiderit aut uendiderit aut ingenuum dimiserit [et ei fuerit adprobatum], mallobergo meotheo^d, sunt denarii MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.*

b) homine *Herold*. c-c) DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura, atque causam, quam superius diximus, adhuc amplius culpabilis iudicetur A 3, 4, K (A 2 kontaminiert); vgl. *Herold*. d) theu texaca *Herold*.

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 6,8: ... Si vero ille, qui correptus est, res [tres B 9, 10; rebus B 7] domini [domini sui B 11] aut alterius secum portat [portauerit B 11 u.a.] ... simplam solutionem restituat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
10,2	2. Si seruus aut ancilla cum ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid portauerit, fur praeter quod eius mancipia et res restituat et insuper maltheubardi hoc est DC din. qui f. sol. xv cupl. iud.	2. Si seruus aut ancilla cum ipsum ingenuo de rebus domini sui aliquid portauerit, dum sunt dinarius quicquid ille preter de mancipia ipsa restituat sicut superius diximus excep. cap. et dil. culp. iud.	lam cum ipso ingenuo ^c de rebus domini sui aliquid portauerit, solid. xv culp. iudic. excep. cap. et del. atque causam quæ superius diximus adhuc amplius culp. iudi.	2. Si seruus aut ancilla cum ipso ingenuo d&ribus domine suę aliquid portauerit, DC den. ^d qui faciunt sol. xv exceptis capitale et dil. adhuc amplius culpa iudicetur.

10,6

3. Si quis ancilla prodederit, sol. xxxv. si pro uinitore si fabrum si car-

2. Si quis ancillam perdiderit ualente solid. xxv. si porcario uenatore si xv siue porcario siue ui-

3. Si quis ancillam perdiderit ualentem sold.

A c) aus ingeno verbessert A 3. d) über der Zeile nachgetragen A 4.

C b") r aus anderem Buchstaben verbessert C 6. c-c) mit Einfügungsvermerk am unteren Seitenrand nachgetragen, Rest beim Binden abgeschnitten C 6. d) aus methéo verbessert C 6. e) nicht den. C 6.

K d-d) seruum aut ancillam K 17, 19. e) ipsa K 17. f-f) domino suo K 20. g) aliquis K 19. h) dictis K 19. i) K 17, 18, 19, 46, 49. k) adque K 18, 46 (atque Randnote); aut que K 17; usque

§ 4. Si quis ancillam alienam furauerit, [§ 4. De ancilla uero solidos XXX.] mallobergo theotexaca, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 5. Si homo ingenuus seruuum alienum in texaca secum ducat aut aliquid cum ipso negotiat, mallobergo theolasina, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 6. ²Si quis ancillam perdiderit^e ualentem [§ 6. Si quis maiorem, infe(r)tozem, scan- solidos XV aut XXV, si porcario, uinitore^f, si (c)ionem, mariscalcum, stratorem, fabrum fer-

e) furauerit aut uendiderit C. f) uenatore A 3, C 6.

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 10,1: Si quis seruuum natione barbarum occiderit, lectum ministerialem . . . LX solidos inferat, multae autem nomine solidos XII; si alium seruuum . . . aratorem aut porcarium [porcarium occiderit B 9, 10 u. a.], XXX solidos soluat. 10,2: Qui aurificem lectum occiderit, CC [C B u. a.] solidos soluat [inferat B 9, 10 u. a.]. 10,3: Qui fabrum argentarium occiderit, C solidos soluat. 10,4: Qui fabrum ferrarium occiderit, L solidos inferat. 10,5: Qui carpentarium occiderit, XL solidos soluat.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si seruus aut ancilla cum ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid deportauerit, malb. teophardo fur ille preter quod mancipia restituat sol. xv cul. iud.	2. Si seruus ^b aut ancilla cum ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid deportauerit, malb. teophardo fur ille preter quod mancipia restituat DC qui fac. sol. xv culp. iud.	III. Si quis seruus aut ancilla, cum homine ingenuo, de rebus domini sui aliquid deportauerit. malb. leud ardi DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si ^d seruus aut ancilla ^d cum ipso ^e ingenuo de rebus domini sui ^f aliquid ^g portauerit, DC denariis ^h qui faciunt solidos xv (culpabilis iudicetur) ⁱ excepto capitale et delatura atque ^k causam ^l quam ^m superius diximus ⁿ culpabilis iudicetur ⁿ (excepto capitale et delatura) ^o .
3. Si quis seruuum alienum occiderit uel uindiderit aut ingenuum dimiserit, sol. xxxv cul. iud.	3. Si quis seruuum alienum occiderit uel uindidit ^e , malb. meotheo ^d sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iudicetur.	II. Si quis seruuum alienum furauerit, aut occiderit, aut uendiderit, aut ingenuum dimiserit, et ei fuerit adprobatum, malb. theu texaca MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	3. Si quis seruuum alienum occiderit uel uendiderit ^p (aut aliquid cum eo negotiauerit) ^q uel ^r ingenuum dimiserit, MCCCC ^s denariis qui faciunt ^t solidos xxxv ^u culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
4. Si quis ancillam alienam furauerit, malb. texeca sol. xxx cul. iud.	4. Si quis ancillam alienam furauerit, malb. teothexaca IMCC den. qui fac. sol. xxx culp. iud.	De ancilla uero solidos xxx.	10,4
5. Si homo ingenuus alienum seruuum in texeca secum ducat aut aliquid cum ipso negotiat, sol. xv cul. iud.	5. Si homo ingenuus seruuum alienum in texeca secum ducat aut aliquid cum ipso negotiat, malb. teolasina sunt dn. ^o DC qui f. sol. xv culp. iud.	IIII. Si quis homo ingenuus in texeca secum duxerit aut aliquid cum eo negotiauerit malb. theu lasina DC denar. qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	4. Si quis ^v homo ingenuus alienum seruuum in texaca ^w secum duxerit aut aliquid cum eo negotiauerit ^x , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
6. Si quis ancillam furauerit aut uindiderit ualentem sol. xv aut xxv. si	6. Si quis ancillam furauerit aut uindiderit ualentem sol. xv aut xxv.	VI. Si quis maiorem, infestorem, scantionem, mariscalcum, stratorem,	5. Si quis seruuum aut ancillam ualentem ^y solidos xv aut xxv furauerit

ad K 49. l) causa K 17, 19. m) que K 17, 19; quod K 46 (quam Randnote); fehlt K 18. n-n) per- K soluat K 65. o) nur K 17. p) uindiderit K 18, 46. q) nur K 49. r) aut K 17, 18, 46, 49. s) in cccc K 49. t) fecit K 49. u) xxv K 19. v) qui K 49. w) texeca K 19; texega K 18, 49; texeca aus texega verbessert (texegam Randnote) K 46; texaga K 65; taxaga aus taxa verbessert K 17. x) negotiatus fuerit K 65. y) ualente K 18; ualentes K 19.

1) Glosse mercatum quidam expl. K 46; id est mercatum K 79; intra tecta Pithou.

fabrum, *molinario*, si carpentario, si stratore uel quemcumque artificem ualente solidos XXV, mallobergo t(h)eod(u)cco^g sunt, denarios MMDCCCLXXX^h qui faciunt solidos LXX(II)^h <cui fuerit adprobatum> culpabilis iudicetur <excepto capitale>.²

rarium, aurificem siue carpentarium, uinitorem uel porcarium uel ministerialem furauerit aut occiderit uel uendiderit ualentem solidos XXV, mallobergo theuca texa(c)a, <MCCC denarios qui faciunt> solidos (XXXV) culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura. Si uero maiorissam aut ancillam ministerialem ualentem solidos XXV, superiorem causam conuenit obseruare.]

g) theocho texaca, smala texaca chrochro, ambahtonía texaca, hec sunt de ministeria C. h) Vgl. die unterschiedlichen Denar- und Soliduszahlen in den Hss.

A 1

A 2

A 3

A 4

pentario si stratarío ualente sol. xxx mal. teodocco sunt din. IIMDCCCLXXX fac. sol. LXXXU cui fuerit adprobatum cul. iud.

fabrum aut carpentarium^g uel stratorem, solid. LXX culp. iudi.

nudore siue fabrum carpentarium ualente solid. XXXV, IIMDCC denarios qui faciunt sol. LXV.

XI. DE FURTIS
INGENUORUM
UEL EFFRACTURIS

XI. TITULUS.
DE FURTIS^a INGENUORUM

DE FURTIS INGENUORUM UEL FRACTURAS. XI.

XI^o. DE FURTIS
INGENUORUM UEL
DE EFFRACTURIS

11,1 I. Si quis ingenuus de foris casa quod ualit duos dinarii furauerit, DC din. qui f. xv culp. iud.

I. Si quis ingenuus de foris casa quod ualit duos din. furauerit cui fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud. excep. cap. et dil.

I. Si uero ingenuus de foris casa quod ualent duo dinarii furauerit, solid. xv culp. iud.

I. Si quis ingenuus de foris casa quod ualet duos denarios furauerit, DC denarios qui faciunt sol. xv excep. cap. et dil. culp. iudicetur.

A e) nicht carpentarium A 3.
Titel 11: a) nicht FVRTIS A 2.

C f) nachgetragen, möglicherweise darunter et dl. C 6.
Titel 11: a) C. XI. DE FVRTIS INGENVORUM UEL EFFRACTVRIS. In L. Sa. c. 12 C 6a. b) nicht EFFRACTURA C 6. c) Abkürzungsstrich im d C 5. d) aus denarios verbessert C 5.

H Titel 10: a) Druckfehler für excepto.
⁺¹puerum uel puellam de ministerio dominorum.
Titel 11: ⁺¹quod ualet duas denarios.

K z) fur. zu fur. fuerit verbessert K 46. a') uindiderit K 18; uenderit K 49. b') uel K 17. c') so K 18, 24, 33, 46, 56; uiniatorem K 38, 39, 49; uineatorem K 51, 52; uinatorum K 19; uenatorem K 17, 65. d') aut K 17. e') molendinarium K 65. f'-f') siue uineatorem K 17, 65; fehlt K 39. g') so K 17, 24, 71, 72; fehlt K 18, 21, 33, 56; das in den älteren Editionen auf siue folgende Wort stratorem ist handschriftlich in der Karolina nicht nachzuweisen. h') MMDCC aus MMDCCC verbessert K 18; MDCCC K 33, 65. i') LXII⁵ aus LXX verbessert K 18; LXXII über LXII K 46; XLV K 65; XXXV K 19. k') § 6 fehlt K 20. l') aus ministerium verbessert K 17. m'-m') so nur K 17. 49 (suorum K 46 Randnote); domini sui K 65. n'-n') fehlt K 21. o') capitale (capitalis loco Randnote) K 46. p'-p') fehlt K 56. q') MCCC K 49.
2) Glosse id est qui facit uineas K 79. 3) Glosse id est qui facit carrum K 79.
Titel 11: a) infracturis über effracturis K 46. b) casa (casam Randnote) K 46; causam K 49. c) ualent K 17. d) xv aus XII verbessert K 17.

§ 7. Si quis puerum aut puellam de ministerio furauerit, mallobergo horogau(o), (h)orogania, XXV solidos in capit(al)e restituat et insuper MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

[§ 7. Si quis seruum puledrum furauerit, mallobergo uu(a)dredo, (MDCCC denarios qui faciunt) solidos XLV culpabilis iudicetur.]

XI. De furtis ingenuorum uel (de) effractoris

[D: 12]

§ 1. Si quis (uero) ingenuus deforis casa, quod ualet duo denarii, furauerit (cui fuerit adprobatum), mallobergo leopardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

C 5	C 6	H 10	K
porcario si fabrum si uiniatori mulinario carpentario uel cumque artificem ualente sol. xxv, malb. texeca sol. LXV cul. iud.	si portario si fabrum si uenatorem molinario carpentario uel quemcumque artificem, malb. theocho thexacha ismala texacha chrochro texaca ambotanea, hec sunt de ministeria sunt den. IIMDCCC qui fac. sol. LXV culp. iud. excep. cap. ^f	fabrum ferrarium, aurificem, siue carpentarium, uinitorem, uel porcarium, uel ministerialem furauerit, aut occiderit, uel uendiderit ualentem solidos xxv malb. theuca texara MCCCC den. qui faciunt sol. culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	rit ^z aut uendiderit ^a seu porcarium aut ^b fabrum siue uinitorem ^{2c} uel ^d molinarium ^e aut carpentarium ³ siue uenatorem ^f (siue) ^g aut quemcumque artificem, MMDCCC ^h denariis qui faciunt solidos LXX ⁱ culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
7. Si quis puerum aut puellam de ministerium furauerit, xxv sol. in capitalem restituat et insuper sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl.	7. Si quis puerum aut puellam de ministeri furauerit, malb. horogaut orogania xxv sol. in capite restituat et insuper IMCCCC den. qui fac. sold. xxxv culp. iud.	VII. Si uero maiorisam aut ancillam ministerialem ualentem sol. xxv superiorem causam conuenit obseruare.	6. ^k Si quis puerum aut puellam de ministerio ^l dominorum (suorum) ^m furauerit, ⁿ m denarios qui faciunt solidos xxv in capitale ^o restituat ^p et insuper ^p MCCCC ^q denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
		VIII. In alio Pacto dicit, de ipsis malb. thenca texaca is mala texaca, amba texaca, amba othonia, precia hec sol. in summa LXXXV qui faciunt denar. MMMCC culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	
		V. Si quis seruum ⁺¹ puledrum furauerit malb. usu dredo MDCCC denar. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur excepto ^a capitale et delatura.	

XI. DE FURTIS INGENUORUM UEL EFFRACTURIS

1. Si quis uero ingenuus deforas casa quod^c ualet duos denariis^d furauerit, sol. xv cul. iud.

XI.^a DE FURTIS INGENUORUM UEL EFFRACTURA^b

1. Si quis uero ingenuus deforis casa quod ualet duos denar. furauerit, malb. leopard. sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud.

De furtis Ingenuorum uel effractoris. Tit. XII.

§ I. Si quis uero ingenuus de foris casa ⁺¹quod ualet duo denarii furauerit malb. leopardi DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

XII. DE FURTIS INGENUORUM UEL INFRACTURIS^a

1. Si quis ingenuus foris casa^b quod ualet^c duos denarios furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv^d culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

11,1

§ 2. Si [quis] uero [de] foris casa, quod ualet XL denarii, furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo texaga sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 3. Si quis ingenuus <homo> effractura fecerit et, quod ualet duo denarii, <furauerit> et ei fuerit adprobatum, mallobergo antedio hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

[§ 3. Si uero ingenuus deintus casa furauerit aut fregerit, quod ualent duo denarii, mallobergo antedio, MDCCC (denarios) qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.]

	A 1	A 2	A 3	A 4
11,2	2. Si uero foris casa furauerit quod ualent XL din. et ei fuerit adprobatum, praeter capl. et dil. IMCCCC din. qui f. soll. XXXV culp. iudic.	2. Si uero foris casa quod ualit XL din. furauerit cui fuerit adprobatum, mal. texxaga sunt din. IMCCCC fac. sol. XXXV cul. iudic. excep. cap. et dil.	2. Si uero foris casa quod ualent ^b XL dinarii furauerit, XXXV solid. culp. iud.	2. Si uero foris casa quod ualent XL denarii furauerint, IMCCCC denarios qui faciunt sold. XXXV exceptis cap. et dil. culp. iud.
11,3	3. Si ingenuus homo effractura fecerit quod ualit IIII din. et ei fuerit adprobatum, mal. antedio hoc est sol. XV culp. iud.	3. Si quis ingenuus effracturas fecerit et ei fuerit adprobatum, mal. antedio sunt din. IMCC fac. sol. XXX cul. iud. exceptum cap. et dil.	3. Si quis ingenuus effractura fecerit quod ualent din. furauerit, solid. XXX culp. iudi.	3. Si quis ingenuus effractura fecerit quod ualent duos denarios, IMCC den. qui faciunt sol. XXXV excep. cap. et dil. cul. iud.
11,4	4. Si uero supra V din. quod ualet furauerit et ei fuerit adprobatum, exep. capl. et dil. IMCCCC din. qui f. soll. XXXV culp. iudic.	4. Si uero super V din. furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. antedio sunt din. DC fac. sol. quindecim cul. iud. excep. cap. et d.	4. Si quis quod ualent super L din. furauerit, XXXV solid. culp. iudi. excep. cap. et del.	4. Si uero super L porcos furauerit, IMCCCC denarios qui faciunt sold. XXXV excep. cap. et dil. ^c
11,5	5. Si uero clauem effregerit aut adulterauerit sic in domo ingressus fuerit aut exinde furtum aliquid tulerit, exep. capl. et dil. IMDCCC din. qui f. soll. XLV culp. iud.	5. Si uero clauem effregerit aut adulterauerit et in domum ingressus fuerit et in furtum aliquid tulerit et ei fuerit adprobatum, mal. antedio sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV culp. id. excep. cap. et dil.	5. Si uero clauem effregerit, XL sol. culp. iudic.	5. Si uero clauem effregerit et si in domo ingressus fuerit et sic inde aliquid furtum tulerit, IMDCCC denarios qui faciunt sol. LXV excep. cap. et dl.
11,6	6. Si uero nihil tulerit aut fugiens euaserit, IMCC din. qui f. sol. XXX culp. iudic.	6. Si uero nihil tulerit ut fugiens euadat, taliter propter effractura tantum IMCCCC din. fac. sol. XXXV culp. iud.	6. Si uero nihil tulerit ut fugens euadat, propter effracturam tantum XXX sol. culp. iud.	6. Si uero nichil tulerit et fugiens euadat, preter tanto effractura IMCC denarios qui faciunt sol. XXXV culp. iudicetur.

A b) aus uolent verbessert A 3. c) nicht dilatura A 4. d) aus aliquid verbessert A 1.

C d") aus gressus verbessert C 6. e-e) auf Rasur C 5. f) aus effractura (so Hessels) verbessert C 5.

H a) Druckfehler für ingenuus. +²MCC den. qui faciunt sol. XXX. *³quinque aut.

§ 4. Si <quis> uero supra v denarios, quod ualet, furauerit [*deintro clauem*] et ei fuerit adprobatum, mallobergo antedio sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 5. Si uero [*ingenuus*] clauem effregerit aut adulterauerit et sic in domum ingressus fuerit et inde <in> furtum aliquid tulerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo *anorchlot*^a antedio sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 6. Si uero [*effregerit et*] nihil tulerit, ut fugiens euadat, <taliter> propter effractura tantum MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

Titel 11: a) nach D verbessert.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si uero foras casa quod ualet XL denarius furauerit, malb. toxeca sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et del.	2. Si uero foras casa quod ualet den. XL furauerit, malb. texaca sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. excep. cap. et del.	II. Si quis uero de foris casa quod ualet den. XL furauerit malb. texaca + ² MCCCC denar. qui faciunt solid. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. Si uero ^e foris casa ^e 11,2 quod ualet ^f XL denarios furauerit, MCCCC denariis qui faciunt ^g solidos xxxv ^h culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
3. Si quis ingenuus effractura fecerit et quod ualet II denarios furauerit, sol. xxx cul. iud.	[3.] Si quis uero ingenuus effracturam fecerit et	III. Si uero ingenuus de intus casa furauerit aut fregerit quod ualent duo den. malb. antedio MDCCC qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur. excepto capitale et delatura.	3. Si quis ingenuus ca- 11,3 sam ⁱ ^k effregerit et quod ualet ^l duos denarios ^m furauerit, MCC ⁿ denariis qui faciunt solidos xxx ^o culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
4. Si quis ingenuus effractura fecerit quod ualet v denarius, sol. xxxv cul. iud.	4. quod quinque den. ualet furauerit, malb. tantedio sunt den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iudic.	IIII. Si quis uero ³ supra quinque denarios furauerit deintro clauem MDCCC den. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	4. Si uero ^p quinque 11,4 <aut> supra v ^p denarios furauerit, MCCCC ^q denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
5. Si uero clauem effregerit aut adulterauerit et sic in domo ingressus fuerit et inde furtum aliquid tulerit, ^e sol. XLV ^e cul. iud. exc. cap. et del.	5. Si uero clauem effregerit aut adulterauerit et sic in domum ingressus ^d fuerit et in furtum aliquid tulerit, malb. anorlenet anthedio sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XL culp. excep. cap. et del.	V. Si uero ingenuus ^a clauem effregerit aut adulterauerit, et sic domum ingressus fuerit, et per furtum aliquid tulerit malb. antedio MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	5. Si quis ingenuus 11,5 clauem ^k effregerit aut adulterauerit ^l et sic <in> ^r domum ingressus fuerit et inde aliquid per furtum tulerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV ^s culpabilis iudicetur excepto capitale ^t et delatura.
6. Si uero nihil tulerit et fugiens euadat, propter effractura ^f tantum sol. xxx cul. iud.	6. Si uero nihil tulerit effugiens euadat, propter effracturam tantum IMCC den. qui fac. sol. xxx culp. iudic.	VI. Si uero effregerit et nihil tulerit, et fugiens euadit, propter effracturam tantum, MCC denar. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	6. Si uero nihil tulerit 11,6 sed fugiens euaserit, propter ^u effracturam tantum ^v MCC ^w denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis ^x iudicetur excepto capitale et delatura ^x .

e-e) foras casas K 19; foris causam K 49. f) ualent K 17, 18. g) facit K 33. h) xv K 19. K i) aus causam verbessert K 72; casa K 17. k-k) effregerit . . . clauem fehlt K 46 (clauem Randnote zu casam). l) ualent K 17, 18. m) dicuntur K 49. n) MMCC K 17; MM K 56. o) aus xxxv verbessert K 17. p-p) v aut supra v K 17, 28, 39 u. a.; quinque supra (super K 25) v K 19, 20, 21, 24, 25, 56, 71, 72; aut supra v K 49; supra v K 18, 30, 31, 33, 65. q) in ccc K 49. r) nur K 17, 18, 49. s) XLII K 49. t) fehlt K 17. u) fehlt K 49. v) antum K 49; fehlt K 19. w) MMCC K 65. x-x) fehlt K 46.

1) Glosse et eam furtiue aperit K 24; aliena clauem ingressus fuit K 46.

[D: 13]

XII. De furtis seruorum uel effractoris

§ 1. Si quis seruus <de>foris casa, quod ualet duo denarii, furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo falcono sunt, excepto capitale et dilatura <aut> cxx flagellus <extentus> accipiat aut cxx denarios qui faciunt solidos III <pro dorsum suum> reddat.

§ 2. Si uero, quod ualet xl denarii, furauerit, aut castretur aut ccxl denarios qui faciunt solidos vi reddat. Dominus uero serui [eius], qui furtum fecit, capitale <et dilaturam> a in locum a restituat.

Titel 12: a-a) requirenti A 1.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XII. DE FURTIS SERUORUM UEL EFRACTURIS	XII. DE FURTIS SERUORUM UEL ^a EFFRACTURIS	DE FRACTURA UEL FURTIS SERUORUM. XII.	XII ^o . DE FURTIS SERUORUM UEL EFFRACTURIS
12,1	1. Si seruus foris casa quod ualit II din. furauerit, excap. capl. et dil. cxx flagellus extentus accipiat.	1. Si quis seruus foris casa quod ualit din. furauerit et ei fuerit adprobatum, mal. falcono sunt din. cxx fac. sol. III pro dorsum suum aut cxx flagellus suscipiat.	1. Si quis seruus de foris casa quod ualent duo din. furauerit et ei fuerit adprobatum ^b , excap. cap. et del. aut flagellis cxx accipiat aut solidos tres reddat.	1. Si quis seruus foris casa quod ualet duos denarios furauerit et ei fuerit adprobatum, excap. et dil. ^c flagellis cxx haccipiat aut cxx denarios qui faciunt sol. III culp. iud.
12,2	2. Si uero quod ualit XL din. furauerit, aut castretur aut sex soll. reddat. Dominus uero serui qui furtum fecit capl. et dil. requirenti restituat.	2. Si uero quod ualit XL din. inuolauerit, aut ^d castretur aut ccxl din. qui fac. sol. VI cul. iud. dominum uero serui capitale ^t in loco restituat.	2. Si uero furauerit quod ualet XL din., aut castretur aut vi ^e solid. reddat. domnus uero serui qui furtum fecit cap. in locum restituat.	2. Si uero furauerit quod ualent XL den., aut castretur aut ccxl denrs. qui faciunt sol. VI reddat. Dominus uero serui qui furtum fecit cap. in loco restituat.

	XIII. DE RAPTO INGENUORUM	XIII. DE RAPTO IN- GENUORUM UEL MU- LIERUM TITULUS	XIII. DE RAPTUM INGENUORUM UEL MULIERUM	XIII ^o . DE RAPTUM MULIERIS
13,1	1. Si tres homines ingenuam puellam rapuerint, mal. schodo hoc est tricinus sol. cogantur exsoluere.	1. Si tres hominis ingenuam puella de casa rapuerint, mal. malzantania id est millinus decentinus dinarius quod euenit tricinus sol. illi tres soluabant.	1. Si tres homines ingenuam puellam de casa rapuerint, trigenos xxx solid. culp. iud.	1. Si quis tres homines ingenua puella de casa rapuerint, IMCC denrs. qui faciunt sol. xxx culp. iud. hunusquisque ex

A Titel 12: a) nicht VEL A 2. b) aus adpropiatum verbessert A 3. c) nicht dilatura A 4. d) t hochgestellt A 2. e) aus VII verbessert A 3. f) nicht capitale A 2.

C Titel 12: a) C. XII. DE FVRTIS SERUORVM. In L. Sal. c. 13 C 6a. b) oder ET (nicht sicher zu entziffern) C 6. c) nicht EFFRACTURA C 6. d) Abkürzungsstrich im d C 6.
Titel 13: a) C. XIII. DE RAPTVM INGENVARVM SIVE MULIERVM etc. In L. Sal. c. 14 C 6a. b) nicht INGENUORUM C 6.

H Titel 12: a) bei Herold folgt Capitulare I 74.
+¹flagellis centum. +²pro dorso suo.
Titel 13: a) nicht XIV.
*¹Vnusquisque eorum.

K Titel 12: a-a) uel effractoris K 46; uel fracturis K 65; uel ingenuorum K 49; fehlt gelegentlich. b) ualent K 17. c-c) fehlt K 19. d-d) fehlt K 18. e-e) ictos accipiat K 18; hictus accipiet K 17.

XIII. De rapto ingenuorum uel mulierum

[D: 14]

§ 1. ¹Si <quis> tres homines ingenuam puellam de casa aut de screona rapuerint, mallobergo am(b)ahonia^a hoc est, millinos d(u)centinos denarios qui faciunt tricenos solidos <illi tres> cogantur exsolvere.¹

Titel 13: a) schodo A 1.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 12,1: Si quis puellam rapuerit, pretium, quod pro puella daturus erat, in novigildo cogatur exsolvere, et multae nomine solidos XII.

C 5	C 6	H 10	K
XII. DE FURTIS SERUORUM UEL EFFRACTURIS	XII. ^a DE FURTIS SERUORUM UEL ^b EFFECTURA ^c	De furtis Seruorum uel effracturis. Tit. XIII.	XIII. DE FURTIS SERUORUM ^a UEL INFRACTURIS ^a
1. Si quis seruus quod ualet II denarios foras casa furauerit et ei fuerit adprobatum, aut CXX ictus accipiat aut CXX denarios qui faciunt sol. III pro dorso suo cul. iud.	1. Si quis seruus quod ^d ualet duos den. foras casa furauerit et ei fuerit adprobatum, aut CXX ictus accipiat aut CXX den. qui fac. sol. III pro dorso suo culp. iudic.	§ I. Si quis seruus foris casa quod ualet duo denarii, furauerit, et ei fuerit adprobatum, aut centum ¹ uiginti ictus accipiat, aut ² CXX den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur. excepto capitale et delatura.	1. Si quis seruus foris casa quod ualet ^b duos denarios furauerit ^c et inde fuerit ^c conuictus, ^d aut flagellis ^d CXX ^e ictus accipiat ^e aut ^f pro dorsu suo ^f CXX denariis qui faciunt solidos III ^h culpabilis iudicetur ^h excepto capitale et delatura.
2. Si quis uero furauerit quod ualet XL denarios aut castretur aut sol. VI reddat. dominus uero serui qui furtum fecit capitale in loco restituat.	2. Si quis uero furauerit quod ualet XL den., aut castretur aut CCXL den. qui fac. sol. VI reddat. dominus uero serui qui furtum fecit capitale in loco restituat.	II. Si uero furauerit quod ualet XL denarii, aut castretur, aut CCXL den. qui faciunt sol. VI reddat. dominus uero serui eius qui furtum fecerit, capitale et delaturam in loco restituat. ^a	2. ¹ Si uero <infra domum> ^k furauerit quod ualet XL denarios, aut castretur aut CCXL denarios qui faciunt solidos VI reddat ^m . ⁿ Dominus autem ⁿ serui qui furtum fecerit capitale ^o in locum ^p restituat.
XIII. DE RAPTO INGENUORUM UEL MULIERUM	XIII. ^a DE RAPTO INGENUORUM ^b UEL MULIERUM	De Ingenuis hominibus, qui mulieres ingenuas rapiunt. Tit. XIII ^a .	XIV. ^a DE INGENUIS ^b HOMINIBUS QUI ^c INGENUAS MULIERES ^c RAPIUNT ^d . ^a
1. Si quis tres homines ingenuam puellam de casa aut de screona rapuerint, sol. XXX unusquisque cul. iud.	1. Si quis tres homines ingenua puella de casa aut de screona rapuerint, malb. antomia IMCC den. qui fac. sol. XXX culp. iudic.	§ I. Si qui tres homines, ingenuam puellam de casa, aut de screona rapuerint, ¹ malb. authumia MCC den. qui faciunt sol. XXX culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	1. Si ^e qui tres ^e homines ingenuam puellam de casa ^f aut ^g de screona ^{1h} rapuerint ⁱ , unusquisque eorum MCC denariis qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur ^k .

f-f) pro dorsu suo fehlt K 46 (In aliis est: pro dorso suo Randnote). g) so K 20, 33, 56 u. a.; dorso K 18, K 24; dorsum (suum) K 17. h-h) so K 18, 31, 33, 38, 39, 56; soluat K 17, 24, 46, 49, 65, 71, 72; im Konzepte dürften beide Varianten übereinander gestanden haben (vgl. Eckhardt, Bd. 1, S. 221 ff.). i) § 2 fehlt K 17, 46. k) infra domum nur K 31. l) III K 56. m) cul. iud. reddat K 33. n-n) autem dominus K 18. o) capitale K 49. p) loco K 18, 65.

Titel 13: a-a) De rapto ingen. uel mulierum (A-E) K 46 (K-Fassung als Randnote); De ingenuarum puellarum raptoribus K 65. b) eo qui ingenuus K 19. c-c) ingenuis mulier K 19; ingenuas feminas K 17. d) rapunt K 19; rapuerunt K 49. e-e) qui tres K 17, 24, 71; quis tres K 18, 30, 46, 56; quis in K 49; tres K 33, 65, 72. f) casam K 17. g) ut K 56. h) screona aus screuna verbessert K 18; screona K 17; creuna K 65; schreuna aus schreunam verbessert (de excreuna Randnote) K 46; screnia K 19; seretina K 33. i) rapuerit K 56. k) iud. exc. . . . K 72; iud. excepto K 49.

1) Glosse id est de camera K 46.

§ 2. Illi <uero> qui super tres fuerint, ducentinos denarios qui faciunt quinos solidos <unus>quisque illorum culpabilis iudicetur.

§ 3. Qui cum sagittas fuerint, CXX denarios qui faciunt ternos solidos <unus>quisque illorum culpabilis iudicetur.

§ 4. Raptor uero MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 5. Si uero puella ipsa deintro claue aut de screona rapuerit, *mallobergo alteofaltheo*, et praetium et causa superius conpraehensa conuenit obseruare.

§ 6. Si uero puella <ipsa>, quae trahitur, in uerbo regis fuerit *posita*, fredus^b exinde MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis exegatur^c.

b) furban A 4. c) C 5; exigantur A 3; culpabilis iudicetur A 1, 2, 4, C 6.

	A 1	A 2	A 3	A 4
13,2	2. Illi qui super tres fuerint quinos sol. soluant.	illi qui super tres fuerint docentinus dinarius hoc est quinus sol. quisque illorum cul. iud.	2. Illi uero qui super tres fuerint unusquisque ex illis quinos solid. culp. iud.	ipsis qui super tres fuerint ducentenos denrs. qui faciunt sold. v hunusquisque eorum culp. iudicetur.
13,3	3. Qui cum sagittas fuerint, ternos sol. culp. iudic.	2. Qui cum sagittas fuerint, docentinus din. qui fac. sol. ternus cul. i. quisque illorum.	3. qui cum sagittas fuerint, unusquisque tres solid. culp. iudicetur.	2. Qui cum sagittas fuerit, CXX denrs. qui faciunt sold. III quisque eorum culp. iude.
13,4	4. Raptores uero IIMD din. qui f. sol. LXIII exigantur.	raptur uero IIMD din. fac. sol. LXII culp. iu. ^a	raptor uero solid. LXII culp. iud.	3. Raptor uero IIMD denrs. qui faciunt sold. LXII culp.
13,5	5. Si uero puella ipsa deintro claue aut de screuna rapuerint, praecium et causa superius conpraehensa culp. iudic.	3. Si uero puella	4. Si uero puella ipsa	4. Si uero puella ipsa deintro claue aut de screunia rapuerit, et pretium uel causa superius intimata conuenit obseruare.
13,6	6. Si uero puella qui trahitur in uerbum regis fuerit, fritus exinde IIMD din. qui f. sol. LXIII est.	la qui trahitur in uerbo regis fuerit, ereus inde exiendus sol. LXII cul. iu.	quæ trahitur in uerbo regis fuerit, fredus exinde solid. LXII exigantur.	5. Si uero puella qui trahitur in uerbo regis fuerit, ^b furba nex inde ^b IIMD denrs. qui faciunt sold. LXXI culp. iudicetur.
13,7	7. Si uero puer regi uel litus ingenuam feminam traxerit, de uita culp. esse debet.	4. Si uero puer regius uel letus ingenua puella traxerit, de uita ^d componat.	5. Si uero puer regius fuerit uel ledus qui ingenuam puellam traxerit ^e , de uita componat.	6. Si uero puer regis uel litus ingenuam feminam traxerit, de uita componat.
13,8	8. Si uero ingenuam puellam de illis suam uoluntatem seruam secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.	5. Si uero ingenuam ^e quemcumque de illis sua uoluntatem secuta fuerit, ingenuitatem suam perdit.	6. Si uero feminam ingenuam quicumque de illis sua uoluntate secuta fuerit, ingenuitatem suam amittat.	7. Si uero ingenuam quicumque de illis sua uoluntate ^f secuta fuerit, ingenuitate sua perdat.

A Titel 13: a) nicht iud. A 2. b-b) lies furban exinde A 4. c) davor quig getilgt A 3. d) nicht vita A 2. e) oder ingenuum A 2. f) aus uoluntate (so Hessels) verbessert A 4.

C c) Si quis uero puella ipsa de intro claue aut de screona rapuerit, malb. alteofaltheo, et praecium et causa superius intimata conuenit obseruare. Si uero p. q. trahitur in uerbo regis etc. C 6a. d) über der Zeile nachgetragen C 6. e) nicht obseruare C 6.

H b) oder componat.

⁺²Illi alii qui super tres fuerint unusquisque eorum.

§ 7. ²Si uero^d puer regius <fuerit> uel letus <qui> ingenuam feminam traxerit, de uita componat.²

§ 8. ³Si uero ingenua puella ^e[*abi*]quemcumque de illis sua uoluntate^e secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.³

d) quis *Herold.* e-e) de illis suam uoluntatem seruum *A 1.*

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum 35,1*: Si quis seruus vim mulieri ingenuae fecerit, . . . seruus pro admissio crimine occidatur.

3-3) Vgl. *Lex Burgundionum 35,2*: Si uero ingenua puella uoluntaria se seruo coniunxerit . . . 35,3: . . . puella libertate careat et in seruitutem regiam redigatur.

C 5	C 6	H 10	K	
illi qui super tres fuerint sol. v unusquisque illorum cul. iud.	2. Illi qui super tres fuerint ducentenos denar. qui fac. sol. v unusquisque illorum culpas. iudicetur.	II. ⁺² Illi uero qui super tres fuerint, cc den. qui faciunt sol. v culpabilis iudicentur, excepto capitale et delatura.	2. Illi alii ¹ qui super tres fuerint unusquisque eorum ^m cc denariis qui faciunt solidos v culpabilis iudicetur.	13,2
2. Qui cum sagittas fuerit, sol. III cul. iud.	3. Qui cum sagittas fuerint, cxx den. qui fac. sol. III culp. iud.	III. *Qui cum sagittis fuerint, unusquisque illorum cxx den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	3. Qui ⁿ cum sagittis ^o fuerint ^p unusquisque illorum cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.	13,3
3. Raptor uero sol. LXIIꝯ cul. iud.	4. Raptor uero IIMD den. qui fac. sol. LXIII culp. iud.	IIII. Raptor uero MMD den. qui faciunt solid. LXII cum dimidio, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	4. Raptor uero MMD denariis qui faciunt solidos ^r LXII semis ^e culpabilis iudicetur.	13,4
4. Si uero puella ipsa deintro clauem aut de escreonam rapuerit, et precius et causa superius intimata conuenit obseruare.	5. ^c Si uero puella ipsa ^d deintro clauem aut de screona rapuerit, malb. alteofaltheo et pretius et causa superius intimata conuenit obseruare.			13,5
5. Si uero puella qui trahitur in uerbo regis fuerat posita, fretus exinde sol. LXIIꝯ exegatur.	6. ^c Si uero puella qui trahitur in uerbo regis fuerit posita, fretus exinde IIMD den. qui fac. sol. LXIII culp. iudic.	V. Si uero puella qua ^e trahitur in uerbo Regis fuerit, propter fredum MMD den. qui faciunt sol. LXII et dimidium cogatur persoluere, excepto capitale et delatura.	5. Si uero puella qua ^t trahitur in uerbo regis fuerit, propter fredum ² MMD denariis qui faciunt solidos ^u LXII semis ^u ^v cogatur persolvere ^v .	13,6
6. Si uero puer regius uel litus ingenua femina traxerit, de uita componat.	7. Si uero puer regius uel litus ingenua femina traxerit, de uita sua componat.	VI. Si quis puer regis, uel lidus, ingenuam foeminam traxerit. de uita componat ^b .	6. Si uero puer regis uel lidus ³ ingenuam <puellam uel> ^w feminam traxerit ^x , de uita componat ^v .	13,7
7. Si uero ingenua femina cuicumque de illis secuta fuerit sua uoluntate, ingenuitatem suam perdat.	8. Si uero ingenua femina cuicumque de illis sua uoluntate secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.	VII. Si uero ingenua foemina, aliquemcumque de illis, sua uoluntate secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.	7. Si uero ² ingenua femina quemque ² de illis sua uoluntate secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.	13,8

l) laii *K 49.* m) illorum *K 19.* n) zu Qui non *verbessert K 46.* o) sagitis *K 49; sagittas K 18; sagittis aus K sagittas verbessert K 46.* p) fuerunt *K 17.* q) iud. exc. . . . *K 72.* r-r) LXIIꝯ *K 18, 33, 46; LXIII K 17, 56; XLIII K 49; LXII K 19, 65.* s) cogatur persoluere *K 49.* t) qui *K 49, 72.* u-u) LXIIꝯ *K 18, 33, 46; LXIII K 56; LXIII aus XLIII verbessert K 17; LXII K 19, 65; LXXIII K 49.* v-v) culp. iud. *K 17.* w) nur *K 65.* x) traxerint *K 18; traxerunt K 17.* y) componat *K 17; component K 18.* z-z) ingenuam feminam que *K 17; ingenua quemcumque K 65.*

2) Glosse id est regal. *K 46.* 3) Glosse fiscalinus uel sanctuarius *K 24; id est pertinens K 79.*

§ 9. <Ingenuus si ancilla aliena prisserit, similiter paciatur.>

§ 9. Si [quis] ingenuus ancillam alienam in coniugium praeserit¹, mallobergo honema, cum ea ipse in seruitio permaneat².

§ 10. Si quis litam alienam ad coniugium sociauerit, mallobergo am(b)a(hto)nia, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 11. ⁴Si quis sororis aut fratris filiam aut certe ulterius gradus consobrinam aut certe fratris

f-f) sibi in coniugium sociauerit Herold.

g-g) in seruitium inclinetur Herold.

4-4) Vgl. *Lex Romana Visigothorum (Codicis Theodosiani III 12, 3)*: . . . id praecepit observari . . . quisque ille aut sororis aut fratris filiam aut certe ulterioris gradus consobrinam aut fratris uxorem sceleratis sibi nuptiis iunxerit, huic poenae subiaceat, ut de tali consortio separetur. Atque etiam si filios habuerint, non habeantur legitimi nec heredes, sed infamia sint notatae utrimque personae. — *Danach Concilium Turonense vom 18. Febr. 567, c. 22*: quisque illi aut sororis aut fratris filiam aut certe gradu consubrinam aut certe fratres uxorem sceleratis sibi nuptiis iunxerit, huic poenae subiaceat, ut de tali consortio separetur . . .

A 1

A 2

A 3

A 4

13,9 9. Ingenuus⁸ si ancilla aliena prisserit similiter paciatur.

13,12 10. Si quis sponsam alienam tulerit et eam sibi in coniugio copulauerit, IIM din. qui f. sol. LXIII culp. iudic. 6. Si quis sponsam alienam^b tulerit et sibi in coniugio copulauerit, mal.antediosunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iud. 7. Si quis sponsam alienam tulerit sibi in coniugio copulauerit, solid. LXII culp. iudicetur. 8. Si quis sponsam alienam tulerit et sibi in coniugio copulauerit, IIMD denrs. qui faciunt sold. LXXI culp. iudicetur.

A g) nicht Ingenuus, aus Ingenus verbessert A 1. h) nicht aliena A 2.

C e") gium nachgetragen C 6. f) aus soror eius verbessert C 5. g) nicht fratris C 5. h) aus iunxerit verbessert C 5. i) aus suiaceat verbessert C 6. k) sortio nachgetragen C 6.

H c) 13,10 steht bei Herold hinter 15,3 in Titel XVI. d) bei Herold folgt Capitulare I 72.

⁺³Priserit capulauerit alias (durch alias stellt Herold zwei Varianten nebeneinander). ⁺⁴Onemo. ⁺⁵Cum ipsa in seruitio permaneat. implicetur alias (auch hier stellt Herold durch alias zwei Varianten nebeneinander). ⁺⁶Sponsam alienam. ⁺⁷Que druchte ducitur ad maritum in uia.

K a') fehlt K 49. b') acciperit K 18, 46, 49, 56. c') ipsi K 17, 18; ipse aus ipsi verbessert K 46; ipsa K 19. d') eo K 19. e') seruitio K 18, 72. f') implicetur K 17, 18, 33, 46 (applicetur dum illa uixerit tantum Randnote); implicetur K 49; amplicetur K 56. g') Randnote: In quibusdam est hic titul.: De sceleratis nuptiis K 46 (handschriftl. bisher nicht nachgewiesen). h'-h') ludo cum alienum K 17. i') congugio K 17. k') sotiauerit K 17, 46. l') consobrinam K 17, 20, 33, 65; consobrinum K 46. m') auinculi K 49; aunculi consortio K 65. n'-n') aut meretricem aliquam turpiter von jüngerer Hand auf Rasur K 33. o') iunxerit K 18, 46; iunxerint K 17. p'-p') hunc penam subiaceant K 18; hunc poene subiaceant K 49; huic pene sibi iaceat K 17. q'-q') ut a aus aut in verbessert K 46; ut aut K 18; aut K 49. r') seperetur K 18; separentur K 65. s') filios non K 25; so ursprünglich auch K 24, 71; filius non K 19, 46. t') habuerit K 19. u') habeant K 46. v'-v') legitimi heredis K 18; legitime heredes K 46. w') prenotati K 46; Zusatz jüngerer Hand: honore indigni et promotione K 33. x') aduenam K 19. y') tulerint aus tulerunt verbessert K 17; tulerit aus tulerit verbessert K 46; tulerit hier und sonst K 49. z'-z') in coniugio K 17; coniugium K 46 (in coniugio Randnote). a) copolauerit K 46; copulauerint aus copulauerunt verbessert K 17. b-b) LXIIc K 18, 33, 46; LXIII K 17, 49, 56; LXII K 19, 65. c) § 9 fehlt K 72. d) Sponsa K 17, 65. e) puella K 18. f) aus de verbessert K 18; qui K 17. g) druchte K 24, 56 u. a.; druchte K 46; dructe K 17, 18, 19, 30, 32, 38, 65, 72; druchte K 28; dructe K 39; dructe übergeschrieben uel ducente K 49. h) dicitur K 17, 19, 29, 49, 72. i) aut K 17. k) asalierit K 17. l) ea K 49. m) mechatus K 49, 65; mecatus K 17. n) aus fuerunt verbessert K 17. o) VIIIIM K 17.

4) Glosse lida liberta est K 46. 5) Glosse per nuptiatores K 46; id est per nuptiatores K 79; sponsata Pithou.

uxorem ⁵aut auunculi ⁵ sceleratis nuptiis sibi iunxerit, hanc poenam subiaceant, ut de tale consortio separentur; atque etiam, si filios habuerint, non habeantur legitimi heredes, sed infamia sint notati.⁴

§ 12. Si quis uero ^hsponsam alienam^h tulerit et (eam) sibi in coniugium copulauerit¹, mallobergo andrastheo^k sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 13. Incontra sponsum uero, cuius sponsa est, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 14. Si quis puella sponsata dructe ducente [ad maritum et eam] in uia [aliquis] adsallierit et cum ipsa uiolenter moechatus fuerit, mallobergo gangichaldo, sunt denarii VIIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

h-h) puellam sponsatam Herold.

i) sociauerit Herold.

k) nach D verbessert.

5-5) Vgl. Concilium Turonense ebd.: In canones Aruernus [= Concilium Aruernense von 535, c. 12] a beatissimis patribus sic habetur insertum: Si quis relictam fratres, sororem uxores, privignam, consubrinam, subrinamve, relictam idem patruū atque auunculi carnalis contagii . . .

C 5	C 6	H 10	K
8. Si ingenuus ancillam alienam in coniugium prehenserit, cum ea ipse in seruitio permaneat.	9. Si ingenuus ancillam alienam in coniugium praeserit, malb. honema, cum ea in ipso seruitio permaneat.	XI. Si quis ingenuus ancillam alienam sibi in coniugium ³ sociauerit malb. ⁴ honomo ipse cum ea in seruitium ⁵ inclinetur.	11. Si quis ^{a'} ingenuus ancillam alienam in coniugio acceperit ^{b'} , ipse ^{c'} cum ea ^{d'} in seruitium ^{e'} implicetur ^{f'} .
9. Si quis litam alienam ad coniugium sociauerit, sol. xxx cul. id.	10. Si quis litam alienam ad coniugium ^{e''} sociauerit, malb. anfamia, IMCC den. qui fac. sol. xxx culp. iudic.	^e III. *Si quis lidam alienam in coniugium sociauerit, MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	15. ^{g'} Si quis ^{h'} lidam ⁴ alienam ^{h'} in coniugium ^{i'} sociauerit ^{k'} , MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.
10. Si quis sorores ^f aut ad fratris ^g filia aut certe ulterius gradus consubrina aut certe fratris uxorem aut abunculis sceleratis nuptiis sibi iunxerint ^h , hanc penam subiaceant ut d ^h ale consortio separentur adque etiam si filios habuerint non habeantur legitime heredes infamis innotati.	11. Si quis sororis aut fratris filiam aut certe ulterius gradus consobrinae aut certe fratris uxorem aut auunculis sceleratis nuptiis sibi iunxerit, hanc poenam subiaceant ⁱ ut de tale consortio ^k separentur atque etiam si filiis habuerint non habeantur legitimi heredes sed infamiae sunt natiuitate.	XII. *Si quis sororem, aut fratris filiam, aut certe alterius gradus consobrinam, aut fratris uxorem, aut auunculi sceleratis nuptiis sibi iunxerit, huic poenae subiaceat, ut a tali consortio separetur, atque etiam si filios habuerint, non habeantur legitimi heredes, sed infamia sint notati. ^d	16. Si quis sororem aut fratris filiam aut certe alterius gradus consubrinam ^{i'} aut fratris uxorem aut auunculum ^{m'} ^{n'} sceleratis nuptiis ^{n'} sibi iunxerit ^{o'} , ^{p'} huic poenae subiaceat ^{p'} ^{q'} ut a ^{q'} tali consortio separetur ^{r'} . Atque etiam si filios ^{s'} habuerint ^{t'} , non habeantur ^{v'} legitimi heredes ^{v'} sed infamia sint notati ^{w'} .
11. Si uero sponsa aliena tulerit et sibi in coniugio copulauerit, sol. LXII ⁵ cul. iud.	12. Si uero sponsa aliena tulerit et sibi in coniugium copulauerint, malb. anestet sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIII culp. iudic.	VIII. Si quis ⁶ puellam sponsatam tulerit, et sibi in coniugium sociauerit, malb. ana stheo MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.	8. Si quis sponsam alienam ^{x'} tulerit ^{y'} et sibi ^{z'} in coniugium ^{z'} copulauerit ^a , MMD denariis qui faciunt solidos ^b LXII semis ^b culpabilis iudicetur.
incontra sponso uero cuius sponsa est sol. xv cul. iud.	13. Incontra sponsum uero cuius sponsa est sol. xv culp. iud.	IX. ⁺ Sponso autem eius DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	9. ^c Sponso ^d autem eius DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
12. Si quis puella sponsata dructe ducentem in uia adsallierit et cum ipsa uiolenter moechatus fuerit, sol. CC cul. iud.	14. Si quis puella sponsata dructe ducente in uia adsallierit et cum ipsa uiolenter moechatus fuerit, malb. gaugie altho sunt den. VIIIIM qui fa. sol. CC culp. iudic.	X. Si quis puellam ⁷ sponsatam dructe ducente ad maritum, et eam in uia aliquis adsallierit, et cum ipsa uiolenter moechatus fuerit malb. changichaldo VIIIIM den. qui faciunt solid. CC culpabilis iudicetur.	10. Si quis puellam ^e quae ^f dructe ^g ducitur ^h ad ⁱ maritum, in uia adsallierit ^k et cum ipsa ^l uiolenter moechatus ^m fuerit ⁿ , VIIIIM ^o denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

[D: 16]

XIV. De superuenientes uel expoliationibus

§ 1. ¹Si quis hominem ingenuum in superuentum expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mallo-bergo mosido hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.¹

§ 2. Si uero Romanus <homo> barbarum Salicum expoliauerit <et certa (probatio)^a non fuerit,

Titel 14: a) gemäß 14 § 3 ergänzt.

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 29,1: Si quis superuentum aliquem alium occiderit, occidatur; ita ut . . . in simplum de suis facultatibus reformetur.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XIII. ^a DE SUPERUENIENTIBUS UEL EXPOLIATIS	XIII. DE SUPER- UENIENTES ^c UEL EXPOLIACIONIBUS	DE SUPERUENTIS VEL EXPOLIATIONI- BVS ^d . XIII.	XIII. ^b DE SUPERUENTIS UEL EXPOLIATIONEM
14,1	1. Si quis hominem ingenuum insuper uentum expoliauerit cui fuerit adprobatum, mal. anthifalthio ^e hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iud.	1. Si quis hominem ingenuum in superuentum expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mal. murdo sunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iu.	1. Si quis hominem ingenuum in superuentum expoliauerit, solid. LXII culp. iud.	1. Si quis hominem ingenuum in superuentum expoliauerit, IIMD denrs. qui faciunt sold. LXXII culp. iudicetur.
14,2	2. Si uero romanus barbarum salico expoliauerit,	2. Si uero romanum franco saligo expoliauerit et certa non fuerit, per xxv se iuratores exsolbat medius tamen electus. se iuratores non potuerit inuenire, mal. murdo, aut ad inium ambulit ^h aut IIMD din. qui fac. sol. LXII cul. iu.	2. Si romanus homo barbarum expoliauerit ^f salicom,	2. Si uero romanum aut barbaro ^{e''} salico expoliauerit,
	legem superiorem conprehensa conuenit obseruare.	3. Si uero certa probatio non fuerit, xx se iuratores exsoluat medius tamen elictus ^l . se iuratores non potuerit inuenire, mal. musdo ^k sunt din. IMCC fac. sol. xxx si adprobatus fuerit cul. iud.	causa superius conprehensa conuenit obseruare ^g .	causa superius conprehensa conuenit obseruare.
14,3	3. Si uero francus romano expoliauerit, sol. xxxv culp. iudic.		3. Si uero francus romanum expoliauerit, solid. xxx culp. iudi.	3. Si uero francus romanum expoliauerit, IMCC denrs. qui faciunt solid. xxx culp. iudicetur.
14,4	4. Si quis hominem qui migrare uoluerit et de rege habuerit praeceptum et	5. Si quis hominem qui admigrare uoluerit et de rege abuerit precep-	4. Si quis hominem qui alicubi manere disponit et de regem habet	4. Si quis hominem qui alibi hūbi migrare disponit et de rege habet

A Titel 14: a) nicht XIV. A 1. b) nicht XIV. A 4. c) nicht SUPERUENIENTES A 2. d) nicht EXPOLIATIONIBUS A 3. e) oder anthifalthio A 1. e'') aus barbarum verbessert A 4. f) aus expoliauerit verbessert A 3. g) nicht observare A 3. h) nicht ambulat A 2. i) über der Zeile nachgetragen A 2. k) nicht murdo A 2.

C Titel 14: a) C. XIII. DE SUPERUENIENTE EXPOLIATIONIBVS. In L. Sal. c. 15, 16, 17 C 6a. b) nicht EXPOLIACIONIBUS C 6.

H Titel 14: a) bei Herold sind Titel 14 und 15 umgestellt, dort folgt also an dieser Stelle zunächst Titel 15. ¹in superuentu.

per xxv se iuratores exsol(u)at, medius tamen electus; s(i) iuratores non potuerit inuenire, mallobergo mosido, aut ad inium ambul(e)t aut) causa superius conpraehensa conuenit obseruare.

§ 3. Si uero Francus Romanum expoliauerit <(et)^b certa proba(t)io non fuerit, (per)^c xx se iuratores exsoluat, medius tamen el(e)ctus; s(i) iuratores non potuerit inuenire), mallobergo mosido sunt, MCC denarios qui faciunt solidos xxx <(si adprobatus fuerit) culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis hominem, qui <alicubi> migrare uoluerit et de rege habuerit praeceptum et <sibi>

b) gemäß 14 § 2 ergänzt.

c) gemäß 14 § 2 ergänzt.

C 5	C 6	H 10	K
XIII. DE SUPERUENIENTIS UEL EXPOLIATIONIBUS	XIII. ^a DE SUPERUENTES EXPOLIATIONIBUS ^b	^a De Superuentis uel Expoliationibus. Tit. XVII.	XV. ^a DE EO QUI HOMINEM INGENUUM ^b EXPOLIAUERIT ^{c, a}
1. Si quis hominem ingenuum in superuentis expoliauerit, sol. LXIIꝝ cul. iud.	1. Si quis hominem ingenuum in superuentum expoliauerit, malb. musido sunt IIMD den. qui fac. sol. LXIII culp. iudic.	§ I. Si quis hominem ingenuum ⁺¹ superuentum expoliauerit, malb. mosedo MMD den. qui faciunt sol. LXXX cum dimidio culpabilis iudicetur.	1. Si quis ^d hominem ingenuum in superuentu ^e expoliauerit, MMD denariis qui faciunt ^f solidos ^g ^h LXII semis ^h culpabilis iudicetur <excepto> ⁱ .
2. Si uero romanus homo franco expoliauerit, sol. LXIIꝝ cul. iud.	2. Si uero romanus homo francum expoliauerit, IIMD qui fac. sol. LXIII culp. iudic.	II. Si uero Romanus, Barbarus, Salecum Francum expoliauerit, causam superius comprehensam conuenit obseruare.	2. Si ^k Romanus homo Francum ^l expoliauerit, MMD ^m denariis qui faciunt ⁿ solidos ^o LXII semis ^o culpabilis iudicetur ^p .
3. Si uero francus romano expoliauerit, sol. xxx cul. iud.	3. Si uero francus romanum expoliauerit, malb. musido sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iudic.	III. Si uero Francus Romanum expoliauerit, malb. mosedo MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	3. ¹ Si uero Francus Romanum <hominem> ^q expoliauerit, MCC ^r denariis qui faciunt solidos xxx ^s culpabilis iudicetur <excepto capitale et delatura> ^t .
4. Si quis hominem qui alicubi migrare disponet et habet preceptum rege	4. Si quis hominem qui alicubi migrare disponit et habet praeceptum rege	IIII. Si quis hominem qui alicubi migrare disponit, et dirigere habet	4. Si quis hominem praeceptum regis habentem contra ordinationem

Titel 14: a-a) De superuentu (nachgetragen uel) expoliationibus (A-D) K 46 (K-Fassung als Rand- K note). b) innocentem K 17. c) expoliuerit K 49. d) fehlt K 49. e) superuenientu K 18; superuentum K 65. f) facit K 49. g) fehlt K 49. h-h) LXIIꝝ K 18, 33, 46, 56; LXIII K 49; XLIII K 17; LXVII K 19; LXII K 65. i) nur K 17; exc. . . . K 72. k) Si uero K 49. l) Francium K 56. m) MMD C K 49. n) facit K 49. o-o) LXIIꝝ K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; LXVII K 19; LXII K 65; LXXV K 49. p) iud. exc. . . . K 72. q) nur K 19. r) MMD K 46 (MCC Randnote). s) LXIIꝝ K 46. t) exc. . . . K 17, 72.

1) Glosse per c. p. de diuersis K 79.

abundiuit in mallo publico, et aliquis contra ordinationem regis <ei> testare aut adsallire praesumpserit, mallobergo alachtaco sunt, VIII denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

*§ 5. Si quis hominem migrantem adsallierit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo ^d uia lacina hoc est, VIII denarios qui faciunt solidos CC^a culpabilis iudicetur.

[D: 17] § 6. Si quis uillam alienam adsallierit, quanti in eo contubernio uel superuenti fuerint *ibidem*

d-d) texaga hoc est MMD din. qui fac. sol. LXIII A 1.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	abbundiuit in mallo publico et aliquis contra ordinationem regis testare praesumpserit, VIII din. qui f. sol. CC culp. iud.	tum et abundiuit in mallo publico et aliquid ex ordinationem regis testare ^k presumserit ^l , mal. sunt alachtaco sunt VIII ^m faciunt sol. CC culp. iud.	precepta et sibi habundauit in mallo publico et aliqui extra ordinationem dominica ei testare praesumpserit, CC solid. culp. iudi.	preceptum et se eam abundiuit in mallo publico et aliquis contra ordinationem regis ei testare praesumpserit, VIII denrs. qui faciunt sol. CC culp. iudicetur.
14,5	5. Si quis ⁿ hominem migrante adsallierit, quanti in contubernio uel superuentum mal. texaga hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iude.	4. Si quis hominem migrantem adsallierit et ei fuerit adprobatum, sol. CC culp. iud. ^o	5. Si quis hominem migrantem asal-	5. Si quis hominem migrantem adsallierit, VIII denrs. qui faciunt sol. CC culp. iudicetur.
14,6	6. Si quis uilla aliena adsallierit, quanti in eo contubernio probantur mal. sechthis hoc est sol. LXIII culp. iudic.	6. Si quis uilla aliena adsallierit, quanti in eum superuentum probati fuerint fuisse nuscuntur ^p sexagenus semes ^p sol. culp. iud.	lierit, mal. turpofalti hoc est quanti in eo contubernio uel superuenti fuerint fuisse probantur LXII solid. unusquisque ex illis culpa. iud.	6. Si quis uilla aliena adsallierit, quanti in contubernio ipso fuerint uel superuenti fuerint probati IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp. iudicetur.

A kⁿ) tes auf Rasur A 2. l) nicht praesumpserit A 2. m) nicht VIII A 2. n) nicht quis, aus qis verbessert A 1. o) nicht jud. A 2. p-p) nicht sexagenus semes A 2 (Holder).

C c) aus aliqui verbessert C 5. d-d) oder turphaldeo C 6. e) aus probatur verbessert C 5. f) wohl nicht quisquis C 5.

H b) bei Herold folgen hier 14,9-11 als §§ v-x des Titels xvii.

*²et omnes qui conuicti fuerint quod in eius contubernio fuissent MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis unusquisque eorum iudicetur. *³uel superuenti.

K u) adsallierit K 46. v) uie K 17, 18; uia K 46; uiam K 19, 65. w-w) latiniam ei K 18; laziniam ei K 65; lacineam eius K 19; lacina ei K 46; lacinei K 17. x) presumserit K 17, 18. y) iud. exc. . . . K 72. z) adsallierit K 17; adsallierint K 65. a') adsallierit K 17; adsallierint K 65. b') homines K 19. c') conuincti K 49. d'-d') LXII; K 18, 33, 46; LXIII K 49, 56; XLIII K 17; LXII K 19, 65. e'-e') hinter iud. K 17; fehlt K 18, 46. f) iud. exc. . . . K 72. g') assallierit K 17. h') so K 25, 32, 33, 34, 51, 56, 65; hostias K 18, 49; ostia K 17, 24; ustia K 38, 46. i') hominem K 17, 19; oms K 46. k') plagauerit K 17; placauerit K 46. l') et K 46, 49. m') caro K 18. n') aduxerit K 49; abduxerit K 65; duxerit K 17, 46. o'-o') contubernio fuissent conuincti fuerint K 46. p') fuerunt K 17. q'-q') LXII; K 18, 33, 46; LXIII K 49, 56; LXII K 65; XLV K 17.

2) Glosse auxilio Pithou.

fuisse probantur, mallobergo turpefalthio^e hoc est, MMD^f denarios qui faciunt solidos LXII semis^f (unusquisque ex illis) culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis uillam alienam adsallierit et ibidem ostia fregerit, canes occiderit uel homines plagauerit aut in carro aliquid exinde duxerit, mallobergo turpefalthio, sunt VIIIIM denarii qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 8. Quicquid ibidem priserit, in locum restituat. Quanti in eo contubernio uel superuenti fuisse probantur, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis (quisquis illorum) culpabilis iudicetur.

e) alacfalthio Herold; secthis A 1. f) MCC . . . xxx Herold.

C 5	C 6	H 10	K
et habundiuēt in mallo publico et aliquis ^c ei extra ordinatione registestare aut adsallire presumat, sol. CC cul. iud.	et habundiuēt se in mallo publico et aliquis ei extra ordinationem regis restare aut adsallire presummit, malb. alcata alchatheocus uia lacina sunt den. VIIIIM qui fac. sol. CC culp. iudicetur.	præceptum Regis, et si aliunde ierit in mallum publicum, et aliquis extra ordinationem Regis restare eum facit, aut adsallire pręsumpserit, malb. alacfacis uia lacina VIIIIM den. qui faciunt solid. CC culpabilis iudicetur. ^b	regis adsallire ^u uel uia ^v ^w laciniam ei ^w facere pręsumpserit ^x , VIIIIM denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur ^y .
		De eo qui Villam alienam adsallierit. Tit. XVIII.	XVI. DE EO QUI UILLAM ALIENAM ADSALLIERIT ^z
5. Si quis uillam alienam adsallierit, quanti in eo contubernio uel superuento fuissent probati uel ibidem fuerint sol. LXII ^ç cul. iud.	5. Si quis in uillam alienam adsallierit, quanti in eo contubernio uel superuentus fuissent probati uel ibidem fuerint malb. ^d tur phaldeo ^d sunt den. IIIMCCCC qui fac. sol. LXIII culp. iud.	§ I. Si quis uillam alienam adsallierit ^{**2} malb. alac falthio MCC den. qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.	1. Si quis uillam alienam adsallierit ^a , ipse et omnes ^b qui conuicti ^c fuerint quod in eius contubernio fuissent MMD denariis qui faciunt solidos ^d LXII semis ^d ^e unusquisque ipsorum ^e culpabilis iudicetur ^f .
6. Si quis uillam alienam adsallierit et ibidem ostia fregerit canis occiderit uel homines plagauerit aut in carro exinde aliquid duxerit, sol. CC cul. iud.	6. Si quis uillam alienam adsallierit et ibidem ostia fregerit canes occiderit uel homines plagauerit aut in carro aliquid exinde duxerit, malb. turpephaldeo sunt den. VIIIIM qui fac. sol. CC culp. iud.	II. Si quis uillam adsallierit alienam, et ibidem ostia fregerit, canes occiderit, aut hominem plagauerit, uel in carro aliquid exinde duxerit, malb. turpha falchio VIIIIM den. qui faciunt solid. CC culpabilis iudicetur.	2. Si quis uillam alienam adsallierit ^g et ibidem hostia ^h fregerit canes occiderit uel homines ⁱ plagauerit ^k aut ^l in carro ^m aliquid inde adduxerit ⁿ , VIIIIM denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur et quicquid inde abstulerit in locum restituat.
excepto quicquid ibidem priserit in loco restituat. quanti in eo contubernio uel suprauenti fuisse probantur ^e , sol. LXII ^ç quisque ^f illorum cul. iud.	7. Quicquid ibidem priserit, in loco restituat. quanto in eo contubernio uel superuenientes fuisse probantur, IIIM den. qui fac. sol. LXIII culp. iudicetur.	III. Et quicquid inde abstulit, in locum restituat, et quicumque in eius contubernio fuisse ^{**3} conuicti fuerint, unusquisque eorum MMD denar. qui faciunt solid. LXII et dimidium culpabilis iudicetur.	3. Et quicumque in eius ^o contubernio ² fuisse conuicti fuerint ^p ^o , unusquisque illorum MMD denariis qui faciunt solidos ^q LXII semis ^q culpabilis iudicetur.

[D: 19] § 9. Si quis hominem mortuum, antequam in terra mittatur, (in furtum) expoliauerit, cui fuerit adprobatum, mallobergo chreomoso sunt, [¶]IVM denarios qui faciunt solidos C[¶] culpabilis iudicetur.

[D: 18] *§ 10. Si quis hominem (mortuum) effodierit et expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mallo-

g-g) (MDCCC denarios qui faciunt) solidos XLV [et in alia sententia (MMD denarios qui faciunt) solidos LXII cum dimidio] *Herold*.

A 1

A 2

A 3

A 4

14,9

¶8. Si quis hominem mortuum antequam in terra mittatur expoliauerit cui fuerit adprobatum, mal. [¶]no rebur[¶] sunt din. IIIIM fac. sol. C cul. iud.

6. Si quis hominem mortuum antequam in terra ponatur in furtum expoliauerit cui adprobatum[¶] fuerit, C solido. culp. iud.

7. Si quis et hominem mortuum antequam in terra mittat et in furtum expo-

14,10

XV. 1. Si quis hominem exfuderit^t et expoliauerit, mal. [¶]turni cale[¶] sunt din. VIIIIM fac. sol. CC cui^v fuerit adprobatum cul. iud.

7. Si quis hominem mortuum effodierit et expoliauerit et ei adprobatum fuerit, CC soli. culp. iud.

14,11

(XIV) 7. [¶]Si quis hominem dormientem in furtum expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mal. friomusdum^v sunt din. IIIIM fac. sol. C cul. iud.

8. [¶]Si quis hominem dormientem expoliauerit, liauerit, IIIIM denrs. qui faciunt sol. C culp. iudicetur.

A *g*) vgl. A 1 Titel 61,2: Si quis uero hominem mortuum expoliauerit uiolenter, IIM din. qui f. sol. LXIII culp. iudic. similiter et super hominem uiuo aliqua expolia tulerit uiolenter, mal. mosido hoc est sol. LXIII culp. iudic. *r-r*) oder norebur A 2. *s*) aus abprobatum verbessert A 3. *t*) aus exfuderit verbessert, davor Rasur A 2. *u-u*) oder turnicale A 2. *v*) i hochgestellt A 2. *w*) A 2 bietet die obenstehende Fassung hinter 14,6 und hinter 61,1 eine zweite: Si quis hominem dimente expoliauerit, sol. CM cul. *x*) A 3 bietet die obenstehende Fassung hinter 14,10 und hinter 61,2 eine zweite: Si quis hominem dormientem expoliauerit, C sold. culp. iud. *y*) nicht friomurdum A 2.

H *c*) §§ v-x stehen bei Herold am Schluß des Titels XVII. *d*) Druckfehler für faciunt. [¶]ingenuum hominem furtu. [¶]aufa.

K *r'-r'*) so K 18, 33, 56; hominem mortuum K 17, 24, 46, 49. *s'-s')* in furtu K 18, 33, 46; in vor furtu nachgetragen K 17; furto K 65. *t'-t')* effoderit aut expoliauerit K 17; effoderit K 65. *u')* VIIIIM K 49. *v')* facit K 33. *w')* hospicium K 56; ospicium K 20; ospitium K 18. *x'-x')* parentes satis facit K 18. *y')* K 17, 18, 46, 49. *z')* furto K 65; furtum K 19. *a*) expoliauerit K 46. *b-b)* fehlt K 46. *c-c)* hominem mortuum K 19. *d*) offo K 19, 49; alias toffo Randnote K 46. *e-e)* qui uasa K 17; que uasa aus qui etiam verbessert K 46. *f-f)* ex usu aus ex usa verbessert K 46; ex usa K 49; et usu K 19; eius usus K 17. *g*) sargofagi K 18, 33, 49; sarchofagi K 65; sarcofa K 19. *h*) ducitur K 17. *i-i)* LXII; K 18, 33, 46, 56; LXIII K 49; LXVII K 19; LXII K 65; XIII K 17. *k*) aristationem K 25, 49; aristonem K 18; arestaratio Randnote K 46. *l*) ominem K 72. *m*) pro K 49. *n*) unocoque K 46. *o)* XII K 49. *3*) Glosse in absconso K 46. *4*) Glosse id est ligno cauatio K 46; sarcofago ligneo K 24, Pithou. *5*) Glosse id est sepultura, id est cohoptertium K 79. *6*) Glosse id est cooptertium uel sacc(us) K 46; uel banculas K 79; staplum super tumulum missum Pithou.

bergo turnechale *sive* *odo carina* sunt, VIII^h denarios qui faciunt solidos CC^h culpabilis iudicetur.

*§ 11. Si quis hominem dormientem (in furtum) expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mallo- [D: 16] bergo friamosido sunt, IV^m denarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

h) IV^m . . . C *Herold*.

C 5

C 6

H 10

K

XVII. DE EO QUI
'MORTUUM
HOMINEM'
EXPOLIAUERIT

7. Si *quis* hominem mortuum antequam in terra mittatur in furtum expoliauerit, sol. C cul. iud.

8. Si *quis* hominem mortuum exfodierit uel expoliauerit, sol. CC cul. iud.

9. Si *quis* hominem dormientem in furtum expoliauerit, sol. C cul. iud. exc. cap. et del.

8. Si *quis* hominem mortuum antequam in terra mitatur in furtum expoliauerit, malb. chreumusido *sunt* den. III^m qui fac. sol. C cul. iud.

9. Si *quis* hominem mortuum effoderit uel expoliauerit, malb. tornechallis *sive* *odocarina sunt* den. VIII^m qui fac. sol. CC cul. iud.

10. Si *quis* hominem dormientem in furtum expoliauerit, malb. freomundo *sunt* den. III^m qui fac. sol. C cul. iud. exc. cap. et del.

^eV. Si *quis* hominem mortuum antequam in terram mittatur in furtum expoliauerit, malb. chreomosdo MDCCC den. qui faciunt^d sol. XLV et in alia sententia MMD denar. qui faciunt sol. LXII cum dimidio, culpabilis iudicetur.

VI. Si *quis* hominem mortuum exfodierit et expoliauerit, malb. thurnichalt. III^m den. qui faciunt solid. C culpabilis iudicetur.

VII. *Et postea parentes defuncti, iudicem rogare debent, ut inter homines non habitet author sceleris, et qui ei hospitium dederit, antequam parentibus satisfaciatur, DC den. qui faciunt solid. XV culpabilis iudicetur.

X. Si *quis* *hominem dormientem expoliauerit malb. Chreomosdo III^m den. qui faciunt solid. C culpabilis iudicetur.

VIII. *Si *quis* mortuum hominem aut in ⁺⁵offo aut in petra, quæ uasa ex usu sarcophagi dicuntur, super alium miserit, MMD den. qui faciunt solid. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur.

IX. *Si *quis* aristatonem super hominem mortuum capulauerit, de unoquoque DC den. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.

1. Si *quis* hominem mortuum antequam in terra mittatur ^{s'}(in) furtu^{3s'} expoliauerit, IV^m denariis qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

2. Si *quis* hominem mortuum [']effodierit et expoliauerit['], VIII^m denariis qui faciunt['] solidos CC culpabilis iudicetur. Et postea parentes defuncti iudicem rogare debent ut inter homines non habitet auctor sceleris, et qui ei hospitium^{w'} dederit antequam ^{x'}parentibus satisfaciatur^{x'} DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

5. Si *quis* hominem in- genuum dormientem (in)^{y'} furtu['] expoliauerit^a, IV^m denariis qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur ^bexcepto capitale et delatura^b.

3. Si *quis* ^emortuum hominem^c aut in noffo^{4d} aut in petra ^equæ uasa^e ^fex usu^f sarcophagi^g dicuntur^h super alium miserit, MMD denariis qui faciunt solidos ⁱLXII semisⁱ culpabilis iudicetur.

4. Si *quis* aristatonem^k super hominem^l mortuum capulauerit, de^m unoquoqueⁿ DC denariis qui faciunt solidos XV^o culpabilis iudicetur.

[D: 15] XV. De <homicidiis uel> eo qui uxorem alienam tulerit *uiuo marito*

§ 1. Si quis <hominem ingenuum occiderit aut> uxorem alienam tulerit <a> uiuo marito <cui fuerit adprobatum>, mallobergo affalthecha^a hoc est, VIII denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

*§ 2. Si quis cum ingenua puella per uirtutem moechatus fuerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo uueruanathe hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

*§ 3. ¹Si quis cum ingenua puella sponta- [§ 3. *Si quis cum ingenua puella et spontanea*

Titel 15: a) abtiga C; abtica et in alia mente arbatheus enlanthamo (lies leuanthamo) Herold.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 12, 4: Si vero puella sua sponte [voluntate B 11] expetierit virum . . . et ille se cum illa miscuerit, nuptiale pretium in triplum solvat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XV. DE HOMICIDIIS UEL SI QUIS UXOREM ALIENAM TULERIT		XV. DE UXOREM ALIENAM AB ALIO SUBLATA	XV.
15,1	Si quis hominem ingenuum occiderit aut uxorem alienam tulerit a uiuo marito, mal. leudardi hoc est VIII din. qui f. sol. CC culp. iudic.	(XV) 2. Si quis uxorem alienam tollere uoluerit uiuo marito, malb. ^a af falthe cha ^a sunt din. VIII fac. sol. CC cui fuerit adprobatum culp. iud.	1. Si quis uxorem alienam tulerit uiuo marito, solid. CC culp. iudi.	1. Si quis uxorem alienam tulerit hūno marito, VIII denrs. qui faciunt sol. CC culp.
15,2	(XXV) 1. ^b Si quis cum ingenua puella per uirtutem mechatatus fuerit, mal. siuaerohen hoc est sol. LXIII culp. iudic.	3. Si quis cum ingenua puella mechatatus fuerit et ei fuerit adprobatum, mal. uirtuane sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud.	3. Si quis cum ingenua puella per uirtutem moechatus fuerit, LXII solid. culp. iudi.	2. Si quis ingenuus ingenuam per uirtutem mechatatus fuerit, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.
15,3	(XXV) 2. ^b Si quicumque ingenua puella spontanea uoluntate ambis conuenientibus mechatatus fuerint, IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	4. Si quis cum ingenua puella spontanea uoluntatem ambis conuenientibus mina, firilayso sunt din. IMD fac. sol. XLU culp. iudicatur.	2. Si quis cum ingenuam puellam spontanea uoluntate ambis conuenientibus oculte moechatus fuerint cui adprobatum fuerint, XLV solid. culp. iud.	3. Quicumque ingenua puella spontanea uoluntate ambis conuenientibus ut hoccultum mechatatus fuerit, IMDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp. iud.
	XVI. DE INCENDIIS	XVI. TITULUS. DE INCENDIIS	DE INCENDIIS. XVI.	XVI ^o . DE INCENDIIS
16,1	1. Si quis casa qualibet super homines dormientes incenderit, quanti ingenui intus fuerint mal-	1. Si quis casa aliena qualibet super hominis dormientis incenderit cui fuerit adprobatum,	1. Si quis casam qualibet super homines dormientes incenderit ^a , quanti ingenui intus fuerint ^b	1. Si quis casam quamlibet super homines dormientibus incenderit, quanti ingenui intus fu-

A *Titel 15: a) oder affalthecha A 2. b) 15,2 und 15,3 stehen in A 1 zwischen Titelüberschrift 25 und 25,1. c) aus moechanti verbessert A 3.*

Titel 16: a) aus incenderit verbessert A 3. b) aus fuerit verbessert A 3.

C *Titel 15: a) C. XV. DE EO QVI VXOREM ALIENAM TVLERIT VIVO MARITO. In L. Sal. c. 14 sic notatur † C 6a. a") aus VIII verbessert C 6. b) aus mechatatus verbessert C 6. c) aus uueruanate verbessert C 6.*

Titel 16: a) C. XVI. DE INCENDIIS. In L. Sal. c. 18 C 6a. b) nicht homines C 6.

nea uoluntate ambis conuenientibus <occulte> uoluntate amborum partium coiuerit et in occulto
moechati fuerint <cui adprobatum fuerit>, moechatus fuerit,]
mallobergo firilasia sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.¹

XVI. De incendiis

[D: 20]

§ 1. Si quis casam <aliena(m)> quamlibet
super homines dormientes incenderit <cui fu-
erit adprobatum>, mallobergo seolandouefa,
saldeba, cui casa est solidos LXII semis componat
et quanti ingenui intus fuerint, mallare debent

[§ 1. Si quis casam quamlibet ^a(super) ho-
min(em) dormient(em)^a incenderit, ei cuius
casa est, mallobergo andebau <MMD^b denarios
qui faciunt> solidos LXII et dimidium culpabilis
iudicetur^c. Illi uero, qui exinde euaserint, unus-

Titel 16: a-a) nach D verbessert. b) nach der Solidus-Zahl verbessert. c) danach excepto-Klausel aus K.

C 5	C 6	H 10	K
XV. QUI UXOREM ALIENAM TULERIT UIUO MARITO	XV. ^a DE EO QUI UXOREM ALIENAM TULLERIT UIUO MARITO	^a De eo qui Vxorem tulerit alienam, uiuo marito. Tit. XVI.	
1. Si quis uxorem alie- nam tulerit uiuo marito, sol. cc cl. id.	1. Si quis uxorem alie- nam tulerit uiuo marito, malb. abtiga sunt den. VIII ^a qui fac. sol. cc culp. iudic.	§ I. Si quis uxorem alienam uiuo marito tule- rit, malb. abtica: et in alia mente, arba theus en lanthamo VIII ^a den. qui faciunt sol. cc culpabilis iudicetur.	^a 12. Si quis uxorem 15,1 alienam uiuo marito tule- rit, VIII ^a denariis qui fa- ciunt solidos cc culpabilis iudicetur.
2. Si quis cum ingenu- am puellam per uirtute męchatus fuerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	2. Si quis cum ingenua puella per uirtutem moe- chatus ^b fuerit, malb. uueruanathe ^c sunt den. IIID qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudic.	II. Si quis cum puella per uirtutem moechatus fuerit, malb. theurora MMD denar. qui faciunt sol. LXII cum dimidio, culpabilis iudicetur.	13. Si quis cum ^b c in- 15,2 genua puella ^c per uirtu- tem ^d moechatus fuerit ^d , MMD denariis qui faciunt solidos ^e LXII semis ^e cul- pabilis iudicetur.
3. Si quis ingenuam puellam spontanea uolun- tate ambis conuenienti- bus in occultum męchati fuerint, sol. XLV cul. iud.	3. Si quis ingenuam puellam sponsatam uo- luntatem amborum con- uenientibus in occultum męchati fuerint, malb. fredolasio sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud.	III. Si quis cum inge- nua puella et spontanea uoluntate amborum par- tium coiuerit, et in occul- to moechatus fuerit, malb. frio lasia MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur. ^b	14. Si quis cum ^f inge- 15,3 nua puella ^f desponsata ^g ea consentiente in occul- to ^h moechaverit ⁱ , MDCCC denariis qui faciunt soli- dos XLV ^k culpabilis iudi- cetur.

XVI. DE INCENDIIS XVI.^a DE INCENDIIS De Incendiis. Tit. XIX. XVIII. DE INCENDIIS

1. Si quis casam quam-
libet super homines dor-
mientes incenderit, cui
casa est sol. LXIIꝯ conpo-

1. Si quis casam quam-
libet super homnes^b dor-
mientes incenderit, malb.
seolando et uas haldem

§ I. Si quis casam
quamlibet, intus dor-
mientibus hominibus in-
cenderit, ei cuius casa

1. Si quis ^acasam quam- 16,1
libet^a intus hominibus
dormientibus incenderit,
ei cuius^b casa^c fuit^d MMD^e

Titel 15: a) bei Herold vor Titel 14 gestellt. b) bei Herold folgt 13,10.

H

Titel 15: a) 15,1-3 stehen in K als §§ 12-14 des Titels XIV zwischen 13,9 und 13,10. b) fehlt K 17. K
c-c) ingenuam puellam K 17. d-d) mechatus fuerit K 49, 65; moecatatus fr. K 17. e-e) LXIIꝯ K 18, 33,
46, 56; LXII K 65; XLIII K 17; LXVIII K 19; LX K 49. f-f) ingenuam puellam K 17. g) disponsata
K 18, 46, 49, 72. h) hoculto K 17; occulte K 56. i) mechauerit K 65; mechauerunt K 17. k) LXV
K 17; xv K 65.

Titel 16: a-a) casas qualiuet K 19. b) so K 20, 33, 46, 49, 56, 65; cui K 17, 18, 19, 24. c) causa
K 17, 49. d) fuerit K 17, 19. e) MMDC K 19.

de seolandouefa, et contra unumquemque solidos LXII semis culpabilis iudicetur. Et si aliquis intus arserit, mallobergo leodi seolandouefa sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur; de leode VIIIM denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur; et cui casa est, mallobergo alfathio hoc

quisque ex ipsis eum mallare debent per malberg seulandeueuas, et <IVM denarios qui faciunt> solidos C culpabilis iudicetur unicuique eorum. Si aliqui ibidem remanserint, mallobergo leudi, <IVM denarios qui faciunt> solidos C culpabilis iudicetur. Et si aliquid non remanserit ibidem, mallobergo leudi, <VIIIM denarios qui faciunt>

A 1	A 2	A 3	A 4
lare debent. et si aliquid intus arserint, mal. alfa-thio hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII cul. iudic.	mal. selane effefa quam ingenui fuerunt intus mallare debint. et si aliquis intus arserit, mal. leodi selane effa sunt din. IIMDC fac. sol. LXII culp. iud. de leode, sol. CC cul. iu. cui causa est, mal. anda dil sunt din. VIIIM fac. sol. CC cul. iud.	mallare debent. et si aliquis intus arserit, LXII solid. de leude, CC solid. cui casa est, LXII solid. culp. iud.	erint mallare debent. et si aliqui intus cremauerint, IIMD qui faciunt sol. LXII culp. iud. De laude, sol. CC. cui casa est, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII.

16,2 2. Si quis casa cletem salina incenderit et ei fuerit adprobatum, mal. althifathio hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iud.

16,3 3. Si quis spicario aut machalum cum annona incenderit, IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.

2. Si quis spicario aut amachallo^c cum anona

2. Si spicario aut machalum cum anona incenderit cui fuerit adprobatum, LXII solid. culp. iud.

2. Si quis spicarium aut machalum cum anona incenderit, IIMD dena. qui faciunt sol. LXII culp.

A c) nicht amachallum A 2.

C b") danach den getilgt C 6.

c-c) nicht culp. iud., über ursprünglichem componat (nicht componat) C 5.

H Titel 16: a) Druckfehler für uniuscuiusque.
+1fuit.

b) bei Herold folgt Capitulare I 76.

K f-f) LXII^c K 18, 33, 46; LXIII K 17, 49, 56; LXVII K 19; LXII K 65. g-g) fehlt K 46. h-h) so K 18, 33, 46, 56, 65; et euaserunt K 17; et euauaserit K 49; fehlt K 24. i) malare K 17; mallere K 19. k-k) LXII^c K 18, 33, 46; LXIII K 17, 49, 56; LXII K 19, 65. l) culp. iud. K 17. m) ibidem K 18, 46, 49. n) perdiderunt K 17; perdiderit K 19. o-o) in locum K 33, 46, 65; illorum K 17. p) restituet K 17.

est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis casa cletem salina incenderit et ei fuerit adprobatum, mallobergo althifathio hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur.)

§ 3. Si quis spicarium aut machalum cum anona incenderit (cui fuerit adprobatum), mallo- [D: 21] bergo leodeba^d sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

d) saldeban *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
nat. et quanti intus fuerint, mallare debent contra unumquemque sol. LXII ^c ^c cul. id. ^c et si aliqui intus arserint, sol. CC cul. iud. et cui casa est sol. LXII ^c cul. iud.	pa cui causa est sol. LXII ^c ^b conponat. et quam intus fuerint, mallare debent de seolandeua et contra unumquemque sol. LXII ^c . leode seolande fadisco landefa sunt den. VIII ^M qui fac. sol. CC culp. iud. et cui casa est sol. XLII ^c culp. iudic.	⁺¹ est, malb. andebau MMD den. qui faciunt solid. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura. Illi uero qui exinde euaserint, unusquisque ex ipsis eum mallare debent, per Malberg seu, landeueuas, et III ^M denar. qui faciunt solid. C culpabilis iudicetur unicuique eorum.	denariis qui faciunt solidos 'LXII semis' culpabilis iudicetur 'excepto capitale et delatura'; et quantumque intus fuerint ^h et euaserint ^h , mallare ^h eum debent; et unicuique illorum MMD denarios qui faciunt solidos ^k LXII semis ^k conponat ^l
		II. *Et quicquid ibi perdidit in locum restituitur.	et quicquid ibi ^m perdidit ⁿ ^o in loco restituat ^p .
	III. Si aliqui ibidem remanserint malb. leudi III ^M den. qui faciunt sol. C culpabilis iudicetur.	IX. *Et si aliquid non remanserit ibidem, malb. leudi VIII ^M denar. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.	Et si ^q aliquis intus ^q arserit ^r ,
		III ^I . *Et ille qui incendium misit, parentibus uniuscuiusque ^a defuncti VIII ^M den. qui faciunt solid. CC culpabilis iudicetur. ^b	ille qui incendium misit parentibus defuncti ^a VIII ^M denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

2. Si quis espicarios aut maolum cum annona incenderit, sol. LXII^c cul. iud.

2. Si quis spicarum aut maufolum cum annona incenderit, malb. leodeua sunt den. IIM^D qui fac. sol. LXII^c culp. iudic.

VII. Si quis spicarium aut machalum cum annona incenderit, malb. saldeban MMD denar. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.

2. Si quis spicarium^{2t} 16,3 aut^u maholum^{2v} cum annona^w incenderit, MMD denariis qui faciunt solidos ^xLXII semis^x culpabilis iudicetur.

q-q) intus aliquid K 17. r) fuerit K 19. s) fehlt K 20. t) spigarium K 19. u) uel K 49. K v) maholum K 18, 19, 24, 33, 46 (macholum *Randnote*), 56; maolum uel macholum K 49; machalum K 30; maffolum K 65; moffolum K 17; mauolum K 28; moalum K 31. w) anona K 18, 46. x-x) LXII^c K 18, 33, 46; LXIII K 17, 49, 56; LXII K 19, 65.

1) Glosse in iudicium vocare *Lindenbruch*. 2) Glosse id est cellarium K 79; horreum cum tecto *Pithou*. 3) Glosse id est canauam K 79; horreum sine tecto *Pithou*.

§ 4. Si quis <uero> sitem cum porcis <aut> scuriam cum animalibus *uel fenilem* incenderit et ei fuerit adprobatum, mallobergo sunde(b)a^e hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

<§ 5. Si Romanus hoc Romanum admiserit et certa proba(t)io non fuerit, per xx se iuratores exsol(u)at, medius tamen electus; s(i) iurator(e)s inuenire non potuerit, tunc ad inium ambul(e)t, hoc dicunt mallobergo leode(b)a, sunt denarii MCC, faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.>

§ 6. Si quis ¹sepem *alienam* aut concisam <alienum> incenderit¹ <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo bila sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

e) leodeba C; saldeba leosdeba *Herold.* f-f) cuncida alienam capulauerit *Herold.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
16,4	4. Si quis sitem cum porcis aut scuria cum animalibus incenderit et ei fuerit adprobatum, ex cap. capl. et dil. mal. sundela hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iude.	sote cum porcus scuria cum animalia incenderit cui fuerit adprobatum, malb. leo deba sunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iud.	4. Si quis uero sitem cum porcis scuria cum animalibus incenderit, LXII solid. culp. iud.	3. Si quis sudem cum porcis scuria aut animalibus incenderit, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.
16,5		3. Si romanus hoc romanum admiserit et certa probacio non fuerit, per xx se iuratores exsolbat medius tamen electus. se iuratoris inuenire non potuerit, tunc ad inium ambulit. hoc dicunt malb. ^d leode cal ^e sunt din. IMCC fac. sol. xxx culp. iudicetur.		
16,6	5. si quis sepem aut concidem alionum incenderit, CC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	4. Si quis sepe aut concisa inciderit et ei fuerit adprobatum, malb. bila sunt din. DC fac. sol. xv cl. ^e iud.		4. Si quis sepem aut concisam incenderit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.
16,7			3. Si uero sepe concisa capulauerit, solid. v culp. iud.	5. Si quis uero sepem aut concisam capulauerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.

XVII.
DE UULNERIBUS

17,1 1. Si quis alterum uoluerit occidere et colpus fallierit cui fuerit adprobatum, mal. uito ido efa hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.

XVIII.
DE UULNERIBUS^a

1. Si quis alterum uoluerit aut occidere uoluerit et colabus preter fallierit et ei fuerit adprobatum, malb. selando sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud.

DE VVLNERIBVS.
XVII.

1. Si quis alterum uoluerit occidere et colaphos preter falliuerit, LXII solid. culp. iud.

XVII^o.
DE UULNERIBUS

1. Si quis alterum uoluerit hoccidere et colpus preter fallierit, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.

A d-d) oder leodecal A 2. e) nicht culp. A 2.
Titel 17: a) nicht VULNERIBUS A 2.

C d-d) auf Rasur C 6.
Titel 17: a) C. XVII. DE VVLNERIBVS. In L. Sal. c. 19 C 6a.

H ^{a2}bicha biggeo.

⟨*§ 7. Si quis uero *sepem aut concisam capulauerit*, mallobergo bicha biggeo sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura.*⟩

XVII. De uulneribus

[D: 22]

§ 1. Si quis alterum ⟨uulnerauerit aut⟩ uoluerit occidere et colpus praeterfallerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo seolandouefa hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

g-g) cuncida uel sepe incenderit *Herold.*

C 5	C 6	H 10	K
3. Si <i>quis</i> sutem cum porcus scuriam cum animalibus uel fenile incendit, sol. LXIIꝯ cul. iud. exc. cap. et del.	3. Si <i>quis</i> sutem cum porcus scuriam cum animalibus uel fenilem incendit, malb. leodeba ^a sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ ^d culpabilis iudic.	VIII. Si quis sudenn cum porcis, scuriam cum animalibus uel foenile incendit, malb. saldeba leosdeba MMD denar. qui faciunt solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.	3. Si quis sudem cum porcis ^y scuriam ^{4z} cum animalibus ^{a'} uel fenile ^{b'} incendit, MMD denariis qui faciunt solidos ^{c'} LXII semis ^{c'} culpabilis iudicetur ^{d'} excepto capitale et delatura ^{d'} .
4. Si <i>quis</i> sepe aliena aut concisa incendiderit, sol. xv cul. iud.	4. Si <i>quis</i> sepem alienam aut concisam incendit, malb. bila DC den. qui fac. sol. xv culp. iudic.	XI. Si quis uero cuncida uel sepe incenderit malb. ^{a2} bica DC den. qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.	4. Si quis concisam ^{5e'} uel sepem alterius capulauerit ^{f'} uel incendit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
5. Si capolauerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et dela.	5. Si capulauerit, malb. biabigo <i>sunt</i> den. DC qui fac. sol. xv culp. excepto cap. et del.	X. Si quis cuncida alienam capulauerit, malb. bila DC denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	16,7

XVII.
DE UULNERIBUS

1. Si quis alterum uolens occidere et colpus praeterfallerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.

XVII.^a
DE UULNERIBUS

1. Si *quis* alterum uolens occidere et colpos praeterfallerit, malb. seolando efa sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudic.

De Vulneribus.
Tit. XX.

§ I. Si quis alterum uoluerit occidere et colpus praetersallierit malb. seu landoueuas MMD den. qui faciunt sol. LXII et dimidium culpabilis iudicetur.

XIX.
DE UULNERIBUS

1. Si quis ^auoluerit alterum occidere^a et colpus^{1b} ei fallerit^c, uel cum^d sagitta^e toxicata eum^f percutere uoluerit et ei ictus^g fallerit, MMD^h

y) porcis (*nachgetragen* uel) K 46; portis K 21. z) scuriam K 17; scuriam rama K 19. a') alibus K 19. K b') fenille K 18. c'-c') LXIIꝯ K 18, 33, 46 (ot dim. *übergeschrieben*); LXII K 17, 49, 56, 65; LXII K 19. d'-d') fehlt K 72. e') concisem K 19; concidem K 65; concidem uel concisam K 49. f') capolauerit K 46. 4) Glosse id est stabulum K 79. 5) Glosse id est areuatiuum uel palenchatam K 79.

Titel 17: a-a) alterum (alterium K 18) uoluerit occidere K 18, 46, 49; alterum occiderit K 19. b) colpus K 19; corpus K 49; baculus K 65. c) fallerit K 49. d) cum *aus* concisa *verbessert* K 17. e) sagitta K 49. f) et eum K 19. g) colpus *Randnote* K 46 (vgl. C). h) MMD C K 17.

1) Glosse ictus *Pithou.*

§ 2. Si quis alterum de sagitta toxicata percutere uoluerit (et *colpus* praetersclupauerit et ei fuerit adprobatum), ^amallobergo seolandouefa^a sunt, ^bMMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur^b.

*§ 3. Si quis hominem^c plagauerit (ita), ut sanguis ad terram cadat, et ei fuerit adprobatum, mallobergo se(o)lando(u)efa^d, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis alterum^e in caput *ita* plagauerit, ut cerebrum appareat^f (et ei fuerit adpro-

Titel 17: a-a) similitur mallobergo Herold. b-b) (et) causa superius conpraehensa conuenit obseruare A 3, 4, Herold. c) C fügt aus 17 § 4 in caput ein. d) leodardi chesfrido sunt C; vgl. Herold. e) hominem A 3, 4, C, Herold. f) C kontaminiert mit 17 § 5.

	A 1	A 2	A 3	A 4
17,2	2. Si quis alterum de sagitta toxigata percutere uoluerit et praetersclupauerit et ei fuerit adprobatum, IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	2. Si <i>quis</i> alterum de sagitta toxogata percutere uoluerit, malb. ^e seolando ^c sunt din. IMD fac. sol. LXII culp. iudi.	2. Si quis alterum de sagitta toxecata ^b percutere uoluerit, causa superius conpraehensa ^d conuenit obseruare.	2. Si quis alterum de sagitta tossecata percutere uoluerit, seulando ueua et causa superius intimata obseruabitur.
17,3	5. Si quis hominem plagauerit ita ut sanguis in terra cadat et ei fuerit adprobatum, DC din. qui f. sol. xv culp. iud.	3. Si <i>quis</i> hominem placauerit aut sanguinem ad terra cadat et ei fuerit adprobatum, malb. selando efa din. DC fac. sol. xv cul. iud.	3. Si quis hominem plagauerit ut sanguis ad terram cadat cui fuerit adprobatum, xv solid. culp. iudi.	3. Si quis hominem plagauerit si sanguis ad terra cadit si ei fuerit adprobatum, DC dens. qui faciunt sol. xv cul.
17,4	3. Si quis alterum in caput plagauerit ut cerebrum apareat	4. Si <i>quis</i> alterum in caput plagauerit et ei fuerit adprobatum, malb. chicio frit sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	4. Si <i>quis</i> hominem in caput plagauerit sic ut sanguis ad terram cadat, xv solid. culp. iudi.	4. Si quis hominem ingenuum in caput plagauerit et sanguis ad terram cadit, DC dens. qui faciunt sol. xv culp.
17,5	et exinde tria ossa quae super ipso cerebro iacent exierint, mal. uisio feth hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iud.	si exinde trea ossa qui super ipsum cerebrum iacet exirent, malb. chisio frit sunt din. IMCC fac. sol. xxx culp. iud.	et si exinde trea ossa qui super ipso cerebro iacent exierint, xxx sodi. culp.	Si exinde tria óssa exierint qui super cerebro iacent, IMDCCC dens. qui faciunt sol. XLII culp.
17,6	4. si uero inter costas fuerit aut in uentrem ita ut uulnus appareat ut usque ad intrania perueniat, mal. hisifreth hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iud.	5. Si uero intra costas uulnus intrauerit usque ad intrania peruenerit, malb. ^e gas frit ^e sunt din. IMCC fac. sol. xxx culp. iud.	5. Si uero intra costas ita uulnus intrauerit et usque ad intranea perueniat, solid. xxx culp. iudi.	5. Si uero intra costas ita uulnus intrauerit ut usque ad intranea perueniat, IMDCCC dens. qui faciunt sol. XLV cul.

A *b) aus toxegcata verbessert A 3. c-c) oder seolando A 2. d) aus conueaehensa verbessert A 3. e-e) oder gasfrit A 2.*

C *b) nicht plagauerit C 6. b") aus xx verbessert C 6. c) aus crebrum verbessert C 6. d) nicht intrauerit C 6.*

H *Titel 17: a) mit Sternchen, nicht mit Kreuzchen. *¹in capite. *²leodardi (nicht +leodardi). *³ut inde tria ossa.*

batum), mallobergo chicsiofrit^g sunt, ^hdenarios DC qui faciunt solidos xv^h culpabilis iudicetur.

§ 5. ¹Et si exinde tria ossa, qui super ipso cerebro iacent, exierint¹, mallobergo chi(c)siofrit^k hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 6. Si uero intra costas < fuerit aut in uentrem > ita uulnus intrauerit, ut usque ad intrania perueniat, mallobergo gisifrit hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

g) andeafen C, Herold. h-h) solidos XLV C, Herold. i-i) C kontaminiert mit 17 § 4. k) charfrido Herold; inanbina ambilicæ C.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si quis alterum de sagitta toxicata percute- rit et colpus preterfallie- rit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	2. Si quis alterum de sagitta toxicata percuttere uult et colpos præterfal- lierit, malb. seolandefa- sunt den. IIMD qui fac. LXIIꝯ culp. iud.	II. Si quis alterum de sagitta toxicata percu- tere uoluerit, similiter malb. et caussam supe- rius conuenit obseruare.	denariis qui faciunt soli- dos ¹ LXII semis ¹ culpabilis iudicetur ^k . 17,2
3. Si quis hominem in caput ita placauerit ut sanguis ad terra cadat, sol. XV cul. iud.	3. Si quis hominem ita plagauerit in caput et sanguis ad terra cadit, malb. leodard. chesfrido sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud.	III. Si quis hominem ¹ plagauerit, et sanguis ad terram cadit, et ei fu- erit adprobatum malb. ² charfrido ^a DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	12. Si quis ^m hominem ⁿ 17,3 in caput ^o ita ^p plagauerit ^q ut ^r sanguis ^a ad terram ca- dat ^a , DC denariis qui fa- ciunt solidos xv culpabi- lis iudicetur.
4. Si quis hominem in caput ita placauerit et exinde trea ossa exirint, sol. xxx cul. iud.	4. Si quis hominem ita plagauerit ^b in capud ut exinde tres ossa exierint, malb. inanbina ambilicæ sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx ^b cul. iud.	III. Si quis hominem in capite plagauerit, ³ et exinde ossa exierint, malb. charfrido MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	3. Si quis hominem ⁴ in 17,4 caput ^t ita plagauerit ^u ut inde tria ossa exeant ^v , MCC ^w denariis qui fa- ciunt ^x solidos xxx culpa- bilis iudicetur.
5. Si quis hominem in caput ita placauerit ut cerebrum appareat et trea ossa desuper cerebrum ex- ierint, sol. XLV cul. iud.	5. Si quis hominem ita plagauerit in caput ut cere- brum ^c exierit, malb. andeafen sol. XLV culp. iudic.	V. [*] Si quis hominem ita plagauerit ut cere- brum appareat et tria ossa desuper cerebro ex- ierint malb. aude afenus MDCCC denar. qui faciunt solid. XLV culpabilis iu- dicetur.	4. Si quis hominem ⁵ in 17,5 caput ^y ita plagauerit ^z ut cerebrum appareat et ^{a'} tria ^{b'} ossa desuper ^{c'} cere- bro exierint, MDCCC ^{d'} de- nariis qui faciunt solidos ^{e'} XLV ^{f'} culpabilis iudice- tur.
6. Si uero intra costas ita uulnus intrauerit us- que ad interanea perue- neat, sol. xxx cul. iud.	6. Si uero inter costas ita uulnus itrauerit ^d ut usque ad intraniam per- ueniat, malb. geisofredo sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iud.	VI. Si uero intra co- stas aut in uentrem, ita ut uulnus ad interanea peruenerit,	5. Si uero intra ^{g'} costas 17,6 uulnus intrauerit ^{h'} et us- que ad ^{i'} intrania ^{k'} per- uenerit, MCC ^{l'} denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

i-i) LXIIꝯ K 18, 33, 46; LXIII K 17, 49, 56; LXII K 19, 65. k) iud. exc. . . . K 72. l) 19,2 bis 24,3 sind auch in K D 8 (hier K 8) überliefert. m) fehlt K 49. n) fehlt K 20. o-o) in capud K 18, 49; in capite K 33; fehlt K 17. p) fehlt K 8, 46, 49. q) plagauerit K 17, 46 (plagauerit Randnote); placauerit K 18; placuerit K 19. r) et K 46, 49. s-s) in terra cadit K 17; a terra inde cadit K 46. t-t) in capud K 18; in capite K 33, 65; fehlt K 49. u) plagauerit K 17, 46; placauerit K 18; placuerit K 19. v) ex- eunt K 17 (nach Hessels; von mir nicht notiert). w) MDCCC K 49. x) fehlt K 49. y-y) in capud K 18, 49; in capite K 33, 65; fehlt K 8. z) plagauerit K 17, 46; placauerit K 18; placuerit K 19. a') a K 49. b') III hier und sonst K 46; si K 19. c') desuper aus qui super verbessert K 17. d') MDCC K 49. e') fehlt K 49. f') XLII Randnote K 46. g') contra K 46 (infra Randnote). h') aus inerrauerit verbessert K 17. i') fehlt K 65. k') intranea K 17, 18, 46; traneam K 49. l') in ccc K 49.

§ 7. *Si uero plaga ipsa semper currit et ¹ad sanitatem non peruenerit¹, mallobergo freobletto, <MMD denarios qui faciunt> solidos LXII semis culpabilis iudicetur. De medicatura uero, mallobergo andechabinus hoc est, <(CCCLX) denarios qui faciunt> solidos IX^m.*

[D: 23] § 8. ¹Si quis ingenuus ingenuum de fuste percusserit, ut sanguis non exeat, usque <ad> tres

l-l) non sanat Herold. m) IX componat Herold.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 5: De his qui flagello, fuste, calce vel pugno percutiunt. 5, 1: Si quis ingenuum hominem tale praesumptione percusserit, per singulos ictus singulos solidos soluat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
17,7	praeter medicatura sol. v.	De medicatura uero, malb. andechabino ^t sunt sol. VIII cul. iud.	de medicaturas uero hoc est solid. VIII.	De medicaturas uero, malb. candechapanus sunt denar. qui faciunt sol. VIII.
17,8	6. Si quis ingenuus in- genuum de fuste percus- serit ut sanguis non exeat usque tres colpus semper per unum quisquo iecto, mal. uualfath ⁶ hoc est cXX din. qui f. sol. III culp. iudic.	6. Si quis ingenuus in- genuum de fuste percus- serit ut sanguis non exiat, III colobus malb. uad fal- to hoc est, semper unus- quisque stus ternus sol. solbat.	6. Si quis ingenuus in- genuum de fuste percus- serit ut sanguis ad terram non cadat, usque ad tres colaphos id est uno hictu hoc est ^h ternos solid. sol- uant.	6. Si quis ingenuus in- genuum de fuste percus- terit ut sanguis non exeat, usque ad tres colpos hoc est pro hūno hictu cXX denrs. qui faciunt sol. III soluat.
17,9	7. Si uero sanguis exi- erit, tale culpa componat quantum si eum de ferro uulnerauerit.	7. Si uero sanguis exi- ret, malb. uuadfodo, ta- lem culpam componat quantum si eum de fer- rum uulnerasset.	7. Si sanguis exierit, tale culpa componat quan- tum si eum de ferramen- tum uulnerasset.	7. Si uero sanguis exierit, tale culpa com- ponat quantum si eum de ferramento uulnera-
17,10	8. Si quis de clauso pugno alio percusserit, mal. uualfoth hoc est CCCLX din. qui f. sol. nouem culp. iudic. Ita ut per singulos ictos ternos sol. reddat.	8. Si quis clausum ma- num alterum percusserit, malb. uuadeflat sunt din. CCCLX fac. sol. VIII. Item ut per singulus stus ter- nus sol. reddat.	8. Si quis clausam ma- num ter alterum percus- serit, nouem solid. ut per singulos hictos ternos so- lid. soluat.	berit, CCCLX denrs. qui faciunt sol. VIII culp. et malb. ¹ uado falto ¹ ita singulos ictos ternos sol. reddat.
17,11	9. Si quis alterum in uia expoliare temptauerit et ei per fuga euasserit	9. Si quis alterum in uia expoliauerit et per fugam euaserit ipsi fu-	9. Si quis alterum in uia expoliauerit et ei per fugam euaserit, solid.	8. Si quis alterum in uia expoliauerit et per fugam inuaserit, II MD

A f) nicht andechabinus A 2. g) nicht uualfach A 1. h) nicht est A 3. i-i) oder uadofalto A 4.

C e) nicht cIII C 5. f-f) aus culpam verbessert C 6. f") aus CCCXL verbessert C 6. g) nicht cIII C 5.
h) aus expoliauerit verbessert C 6.

H ⁺ad sanitatem non peruenerit. ⁺sclausa manu. i. pugno.

K m') illa K 46. n'-n') sem curerit et sandatem nu K 49. o') currenit K 20, 46. p') MD K 17.
q'-q') LXII C K 8, 18, 33, 46, 56; LXIII K 17, 49; LXII K 19, 65. r') fehlt K 17, 19. s'-s') excepto

colpos, mallobergo uuadfalt hoc est, <CCCLX denarios qui faciunt> [solidos IX culpabilis iudicetur, id est] semper per unumqu(em)que ictum cxx denarios qui faciunt solidos III soluat.¹

§ 9. Si uero sanguis exierit, mallobergo uuadf(alt), talem culpam conponat, quantum si eum de ferr(ament)o uulnerasset, hoc est DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 10. ¹Si quis <de> clauso pugno ter alterum percusserit, mallobergo uuadfalt hoc est, CCCLX denarios qui faciunt solidos IX culpabilis iudicetur, ita ut per singulos ictos ternos solidos reddat.¹

§ 11. Si quis *alius* alterum in uia *adsallierit* et expoliare temptauerit et ei per fugam euaserit,

C 5	C 6	H 10	K
7. Si uero plaga ipsa semper cocurrit et ad sanitatem non peruenerit, sol. LXIIꝫ cul. iud. et medicaturas sol. VIIIꝯ.	7. Si uero plaga ipsa semper currit et ad sanitatem non peruenerit, malb. freobleto sol. LXIIꝫ culp. iud. et in medicaturis sol. VIIIꝯ.	et semper currat ⁴ et non sanat, malb. frioblitto MMD denar. qui faciunt solid. LXII cum dimidio, excepta medicatura pro qua solidos VIII componat, qui faciunt denar. CCCLX.	6. Si uero plaga ipsa ^m 17,7 ⁿ semper currit ^o et ad sanitatem non ⁿ peruenerit, MMD ^v denariis qui faciunt solidos ⁴ LXII semis ^q culpabilis iudicetur <excepto capitale et delatura> ^r ^s excepta medicatura ^s ^t quæ ^u est ^t CCCLX ^v denariorum et ^w faciunt solidos IX ^u <culpabilis iudicetur> ^x .
8. Si quis ingenuos ingenuum de fuste percusserit ut sanguis non exeat, usque ad tres colpus et semper pro uno icto III sol. soluat.	8. Si quis ingenuus ingenuum de fuste percusserit et sanguis non exeat, usque ad tres colpos semper pro uno icto tres sol. soluat et malb. uueum adepaltheo.	VII. Si quis ingenuus ingenuum cum fuste percusserit et sanguis tamen non exierit, usque ad tres colpos, malb. uuadfaltheo CCCLX den. qui faciunt solid. VIII culpabilis iudicetur, id est, per unumquemque ictum semper ternos solid. soluat.	7. Si quis ingenuus in- 17,8 genuum <de> ^v fuste percusserit et tamen sanguis non ^z exierit, usque ad tres colpos ^a pro unoquoque ^b ictu ^c cxx denarios qui faciunt solidos III soluat ^d .
9. Si uero sanguis exierit, talem culpa conponat quantum si eum de ferramento uulnerasset hoc est sol. xv cul. iud.	9. Si uero sanguis exierit, talem culpam conponat ^t quantum si eum de ferramentum uulnerasset hoc est DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	VIII. Si uero sanguis exierit, taliter culpam conponat, quantum si eundem ferramento uulnerasset, hoc est. DC den. qui faciunt solid. xv.	8. Si ^e uero sanguis 17,9 exierit ^f , ita conponat ^g <eum> ^h ueluti ⁱ eum de ferramento ^k uulnerasset id est DC denariis qui faciunt solidos xv ^l culpabilis iudicetur.
10. Si uero clauso pollice ter alius alio percusserit, sol. VIIIꝫ, ita ut per singulos ictos III sol. soluat.	10. Si uero clauso pollicæ tres alius alio percusserit, malb. uuadphaltho sunt den. CCCLX ^t qui fac. sol. VIIIꝫ, ita ut per singulos ictos tres sol. soluat.	IX. Si quis alius, ⁵ clauso pollice ter alium percusserit, malb. uuadfaltheo CCCLX den. qui faciunt sol. VIII culpabilis iudicetur ^{*ut pro unoquoque ictu ternos solidos conponat.}	9. Si quis alterum clausa manu ^m id est pugno percusserit, CCCLX ⁿ denariis qui faciunt ^o solidos IX ^p culpabilis iudicetur, uidelicet ^q ut pro unoquoque ^r ictu III solidos reddat ^s .
11. Si quis alius alio in uia adsallierit et expoliare temptauerit et ei per	11. Si quis alius alium adsallierit et expoliare ^b temptauerit et ei per fu-	XI. *Si quis alterum in uia adsallierit et expoliare tentauerit, et ille fu-	10. Si quis alterum in 17,11 uia adsallierit et ¹ expoliare temptauerit ^u et ^v ille

medicatura K 18; fehlt K 17. t-t' quis K 46 (qui est Randnote). u'-u' fehlt K 49. v') CCCXL K K 17. w') qui K 46. x') nur K 33. y') nur K 18, 46 (percusserit de fruste K 49). z') fehlt K 20. a) colpus K 18. b) unocoque K 46; unaquoque K 56. c) istud K 49. d) persoluat K 17, 46; conponat K 18. e) Se K 17. f) exierit K 49. g) conponat K 17. h) nur K 19. i) velut K 17, 18, 46; uelut K 19. k) feramento K 46; feramento K 18; framento K 49. l) XII K 49. m) manum K 18. n) CCCXL K 17; CCC K 19; COLX K 46. o) faciunt K 17. p) IX über VIII K 46. q) id est K 8. r) unocoque K 46. s) soluat K 19, 65; persoluat K 17. t) zu et eum verbessert K 46. u) aus temptauerit verbessert K 17; temptauerit K 18; uoluerit K 8. v) fehlt K 49.

cui fuerit adprobatum, mallobergo urtifugia^a hoc est MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 12. Si uero eum raubauerit, mallobergo harauuano, solidos XXX culpabilis iudicetur.

[D: 24] XVIII. De eo qui ad regem hominem innocentem *illum* accusat (qui absen(s) est)

Si quis ad regem innocentem hominem absentem *illum* accusauerit, mallobergo se(o)landouefa hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

n) musdo A 2, C.

A 1	A 2	A 3	A 4
cui fuerit adprobandum, mal. urtifugia hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	erit adprobatum, malb. musdo ^k sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud.	LXII culp. iudi.	denrs. qui faciunt sol. XLII culp.

XVIII. DE EUM
QUI INNOCENTEM
HOMINEM AD
REGEM ACCUSAT

XVIII.
DE EUM QUI AD
REGEM HOMINEM
ABSENTEM ACU-

DE EO QVI AD
REGEM HOMINEM
INNOCENTEM ACV-
SAT QUI ABSEN EST.
XVIII.

XVIII^o. DE EO QUI
AD REGE
HOMINE INNOCENTE
HACCUSAT

18 Si quis ad regem innocentem hominem absentem accusauerit, mal. selando efa hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iude.

SAUERIT,
malb. selando^a efa sunt
dinaris fac. LXII sol.
cul. iud.

Si quis hominem ad regem acusat innocentem qui absen est, LXII solid. culp. iud.

Si quis ad rege haccusauerit homine innocente qui absens est, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.

XVIII.
DE MALEFICIIS

XVIII.
DE MALEFICIIS

DE MALEFICIIS
HOMINUM. XVIII.

XVIII^o.
DE MALEFICIIS

19,1 I. Si quis alteri herbas dederit bibere ut moriatur, sol. cc culp. iudic.

I. Si quis alteri maleficiis fecerit aut dederit bibere ut moriatur et ei fuerit adprobatum, malb. ^bto uerbus^b sunt din. VIIIIM fac. sol. cc cul. iud. aut certe^c ignem tradatur.

I. Si quis alteri^a herbas dederit bibere ut moriatur, solid. cc culp. iudi.

I. Si quis alterius herbas dederit bibere ut moriatur, malb. uuirio sunt denari. VIIIIM qui faciunt sol. cc.

A k) nicht murdo A 2.

Titel 18: a) danach st getilgt A 2.

Titel 19: a) anstelle von getilgtem herbas A 3.

b-b) oder touerbus A 2.

c) danach Rasur A 2.

C i) aus XLII^c verbessert C 6.

Titel 18: a) C. XVIII. DE EO QVI HOM. I. AB. AD REG. ACCVS. In L. Sale. c. 20 C 6a. b) nicht INNOCENTIBUS C 5. c) nachgetragen C 6. d) nicht accusauerit C 5.

Titel 19: a) C. XIX. DE MALEFICIIS VEL HERBIS etc. In Leg. Sal. c. 21 C 6a. b-b) am unteren Seitenrand nachgetragen (Ziffer scheint zu fehlen) C 5. c-c) quis ... her und moriatur ... tro auf Rasur C 6.

H b) bei Herold hinter 31,2 als § III des Titels XXXIII.

^{+b}ceperit.

K w) nur K 17. x) fatiunt K 17. y) so K 33, 46, 49, 56; ceperit K 8, 17, 18, 24. z) am Rande K 46.

a') fehlt K 49. b') MMCC K 19. c'-c') LXII^c K 8, 18, 33, 46, 56; LXIII K 17, 49; LXII K 65.

Titel 18: a) in centem K 49. b) K 8, 17, 24, 33, 65; fehlt K 18, 19, 20, 26, 38, 46, 49, 56. c-c) accusat ad principem K 8. d) regem in presentem K 19. e) accusat K 72. f-f) eo absente K 8. g-g) fehlt K 8. h) MM K 17. i-i) LXII^c K 8, 18, 33, 46 (Zusatz: et dim.), 56; LXIII K 49; XLIII K 17; LXII K 19, 65. k) fehlt K 18; nachgetragen K 17. l) imputauerit K 8, 33, 46; innuptauerit K 49. m-m) morire debuisset K 49; morire debiisset K 18. n) esset K 8. o-o) quem K 8.

p) accusauerit K 56. q) VIIIIM K 49.

Titel 19: a) nur K 33, 65; erbarum K 49.

b-b) erbas dederit libere K 49.

c) VIIIIM K 49.

XIX. De maleficiis <hominum> uel herbis

[D: 25]

§ 1. Si quis alteri <maleficiis fecerit aut> herbas dederit bibere, ut moriatur, <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo touuer(f)o^a sunt, denarios VIIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur <aut certe ignem tradatur>.

Titel 19: a) affectu leudi Herold.

C 5	C 6	H 10	K
fugam euaserit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	gam euaserit, malb. nurodo sol. LXIIꝯ ¹ .	ga euaserit malb. mosdo MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	<per> ^w fuga euaserit, MCC denariis qui faciunt ^x solidos xxx culpabilis iudicetur.
12. Si uero eum capuerit, sol. xxx cul. iud.	12. Si uero eum rauba-uerit, malb. harauuano sol. xxx.	X. Si quis alterum in uia + ⁶ adsallierit et eundem rauba-uerit, malb. cheroeno chaeroeno MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	11. Si uero coeperit ^y 17,12 eum ^z et ^a expoliauerit, MMD ^b denariis qui faciunt solidos ^c LXII semis ^c culpabilis iudicetur.
XVIII. DE INNOCENTIBUS ^b	XVIII. ^a DE EUM QUI HOMINEM INNOCENTEM ABSENTEM ILLUM AD REGEM ACCUSAT	De eo qui hominem Innocentem apud Regem accusauerit. Tit. XXI.	XX. DE EO QUI HOMINEM INNOCENTEM ^a <ET ABSENTEM> ^b ^c AD REGEM ^d ACCUSAUERIT ^e . ^c
Si quis hominem innocentem absentem illum ad regem accusauerit ^d , sol. LXIIꝯ c. id.	Si quis hominem innocentem absentem ^c illum ad regem accusat, malb. seulandeba, sol. LXIIꝯ culp. iudic.	§ I. Si quis hominem innocentem, absentem apud Regem accusauerit, malb. seu landoueuas MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio, culpabilis iudicetur. II. *Si uero tale crimen ei imputauerit, unde mori debuisset si uerum fuisset, ille qui eum accusauerit VIIIIM den. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.	1. Si quis hominem innocentem ^f et absentem ^f de culpis minoribus ^g ad regem ^g accusauerit, MMD ^h denariis qui faciunt solidos ⁱ LXII semis ⁱ culpabilis iudicetur. 2. Si uero tale crimen ei ^k inputauerit ^l unde ^m mori debuisset ^m si uerum fuisset ⁿ , ille ^o qui eum ^o accusauerit ^p VIIIIM ^q denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.
(XVIII.) ^b De maleficiis uel herbis ^b	XVIII. ^a DE MALEFICIIS UEL HERBIS	De Maleficiis. Tit. XXII.	XXI. DE MALEFICIIS <HERBIS> ^a
1. Si quis alteri herbas dederit ut moriatur, sol. CC cul. iud.	1. Si ^e quis alteri herbis dederit ut moriatur, malb. trouerpo ^c sol. CC culp. iud.	§ I. Si quis alteri herbas dederit bibere ut moriatur malb. affectu leudi VIIIIM den. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.	1. Si quis alteri ^b herbas 19,1 dederit bibere ^b et mortuus fuerit, VIIIIM ^c denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 2. ^bSi quis alteri <herbas dederit bibere uel> maleficium fecerit et ille cui factum fuerit euaserit, auctor sceleris, qui hoc admisisse probatur <uel conuictus fuerit>^b, mallobergo se(o)landouefa^c hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis alteri maleficium superiactauerit ubilibet miserit, mallobergo thouuerphe, sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis mulier altera mulieri maleficium fecerit, unde infantes non potuerit habere, <MMD denarios qui faciunt> solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

b-b) Et si is cui maleficium fecerit euaserit *Herold*. c) urtifugiam A 1; trouuer C; thouuesfo acfaltho *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
19,2	2. si quis alteri maleficium fecerit et ille cui factum fuerit euaserit, auctor sceleris qui hoc admisisse probatur mal. urtifugiam hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	2. Si quis alterum maleficium fecerit cui fuerit factum euaserit aut tor-si ^d sceleris qui admisisse probatus uel conuictus fuerit, mal. selando effa sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud.	2. Si quis alium herbas dederit bibere et euaserit, solid. LXII culp. iudi.	2. Si quis alterius dederit herbas bibere et euaserit, malb. seulando uauas sunt denar. IIMD qui faciunt sol. LXII culp.

XX. DE EUM
QUI INGENUA
MULIERE MANUM
UEL BRACHIO
AUT DIGITO
EXTRINXERIT

XX.
SI QUIS INGENUA
MULIERE MANUM
UEL BRACHIUM
EXTRINXERIT

DE EO QUI
MULIEREM INGENUAM
MANUM VEL
BRACHIUM STRINXERIT^b. XX.

XX°. SI QUIS
INGENUA
MULIERI MANUM
AUT BRACHIUM
STRINXERIT

20,1	1. Si quis ingenuus homo ingenue muliere manum uel brachio aut digito extrinxerit cui fuerit adprobatum, mal. leudardi hoc est sol. xv culp. iud.	1. Si quis homo ingenuus femene ingenui digitum extrinxerit cui fuerit adprobatum, malb. sunt din. DC fac. sol. xv culp. iudicetur.	1. Si quis ingenue mulieri ingenuus homo digitum uel ^c brachium strinxerit, solid. xv culp. iudi.	1. Si quis homo ingenuus feminam digito strinxerit.
------	---	---	--	---

A d) nicht tossi (*Holder*) A 2.

Titel 20: a) nicht BRACHIUM A 3. b) aus STRINXERINT verbessert A 3. c) davor uel getilgt A 3.

C d) Si quis alteri maleficium superiactauerit vbi libet miserit, malb. theouuerphe, sunt den. IIMD, qui faciunt sol. LXII^c cul. iud. C 6a.

Titel 20: a) C. XX. BRACHIO MULIERIS STRICTO. In L. Sal. c. 22 C 6a. b) aus strinxerint verbessert C 6. c) aus chamnos bzw. chamno sunt verbessert C 6.

H Titel 19: a) Druckfehler für faciunt.

⁺euaserit.

Titel 20: ⁺extrinxerit.

K d) liberit K 49. e-e) LXII^c K 8, 18, 33, 46, 56; LXIII K 49; XLIII K 17; LXII K 65; LXXII K 19. f-f) fehlt K 8. g) qui alium K 19; qui eum K 49. h) fehlt K 17. i-i) alico malefitio K 17, 46; alio malefitio K 24. k-k) vor ille K 17, 46, 49; culp. iud. exc. . . . K 72. l-l) alterius aliquid K 17. m) malefitium K 46. n-n) super iactor fuerit K 17; superiactauerit K 8, 65. o-o) cum legaturis K 17, 19; conligaturis K 18, 46, 49. p-p) colibet loco K 49; quodlibet locum K 19. q) comiserit K 49. r-r) LXII^c K 8, 18, 33, 46 (Zusatz: et dim.), 56; LXIII K 49; XLIII K 17; LXII K 19, 65. s) dederit bibere K 46. t) possint K 72; possunt K 49. u) MM K 17. v-v) LXII^c K 8, 18, 33, 46, 56; LXIII K 49; XLIII K 17; LXII K 19, 65.

Titel 20: a-a) De manu mulieris stringenda K 8 (nach dem Titelverzeichnis D 8). b) qui in K 56. c-c) mulierem ingenuam K 17; mulieri K 49; muliere K 19. d) manu K 18. e) strinxerit K 18;

XX. *De eo qui ingenua mulieri manum
uel brachium (aut digitum) extrinxerit.*

[D: 26]

§ 1. Si quis ingenuus homo ingenuae mulieri uel qualibet (feminae) (manum uel brachium aut) digitum extrinxerit, cui fuerit adprobatum, mallobergo chamin hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

Titel 20: a-a) De manu (uel brachio mulierum) [non] stringenda C, Herold.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si quis alteri herbas dederit bibere uel maleficia fecerit ut euaserit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	2. Si quis alteri maleficium fecerit et qui eum praesit exinde euaserit, malb. trouuer sol. LXIIꝯ culp. iudic.	Et si is cui maleficium fecerit, euaserit, malb. tho uuespho ac faltho MMD den. qui faciunt solid. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.	III. *Si uero quis quod alius dedit ueneficium biberit +1et mortuus non fuerit, mal. tho uuesfo ac faltho, MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.
3. Si quis alteri maleficium superiactauerit ubi libet miserit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	[3.] ^d	III. Si quis alteri aliquod maleficium superiactauerit, siue cum ligaturis in aliquo loco miserit, MMD den. qui faciunt sol. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur.	2. Si uero biberit ^d et mortuus non fuerit, MMD denariis qui faciunt solidos ^e LXII semis ^e ille qui ^g dedit pro ^h aliquo maleficio ^f ^k culpabilis iudicetur ^k .
4. Si quis mulier altera mulieri maleficium fecerit unde infantes non poterit habere, sol. LXIIꝯ cul. iud.	[4.]	II. Si que mulier, alteri mulieri maleficium fecerit, ut infantem habere non possit, MMD denar. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.	3. Si quis alteri aliquod maleficium ^m superiactatus fuerit ⁿ siue cum ligaturis ^o in quolibet loco ^p miserit ^q , MMD denariis qui faciunt solidos ^r LXII semis ^r culpabilis iudicetur.
			4. Si quis mulieri herbas dedit ^s ut infantes habere non possit ^t , MMD ^u denariis qui faciunt solidos ^v LXII semis ^v culpabilis iudicetur.
XX. DE MANU STRINGENDA	XX.* DE MANU UEL BRACHIO MULIERUM STRINGENDUM	De Manu mulierum non stringenda. Tit. XXIII.	XXII. *DE EO QUI ^b MULIERI INGENUAE ^c MANUM ^d STRINXERIT ^e .*
1. Si quis mulierem ingenuam aut feminam digitum strinxerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis homo ingenuus mulierem ingenuam uel qualibet feminam digitum uel manum strinxerit ^b , malb. chamno ^c sol. xv.	§ I. Si homo ingenuus foeminae ingenuae digitum aut manum +1instrinxerit, malb. chamni, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis homo ingenuus feminae ingenuae manum ^f aut digitum strinxerit ^g , DC ^h denariis qui faciunt solidos xv ⁱ culpabilis iudicetur.

strinxerit aus extrinxerit verbessert K 17; strinxerint K 65. K 18; extrinxerit K 17.

h-h) fehlt K 74. i) LXV K 19.

f-f) manum femine K 8. g) strinserit K

§ 2. Si^b brachium presserit^c, mallobergo chamin sunt, denarios MCC qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 3. Certe si super cubitum manum miserit (cui fuerit adprobatum), mallobergo chamin malicharde hoc est, MCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis mamillam mulierem strinxerit^d (aut sciderit, quod sanguis egressus fuerit), mallobergo^e de bructe, (M(D)CCC denarios qui faciunt) solidos XLV culpabilis iudicetur.

b) Et ei si Herold. c) strinxerit C; destrinxerit Herold. d) capulauerit C 5, Herold. e) fehlt C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
20,2	2. Si brachium praeserit, sol. xxx conponat.	2. Si brachium presserit, malb. chamim ^d sunt din. IMCC faciunt sol. xxx cul. iud.	2. Si brachium presserit, xxx solid. culp. iud.	rit, IMCC denrs. qui faciunt sol. xxx culp.
20,3	3. Certe si super cubitum manum miserit, mal. chamin hoc est IMCCCC din. qui f. soll. xxxv culp. iude.	3. Certe si super cubitum manum miserit cui fuerit adprobatum, malb. chamino sunt din. IMCCCC fac. sol. xxx cul. iud.	3. certe si super cubitum manum miserit, solid. xxxv culp. iud.	2. Certe si super cubitum presumpserit, IMCCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp. iud.

XXI. DE NAUIBUS
FURATIS

XXI. DE NAUIBUS
FURATIS

DE NAUIUM FURATIS. XXI.

XXI°. DE NAUIBUS
FURATIS

21,1	1. Si quis extra consilium domini sui nauem alienam mouerit et cum ea transierit, mal. chammino hoc est CXX din. qui f. sol. III culp. iudic.	1. Si quis extra consilium domini sui nauem aliena mouerit et cum eam transierit, malb. fimere sunt din. DCC ^a fac. sol. XV cul. iud.	1. Si quis extra consilium domini sui nauem alienam mouerit, III solid. culp. iudi.	1. Si quis extra consilium domini sui nauem alienam mouerit et cum ea transierit, DC denrs. qui faciunt sol. XV culp.
21,2	2. Si uero ipsa naue furauerit et peruentus fuerit, mal. fimire hoc est DC din. qui f. sol. XV culp. iudic.	2. Si uero naue ipsa furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. femere sunt din.	2. Si uero ipsam nauem furauerit, III solid. culp. iudi.	2. Si quis naue deintro clauae furauerit, IMCCCC denrs. qui faciunt sol. XV culp.

A d) nicht chamini A 2.
Titel 21: a) nicht DC A 2.

C Titel 21: a) C. XXI. DE NAVIBVS FVRATIS. In Le. Sal. c. 23 C 6a. b) nicht NAUIBUS C 6.
c) über der Zeile nachgetragen C 5. c") anscheinend aus femine verbessert C 6.

H ⁺²miserit. ⁺³strinxerit.
Titel 21: ⁺¹sine permissu. ⁺²et.

XXI. De nauibus furatis

[D: 27]

§ 1. Si quis extra consilium domini sui nauem alienam mouerit et cum ea *flumen* transierit, mallobergo fimire hoc est, cxx denarios qui faciunt solidos iii culpabilis iudicetur.

§ 2. Si uero ipsam nauem furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo fimire hoc est, dc denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si brachium strinxerit, sol. xxx cul. id.	2. Si brachium strinxerit, malb. chamin sol. xxx.	II. Et ei si brachium destrinxerit, malb. chaminum mcc denar. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	2. Si uero brachium ^k strinxerit ^l , mcc denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur ^m . 20,2
3. Certe si super cubito manum miserit, sol. xxxv cul. iud.	3. Si super cubitum manu miserit, malb. milicharde sol. xxxv.	III. Certe si super cubitum manum ⁺² strinxerit, malb. chamin manecharde mcccc qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur.	3. Si autem ⁿ super cubitum miserit ^h , mcccc ^o denariis qui faciunt solidos ^p xxxv culpabilis iudicetur. 20,3
4. Si quis mulierem mamellam capulauerit, sol. XLV cul. id.	4. Si quis mamillam mulierem strinxerit aut sciderit quod sanguis egressus fuerit, de bructe sol. XLV culp. iudic.	III. Si quis mulierem mamillam ⁺³ capulauerit, malb. ibidem bructe mccc den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	4. Si ergo ^q mamillam strinxerit ^r , mdccc ^s denariis qui faciunt solidos XLV ^t culpabilis iudicetur. 20,4

XXI.
DE NAUIBUS
FURATISXXI.^a
DE NAUIBUS^b
FURATISDe Nauibus furatis.
Tit. XXIII.XXIII. ^aDE EO QUI
NAUEM ^bSINE
PERMISSU DOMINI^c
(SUI)^e MOUERIT ^dAUT
FURAUERIT^{d, a}

1. Si quis extra consilium domini sui ^e nauem alienam mouere presumpserit et cum ea flumen transierit, sol. III cul. iud.	1. Si quis extra consilium domini sui nauem alienam mouere praesumpserit et cum ea flumen transgressus fuerit, malb. femire ^c sol. III culpa. iudic.	§ I. Si quis ⁺¹ extra consilium domini sui, nauem alienam mouere praesumpserit ⁺² aut cum ea flumen transierit, malb. flemere cxx den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	1. Si quis ^a sine permissu ^f (domini sui) ^g ^h nauem alienam ^h mouere praesumpserit ^l et cum ^k ea flumen transierit ^l , ^m cxx denariis ^m qui faciunt solidos III culpabilis ⁿ iudicetur (excepto capitale et delatura) ^o . 21,1
2. Si uero ipsam nauem furauerit, sol. xv cul. iud.	2. Si uero ipsa naue in furtum praeserit, malb. flemere sold. xv.	II. Si quis ipsam nauem furauerit, malb. flemere dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	2. Si uero ^p ipsam nauem furauerit ^q , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur ^r excepto capitale et delatura ^r . 21,2

k) brahium K 17. l) strinxerit K 18, 49; extrinxerit K 17. m-m) fehlt K 8. n) uero K 49. K o) mccc K 49. p) fehlt K 18. q) uero K 17, 74; uero aus ergo verbessert K 46. r) strinxerit K 18; extrinxerit K 17. s) dccc K 74. t) XLIII aus LVIII verbessert K 19.
Titel 21: a-a) De naue qui sine permissu domini sui mouerit K 8 (in Anlehnung an das Titelverzeichnis D 8). b-b) sine permissu K 65; alienam K 49; alienam sine permissu domini K 72. c) nur K 33, 46. d-d) uel furauerit K 46, 72; uel furatus fuerit K 65. e) fehlt K 72. f) permissum K 49; permissione K 65. g) domini sui K 49; domini K 17, 18, 29, 46. h) nauem (nachgetragen alienam) vor sine K 46. i) presumpserit K 18. k) fehlt K 19. l) pertransierit K 56. m-m) ccxx dinariorum K 19. n) culpabiles K 56. o) K 24 u. a.; fehlt K 17, 18, 20, 21, 33, 46, 49, 56, 65. p) fehlt K 46. q) fuerunt K 49. r-r) fehlt K 17, 49.

[D: 28] § 3. Si quis <uero ipsam> nauem *uel ascum* deintro clauem furauerit, *mallobergo c(h)anciasco*, MCCCC^a denarios qui faciunt solidos XXXV^a culpabilis iudicetur <*excepto capitale et dilatura*>.

§ 4. Si quis ascum deintro clauem repositum et in suspenso pro studio positum furauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo chanciasco hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur <*excepto capitale et dilatura*>.

Titel 21: a) MDCCC . . . XLV Herold.

	A 1	A 2	A 3	A 4
21,3	3. Si quis nauem deintro clauem furauerit, IMCCCC dn. qui fac. sol. xxxv culp. iudic.		uem de intra clauem furauerit, xxxv solid. culp. iudicetur.	3. Si quis naue deintro clauem furauerit, IMCCCC denars. qui faciunt sol. xxxv culp.
		fac. sol. xxxv cul. iud.		
21,4	4. Si quis ascum deintro clauem repositum et insuspensum pro studio positum furauerit, mal. fec. tho hoc est IMCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	3. Si quis asco intra clauem reposito in suspensum pro studium positum furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. °chanzyso° IMDCCC din. sunt sol. XV culp. iudi.	3. Si quis ascum intra clauem furauerit repositum ^b , solid. XLV culp. iudi.	4. Si quis ascum deintro clauem furauerit, IMDCCC denarios qui faciunt sol. XLV culp.

XXII. DE FURTIS
IN MOLINO
COMMISSIS

XXII.
DE FURTIS
IN MOLINO COMISSIS

DE FVRTIS IN MOLINO
COMMISSIS.
XXII.

XXII°. DE FURTIS
IN MULINO
COMMISSIS

22,1	Si quis ingenuus homo in molino anona aliena furauerit et ei fuerit adprobatum, ipso molinario mal. anthedio hoc est DC din. qui f. sol. xv soluatur. Ei uero cuius anona est alius xv soluatur.	Si quis ingenuus anona de molino aliena ^a furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. °an tedio ^b id est cui mulinus est DC din. fac. sol. xv cul. iud. Ille uero cuius anona fuisse probatur alius xv accipiat ad latrone.	Si quis ingenuus in molino alieno anona furauerit, cui molinus est hoc est ipso molinario solid. xv reddat. ei uero cui nona est alios xv culp. iud.	Si quis ingenuus homo de mulino anona furauerit, DC denarios qui fatiunt ^c solid. xv reddat. et ei uero cuius anona fuisse adprobatum alios DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.
------	--	--	--	--

A b) aus repositum verbessert A 3. c-c) oder chanzysso A 2.
Titel 22: a) zwischen e und n Rasur A 2. b-b) oder antedio A 2. c) nicht fac. A 4.

C d) aus dentro verbessert C 5. e) aus cansiasco verbessert C 6.
Titel 22: a) C. XXII. DE FVRTIS IN MOLINO FACTIS. In L. Sal. c. 24 C 6a. b) aus ipsi (so Hessels) verbessert C 6. c) nicht similiter C 6.

H +³nauem uel ascum.

K s-s) nauem absconse (aus aut abscondē verbessert) intro K 17. t) ascum (asclum Randnote) K 46. u) deintro K 72. v) clauem K 8, 17, 18, 33, 46; clauim K 65. w) xxxi K 19. x) fehlt K 33. y-y) fehlt K 33, 72. z) ascum (asclum Randnote) K 46. a') clauem K 46. b') so K 17, 18, 20, 46, 65; repositum K 49; repostum K 8, 24, 56. c'-c') In aliis hec desunt Randnote K 46. d') fehlt K 17. e'-e') suspensum pro studium K 49. f') fuerit K 17, 65. g') fehlt K 33. h'-h') fehlt K 33, 72.

1) Glosse id est scauola K 79.

Titel 22: a) molendino K 49, 65. b) cummissis (nicht commissis) nur K 33. c) fehlt K 8. d) molendino K 49, 65. e) fehlt K 19, 65. f-f) anno K 49. g) cui K 17, 18, 19. h) molinum K 19; molendinum K 65; annona K 49. i-i) fehlt K 8. k-k) et ei K 8. l) cui K 17, 19. m) anona K 46; molinus K 49. n) facit K 18; f. q. K 17. o) ferramento K 17; feramentum K 18, 46; furamentum K 49. p) molendino K 65. q) fehlt K 17, 46; alterius K 19. r-r) mcccc

XXII. De furtis in molino commissis

[D: 29]

§ 1. Si quis ingenuus homo in molino <alieno> anona aliena furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo antedio hoc est, <cui molinus est hoc est> ipso molinario DC denarios qui faciunt solidos XV reddat; <et> ei uero cuius anona est *similiter* alios <DC denarios qui faciunt solidos> XV culpabilis iudicetur <excepto capitale et dilatura>.

§ 2. Si quis ferramento de molino alieno furauerit, mallobergo antedio, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis schusam de farinario alieno ruperit, mallobergo urbis uia lacina, <DC denarios qui [D: 30] faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.

C 5	C 6	H 10	K
3. Si quis nauem uel asco deintro ^d clauem furauerit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et del.	3. Si quis uel asco deintro clauem furauerit, malb. canciasco ^e xxxv sold. culp. iudic.	III. Si quis ⁺ ascum deintro clauem furauerit, malb. cham zy asco MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	3. Si quis ⁿ nauem uel 21,3 ascum ^{1 t} deintro ^{u s} clauem furauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv ^w culpabilis iudicetur ^x vexcepto capitale et delatura ^y .
4. Si quis asco intro clauem reposito et in suspensio pro studium positum furauerit, sol. XLV cul. iud. exc. cap. et del.	4. Si quis arca intro clauem repositum et in suspensio pro studium positum furauerit, malb. chamciosco sol. XLV culp. iudic.	IIII. Si quis ascum deintro clauem repositum, et in suspensio pro studio positum furauerit, malb. cham zy asco MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	4. Si quis ascum ^z deintro clauem ^a repositum ^b c'et in ^d e'suspensio pro studio ^e positum ^c furauerit ^f , MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^{g h} vexcepto capitale et delatura ^h .

XXII.
DE FURTO IN
MOLINO COMMISSIS

1. Si quis in molino alieno annona furauerit, sol. xv ipsius mulinario cui ipse mulinus fuit cul. iud. Similiter cuius annona est alius xv cul. iud. exc. cap. et del.

2. Si quis ferramento de molino alieno furauerit, sol. XLV cul. iud.

3. Si quis schusa de farinario alieno ruperit, sol. xv cul. iud.

XXII.^a
DE FURTIS IN
MOLINO COMMISSIS

1. Si quis ingenuus in molino anona furauerit, malb. anthedio sol. xv ipsius^b molinario cui molinus est. Similiter^c alius xv cui annona furauerit.

2. si ferramento ibidem furauerit, malb. anthedio sol. XLV.

3. Si quis selusam de farinario ruperit, urbis uia lazyna sol. LXV culp. iudic.

De Furtis in molino
commissis.
Tit. XXV.

§ I. Si quis ingenuus, annonam alienam in molino furauerit, malb. anthedio, id est, cui molinus est ipsius molinario DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur. Ei uero cuius annona fuisse probatur, alios xv solidos similiter soluat, excepto capitale et delatura.

III. *Si quis ferramentum de molino alieno furauerit, malb. anthedio MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.

II. Si quis schusam de farinario alieno ruperit, malb. urbis uia lacina DC denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.

XXIV. DE FURTIS
IN MOLINO^a
<CUMMISSIS>^b

1. Si quis ingenuus^c in 22,1 molino^d alieno^e tannonam furauerit^f, ei cuius^g molinus^h est DC denariis qui faciunt solidos xv tculpabilis iudiceturⁱ; ^kei uero^k cuius^l annona^m est similiter DC denariis qui faciuntⁿ solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

2. Si quis ferramentum^o de molino^p alieno^q furauerit, ^rMDCCC denariis qui faciunt solidos XLV^{s t} culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

3. ^tSi quis schusam^u de 22,3 farinario alieno ruperit^v, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

den. qui fac. sol. xxxv K 19, Randnote K 46. s) LXV K 49. t) § 3 fehlt K 49; K 8 bringt (in freier Anlehnung an das Titelverzeichnis D 8) eine eigene Titelüberschrift De schusis ruptis. u) clusam K 19; exclusam K 30; excludam K 33. v) ruperit K 56; rapuerit K 17, 19.

[D: 64]

XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascenso

¹ Si quis caballum alienum extra consilium domini sui *ascenderit et eum caballicaerit* (cui fuerit adprobatum), mallobergo [*leudardi et in alia mente*] burgositto^a sunt, ^b MCC denarios qui faciunt solidos xxx^b culpabilis iudicetur.¹

Titel 23: a) gestabo A 2 (nach D, Herold gebessert); rosidio C. b-b) (DC denarios qui faciunt) solidos xv, quando descendit alios xv C, Herold.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 4,7: Si caballum alienum ingenuus, non permittente domino, ascendere praesumpserit, II solidos illi, cuius caballus est, . . . daturum se esse cognoscat . . .

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXIII. DE CABALLO EX CONSILIVM DOMINI SUI ASCENSU	XXIII. DE CABALLUM EXTRA CONSILIVM DOMINI SUI ASCINSUM	DE CABALLUM EXTRA CONSILIVM DOMINI SUI ASCENSUM. XXIII.	XXIII ^o . DE CABALLO EX CONSILIVM DOMINI SUI ASCENSO ^a
23	Si quis caballum alienum extra consilium domini sui caballicaerit, IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	Si <i>quis</i> caualum alienum extra consilio caballicaerit cui fuerit adprobatum, malb. gestabo <i>sunt</i> din. IMCC fac. sol. xxx cul. iud.	Si <i>quis</i> caballum alienum extra consilium domini sui caballicaerit, solid. xxxv culp. iud.	Si quis caballum extra consilium domini sui caballicaerit, IMCC denrs. qui faciunt sol. xxxv culp. iude.
	XXIII. DE HOMICIDIIS PARUOLORUM	XXIII. DE HUMICI- DIIS PARUOLORUM UEL ^b MULIERUM	DE HOMICIDIIS BARUOLORUM ^a ET MULIERUM. XXIII.	XXIII ^o . DE HOMICIDIIS PARUOLORUM
24,1	1. Si quis puerum infra x annos usque ^d ad decimum plenum occiderit cui fuerit adprobatum, mal. famiis fith hoc est XXIIIM din. qui f. sol. DC culp. iudic.	1. Si <i>quis</i> puerum ingenuum intra XII annus usque ad XII plenus occiderit cui fuerit adprobatum, malb. leode <i>sunt</i> din. XXIIIM fac. sol. DC cul. iud.	1. Si <i>quis</i> puerum intra XII annis ^e usque ad duodecimum plenum occiderit ^e , solid. DC culp. iud.	1. Si quis puerum infra XII annos usque ad decem annos hocciderit, XXIIIM qui faciunt sold. DC cupb.
24,2	<i>Vgl. III 97 § 1.</i>	5. Si <i>quis</i> uerum puerum crinitum ingenuum tundere presumpserit ex uoluntatem parentum cui fuerit adprobatum, malb. uirdade <i>sunt</i> din. DCCC fac. sol. XLV cul. iudicetur.	2. Si <i>quis</i> puerum crinitum sine consilio parentum totunderit, solid. XLV culp. iudi.	2. Si quis puerum crinitum sine consilium parentum tunderit, IMDCCC denarios qui faciunt solid. XLV culp. iud.

- A *Titel 23: a) nicht ASC[ENSO] A 4.*
Titel 24: a) nicht BARVULORUM A 3. b) nicht VEL A 2. c) aus anms verbessert A 3.
d) aus atque verbessert A 1. e) aus hocciderit verbessert A 3.
- C *Titel 23: a) C. XXIII. DE CABALLO EXTRA CONSILIVM DOMINI ASCENSO. In L. Sal. c. 25 C 6a.*
b) aus ascensum verbessert C 6. c) aus caballicaerit verbessert C 5. d) nachgetragen C 5.
Titel 24: a) nicht xxiv C 6. b) C. XXIII. DE HOMICIDIIS PARVVOLORVM VEL MVLIERVM.
In L. Sal. c. 26 C 6a. c) aus HOMICIDIUM (so Hessels) verbessert C 5.
- H *Titel 23: +1sine permissu.*
Titel 24: a) Herold bringt hiervor zunächst Titel 27 De furtis diuersis.
⁺¹crinitum siue non crinitum.

XXIV. De homicidiis paruolorum (et mulierum)

[D: 31]

§ 1. Si quis puerum (ingenuum) infra XII^a annos ^busque ad ^cduodecimum plenum^c occiderit^b, cui fuerit adprobatum, mallobergo leode^d sunt, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

*§ 2. Si quis [uero] puerum crinitum [ingenuum] ^esine consilio^e parentum (suorum) totunderit, [D: 35] [cui fuerit adprobatum, mallobergo uerdade^f], MDCCC^g denarios qui faciunt solidos XLV^g culpabilis iudicetur.

Titel 24: a) x A 1. b-b) non tonsoratum occiserit Herold. c-c) decimum plenum A 1; decem annos A 4. d) famiis fith A 1; chrascaro C; aschara leudardi Herold. e-e) ex(tra) uoluntatem B 2. f) chascaro C; schuisara chrogino Herold. g) MMD . . . LXII et dimidium Herold.

C 5	C 6	H 10	K
XXIII. DE CABALLO EXTRA CONSILIIUM DOMINI SUI ASCENSUM	XXIII. ^a DE CABALLO EXTRA DOMINI SUI ASCENSUM	De Caballo ascenso. Tit. XXVI.	XXV. DE CABALLO ^a SINE PERMISSU DOMINI SUI ^b ASCENSO ^c
Si quis caballo alieno extra consilium domini sui ascenderit et eum caballecauerit ^e , sol. xv cul. iud. et ^d quando descendit similiter sol. xv cul. iud.	Si quis caballum alienum extra consilium domini sui ascenderit ^b et eum caballicaerit, malb. rosidio sol. xv. quando descendit alius xv culp. iudic.	§ I. Si quis caballum, ⁺¹ extra consilium domini sui ascenderit, et eum caballauerit malb. leudardi. et in alia mente Burgo sitto, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, et pro eo quia ascenderit, quando descendet similiter alios xv sol. soluat.	Si quis caballum alieno ^d sine permissu ^e domini sui ascenderit et eum caballicaerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur; et ^f pro eo ^g quia descendit ^g similiter alios ^h DC denariis ⁱ ^k qui faciunt solidos xv ^k culpabilis iudicetur.
XXIII. DE HOMICIDIIS ^c PARUOLORUM UEL MULIERUM	XXIII. ^{a, b} DE HOMICIDIIS PARUOLORUM UEL MULIERUM	^a De Homicidiis paruolorum. Tit. XXVIII.	XXVI. DE HIS ^a QUI ^b PUEROS UEL MULIERES ^b OCCIDERINT ^c
1. Si quis puerum infra annis usque ad duodecimum plenum occiderit, sol. DC cul. iud.	1. Si quis puerum infra XII annos occiserit, malb. chrascaro sol. DC culp. iud.	§ I. Si quis puerum infra duodecim annorum ⁺¹ non tonsoratum occiserit, malb. aschara leudardi XXIIIM den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur.	1. Si quis puerum ^d infra XII annos ^e ^f siue crinitum ^f ^g siue incrinatum ^g occiderit, XXIVM denariis qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur ^h .
2. Si quis puerum crinitum sine consilium patre totunderit aut	2. Si quis puerum crinitum sine consilio parentum suorum totunderit, malb. chascaro sol. LXII culp. iudic.	II. Si uero puerum crinitum sine consilio aut uoluntate parentum totunderit, malb. schuisara chrogino MMD den. qui faciunt sol. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur.	2. Si quis puerum crinitum sine uoluntate ⁱ parentum totunderit ^k , MDCCC ^l denariis qui faciunt solidos XLV ^m culpabilis iudicetur.

Titel 23: a) cauallo K 46. b) suo K 18; fehlt K 46, 49. c) ascensu K 18, 49. d) fehlt K 46. e) permisa K 49. f) fehlt K 19, 72. g-g) so K 18, 46 (alias quod ascenderit Randnote), 56; quia descenderit K 24, 33; quia descendit K 65; qui ascenderit K 49; quid et cenderit K 19; quod descendit K 17. h) so K 18, 20, 33, 56, 65; alius K 46; aliis K 17, 24; fehlt K 49. i) fehlt K 33. k-k) fehlt K 17; xv fehlt K 65.

Titel 24: a) eo K 46. b-b) mulieres uel pueros K 65; pueros uel puellas K 46; pueros aut puellas K 49. c) occiderint K 65; occiderit K 17; occiderint uel uendiderint K 49; totunderit (occiderint uel uelauerit Randnote) K 46. d) puerorum K 49. e) annis K 19. f-f) fehlt K 49. g-g) fehlt K 19. h) iud. exc. del. K 72. i) uoluntatem K 49. k) totunderit aus totunderit verbessert K 56; totunderit K 65; tutunderit K 19; tunderit K 17. l) MCCC K 28; MMD K 29. m) XXXV K 28; LXII^c K 29; LXII K 49.

- *§ 3. ¹Si uero^h [ingenuam] puellam ¹sine consilio parentum ¹totunderit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo theuschada sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.¹
- [D: 31] *§ 4. Si quis puerum crinitum occiderit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leode sunt, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

h) quis B 2. i-i) extra consilium parentum B 2; similiter sine patris aut matris uoluntate Herold.

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 92, 1: *Quicumque ingenuus mulieri ingenuae crinem . . . praesumpserit capulare, iubemus, ut XXX solidos mulieri ipsi soluat, et multae nomine solidos XII.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
24,3	Vgl. III 97 § 2.	6. Si quis ingenuam puellam ¹ extra consilium parentum ¹ tundere praesumpserit cui fuerit adprobatum, malb. ¹ tuschada ¹ sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV cul. iud.	3. Si uero puellam sine consilio parentum totunderit, solid. XLV culp. iudi.	3. Si uero puella si parentum consilium tunderit, IMDCCC denarios qui faciunt sol. XLV culp. iud.
24,4	2. Si quis puerum crinitum occiderit, sol. DC culp. iudic.	7. Si quis puerum crinito occiderit cui fuerit adprobatum, malb. leode sunt din. XXIIIM fac. sol. DC cul. iud.	4 ⁿ . Si quis puerum crinitum occiderit, solid. DC culp. iud.	4 ^l . Si quis puerum crinitum hocciderit, XXIIIM qui faciunt sol. DC culp. iudic.
B 2 ^k				
24,8		2. Si quis femina ingenuam interfecerit et ei fuerit adprobatum, malb. leodosanii sunt din. XXIIIM fac. sol. DC cul. iud.		
A 2				
24,5	3. Si quis femina ingenua et grauida trabaterit si moritur, XXVIII ^m din. qui f. sol. DCCC culp. iud.	3. Si quis femina trabaterit graueda cui fuerit adprobatum, mal. adnouaddo si morit anouaddo leode sunt din. XXVIII ^m fac. sol. DCCC culp. iud.	5 ^l . Si feminam grauem trabatterit, solid. DCC culp. iudi.	5. Si quis feminam pregnantem hocciderit, XXVIII ^m denrs. qui faciunt sol. DCC culp. iudic.
24,6	4. Si uero infantem in utero matris suae occiderit ante quod nomen habeat cui fuerit adprobatum, IIIIM din. qui f. sol. C culp. iudic.	4. Si uero in uentre matris sui occisus fuerit aut ante quod nomen abiat, malb. ⁿ anne ando ⁿ sunt din. IIIIM fac. sol. C culp. iud.	6 ^m . Si uero infantem in uentrem matri suae occiderit aut antequam nomen habeat, solid. C culp. iudi.	6. Si quis uero infantem infra uentrem matris suae hocciderit, IIIIM denrs. qui faciunt sol. C cul. iudic.

A f-f) über der Zeile nachgetragen A 2. g-g) oder tuschada A 2. h) A 3 bringt in 41,18 eine Parallelfassung. i) A 4 bringt in 41,18 eine Parallelfassung. k) B-Interpolation in A 2; vgl. die A-Fassung des gleichen Stückes hinter 24,7. l) A 3 bringt in 41,19 eine Parallelfassung. m) A 3 bringt in 41,20 eine Parallelfassung. n-n) oder anneando A 2.

C d) nicht tutunderit C 6. e) Si quis puerum crinitum occiderit, malb. Leode sunt den. XXIIIM qui fac. sol. DC cul. iud. C 6a. f) aus annouano verbessert C 6. g) aus mabb. verbessert C 6.

§ 5. Si quis femina <ingenua et> grauida trabaterit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo anouaddo, ^ksi moritur^k, anouaddo leode sunt, XXVIII denarios qui faciunt solidos DCC culpabilis iudicetur.

§ 6. Si <quis> uero infantem in uentre matris suae occiderit aut ante quod nomen habeat *infra nouem noctibus* <cui fuerit adprobatum>, mallobergo anouuado sunt, IVM denarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

k-k) et mortua fuerit C 5; et ipsa f(e)mina fuerit mortua *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K	
puellam totunderit, sol. XLV cul. iud.	3. Si uero puella totunderit ^d , malb. theoycata sol. XLV.	III. Si uero puellam similiter sine patris aut matris uoluntate totunderit ⁺² theoctidia MDCCC den. ar ^b qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	3. Si uero puellam ⁿ totunderit ^o , MMD denariis qui faciunt solidos ^p LXII semis ^p culpabilis iudicetur.	24,3
3. Si quis puero crinito occiderit, sol. DC cul. iud.	[4.] ^e			24,4

4. Si quis feminam grauidam interficeret et mortua fuerit, sol. DCC cul. iud.

6. Si quis feminam grauidam interfecerit, malb. annouano^f sol. CCC culpabilis iudic.

III. Si quis foeminam ingenuam grauidam trabattit, et ipsa foemina fuerit mortua, malb. annouano leudinia XXVIII den. qui faciunt sol. DCC culpabilis iudicetur.

4. Si quis feminam grauidam occiderit, XXVIII^p denariis qui faciunt^q solidos DCC^r culpabilis iudicetur.^s *(4a. Si quis mulierem grauidam battit, XXVIII denariis qui faciunt solidos DCC culpabilis iudicetur.)^t*

24,5

5. Si quis infantem in uentre matris suae occiderit aut antequam nomen habuerit *infra nouem noctibus*, sol. C cul. iud.

7. Si quis infantem in uentrem matris suae occiderit aut antequam nomen habuerit *infra nouem noctibus*, malb.^g annouuado sol. C culp. iudic.

V. Si quis uero infantem in uentre matris suae ^{*3}occiderit, malb. annouuado VIII den. qui faciunt sol. CC.

5. Si quis infantem in uentre ^umatris suae^u aut ^vnatum antequam ^wnomen habeat^v *infra IX^w noctes^x* occiderit, IVM denariis qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur^y.

24,6

b) Druckfehler für denar.

⁺²uuerdarda & thercoheata.

^{*3}aut ante quam habeat nomen aut natum inter nouem noctes.

H

n) puella K 17, 18. *o)* totunderit *aus* totunderit *verbessert* K 56; totunderit K 65; tunderit K 17; K uel uelauerit *Randnote* K 46. *p-p)* LXII; K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; LXII K 65. *pⁿ)* XXVIII K 46. *q)* fehlt K 56. *r)* DC K 46; DCC^o K 19. *s)* iud. exc. K 72. *t)* § 4a *nur in* K 18 (vgl. A und D). *u-u)* matrisue K 33; matris siue K 72. *v-v)* nouem noctes habeat aut (nomen habeat *infra IX noctes occiderit Randnote*) K 46. *w)* VIII K 65; octauos K 19. *x)* noctis K 46. *y)* iud. exc. K 72.

- [D: 34] § 7. Si uero puer infra XII annos aliqua culpa commiserit, fredus ei non requiratur.
 [D: 32] *§ 8. Si quis feminam ingenuam, postquam coeperit infantes habere¹, occiderit (cui fuerit adprobatum), mallobergo leodinia sunt, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.
 [D: 33] *§ 9. Post quod infantes non potuerit habere, qui eam occiderit (cui fuerit adprobatum), mallobergo leodinia sunt, VIIIIM denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

l) abere qui ea (wohl in Anlehnung an 24 § 9) A 2.

	A 1	A 2	A 3	A 4
24,7	5. si uero puer infra XII annos aliqua culpa committat, fretus ei nullatenus requiratur.	8. Si uero puerum infra XII annorum aliqua culpa comiserit, fretus ei non requeratur.	7. Si uero puer infra XII annis culpas aliquas commiserit, fredus ei non requiratur.	7. Si uero puer in XII annos aliqua culpa commiserit, fredus exinde non requiratur.

24,8	6. Si quis femina ingenua postquam coeperit habere infantes occiderit, XXIIIIM dn. qui f. sol. DC culp. iudic.	9. Si quis femina post ceperit infantis abere qui ea occiderit cui fuerit adprobatum, mal. leodinia sunt din. XXIIIIM fac. sol. DC cul. iud.	8°. Si quis feminam ingenuam postquam infantes coeperit habere occiderit, solid. DC culp. iud.	8°. Si quis femina ingenua postquod infantes ceperit habere occiderit, XXIIIIM denrs. qui faciunt sol. DC.
------	--	--	--	--

24,9	7. Post quod infantes non potuit habere, qui eam occiderit VIIIIM din. qui f. sol. CC culp. iudic.	10. Post ^s infantis non potuerit abere occiderit cui fuerit adprobatum, malb. leodinia sunt din. VIIIIM fac. sol. CC cul. iud.	9°. Si quis feminam occiderit postquam infantes deserit habere, solid. CC culp. iudi.	9°. postquod infantes non potuerit habere, VIIIIM denrs. qui faciunt sold. CC culp. iudicetur.
------	--	---	---	--

XXV.
DE ADULTERIIS
ANCILLARUM^c

XXU. DE ADULTERIIS
ANCILLARUM UEL
SERUORUM

XXV.
DE ADULTE-
RIIS^a ANCILLARVM^b

XXV°. DE ADULTERIIS
ANCILLARUM

25,1	3. si quis ingenuus cum ancilla aliena mechatatus fuerit et ei fuerit adprobatum, domino ancillae DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	1. Si quis ingenuus cum ancillam alienam mechatatus fuerit et ei fuerit adprobatum, malb. teolosina ^b sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	1. Si quis ancillam ^d alienam moechatus fuerit, solid. xv culp. iudi.	1. Si quis cum ancilla aliena moecatatus fuerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv cul.
------	---	--	--	---

A o) A 3 bringt in 41,16 eine Parallelfassung. p) A 4 bringt in 41,16 eine Parallelfassung. q) A 3 bringt in 41,17 eine Parallelfassung. r) A 4 bringt in 41,17 eine Parallelfassung. s) aus Pot verbessert A 2.

Titel 25: a) aus ALULTERIIS verbessert A 3. b) nicht ANCILLARUM A 3. b") davor Rasur A 2. c) A 1 ordnet hiernach 15,2 und 15,3 ein. d) davor cum getilgt A 3.

C h) oder commiserit C 6.

Titel 25: a) C. XXV. DE ADULTERIIS ANCILLARVM. In Le. Sal. c. 27 C 6a.

XXV. De adulteriis ancillarum (uel seruorum).

[D: 36]

§ 1. ¹Si quis ingenuus cum ancilla aliena moechatus fuerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo the(ua)lasina uuertico sunt, (domino ancillae) DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.¹

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 30,1: *Quicumque* ingenuus ancillae violentiam fecerit, et vis [vim B 8-10] potuerit adprobari, inferat ei, cuius ancilla est, solidos XII.

C 5	C 6	H 10	K
9. Si quis puer infra XII annos aliqua culpa commiserit, fretus ei non requiratur.	5. Si uero puer infra XII annos aliqua culpa commiserit ^b , freda exinde non requiratur.	VI. Si quis puer infra duodecim annorum aliquam culpam commiserit, fredus ei non requiratur.	9. Si quis puer ^y infra XII annos aliquam culpam commiserit, fredus ^z ei non requiratur.
6. Si quis puellam ingenuam antequam infantem possit habere occiderit, sol. CC cul. iud.	8. Si quis puellam ingenuam antequam infantem habere possit occiderit, malb. hismala sol. CC culp. iudic.	IX. ^c Si quis puellam ingenuam ⁺ occiderit, malb. ex mala leudi VIII den. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.	6. Si quis puellam ingenuam infra annos ^a antequam infantem possit habere occiderit, VIII denariis qui faciunt ^b solidos CC ^b culpabilis iudicetur.
7. Si quis feminam ingenuam postquam infantem ceperit habere occiderit, sol. DC cul. iud.	9. Si postquam infantem coeperit habere occiderit, DC sol. culp. iudic.	VIII. Si quis foeminam ingenuam, postquam ceperit infantem habere, occiderit, malb. leodinia XXIII den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur.	7. Si quis feminam ingenuam postquam infantem coeperit ^e habere occiderit, XXIV denariis qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur. (7a. Si uero ipsa femina aliquem occiderit, et ipsa DC solidis culpabilis iudicetur.) ^d
8. Si quis feminam postquam infantem non potest habere occiderit, sol. CC cul. iud.	10. Si post media etate hoc est postquam infantem non potest habere, malb. leodinia sol. CC culp. iudic.	VII. Si quis foeminam ingenuam, postquam infantem habere non potest occiderit, malb. leodinia VIII denar. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.	8. ^e Si quis feminam (ingenuam) ^f postquam infantem habere ^g non potuerit occiderit, VIII denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.
XXV. DE ADULTERIIS ANCILLARUM	XXV.^a DE ADULTERIIS ANCILLARUM	De Adulteriis ancillarum. Tit. XXIX.	XXVII. DE ADULTERIIS ANCILLARUM (UEL SERUORUM)^a
1. Si quis cum ancillam alienam mechatatus fuerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis cum ancilla aliena moechatus fuerit, malb. theolasina uertico sol. xv.	§ I. Si quis ingenuus cum ancilla aliena mechatatus fuerit, malb. ⁺ anilasina DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis ingenuus cum aliena ancilla moechatus ^b fuerit, DC denariis qui faciunt ^c solidos xv culpabilis iudicetur ^d .

c) vgl. 41,15.

⁺infra annos quam infantem habere possit.

Titel 25: ⁺theolasina uuertico.

y') infans puer K 49. z) freidus K 56. a') aus annus verbessert K 46; annum K 17. b'-b') sol. K CCCXXIX K 19; CC sold. K 17. c') ceperit K 56; cepit K 17, 33, 65. d') § 7a nur in K 18. e') § 8 fehlt K 29. f') nur K 28. g') aus habuere verbessert K 56.

Titel 25: a) so K 49; seruorum uel (vor ancillarum) K 65; et coniunctionibus nachgetragen K 46. b) mechatatus K 65. c) facit K 33. d) iud. exc. . . . K 72.

H

§ 2. Si quis uero cum regis ancilla moechatus fuerit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo theualasina hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis (uero) ingenuus cum ancilla aliena publice se iunxerit, ipse cum ea in seruitio permaneat.

(§ 4. Similiter et ingenua, si seruo alieno in coniugio acceperit, in serui(t)io permaneat.)

§ 5. Si (uero) seruus cum ancilla aliena moechatus fuerit et ex ipso crimine ancilla (ipsa) mortua fuerit, seruus ipse aut CCXL denarios qui faciunt solidos VI domino ancillae reddat aut

	A 1	A 2	A 3	A 4
25,2	4. Si quis uero cum rege ancilla mechatatus fuerit, mal. theolosina hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	2. Si uero cum regi ancilla mechatatus fuerit et ei fuerit adprobatum, malb. *teo lo sina ^e sunt din. IMCC fac. sol. xxx culp. iudi.	2. Si quis cum ancillam regis moechatus fuerit,	2. Si uero cum rege ancilla mechatatus fuerit, IMCC denrs. qui faciunt sold. xxx culp.
25,3	5. si uero ingenuus ancilla aliena publice se iunxerit, ipse cum ea in seruitute permaneat.	3. Si quis ingenuus cum ancillam alienam publice iunxerit, ipsi cum eam in seruitio cadat.	sibi publice iunxerit, ipse cum ea in seruitio permaneat.	3. Si quis cum ancilla aliena sibi in publicum iunxerit, ipse cum ea in seruitium permaneat.
25,4	6. Similiter et ingenua si seruo alieno in coniugio acceperit in seruitio permaneat.			
25,5	7. si seruus cum ancilla aliena mechatatus fuerit et ex ipso crimine ancilla mortua fuerit, seruus ipse aut CCXL din. qui f. sol. VI domino ancillae reddat aut castretur. Dominus uero serui capitale ancillae in locum restituat.	4. Si seruos cum ancilla aliena mechatatus fuerit et ex ipso crimine ancilla mortua fuerit, seruus CCXL din. qui fac. sol. sex dominus serui reddat aut seruus castretur. dominus uero serui capitale dono ancille infere in loco.	3. Si uero seruus cum ancilla aliena moechatus fuerit et ex ipso crimine ancilla ipsa mortua fuerit, seruus ipse aut CCXL din. qui faciunt sex solid. domino ancille inferat aut castretur. dominus uero serui capitale in loco restituit.	4. Si uero seruus cum ancilla aliena moechatus fuerit et ex ipsa crimina mortua fuerit, seruus ipse CCXL denrs. qui faciunt sol. VI domino ancille inferat aut certe castretur. dominus uero serui capitale quod ancilla ualuerit domino ancille in loco restituat.
25,6	8. si ancilla ex hoc mortua non fuerit, seruus aut CCC iectos flagellorum accipiat aut CXX din. qui fac. sol. III domino reddat.	si ancilla ex mortua non fuerit, malb. bab mundo, seruus aut CCC hictus accipiat ^f aut CXX din. qui fac. sol. III coatur exsoluere.	4. Si ancilla ex hoc mortua non fuerit, seruus aut CCC ictos accipiat aut tres solid. pro dorsum suum domino ancille conponat.	5. Si ancilla ex hoc mortua non fuerit, CXX ictus haccipiat aut CXX denrs. qui faciunt sol. III dominum ancille cogatur exsoluere.

A e-e) oder teolosina A 2. f) nicht accipiat A 2.

C b) aus regi verbessert C 6. c) über der Zeile nachgetragen C 6.

K e) mechatatus K 49, 56, 65. f) fehlt K 17. g) iud. exc. . . . K 72. h) fehlt K 17. i) so K 17, 18, 24, 33, 46, 65; Franchus K 20, 21, 56. k-k) cum alienam-ancillam mechatatus fuerit et K 23. l) iunxerint K 17. m) ipsi K 18. n) implicetur K 28. o) quis K 56; quis seruus K 19. p) ancillam K 18. q) so K 24, 46, 65; alienam K 18; fehlt K 17, 21, 32, 33, 38, 56. r) mechatatus K 65. s) domnus K 46; domini K 17. t) culpa K 19. u) loco K 19, 65. v) pro K 17. w) nur K 17.

castretur; dominus uero serui capitale <quod ancilla ualuerit> <domino> ancillae in locum restituat.

§ 6. ²Si uero ancilla ex hoc mortua non fuerit, mallobergo ba(le)mundio, seruus aut CCC ictos <flagellorum> accipiat² aut CXX denarios qui faciunt solidos III <pro dorsum suum> domino <ancillae> ³cogatur exsoluere³.

Titel 25: a-a) componat Herold.

2-2) Vgl. Lex Burgundionum 30,2: Si servus hoc fecerit, CL fustium ictus accipiat.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si quis uero cum rege ancillam mechatatus fuerit, sol. xxx cul. iud.	2. Si uero regis ^b est, sol. xxx.	II. Si uero cum ancilla regia mechatatus fuerit malb. theulasina MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	2. Si quis uero cum regis ancilla moechatatus ^e fuerit, MCC denariis qui faciunt solidos ^f xxx culpabilis iudicetur ^g .
6. Si quis francus cum ancilla aliena sibi publice iunxerit, ipse cum ea in seruitio permaneat.	6. Si quis francus cum ancilla aliena ^c sibi in publice iunxerit, ipse cum ea in seruitio permaneat.	V. *Si quis Francus alienam ancillam sibi publice iunxerit, ipse cum ea in seruitute permaneat.	3. Si quis ^h Francus ⁱ ^{25,3} *alienam ancillam ^k sibi publice iunxerit ^l , ipse ^m cum ea in seruitio permaneat ⁿ .
3. Si seruus cum ancilla aliena mechatatus fuerit et ex ipso crimine ancilla ipsa mortua fuerit, seruus ille aut castretur aut sol. vi cul. iud. dominus uero serui capl. in loco restituat.	3. Si seruus cum ancilla moechatatus fuerit et ex hoc crimine ipsa mortua fuerit, aut castretur aut sol. vi soluat. Dominus uero serui capitale in loco restituat.	III. Si uero seruus cum ancilla moechatatus fuerit,	4. Si seruus ^o cum ancilla ^p <aliena> ^q moechatatus ^r fuerit et de ipso crimine ancilla mortua fuerit, seruus ipse aut castretur aut CXXL denariis qui faciunt solidos vi culpabilis iudicetur; dominus ^s uero serui capitale ^t in locum ^u restituat.
4. Si uero ancilla ex hoc mortua non fuerit, seruus ipse aut CXX ictus accipiat aut sol. III domine ancille cogatur exsoluere.	4. si uero mortua non fuerit, malb. bathmonio sol. III culp. iudic.	VI. *Si seruus cum ancilla moechatatus fuerit et de ipso crimine ancilla mortua fuerit, seruus ipse aut castretur, aut CXXL den. qui faciunt sol. vi culpabilis iudicetur, dominus uero serui capitale in loco restituat.	5. Si autem ancilla ^{25,6} propter ^v hoc mortua non fuerit, (sic) ^w seruus ipse aut CXX ^x ictus accipiat ^y aut CXX ^z denarios qui faciunt solidos III domino ^{a'} ancillae cogatur persoluere ^{b'} .
		Si autem ancilla propter hoc non fuerit mortua, seruus ipse aut CXX ictus accipiat, aut CXX den. qui faciunt sol. III domino ancillae cogatur persoluere.	
		CXX den. qui faciunt sol. III componat.	

x) CCXX K 19, 21, 25, 33 (zu CXX verbessert), 38, 56. y) accipiet K 17; suscipiat K 65. z) CCXX K 56. K a') domno K 46; dominus uero K 33. b') exsoluere K 17.

§ 7. Si seruus ancillam alienam *extra uoluntate domini sui* (sibi) in coniugium sociauerit, *mallobergo anthamo*, (aut uapul(e)t(ur) aut) CXX denarios qui faciunt solidos III domino ancillae co(g)a-tur exsoluere.

[D: 37]

XXVI. De libertis (extra consilium domini sui) dimissis

§ 1. Si quis (homo ingenuus) alienum letum, *qui apud domino suo in hoste fuerit*, extra consilium domini sui ante regem per denarium ingenuum dimiserit et ei fuerit adprobatum, mallo-

	A 1	A 2	A 3	A 4
25,7	9. si seruus ancilla aliena inuita traxerit, CXX din. qui f. sol. III domino ancillae reddat.	5. Si seruus ancillam alienam in coniugium sociauerit, aut uapulit aut CXX din. qui fac. sol. III domino ancille coatur exsoluere.	5. Si seruus cum ancilla aliena sibi in coniugio sociauerit, solid. tres culp. iudi.	6. Si seruus ancilla aliena sibi in coniugium sociauerit, CXX denrs. qui faciunt sol. III culp.

XXVI.
DE LIBERTIS
DEMISSISXXVI. DE LIBERTIS
EXTRA CONSILIUM
DOMINI
SUI DIMISSISDE LIBERTIS
DEMISSIS.
XXVI.XXVI^o.
DE LIBERTIS
DIMISSIS

26,1	1. Si quis homo ingenuus alienum letum extra consilium domini sui ante rege per dinario dimiserit et conuictus fuerit, mal. malthoitus meo letu hoc est IIIII din. qui f. sol. c culp. iudicetur.	1. Si quis alienum letum ante rege per dinarius ingenuum demiserit et ei fuerit adprobatum, malb. ^a malteo hiatus meo lexum ^a sunt din. IIIII fac. sol. c culp. iudicetur.	1. Si quis alienum letum extra consilium ante regem per dinarium ingenuum demiserit, solid. c culp. iudi.	1. Si quis lidum extra consilium domini sui ante regem ingenuum dimiserit, IIIII denrs. qui faciunt sol. c culp.
	Res uero leti ipsius legitime reformetur.	2. Si uero laeti ipsius legitimi refirmetur.	res uero leti ipsius domino reformentur.	res uero lidi ipsius dominum reformetur ^b .
26,2	2. Si quis uero alieno per denario ante regnum dimiserit cui fuerit adprobatum, precium serui domino et insuper mal. maltholatu metho hoc est sol. xxxv culp. iudic.	3. Si quis uero seruuum alienum ingenuum dimiserit et ei fuerit adprobatum, malb. maltho hait cho mitto ^c sunt din. IMCCCC fac. sol. xxxv culp. iud. predi uero domini sui reddat.	2. Si quis seruuum alienum ante regem per dinarium ingenuum demiserit, solid. xxxv ivdi. ^d , et praecium serui domino suo reddat.	2. Si quis seruo alieno dimiserit, IMCCCC denarios qui faciunt sol. XLV culp. et pretium dominum custodiat.

A Titel 26: a-a) oder malteohiatus meo lexm A 2. b) nicht reformetur A 4. c-c) oder homitto A 2. d) aus idi verbessert, nicht iud. A 3.

C Titel 26: a) C. XXVI. DE LIBERTIS DIMISSIS. In Leg. Sal. c. 28 C 6a. b-b) oder malthochiadio C 6. c) nicht reformentur, aus reformentor verbessert, danach durchstrichen: Si seruuum per denarium ingenuum dimiserit, malb. maltho chiado meotheo (auf Rasur) sol. c. Res uero ipsius lito legitimæ reformetur C 6. d) nicht ingenuum C 5. e-e) oder malthochiadio (chia auf Rasur) C 6.

H Titel 26: a) Hessels läßt das Sternchen versehentlich aus.
*¹qui apud dominum suum in hoste fuerit. *²reformentur.

bergo maltho thi atomeo leto hoc est, iVM denarios qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.

^aRes uero leti ipsius legitime^b reformetur^a.

§ 2. Si quis uero seruum alienum per denarium ante regem ingenuum dimiserit et ei fuerit adprobatum, mallobergo maltho thi atomeo theo hoc est, MCCCC^c denarios qui faciunt solidos xxxv^c culpabilis iudicetur ^det (insuper) praetium serui domino suo reddat^d. *Res uero ipsius serui proprius dominus recipiat.*

Titel 26: a-a) et capitale domino ipsius restituat Herold. b) domino A 3, 4; legitimo domino C 5. c) MCC . . . xxx Herold. d-d) excepto capitale quod domino restituatur Herold.

C 5	C 6	H 10	K
<p>5. Si uero seruus ancilla aliena extra uoluntate domini sui in coniugio copulauerit, sol. III cul. iud. aut cxx ictus accipiat.</p>	<p>5. Si seruus ancillam alienam extra uoluntate domini sui sibi coniugium copulauerit, malb. anthamo sol. III.</p>	<p>III. Si seruus ancillam alienam extra uoluntatem domini sui ad coniugium sociauerit, malb. authanio cxx den. qui faciunt sol. I culpabilis iudicetur.</p>	<p>6. Si quis seruus ancillam alienam sine uoluntate domini sui sibi in^cconiugium copulauerit^d, cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur aut cxx^e ictus^f accipiat.</p>
XXVI. DE LIBERTIS DEMISSIS	XXVI. ^a DE LIBERTIS DEMISSIS	De Libertis dimissis. Tit. XXX.	XXVIII. ^a DE LIBERTIS DEMISSIS ^a
<p>1. Si quis litum alienum qui aput domino suo in hoste fuerit extra consilio domini sui ante regem per dinario ingenuum demiserit, sol. c cul. iud.</p> <p>res uero ipsius lito legitimo domino reformentur.</p> <p>2. Si seruum alienum ante regem per dinarium ingenuum^d demiserit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl. domino restituat. res uero serui ipsius proprius dominus recipiat.</p>	<p>1. Si quis litum alienum qui apud dominum in hoste fuerit extra consilium domini sui ante regem per denarium ingenuum dimiserit, malb. ^bmaltho chiado^b freoledo sol. c.</p> <p>Res uero ipsius lito legitime reformentur^c.</p> <p>2. Si seruum per dinarium ante regem ingenuum dimiserit, malb. ^emaltho chiado^e moetheo sol. xxxv culp. iud. et capitale domino uero serui in loco restituat. Res uero ipsius serui proprius dominus recipiat.</p>	<p>§ I. Si quis lidum alienum [*]extra consilium domini sui ante Regem per denarium ingenuum dimiserit, malb. maltho theato meolito III den. qui faciunt sol. c culpabilis iudicetur, et capitale domino ipsius restituat.</p> <p>II. [*]Res^a uero ipsius lidi legitimo domino ^{**}restituatur.</p> <p>III. Si quis seruum alienum ante Regem per dinarium ingenuum dimiserit, malb. maltho theatha meotheos MCCC den. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur, excepto capitale, quod domino restituatur, res uero ipsius serui proprius dominus recipiat.</p>	<p>1. Si quis lidum alienum qui cum domino suo^b in hoste fuerit sine consilio^c domini sui ante regem per denarium^d ingenuum dimiserit, iVM^e denariis qui ^ffaciunt solidos c^f culpabilis iudicetur;</p> <p>res uero ipsius ^glidi legitimo^g domino^g restituatur.</p> <p>2. Si quis seruum alienum ante regem per dinarium ingenuum dimiserit, MCCC denariis^h qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur ⁱet capitaleⁱ in locum^k restituat et res^l serui ipsius proprius^m dominusⁿ recipiat.</p>

^c) fehlt K 17, 46 (in coniugio Randnote). ^d) copulauerit K 46. ^e) xx K 19. ^f) aus ictos ver- K bessert K 17; ictos K 56.

Titel 26: a-a) so K 17, 65; De liberi dimissi K 19; De libertatis dimissis ante regem K 18. b) sui K 17. c) aus consilium verbessert K 17; consilium K 18; concilio K 49. d) dnr. qui fac. K 49. e) in ccc K 49. f-f) facit sol. xxxv K 49. g-g) lidi legitimo K 17; diligitimo K 49. g") domno K 46. h) dicuntur K 49. i-i) fehlt K 19. k) loco K 65. l) rem K 17. m) aus proprius verbessert K 56. n) domnus K 46; domini sui K 19.

[D: 38]

XXVII. De furtis diuersis

§ 1. ¹Si quis <uero> tintinum de porcina aliena furauerit, cui fuerit adprobatum, mallobergo leoardi^a hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.¹

§ 2. ¹Si <quis> uero de pecoribus tintinum furauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leoardi sunt, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.¹

§ 3. Si quis schillam de caballo furauerit, mallobergo <campania>, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

Titel 27: a) aurappo (lies thuochrapo) Herold (vgl. D).

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 4, 5: Qui tintinno [tintinum B 10, 11 u.a.] caballi furto [furtu B 9-11 u.a.] abstulerit . . . caballum alium talem reddat; simili de bove conditione servata . . .

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXVII. DE FURTIS DIUERSIS	XXVII. DE FURTIS DIUERSIS. TITULUS	XXVII. DE FURTIS DIUERSIS	XXVII ^o . DE FURTIS DIUERSIS
27,1	1. Si quis tintinno de porcina aliena furauerit cui fuerit ^a adprobatum, mal. leoardi hoc est DC din. qui f. sol. xv cul. iudic. excap. capl. et dil.	1. Si quis uero tintinno de porcina aliena furauerit cui fuerit adprobatum, malb. leoardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud. excap. cap. et dil.	1. Si quis tintinum de porcina aliena furauerit, solid. xv culp. iudi.	1. Si quis tintinno de porcina alterius furauerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.
27,2	2. si uero de pecoribus inuolauerit, CXX din. qui f. sol. III culp. iudic.	2. Si uero de pecoribus furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leoardi sunt din. CXX fac. sol. III cul. iud.	2. Si quis de pecoribus furauerit, solid. III culp. iudi.	2. Si uero de pecoribus furauerit, CXX denrs. qui faciunt sol. III culp.
27,4	3. Si quis pedica ad caballo imbulauerit et ei fuerit adprobatum, excp. capl. et dil. CXX dn. qui f. sol. III culp. iudic.	3. Si quis pedica de caballus furauerit cui fuerit adprobatum, malb. leoardi sunt din. CXX fac. sol. III culp. iud.	3. Si quis pedica de caballo furauerit, solid. III culp. iudi.	3. Si quis uero pedica caballo furauerit, CXX denrs. qui faciunt sol. III culp.
27,5	4. si uero caballi ipsi perierunt, ipsos in capite restituat.	4. Si uero caballi ipsi perierint, ipsos in caput reddat.	4. Si quis uero caballi ipsi perierint, ipsos in capitale reddat.	4. Si uero caballi ipsi perierint, ipsos in capitale reddat.
27,6	5. si quis in messe aliena pecus suum in furtum miserit et ipse inuentus fuerit, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	5. Si quis messe aliena in furtum meterit et inuentus fuerit, malb. leoardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	5. Si quis messe ^b aliena in furtu metere inuentus fuerit, solid. xv culp. iudi.	5. Si quis messem alienam in furto mederit et inuentus fuerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.

A Titel 27: a) aus fuer. verbessert A 1. b) davor al getilgt A 3.

C Titel 27: a) C. XXVII. DE FVRTIS DIUERSIS etc. In Le. Sal. c. 29 C 6a. b) nicht FURTIS C 6. c-c) am unteren Seitenrand nachgetragen und beim Binden verstümmelt (malb. leod. aus den noch sichtbaren Oberlängen erschlossen) C 6. d-d) auf Rasur, campania von jüngerer Hand C 6. e) aus ipsus verbessert C 6.

H Titel 27: a) bei Herold vor Titel 24 gestellt. b) das von Hessels hier eingefügte Kreuzchen ist vor Si quis ausgefallen.

¹si (nicht Si) quis messem alienam tripauerit aut mederit.

§ 4. ²Si quis <uero> pedicam de caballo furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo leoardi sunt, <excepto capitale et dilatura> cxx denarios qui faciunt solidos iii culpabilis iudicetur.²

§ 5. ²Si uero caballi ipsi perierint, ipsos in caput reddat^b.²

§ 6. Si quis ^cmessem alienam in furtum aut inripauerit aut meterit et ^einuentus fuerit, mallo- [D: 39] bergo leoardi sunt, dc denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

b) restituat A I, C. c-c) in messe aliena pecus suum in furtum miserit et ipse A I; messe aliena in furtum metere p̄sumpserit aut repascere Herold.

2-2) Vgl. Lex Burgundionum 4,6: Si autem inpedicato [inpedito B 9-11 u.a.] caballo . . . pedicam tulerit, eiusdem meriti caballum [meritum caballi B 11] se redditurum esse cognoscat.

C 5	C 6	H 10	K
XXVII. DE FURTIS DIUERSIS	XXVII. ^a DE FURTIS ^b DIUERSIS	De furtis diuersis. Tit. XXVII. ^a	XXIX. DE FURTIS DIUERSIS
1. Si quis tintinno de porcina aliena furauerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis tintinno de porcina aliena furauerit, malb. leod. sunt den. dc qui fac. sol. xv culp. iudic.	§ I. Si quis tintinum de porcina aliena furauerit, malb. aurappo, dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis tintinum de ^a porcina aliena ^a furauerit, dc denariis qui faciunt ^b solidos xv culpabilis iudicetur. 27,1
2. Si uero de pecoribus tintinno furauerit, sol. iii cul. iud.	2. ^c Si quis uero de peccoribus tintinno furauerit, ma)lb. l(eo)d. ^c	IIII. Si quis tintinum de pecoribus furauerit, malb. leoardi, cxx dena. qui faciunt, solid. iii culpabilis iudicetur.	2. Si uero de pecoribus ^e tintinno furauerit, ^d cxx denariis qui faciunt solidos iii ^e culpabilis iudicetur. 27,2
3. Si quis eschillam de caballo furauerit, sol. xv cul. iud.	3. Si quis schillam de caballo furauerit, malb. ^d campania dc den. qui fac. ^d sol. xv cup. iudic.	II. Si quis uero pedicam de caballo furauerit, et ei fuerit adprobatum, malb. leoardi, cxx den. qui faciunt solid. iii culpabilis iudicetur.	3. Si quis skellam ^f de caballis furauerit ^d , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 27,3
4. Si quis pedicam de caballo furauerit, sol. iii cul. iud.	4. Si quis pedica de caballo furauerit, malb. leod. cxx den. qui fac. sol. iii culp. iudic.	V. ¹ Si quis messe aliena in furtum metere p̄sumpserit ^b , aut repascere inuentus fuerit ibidem, malb. leoardi, dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	4. ^g Si quis pedicam de caballis furauerit, cxx denariis qui faciunt solidos iii culpabilis iudicetur. 27,4
si caballi ipsi perierint, ipsos in capl. restituat.	5. Si quis caballi ipsi perierint, ipsas ^e in caput restituat.	III. Si uero ipsi caballi perierint, capitale in locum restituat.	5. Si caballi ipsi perierint, capitale ^h in locum ⁱ restituat. 27,5
5. Si quis messem aliena in furtum aut repascorit aut meteret, sol. xv cul. iud.	6. Si quis messem alienam in furtum aut inripauerit aut mederit, malb. leoard. sunt den. dc qui fac. sol. xv culp. iudic.		6. Si quis messem alienam per ^k furtum ^l metere aut refare ^{1m} praesumpserit ⁿ , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur ^o . 27,6

Titel 27: a-a) porci alieni K 19; pecore alieno K 65. b) facit K 33. c) peccoribus K 56. K d-d) fehlt K 17. e) xv K 20. f) so K 18, 24, 56; schellam K 19, 25, 39, 72; schillam K 30, 46; scallam K 33, 34; skellum K 38; kellam K 57; sellam K 31, 65. g) § 4 fehlt K 17. h) am Rand K 46. i) loco K 65. k) nachgetragen K 17. l) furtu K 17. m) refare K 20, 21, 33, 56; reffare K 24, 79; rifare (testare Randnote) K 46; riffare K 18, 65; rifacere K 17; riucere aus reffacere verbessert K 19. n) p̄sumserit K 18. o) iud. exc. . . . K 72.

1) Glosse id est spicam euellere K 46; id est spicanti euellere K 79; raptor reofere, messor riftere Pithou.

[D: 42] § 7. ³Si quis in orto alieno <furauerit uel> in furtum ingressus fuerit [aut in napinam uel in fabariam, in pisariam, in lenticulariam]^d <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, <excepto capitale et dilatata> DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.³

§ 8. Si quis inpotus de pomario aut de perario deruperit, mallobergo leodardi, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

d) Herold unter Weglassung des auch in A 3, 4, C 6 fehlenden § 12.

3-3) Vgl. Lex Burgundionum 25, 1: Si quis cuiuslibet ortum violenter [Zusatz: ut in furtum B 7; ut furtum B 8] ingressus fuerit, inferat . . . solidos III, et multae nomine solidos VI.

	A 1	A 2	A 3	A 4
27,7	6. Si quis in orto alieno in furtum ingressus fuerit, excap. capl. et dil. DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	6. Si quis in orto alieno ingressus fuerit in furtum et ei fuerit adprobatum, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	6. Si quis in orto alieno in furtu ingressus fuerit, solid. xv culp. iudi.	6. Si quis in orto alieno in furtum ingressus fuerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv cul.

27,12	7. Si quis in napina in fauaria in pissaria uel in lenticularia in furtum ingressus fuerit, CXX din. qui ^c f. sol. III culp. iude.	7. Si quis in nabina in fauaria in pesaria in lenticularia in furtum ingressus fuerit cui fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. CXX fac. sol. III culp. iudi.
-------	---	---

A c) aus qi verbessert A 1.

C f) über der Zeile nachgetragen C 5. g) über der Zeile nachgetragen C 5. h-h) über ursprünglichem in uinea C 5.

H c) bei Herold folgt als § xxv 7,13 (vgl. ebendort).
+²tulerit (gehört zu diruperit).

K p) § 7 steht in K 25 hinter § 10. q) ortum K 17, 20, 72; hortum aus horum verbessert K 56; in hortum K 18. r) iud. exc. . . . K 72. s) so K 24, 56, 71; impotos K 65; impodos K 32; inpotus K 19, 29, 30, 34; inpotus K 17, 18, 46, 72. t) so K 18, 24, 46 (melario Randnote), 71; millario K 38; miliario K 29, 49; melario K 30, 31, 56; malario K 32, 33; meslario K 17; molinarios K 19; pamario K 65. u) perario K 17, 18, 72; piario K 56. v) iud. exc. . . . K 72. w-w) in hortum K 65; in orto K 72; in orte K 17; mortuo K 19. x) fuerit K 17, 56. y) uero K 46. z) miliarium K 18; melarium K 56, 72; malarium K 33; meslarium K 17; pomarium K 65. a') aus piarium verbessert K 56; perarium K 72; perticarium K 17. b') so K 20, 21, 33, 56; decorticauerit K 17, 18, 24, 46; descorticauerit K 19; detruncauerit K 49. c'-c') fehlt K 17. d') § 11 fehlt K 49. e'-e') in orto K 20; in orte K 17; mortuo K 19. f') fuerit K 17, 46. g') iud. exc. K 72. h') § 12 steht in K 49 hinter § 13. i') curtellum K 19; cutellum

§ 9. Si uero in orto fuerint, mallobergo ortopondo, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 10. Si quis pomarium aut perarium exceruicauerit, mallobergo leodardi, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 11. Si in orto fuerint, mallobergo ortobaum, <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 12. Si quis in nabina, in fauaria, in pisaria, in lenticlaria <uel in his similibus> in furtum in- [D: 39] gressus fuerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

C 5	C 6	H 10	K
6. Si quis in ortum alienum in furtum ingressus fuerit, sol. xv ^f cul. iud.	7. Si quis hortum alienum furauerit uel in furtum ingressus fuerit, malb. leode sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud.	VI. Si quis in hortum alienum ad furtum ingressus fuerit, aut in nappinam uel in fabariam, in pisariam, in lenticulariam malb. leodardi, DC den. qui faciunt soli. xv culpabilis iudicetur.	7. ^p Si quis hortum ^a 27,7 alienum ad furtum faciendum ingressus fuerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur ^r .
7. Si in potus de pomario aut de perario deruperit, sol. III cul. iud.	8. Si quis inmetus de pomario aut de perario deruperit, malb. leod. sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iudic.	XXI. *Si quis in potus de pomario, aut de ² pirario diruperit, malb. leodardi CXX qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur.	8. Si quis in potus ^s de 27,8 milarium ^{2t} aut de pirario ^u tulerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur ^v .
8. Si uero in ortum fuerint, sol. xv cul. iud.	9. Si uero in horto fuerint, malb. horto pondo DC den. qui fac. sol. xv culp. iudic.	XXII. *Sin in horto fuerit, malb. ortopodum DC den. qui faciunt sol. xv culpab. iudicetur.	9. Si uero ^w in horto ^w 27,9 fuerint ^x , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
9. Si quis pomario aut perario exceruicauerit, sol. III cul. iud.	10. Si quis pomarium aut perarium exceruicauerit, malb. leodarde sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud.	XXIII. *Si quis melarium aut pirarium decorticauerit, malb. leodardi CXX denariis qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur.	10. Si quis ^y milarium ^z 27,10 aut pirarium ^{a'} decorticauerit ^{b'} , CXX denariis qui faciunt solidos III ^{c'} culpabilis iudicetur ^{c'} .
si ^g in orto fuerint, sol. xv cul. iud.	[11.]	XXIII. *Si uero in horto fuerit malb. ortobaum DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur. ^e	11. ^{d'} Si uero ^{e'} in horto ^{e'} 27,11 fuerint ^{f'} , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur ^{g'} .
10. Si quis ^h in nauina ^h in fauaria in pisaria in lenticlaria uel in his similibus in furtum intrauerit, sol. III cul. iud.	[12.]		12. ^{h'} Si quis cultellum ^{l'} 7,13 alienum furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
			13. Si quis in nappinam ^{3k'} in fabariam ^{l'} ^{m'} in pisariam ^{m'} in lenticulariam ^{n'} uel in ^{o'} his similia ^{o'} ad furtum faciendum ingressus fuerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

K 49. k') nappinam K 56; nabinam K 17, 72; nauinam K 65; tapinam K 19; apinam uel K 49; rapina K 79; alias rapinam Randnote K 46. l') aus fauariam verbessert K 46; fauariam K 17, 18; fauaria K 19. m'-m') in pisariam K 17, 18, 33, 46, 56, 65; in pisaria K 19; aut in pisariam aut K 49; fehlt K 24. n') lenticulariam K 17. o'-o') missimilia K 19.

2) Glosse id est poma K 46; id est poma K 79; fructus poestin Pithou. 3) Glosse ubi fiunt raptus K 46; ubi sunt rapa K 79.

[D: 40] § 13. Si quis in campo alieno lino^e furauerit et eum <aut> in caballo aut in carro portauerit <ad domum suam et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur <excepto capitale et dilatura>.

§ 14. Si <quis> uero <tantum priserit quantum> in dorso suo portauerit, mallobergo leo-

[§ 13. Si quis aliquid de campo alieno furauerit et hoc exinde in carro aut per caballum duxerit, mallobergo leodardi, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos XLV culpabilis iudicetur.]

[§ 14. Si uero tantum priserit, quantum in dorso suo portare ualuerit, mallobergo leodardi,

e) messe A 2; anonam A 3; aliquid *Herold*; lino aliquid C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
27,13	8. si quis de campo alieno lino furauerit et eum in caballo aut in carro portauerit, ex cap. et dil. DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	8. Si quis de campo alieno messe furauerit et hoc aut in caballo aut in carro duxerit ad domum suam et ei fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et d.	7. Si quis de campo alieno anonam furauerit et eam in carro uel in caballo portauerit, sold. xv culp. iud.	7. Si quis de campo alieno lino furauerit ut eum aut in caballum aut in carrum portet, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.
27,14	9. Si uero tantum quantum in dorsum suum ferre potuerit, cxx din. qui f. sol. III culp. iudic.	9. Si quis uero in dorsum portauerit, malb. leodardi sunt din. cxx fac. sol. III culp. iud.	8. Si uero in dorso portauerit, sold. III culp. iud.	8. Si uero in dorsum suum portauerit, cxx denrs. qui faciunt sol. III except. cap. et dil.

27,17	10. Si quis prato alieno secauerit, opera sua perdat. et si fenum exinde ad domum suam duxerit et discargauerit, ex cap. et dil. IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	10. Si quis prato alieno secauerit, opera sua perdat. et si exinde ad domum suam duxerit fenum et discargauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV excep. cap. et di.	9. Si quis pratum alienum secauerit, opera sua perdat. et si ex fenum secauerit in furtu duxerit et discauerit, solid. xxxv culp. iudi.	9. Si quis pratum alienum secauerit, opera sua perdat. et si exinde ad domum suam duxerit et discargauerit, IMDCCC denarios qui faciunt sol. XLV culp.
-------	---	---	---	--

C i) aus ortobano verbessert C 6. i") danach n getilgt C 6. k) aus culpabilis verbessert C 6.

H d) Druckfehler für xxix. e-e) oder an hunerbo.
⁺³in campo alieno linum. ⁺⁴aratrum in campum alienum intrare prohibuerit, uel arantem foras uastauerit.
⁺⁵laborem. ⁺⁶discurrauerit.

K p') nur K 20. q') fehlt K 19. r') dorsum K 19; dorso K 17, 46, 65; dorso suo K 18. s'-s') fehlt K 17, 46; et fehlt K 18. t') MDCCLXXIX K 56. u') aratum K 17. v'-v') alienum in campum K 46. w') aus prehibuerit verbessert K 17; prehibuerit K 18; alias protestauerit *Randnote* K 46. x') foris K 17, 65. y') segauerit K 17, 18, 46, 65. z'-z') dinario comp. K 19. a) foenum K 24, 56 u. a.; fenum K 17, 18.

dardi sunt, cxx denarios qui faciunt solidos III cul- *<DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis*
 pabilis iudicetur *<excepto capitale et dilatura>.* *iudicetur.]*

§ 15. *Si quis in agrum alienum arborem insertum exciderit, mallobergo ortoba(um), sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.*

§ 16. *Si quis [uero] aratro de campo alieno anteostauerit aut iactauerit uel testauerit, mallobergo [D: 46] achuuerpho, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.*

§ 17. *Si quis pratum alienum secauerit, opera sua perdat et insuper solidos XV culpabilis iudi- [D: 41] cetur; et si fenum exinde ad domum suam in carro [ad]duxerit et discargauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.*

C 5

11. *Si quis de campo alieno lino aliquid furauerit et hoc cum carro aut in caballo portauerit, sol. xv cul. iud.*

12. *Si uero tantum pri-serit quantum in dorsum suum portauerit, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.*

13. *Si quis in agrum alienum arborem insertum exciderit, sol. xxx cul. iud.*

16. *Si quis aratro de campo alieno anteostauerit aut iectauerit uel testauerit, sol. xv cul. iud.*

17. *Si quis pratum alienum secauerit, opera sua perdat et insuper sol. xv cul. iud.*

et si exinde fenum ad domum suam in carro duxerit et discargauerit, sol. XLV cul. iud.

C 6

13. *Si quis de campo alieno lino aliquid furauerit et hoc aut in carro aut in caballo portauerit, malb. leod. sunt den. DC qui faciunt sol. xv culp. iudic.*

14. *Si uero tantum praeserit quantum in dorso suo portauerit, malb. leod. sunt den. cxx qui faciunt sol. III culp. iudic. excep. cap. et dl.*

15. *Si quis in agrum alienum arborem insertum exciderit, malb. orthobano¹ sunt den.¹ IMCC qui faci. sol. xxx culp. iudic.*

18. *Si quis aratro de campo alieno anteostauerit aut iactauerit aut testauerit, malb. auuerpho sunt den. DC qui faci. sol. xv culp. iudic.*

19. *Si quis pratum alienum secauerit, ope sua perdat insuper et sol. xv culpabilis^k iudic.*

Et si exinde fenum ille ad domum suam in carro duxerit et discargauerit, malb. leod. sunt den. IMDCCC qui faci. sold. XLV culp. iud.

H 10

VII. *Si quis ³aliquid de campo alieno furauerit, et hoc exinde in carro aut per caballum duxerit malb. leodardi MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.*

VIII. *Si uero tantum priserit, quantum in dorso suo portare ualuerit, malb. leodardi, DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.*

XIX^d. **Si quis in agro alieno arborem insertam exciderit MCC den. qui faciunt soli. xx culpabilis iudicetur.*

XX. *Si quis uero ⁴de campo alieno aratrum anteortauerit, aut iactauerit, malb. ^eanh unerbo^e DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.*

IX. *Si quis pratum alienum secauerit, ⁵operam suam perdat, et insuper sol. xv culpabilis iudicetur,*

et si ipsum foenum in carro carrauerit, et ad domum suam ⁶adduxerit malb. leodardi, MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

K

14. *Si quis in campo alieno linum <alienum>^p furauerit et hoc^q in caballo aut in carro duxerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.*

15. *Si uero tantum tulerit quantum in dorsum portare potuerit, cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur ^rexcepto capitale et delatura^s.*

16. *Si quis in agro alieno arborem insertam exciderit, MCC^t denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.*

19. *Si quis aratrum^u ^vin campum alienum^v intrare prohibuerit⁴ ^wuel arantem foras^x iactauerit uel testauerit⁵, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.*

20. *Si quis pratum alienum secauerit^y, laborem suum perdat et insuper ^zDC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur^z.*

21. *Et si inde foenum^a ad domum suam in carro^b duxerit et <inde>^c discargauerit^d, MDCCC denariis qui faciunt^e solidos XLV culpabilis iudicetur ^fexcepto capitale et delatura^f.*

21, 46; fenum K 65; faenum K 33.

e) facit K 33. f-f) fehlt K 17, 46.

4) Glosse num sit legendum prostrauerit K 46.

b) carra K 18.

c) nur K 65.

d) discargauerit K 19. K

5) Glosse id est uetauerit K 79.

§ 18. Si uero tantum praesumpserit^f quantum in dorsum suum portauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, CXX^g denarios qui faciunt solidos III^g culpabilis iudicetur.

[D: 43] § 19. ⁴Si quis uineam alienam in furtum uindimiauert et inuentus fuerit, mallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.⁴

§ 20. Si uero uinum exinde ad domum suam duxerit <aut in ca(b)allo aut in carro> et discargauerit <et ei fuerit adprobatum>, mallobergo leodardi sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur <excepto capitale et dilatura>.

f) furauerit A 1; praeserit C. g) DC . . . xv Herold.

4-4) Vgl. *Lex Burgundionum* 27,7: Si quis . . . uineam [in uineam B 9, 10 u. a.] alienam furto aut uolenter ingressus fuerit, ut damnum faciat, inferat . . . solidos III [XII B 8].

	A 1	A 2	A 3	A 4
27,18	11. si uero tantum furauerit quantum in dorsum suum portare potuerit, sol. III culp. iudic.	11. Si uero tanto praesumpserit quantum in dorsum suum portauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. CXX fac. sol. III cul. iudi.	10. Si uero tantum praesumpserit ^d quantum in dorsum suum portauerit, solid. III culp. iud.	10. Si uero tantum praesumpserit quantum in dorsum suum portauerit, CXX denrs. qui faciunt sol. III culp.
27,19	12. Si quis uinea aliena in furtum uindimiauert et inuentus fuerit, DC qui f. sol. xv culp. iudic.	12. Si quis uiniam aliena in furtum uindimiauert et inuentus fuerit, malb. leodarde sunt din. DC fac. sol. XV cul. iud.	11. Si quis uineam alienam in furtum uindimiauert et inuentus fuerit, sold. xv culp. iudi.	11. Si quis uinea aliena in furtum uindimiauert et inuentus fuerit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
27,20	13. si uero uino ad domum suam exinde duxerit et discarecauerit, MDCCC qui f. sol. XLV culp. iudic.	13. Si uero uinum ad domum suam duxerit aut in cauallo aut in carro discargauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. MDCCC ^f faci. sol. XLV cul. iud.	12. Si uero ^e uinum exinde ad domum suam ad duxerit et discaricauerit, excepto capitalia et delatura sold. XLV culp. iudi.	12. Si exinde uinum ad domum suam duxerit et discargauerit, MDCCC denarios qui faciunt sol. XLV except. capt. et dilt. culp.
27,21	14. De messibus uero simile conditione conuenit obseruare.	14. De missibus uero simul obseruandum est.	De messibus uero similiter obseruandum est.	13. De messibus uero similiter obseruandum est.
27,23	15. Si quis in siluam materium alterius concapulauerit aut incenderit, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	15. Si quis in silua materium alienum capulauerit aut incideret cui fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	13. Si quis in siluam materium alienum incenderit aut concapulauerit, solid. xv culp. iudi.	14. Si quis in silua materium alienum incenderit aut concapulauerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.

A d) aus praesumpseserit verbessert A 3. e) davor quis getilgt A 3. f) nicht MDCCC A 2.

C l) aus led. verbessert C 6. l') Ziffern anscheinend nachgetragen C 6. m) aus lacina verbessert C 6.
n) aus incenderit verbessert C 5.

H f) bei Herold in Titel VIII hinter 7,12.
+materiam.

K g) dorso K 17, 18, 46, 56, 65. h) CXXX K 17. i-i) fehlt K 46. k) uindimiauert K 18, 46.
l-l) uinum in carro ad domum K 46, 65; ui in carrum K 17. m) suum K 46; suum aus suam verbessert K 17. n) duxerit K 46, 65, 72. o) discaricauerit K 17, 46, 65. p-p) fehlt K 46, 72. q) Et si K 79. r) XII K 79. s) Randnote K 46 sowie (laut Muratoris Angabe) K 79. t) § 25 fehlt K 17, 24. u-u) messes K 19. v) rapuerit K 17. w) siluam K 46. x) nur K 17. y) matriamen K 17, 46.
z) inciderit K 65. a') capulauerit (capulauerit Randnote) K 46.

§ 21. De messibus uero ^hsimiliter obseruandum est^h.

§ 22. Si quis uero clausuram alienam deruperit, mallobergo (u)rbis uia la(c)ina, solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 23. Si quis in silua materium alienum [aut ligna furauerit aut] concapulauerit aut incenderit [D: 8] <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leoardi hoc est, dc denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

h-h) simile conditione conuenit obseruare A 1.

C 5	C 6	H 10	K	
18. Si uero tantum priserit quantum in dorso suo portauerit, sol. III cul. iud.	20. Si uero tantum tantum praeserit quantum in dorso suo portauerit, malb. leod. sunt den. cxx qui fac. sol. III culpab. iudic.	X. Si uero tantum priserit, quantum in dorso suo portare potuerit, malb. leoardi, dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	22. Si uero tantum tulerit quantum in dorsu ^g suo portare potuerit, cxx ^h denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura ⁱ .	27,18
19. Si quis uinea aliena in furtum uindemiauerit, sol. xv cul. iud.	21. Si quis uineam alienam in furtum uindemiauerit, malb. leod. ^l sunt den. dc ^{l'} qui faciunt sol. xv ^{l'} culp. iudic.	XI. Si quis uineam alienam in furtum uindemiauerit, malb. leoardi, dc denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	23. Si quis uineam alienam per furtum uindemiauerit ^k , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.	27,19
et si exinde uinum in carro ad domum suam duxerit et discargauerit, sol. XLV cul. iud. exc. cap. et dl.	Et si exinde uinum in carro ad domum suam adduxerit, malb. leod. sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudic.	et si ipse uinum in carrauerit, et ad domum suam duxerit, et discarrauerit, malb. leoardi, MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	24. Et si inde uinum in carro in domum ^l suam ^m adduxerit ⁿ et descarrauerit ^o , MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^p excepto capitale et delatura ^p . <Si ^q in caballo adduxerit. xv ^r solidis, et si in dorso, VI solidis culpabilis iudicetur. ^s	27,20
20. De messibus uero similiter obseruandum est.	22. De messibus uero similiter obseruandum est.	de messe uero similiter conuenit obseruare.	25. ^t De u ^m messibus autem ^u similiter conuenit obseruare.	27,21
21. Si quis uero clausuram alienam deruperit, sol. xv cul. iud.	23. Si quis uero clausuram alienam deruperit, malb. orbis uia lazina ^m sol. culp. iud.	XXVI. *Si quis clausuram alienam ruperit dc den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	26. Si quis clausuram alienam ruperit ^v , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.	27,22
22. Si quis in silua materium alienum incendiderit ^a aut capulauerit, sol. xv cul. iud.	24. Si quis in silua materium alienum incendiderit aut capulauerit, malb. leod. sunt den. dc qui fac. sol. xv culp. iudic.	XII. Si quis in silua materiam, aut ligna furauerit, aut incenderit, aut uel capulauerit malb. leoardi, dc den. qui faciunt, solid. xv culpabilis iudicetur.	27. Si quis in silua ^w <aliena> ^x materiam ^v alienum aut incenderit ^z aut capulauerit ^{a'} , dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.	27,23.25
			IIII ^f . Si quis in silua alterius materiam, aut ligna furatus fuerit, aut incenderit, uel concapulauerit, aut ligna alterius furauerit, dc den. culpabilis iudicetur, qui faciunt, solid. xv excepto capitale et delatura.	

§ 24. Si uero materium <alienum> ex una parte dolatum in furtum praesumpserit, *mallobergo leodardi sunt*, cxx denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 25. Si quis ¹ligna aliena in silua aliena furauerit, solidos III culpabilis iudicetur.

§ 26. Si quis arborem¹ post annum quod fuit signatus praesumpserit^k, nullam habeat culpam.)
Et si infra annum ipsum capulauerit, *mallobergo leodardi, solidos III culpabilis iudicetur*.

[D: 44] § 27. Si quis retem ad anguillas de flumen¹ furauerit^m <cui fuerit adprobatum>, *mallobergo*

i-i) in silua fustem signauerit et non capulauerit, si uero C. *k)* qui eum priserit C. *l)* fluuio
A 3, C. *m)* inuolauerit *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
27,24	16. si quis materium alienum ex una ⁸ parte dolare praesumpserit, cxx din. qui f. sol. III culp. iudic.	16. Si uero materio ex una parte dolato in furtum presumpserit, cxx din. fac.	14. Si uero materio ex una parte dolato in furtu priserit, sold. III culp. iudi.	15. Si uero materium ex huna parte dolatum in furtum presumpserit, cxx denrs. qui faciunt sol. III culp.
27,25	17. Si quis ligna aliena in silua aliena furauerit, sol. III culp. iudic.		15. Si quis ligna alterius in silua furauerit, sold. III culp. iudi.	16. Si quis ligna in silua aliena
27,26	18. Si quis arborem post annum quod fuit signatus praesumpserit, nullam habeat culpa.	17. Si quis arbore post anno signatum presumpserit, nullam abiam culpam.		
27,27	19. si quis retem ad anguillas de flumen furauerit, mal. obtobbo hoc est IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	18. Si quis retem ad anguillas de flumen furauerit cui fuerit adprobatum, malb. ^h ob tubbo ^h sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV cul. iud. excep. cap. dilatata.	16. Si quis retem ad anguillas de fluuio furauerit, sold. XLV culp. iudi.	furauerit, IMDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
27,28	20. Si quis statuale tremacle aut uerteuolum furauerit, mal. nascondinar hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	19. Si quis statualem tremacle aut uerteuelem furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. nasco dinar sunt ¹ dinarie DC fac. solidus xv cul. iud.	17. Si quis statuam de fluuio furauerit, sold. xv culp. iud.	17. Si quis statua tremagilo aut uertiuolo de fluuio furauit,
27,29	21. Si quis screona sine clauem effrigerit, mal. obdo hoc est din. qui f. sol. xv culp. iudic.	20. Screonas qui sine clauem est effregerit ^k cui fuerit adprobatum,	18. Si quis screona sine clauem efrigerit, sold. xv culp. iudi.	DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.

A g) nicht une A 1. h-h) oder obtubbo A 2. i) Bl. 13^v von A 2, mit diesem Wort beginnend, ist von anderer Hand geschrieben. k) nicht effregerit (wie Holder druckt) A 2.

C o) Si quis materiam ex vna parte dolatam furauerit, malb. Leodardi, cxx den. qui fac. sol. III cul. iud. C 6a.
p) Si quis in silua fustem signauerit et non capulauerit. Si uero post anno, quod fuerit signatus, qui eum priserit nullam habeat culpam. Et si infra annum ipsum capulauerit, malb. Leodardi, sol. III cul. iud. C 6a.
q-q) mit Einfügungsvermerk am unteren Seitenrand nachgetragen C 5.

H ⁸Si quis in sylua fustem signauerit et non capulauerit (lies: capulauerit) si uero post annum. ^{ad}
¹⁰tremaclum.

obdobbo hoc est, MDCCCⁿ denarios qui faciunt solidos XLVⁿ culpabilis iudicetur (excepto capitale (et) dilatura).

§ 28. Si quis statuum aut tremaclem aut uerteuolum (de fluuio) furauerit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo naschus texaca hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 29. Si quis screonam (qui) sine clauē (est) effregerit (cui fuerit adprobatum), mallobergo obdo hoc est, (DC) denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

n) DC . . . XV Herold.

C 5	C 6	H 10	K
23. Si quis materium ex una parte dolatum furauerit, sol. III cul. iud.	25. ^o Si quis materium ex una parte dolatum furauerit, malb. lood. sunt den. CXX qui faciunt sol. III culp. iudic.	XXVII. *Si quis materiam de una parte dolatum furauerit, malb. leudardi CXX denariis, qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	28. Si quis materia- ^{27,24} men ^{b'} de una parte dolatum furauerit ^{c'} , CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur ^{d'} .
31. Si quis in silua fustem signauerit et non capolauerit si uero post anno quod fuerit signatus, qui eum priserit nullam habeat culpam. et si infra anno ipso capolauerit, sol. III cul. iud.	33. ^p Si quis in siluam fustem signauerit et non capolauerit si uero post anno quod fuerit signatus, qui eum priserit nullam habeat culpam. Et si infra annum ipso capolauerit, malb. leod. sol. III culpabilis iudicetur.	XXVIII. *Si quis ^{+a} arborem post annum quam fuerit signata priserit, nullam exinde habeat culpam, si quis infra annum eam capolauerit CXX, den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	29. Si quis arborem ^{27,26} post annum quam ^{e'} fuerit ^{f'} signata ^{g'} h'capulare præsumpserit ^{h'} , nullam exinde ^{i'} habeat culpam. 30. Si infra annum ^{27,26} (unum) ^{k'} quis eam ^{l'} capolauerit ^{m'} , CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.
24. Si quis rete angularia de fluuio furauerit, sol. XLV cul. iud.	26. Si quis retem angularitiam furauerit de fluuio, malb. obduplo sunt den. LMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud.	XIII. Si ^{+a} quis rete ^{+a} ad anguillas de flumine inuolauerit malb. ob dopus, DC den. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.	31. Si quis rete ad an- ^{27,27} guillas ^{n'} capiendas de flumine furauerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^{o'} .
25. Si quis staduam aut tremaculam aut uerteuolum de fluuio furauerit, sol. XV cul. iud.	27. Si quis statuum aut tramaculam aut uerticulum de fluuio furauerit, malb. nasde sunt den. DC qui fac. sol. XV culp. iudic.	XIII. Si quis statuum aut ⁺¹⁰ tremagolum, uel uertebolum de flumine furauerit, malb. nastthus, texacha, DC den. qui faciunt solid. XV culpabilis iudicetur.	32. Si quis statuum ⁶ ^{27,28} aut tremachlum ^{q'} uel uertiuolum ^{r'} de flumine furauerit, DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur ^{s'} .
27. ^a Si quis escreonam sine clauē effregerit, sol. XV cl. id. ^a	29. Si quis escreonam sine clauē effregerit, malb. obdo sunt den. DC qui fac. sol. XV culp. iud.	XVI. Si quis screona sine clauē fregerit, malb. obdon. DC den. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.	35. Si uero ^{t'} screonam ^{u'} ^{27,29} quae ^{v'} sine clauē ^{w'} est effregerit ^{x'} , DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

b') matriamen K 17, 46; materiam e(st) K 56. c') fuerit K 18. d') exc. . . . K 46. e') quod K K 17; quo K 46. f') fuerat K 18. g') aus signatum *verbessert* K 46; signatus K 17. h'-h') capulare presumpserit K 18; capolauerit K 46. i') inde K 18. k') nur K 65. l') *nachträglich aus eum verbessert* K 46; eum K 17, 18, 72. m') capolauerit K 46. n') anguillas K 46. o') exc. . . . K 46. p') stratuam K 20. q') so K 24, 56 u. a.; tremaculum K 18, 19, 29; tramaculam K 65; tramagulam K 17; tremagilem (tremaculum *Randnote*) K 46; tremalicum K 30; trechlum K 38; tremulam K 28. r') uestiuolum K 19. s') iud. exc. . . . K 46. t') quis K 17. u') screonam K 72; schreunam K 46; scrinea K 19; chreonanam K 25. v') qui K 17, 18, 19, 46. w') aus clauem *verbessert* K 17; clauem K 18. x') effregerit K 17, 18, 46, 56, 65; effringerit K 24, 33; effrangerit K 29; infrangerit K 25. 6) *Glosse retias* K 79.

- [D: 45] § 30. Si quis screonam qui clauem habet effregerit, mallobergo streonas antedio sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatata).
 °Et si° exinde nihil tulerit, mallobergo leodardi, °pro sola effractura° solidos XV culpabilis iudicetur.
- [D: 46] § 31. Si quis campum alienum arauerit °et non seminauerit°, mallobergo leodardi sunt, denarios DC <qui> faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

o-o) Si uero de screona clauem fregerit et *Herold*. p-p) fehlt *Herold*. q-q) extra consilium domini sui A 1.

	A 1	A 2	A 3	A 4
27,30	22. si quis screona qui clauem habet effrigerit, MDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	mal. pronas ¹ an thi so sunt din. MDCCC fac. sol. XLV cul. iud. excep. cap. et dil.	19. si clauem habuerit, XLV sold. culp. iudi.	18. Si quis screunia qui clauem habet effregerit, MDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
27,31	23. Si quis campo alieno arauerit extra consilium domini sui, sol. xv culp. iudic.	21. Si quis campum alienum arauerit et non seminauerit, mal. leodardi sunt dinarius DC fac. soledus xv cul. iudic.	20. Si quis campum alienum arauerit et non seminauerit, sold. xv culp. iudi.	19. Si quis campo alieno arauerit
27,32	24. Si quis uero eum seminauerit, mal. oueppo andrepa hoc est MDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	22. Si quis campo alieno arauerit et seminauerit, hoc her paandem ^m escrippas dinarius MDCCC fac. soledus XLV cul. iudicatur.	21. Si quis campum alienum arauerit et seminauerit, sold. XLV culp. iudi.	et seminauerit, MDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
27,33	25. Si quis cum seruo alieno aliquid negotiauerit hoc est nesciente domino, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	23. Si quis cum seruum alienum aliquid negotiauerit nesciens domino suo, Mal. theo lasina sunt dinarius DC fac. soledus xv cul. iudicetur.	22°. Si quis cum seruo alieno aliquid negotiauerit, sold. xv culp. iud.	20°. Si quis cum seruo alieno negociauerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.

A l) nicht pronas A 2. m) aus pande verbessert A 2. n) A 3 bringt in 40,12 eine Parallelfassung. o) A 4 bringt in 40,12 eine Parallelfassung.

C r) nicht campo C 5. s) aus theolasia verbessert C 6. t) aus mulierem verbessert C 5.

H g-g) oder obreppus.
 +¹¹domini sui.

K y') screona K 30; screunam K 18, 28, 72; schreonam K 29; schreunam (schreonam Randnote) K 46; scrineam K 19. z') qui K 18, 19, 30, 46; qui nauem qui K 17. a) aut K 19. b) danach nachgetragen ibi K 46. c) DC K 29. d) iud. exc. . . . K 46. e-e) propter (nachgetragen: sola) K 46. f) effractura K 33. g) DCCC K 17. h-h) fehlt K 46. i) nur K 18. k) fehlt K 19, 33. l) arare presumpserit K 33. m) §§ 36-38 in K 33, 65 unter der Überschrift De seruo alieno von Titel 29 abgetrennt; § 36 fehlt K 46, unter In aliis hic est am Rande nachgetragen. n) aus si verbessert K 56. o-o) consensu domino suo K 18. p) negociauerit K 33; negocia(tum) fuerit K 46. q) aus muliere verbessert K 46;

§ 32. Si quis ^rcampum alienum arauerit et ^rseminauerit, mallobergo obrepro andre scrippas hoc est, MDCCC^s denarios qui faciunt solidos XLV^s culpabilis iudicetur.

§ 33. Si quis cum seruo alieno aliquid negotiauerit (hoc est nesciente domino suo), mallobergo theolasina sunt, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 34. Si quis mulieri brachilem furauerit, mallobergo subto, sunt CXX denarii qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 35. Si quis casam alienam sine consilio domini sui traxerit, mallobergo alachiscido, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

r-r) uero eum A 1. s) MCC . . . xxx Herold.

C 5	C 6	H 10	K
26. Si quis escreonam qui clauem habet effregerit, sol. XLV cul. iud.	28. Si quis screonam qui clauem habet effregerit, malb. stronis anthedio sunt den. IMDCCC qui faciunt sol. XLV culp. iudic.	XV. Si quis screona qui clauem habet infregerit, malb. nasche streonas anthedi MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.	33. Si quis screonam ^v 27,30 quae ^z clauem habet effregerit et ^a aliquid ^b furauerit, MDCCC ^c denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^d .
et si exinde nihil tulerit, pro sola effractura sol. xv cul. iud.	Et si exinde nihil tulerit, malb. leod. pro sola effractura sol. xv culp. iud.	XVII. Si uero de screona clauem fregerit, et nihil exinde tulerit, malb. leudardi, DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, pro sola effractura.	34. Et si inde nihil tulerit, ^e pro sola ^e effractura ^f DC ^g denariis qui faciunt solidos xv ^h culpabilis iudicetur ^h .
15. Si quis campo ^f alieno arauerit et non seminauerit, sol. xv cul. iud.	17. Si quis campum alienum arauerit aut non seminauerit, malb. leod. sunt den. DC qui fac. sol. xv culpab. iudic.	XVIII. Si quis campum alienum arauerit, et non seminauerit, malb. leudardi, DC denar. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	18. Si (quis) ^l uero tantum ^k arauerit ^l et non seminauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 27,31
14. Si quis campum alienum arauerit uel seminauerit, sol. XLV cul. iud.	[16.]	XIX. Si quis in campo alieno arauerit, et seminauerit, malb. ^o ob reppus ^o MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	17. Si quis campum 27,32 alienum arauerit et seminauerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.
28. Si quis cum seruo alieno sine consilio domini sui aliquid negociauerit, sol. xv cul. iud.	30. Si quis cum seruo alieno sine consilio domini sui aliquid negociauerit, malb. theolasina ^o sunt den. DC qui faciunt sol. xv culp. iudic.	XXX. *Si quis mulieri brachiale furauerit, malb. subtho CXX den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	^m 36. Si quis cum seruo 27,33 alieno sine ⁿ ^o consensu domini sui ^o aliquid negotiauerit ^p , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
29. Si quis muliere ^t brachilem furauerit, sol. III cul. iud.	31. Si quis mulierem brachilem furauerit, malb. subto sunt CXX den. qui fac. sol. III culp. iudic.	XXXI. *Si quis per casam alienam siue permisu, ⁺¹¹ possessoris traxerit, malb. alachescido MCC den. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur.	37. Si quis mulieri ^q 27,34 brachile ^r furauerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.
30. Si quis casam alienam sine consilio domini sui traxerit, sol. xxx cul. iud.	32. Si quis casam alienam sine consilium domini sui traxerit, malb. alachis cido IMCC den. qui fac. sol. xxx culp. iudic.		38. Si quis (per) ^s ca- 27,35 sam alienam sine permisu ^t possessoris traxerit ^u , MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur (excepto capitale et delatura) ^v .

muliere K 18, 30. r) brachille K 18; brachile K 30; brazile K 72. s) K 20, 21, 46, 56; fehlt K 17, 18, K 24, 33, 65, 72. t) permissione K 65. u) straxerit K 19; transierit K 46. v) nur K 17.

[D: 47]

XXVIII. De elocationibus (in furtum).

§ 1. Si quis in furtum aliquem elocare uoluerit, ut hominem interficiat et praetium ob hoc acciperit, (et non fecerit), cui fuerit adprobatum, mallobergo morter^a hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

[§ 1. Si quis in furtum aliquem locare uoluerit, ut hominem interficiat et inde praetium accipiat, mallobergo auuena, (III(I)M denarios qui faciunt) solidos C culpabilis iudicetur.]

Titel 28: a) theolosina A 1; seulandefa C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXVIII. DE ELOCATIONIBUS	XXVII ^a . DE LOGACIONIBVS ^b in furtum	DE ELOGATIONIBVS ^c . XXVIII.	XXVIII ^o . DE ELOGATIONIBUS
28,1	1. Si quis in furtum alium locauerit cui fuerit adprobatum, mal. theolosina hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	1. In furtum alliquid elogare uoluerit cui fuerit adprobatum, malb. mortar sunt dinarius IIMD fac. soledus LXII culp. iudic.	1. Si quis in furtum aliquid elocare uoluerit ^d cui fuerit adprobatum, solid. LXII culp. iud.	1. Si quis in furtum aliquid elogare uoluerit et non fecerit cui fuerit adprobatum, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.
28,2	2. Si quis in furtum elocatur hominem occidere uoluerit et ei fuerit adprobatum, IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	2. Si quis furtum elogatum acceptum praecio homino hocciderit et ei fuerit adprobatum ^e , malb. 'mor ter' sunt din. IIMD fac. sol. LXII culp. iud.	2. Si quis in furtu elocatus accepto pretio hominem occidere uoluerit cui fuerit adprobatum, sold. LXII culp. iud.	2. Si quis in furtum accepto precio hominem hoccidere uoluerit et non fecerit et ei fuerit adprobatum, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp.
28,3	3. Si uero per tertio hominem elocatio ipsa transmissa fuerit, et ipse ingenuus hac si dans accipiens et portans sol. LXIII singuli eorum culp. iudic.	3. Si uero pro tertio homine elogatio ipsa fuerit transmissa si adprobatus fuerit, malb. mortar sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud. hat sic dans accipiens et portans sexsagenus binus simis sol. cl. iud.	3. Si uero post tertio elocatio ipsa fuerit transmissa, LXII sold. culp. iudi. hoc sic dans accipiens portans LXII sold. singuli eorum culp. iudi.	3. Si quis post tertio elogatio ipsa fuerit transmissa, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXII culp. ^g hoc sic dans haccipiens LXII semis singuli eorum culp.

A Titel 28: a) aus XXIII verbessert A 2. b) nicht LOGACIONIBUS A 2. c) nicht ELOGATIONIBUS A 3. d) aus uoluit verbessert A 3. e) Bl. 14^r von A 2, mit batum beginnend, und alle weiteren sind wieder von ursprünglicher Hand geschrieben. f-f) oder mortar A 2. g) anscheinend aus cuop. verbessert A 4.

C Titel 28: a) C. XXVIII. DE ELOCATIONIBVS. In Leg. Sal. c. 30 C 6a. b) nicht alique C 6. c) aus illarum verbessert C 5.

H Titel 28: a) Druckfehler (Typenvertauschung) für accepit und occiderit. +¹elocare.

K Titel 28: a) so K 24, 56; aus furtum verbessert K 18, 46; furtum K 33, 74; in furtum K 17, 65. b) aliquid K 20. c) interficiat K 17. d) precium K 33, 46. e) pro K 20. f) so K 20, 46, 56, 71, 72; acceperit K 17, 18, 24; acceperit aus acciperit verbessert K 33. g) MD K 17. h) facit K 33. i-i) LXII^c K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; XLII K 19; LXII K 65. k) precium K 33, 46, 72. l) accipit K 33; acciperit K 46, 72. m) so K 33, 56; occideret aus occiderit verbessert K 17; occiderit K 18, 24 u. a.; occidat K 46. n) MD K 19. o-o) LXII^c K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; XLII K 19; LXII K 65. p) tertium K 18; tertium hom. K 46. q) locutio K 20. r-r) LXII^c K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; LXII K 65. s) Si quis K 46.

§ 2. Si quis in furtum elocatus accepto praetio hominem occidere uoluerit (et non fecerit) et ei fuerit adprobatum, mallobergo morter^b sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uero per tertium hominem elocatio ipsa fuerit transmissa (si adprobatum fuerit), mallobergo morter sunt, (et ipse ingenuus) MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur, ac sic dans, accipiens et portans sexagenos binos semis solidos singuli eorum culpabiles iudicentur.

b) seulandefa C.

C 5	C 6	H 10	K
XXVIII. DE ELOCATIONIBUS	XXVIII. ^a DE LOCATIONIBUS	De Elocationibus. Tit. XXXI.	XXX. DE LOCATIONIBUS
1. Si <i>quis</i> in furtum aliquem elocare uoluerit ut hominem interficiat et pretium ob hoc acciperit et non fecerit, cui fuerit adprobatum, sol. LXIIꝯ cul. iud.	1. Si <i>quis</i> in furtum alicue ^b alocare uoluerit et non fecerit ut hominem interficiat et pretium ab hoc acciperit et non fecerit cui fuerit adprobatum, malb. seulandefa sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudic.	§ I. Si quis in furtum aliquem locare uoluerit, ut hominem interficiat ⁺¹ et inde pretium accipiat, malb. auuena IIM denar. qui faciunt sol. C culpabilis iudicetur.	1. Si quis furtim ^a aliquem ^b locauerit ut hominem interficiat ^c et pretium ^d propter ^e hoc acciperit ^f et non fecerit, MMD ^g denariis qui faciunt ^h solidos LXII semis ⁱ culpabilis iudicetur.
2. Si <i>quis</i> in furtum elocatum accepto pretio hominem occidere uoluerit et non fecerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	2. Si quis in furtum elocatum pretium acceptum hominem occidere uoluerit et non fecerit, malb. seulandefa sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iud.	III. *Si quis in furtum elocatum, acceptum praetium, hominem occidere uoluerit, et non fecerit, mal. seu lando efa MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimid. culpabilis iudicetur.	2. Similiter et ille qui pretium ^k accepit ^l ut hominem occideret ^m MMD ⁿ denariis qui faciunt solidos LXII semis ^o culpabilis iudicetur.
3. Si uero post tertia elocatio ipsa transmissa fuerit, sol. LXIIꝯ cul. iud. sic dans accipiens portans quisque illorum ^e cul. iud.	3. Si uero post tertia elocatione ipsa transmissa fuerit, IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudic. Illorum culp. iud. quisque accipiens sic dans.	V. *Si uero per tertium locatio ipsa fuerit transmissa MMD den. qui faciunt sol. LXII et dimid. culpab. iudicetur, unusquisque illorum, scilicet dans, accipiens et portans.	3. Si uero per tertium ^p 28,3 locatio ^q ipsa fuerit transmissa, MMD denariis qui faciunt solidos LXII semis ^r culpabilis iudicetur. Sic ^s dans accipiens portans unusquisque illorum culpabilis iudicetur.

[D: 48]

XXIX. De debilitatibus

§ 1. Si quis alterum manum <uel> pedem <debilitauerit> aut oculum eiecerit <aut excusser(it)> <aut auriculam> uel nasum amputauerit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo sicti sunt, iVM denarios qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.

§ 2. Si <cui> uero *manum capulauerit et manus ipsa mancata ibi<dem>* pendiderit, mallo-

[§§ 1, 2. *Si quis alterum manu <aut pede> capolauerit <de manu capolata>*,

unde homo mancus est et ipsa manus super eum pendit, mallobergo sichte, <MMD

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXVIII. DE DIBILITATIBUS	XXVIII. DE DIBILIC- TACIONIBUS	DE DEBILITATIBVS. XXVIII.	XXVIII ^o . DE DEBILITATIBUS
29,1	1. Si quis alterum manum uel pedem debilitauerit aut oculum uel nasum amputauerit, IIIIM din. qui f. sol. c culp. iudic.	1. Si <i>quis</i> alterum manum pedem uel oculum eiecerit aut excusseret nasim amputauerit cui fuerit adprobatum, malb. sicti <i>sunt</i> din. IIIIM fac. sol. c cul. iud.	1. Si <i>quis</i> alteri manum pedem uel oculum eiecerit aut auriculam uel nasum amputauerit, sold. c culp. iudi.	1. Si quis alterum manum pede hoculum aut auriculam uel nasum amputauerit, IIIIM denrs. qui fac. sol. c culp.
29,2	2. si cui uero manus ipsa mancata ibi pendiderit, mal. chaminus hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.		2. Si uero manus ipsa ibidem manca penderit, sold. LXII culp. iudi.	2. Si uero manus ipsa emancada penderit, IIMD denrs. qui faciunt sol. LXV culp.
29,4	3. Si quis de manum uel pedem policem excusserit, mal. alatham hoc est IIM din. qui f. sol. I culp. iudic.	2. Si <i>quis</i> policare de manum uel pedem excusserit cui fuerit adprobatum, malb. alatham <i>sunt</i> din. IIM fac. sol. I cul. iudi.	3. Si <i>quis</i> pollecarem de manu uel pede excusserit, sold. LXV culp. iudi.	3. Si quis policem de manum uel pede excusserit, IMDCCC denrs. qui fac. sol. XLV culp.
29,5	4. si ibidem ipse polix mancatus pependerit, IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	3. Si uero ibidem mancatus fuerit, malb. alatham <i>sunt</i> din. IMCCC fac. sol. xxxv cul. iu.	4. Si uero ibidem penderit mancatus, sold. xxx ^a culp. iud.	4. Si uero esmancatus penderit, IMCCC denrs. qui fac. sol. xxxv culp.

A Titel 29: a) *aus* culp. verbessert A 3.

C Titel 29: a) C. XXIX. DE DEBILITATIBVS. In L. Sal. c. 31 C 6a. b) *aus* perexcusa verbessert C 6. c) nicht mancatis C 6.

H Titel 29: a) ohne Kreuzchen. b) ohne Kreuzchen.

⁺¹Si quis altri manum aut pedem truncauerit, uel oculum effoderit, aut auriculam, uel nasum amputauerit IIIIM den. qui faciunt sol. c culpab. iudicetur (*entspricht 29,1*). Si (*ohne Kreuzchen*) uero manus ipsa ibidem pependerit malb. chaminis MDCCC qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur (*zu 29,2*). si

bergo chaminus hoc est, MMD^a denarios qui faciunt solidos LXII (semis)^a culpabilis iudicetur.

§ 3. *Et si ipsa manus perexcussa fuerit, mallobergo secthe, sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.*

§ 4. Si quis pollicem de manu uel <de> pede excusserit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo alachtamo hoc est, MM denarios qui faciunt solidos L culpabilis iudicetur.

§ 5. Si uero ibidem^b <ipse polix> mancus pendiderit, mallobergo alachtamo *chaminis* sunt, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

denarios qui faciunt> solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.]

[§ 3. *Si uero ipsa manus super excussa fuerit, mallobergo chamin, <IVM denarios qui faciunt> solidos C culpabilis iudicetur.]*

Titel 29: a) MDCCC . . . XLV C. b) in ipsa manu *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
XXVIII. DE DEBILITATIONIBUS	XXVIII. ^a DE DEBILITATIBUS	De Debilitatibus. Tit. XXXII.	XXXI. DE DEBILITATIBUS ^a
1. Si quis alteri manum aut pedem uel oculum eiecerit aut auriculam uel nasum amputauerit, sol. c cul. iud.	1. Si quis alteri manum aut pedem uel oculum eiecerit aut auriculam uel nasum amputauerit, malb. secti <i>sunt</i> den. IIIIM qui fac. sol. c culp. iudic.	§ I. ¹ Si quis alterum manu aut pede capolauerit de manu capolata, unde homo mancus est, et ipsa manus super eum pendit, malb. sichte MMD den. qui faciunt solid. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur ^a .	1. Si quis alteri manum aut pedem truncauerit uel oculum effoderit ^b aut auriculam uel nasum amputauerit, IVM denariis qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.
2. Si uero manu capulauerit et ipsa manca super eum pependerit, sol. XLV cul. iud.	2. Si uero manum capulauerit et ipsa manca super eum pependerit, malb. <i>chaminis sunt</i> den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudicetur.		2. ^c Si uero ^c manus ipsa ^d ibidem mancata ^d pependerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.
et si manus ipsa perexcussa fuerit, sol. LXII ^c cul. iud.	3. Et si ipsa manus perexcisa ^b fuerit, malb. <i>secthe sunt</i> den. IIIM qui fac. sol. LXII ^c culp. iud.	II. Si uero ipsa manus super excussa fuerit, malb. <i>chamin IIIIM denar. qui faciunt solid. c culpabilis iudicetur^b.</i>	3. Si manus ipsa ^e ^f perexcussa fuerit ^f , MMD denariis qui faciunt solidos ^g LXII semis ^g culpabilis iudicetur.
3. Si quis polecare de manum uel de pedem excusserit, sol. XLV cul. iud.	4. Si quis pulcarem de manu uel pede excusserit, malb. <i>athlatam sunt</i> den. IMDCCC qui fac. XLV culp. iud.	III. Si quis pollicem de manu uel pede excusserit, malb. <i>alachtam MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur,</i>	4. Si quis pollicem ^h de manu uel pede ⁱ excusserit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV ^k culpabilis iudicetur.
4. Si uero ipsa polacis mancus pependerit, sol. xxx cul. iud.	5. Si uero ipse policis mancus ^c pependerit, malb. <i>ablatam chaminis sunt</i> den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iudic.	si uero ipse pollex, in ipsa manu mancus pependerit, malb. <i>alachtamo chaminis MCC den. qui faciunt sol. xxx culpab. iudicetur.</i>	5. Si uero ipse pollix ^l mancus (ibi) ^m pependerit, MCC denariis qui faciunt solidos xxx ⁿ culpabilis iudicetur ⁿ .

manus ipsa perexcussa fuerit malb sochte MMD denar qui faciunt solid. LXII et dimidium culpabilis H iudicetur (zu 29,3).

Titel 29: a) dibilitatibus K 18. b) *aus* effoderit *verbessert* K 17; effoderit K 65; effuderit K 19. K c-c) *siue* K 72. d-d) *ibidem* mancata (*aus* mancipata *verbessert*) K 17; mancata *ibidem* K 18, 46. e) *fehlt* K 65. f-f) *perexcussa* fuerit K 72; *perexcussa* fuerit *aus* percusserit *verbessert* K 17; *perexcussa* fuerit K 46. g-g) LXII^c K 18, 33, 46, 56; LXII K 17; LXII K 65; XLV K 19. h) *pollicem* K 17, 18, 46, 72. i) *de pedem* K 17, 18. k) XLII K 19; LXV *über* XLV K 46. l) *polix* K 17, 18, 19 und (*polex* ipse *Randnote*) 46; pollex K 20, 65. m) *nur* K 17. n-n) *fehlt* K 46.

§ 6. Si uero secundo digito, id est unde sagittatur *sagitta*, excusserit, mallobergo alachtambo briorotero sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.

§ 7. <Si quis> [*alteri*] sequentes uero digitos, id est tres si pariter in unum ictum excusserit, mallobergo chaminis sunt, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 8. Si duos <excusserit, solidos> xxxv <culpabilis iudicetur>.

§ 9. Si <uero> unum <inciderit>, solidos xxx culpabilis iudicetur. <^cSequenti uero digito^c ex-

c-c) Et si unum medianum C; Si quis medianum digitum *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
29,6	5. si uero se dum digito id est unde sagittatur excusserit, IMCCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iudic.	4. Si secundo uero digito id est unde sagittatur excusserit, malb. alachtamo sunt din. IMCCCC fac. sol. xxxv culp. iud.	5. Si uero secundo digito unde sagittatur excusserit, sold. xxxv culp. iud.	5. Si secundo uero digito id est quidem sagittatur excusserit, IMCCCC denrs. qui fac. sol. xxxv culp.
29,7	6. sequentes uero digitis id est tres si pariter in unum ictum inciderit, sol. L culp. iud.	5. Si <i>quis</i> uero sequens	6. Sequentes uero digitis hoc est si tres pariter in uno ictu excusserit, sold. XL culp. iud.	6. Sequenti uero digito excusserit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
				7. Quarto uero digito qui excussus fuerit, sold. VIII culp.
				8. Minimo digito qui excussus fuerit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
				9. Si uero tres digitos in hunum ictum excusserit, IMDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
29,8	7. Si duos excusserit, sol. xxxv culp. iudic.		7. Si duos, xxxv;	
29,9	8. si uero unum inciderit, sol. xxx culp. iudic.		si uno, xxx sold. culp. iud.	

C d) nicht Secundum C 6. e) aus Sequentes verbessert C 6. f) anscheinend aus daphanu (so Hessels) verbessert C 6.

H c) nicht xxx. d) ohne Kreuzchen.
+²medium. +³repphano. +⁴in elechano. +⁵quis pedem alterius capulauerit. +⁶manserit.

K o) quod K 17, 19. p) sagittatur K 33, 46. q) icto aus ictu verbessert K 17. r) DCCO K 17. s-s) IIIor digitos K 17. t) nur K 17, 19 (vgl. w). u) nur K 18. v) nur K 17, 18. w) fehlt K 17; nachträglich eingefügt K 46 (vgl. t). x) §§ 11 und 12 stehen in K 17 zweimal hintereinander. y) capolauerit K 18; capillanerit oder capilauerit hier und sonst K 19. z) ibi K 17 (beide Male),

cusserit, *mallobergo taphano*, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. ^d Quarto uero digito qui excussus fuerit^d, *mallobergo melachano*, solidos IX^e culpabilis iudicetur. ^f Minimo digito qui^f excussus fuerit, *mallobergo minecleno*, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.)

§ 10. Si uero pedes capulatus fuerit et ibidem mancatu tenuerit, *mallobergo chuldachina chamin*, sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

d-d) Si uero quarto digito excusserit C, Herold. e) (DC denarios qui faciunt) solidos xv C, Herold. f-f) Si uero minimus digitus C, Herold.

C 5	C 6	H 10	K
5. Secundum uero digi- gitum id est unde sagitta- tui sagitta excuterit, sol. xxxv cul. iud.	6. Secundum ^d uero di- gitum unde sagittatur sa- gitta excusserit, malb. ablatam biorotro sunt den. IMCCC qui fac. sol. xxxv culp. iudic.	III. Si secundum di- gitum quo sagittatur ex- cusserit, malb. alatham briorodero MCCC dena. qui faciunt, solid. xxxv ^e culpabilis iudicetur.	6. Si secundum digi- 29,6 tum quo ^o sagittatur ^p ex- cusserit, MCCC denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.
6. Sequentes uero digi- tos id est III si pariter in uno isto excusserit, sol. XLV cul. iud.	7. Sequentes ^e uero di- gitos id est tres si pariter in uno hictu excusserit, malb. chaminis sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud.	V. Si quis alteri tres sequentes digitos pariter uno ictu excusserit, malb. chaminis MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpa- bilis iudicetur.	7. Si quis tres sequen- 29,7 tes digitos pariter uno ictu ^d excusserit, MDCCC ^f denariis qui faciunt soli- dos XLV culpabilis iudice- tur.
et si unum mediantur excusserit, sol. xv cul. id.	8. Et si unum media- num excusserit, malb. taphanu ^f sol. xv culp. iudic.	VI. Si quis ⁺² media- num digitum excusserit, malb. ³ taphano ^d DC den. qui faciunt sol. xv culpa- bilis iudicetur.	8. Si quis medium digi- 29,7 tum excusserit, DC dena- riis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
7. Si uero quarto digito excusserit, sol. xv cul. cul. iud.	9. Si uero quattuor di- gitos excusserit, malb. melachano sol. xv culp. iud.	VII. Si uero quartum digitum excusserit, malb. ⁺⁴ malegano DC den. qui faciunt solid. xv culpabi- lis iudicetur.	9. Si quis ⁸ quartum di- 29,7 gitum ⁸ excusserit, (simi- liter) ^d DC denariis qui fa- ciunt solidos xv culpabi- lis iudicetur.
8. Si uero minimus di- gitus excussus fuerit, sol. xv cul. iud.	10. Si uero minimus digitus excusserit, malb. mineclino sol. xv culp. iudicetur.	VIII. Si minimus digi- tus excussus fuerit, malb. minecleno DC denar. qui faciunt solid. xv culpabi- lis iudicetur.	10. Si (quis) ^u mini- 29,7 mum (digitum) ^v excusse- rit, similiter ^w DC denariis qui faciunt solidos xv cul- pabilis iudicetur.
9. Si uero pedes capu- latus fuerit et ibidem mancatus tunuerit, sol. XLV.	11. Si uero pedes capu- latus fuerit et ibidem mancatus fuerit, chulde- clina chamina sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudic.	IX. Si uero ⁺⁵ pes capolatus fuerit, et maneus ibi- dem ⁺⁶ tenu- erit, malb. chal de chi- na chamin MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.	X. Si uero ⁺⁵ pes capulatus fuerit, et maneus ibi- dem tenu- erit malb. chul de chi- na chamin MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur.
			*11. Si quis pedem al- 29,10 terius capulauerit ^v et ibi ^s mancatus ^{a'} remanserit, MDCCC ^{b'} denariis qui fa- ciunt solidos XLV culpabi- lis iudicetur.

18, 20, 21, 33, 56, 65; ibidem K 24 u.a.
K 19.

a') mancus (mancatus *Randnote*) K 46.

b') DCCC K

§ 11. Si uero ipse pedes excussus fuerit, mallobergo chuldachina sichte, sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 12. Si quis alteri oculum euellerit, mallobergo lichawina, <MMD denarios qui faciunt> solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

§ 13. Si [quis] nasum [alteri] excusserit, mallobergo frasito, sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 14. Si [quis] auriculam [alteri] excusserit, mallobergo channichleora, <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.

A 1

A 2

A 3

A 4

29,17 9. Si quis hominem ingenuum castrauerit, VIII^M din. qui f. sol. CC culp. iudic. hominem castrauerit, moel.^b gas ferit^c sunt din. VIII^M fac. sol. CC culp. iud. 8. Si quis hominem ingenuum castrauerit, sold. III culp. iud. excepto medico nouem solid. 10. Si quis hominem ingenuum castrauerit, VIII^M denrs. qui faciunt sol. CC culp.

A b) nicht mal. A 2. c-c) oder gasferit A 2.

C g) von jüngerer Hand zu auricalam verderbt C 5. h) aus laclabia verbessert C 6. i) nicht uirculam C 5.

H e) nicht c. f-f) oder alchaltua. g-g) oder inclanina. h) bei Herold folgt Capitulare I 71 §§ 1 u. 2. ⁺⁷channa chlora (gehört wohl zu chunni cleura in 29,14). ⁺⁸euellerit. ⁺⁹amputauerit.

K c') ipse (ipsum Randnote) K 46; fehlt K 56, 65. d'-d') percussus fuerit K 17 (Zweitfassung); percussus fuerit K 46; percussus est K 18; perexcusserit K 19; percusserit K 17 (Erstfassung). e') MM K 17 (Erstfassung). f'-f') LXII^c K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17 (beide Male); LXII K 19, 65. g') aus alterum verbessert K 18; alterius aus alterum verbessert K 17. h') euellerit (euulserit Randnote) K 46; euulserit K 65; excusserit K 19. i'-i') LXII^c K 18, 33, 46, 56; LXII K 65; XLV K 17. k') nur K 18, 46. l') excusserit K 20, 56. m') DC K 17. n') LXV K 17; LXIII K 56. o') § 15 fehlt K 72. p') nur K 18, 46.

§ 15. Si [quis] linguam alteri capulauerit, ut loqui non possit, mallobergo alchaltea, (IVM denarios qui faciunt) solidos C culpabilis iudicetur.

§ 16. Si quis dentem (alienam) excusserit, mallobergo inchlauina, (DC denarios qui faciunt) solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 17. Si quis hominem ingenuum castrauerit aut uiriculam suam transcapulauerit, unde mancus sit, mallobergo gaferit^g sunt, solidos C culpabilis iudicetur.

§ 18. Si uero ad integrum tulerit [uirilia], mallobergo alacharde sunt, VIIIIM denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur (excepto medico nouem solidos).

g) uuirodarde C, Herold.

C 5	C 6	H 10	K
10. Si uero ipse pedis excussus fuerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	12. Si uero pedes excusserit, malb. childeclina sictae sunt den. qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iudi.	XI. Si uero ipse pes excussus fuerit malb. + ⁷ chal-dachina sichte MMD den. qui faciunt solid. LXXXII cum dimidio culpabilis iudicetur.	*12. Si uero ipse ^{c'} d'per- 29,11 excussus fuerit ^{d'} , MMD ^{e'} denariis qui faciunt solidos 'LXII semis' ^{f'} culpabilis iudicetur.
11. Si quis alterum oculum quis euellerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.	13. Si quis alterum oculum quis euellerit, malb. inchabina sol. LXIIꝯ culp. iudic.	XII. Si quis alteri oculum + ⁸ tulerit, malb. lialamina MMD denar. qui faciunt solid. LXXXII et dimidium culpabilis iudicetur.	13. Si quis alteri ^{g'} oculum euellerit ^{h'} , MMD denariis qui faciunt solidos 'LXII semis' ^{i'} culpabilis iudicetur.
12. Si nasum excusserit, sol. XLV cul. iud.	14. Si nasum exciserit, malb. frasito sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudic.	XIII. Si quis nasum alteri excusserit malb. frasitto MDCCC denar. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.	14. Si (quis) ^{k'} nasum 29,13 excusserit ^{l'} , MDCCC ^{m'} denariis qui faciunt solidos XLV ^{n'} culpabilis iudicetur.
13. Si auriculam ^o excusserit, sol. xv cul. iud.	15. Si auriculam excusserit, malb. chanodeora sol. xv culp. iudic.	XIII. Si quis auriculam alteri excusserit malb. chunni cleura DC denar. qui faciunt sol. xv ^e culpabilis iudicetur.	15. ^{o'} Si (quis) ^{p'} auriculam excusserit ^{q'} , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
14. Si linguam alterum capolauerit ut loqui non possit, sol. C cul. id.	16. si linguam alteri capulauerit et loqui non possit, malb. achaltea sol. C culp. iudic.	XV. Si quis alterum lingua + ⁹ capolauerit unde loqui non possit malb. 'alchaltua' IIIIM den. qui faciunt sol. C culpabilis iudicetur.	16. Si quis ^{r'} linguam 29,15 alterius amputauerit ut loqui non possit, IVM denariis qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.
15. Si dentem alienam excusserit, sol. xv cul. iud.	17. si quis dentem excusserit, malb. laclabina ^h sol. xv culp. iudic.	XVI. Si quis dentem excusserit malb. 'in clani-na' DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	17. Si (quis) ^{p'} dentem 29,16 excusserit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
16. Si quis hominem ingenuum castrauerit aut uiriculam ^l suam transcapulauerit unde mancus sit, sol. C cul. iud.	18. Si quis hominem castrauerit ingenuum aut uiriculam suam transcapulauerit unde mancus sit, malb. uuirodarde sol. C culp. iudic.	XVII. Si quis ingenuum castrauerit aut uirilia transcapolauerit, unde mancus sit malb. uuirardardi IIIIM den. qui faciunt solid. C culpabilis iudicetur,	18. Si quis ^{s'} ingenuus 29,17 ingenuum castrauerit aut uirilia truncauerit ut mancus fiat, IVM ^{t'} denariis qui faciunt solidos C ^{u'} culpabilis iudicetur.
17. Si uero ad integrum tulerit, sol. CC cul. iud.	19. si uero ad integrum tulerit, alatharde sunt den. VIIIIM qui fac. sol. CC culp. iudic.	XVIII. Si uero ad integrum tulerit uirilia, malb. alacharde VIIIIM denar. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur ^h .	19. Si uero ad inte- 29,18 grum tulerit ^{v'} , VIIIIM ^{w'} denariis qui faciunt solidos CC ^{x'} culpabilis iudicetur.

q') exciserit K 19. r') fehlt K 17. s') fehlt K 17. t') VIIIIM mil. K 19. u') CC K 19. v') tullerit K hier und sonst K 19. w') VIIIIM K 56; xxviii ml. K 19. x') ccc K 19.

[D: 49]

XXX. De conuitiis

§ 1. Si quis alterum cinitum uocauerit, *mallobergo quintuc sunt*, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis alterum ^aconcacatum clamauerit^a, cxx denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

*§ 3. Si quis ^bmulierem ingenuam, seu uir seu mulier, alteram meretricem^b clamauerit et <ei>

Titel 30: a-a) concacatum aut uulpeculam uocauerit Herold unter Auslassung von § 4. b-b) alterum falsatorem et mulier alteram mulierem meretricem Herold unter Auslassung von § 7 und Herübernahme der dortigen Ziffern.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXX. DE CONVICIIS	XXUIII. DE CONVICIIS	DE CONUITIIS	XXX ^o . DE CONUITIIS
30,1	1. Si quis alterum cinitum uocauerit, sol. III culp. iudic.	1. Si <i>quis</i> alterum cinitum clamauerit, DC dinarius qui fac. sol. xv cul. iudic.	1. Si <i>quis</i> alterum cinitum uocauerit, sold. xv culp. iud.	1. Si quis alterum cinitum uocauerit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
30,2	2. Si quis alterum concacatum clamauerit, cxx din. qui f. sol. III culp. iudic.	2. Si <i>quis</i> alterum concagato clamauerit, cxx din. fac. sol. III cul. iud.	2. Si <i>quis</i> alterum concacatum clamauerit, sold. III culp. iud.	2. Si quis alterum concagatum apellauerit, cxx denrs. qui faciunt sol. III culp.
30,3	3. Si quis mulierem ingenuam seu uir seu mulier alteram meretrice uocauerit et non potuerit adprobare, IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iud.	3. Si <i>quis</i> mulier ingenuam seo uir seo mulier altera meletrice clamauerit et ei non potuerit adprobare, IMDCCC din. fac. sol. XLV culp. iud.	5. Si <i>quis</i> mulierem ingenuam siue uir siue mulier alteram meretricem clamauerit et non potuerit adprobare, sold. XLV culp. iudicetur.	3. Si quis mulierem ingenuam seu uir se mulier altera meretrice clamauerit et non poterit adprobare, sold. IMDCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
30,4	4. Si quis alterum uulpe clamauerit, sol. III culp. iudic.	4. Si <i>quis</i> alterum uulpe clamauerit, cxx din. fac. sol. III cul. iudicetur.	3. Si <i>quis</i> alterum uulpiga clamauerit, sold. III culp. iud.	4. Si quis alterum uulpiga clamauerit, cxx denrs. qui fac. sol. III culp.
30,5	5. Si quis alterum lepore clamauerit, sol. III culp. iudic.	5. Si <i>quis</i> alterum lepore clamauerit, DC din. fac. sol. xv cul. iud.		
30,6	6. Si quis alteri reputauerit quod scutum suum iactasset et non potuerit adprobare, cxx din. qui f. sol. III culp. iudic.	6. Si <i>quis</i> alterum reputauiret quod suum scutum iactasset et non potuerit adprobare, cxx din. fac. sol. III cul. iud.	6. Si <i>quis</i> alterum inputauerit quod scutum suum iactasset et non potuerit adprobare, sold. III culp. iudi.	6. Si quis altero inputauerit quod scutum suum iactasset et ei non potuerit adprobare, cxx denrs. qui faciunt sol. III culp.

C *Titel 30: a) C. XXX. DE CONVICIIS. In L. Sal. c. 32 C 6a.*

H *Titel 30: a-a) aus 30,4 unter Weglassung dieses Stückes. ¹proieciest (lies proieciisset) in hoste uel fugiendo præ timore.*

K *Titel 30: a) so K 18, 46, 56, 72 u.a.; conuiciis K 17, 24, 33 u.a. b) aus centum verbessert K 17; caenitum K 46; cœnitum K 29; cœnitum K 57; cinnitum K 65. c) concagatum K 46; cuncacatum K 19. d) § 5 ist handschriftlich nicht nachgewiesen; Tilius und die anderen älteren Herausgeber haben ihn möglicher-*

non potuerit adprobare, [*mallobergo strabo*], MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis alterum uulpem^c clamauerit, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis alterum leporem clamauerit, C(XX)^d denarios qui faciunt solidos III^d culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis [*homo ingenuus*] alteri inputauerit, quod scutum suum iactasset, [*et fuga lapsus fuisset*] et <ei> non potuerit adprobare, [*mallobergo austrapo*], CXX^e denarios qui faciunt solidos III^e culpabilis iudicetur.

c) uulpiculam C; vgl. *Anm. a-a*).

d) CCXL . . . VI C, *Herold*; vgl. A 2.

e) DC . . . xv *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
XXX. DE CONUITIIS	XXX.^a DE CONUITIIS	De Conuitiis. Tit. XXXIII.	XXXII. DE CONUITIIS ^a
1. Si quis alterum centum clamauerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis alterum centum clamauerit, malb. quinhac sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iudic.	§ I. Si quis alterum centum uocaret malb. quinto DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis alterum centum ^{1b} clamauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 30,1
2. Si quis alterum concagatum clamauerit, sol. III cul. iud.	2. Si quis alterum concagatum clamauerit, sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iudic.	III. Si quis alterum concagatum, ^a aut uulpeculam ^a uocauerit CXX den. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.	2. Si quis alterum concagatum ^{2c} clamauerit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur. 30,2
3. Si quis alterum uulpe clamauerit, sol. III cul. iud.	3. Si quis alterum uulpicula clamauerit, CXX den. qui fac. sol. III culp. iudic.	II. Si quis alterum falsatorem, et mulier alteram mulierem meretricem clamauerit, malb. extrabo DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	<5. Si quae mulier ingenua aut uir mulierem meretricem clamauerit et non poterit adprobare, solidis XLV culpabilis iudicetur.> ^d 30,3
4. Si quis alterum lepore clamauerit, sol. VI cul. iud.	4. Si quis alterum lepore clamauerit, CCXL denarius qui fac. sol. VI culp. iudic.	IIII. Si quis alterum leporem clamauerit, CCXL den. qui faciunt solid. VI culpabilis iudicetur.	3. Si quis alterum uulpiculam ^e clamauerit, CXX ^f denariis ^g qui faciunt solidos III ^h culpabilis iudicetur. 30,4
5. Si quis alterum inputauerit quod escutum suum iactasset et non potuerit adprobare, sol. III cul. iud.	5. Si quis alterum inputauerit quod scutum suum iactasset et non potuerit adprobare, CXX den. qui fac. sol. III culp. iudic.	V. Si quis homo ingenuus alio improperauerit, quod scutum ⁺¹ suum iactasset et fuga lapsus fuisset, et non potuerit adprobare, malb. austrapo DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	4. ¹ Si quis alterum lepore clamauerit, CCXL ^k denariis qui faciunt solidos VI ^l culpabilis iudicetur. 30,5
			6. Si quis alteri ^m inputauerit ⁿ quod scutum suum proiecisset in hoste ^o uel fugiendo praep timore, CXX denariis qui faciunt solidos III ^q culpabilis iudicetur. 30,6

weise einer E-Handschrift entnommen.

e) uulpeculam K 32, 33, 34, 65; uulpigolam K 18, 29; uulpiculum K K 38. f) CCX K 33; CCXL (alias CCX dn. q. f. sol. III *Randnote*) K 46. g-g) fehlt K 33. h) VI K 46. i) § 4 fehlt (in aliis hic est: Si quis . . . iud. *Randnachtrag*) K 46. k) CCLX K 46 *Randnachtrag*. l) VII K 17. m) altero K 33; alterum K 18, 46. n) inputauerit K 33, 72. o) oste K 17. p) pro K 33; preti K 18. q) aus VI verbessert K 18.

1) Glosse id est arga K 79; oculum erutum habentem *Pithou*.

2) Glosse sordidatum *Pithou*.

*§ 7. Si quis alterum delatorem aut falsatorem clamauerit et non potuerit adprobare, mallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

[D: 50]

XXXI. De uia lacina

§ 1. Si quis baronem <ingenuum> de uia sua ostauerit aut inpinxerit, mallobergo uia lacina hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

	A 1	A 2	A 3	A 4
30,7	7. Si quis alterum dilatorem aut falsatorem clamauerit et non potuerit adprobare, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	7. Si quis alterum dilatorem aut falsatorem clamauerit et non potuerit adprobare, DC din. fac. sol. xv cul. iud.	4. Si quis alterum delatorem aut falsatorem clamauerit et non potuerit adprobare, sold. xv culp. iud.	5. Si quis alterum delatore aut falsatore clamauerit et non potuerit adprobare, cXL denars. qui faciunt sol. vii culp.

	XXXI. DE UIA LACINA	XXX. DE UIA LACINA	DE VIA LACINA. XXXI.	XXXI ^o . DE UIA LAICINA
31,1	1. Si quis baronem ingenuum de uia sua ostauerit aut inpinxerit, mal. uialacina hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	1. SI QUIS barone ingenuum de uia sua ostaueret aut inpinxeret, malb. uia lacina sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	1. Si quis barone de uia sua ostauerit aut inpinxerit, sold. xv culp. iudi.	1. Si quis baronem de uia sua ostauerit aut inpinxerit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp. iudicetur.
31,2	2. Si quis mulierem ingenuam de uia sua ostauerit aut inpinxerit, mal. machina hoc est IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	2. Si quis mulierem uiam suam ostauerit aut inpinxerit, malb. mallacina sunt din. IMCCC fac. sol. XLV cul. iud.	2. Si quis mulierem ingenuam de uia sua ostauerit aut inpinxerit, sold. XLV ^a culp. iudi.	2. Si quis mulierem ingenuam de uia sua ostauerit aut inpinxerit, IMDCCC denrs. qui fac. sol. XLV culp.

A Titel 31: a) nicht xvl, aus xlx verbessert A 3.

C Titel 31: a) C. XXXI. DE VIA LAZINA. In Le. Sal. c. 33 C 6a. b-b) mit Einfügungsvermerk über der Zeile C 5. c) über unterpungiertem quis nachgetragen C 5. d-d) unterpungiert C 5. e) aus ua verbessert C 6. f) aus lacina verbessert C 6.

H Titel 31: a) bei Herold folgt als § III eine Zweitfassung von 17,12 (vgl. ebendort).
+¹Si quis baroni uiam obstruerit. +²uadi.

K r) con über adprobare K 46; adprouare K 19. s) adprobare K 72. t) § 9 nur in K 32 nachgewiesen: vgl. 72 § 1.
3) Glosse id est lidengarium K 46, 79.

§ 2. Si quis mulierem ingenuam <aut puellam> de uia sua ostauerit aut inpinxerit, mallobergo urbis uia lacina hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uia, quae ad farinarium uadit, cluserit, mallobergo urbis uia lacina, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

C 5

6. Si quis alterum delatorem clamauerit et non potuerit adprobare, sol. xv cul. iud.

C 6

6. Si quis alterum delatorem clamauerit et non potuerit adprobare, malb. leod. sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud.

H 10

VI. *Si quis alterum delatorem clamauerit et non potuerit adprobare, malb. leudardi DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.

K

7. Si quis alterum delatorem³ clamauerit et non potuerit conprobare⁴, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

8. Si quis alterum falsatorem clamauerit et non potuerit conprobare⁵, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. E: 48,2

(9. Si quis compari suo pittum excusserit, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur aut similem illi reddat uel cum duodecim iuret quod similem illi restituisset.)⁴

XXXI.

DE UIA LAZINA

1. Si quis baronem de uia sua ostauerit aut inpinxerit, ^bsol. xv cul.^b

2. Si uero^c mulierem ingenuam ^daut puellam^d de uia sua ostauerit aut inpinxerit, sol. XLV cul. iud.

3. Si uia quae ad farinarium uadit cluserit, sol. xv cl. iud.

XXXI.^a

DE UIA LAZINA

1. Si quis baronem de uia sua ostauerit aut inpinxerit, malb. uialazina DC den. qui fac. sol. xv culp. iudic.

2. Si uero mulierem ingenuam de uia^e sua hostauerit aut inpinxerit, malb. orbis uia lazina^f sunt den. I MDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudic.

3. si uia quod ad farinarium uadit cluserit, malb. urbis uialacina DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.

De Via Lacina.
Tit. XXXIII.

§ I. Si quis Baronem de uia ⁺¹ortauerit aut inpinxerit malb. uia lacina DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.

II. Si uero mulierem ingenuam de uia sua ortauerit aut inpinxerit, malb. urbis uia lacina MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.^g

III. *Si quis uiam quae ad farinarium ⁺²ducit cluserit, malb. urbis uia lacina DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.

XXXIII.

DE *UIAE LACINIA^a

1. Si quis baroni^{1b} 31,1 uiam suam obstauerit^c aut eum inpinxerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

2. Si quis mulieri ingenuae uiam suam obstauerit^d euel eam inpinxerit^e, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV^f culpabilis iudicetur. 31,2

3.^g Si quis^h uiam quae 31,3 ad farinariumⁱ ducit cluserit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

Titel 31: a-a) uiae lacinia K 20, 21, 56; dschl. (uiae aus uia verbessert) K 33; uia lacinia K 65, 72; uie K lacinia K 18; uia lacina (In aliis inscribitur: De uia lacinia Randnote) K 46; uiaela tiniae K 17. b) baronem (baroni Randnote) K 46. c) obstrauerit K 65; ostauerit K 39, 46; hostauerit K 17, 32, 72; ortauerit K 30. d) ostauerit K 17, 21; hostauerit K 72. e-e) fehlt K 19, 65. f) xv K 72. g) § 3 fehlt K 19. h) qui K 17, 18, 46. i) farinariam K 20, 65.

1) Glosse id est antstustrioni (Lesung unsicher) K 46.

[D: 51]

XXXII. De ligaminibus ingenuorum

§ 1. ¹Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, mallobergo [obrepus] andrepus hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.¹

§ 2. Si <quis> uero ipsum <ligauerit et> ligatum <in> aliquam partem duxerit, mallobergo andrepus sunt, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uero Romanus Francum sine causa ligauerit, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 32,1: Si quis hominem ingenuum innocentem [Zusatz: sine causa B 9, 10; aut sine causa B 6] ligauerit . . . inferat ei quem ligauit solidos XII, et multae nomine solidos XII.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXXII. DE LIGAMINIBUS INGENUORUM	XXXI. DE LIGAMINIBUS. Ingenuo-	DE LEGAMINIBUS INGENUORUM. XXXII.	XXXII ^o . DE LIGAMENTIBUS
32,1	1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, mal. anderebus hoc est, IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	1. rum sine causa ligauerit, malb. anderebus sunt din. IMCC fac. sol. xxx cul. iudi.	1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, solid. xxx culp.iud.	1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, IMCC denrs. qui fac. sol. xxx culp.
32,2	2. Si quis uero ipsum ligatum in aliqua parte duxerit, IMCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	2. Si uero aliquam partem ligatum duxerit, mal. anderebus sunt din. IMCCCfac.sol.XLV cul.iud.	2. Si uero ipsum ligatum aliqua parte duxerit, sold. XLV ^a culp. iud.	2. Si uero ipsum ligauerit et ligatum aliqua parte duxerit, IMCCC denrs. qui faciunt sol. XLV culp.
	XXXIII. DE UENATIONIBUS FURATIS	XXXII. DE UENACIONIBUS	DE VENATIONIBVS ^a . XXXIII.	XXXIII ^o . DE UENATIONIBUS
33,1	1. Si quis de diuersis uenationibus furtum fecerit et celauerit, praeter capl. et dil. IMCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic. Quia lex de uenationibus et piscationibus obseruare conuenit.	1. Si quis uero de diuersis uenacionibus, quam legem de uenacionibus et pescacionibus conuenit obseruare.	1. Si quis uero diuersis uenationibus furauerit et celauerit, sold. XLV culp. iud. 2. Qualem legem de uenationibus talem et de piscationibus conuenit obseruare ^b .	1. Si quis uero diuersis uenationibus furauerit et celauerit, IMCCC denrs. qui fac. sol. XLV culp. Qualem legem de uenationibus et de piscationibus conuenit obseruare.
A	Titel 32: a) nicht XLV A 3. Titel 33: a) nicht VENATIONIBUS A 3. b) aus obreruaret verbessert A 3.			
C	Titel 32: a) C. XXXII. DE LIGAMINIBVS INGENVORUM. In Le. Sal. c. 34 C 6a. b) aus xxxv verbessert C 5. c) auf Rasur C 5. d) nicht graphione C 6. Titel 33: a) C. XXXIII. DE VENATIONIBVS FVRATIS. In leg. Sal. c. 35 C 6a. b) nicht uenationibus C 6.			
H	Titel 33: ¹ de diuersis uenationibus aliquid aut furauerit aut celauerit sol. XLV culpabilis iudicetur.			
K	Titel 32: a) legauerit K 56, 65. b) § 2 fehlt K 17. c) fehlt K 72. d) legatum K 18; fehlt K 25. e-e) aliqua parte K 46; aliam partem K 19. f) XLV K 19. g-g) Francus Romanum K 17. h) aus manus verbessert K 56. i) expoliauerit K 72. k) xx K 56. l) fehlt K 19. m-m) Francus Romanum K 20, 21, 56; Romanus Francum K 17. n) xxx K 19. o) graphioni K 72; grauioni K 33, 34, 38; garafione K 18; garafine K 29; grafionem K 28; dsqf. (grafioni Randnote) K 46; grafio K 25; ad comitem K 65. p-p) uita sua K 33. q) redemat K 18. 1) Glosse id est iudici K 46; id est comiti K 79. Titel 33: a) aus nationibus verbessert K 56. b-b) furauerit K 17; furatus fuerit K 65. c) MDC K 19. d) fehlt K 17, 19, 30. e) et de K 20, 46; fehlt K 30.			

§ 4. Si uero Francus Romanum sine causa ligauerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis ligatum per superbiam aut per uirtutem a grafione tulerit, mallobergo mith(i)o frasta(t)i(th)o, de uita sua redimat.

XXXIII. De uenationibus <furatis>

[D: 52]

§ 1. Si quis uero de diuersis uenationibus, de apibus^a, de piscibus furauerit et celauerit, [mallobergo leudardi] <praeter capitale et dilaturam> MDCCC^b denarios qui faciunt solidos XLV^b culpabilis iudicetur. Quam legem et de uenationibus auium et de piscationibus conuenit obseruare.

Titel 33: a) auibus Herold (Schlußsatz fehlte B!). b) DC . . . xv Herold.

C 5	C 6	H 10	K
XXXII. DE LEGAMINIBUS INIENUORUM	[XXXII.] ^a	De ligaminibus Ingenuorum. Tit. XXXV.	XXXIV. DE EO QUI HOMINEM INGENUUM SINE CAUSA LIGAUERIT ^a
1. Si quis hominem ingenuum sine causa legauerit, sol. xxx cul. iud.	1. Si quis hominem ingenuum ligauerit sine causa, malb. andreiphus sunt IMCCC qui fac. sol. xxx culp. iud.	§ I. Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, malb. obrepus, andrepus MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligauerit, MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.
2. Si uero ipsum legatum aliqua parte duxerit, sol. XLV cul. iud.	2. Si uero ipsum legatum aliqua parte duxerit, malb. andreiphus sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudic.	II. *Si uero eum legatum in aliquam partem duxerit, malb. andrepus MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.	2. ^b Si uero ^c eum legatum ^d in ^e aliquam partem ^e duxerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV ^f culpabilis iudicetur.
3. Si uero romanus franco sine causa legauerit, sol. xxx ^b cul. iud.	3. Si uero romanus franco sine causa ligauerit, IMCC den. qui fac. sol. xxx culp. iud.	III. *Si uero Romanus Francum ligauerit sine caussa MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.	3. Si uero ^g Romanus ^h Francum ^g ligauerit ⁱ sine causa, MCC denariis qui faciunt solidos xxx ^k culpabilis iudicetur.
4. Si uero francus romano sine causa legauerit, sol. xv ^c cul. iud.	4. si uero francus romano sine causa ligauerit, DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	IIII. *Si uero Francus Romanum ligauerit sine caussa, DC denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	4. Si autem ^l ^m Francus ⁿ Romanum ^m ligauerit sine causa, DC denariis qui faciunt solidos xv ⁿ culpabilis iudicetur.
5. Si quis legatum per superbia aut per uirtute a grafionem tulerit, de uita sua conponat.	5. Si quis ligatum per superbiam aut per uirtutem ad graphionem ^d tulerit, malb. mitho forasta de uita sua redimat.	V. *Si quis ligatum per superbiam aut per uirtutem a Grauione tulerit malb. mitho fosa stadiuo, uitam suam redimat.	5. Si quis hominem noxium ligatum per uim tulerit grafioni ^o , puitam suam ^p redimat ^q .
XXXIII. DE UENATIONIBUS	XXXII. ^a DE UENATIONIBUS	De Venationibus. Tit. XXXVI.	XXXV. DE UENATIONIBUS ^a
1. Si quis de diuersis uenationibus de apibus de piscibus furatis,	1. Si quis de diuersis uenationibus ^b de apibus de piscibus furatis,	§ I. Si quis ^{+l} aliqua de uenatione de auibus aut de piscibus furauerit, malb. leudardi DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis de diuersis uenationibus aliquid ^b aut furauerit ^b aut celauerit, MDCCC ^c denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.
quam legem et de uenatione auium et de piscationibus conuenit obseruare.	quam legem et de uenationibus auim et de piscationibus conuenit obseruare.	II. *Quam legem tam de uenationibus quam et de piscationibus conuenit obseruare.	Quam legem tam de ^d uenationibus quam et ^e piscationibus conuenit obseruare.

§ 2. Si quis ceruum domesticum signum habentem furauerit aut occiderit, qui ad uenationem mansuetus est, et ^c hoc per testibus <ei> fuerit adprobatum, quod eum dominus suus in uenationem habuisset et cum ipso duas aut tres feras occidisset ^e, mallobergo trouuidio hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. ^dAlium uero ^d domesticum ceruum, qui in uenatione adhuc non fuit, <qui eum> inuolauerit

c-c) telarium cum testibus potuit adprobare quod extelarius fuisset *Herold*.
Si uero alium *C*, *Herold*.

d-d) *danach* qualibet *A 1*;

	<i>A 1</i>	<i>A 2</i>	<i>A 3</i>	<i>A 4</i>
33,2	2. Si quis ceruo domestico signum habentem furauerit aut occiderit quia de uenatione mansuetus est et hoc per testibus fuerit adprobatum quod eum dominus suus in uenationem habuisset aut cum ipsum duas aut tres feras occidisset, mal. throuidioso hoc est MDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	2. Si quis ceruum domesticum signum abentem furauerit aut occiderit qui in uenacionem mansuetus est et hoc testibus adprobatum fuerit quod eum dominus suos in uenacionem abuit et cum ipsum uel duas aut tres feras occideret, malb. trouisido sunt din. MDCCC fac. sol. XLV cul. iud.	3. Si quis ceruum domesticum signum habentem furauerit et occiderit qui ad uenationem consuetus est et per testibus adprobatum est quod eum dominus suus in uenationes habuit et cum ipso tres uel duas feras occidisset, sold. XLV culp. iud.	2. Si quis ceruum signum habentem furauerit aut hocciderit quia de uenationibus mansuetus sit et per testibus adprobatum ei fuerit quod eum dominus eius in uenationem habuisset et cum ipso duas et tres feras hocciderit, MDCCC denrs. qui fac. sol. XLV culp.
33,3	3. Alio uero qualibet domestico ceruo quique in uenationem adhoc non fuit qui eum inuolauerit aut occiderit, mal. throueinso hoc est MDCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iudic.	3. Alium uero domesticum ceruum qui in uenacionem adhuc non fuit inuolauerit et ei fuerit adprobatum, malb. trouisido sunt din. MDCCC fac. sol. xxx cul. iud.	4. Alium uero domesticum qui in uenationem adhuc non fuit, xxx sold. culp. iud.	3. Alio uero domestico qui in uenatione adhuc non fuit, MDCCC denrs. qui fac. sol. xxx culp.

C b") aus uenatione verbessert C 5. c) nicht adprobare C 6. d) nicht uenationem C 5. e-e) nicht mouerint uel adlassauerint C 5. f) v aus L verbessert C 6.

H a) nicht occiderit.

+²et cum testibus comprobare dominus eius potuerit, quod eum in uenatione habuisset et cum ipso duas aut tres feras occidisset. +³throuuido. +⁴inuolauerit.

K f-f) occiderit K 17, 46; fehlt K 19. g-g) uel furatus fuerit K 65; fehlt K 46. h) quod K 18, 20, 33, 56. i-i) mansuaetus factus K 17; mansuefactus K 19, 21, 56, 71. k) fehlt K 46. l) uenatione K 56;

aut occiderit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo trouuidio^e [*chamstala*] hoc est, MCC^f denarios qui faciunt solidos XXX^f culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis alium ceruum [*lassum*], quem [*alterius*] canes mouerint uel adlassauerint, [*inuolauerit* aut celauerit, mallobergo trochuuido], ^gsunt denarii DC qui faciunt^g solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis aprum ^hlassum, quem canes mouerunt^h, occiderit, mallobergo haroassina, sunt DC denarii qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

e) uuisnouida C. f) MCCCC . . . XXXV A 1, Herold (C 5); Zeilensprung in C 6. g-g) infolge des Zeilensprungs in C 6 scheinbar zu 33 § 3 gezogen. h-h) quem canes mouerunt et a(d)lassauerunt Herold.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si quis ceruum domesticum signum habente furauerit aut occiderit qui ad uenationem ^b mansuetus est et hoc cum testibus potuerit adprobare quod eum dominus suus in uenationem habuisset et cum ipso duas aut tres feras occidisset, sol. XLV cul. iud.	2. Si quis ceruum domesticum signum habentem furauerit aut occiderit quia de uenatione mansuetus est et hoc cum testibus potuerit adprobare ^c quod eum dominus suus in uenationem habuisset et cum ipso duas aut tres feras occidisset, malb. trouuido sunt den. MDCCC qui fac. sol. XLV culp. iudicetur.	III. Si quis ceruum domesticum signum habentem furauerit, aut occiderit, *qui ad uenationem faciendam mansuetus factus est ⁺² et telarium cum testibus potuit adprobare quod extelarius fuisset, malb. ⁺³ trouandio MDCCC denar. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.	2. Si quis ceruum domesticum signum habentem ^f aut occiderit ^f ^g aut furauerit ^g qui ^h ad uenationem faciendam ^l mansuetus factus ^l est et cum testibus conprobare ^k dominus eius potuerit quod eum in uenatione ^l habuisset et cum ipso duas ^m aut tres ⁿ feras occidisset ⁿ , MDCCC denariis qui faciunt ^o solidos XLV culpabilis iudicetur.
3. Si uero alium ceruum qui in uenationem ^d adhuc non fuerit domesticum occiderit aut inuolauerit, sol. XXXV cul. iud.	3. Si uero alium ceruum qui in uenatione adhuc non fuerit domesticum occiderit aut inuolauerit, malb. uuisnouida sunt dena-	IIII. Si quis uero alium ceruum domesticum, qui in uenatione adhuc non fuisset occiderit ^a aut ⁺⁴ furauerit, malb. trouuidio chamstala MCCCC den. qui faciunt sol. XXXV culpabilis iudicetur.	3. Si quis ^p uero ^q ceruum domesticum qui in uenatione ^r adhuc ^s non fuit aut occiderit aut furauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.
4. Si quis alium ceruum quem canes ^e mouuerunt uel adlassauerunt ^e , sol. xv cul. iud.	[4.] rii DC qui fac. sol. xv ^f culp. iudic.	V. Si quis ceruum lassum quem alterius canes mouerunt et adlassauerunt, inuolauerit aut celauerit, malb. trochuuido DC den. qui faciunt sol. xv, culpabilis iudicetur.	4. ^t Si quis ceruum quem alterius canes mouerunt ^u aut lassauerunt occiderit et ^v celauerit ^w , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
5. Si quis aprum lassum quem canes mouerunt occiderit, sol. xv cul. iud.	5. Si quis aprum lassum quem canes uouerunt occiderit, malb. haroassina sunt DC dena. qui fac. sol. xv culp. iudic.	VI. Si quis aprum quem alieni canes mouerunt et allassauerunt occiderit *uel furauerit, malb. aruernon DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	5. Si quis aprum ^x lassum ^y quem alieni canes ^z mouerunt ^{a'} occiderit ^{b'} uel furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur (excepto capitale et delatura) ^{c'} .

uenationem K 18, 19, 33. m) duos K 46. n-n) foras occidisset K 19. o) facit K 33. p) fehlt K 18, 46. q) fehlt K 17. r) uenationem K 72. s) fehlt K 19. t) § 4 fehlt K 24. u) aus mouerit verbessert K 17; mouerit K 18. v) aut K 17, 20. w) caelauerit K 46. x) aus abrum verbessert K 17. y) lapsum K 19. z) aus canei verbessert K 18; cani K 17. a') emouerint K 19. b') aus occiderunt verbessert K 17. c') nur K 17.

[D: 53]

XXXIV. De sepibus <furatis>

§ 1. ¹Si quis uero tres uirgas, ²unde sepis superligatur uel superextringitur <furauerit aut>^a capulauerit aut tres cambortos inuolauerit aut ^bexceruicauerit <uel retorta, unde palum aut sepis continetur, capulauerit, cui fuerit adprobatum>^b, mallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.¹

Titel 34: a-a) (quod sepis superligatur uel retorta) unde sepis continetur A 3, 4. b-b) unde labor clausa est (tres cambortos) exceruicauerit A 3, 4. a-b) unde sepes superligata est uel retortas capulauerit aut aperuerit Herold.

1-1) Vgl. Lex Burgundionum 27,1: Si quis sepem alienam . . . inferendi tantum damni studio ruperit . . . inferat illi, cuius messis est, per singulos palos [pales B 8-10 u. a.] singulos tremisses [Zusatz: solvat B 9, 10 u. a.].

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXXIII. DE SEPIBUS FURATIS	XXXIII. DE SEPEBUS UERO. TITULUS	DE SEPIBUS ^a . XXXIII.	XXXIII ^o . DE PISCIBUS FURATIS
34,1	1. Si quis uero tres uirgas unde sepis superligatur uel superextringitur capulauerit aut tres cambortos inuolauerit aut exceruicauerit ^b , DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	1. TRES UIRGAS unde sepes sublegatur furauerit aut capulauerit aut III cambortos inuolauerit aut exceruicauerit uel retorta unde palum aut sepes continetur capulauerit cui fuerit adprobatum, malb. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	1. Si quis uero tres uirgas unde sepis continetur cappollauerit aut tres cambortos inuolauerit aut unde labor clausa est tres cambortos exceruicauerit, sold. xv culp. iudi.	1. Si quis uero tres uirgas quod sepis superligatur uel retorta unde sepes continetur capulauerit aut tres cambortos inuolauerit aut hunde labor clausa est exceruicauerit, DC denrs. qui faciunt sol. xv culp.
34,3	2. Si quis per aliena messe postquam leuauerit erpicem traxerit aut per eam cum carro sine uia transuersauerit, cxx din. qui f. sol. III culp. iudic.	2. Si quis per aliena messe post leuauerit erpice traxerit aut cum carro sine uia transierit, mal. leodardi sunt din. cxx fac. sol. III culp. iud.	2. Si quis messem alienam postquam leuauerit carrugam traxerit aut carrum sine uia transierit, sold. III culp. iudi.	2. Si quis per alienam messem postquam leuauerit spice apud herbice traxerit aut cum carro sine uia transierit, cxx denrs. qui fac. sol. III culp.
34,4	3. Si quis per messem alienam iam palmitantem sine uiam aut sine semitam transuersauerit, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	3. Si quis messe aliena iam expalmitante sine uia transierit, mal. leodardi sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	3. Si quis per alienam messem iam expalmitantem sine uia transierit, sold. xv culp. iudi.	3. Si quis per alienam messem expalmitantes sine uia transierit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.

A *Titel 34: a) nicht SEPIBUS A 3. b) aus exceruicauerit verbessert A 1.*

C *Titel 34: a) C. XXXIII. DE SAEPIBUS. In L. Sal. c. 36 C 6 a. b) aus superlegata est verbessert C 5. c-c) unterpungiert C 5. d) oder sepem (wie Hessels druckt) C 6. e) nicht aliaena C 6. e") aus arseserit verbessert C 6. f) letztes a auf Rasur C 5.*

H *Titel 34: a) vgl. 16,6.*

⁺¹quibus. ⁺²quibus (mit Sternchen, nicht mit Kreuzchen) sepes continetur. ⁺³tres (mit Kreuzchen, nicht mit Sternchen) a cambortos exceruicauerit. ⁺⁴germina produxit. ⁺⁵quae in culmum erigitur.

§ 2. Si quis sepe concisa aliena arserit, mallobergo bila, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis per alienam messem, postquam leuauerit, erpicem traxerit aut <per eam> cum carro [D: 54] sine uia transierit, mallobergo leodardi sunt, cxx^c denarios qui faciunt solidos III^c culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis per alienam messem iam expalmitantem sine uia <aut sine semita> cum carro [D: 55] transierit, ^dmallobergo leodardi sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur^d.

c) DC . . . xv Herold.

d-d) causam superius conuenit obseruare Herold.

C 5	C 6	H 10	K
XXXIII. DE SEPIBUS	XXXIII. ^a DE SEPIBUS	De sepibus. Tit. XXXVII.	XXXVI. DE SEPIBUS
1. Si quis tres uirgas unde sepis superlegatur ^b et unde sepis continetur retorta capolauerit aut tres cambortos exceruicauerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis tres uirgas, unde sepis superligatur et unde saepis continetur retortas capulauerit aut tres cambortos exceruicauerit, malb. leod. DC den. qui fac. sol. xv culp. iudic.	§ I. Si quis tres uirgas ⁺¹ unde sepes superligata est, uel retortas, ^{*2} capulauerit aut ⁺³ aperuerit malb. leudardi DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis tres uirgas cum quibus sepis superligata est uel retortas quibus sepis continetur capulauerit ^a ^b aut tres ^b cambortas ^{1c} exceruicauerit ^d , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
2. ^c Si quis sepe concisa aliena arserit, sol. xv cul. id. ^c	2. Si quis sepe ^d concisam aliena ^e arserit ^{e'} , malb. bila DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	V ^a . Si quis sepe concisa aliena arserit, malb. bila DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	34,2
3. Si quis per alienam messem postquam leuauerit erpicem traxerit aut cum carro sine uia transierit, sol. III cul. id.	3. Si quis per alienam messem postquam ligauerit herpicem traxerit aut cum carro sine uia transierit, malb. leod. sunt den. cxx qui fac. sol. III culp. iudic.	II. Si quis per alienam messem, postquam ⁺⁴ leuauerit herbice traxerit, aut cum carro sine uia transierit malb. leudardi DC denar. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	2. Si quis per alienam messem postquam germina ^e produxerit ^f herpicem ^g traxerit aut cum carro sine uia transierit ^h , cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.
4. Si quis per alienam messem iam ispalmitata ^f sine uia cum carro transierit, sol. xv cl. id.	4. Si quis per aliam messem iam spalmitata sine uia cum carro transierit, malb. leod. sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iudic.	III. Si quis per alienam messem, iam ⁺⁵ expalmitantem sine uia transierit, causam superius conuenit obseruare.	3. Si quis per messem alienam postquam in culmen ⁱ erigitur sine uia cum ^k carro transierit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

Titel 34: a) aus copulauerit verbessert K 17; capolauerit K 46. b-b) et III K 17. c) camportas K 33; cambortos K 17. d) excorticaauerit K 33. e) aus germinat verbessert K 17; germinat K 72; germen K 19. f) produxit K 56. g) erpicem K 17, 19; herbicem K 33; berbicem K 65. h) traxerit K 18. i) so K 17, 33, 46, 56, 65; culmum K 24 u. a.; culmine (Endung auf Rasur) K 18. k) fehlt K 19.

1) Glosse quae sepe^m desuper firmant Pithou.

[D: 56] § 5. Si quis per malum ingenium in curte alterius aut in casa uel ubilibet aliquid de furto miserit, hoc est nesciente domino <cuius domus uel curtis est>, et ibidem inuentus fuerit, mallobergo ferthebero hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

[D: 57] XXXV. De homicidiis seruorum uel expoliationibus

§ 1. Si quis seruus seruorum occiderit <aut ancillam> sibi similem <et ei fuerit adpro-

	A 1	A 2	A 3	A 4
34,5	4. Si quis per malo ingenio in curte alterius aut in casa uel in quolibet aliquid de furto miserit hoc est nesciente domino et ibi inuentus fuerit, mal. fistirbiero hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	4. Quis in curte aliena malo ingenia aut quodlibet aliquid de furtum in casa miserit hoc est nesciente eum cuius domus uel curtis est et ibidem inuentus fuerit, malb. frictebero sunt din. IIMD fac. sol. LXII cul. iud.	4. Si quis per malum ingenium in arte alterum aut in casa uel ubilibet aliquid miserit hoc est nesciente domino et ibidem uictus fuerit, sold. LXII culp. iudi.	4. Si quis per malum ingenium in curte alterius aut in casa uel ubi aliquid de furtum amiserit hoc est nesciente domino curte et ibidem inuentus fuerit, IIMD denrs. qui fac. sol. XLV culpabilis iudicetur.

	XXXV. DE HOMICIDIIS SERUORUM UEL EXPOLIATIS	XXXIII. DE HUMICIDIIS SERUORUM UEL EXPOLIACIONIBUS	DE HOMICIDII SER- UORUM *VEL EXPOLIATIONIBVS*. XXXV.	XXXV. DE HOMICIDIIS SERUORUM UEL EXPOLIATIONIBUS
35,1	1. Si quis seruus seruorum occiderit, homicida illum domini inter se diuidant.	1. Si quis seruorum occiderit aut expolauerit se similem et ei fuerit adprobatur, ^b theo lede ^b tholo thodina id est homicida illum domini inter se diuidant.	1. Si seruus seruorum aut ancillam sibi similem occiderit, mal. theolidias teuleudina hoc est ut homicida illum domini inter se diuidant.	1. Si uero seruus seruorum occiderit aut ancilla sibi similem, homicidium illum domini inter se diuidant.
35,2	2. Si quis ingenuus seruorum alienum expolauerit et ei supra XL din. quod ualit tulisse conuincitur, mal. leotos musdo hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	2. Si quis ingenuus seruorum alienum expolauerit et super XL dinarius tollisse conuincitur, quod ualet tulisse conuincitur, sold. xxxv culp. iud.	2. Si quis ingenuum ^c seruorum alienum expolauerit et ei supra ^c XL din. quod ualet tulisse conuincitur, sold. xxxv culp. iud.	2. Si quis ingenuus seruorum alienum expolauerit et insuper XL den. quod ualet tulerit et conuinctus fuerit, IMCC denrs. qui fac. sol. xxx culp.

A Titel 35: a-a) nicht UEL EXPOLIATIONIBUS A 3. b-b) oder theolede A 2. c) nicht ingenuus A 3. c") aus super verbessert A 3.

C f") über der Zeile nachgetragen C 6. g) aus curtis verbessert C 5.
Titel 35: a) C. XXXV. DE HOMICIDIIS SERVORVM. In L. Sal. c. 37 C 6a. b) nicht sicher zu lesen C 6.

H ⁺quod furatum est.
Titel 35: *¹uel ancillam uel sibi. ⁺xxx sol.

K l) ingenuum K 56. m) curte K 65. n) casa K 65, 72. o) ubicunque K 24. p-p) aliquod quod K 33; aliquam K 46. q) fehlt K 46. r) fehlt K 19. s) illi K 17. t) ingenuum K 46.

batum), mallobergo theole(o)di, theoleodinia hoc est, homicida illum domini inter se diuidant.

§ 2. Si quis ingenuus seruum alienum *adsallierit et expoliauerit et ei supra XL denarios, quod ualet, tulisse conuincitur, mallobergo rencusmosido sunt, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.*

C 5	C 6	H 10	K
<p>5. Si <i>quis per malum ingenium in curte alterius aut in casa uel ubi et ubi miserit aliquid de furtum hoc est nesciente domino cui curtis^s est et ibidem inuentum fuerit, sol. LXIIꝯ cl. id.</i></p>	<p>5. Si <i>quis per male ingenium in^t curte alterius aut in casam uel ubi et ubi miserit aliquid de furtum hoc est nesciente domino cui curtis est et ibidem inuentum fuerit, malb. fertibero sunt den. IIMDC qui fac. sol. LII culp. iud.</i></p>	<p>III. Si quis per malum ingenium, in curtem alterius uel in casam, uel ubilibet aliquid ^{+e}de furato miserit, nesciente domino *cuius possessio est, ubi inuentum fuerit qui hoc miserat malb. ferthebero MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur.</p>	<p>4. Si quis per malum ingenium^l in curtem^m alterius uel in casamⁿ uel ubicumque^o miserit ^paliquid quod^p furatum est^q nesciente domino^r cuius possessio est et ibidem inuentum fuerit, ille^s qui per malum ingenium^t hoc miserit^u MMD^v denariis qui faciunt solidos ^wLXII semis^w culpabilis iudicetur.</p> <p>5. Si quis in curte alterius post solis occasum in furtum ingressus^x fuerit et ibidem fuerit inuentus, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.^y</p>
<p>XXXV. DE HOMICIDIIS SERUORUM</p>	<p>XXXIII.^a DE HOMICIDIIS SERUORUM^b</p>	<p>De homicidiis seruorum uel expoliationibus. Tit. XXXVIII.</p>	<p>XXXVII. DE HOMICIDIIS SERUORUM UEL ANCILLARUM</p>

1. Si *quis seruum aut ancillam sibi similem occiderit, homicida illum domini inter se diuidant.*

2. Si *quis ingenuus seruum alienum adsallierit et expoliauerit et ei super XL denarius quod ualet tollisse conuincitur, sol. xxx cul. iud.*

1. Si *quis seruum aut ancillam similem occiderit, malb. theladina homicidia illum domini inter se diuidant.*

2. si *quis ingenuus seruum alienum adsallierit et expoliauerit et ei super XL den. quod ualet tulisse conuincitur, malb. teomosido sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iud.*

§ I. Si quis seruus seruuum uel ^{*1}se consimilem occiderit malb. theu leudina, hoc conuenit ut homicidam illum domini inter se diuidant.

II. Si quis ingenuus seruuum alienum adsallierit et expoliauerit, et insuper quadraginta denarios ei tulisse probatur, malb. theu nosdo DC den. qui faciunt ⁺²sol. xv culpabilis iudicetur.

1. Si quis seruus^a seruuum^b aut ancillam^c sibi^d consimilem occiderit, homicidam illum^e domini inter se diuidant^f.

2. Si quis ingenuus seruuum^g alienum adsallierit^h et expoliauerit et conuictus fuerit quodⁱ ei super quam ^kXL denarii^k ualeant^l tulisset^m, MCCⁿ denariis qui faciunt solidos xxx^o culpabilis iudicetur^o.

u) miserat K 19, 71, 72.

v) MM K 19; MD K 17.

w-w) LXIIꝯ K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; LXII K 19, 65. K

x) nachgetragen K 33.

y) § 5 nur in K 33 nachgewiesen.

Titel 35: a) fehlt K 46.

b) aus seruo verbessert K 18.

c) aus ancillarum verbessert K 17.

d) aus si verbessert K 46; nachgetragen K 18.

e) illam K 46.

f) diuident K 65.

g) aus seruus

verbessert K 17.

h) adsallierit K 20; assallierit K 65.

i) et quod K 17.

k-k) dr. XL K 17.

l) ualentem K 18; qui f. sol. i K 46.

m) tulerit K 65.

n) mille cc K 17; mcccc K 18.

o-o) con-

ponat cul. iudc. K 46.

1) Glosse iudicant Franci, qui LX aut plus quam XL denarios ualent furatus fuerit ut sit latro, qui uero minus non sit K 79.

§ 3. Si uero minus (quam) XL denarios expolia eius ualuerint, *mallobergo theomosido*, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

[D: 58] § 4. *Si quis seruum alienum batterit et ei super noctes XL opera sua tricauerit, mallobergo dauidinario, solidum 1 et triante 1 culpabilis iudicetur.*

[D: 60] § 5. Si quis homo ingenuus letum alienum expoliauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo letosmosido sunt, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.

§ 6. *Si quis seruum alienum mortuum in furtum expoliauerit et ei super XL denarios ualentes tulerit, mallobergo theofrimosido, MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
35,3	3. Si uero minus quam XL din. expolia eius ualuerint, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	malb. ^d rencus musdo ^d sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud.	3. Si uero minus quadraginta din. expolia eius minus ualuerint, sold. xv culp. iud.	3. Si uero minus XL den. expolia eius ualebit,
35,5	4. Si quis homo ingenuus letum alienum expoliauerit et ei fuerit adprobatum, IMCCCC din. qui f. sol. xxxv culp. iudic.	3. Si quis homo ingenuus letum alienum ^e expoliauerit et ei fuerit adprobatum, malb. leciim ^f musdo ^f sunt din. IMCCCC ^f fac. sol. xxxv cul. iud.	4. Si homo ingenuus letum expoliauerit, sold. xxxv culp. iud.	IMCCCC denrs. qui fac. sol. xxxv culp.
35,8	5. Si seruus alienus aut laetus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietatem compositionis illius hominis occisi parentibus tradatur. Et dominus serui aliam medietatem compositionis se nouerit soluiturum.	4. Si quis ^g letus aut seruus hominem ingenuum occideret, ipsa homicida pro medietatem compositionis hominis occisi parentibus tradatur. dominus uero serui aliam medietatem se nouerit esse solueturus.	5. Si seruus uel letus hominem ingenuum occiderit, homicida illa pro medietatem compositionem pro homine occiso parentibus tradatur. dominus uero serui aliam medietatem se nouerit soluiturum.	
A	<i>d-d) oder reneusmusdo A 2.</i>	<i>e) nicht alienum A 2.</i>	<i>f-f) oder musdo A 2.</i>	<i>f'') davor DC getilgt A 2.</i>
C	<i>c-c) aus tollisse verbessert C 5.</i>	<i>d) über der Zeile nachgetragen C 6.</i>	<i>e) über der Zeile nachgetragen C 6.</i>	<i>f) aus teofriodo verbessert C 6.</i>
H	<i>a) versehentliche Doppelschreibung.</i>	<i>+3Vt (nicht ut) in XL noctibus, operare non potuerit.</i>	<i>+5xxxv solidis componat (oder componat), si uero usque XL denarios tulerit. xv solidos persoluat.</i>	
K	<i>p) uerum K 71; quis K 18.</i>	<i>q) ualeant K 17, 65.</i>	<i>r) infra K 19; fehlt K 46.</i>	<i>s) noctes K 17.</i>
	<i>t) et culp. iud. K 18.</i>	<i>u-u) triante uno K 18, 46; triante una K 28, 32; triantem 1 K 65; triantem (aus trianti verbessert) K 17; trianta K 38; tria ante K 29; triginta uno K 33; xxxi K 34.</i>	<i>v) tercia K 33.</i>	<i>w) § 6 fehlt K 17.</i>
	<i>x) L K 46.</i>	<i>y) § 7 fehlt K 46.</i>	<i>z) ualeat K 46; ualeant K 17; ualuerit K 33, 65.</i>	<i>a') ipsi K 18; ipsa K 72.</i>
	<i>b') fehlt K 19.</i>	<i>c') mediaetate K 17; medietatem K 18, 19.</i>	<i>d') compositiones K 18.</i>	<i>e') homini K 17.</i>
	<i>f') aus trahitur verbessert K 17.</i>	<i>g'-g') alia medietatem K 18; alia medietate K 46; alia mediaetate K 17.</i>	<i>h') domini K 17.</i>	<i>i') aus si verbessert K 18.</i>
	<i>k') soluturum K 65.</i>	<i>l') intellexerat K 18; intellegit K 17.</i>	<i>m') potuerit K 18, 20, 33, 46, 56, 65; poterit K 17, 24 u. a.</i>	<i>n') obmalare K 18, 46; hoc mallare K 72.</i>
	<i>o') leodem K 18; leudum K 65.</i>			
	<i>2) Glosse quid sit solidus, quid triens K 79.</i>	<i>3) Glosse id est si homo ille qui iocesus est aut parentes domino uel seruo illi malefecerint ut per legem sint culpabiles, poterit se reclamare ut leudem non soluat</i>		

§ 7. *Si quis spolia ipsa minus XL denarios ualuerit, mallobergo theofriomosido, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.*

§ 8. ¹Si <quis> seruus <alienus> aut letus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro [D: 59] medietate compositionis <illius> hominis occisi parentibus tradatur; dominus uero serui¹ aliam medietatem <compositionis> ²se nouerit <esse> soluiturum².

Et si intellexerit, de lege potest se obmallare, [Sed si seruus legem intellexerit, poterit dominus se obmallare, ut ipse leudem non soluat.]

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 2, 3: Si seruus *inconscio domino* hominem ingenuum occidere *fortasse praesumpserit* [occiderit B 8, 10, 11 u.a.] . . . *seruus tradatur ad mortem, dominus uero reddatur indemnis.*

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum Prima constitutio* 11: *XXX solidos se nouerit soluiturum* [solitorum B 9, 10].

C 5	C 6	H 10	K
3. Si uero minus XL denarios ^c spolia eius ualuerit ^c , sol. xv cul. iud.	3. Si uero minus XL den. expoliauerit, malb. theomusido DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	III. *Si uero minus tulerit quam ualent XL denarii DC denariis qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	3. Si uero ^p minus 35,3 quam XL denarii ualent ^a tulerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
4. Si quis seruuum alienum battederit et ei super XL noctes opera sua tricauerit, sol. I et triant ei cul. iud.	4. Si quis seruuum alienum batterit et ei super noctes XL opera sua tricauerit, malb. claudinario sol. I autriante I culp. iudic.	IIII. Si quis seruuum alienum ⁺³ battiderit ⁺⁴ et ei insuper quadraginta noctes trigauerit opera sua malb. daudinariae XL den. qui faciunt sol. I et triente uno culpabilis iudicetur.	4. Si quis seruuum alienum flagellauerit et in ^r XL noctibus ^s operare non potuerit, XL denariis qui faciunt solidum I et ^t ^u trianti ² uno ^u quod est ^v tertia ^v pars solidi culpabilis iudicetur.
5. Si uero homo ingenuus litum alienum expoliauerit, sol. xxxv cul. iud.	5. Si uero homo ingenuus litum alienum expoliauerit, malb. teomusido den. IMCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iudic.	VI. Si quis uero homo ingenuus lidum alienum expoliauerit, malb. theomusido MCCCC den. qui faciunt solid. xxxv solid. ⁸ culpabilis iudicetur.	5. Si quis homo ingenuus lidum alienum expoliauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.
6. Si quis seruuum alienum mortuum in furtum expoliauerit et ei super XL denarios ualentis tulerit, sol. xxxv cul. iud.	6. Si quis seruuum alienum ^d mortuum in furtum expoliauerit et ei ^e super XL den. ualentes tulerit, malb. teofriomosido ^f IMCCCC den. qui fac. sol. xxxv culp. iudic.	V. *Si quis seruuum alienum mortuum expoliauerit per furtum, et	6. ^w Si quis seruuum 35,6 alienum mortuum per furtum expoliauerit et spolia ipsa plus quam XL ^x denarii ualeant, MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.
7. Si quis spolia ipsa minus XL denarios ualuerit, sol. xv cul. iud.	7. Si quis spolia ^g minus XL den. ualuerit, teofriomosido ^h DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	spolia ipsa plusquam XL denarios ualeant tulerit, malb. then friomusido DC den. qui faciunt sol. xv ⁺⁵ culpabilis iudicetur.	7. ^y Si autem spolia minus quam XL denarii ualent ^z , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
8. Si seruus hominem ingenuum occiderit, ipsum homicidam pro medietate compositionis hominis occisi parentibus tradatur et alia medietate domini serui se nouerit soluiturum. et si intellexerit de lege, potest se obmallare ut hoc non soluat.	8. Si seruus hominem ingenuum occiderit, ipsa homicidia per medietate compositionis hominis occisi parentibus tradatur et alia medietate domini serui se nouerit ^l soluiturum. et si intellexerit de lege, potest se obmallare ut hoc non soluat.	VII. Si seruus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietate compositionis occisi parentibus tradatur, et aliam medietatem domini serui se nouerit soluiturum. Sed si seruus legem intellexerit, poterit dominus se obmallare ut ipse leudem non soluat.	8. Si seruus hominem 35,8 ingenuum occiderit, ipse ^r homicida pro ^b medietate ^c compositionis ^d hominis ^e occisi parentibus tradatur ^f et ^g aliam medietatem ^g domini ^h serui se ⁱ nouerit soluiturum ^k ; aut si legem ³ intellexerit ^l , potuerit ^m se obmallare ⁿ ut leudem ^{4o} non soluat.

uel non tribuat quicquam nisi quod seruuum tradat, et priusquam tradduerit eum, dicat illum seruuum non K habere unde malatus est, et liberabitur et compositione medietatis K 79. 4) *Glosse* leudum compositio seu widrigilt *Lindenbruch*; leudus eius iacet finitus id est weregildus *Eckhart*.

[D: 11] § 9. ³Si quis uassum ad ministerium, quod est horogauo, puellam ad ministerium aut fabrum ferrarium uel aurificem aut porcarium (uel uinitorem aut stratorem)^a furauerit aut occiderit, cui fuerit adprobatum, mallobergo t(e)xaga aut amb(ah)t(o)nia sunt, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur. Inter fre(d)o et faido sunt MDCCC denarii qui faciunt solidos XLV (excepto capitale et dilatura). In summa sunt simul solidi LXXV.³

Titel 35: a) aus 10 § 6 übertragen A 1.

3-3) Vgl. Lex Burgundionum 10,1: Si quis *seruum natione barbarum* occiderit, *lectum ministerialem sive expeditionalem* [Zusatz: occiderit B 9, 10 u.a.], LX solidos *inferat*, *multae autem nomine solidos XII*; si *alium seruum, Romanum sive barbarum, aratorem* aut porcarium [Zusatz: occiderit B 8-10 u.a.], xxx solidos *soluat*. 10,2: Qui aurificem *lectum* occiderit, CC [CL B u.a.] solidos *soluat* [*inferat* B 9, 10 u.a.]. 10,4: Qui fabrum ferrarium occiderit, L solidos *inferat* [*soluat* B 9, 10 u.a.].

	A 1	A 2	A 3	A 4
35,9	6. Si quis uasso ad ministerium aut fabrum ferrarium uel aurifice aut porcario uel uinitorem aut stratorem furauerit aut occiderit cui fuerit adprobatum, IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	5. Si quis uasum ad ministerium quod est. hstro gau ^h puella ad ministerium aut fabro ferrario uel aurefice aut porcario furauerit aut occideret. Cui fuerit adprobatum, malb. taxaga aut ambitania sunt din. IMCCCC fac. sol. xxxv culp. iud.	6. Si quis puerum ad ministerium quod est thorogao puella ad ministerium aut fabrum ferrarium aut aurificem furauerit ¹ aut occiderit aut porcario,	4. Si quis uassum ad ministerium quod est horogauo puellam ad ministerium aut fabro ferrarium uel aurifice furauerit aut hocciderit, sol. xxx culpabilis ^k iudicetur.
35,9	7. Inter freto et faido sunt IMCCC din. qui f. sol. XLV exp. capl. et dil. In summa sunt simul sol. LXXV.	inter fretum et faidum sunt sol. XLV, sunt sol. LXXV.	in facto et freto sold. xv, in summa simul sold. LXXV culp. iudi.	

XXXVI.
DE QUATRUPEDIBUS
SI HOMINEM
OCCIDERUNT

XXXV. DE
QUATRUPEDIBUS^a
SI HOMINEM
OCCISERIT

DE QVADRVPEDIBUS
SI HOMINEM
OCCIDERIT^a.
XXXVI.

XXXVI^o. DE
QUADRUPEDIBUS
SI HOMINEM
HOCCIDERINT

36	Si quis homo ex quolibet quadrupedem domesticum fuerit occisus et hoc per testibus fuerit adprobatum, medietatem compositionis dominus ipsius quadrupedis cogatur exsoluere. Ipse uero quadrupedem pro alia medietatem requirentem restituat.	Si quis homo ex quolibet quatropedem ^b domesticum occisus fuerit et testibus fuerit adprobatum, medietatem compositionis dominus ipsius quatropedem auctorem criminis pro medietatem compositionis restituat requirenti ^e .	Si quis ex qualibet quadrupedibus domesticus hominem occiderit et hoc per testibus poterit adprobare, medietatem compositionis dominus quadrupedi ^c ipsius cogatur exsoluere. pro alia medietate ipsum uero quadrum pedem auctorem criminis per medietatem compositionis restituat requirente.	Si quis homo ex quolibet quadrupedia domestica fuerit hoccisus et hoc per testibus poterit adprobare, medietatem ^b compositionem in quadrupedis cogatur exsoluere. ipsum uero quadrupedem auctorem criminis ^d pro medietatem ^d compositionem restituat requirente.
----	---	---	---	---

A h-h) oder strogau A 2. i) aus farauerit verbessert A 3. k) Abkürzungsstrich im ersten l A 4.
Titel 36: a) B aus S verbessert A 2. a") aus OCCIDERIS verbessert A 3. b) zwischen a und t Rasur A 2. b") nicht medietatem A 4. c) aus quaduipedi verbessert A 3. d-d) nicht per medietatem A 4. e) i undeutlich A 2.

C Titel 36: a) C. XXXVI. DE QVADRVPEDIBVS SI HOMINEM OCCIDERINT. In L. Sal. c. 38 C 6a. b) danach cum getilgt C 5. c) aus antea verbessert C 5. d) o aus anderem Buchstaben verbessert C 6. e) aus per verbessert C 6.

H Titel 36: a) oder componat. b) allenfalls auch als ex inde zu lesen.
⁺¹parentes illius possint comprobare. ⁺²quod. ⁺³eo uidelicet modo si dominus quadrupedis non intellexerit secundum legem se defendere.

XXXVI. De quadrupedibus, ^asi hominem occiderint^a

[D: 61]

Si quis homo ex quolibet quadrupede domestico fuerit occisus et hoc per testibus fuerit adprobatum, *dum et illius dominus, cui pecus fuerit, antea legem non adimpleuit*, medietatem compositionis dominus ipsius quadrupedis cogatur exsoluere; ipsum uero quadrupedem, auctorem criminis, pro *<alia>* medietate compositionis restituat requirenti.

[*medietatem de ipsa leudi componat et pro alia medietate ipsum quadrupedem homini donet. Si uero pecoris dominus uitium in eo non intellexerit, secundum legem exinde se potest defendere et de ipso pecore nihil soluat.*]

Titel 36: a-a) qui hominem laedunt Herold.

C 5

C 6

H 10

K

XXXVI.
DE QUADROPEDIBUS
SI QUIS HOMINEM
OCCIDERIT

Si *quis* homo ex quolibet quadrupede domestico fuerit occisus et hoc^b testibus potuerit adprobare *dum* et illius dominus cui pecus fuerit antea^c legem non adimpleuit, medietate compositionis dominus ipsius quadrupedis cogatur exsoluere. Ipsum uero quadrupedem auctore criminis *pro* medietate compositionis restituat requirenti.

XXXV.^a
DE QUATRUPEDIBUS
SI QUIS HOMINEM
OCCIDERIT

Si *quis* homo de quolibet quatrupede domestico fuerit occisus et hoc^c cum testibus potuerit adprobare *dum* et illius dominus cui pecus fuisset antea legem non adimpleuit, medietatem compositionis dominus ipsius quatrupedis cogatur^d exsoluere. Ipsum uero quatrupedem auctorem criminis *pro*^e medietatem compositionis restituat requirenti.

De Quadrupedibus qui
hominem laedunt.
Tit. XXXIX.

§ I. Si aliquis homo, ex quolibet quadrupede qui domesticus fuerit, occidatur, et hoc⁺¹ cum testibus potuerit adprobare, ⁺²dum illius dominus cuius pecus erat, antea legem non adimpleuit, medietatem de ipsa leudi componat^a, et pro alia medietate ipsum quadrupedem homini donet. ⁺³Si uero pecoris dominus, uitium in eo non intellexerit, secundum legem exinde^b se potest defendere, et de ipso pecore nihil soluat.

XXXVIII.
DE QUADRUPEDIBUS
SI HOMINEM
OCCIDERINT^a

Si quis homo a quolibet pecude^b domestico fuerit occisus et hoc^c parentes illius^d potuerint^e testibus conprobare quod dominus pecudis^f antea legem non adimpleret^g, medietatem^h compositionisⁱ dominus ipsius quadrupedis^k cogatur exsoluere; ipsum uero quadrupedem^l ^mqui est^m auctor criminis *pro* medietateⁿ compositionis restituat requirenti, eo^o uidelicet ^pmodo si^p dominus quadrupedis^q non intellexerit secundum legem ^rse defendere^r.

Titel 36: a) occiderit K 17. b) quadrupede aus quadrupedem verbessert K 17. c) so K 17, 18, K 20, 33, 46, 56, 65; haec K 24 u. a. d) hiermit bricht K 72 ab. e) potuerunt K 18. f) quadrupedis K 17. g) adimplet K 33; adimpleuerat K 19. h) mediaetatem K 17. i) aus compositiones verbessert K 18. k) quadrupedes K 18. l) quadrupedum K 18; quadrupedem aus quadrupedum verbessert K 56. m-m) que(m) K 46; que e(st) aus que(m) verbessert K 18. n) mediaetatem K 17, 46. o) uero K 46. p-p) si modo K 46. q) quadrupedes K 46; quadrupedis aus quadrupedes verbessert K 18. r-r) se nachgetragen K 56; se defendere fehli K 46.

[D: 62]

XXXVII. De uestigio minando

§ 1. ¹Si quis bouem aut <uaccam>, caballum uel quemlibet animal in furtum perdidit et eum, dum per uestigium sequitur, consecutus fuerit usque in tres noctes, <si> ille qui eum ducit aut emisse aut cambiasset <se> dixerit uel proclamauerit, ille qui per uestigium sequitur res suas per tertia manu debet achramire.¹

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 16, 1: *Quicumque* [Quisque B 9, 10 u.a.] *uestigium de* [per *uestigium B 1-4*] *quolibet animali secutus fuerit et ad domum alterius uestigio ducente pervenerit . . .*

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXXVII. DE UESTIGIO MINANDO	XXXVI. DE UESTIGIUM MINANDO	DE VESTIGIO MENANDO. XXXVII.	XXXVII ^o . DE UESTIGIO MENANDO
37,1	Si quis bouem aut caballo uel qualibet animal per furtum perdidit et eum dum per uestigio sequitur consecutus inuenerit ut in tres noctes ille qui eum ducit emisse aut cambiasset dixerit uel proclamauerit. Ille qui per uestigio sequitur res suas per tertia mane agramire debet.	1. Si quis bouem aut cauallum uel quelibet animal ad furtum perdidit et eum dum per uestigium sequitur fuerit consecutus usque in III noctes ille qui eum ducit aut emisse aut cambiasset dixerit uel proclamauerit ^a , ille qui per uestigium sequitur per tertia manum debet adgramire.	1. Si quis bouem aut caballum uel quemlibet animal in furtum perdidit et eum dum per uestigium sequitur fuerit consecutus usque inter tres noctes si ille qui eum ducit aut emisse aut cambiasset si dixerit uel proclamauerit, ille qui per uestigium sequitur res suas per tertia manu debet achramire.	1. Si quis bouem aut uaccam caballum uel qualibet animale perdidit et eum dum per uestigium sequitur consecutus fuerat usque in tres noctes ille qui eum duxerit aut emisit aut cambiasset si dixerit uel proclamauerit, ille qui per uestigium res suas per tertia manu debet adramire.
37,2	Si uero iam tribus noctibus exactibus qui res suas requiret eas peruenierunt, ille apud quem inueniuntur sic eas emisse aut cambiasset dixerit ipse liceat agramire.	si uero iam tribus noctibus exactis qui res suas queret si eas inuenierit, ille aut emisse aut cambiasset dixerit ipse liceat adgramire.	Si uero iam tribus noctibus qui res suas quaerit et eas inuenierit, ille apud quem inueniuntur si eas emisse aut cambiasset dixerit ipsum liceat achramire.	2. Si uero iam tribus noctibus exactis qui res suas inquit eas inuenire, ille apud quem inueniuntur eas emisse aut cambiasset dixerit liceat adramire.
37,3	si ille uero quod per uestigio sequitur quod si agnoscere dicit illi alii proclamantem nec offerre per tertia manum uoluerit nec solem secundum legem collocauerit et tullisse conuincitur, IMCC din. qui f. xxx sol. culp. iudic.	2. si ille uero qui per uestigium sequitur se agnoscere dicit illum alium reclamante nec offerre per tertia manum uoluerit nec solem secundum legem collegauerit et ei uiolenter quod se agnoscere dicit tollisse conuincitur, IMCC dinarius qui fac. sol. xxx cul. iudicetur.	2. Si uero ille qui per uestigium sequitur quod se agnoscere dicit illo alio reclamante nec auferre per tertia manu uoluerit nec solem secundum legem colecauerit et ei uiolenter ^b aut agnoscere dicit tullisse conuincitur, sold. xxx soluat.	3. Si ille uero qui per uestigium sequitur ad se cognoscere dicit illos alium reclamatur in eo offerre per tertia manu uoluerit nec solum secundum legem cognouit et ei uiolenter quod se cognoscere dicit tullisse contrauincit, IMCC denarios qui fac. sol. xxx culp. iudicetur.

A *Titel 37: a) aus clamauerit verbessert A 2. b) nicht uidenter A 3.*

C *Titel 37: a) C. XXXVII. DE VESTIGIO MINANDO. In le. Sal. c. 39 C 6a. b-b) aus se duxerit verbessert C 5. c) aus ille verbessert C 5. d-d) mit Einfügungsvermerk am unteren Seitenrande nachgetragen C 6.*

H *Titel 37: +¹adrhamire noluerit. +²frastathinto.*

K *Titel 37: a-a) uestigiis minandis K 17. b-b) homo caballum uel bouem K 65. c) aus quolibet verbessert K 33. d) aus furatim verbessert K 56. e) uestigio K 46. f-f) consequutus fuerit K 65. g) nachgetragen K 17, 56. h) si K 18. i) comparasse K 17, 46, 56. k) et non K 17. l) ca-*

§ 2. Si uero iam tribus noctibus exactis qui res suas quaerit eas inuenerit, ille apud quem inueniuntur, si eas emisse aut cambiassse dixerit, ipse liceat achramire.

§ 3. ²Si ille uero qui per uestigium sequitur, quod se agnoscere dicit, illo alio reclamante nec offerre per tertia manu uoluerit nec solem secundum legem culcauerit et ei uiolenter, quod se agnoscere dicit, tulisse conuincitur, *mallobergo mithio frastatitho sunt*, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.²

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 83,1: *Quicumque res aut mancipium aut quodlibet suum agnoscit [cognoscit B 9, 10 u.a.], a possidente aut fideiussorem idoneum accipiat aut, si fideiussorem petitem non acceperit, res, quas agnoscit, praesumendi habeat potestatem.*

C 5	C 6	H 10	K
XXXVII. DE UESTIGIO MINANDO	XXXVI. ^a DE UESTIGIO MINANDO	De Vestigio minando. Tit. XL.	XXXIX. DE UESTIGIO MINANDO ^a
<p>1. Si <i>quis</i> bouem aut caballum uel quemlibet animal in furtum perdidit et eum dum per uestigio sequitur consecutus fuerit usque intres noctes ille qui eum duxit aut emisse aut cambiassse ^bse dixerit^b uel proclamauerit, ille qui per uestigio sequitur res suas debet per tertia manu adhramire.</p> <p>2. Si uero iam tribus noctes exactis qui res suas queret eas inueneret. Ille apud quem inueniuntur si eas emisse aut cambiassse dixerit, illi^c liceat adhramire.</p> <p>3. Si uero ille qui per uestigio sequitur quod se agnoscere dicit illum alium reclamantem nec offerre per tertia manu uoluerit nec solum secundum lege culcauerit et ei uiolenter quod se cognoscere dicit tollisse conuincitur, sol. xxx cul. iud.</p>	<p>1. Si <i>quis</i> bouem aut caballum uel qualibet animal in furtum perdiderit et eum per uestigio sequitur consecutus fuerit usque in tres noctes ille qui eum ducit aut emisse aut camiassse se dixerit uel proclamauerit, ille qui per uestigium sequitur res suas debet per tertia manu adhramire.</p> <p>2. Si uero iam tribus noctes exactis qui res suas quaerit eas inuenerit ille apud quem inuenitur si eas empsisse aut camiassse dixerit, ipse licet adhramire.</p> <p>3. Si uero ille ^dqui per uestigium sequitur quod si agnoscere dicit illum alium^d reclamantem nec auferre per tertia manu uoluerit nec solum secundum legem culcauerit et ei uiolenter tulisse conuincitur, malb. mithostrastatido sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iudic.</p>	<p>§ I. Si <i>quis</i> bouem aut caballum siue quodlibet animal in furto perdidit, et eiusdem uestigia sequitur, et id consecutus fuerit, usque in tertia nocte, et ille qui id duxerit, aut emisse se, aut cambiassse dixerit aut proclamauerit: ille qui per uestigia sequitur, res suas per tertia manu adhramire debet.</p> <p>Si uero iam tribus noctibus exactis, qui res suas quaerit et inuenerit, apud quem inueniuntur si eas emisse aut cambiassse dixerit, ipsi liceat adhramire.</p> <p>Qui uero per uestigium sequitur, quod se agnoscere dicit, illo alio reclamante, ¹non offerre per tertia manu uoluerit, nec solum secundum legem calcauerit, et ei uiolenter quod se agnoscere dicit tulisse conuincitur malb. mittinio ²frastatitio MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.</p>	<p>Si <i>quis</i> ^bbouem aut caballum^b uel quodlibet^c animal sibi furatum^d perdidit et eum per uestigium^e sequendo ^ffuerit consecutus^f infra tres^g noctes et ille qui eum ducit se^h comparasse¹ aut^k cambiassse¹ dixerit^m uel proclamaueritⁿ, ille qui per^o uestigium^p sequitur res suas debet per ^qtertia manu^q adhramire^r.</p> <p>Si uero iam tribus noctibus exactis^s qui^t res suas quaesierit^u et inuenit, ille apud quem inueniuntur^v si eas emisse^w aut cambiassse^x se^y dixerit^z liceat adhramire^a.</p> <p>Quod si ille qui per uestigium sequitur quod se agnoscere^b dicit^c illo alio reclamante ^dper tertia manu^d adhramire^e noluerit nec solem secundum legem culcauerit^f ^gsed ei uiolenter^h ^gquod se agnoscere dicit tulisse conuincitur, MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.</p>

miassse K 18, 46; concambiassse K 33, 65. m) aus duxerit *verbessert* K 17; se dixerit K 33, 65. n) con- K
clamauerit K 56. o) fehlt K 18. p) uestigitium K 18. q-q) tertia manu K 33; tertia manu
K 46; tertia manu K 18; tertia manu K 17. r) adramire K 17, 19; adchrammire K 65; achramire K 30;
adframire K 20. s) exactibus K 17. t) quibus qui K 20. u) quaesierat K 56. v) inuenitur
K 19, 46, 65. w) se misisse K 19. x) camiassse K 18; concambiassse K 33, 65; cambiasset K 19; aut
cambiassse fehlt K 46. y) fehlt K 17, 18, 19, 20; si K 33. z) reduxerit K 19. a') adramire K 17,
19; adframire K 20; ei adchrammire K 65. b') cognoscere K 19; adnoscere aus adnoscere *verbessert* K 18.
c') didicit K 17. d'-d') per tertia manu K 33; per tertia manu K 18; propter damnum K 46.
e') adramire K 17, 19; adchrammire K 65; adframire K 20. f') calcauerit K 19. g'-g') se dici uolu-
erit K 46. h') uolenter K 17.

[D: 63]

XXXVIII. De furtis caballorum uel equarum

§ 1. Si quis caballum, qui carrucam trahit, furauerit, cui fuerit adprobatum, mallobergo chanzacho^a hoc est, MDCCC^b denarios qui faciunt solidos XLV^b culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

§ 2. Si quis admissarium^c homini Franco furauerit, cui fuerit adprobatum, mallobergo uuadero hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur *excepto capitale et dilatura*.

Titel 38: a) chanco Herold. b) MDC . . . XL Herold. c) uuaranionem A 4, C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXXVIII. DE FURTIS CABALLORUM UEL EQUORUM	XXXVII. DE FURTIS CAUALLORUM UEL EQUARUM	DE FVRTV GABALLORUM ^a ET EQVITARVM ^b . XXXVIII.	XXXVIII. DE FURTIS CABALLORUM UEL EQUIS
38,1	1. Si quis caballum carrucarieium inuolauerit cui fuerit adprobatum, exep. capl. et dil. mal. anzacho hoc est IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	1. Si quis cauallum qui carruca trahit furauerit cui fuerit adprobatum, malb. hanziaco ^c sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV cul. iud.	1. Si quis caballum qui carucam trahit furauerit, sold. XLV culp. iud.	1. Si quis caballum qui carrucam trhit furauerit, IMDCCC denarios qui fac. sol. XLV culp.
38,2	2. Si quis admissario furauerit cui fuerit adprobatum, mal. uualderido hoc est IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	2. Si quis arnessario furauerit cui fuerit adprobatum, malb. uadere-do sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV cul. iud.	2. Si uero admissarium cum grem suum hoc est cum XII ^d equas furauerit, sold. LXII culp. iud. excep. cap. et delatura.	2. Si quis uuaranione furauerit, IMDCCC denars. qui fac. sol. XLV culp.
38,5	3. Si quis admissario cum gregem suam hoc est XII equas inuolauerit, praeter capl. et dil. mal. uualderido hoc est IIDD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	3. Si quis arnessarium cum gregem suum hoc est equas cui fuerit adprobatum, malb. sunnista sunt din. IIDD fac. sol. LXII culp. iudic.		3. Si uero admas-

A Titel 38: a) nicht CABALLORUM A 3. b) nicht EQUITARUM A 3. c) co anscheinend radiert, nicht hanziacum A 2. d) aus CII verbessert A 3.

C Titel 38: a) C. XXXVIII. DE FVRTIS CABALLORVM. In L. Sal. c. 40 C 6a. b) aus trait verbessert C 5. c) nicht uuaranione C 5. d) über der Zeile nachgetragen C 6. e) aus amassario verbessert C 5.

H Titel 38: +IIDDC den. qui faciunt solid. xc.

K Titel 38: a) carruga K 46; carrucam K 65; carruam K 18. b) traxerit K 18; in K 33 folgt auf trahit getilgtes uel. c) furauit K 18. d-d) fehlt K 17, 19. e) § 2 steht in K 18, 46 hinter § 13. f) waranionem K 17, 46; warinonem K 65; warrinonem K 33; waronem K 19. g) homine K 18; hominem K 19. h) Franco K 20, 21, 56. i) § 3 fehlt K 30. k) xc K 19. l) nur K 17. m) § 4 fehlt K 19. n) waranionem K 17, 46, 65; warangionem K 18, 71. o) IIDDC K 46; MDC K 17. p) ammissarium K 56, 65; amissarium K 17. q) gregem K 18, 46. r) nur K 17, 18. s) equas K 46, 65. t) denarius K 18. u-u) LXII; K 18, 33, 46, 56; XLIII K 17; XLII K 19; LXII K 65.

1) Glosse qui omni tempore cum equabus est Pitkou.

§ 3. Si quis caballum spadum furauerit, mallobergo chanzisto, <MCCCC denarios qui faciunt> solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si uero uارانionem regis furauerit, mallobergo scelho^d, e solidos XC^e culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 5. Si quis <uero> admissarium cum gregem suum, hoc est <cum> VII aut XII equas, furauerit <cui fuerit adprobatum>, praeter capitale et dilaturam, mallobergo sonista^f hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

d) vgl. C 6, Herold.
huiethe sonistha Herold.

e-e) <MMCCCC denarios qui faciunt> solidos LX Herold.

f) uualderido A 1;

C 5	C 6	H 10	K
XXXVIII. DE FURTIS CABALLORUM	XXXVII ^a . DE FURTIS CABALLORUM	De furtis cabellorum. Tit. XLI.	XL. DE CABALLIS FURATIS
1. Si quis caballum qui carruga trahit ^b furauerit, sol. XLV cl. id. exc. cap. et dl.	1. Si quis caballum qui carruga trahit furauerit, malb. chanzocho sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud.	§ I. Si quis caballum qui carrucam trahit furauerit malb. chanco MDC den. qui faciunt sol. XL culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	1. Si quis caballum qui carrugam ^a trahit ^b furauerit ^c , MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur ^d excepto capitale et delatura ^d .
2. Si quis uارانione homine franco furauerit, sol. XLV cl. iud. exc. cap. et dl.	2. si quis uارانionem homine franco furauerit, malb. uuadrado sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et d.	VII. Si quis Franco homini admissarium furauerit malb. uuadredo MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	III. *Si quis Vuaranannionem homini Franco furauerit malb. uuadrado MDCCC den. qui faciunt solid. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.
3. Si quis caballo spato furauerit, sol. xxxv cul. iud.	3. Si quis caballo spado furauerit, malb. chanzisto sol. xxxv culp. iud. excep. cap. et del.	II. Si quis caballum spathum furauerit malb. chengisto MCCCC den. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	2. ^e Si quis warannionem ^f homini ^g Franco ^h furauerit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
4. Si quis uارانione ^e roge furauerit, sol. xc cul. iud. exc. cap. et dl.	4. Si uero uارانionem regis furauerit, malb. selcho sol. ^d xc culp. iud. excep. cap. et del.	III. Si quis uارانionem Regis furauerit malb. setheo ⁺¹ MMCCCC den. qui faciunt solid. LX culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	3. ¹ Si quis caballum spadatam furauerit, MCCCC denariis qui faciunt solidos xxxv ^k culpabilis iudicetur <similiter> ^l excepto capitale et delatura.
5. Si uero amassiro ^e cum gregem suam hoc est cum septem aut XII equas furauerit, sol. LXII cul. iud.	5. Si uero amissario cum gregem suum hoc est cum VII aut XII aequas furauerit, malb. sonista sunt den. IMD qui fac. sol. LXII ^ç culp. iud. excep. capitale et del.	IV. Si quis uارانionem Regis furauerit malb. setheo ⁺¹ MMCCCC den. qui faciunt solid. LX culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	4. ^m Si quis warannionem ⁿ regis furauerit, MMDCC ^o denariis qui faciunt solidos xc culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.
		V. Si quis admissarium *cum grege, hoc est cum VII aut XII equabus furauerit malb. huiethe sonistha MMDCC den. qui faciunt solid. LXII cum dimidio, culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	5. Si quis amissarium ¹ ^p cum grege ^q hoc est cum VII aut <cum> ^r XII equabus ^s furauerit, MMD denariis ^t qui faciunt solidos ^u LXII semis ^u culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.

§ 6. Si uero grex <ille> minor fuerit usque ad septem capita cum admissario <cui fuerit adprobatum>, ^gexcepto capitale et dilatura MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur^g.

§ 7. Si quis equam pregnantem furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo marthi^h hoc est, MDCCC¹ denarios qui faciunt solidos XLV¹ culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 8. Si quis poletrum

[§ 8. Si quis puledrum furauerit, mallobergo uuadredo, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos XLV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

g-g) et <praetius> et causa superius comprehensa conuenit obseruare A 3, 4, C.

h) anciaca A 2;

stalachia C. i) MCC . . . xxx A 1.

	A 1	A 2	A 3	A 4
38,6	4. si uero grex minor fuerit usque ad septem capita cum admissarium, exep. capl. et dil. sol. LXXIII culp. iudic.	4. Si uero grex ille minor fuerit usque ad VII capita cum armessario fuerint cui fuerit adprobatum, excep. cap. et dil. IIMD din. qui faciunt sol. LXII cul. iud.	3. Si uero grex minor fuerit usque ad septem capita et cum admissario furate fuerint, causa superius intimata conuenit obseruare.	serium furati fuerant, precius superius comprehensam conuenit obseruare.
38,7	5. Si quis equam pregnantem inuolauerit et ei fuerit adprobatum, mal. marthi hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	5. Si quis equa pregnantem furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. anciaca sunt din. IMDCCC fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et dilatur.		
38,8	6. Si quis poledrum anniculum furauerit cui fuerit adprobatum, mal. marsolem hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	6. Si quis poletro annicolo furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. sunnista sunt din. DC fac. sol. xv cul. iud. excep. cap. et dilat.	4. Si quis polletro anniculum furauerit, sold. xv culp. iud. excepta capitalia et delatura.	4. Si quis pulletrum anniculum furauerit, DC denars. qui fac. sol. xv culp.
38,9	7. si uero sequente poletrum furauerit, CXX din. qui f. sol. III culp. iudic.	7. Si uero sequentis poletrus furauerit et ei fuerit adprobatum, malb. nare sunt	5. Sequenti polletro furauerit, sold. III culp. iudi.	5. Si uero sequenti pulletro furauerit, CXX denrs. qui faciunt sol. III culp.

C e") aus prignantem verbessert C 5.

H ⁺2iumentum praegnans.

anniculum siue bimum furauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo mar(f)ole(n)^k hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 9. Si uero sequentem poletrum furauerit (et ei fuerit adprobatum), mallobergo nare sunt, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur (excepto capitale et dilatura).

Si quis puledrum anniculum siue bimum furauerit, mallobergo napodero, (DC denarios qui faciunt) solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.]

k) sunnista A 2; nabothna pondero C.

C 5	C 6	H 10	K
6. Si uero gregis minor fuit usque ad sex capita, et pretius et causa ut superius est conuenit obseruare.	6. Si uero greges minor fuerit usque ad sex capita, et pretius et causa ut superius est conuenit obseruare.	VI. Si autem de grege minus fuerint usque ad sex capita et pretium et causam superius conuenit obseruare.	6. Si autem de grege minus fuerit usque ad sex capita, ^v et pretium et ^v causam ^w superius intimatam conuenit obseruare. (Si uero minus de sex fuerint, M denariis qui faciunt solidos XXV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.) ^x
10. Si quis iumentum prignante ^e furauerit, sol. XLV cul. id.	10. Si quis iumentum prignantem furauerit, malb. stalachaia sunt den. IMDCCC qui fac. sol. XLV culp. iud. excep. cap. et del.	XIII. *Si quis ⁺² equam pragnantem furauerit malb. estalathia MDCCC den. qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	11. Si quis ^v equam prignantem ^v furauerit ^z , MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV ^a culpabilis iudicetur (excepto capitale et delatura) ^b .
7. Si quis poletrum anniculum uel bimum furauerit, sol. xv cul. iud. exc. cap. et dl.	7. Si quis poletrum anniculum uel bimum furauerit, malb. nabothna pondero sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud. excep. cap. et del.	VIII. Si quis puledrum furauerit malb. uuadredo MDCCC denar. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	7. Si quis puledrum ^c anniculum uel ^d bimum ^e furauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur "excepto capitale et delatura".
8. Si uero sequente poletro furauerit, sol. III cul. iud. exc. cap. et dl.	8. si uero poletro sequente furauerit, malb. nare sunt den. CXX qui fac. sol. III culp. iud.	X. Si uero sequentem poletrum furauerit, malb. nare CXX denar. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.	8. ^g Si uero sequentem puledrum ^h furauerit, CXX ^l denariis qui faciunt solidos III ^k culpabilis iudicetur ^l excepto capitale et delatura ^l .

v-v) et precium et K 18, 33; et pre et getilgt K 17.
y-y) aequam prignantem K 46. z) furauit K 18.
65; polledrum K 18; pulledrum K 17; pulletrum K 19.
f'-f') fehlt K 33. g') § 8 steht in K 18 hinter § 9.
i') DC K 46. k') xv K 46. l'-l') fehlt K 17.

w) causa K 17. x) nur in K 79 nachgewiesen. K
a') xv K 56. b') nur K 17. c') puledrum K 46,
d') aut K 17. e') binum K 18, 33.
h') puledrum K 18, 46, 65; polledrum K 17.

§ 10. <Si quis iumentum alienum trabatterit, mallobergo stalachia, sunt denarii MCC qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur> <excepto capitale et dilatura>.

§ 11. Si quis caballum aut iumentum furauerit, mallobergo azisto, MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur excepto capitale <et dilatura>.

§ 12. Si quis admissarium alienum extra consilium domini sui spadauerit, mallobergo andechabina, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, et pro quisque iumento triante I conponat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
38.10			6. Si quis iumentum ^e alienum trabatterit, sold. xxx culp. iud.	

38.14	8. Si quis caballo alieno excurtauerit, mal. leodardi hoc est CXX din. qui f. sol. III culp. iudic.	7. Si quis caballum alienum ^f excorticauerit, sold. III culp. iudi.	6. Si quis caballum alienum scortauerit, cxx denrs. qui fac. sol. III culp.
-------	---	--	---

A e) nicht iumentum A 3. f) aus arionum verbessert A 3. g) aus in verbessert A 2.

C f) aus consilio verbessert C 5. g) C 6 bricht mitten im Wort ab, ohne freien Raum zu lassen.

K m'-m') iumentam alienam K 19. n') tribaterit K 18, 19, 29, 38; tribattierit K 20; tribuatterit K 33; trebatterit K 17; trebaterit K 65; trebatauerit K 31. o') euaserit K 20, 33, 46. p') nur K 19, 20. q'-q') mortua inde K 17, 46, 65; in morte K 18. r') fuerit K 17, 46. s'-s') fehlt mit den Anfangsworten Si quis equam . . . MDCCC von § 11 (38,7) in K 65. t') nur K 25. u') furauit K 18. v') M octuagintis K 19. w') ammissarium K 56; amisarium K 18. x') fehlt K 17, 24 u. a. y') expadauerit K 30, 65. z') pro K 17, 18; fehlt K 20. a) unum quoque K 17. b) qui K 19; quod K 65. c) illi K 17. d) fehlt K 19. e) so K 20, 21, 38, 56; trian K 19, 24, 25, 30; trienti K 33; triante K 18; triantem K 65; trianta K 46; trianto K 17. f) aus unu verbessert K 18; fehlt K 33, 56 u. a. g) tercia K 33; tres K 17. h) pras K 18. i-i) fehlt K 46. k) XII K 19. l) tercia K 33. m) unus K 18. n) fehlt K 56. o) K 33, 56, 65, 71; fehlt K 17, 18, 24, 46 u. a. p) inimitiam K 17, 18, 46. q) aus caballus verbessert K 18; caballus K 46. r) so K 21, 33, 46, 56; dsgl. (aus tribaterit verbessert) K 18; tribatteerit K 20; trebatterit K 17, 24 u. a.; trebaterit K 65. s) debitauerit K 18. t) consesu K 17. u) K 17, 18, 33, 46, 65 (vielleicht ursprünglich); fehlt K 19, 24, 56 u. a. v) excortauerit aus excurtauerit verbessert K 17; excorticauerit K 19. w) § 16 fehlt K 19. x) excorticauerit K 17, 18, 46. y) fehlt K 33. z) fehlt K 56.

2) Glosse id est abortat K 79.

3) Glosse quid sit triens K 79.

§ 13. *Si quis per superbiam aut per inimicitiam caballos aut iumenta aliena tr(a)batterit uel debilitauerit, mallobergo stalachia, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.*

§ 14. *Si quis caballum alienum [sine consensu domini sui] excurtauerit, mallobergo leo- [D: 64] dardi hoc est, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur [excepto capitale et delatura].*

C 5	C 6	H 10	K
9. <i>Si quis iumenta aliena tribatterit, sol. xxx cul. iud. exc. cap. et del.</i>	9. <i>Si quis iumentam alienam tribatterit, malb. stalachaia sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iud.</i>	XI. <i>Si quis iumenta aliena tribatterit *et euaserint malb. stalathia MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.</i>	9. <i>Si quis m' iumenta aliena^{m'} tribatterit^{2u'} et euaserint^{o'}, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur (excepto capitale et delatura)^{p'}.</i>
		XII. <i>*Si autem mortuae inde fuerint MCC denar. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.</i>	10. <i>Si autem a' mortuae inde^{q'} fuerint^{r'}, MCC s' denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur^{s'} (excepto capitale et delatura)^{v'}.</i> E: 62,7
11. <i>Si quis caballum uel iumentum furauerit, sol. xxxv cul. iud. exc. cap. et dl.</i>	11. <i>Si quis caballum aut iumentum furauerit, malb. azisto IMCCC den. qui fac. sol. xxxv culp. iud. excep. cap.</i>	XIII. <i>*Si quis iumentum aut caballum furauerit, MCCCC den. qui faciunt sol. xxxv excepto capitale et delatura.</i>	12. <i>Si quis iumentum aut caballum furauerit^{u'}, MCCCC^{v'} denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.</i> 38,11
12. <i>Si quis amasarium alienum sine consilium^t domine suę espatauerit, sol. xv cul. iud. et per quisque iumento triante uno componat.</i>	12. <i>Si quis amisarium alienum extra consilium domini sui spadauerit, malb. andeabina sunt den. DC qui fac. sol. xv culp. iud. et pro quisque iumento triante I componat.</i>	XV. <i>*Si quis admissarium alienum sine consensu domini sui spadauerit, malb. andechobina DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, et unumquodque iumentum, quod ille inire consueuerat, trientem, quod est tertia pars solidi, id est, XIII denar. et tertia pars unius denarii.</i>	13. <i>Si quis amissarium^{w'} alienum sine consensu domini sui^{x'} spadauerit^{v'}, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. Et per^{z'} unumquodque^a iumentum quae^b ille^c continere^d consueuerat trien^{se} uno^f componat quod est tertia^g pars^h solidi, id estⁱ XIII^k denarii et tertia^l pars unius^m denarii.</i> 38,12
13. <i>Si quis per superbiam aut per inimicitiam caballos uel iumenta aliena tribatterit uel debilitauerit, sol. xxx cul. iud.</i>	13. <i>Si quis superbiam aut per inimicitiam caballos aut iumenta aliena tribatterit uel debilitauerit, malb. stalachia sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iudic.</i>	XVI. <i>*Si quis per superbiam aut per inimicitiam, caballos aut iumenta aliena tribauerit, uel debilitauerit, malb. stalathia MCC denar. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.</i>	14. <i>Si quis perⁿ superbiam aut (per)^o inimicitiam^p caballos^q aut iumenta aliena tribatterit^r uel debilitauerit^s, MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.</i> 38,13
14. <i>Si quis caballum alienum escurtauerit, malb. leodardi sol. III cul. iud.</i>	14. <i>Si quis caballum alienum escur^g.</i>	XVII. <i>Si quis caballum alienum sine consensu domini sui excorticauerit, malb. leodardi CXX den. qui faciunt solid. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.</i>	15. <i>Si quis caballum alienum sine consensu domini (sui)^u excorticauerit^v, CXX denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.</i> 38,14
			16. <i>w Si quis caballum alienum excoriauerit^x, CXX denariis^y qui faciunt solidos III^z culpabilis iudicetur.</i> E: 63,3

[D: 65]

XXXIX. De plagiatoribus

§ 1. ¹Si quis mancipia aliena sollicitare uoluerit et adprobatus fuerit, mallobergo obscult^a hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.¹

[D: 66] § 2. Si quis seruus alienus fuerit plagiatus et ipse trans mare ductus fuerit et ibidem a domino

Titel 39: a) leod(ardi) theolasina C; theulasina Herold.

1-1) *Vgl. Lex Burgundionum 4,1: Quicumque mancipium alienum sollicitauerit . . . occidatur.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XXXVIII. DE PLAGIATORIBUS	XXXVIII. DE PLAGIATORIBUS	DE PLAGIATORIBVS. XXXVIII.	XXXVIII ^o . DE PLAGIATORIBUS
39,1	1. Si quis mancipia aliena sollicitare uoluerit et ei fuerit adprobatum, mal. obscult hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	1. Si quis mancipia aliena sublicitare uoluerit et adprobatus fuerit, malb. obsculte sunt DC fac. sol. xv cul. id.	1. Si quis mancipia aliena sollicitare uoluerit, sold. xv culp. iud.	1. Si quis mancipia aliena sublicitare uoluerit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
39,2		2. Si seruus alienus fuerit plagiatus et ipse trans mare ductus fuerit et ibidem a domino suo inuentus fuerit et ad quo ipse in patria plagiatus est in mallo publici nominauerit et ibidem testis debet collegire.	2. Si seruus alienus fuerit plagiatus et ipse trans mare ductus fuerit ^a et ibidem a domino suo fuerit inuentus et ad quod ipse in patria sua plagiatus est in mallo publico nominauerit, tres ibidem testes debeat collegere.	2. Si seruus alienus fuerit flagitatus et ipse trans mare ductus et ibidem ipse domino suo fuerit peruentus et a quo ipse in patria plagiatus est in mallo publico nominauerit, tres ibidem testes debent collegi.
		3. Iterum cum seruus si de trans mare fuerit reuocatus in alterum mal- lum debet nominari, ibi- dim simul III testis debet collegi edoneus. ad ter- cium uero mallum similis fieri debet ut noue testes iurent quod seruum ^c ip- sum equaliter super pla- giatorem audierint ^d dicen- tem. et sic postea qui eum plagiauit, mal. ^e unistario propter cap. et dil. din. IMCCCC fac. sol. xxxv cul. iud.	Iterum cum seruus ip- se si trans mare fuerit reuocatus in altero mallo similiter fieri debet ut nouem testes iurent ^b ut seruum ipsum per tres mallos equaliter super plagiatorem dicentem audierint sic postea qui eum plagiauit debet, mal. mallo sold. xxxv excep. cap. et delatura.	Iterum eum seruus ipse citra fuerit remedatus in altero mallo debet iterum nominare, hibi similiter tres testes debent collegi. ad tertio uero mallo simi- liter facere debent ut nouem testes iurent quod seruum ipsum equaliter super plagituram dicen- tem audientes sic postea qui eum plagiauit hoc est IMCCCC denarios qui fac. sol. xxxv culp.

A *Titel 39: a) danach i getilgt A 3. b) aus iuret verbessert A 3. c) danach db getilgt A 2. d) oder audierit A 2. e) nicht malb. A 2.*

C *Titel 39: a) C. XXXIX. DE PLAGIATORIBVS. In leg. Sal. c. 41 C 6a. b) nicht ductus, aus ductis verbessert C 6. c) aus fuerit verbessert C 5. d) aus trestestis verbessert C 5. e) aus testis verbessert C 5.*

H *Titel 39: ¹Si quis seruum alienum plagiarit i. per circumuentionem de seruitio domini sui abstulerit.*

K *Titel 39: a) sollicitauerit K 17, 18, 46. b-b) mancipia aliena K 18; aliena mancipia K 65. c) pla- gauerit K 18, 33; placauerit K 17, 46. d) conuentionem K 18. e) fehlt K 17. f) aliqua K 65. g) regionem K 18, 46. h-h) hibidem K 19. i) domnino K 17; domino suo K 65. k) plagatus K 33. l-l) dominus testes K 65. m) fehlt K 19. n-n) conseruus K 33. o-o) trans*

suo fuerit inuentus et, a quo ipse in patria < sua > plagiatus est, in mallo publico nominauerit, tres ibidem testes debet colligere. Iterum cum seruus ipse detrans mare fuerit reuocatus, in alterum uero mallum debet < iterum > nominare, ibidem simul tres testes debent collegi < (i)done(o)s >; ad tertium uero mallum similiter fieri debet, ut nouem testes iurent, quod seruum ipsum equaliter < per tres mallos >^b super plagiatores audierint dicentem, < et > sic postea qui eum plagiauit, mallobergo < mallo > uuiridarium hoc est, pr(ae)ter capitale et dilaturam MCCCC denarios qui faciunt

b) per totos mallos *Herold*; semper *C*.

C 5	C 6	H 10	K
XXXVIII. DE PLACIATORIBUS	XXXVIII. ^a DE PLAGIATORIBUS	De Plagiatoribus. Tit. XLII.	XLI. DE HIS QUI ALIENA MANCIPIA SOLLICITAUERINT ^a
<p>1. Si quis mancipia aliena sollicitauerit et adprobatus fuerit, sol. xv cul. iud.</p> <p>2. Si quis seruus alienus plagiatus fuerit et ipse trans mare fuerit ductus et ibidem a domino suo peruentus fuerit et a quo ipse in patria plagiatus est^c in mallo publico nominauerit, tres ibidem testes colligere debent.</p>	<p>1. Si quis mancipia aliena sollicitauerit et adprobatus fuerit, malb. leod. thelazina dc den. qui fac. sol. xv culp. iudic.</p> <p>2. Si quis seruus alienus plagatus fuerit et ipse trans mare fuerit ductus^b et ibidem a domino suo fuerit peruentus et a quo ipse in patria plagiatus est in mallo publico nominauerit, tres ibidem testes collegere debet.</p>	<p>§ I. Si quis mancipia aliena sollicitauerit *et conuictus fuerit, malb. theu la sina dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.</p> <p>II. ⁺¹Si seruus alienus fuerit furatus, et ipse trans mare fuerit ductus, malb. uiridio *siue in quamlibet regionem ipsum duxerit, et ibidem a domino suo inuentus fuerit, et ipsum a quo in patria aliena plagiatus est, in mallo publico nominauerit, et tres ibidem testes colligere dominus debet,</p>	<p>1. Si quis ^bmancipium alienum^b sollicitauerit et conuictus fuerit, dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.</p> <p>2. Si quis seruum alienum plagiauerit^c id est per circumuentionem^d de seruitio domini sui abstraxerit et trans mare siue in^e qualibet^f regione^g ipsum duxerit et ^hibidem a^h domino¹ inuentus fuerit et ipsum a quo in patria plagiatus^k est in mallo publico nominauerit, et tres ibidem ^ltestes domini¹ habere debet.</p>
<p>Iterum cum seruus ipse citra mari fuerat reuocatus, in alterum uero mallo debet iterum nominare. ibi similiter trestestes^d debent collige. ad tertio uero mallo similiter fieri debet ut noui testes^e iurent, quod seruum ipsum equaliter semper super plagiatores dicentem audierunt. sic postea qui eum plagiauit hoc est sol. xxxv cl. id. exc. cap. et dl.</p>	<p>Iterum cum seruus ipse citra mare fuerit reuocatus, in alterum uero mallo debet iterum nominare. ibi similiter tres testes debent collegere. Ad tertio uero mallo similem fieri debet, ut nouem testes iurent, quod seruum ipsum aequaliter semper super plagiatores dicere audierunt. sic postea qui eum plagiauit hoc est malb. mallo uuiridarium sunt den. MCCCC qui fac. sol. xxxv culp. iud. exc. cap. et del.</p>	<p>et iterum cum seruus ipse citra mare fuerit reuocatus, in altero mallo iterum debet nominare qui eum plagiauerit, et ibidem similiter tres testes colligere debet, ad tertium uero mallum similiter facere debet, ut nouem testes iurent, quod seruum ipsum, aequaliter per totos mallos super plagiatores dicentem audissent. Sic postea qui eum plagiauerit, mcccc den. qui faciunt sol. xxxv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.</p>	<p>Et iterum^m cum seruusⁿ ipse ^ocitra mare^o uel de quamlibet regione fuerit^p reuocatus in altero mallo ^qdebet nominare^q qui eum plagiauerit^r; et ibidem ^ssimiliter tres^s testes debent^t adesse^u. Ad tertium^v uero mallum similiter fieri debet^w ut nouem^x testes^y iurent quod seruum ipsum^z aequaliter semper super^z plagiatores^b dicentem audissent. Sic^c postea qui eum plagiauit^d mcccc^e denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur ^fexcepto capitale et delatura.</p>

mare *K 65*; qui tramare *K 19*. *p)* fehlt *K 46*. *q-q)* debet reuocare *K 19*; fuerit nominatus *K 18*. *K r)* plagauerit *K 33, 46*; placauerit *K 19*; placauit aus placuit verbessert *K 17*. *s-s)* similiter III *K 33, 56*; III similiter *K 65*. *t)* debeant *K 17*. *u)* aus essere verbessert *K 19*. *v)* tercium *K 33*. *w)* debent *K 46*. *x)* nouum *K 18*. *y)* testis *K 33*. *z)* ipse *K 19*. *a')* fehlt *K 19*. *b')* aus plagiatores verbessert *K 56*; lugiatores *K 19*. *c')* Sit *K 17*; Sic eum *K 18*. *d')* plagiauerit *K 33*. *e')* MCCCC *K 19*. *f'-f')* fehlt *K 46*.

solidos xxxv culpabilis iudicetur. Qui confessio serui usque ad tres plagiatores admittitur, sed ea tamen ratione, ut nomina hominum et uillarum semper *equaliter* debeat nominare.

[D: 67] § 3. Si quis <uero> hominem ingenuum plagiauerit et uendiderit, et *postea in patria <ad propria> reuersus fuerit, mallobergo chalde ficho, solidos C culpabilis iudicetur.*

§ 4. Si quis hominem ingenuum uendiderit, et *postea in patria reuersus <ad propria> non fuerit <et probatio certa non fuerit, sicut pro occiso iuratores donet; si iuratores non potuerit inuenire>*, mallobergo [*frio*] falcono^c sunt, viii denarios qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.

c) fran chamo C; fal cham Herold.

	A 1	A 2	A 3	A 4
		4. Qui confessio serui usque iii plagiatoris admittitur, sed <i>eam tamen</i> rationem ut nomina hominum et uillarum semper debeat nominare.	qui confessio serui usque ad tres plagiatores admittitur. Sed ea tamen ratione ut nomina hominum et uillarum semper et debeat nominare.	Quod confessus seruus usque ad tres plagiatores admittat. si <i>eam tamen</i> rationem ut nominauit nomina hominum et uillarum semper debeat nominare.
39,3	2. si quis hominem ingenuo plagiauerit et probatio certa non fuit, sicut pro occiso iuratore donet. si iuratores non potuerit inuenire,	5. Si <i>quis</i> uero hominem plagiauerit et uendiderit et probatio certa non fuerit, sicut pro occiso iuratores dare debet. si iuratores non potuerit inuenire,	3. Si <i>quis</i> hominem ingenuum plagiauerit et uendiderit,	3. Si quis hominem ingenuum plagiauerit aut uendiderit,
39,4	viii din. qui f. sol. cc culp. iudic.	malb. falconum sunt din. viii fac. sol. cc cul. iud.	sold. ^f cc culp. iud.	viii denrs. qui fac. sold. cc culp.
39,5	3. Si romano plagiauerit, sol. lxxiii culp. iudic.	6. Si romanus ingenuum plagiauerit, iiii din. qui fac. sol. lxxii cul. iud.		
	XL. SI SERUUS IN FURTUM FUERIT INCULPAT ^a	XXXVIII. SI SERUUS IN FURTUM FUERIT INCULPATUS	XL. SI SERVVS IN FVRTV FVERIT INCVLPATIS	XL ^o . SI SERUUS IN FURTUM FUERIT INCULPATUS
40,1	1. Si talis fuerit causa unde ingenuus dc din. hoc est sol. xv componere debuerat, seruus super scamno tensus cxx ictos flagellorum.	1. Si talis fuerit causa unde ingenuus dc din. qui fac. sol. xv componere debuerit, seruus super scamnum tinsus cxx hictus accipiat.	1. Si talis fuerit causa unde ingenuus sold. xv componere debuerat, seruus super scamnum tensus cxxxv ictos accipiat.	1. Si talis fuerit causa unde ingenuus sold. xv componeret, seruus super scamnum tensus cxx ictus haccipiat.

A f) l aus Ansatz zum d verbessert A 3.

Titel 40: a) nicht INCULPA[TUS] A 1.

C f-f) so C 6; einmal bei Hessels ausgelassen. g) aus chaldefico verbessert C 6. h) aus fanchamo verbessert C 6. Titel 40: a) in C 5 mit Titel 41 (XL) vertauscht. b) C. XL. SI FVRTI SERVVS FVERIT INCVLPATVS. In L. Sal. 42 C 6a. c) über der Zeile nachgetragen C 5.

K g') et K 18, 46. h') et K 17. i') uillarum K 46. k') aus totus verbessert K 18; totus K 46. l') mallus K 18, 46. m') debeant K 17. n') plagauerit K 18, 33. o') aut K 19. p') uindiderit K 19; uindiderit aus undiderit verbessert K 46. q') cc K 46. r') uindiderit K 46. s'-s') fehlt K 21.

§ 5. Si Romanum^d plagiauerit, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.)

XL. ¹Si seruus in furtum fuerit inculpatus¹

[D: 68]

§ 1. ¹Si quis seruus in furtum fuerit inculpatus, si talis fuerit causa, unde ingenuus DC denarios qui faciunt solidos XV componere debuerat, seruus super scamnum tensus CXX ictos (flagellorum) accipiat.¹

d) Romanus ingenuum A 2.

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 4,4: Si servus . . . furtum de supradictis pecoribus admiserit, servus tradatur ad poenam, ut CCC *justium* ictus accipiat.

C 5	C 6	H 10	K
3. Qui confessio serui usque ad tres plagiatoris admittetur, sed ea tamen ratione ut nomina hominum et uillarum semper equaliter debeat nominare.	3. Qui confessio serui ^f usque usque ^f ad tres plagiatoribus admittitur, sed ea tamen ratione et nomina hominum et uillarum semper æqualiter debeat nominare.	III. *Quæ confessio serui usque ad tres plagiatores admittatur, ea tamen ratione ut nomina hominum et uillarum æqualiter per totos tres mallos debeant nominare.	ra ^f ; ea ^s tamen ratione ut ^h nomina hominum et uillarum ^f æqualiter per totos ^k tres mallos ^f debeat ^m nominare.
4. Si quis hominem ingenuum plagiauerit et uindiderit et postea in patria ad propria reuersus fuerit, sol. c cul. iud.	4. hi quis hominem ingenuum plagiauerit et uindiderit et postea in patria reuersus fuerit, malb. chaldeficho ^s sol. c culp. iud.	III. Si quis hominem ingenuum plagiauerit, et uendiderit, *et postea in patriam reuersus fuerit, malb. frio faltouo seu audel fecto VIIIIM denar. qui faciunt solid. cc culpabilis iudicetur.	3. Si quis hominem ingenuum plagiauerit ^m uel ^o uendiderit ^p et postea in patria reuersus fuerit, iVM denariis qui faciunt solidos c ^q culpabilis iudicetur. 39,3
5. Si quis hominem ingenuum uindiderit et postea in patria reuersus ad propria non fuerit, sol. c el. id.	5. Si quis hominem ingenuum uenderit et postea in patria propria reuersus fuerit, malb. franchamo ^h sunt den. VIIIIM qui fac. sol. cc culp. iud.	V. Si quis hominem ingenuum uendiderit, et postea in patriam reuersus non fuerit, malb. falcham VIIIIM den. culpabilis iudicetur qui faciunt solid. cc.	4. Si quis hominem ingenuum uendiderit ^r et ^s postea in patriam ^f u ^{ad} propria ^u reuersus non ^v fuerit ^s , VIIIIM ^w denariis qui faciunt solidos cc ^x culpabilis iudicetur. 39,4

XLI.^a SI quis^c SERUUS IN FURTUM FUERIT INculpatus

1. Si quis seruus in furtum fuerit inculpatus si talis causa est unde ingenuus sol. xv componere debuerit, seruus super scamno tensus CXX ictus accipiat.

XLb. SI SERUUS IN FURTUM FUERIT INculpatus

1. Si quis seruus in furtum inculpatus si talis causa est unde ingenuus sol. xv componere debet, seruus super scamnum tensus CXX ictus accipiat.

De Seruo qui de furto fuerit inculpatus. Tit. XLIII.

§ I. Si cuius seruus in furtum fuerit inculpatus, si talis caussa est, unde ingenuus DC den. qui faciunt sol. xv componere debeat, seruus super scamno trusus CXX ictus accipiat,

XLII. DE SERUO QUI DE^a FURTU^b FUERIT INTERPELLATUS^c

1. Si cuius^d seruus de 40,1 furtu^e fuerit^f interpellatus si talis causa est unde ingenuus DC denariis qui faciunt solidos xv ^scomponere debeat^s, (si)^h seruus super scamnum tensus^l CXX ictus accipiat.

ⁱ) patria K 17, 46. ^{u'-u'}) ad propriam K 18, 33; propriam K 65; fehlt K 20, 56. ^{v')} fehlt K 17. K ^{w')} IIIIM K 19. ^{x')} cccc K 46.

Titel 40: a) fehlt K 19; nachgetragen K 33. b) furto K 24, 65. c) inculpatus K 19. d) alii cuius K 46. e) furto K 65. f) vor de K 18; aus furauerit verbessert K 17. g-g) componere debet (aus debeat verbessert) K 17; soluere debeat K 46; cul. iud. K 19; culp. iud. componere debet K 33. h) K 24 u. a.; fehlt K 17-21, 33, 46, 56, 65. i) stensum K 19.

§ 2. Si uero, antequam torquatur, fuerit confessus et ei cum domino serui conuenerit, **CXX** denarios qui faciunt solidos **III** pro dorsum suum ^areddat, et capitale dominus *serui* in locum restituat^a.

§ 3. Si tamen maior culpa fuerit, unde ingenuus **MCCCC** denarios qui faciunt solidos **XXXV** soluere possit, similiter seruus **CXX** colpos accipiat.

§ 4. ²Et si [*in ipso supplitio*] confessus non fuerit, ille qui eum torquit, si adhuc uoluerit ipsum

Titel 40: a-a) redimat, dominus uero suus capitale restituat requirenti Herold.

2-2) *Vgl. Lex Burgundionum 7,1: . . . si confessus fuerit se admisisse quod obicitur . . . servus de confesso*

	A 1	A 2	A 3	A 4
40,2	2. si uero antequam torquatur fuerit confessus et ei cum domino seruo conuenerit, CXX din. qui f. sol. III <i>dominus</i> reddat.	2. Si uero antequam torquatur	2. Si uero antequam torcatur fuerit confessus et ei cum domino serui conuenerit, sold. culp. iudi. Pro dorsum suum conponat et capitalemdominus in locum restituat.	2. Si uero antequam torquetur confessus fuerit et cum domino serui conuenerit, CXX denrs. qui faciunt sold. III culp. pro dorsum serui et capitali dominus reddat.
40,3	3. Si tamen maior culpa fuerit unde ingenuus XXXV sol. reddere debet		3. Si tamen maior culpa fuerit unde ingenuus sold. XXXV soluere possit, similiter seruus CXXI colapos accipiat.	3. Si tamen maior culpa fuerit hunde ingenuus IMCCCC denrs. id est sol. XXXV soluere posset, similiter seruus CCXX colobos CCCC .
40,4	4. et si confessus non fuerit, ille qui eum torquet si adhuc uoluerit ipso seruo torquere etiam nolente <i>domino</i> pignus <i>domino</i> serui donare debet. Si seruus postea ad suppliciis maioribus subditur et si confessus fuerit, nihil ille super domino credatur. ipse illo seruo in potestatem habiturus est qui eum torsit. Dominus serui unde iam pignus accepit praecium pro suo seruo accipiat. Si uero inter priora supplicia id est infra CXX culapus fuerit confessus, aut castretur aut sex sol. reddat. Dominus uero serui capl. requirenti restituat.	si fuerit confessus, nihil suum <i>domino</i> credat. ipse uero in potestatem seruuum illum habiturus qui eum torsit. <i>dominus</i> uero serui unde iam pignus accipit precio pro suo seruo accipiat. si uero intra priora supplicia id est acolapus ^d fuerit confessus, aut castretur aut CXX din. qui fac. sol. III reddat. <i>dominus</i> uero serui caput in loco restituat requerendi.	et si confessus non fuerit, ille qui eum torcuit si adhuc uoluerit ipsum seruuum torquere etiam nolente <i>domino</i> pignus <i>domini</i> serui dare debeat. et sic seruus postea ad supplicia maioribus similiter datur et si confessus fuerit, nihil illi super <i>dominus</i> credatur. 4. Si uero ipsum seruuum habetur usque eum torsit, dominus serui unde pignus praetio pro seruo accipiat. 5. Si uero inter priora ^c supplicia id est intra CXXI colapos fuerit confessus, aut castratur aut sex sold. soluat. dominus uero serui capitalem restituat requirentibus.	4. Et si confessus non fuerit, ille qui eum torquid si adhuc noluerit ipsum seruuum torquere etiam nolentem dominus pignus <i>domino</i> serui dare debet. 5. Et sic seruus postea ad suplicia maioris datur et confessus fuerit, nichil ille super <i>domino</i> credatur. ipse uero illum seruuum habiturum qui ^b conctor sit ^b . dominus serui unde iam pignus haccipit pretio pro suo seruo haccipiat. 6. Si uero intra priora supplicia CXXI colobos fuerit confessus, aut castretur ^e aut CXL denrs. qui faciunt sold. VI reddat. Dominus uero serui capital. restituat requirenti.

A b-b) nicht eum torsit A 4.

c) danach p getilgt A 3.

d) nicht cc colapus A 2.

e) nicht castretur A 4.

C d) aus redimat verbessert C 5.

e) nachgetragen C 6.

f) aus supplicis verbessert C 6.

g) nicht pretio C 5.

H Titel 40: a) vgl. § VIII.

K k) andere (nach Hessels) seruus. l) torquetur K 17, 18. m-m) confessus fuerit K 65. n-n) dominus eius K 18; domino ei K 46. o) dorsu K 20. p-p) vor reddat K 18. q) loco K 65. r-r) conponere debet K 33; cul. iud. K 19. s) fehlt K 18. t) subplicio K 18; subplitio K 17. u) cc K 19. v) aus VII verbessert K 18. w) capitale K 19. x) loco K 18, 65. y-y) requirenti restituat K 56. z) fehlt K 19. a') torquat K 18. b'-b') etiam nolente K 65; aut nolente K 79. c'-c') fehlt K 33. d') aus aut verbessert K 17. e') maiore K 18. f') subplicia K 18; subplitia K 17; supplitia K 46. g'-g') fehlt K 17, 18. h') retinere K 19. i') nur K 19. k') tradatur K 46; dsq. mit nachgetragenem si K 18. l') fuit K 19. m') fehlt K 46. n') fehlt K 56. o') nachgetragen K 46. p') accipiat K 18. q') precium K 33. r'-r') seruo suo K 17. s') accipiat K 65. t') fehlt K 19. u') fuerat K 17.

seruum torquere etiam nolente domino, pignus domino serui donare debet. Et sic seruus postea ad supplicia maiora subdatur, et si confessus fuerit, nihil illi super domino credatur. Ipse uero illum seruum in potestatem habiturus est, qui eum torsit. Dominus (uero) serui, unde iam pignus accepit, praetium pro suo seruo accipiat. Si uero inter priora supplicia, id est infra cxx colpos, fuerit confessus, aut castretur aut ccxl denarios qui faciunt sex solidos reddat; dominus uero serui capitale (in loco) restituat requirenti.²

crimine occidatur . . . Sin autem seruus sive colonus in tormentis confessus non fuerit, is qui eum inscripsit, domino suo reddat; et dominus ipse aut vicarium seruum, quem pro poena serui innocentis accepit, aut pretium teneat.

C 5

2. Si uero antequam torqueatur fuerit confessus et ei cum domino suo conuenerit, cxx denarios qui faciunt sol. III pro dorsum suum reddat^d et dominus serui capitale in locum restituat.

3. Si tamen talis culpa fuerit unde ingenuus sol. xxxv soluere possit. Similiter seruus cxx colpus accipiat,

et si confessus non fuerit, illi qui eum torquetur si adhuc uoluerit ipsum seruum torqueri etiam nolentem domino, pignus domini serui donare debet.

et sic seruus postea ad supplicia maioribus subdatur. et si confessus fuerit, nihil ei super domino credatur. Ipse uero qui eum torsit illum seruum in potestate habetur. dominus serui unde iam pignus accipiat pretio^g pro seruo suo accipiat.

4. Si uero^h seruo super priora supplicia id est cxx colpos fuerat confessus, aut castretur aut ccxl denarios qui faciunt sol. vi reddat. dominus uero serui capitale restituat requirenti.

C 6

2. Si uero antequam torqueatur fuerit confessus et ei cum domino suo conuenerit, cxx den. qui fac. sol. III pro dorsum suum reddat et cap. dominus serui in locum restituat.

3. Si tamen talis culpa fuerit unde ingenuus mcccc den. qui sol. xxxv soluere possit, similiter seruus cxx colpos accipiat.

4. et si confessus non fuerit, ille qui eum torquetur si adhuc uoluerit ipsum seruum torqueri etiam nolente domino, pignus domini serui donare debet.

5. Et si^e seruus postea ad supplicia^f maioribus subdatur. et si confessus fuerit, nihil ei super domino credatur. Ipse uero qui eum torsit illum seruum in potestatem. dominus serui unde iam pignus accipiat pretium pro ipso seruo accipiat.

6. Si uero super priora supplicia id est cxx colpos fuerit confessus, aut castretur aut ccxl den. qui fac. sol. vi reddat. dominus uero serui capitale in loco restituat requirenti.

H 10

si uero antequam torqueatur fuerit confessus et ei cum domino suo conuenit, cxx den. qui faciunt sol. III dorsum suum redimat, dominus uero suus capitale restituat. Requirenti

autem si maior culpa fuerit, unde ingenuus mcccc den. qui faciunt sol. xxxv soluere debet, similiter seruus cxxi colaphos accipiat.

Et si in ipso supplitio confessus fuerit illi qui eum torquet, et ipse seruum adhuc magis uult torquere etiam nolente domino, pignus domino serui dare debet,

et sic seruus ad supplitia maiora datur, et si confessus fuerit, nihil ei super dominum credatur, ipse uero illum seruum habiturus, qui eum torsit, et dominus serui qui iam pignus accepit, precium pro seruo recipiat.

II. Si uero infra priora supplicia, id est, cxxi colaphis fuerit confessus, aut castretur aut ccxl denarios qui faciunt solidos. vi reddat. Dominus autem serui capitale in loco restituat.

III. Requirenti uero si talis culpa est, unde homo ingenuus siue Francus viii den. qui faciunt sol. cc culpabilis iudicetur, seruus solidis xv id est, dc den. componat^a.

K

2. Si uero^k antequam torqueatur^l fuerit confessus^m et domino eiusⁿ ita placuerit, cxx denarios qui faciunt solidos III pro dorso^o suo reddat et capitale^p dominus serui^q in locum^r restituat.

3. Si autem talis culpa fuerit de qua ingenuus mcccc denariis qui faciunt solidos xxxv componere debeat^r, similiter seruus^s cxx ictus accipiat tensus.

4. Et si in ipso supplicio^t fuerit confessus, aut castretur aut ccxl^u denarios qui faciunt solidos vi^v soluat; dominus uero serui capitale^w in locum^x restituat requirenti^y.

5. Et si seruus confessus non^z fuerit et ille qui eum torquet^{a'} adhuc ipsum seruum torquere uoluerit^{b'} etiam nolenti^{b'} domino serui, pignus donare debet^{c'} et ipsum seruum ad^{d'} maiora^{e'} supplicia^{f'} retinere^{h'} (debet)^{i'}. Et si postea ipse

seruus ad maiora supplicia^{g'} traditus^{k'} confessus non fuerit^{l'}, qui eum torquebat ipsum^{m'} habeat. Dominus uero^{n'} serui de quo iam^{o'} pignus accepit^{p'} pretium^{q'} pro ipso seruo^{r'} suscipiat^{s'}.

6. Si uero supra^{v'} dominus seruus confessus fuerit^{u'}, numquam creditur.

§ 5. [Certe si talis culpa est, unde homo ingenuus siue Francus <VIIIIM denarios qui faciunt> solidos CC culpabilis iudicetur, seruus solidis XV <id est DC denariis> componat.] *Si uero ^b(in) maiore crimine^b seruus inculpatur^c, id est unde ingenuus MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV possit culpabilis iudicari, et inter supplicia <seruus ipse> confessus fuerit, capitale sententia feriat. ²

§ 6. Si uero seruus in quolibet crimine inculpatur, dominus uero serui ipsius, si praesens est, ab eo qui repetit admonere debet, ut seruum suum <iustus> debeat suppliciiis

b-b) in maioribus criminibus *Herold*. c) conpraehenditur A 1; inueniatur *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
40,5	5. Si uero maiore crimine seruus conpraehenditur id est unde ingenuus XLV sol. possit culp. iud. Et inter supplicia seruus ipse confessus fuerit, <i>capitali</i> sententia feriat. ²	3. si maius crimine seruus inculpatus id est unde ingenuus IIMDCCC din. hoc est sol. XLV componere possit et inter supplicia confessus fuerit, <i>capitali</i> sententia feriat. ²	6. Si uero in maiore crimine seruus inculpatur unde ingenuus XLV ¹ sold. culp. iud. et inter supplicia confessus fuerit, capitale sententia feriat. ²	7. Si uero in maiora crimina seruus inculpatur hunde ingenuus IIMDCCC denrs. qui fac. solid. LXII culpa possit iudicare. Inter supplicia confessus fuerit, capitale sententia feriat. ²
40,6	6. Si uero in quolibet crimine seruus conpraehenditur, dominus ipsius si praesens est ab eo qui repetit uirgas paratas habere debet quae ad magnitudinem minoris digiti minime sint et quodaequales et scamno pristo ubi seruo ipso tendere debeat.	4. Si uero seruus in quolibet crimine culpatur, dominus serui ipsius si praesens est ab eo qui repperit admanere debet ut seruum suum dibiati suppliciiis dare, ubi <i>quis</i> repetit et uirgas paratas habere debet quae ad magnitudinem minoris digiti et senum et scamnum prestum ⁸ ubi seruum tendere dibiati.	7. Si uero seruus in quolibet crimine inculpatur, dominus serui ipsius si praesens est ab eo qui repperit admonere debet ut seruus iustis debeat suppliciiis dare ubique repetit et uirgas paratas habere debet quae ad magnitudinem minoris digiti sunt et scamnum paratum ubi ipsum tendere debeat.	8. Si uero seruus in quolibet crimine in culpa, dominus serui ipsius si praesens est aliud eo qui resistit admonere debet ut seruum iustis debeat suppliciiis dare ubique repetit et uirgas paratas habere debet quae ad magnitudinem minoris digiti sunt et scamnum paratum ubi seruum tendere debeat.
40,7	7. Si dominus serui supplicia distulerit et seruus praesens fuerit, continuo domino illo qui repetit solem collegere debet. Et ad eadem septem noctes placitum facere debet ut seruum suum ad supplicium tradat.	5. Si dominus seruum distulerit et ^a seruus praesens fuerit, continuo ille qui repperit domino sole coecare debet. et sic in VII noctes placitum facere debet ut seruum suum suppliciiis ut tradat.	8. Si dominus serui supplicia dare distulerit et si seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit dominus serui solem culcauerit. et in septem noctes placitum facere debet ut seruum ad supplicia tradatur.	9. Si dominus serui supplicia distulerit et seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repperit dominus domino serui solem collegere debet ut seruum ad supplicia tradat.

A f) nicht XLV A 3. g) schwerlich prestet A 2. h) danach pr getilgt A 2.

C i) aus quolibet verbessert C 5.

H +¹distulerit. +²facere debet.

K v') fehlt K 18. w') criminae K 17. x') qua K 46. y') nur K 33. z'-z') cul. iud.
K 19, 46. a) culpabili K 18. b) nur K 17 (nachgetragen). c) subplicia K 17, 18; publica K 46.

dare, ubi qui repetit et uirgas paratas habere debet, quae ad magnitudinem minoris digiti <minime> sunt <et quoequales>, et scamnum praestum^d, ubi seruum ipsum tendere debeat.

§ 7. Si dominus serui supplicia <dare> distulerit et <si> seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit domino <serui> solem collocare debet. Et <sic> in septem noctes placitum facere debet, ut seruum suum ad supplicia tradat.

d) nicht praestet (wie versehentlich in der Oktavausgabe gedruckt).

C 5	C 6	H 10	K
5. Si uero in maiore crimine seruus inculpatur unde ingenuus sol. XLV possit iudicare culpa et per supplicia confessus, capitale sententia fereatur.	7. Si uero in maiore crimen seruus inculpatur unde ingenuus <i>IMDCCC</i> den. qui fac. sol. XLV possit iudicare culpa et per supplicia confessus, capitale sententiam feriat.	Si uero in maioribus criminibus seruus inueniatur unde ingenuus <i>MDCCC</i> denar. qui faciunt sol. XLV possit iudicari, et inter supplicia confessus fuerit, capitali sententia feriat.	7. Si uero in ^v maiori crimine ^w seruus inculpatus fuerit de quo ^x ingenuus (idem) ^y <i>MDCCC</i> denariis qui faciunt solidos XLV ^z possit culpabilis ^a iudicari ^{z'} et (si) ^b inter supplicia ^c confessus fuerit, capitali ^d sententia feriat.
6. Si uero seruus in quolibet ^l crimine inculpatur, dominus uero serui ipsius si praesens est ab eo qui repetit admonere debet ut seruum suum iustis debeat suppliciiis dare, et qui repetit uirgas paratas habere debet qui ad magnitudinis minores digiti sunt et scamnum paratum habere debet.	8. Si uero seruus in quolibet crimine culpatur, dominus dominus uero serui ipsius si praesens est ab eo qui repetit admonere debet ut seruum suum istis suppliciiis dare, et qui repetit uirgas paratas habere debet qui ad magnitudinis minoris digiti sunt et scamnum paratum habere debet.	IIII. Si autem seruus de quolibet crimine inculpatus, dominus serui si praesens est ab eo qui repetit admonetur, ut seruum ad iusta supplicia reddat. Et qui repetit uirgas habeat paratas, quae in similitudinem minimi digiti grossitudinem habeant, et scamnum paratum habere debet, et ibi seruum ipsum extendere debet.	8. Si autem seruus de quolibet crimine inculpatus fuerit et dominus serui ipsius praesens adfuerit ^f , ab eo qui repetit ammonetur ^g ut seruum suum ad iusta supplicia ^h dare ^l non differat; et qui repetit uirgas paratas ^k debet habere ^k quae ^l in similitudinem minimi ^m digiti grossitudinem ⁿ habeant ^o et scamnum ^p paratum ^q ^r habere debet ^r ubi seruum ipsum tendere possit.
si dominus serui suppliciiis distulerit et seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit dominus serui solem collocat et in septem noctes placitum facere debet ut seruum ad suppliciiis tradat.	9. Si dominus serui suppliciiis distulerit et seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit domino serui solem collocat et in octo noctes placitum facere debet ut seruum ad suppliciiis tradat.	Si dominus serui supplicium ⁺¹ distulerit, et seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit, domino serui solem collocat, et ad septem noctes placitum ⁺² concedat, ut seruum ad supplicium tradat.	9. Quod si ^a dominus serui ^t supplicia ^u distulerit et seruus praesens fuerit, continuo ipse qui repetit domino ^v serui ^w solem collocet ^x et ^y ad ^z septem noctes ^{a'} placitum ^{b'} concedat ut ^{c'} seruum ad supplicia ^{d'} tradat.

d) capitale *aus* capitali *verbessert* K 18; cul. K 17. e) sententiam K 18. f) affuerit K 65. K
g) admonetur K 65. h) subplicia K 18; subplitia K 17, 46. i) fehlt K 18. k-k) habere debet
K 33, 56; habere debet habere K 71. l) qui K 18; fehlt K 46. m) minime K 56. n) grossitudinem
K 46; grossitudinis K 19. o) abeat K 19. p) scamnam K 56. q) passatum K 19. r-r) debet
habere K 19. s) fehlt K 65. t) fehlt K 65. u) (sub)plia K 18; supplitia K 17, 46.
v) domno K 46; dominus K 18, 65. w) solam K 17. x) colocoit K 19. y) fehlt
K 17, 46; *nachgetragen* K 18. z) fehlt K 18. a') *aus* nocte *verbessert* K 17; noctis K 46.
b') *aus* placidum *verbessert* K 17; illa placidum K 18. c') et K 19; uel K 17. d') supplitia
K 17, 46.

§ 8. Quod si ad^e septem noctes [*impletis*] seruum <ips(um)> tradere distulerit, solem ei qui repetit iteratum collicet [*cum testibus*]. Et sic iterum <usque> ad alias septem noctes placitum faciat, id est <ut> in quatuordecim noctes de prima admonitione compleantur.

§ 9. Quod si impletis XIV noctes^f seruum <suum> noluerit supplicii dare, omnem causam uel compositionem dominus <serui> in se excipiat, hoc est ut, si talis causa erat, unde ingenuus DC denarios qui faciunt solidos XV componere poter(a)t^g, ipse eos dominus reddat. Si uero maior culpa

e) adhuc A 3, 4, C. f) noctes et si A 3. g) debeat A 4; vgl. folgenden Satz.

	A 1	A 2	A 3	A 4
40,8	8. Quod si ad septem noctes seruo ipso tradere distulerit, solem ei qui repetit collicet. et sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat id est ad XIII noctes de prima admonitione compleantur.	6. quod si ad VII noctis tradere distullerit, sole ei qui repetit iteratum collicet. et sic ad alteras VII noctes placitum faciat id est in quatuordecim noctes	9. Quod si adhuc septem noctes seruum tradere distulerit, solem ei quod repetit iterato collicet. et sic ad alia septem noctes placitum faciat id est ut in quatuordecim noctes de prima admonitiones compleatur.	10. quod si adhuc septem noctes seruum tradere distulerit, solem ei quem repetit iteratum collicet. eo sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat id est quatuordecim noctes de prima admonitione compleantur.
40,9	9. Quod si impletis XIII noctis seruum suum noluerit supplicii dare, omnem causam uel compositionem dominus serui in se excipiat.	tes seruum noluerit supplicii dare, omnem causam uel compositionem excipiat hoc est ut se talis causa erat unde ingenuus DC din. qui fac. sol. XV componere ipsius dominus reddat. si uero maior culpa fuerit unde ingenuus IMCCC din. qui fac. sol. XXXV poterat reddere, similiter dominus reddat.	10. Quod si impletis XIII noctes et si seruum noluerit supplicii dare, omnem causam uel compositionem dominus in se excipiat hoc est ut si talis causa est unde ingenuus sold. XXXV poterat reddere, similiter dominus soluat.	quod si impletis ^l XIII noctes seruum noluerit supplicii dare, omnem causam uel compositionem dominus in se excipiat hoc est ut si talis causa unde ingenuus sol. XV componere debeat, ipse eo dominus reddat. 11. Si uero maior culpa fuerit unde ingenuus IMCCC denrs. idest sol. XXXV poterat reddere, similiter soluat.
40,9		7. Si uero adhuc maior culpa fuerit qui similiter ingenuus IMDCCC qui f. sol. XLV componere possit et dominus seruum non presentauerit, ad ipsum numerum teneatur ut ipsum reddat et capitale.	11. Si uero adhuc maior culpa fuerit similiter unde ingenuus XLV sold. componere possit et dominus seruum non presentauerit ^k , ad ipso numero reddat et capitalem.	12. Si uero adhuc maior culpa fuerit qui similiter ab ingenuo IMDCCC denrs. idest sol. XLV cum postea dominus seruum non presentauerit, ad ipsum numerum reddat et capitale.
40,9	Non quale seruus sed quasi ingenuus hoc admisit totam legem super se soluiturum suscipiat.	quod si adhuc maior culpa fuerit quod seruum reueratur, dominus serui non ut seruus soluat sed ut ingenuus totam legem super se soluiturum excipiat.	12. Quod si etiam adhuc maior culpa fuerit quod ad seruo requiratur, dominus non ut seruus soluat sed ut ingenuus totam legem super se soluiturus excipiat.	13. quod si etiam adhuc maior culpa fuerit que seruo requiratur, dominus serui non ut seruus soluat sed ut ingenuus tota lege super se soluiturus haccipiat.

A i) aus impetis verbessert A 4. k) aus presensauerit verbessert A 3.

C k) aus VI verbessert C 5. k'') nicht compleantur C 5. l) aus XIII verbessert C 6. l'') e auf Rasur C 6.
m) aus cucpa verbessert C 5. m'') danach Buchstabe getilgt C 6.

K e') noctis K 46. f') subplitia K 17. g') solum aus solem verbessert K 17. h') iteratio K 17.
i') his K 17, 18, 46, 65. k') si K 17. l') et K 46. m') noctis (zweimal) K 46. n') fehlt K 17, 18, 46. o') amonitione K 17, 20. p') compleantur K 56. q') noctis K 46. r') supplitia

fuerit, unde ingenuus MCCCC denarios qui faciunt solidos xxxv poterat reddere, similiter dominus soluat. Si uero adhuc maior culpa fuerit, qui similiter ingenuus MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV componere possit, et dominus seruuum non praesentauerit, ad ipsum numerum <teneatur, ut ipsum> reddat et capitale *in loco restituat*. Quod si <etiam> adhuc maior culpa fuerit, quod <ad> seruuum requiratur, dominus serui non ut seruus sed ut ingenuus <hoc admisit> totam legem super se soluiturum excipiat.

C 5

Quod si adhuc VII noctes seruuum tradere distulerit, solem ei qui repetit iterato collegit. et sic iterum ad alius VII^k noctes placitum faciat id est XIII noctes de prima admonitionem compleantur^k.

7. Quod si impletis XIII noctes seruuum noluerit supplicia dare, omnem causam et compositionem dominus in se excipiat hoc est ut si talis causa est unde ingenuus xv sol. potuerit componere ipse eos dominus reddat.

8. Si uero maior culpa^m fuerit unde ingenuus sol. XLV componere potuerit et dominus seruuum non presentat, ad ipsum numerum reddat et capitalem in loco restituat.

9. Quod etiam maior culpa fuerit qui seruuum requiretur, et dominus serui non ut seruus sed ingenuus tota lege soluitur excipiat.

C 6

Quod si adhuc septem noctes seruuum tradere distulerit, solem ei qui repetit et eracto collicet. et sic iterum usque ad alias septem noctes placitum faciat id est XIII noctes de prima admonitione compleatur.

10. Quod si impletis XIII^l noctes seruuum noluerit supplicia dare, omnem causam et compositionem^l dominus in se excipiat hoc est unde ingenuus xv sol. poterit componere ipse eos dominus reddat.

11. Si uero maior culpa fuerit unde ingenuus MDCCC qui fac. sol. XLV componere potuerit et dominus seruuum non praesentat, ad ipsum numerum reddat et capitale in loco restituat.

12. Quod si etiam maior culpa fuerit qui seruuum requiretur, et dominus serui non ut seruus^m sed ut ingenuus tota lege soluitur excipiat.

H 10

Qui si adhuc septem noctibus impletis, seruuum tradere distulerit solem ei, is qui petit, iterato collocet cum testibus, et sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat, id est, in XIII noctes a prima admonitione compleatur.

Quod si impletis XIII noctibus, seruuum noluerit ad supplicium tradere, omnem causam uel compositionem dominus in se recipiat, hoc est, si talis causa fuerit, unde ingenuus DC den. qui faciunt solid. xv potuerit componere, ipse dominus pro seruo reddat.

V. Quod si adhuc maior culpa fuerit, de qua seruus requiretur, et dominus serui non ut seruus soluat, sed ut ingenuus totam legem super se soluitur excipiat.

K

10. Si infra septem noctes^e seruuum ad supplicia^f distulerit tradere, solem^g ei iterato^h isⁱ qui repetit collocet et sic^k iterum ad^l alias septem noctes^m placitum tribuat, id est utⁿ quattuordecim noctes^m a prima ammonitione^o compleantur^p.

11. Quod si impletis quattuordecim noctibus^q seruuum noluerit ad supplicia^r dare^s, omnem causam et^t compositionem^u dominus^v w^{in se} x^{excipiat} v^{hoc est ut si talis} x^{causa} z^{fuerit} a^{de} b^{qua ingenuus DC denariis qui faciunt solidos xv componere debeat} d^{tantos} e^{ipse} f^{dominus serui reddat.}

12. Si uero maior culpa fuerit de qua ingenuus MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV^s componere debeat^h d^{et} l^{dominus seruuum} k^{non} l^{presentauerit} m^{ipsam numerum} n^{solidorum reddat et capitalem in locum restituat.}

13. Quod si adhuc maior culpa^o fuerit quae^p seruo requiretur^q, dominus^r serui non ut^s seruus sed ut ingenuus totam legem super se soluitur^t accipiat.

K 17, 46; suplicium K 19. s') dari K 19. t') fehlt K 18. u') compositionem K 56. v') aus domus K verbessert K 56. w'-w') ipse K 65. x'-x') fehlt K 46. y') recipiat K 18. z') culpa K 18. a) fur. K 46. b) ut K 19. c) xv cul. iud. K 17. d-d) tantos . . . debeat fehlt K 18. e) tantum K 19, 46. f) fehlt K 19. g) xv K 17. h) debet K 19; debeant K 17. i) ut K 19. k) seruo K 19. l) fehlt K 19. m) so K 17, 18, 20, 21, 33, 46, 65; praestauerit K 24 u. a.; prenuntiauerit K 56; cumpresent K 19. n) numerorum K 46; numerum et K 17. o-o) serui fuerit K 19. p) que aus quo verbessert K 17; que a K 65. q) requiratur K 17; requiretur K 18; queritur K 46. r) domino K 17. s) ad K 19. t) soluturus K 65; uoluiturus K 20.

§ 10. Quod si seruus absens fuerit, cui aliquid inputatur, <tunc> dominus serui a repetenti <cum> tribus testibus praesentibus secretius admonere debet, ut seruuum suum infra VII noctes debeat praesentare. ^hQuod si non fecerit^h, tunc repetens solem ^lilli cum testibus collicet. Et si *adhuc*^l ad alias septem noctes ipsum seruuum non praesentauerit, ^ktertia uice *adhuc* septem noctes ille^l spatium dare debet^k, id est ut totus numerus <usque> ad XXI noctes ueniat. Quod si post tres

h-h) si infra septem noctes non eum praesentauerit *A 1*. *i-i*) ei cum testibus collegare debet et sic ad alias septem noctis placitum faciat; quod si nec *A 1*. *k-k*) tunc repetens cum testibus solem illi collicet *C*, *Herold*. *l*) illi *A 2*; illa *A 1*.

	<i>A 1</i>	<i>A 2</i>	<i>A 3</i>	<i>A 4</i>
40,10	10. Quod si seruus absens fuerit cui aliquid inputatur. Tunc repetens domino serui secretius tribus testibus praesentibus admonere debet ut seruuum suum infra VII noctis praesentare debeat. si infra septem noctes non eum praesentauerit. Tunc repetens solem ei cum testibus collegare debet. Et sic ad alias septem noctis placitum faciat. Quod si nec ad alias septem noctis ipsum seruuum non praesentauerit, tertiam ^l uicem <i>adhuc</i> septem noctis illa spatium dare debet. Id est ut totus numerus XXI noctis ueniant. Quod si post placitum ipsum seruuum ligatum ad suppliciiis praesentare et repetens per singulos placitos solem colligauerit. Tunc dominus serui omnem repetitionem sicut superius diximus non quale seruus sed quasi ingenuus hoc admisit. Talem compositionem requirentem restituat.	8. Quod si seruus absens fuerit cui aliquid inputatur, dominus ad repetenti. Cum tribus testibus secretius admonere debet ut seruuum suum infra VII noctes debeat praesentare. quod si fecerit, tunc repetens solem illi cum testibus collicet. et sic ad alias VII noctes seruuum ipsum non praesentauerit, tertia uicem <i>adhuc</i> VII noctis illi placitum dare debet id est ut totus numerus usque ad XXI nocte perueniat. quod si potest tertium placitum ipsum seruuum noluerit ligatum suppliciiis dare, tunc dominus serui omnem causam super se excipiat.	13. Quod si seruus absens fuerit cui aliquid inputatur, dominus serui a repetenti cum tribus testibus praesentibus secretius admonere debet ut seruuum suum infra septem noctes debeat praesentari. quod si non fecerit, tunc repetens solem illi cum testibus collicet. si ad alias septem noctes ipsum seruuum non praesentauerit, tertia uice <i>adhuc</i> septem noctes ille spatium dare debet id est ut totus numerus ad XXV noctes ueniat. quod si post tres placitos ipsum seruuum noluerit ligatum praesentare et suppliciiis dare et ei per singulos placitos solem culcauerit.	14. quod si seruus absens fuerit cui aliquid inputauerit, dominus serui ad repetentibus testibus praesentibus secretius admonere debet ut si seruuum suum infra septem noctes debeat praesentare. 15. quod si non fecerit, tunc repetens solem ille cum testibus collicet. et si alias septem noctes ipsum seruuum non praesentauerit, tertia uice <i>adhuc</i> ille spatium dare debet id est ut totus numerus ad uiginti huna nocte ueniat. quod si post III placitos ipsum seruuum noluerit legatum suppliciiis et eis singulos placitos solem culcauerit,
40,11	11. Si uero ancilla tale crimine inuenitur unde seruus castrare debuerat, ancilla aut CCXL din. qui f. sol. VI si conuenerit pro ipsa dominus reddat aut CXLIII ictus accipiat flagellorum.	9. Si uero ancillam in tale crimine inuenitur unde seruus castrare debueret, aut CCXL din. qui fac. sol. VI si conuenerit pro ipsa dominus reddat aut CCC hictus accipiat flagellorum.	14. Si uero ancilla in tale crimine inculpatur unde seruus castrare debetur, sold. sex culp. iud. sic conuenit ut dominus hoc pro ipsa reddat aut CCXLII ictos accipiat flagellorum.	16. Si uero ancilla in tale crimina inculpatus unde seruus castrare debuerat, CCXL denrs. idest sol. v conuenit pro ipsa dominus reddat aut CCXLII ictos haccipiat flagellorum.

A l) nicht tertiā *A 1*.
C n-n) mit Einfügungsvermerk am unteren Seitenrand nachgetragen und beim Binden stark verstümmelt *C 6*.
o) nicht VII *C 6*. *p-p*) mit (versehentlich vor statt hinter id est stehendem) Einfügungsvermerk am unteren Seitenrand nachgetragen *C 6*. *q-q*) nicht idem aufzulösen *C 6*. *r*) aus placitos verbessert, s nicht unterpungiert *C 5*. *s-s*) über der Zeile nachgetragen *C 6*. *t*) aus placitum verbessert *C 5*.
K u) dominus *K 17, 18*. *v*) his *K 17, 18, 46*. *w*) reppetit *K 56*. *x*) secrecius *K 18*; secretius *K 56*; fehlt *K 65*. *y*) admonere *K 65*. *z*) presentare *K 19*; dsq. aus presentiare verbessert *b'-b'*) fehlt *K 20, 58*. *c'-c'*) fehlt *K 20, 21, 56*.
A a') solum aus solem verbessert *K 17*.

placitos ipsum seruuum noluerit ligatum <praesentare et> suppliciis dare et <repetens> ei per singulos placitos solem culcauerit, tunc dominus serui omnem repetitionem, sicut superius diximus, non qualem seruus sed qualem ingenuus, si hoc admisit, talem compositionem repetenti restituat.

§ 11. Si uero ancilla in tale crimine inuenitur, unde seruus castrare debuerat, aut CCXL denarios qui faciunt solidos VI <culpabilis iudicetur>, si conuenerit <ut> pro ipsa dominus <hoc> reddat, aut CCXL ictos accipiat flagellorum.

[§ 11. Si uero ancilla in tale crimen inculpetur, unde seruus castrari debeat aut CCXL ictus accipere flagellorum, ipsa totidem ictus accipiat aut <CCXL denarios qui faciunt> solidos VI componat.]

C 5

10. Quod si seruus absens fuerit, dominus serui repetenti secretius admonere debet ut seruuum infra VII noctes debeat presentare. quod si non fecerit, tunc repetens solem illi cum testibus collocit.

et si adhuc ad alias VII noctes ipsum seruuum non presentauerit, tunc repetens cum testibus solem illi collocet id est totus numerus ad XXI nocte ueniat. quod si post III placita seruuum noluerit suppliciis legatum dare et per singulum placitos solem ei culcauerit, tunc dominus serui omnem repetitionem non qualem seruus sed qualem ingenuus si hoc admississet talem compositionem ad repetenti restituat.

C 6

13. Quod si seruus absens fuerit, dominus serui repetenti secretius admonere debet ut seruuum infra septem noctes debeat presentare. Quod si non fecerit, tunc repetens solem illi cum testibus collocet.

14. Et si adhuc alias septem noctes non presentauerit, tunc repetens cum testibus solem ei collocet ut totus numerus ad XXV noctes ueniat quod si post tres placitos seruuum noluerit suppliciis dare et per singulos placitos sol ei culcauerit, tunc dominus serui omnem repetitionem non ut seruus sed qualem ingenuus si hoc admississet talem compositionem ad repetendam restituat.

H 10

VI. Quod si uero seruus absens fuerit, dominus serui a repetentibus tertio admoneri debet, ut seruuum infra septem noctes debeat presentare, quod si non fecerit tunc repetens cum testibus solem illi collocet, et sic ad alias VII noctes placitum illi concedat. Si tunc seruuum non presentauerit, tunc repetens cum testibus solem illi collocet tertia uice adhuc ad septem noctes, ita ut totus numerus ad XXI noctem perueniat, quod si per tria haec placita, seruuum noluerit ligatum suppliciis dare, aut praesentare, et tamen per singula placita ei solem collocauerit, tunc dominus serui omnem repetitionem non qualem seruus, sed qualem ingenuus, si hoc admississet tandem compositionem repetenti restituat.

K

14. Si autem seruus absens fuerit, dominus serui is qui repetit secretius ammonere debet ut seruuum infra septem noctes praesentem faciat. Quod si non fecerit, tunc repetens solem illi cum testibus collocet. Et si infra alias septem noctes ipsum seruuum non presentauerit, (et) iterum repetens cum testibus solem ei collocet et tertia uice adhuc septem noctes placitum illi concedat, id est ut totus numerus ad XX et unam noctem perueniat. Quod si post tria placita seruuum noluerit ligatum ad supplicia dare et per singula placita solem ei collocauerit, tunc dominus serui omnem repetitionem sicut superius diximus non ut seruus sed quasi ingenuus hoc commisset talem compositionem repetenti restituat.

11. Si uero ancilla in tale crimine inculpatur unde seruus castrare debuerat, sol. VI si conuenit dominus reddat aut CCXL ictus accipiat flagellorum.

15. Si uero ancilla in tale crimen inculpatur, unde seruus castrare debuerit, sunt den. CCXL qui fac. sol. VI conuenit ut dominus reddat aut CXL ictos accipiat flagellorum.

VII. Si uero ancilla in tale crimen inculpetur, unde seruus castrari debeat, aut CCXL ictus accipere flagellorum, ipsa totidem ictus accipiat, aut CCXL denar. qui faciunt sol. VI componat.

15. Si uero ancilla in tale crimine inculpatur de quo seruus castrari debuerat, CCXL denarios qui faciunt solidos VI si conuenit dominus reddat aut CCXL ictus accipiat flagellorum.

d'-d') quod K 18. e'-e') fehlt K 18. f') representauerunt K 19. g') nur K 17. h'-h') tertia K uice K 33; tres uices K 17. i') aus placidum verbessert K 17; placidum K 18. k') cedat K 46. l'-l') idem totus K 19. m') fehlt K 17. n') una K 65. o') nocte K 65; noctis K 19. p') ueniat K 46. q'-q') postria K 18; post tres K 17; propria K 46. r') aus placitas verbessert K 18; placitas K 17. s') noluerunt K 18. t') subplacia K 17, 18. u') hominem K 17. v') repetitionem K 56. w') sed ut K 19. x') conmississet K 18; commississet K 17. y') compositionem K 17, 33. z') tali aus tale verbessert K 17; tali K 65. a) inculpetur K 17; culpatur K 65; est culpabilis K 18. b) castrare K 18. c-c) fehlt K 20, 21, 56. d) CXL K 19. e) flagellis K 65.

⟨§ 12. Si seruus cum ingenu(o) furtum fecerit, seruus in duplum, si quod consor(t)iauit, re(dd)at excepto capitale et dilatura; ingenuus uero quadruplum excipiat damnum.⟩

[D: 69]

XLI. ¹De homicidiis ingenuorum¹

§ 1. ²Si quis ⟨uero⟩ ingenuum Francum aut barbarum, qui lege Salica uiuit, occiderit, cui fuerit adprobatum, mallobergo leodi sunt, viii denarios qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.²

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 2: De homicidiis.

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 2,1: Si quis *hominem* ingenuum *ex populo nostro cuiuslibet nationis aut seruum regis, natione duntaxat barbarum, occidere . . . praesumpserit . . . sanguinis effusione componat.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
40,12		10. Si seruus cum ingenuum furtum fecerit, seruus in duplum si quod consorciauit retat excep. cap. et dil. Ingenuus uero quadruplum excipiat damnum.	15 ^m . Si <i>quis</i> cum seruum alienum negotiauerit, sold. xv culp. iud.	17 ⁿ . Si quis cum seruo alieno negotiauerit, dc denarios qui fac. sol. xv culp.
	XLI. DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIO FACTUS	XL. DE HUMICIDIIS INGENUORUM	DE HOMICIDIIS INGENVORUM ^a . XLI.	XLI ^o . DE HOMICIDIIS INGENUORUM
41,1	1. Si quis ingenuo franco aut barbarum qui legem salega uiuit occiderit cui fuerit adprobatum, viii din. qui f. sol. cc culp. iudic.	1. Si <i>quis</i> uero ingenuus franco aut barbarum qui legem salicam uiuit occideret cui fuerit adprobatum, malb. leodi sunt din. viii fac. sol. cc cul. iud.	1. Si <i>quis</i> ingenuum francum aut barbarum occiderit qui legem salicam uiuit, sold. cc culp. iudi.	1. Si quis ingenuum francum aut barbarum occiderit qui lege salica uiuit, viii denrs. qui faciunt sol. cc culp.
41,2	2. Si uero eum in puteum aut sub aqua miserit	2. Si uero eum in puteum aut in aqua miserit et eum aut de camisa aut	2. Si uero eos in puteo aut sub aqua miserit, sold. dc culp. iud. ex qualibet celatura sicut supra diximus culp. iudi.	2. Siue eos in puteum aut in aqua miserit, xxiiii denrs. qui fac. sol. dc culp.
41,3			3. Si non fallaniuit, mal. ^b mo antheuthi ^b sunt din. viii qui faciunt sold. cc culp. iud.	
41,4	aut de rammis aut de quibuslibet rebus celaturus texerit, xxiiii din. qui f. sol. dc culp. iudic.	de collis aut de quibus rebus celaturus steterit cui ^e fuerit adprobatum, malb. matteleodi ^d sunt din. xxiiii fac. dc sol. culp. iud.	4. Si uero eos de hallis aut de rama super aperuerit, mal. marchat sunt din. xxiiii, sold. dc culp. iud.	3. Si uero eos de callis aut de rama super cooperuerit, xxiiii denrs. qui f. sol. dc culp.

A m) A 3 bringt in 27,33 eine Parallelfassung.

Titel 41: a) aus INGENORUM verbessert A 3. oberen Rand cui fuerit adprobatum malb. getilgt A 2.

n) A 4 bringt in 27,33 eine Parallelfassung.

b-b) oder moantheuti A 3. d) oder matte leodi A 2.

c) davor am

C Titel 41: a) in C 5 mit Titel 40 (XLI) vertauscht. L. Sal. 43 C 6a. c) nicht HOMICIDIIS C 6. bessert C 6. f) über der Zeile nachgetragen C 6.

b) C. XLI. DE HOMICIDIIS INGENVORVM. In d) danach hominem getilgt C 5. e) aus barro verbessert C 6.

§ 2. Si uero eum^a in puteum aut sub aqua miserit, mallobergo mathleodi sunt, <xxivm denarios qui faciunt> solidos dc culpabilis iudicetur. <Ex qualibet celatura sicut supra diximus culpabilis iudicetur.>

<§ 3. Si non fallaniuit, mallobergo moantheuthi, sunt denarii viii(m) qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.>

§ 4. Si uero eum^b aut de ramis aut de callis supercooperuerit^c aut de quibuslibet rebus celaturus texerit^e <cui fuerit adprobatum>, mallobergo matteleodi^d sunt, xxivm denarios qui faciunt solidos dc culpabilis iudicetur.

Titel 41: a) eos A 3. b) eos A 3. c-c) Vgl. A 3-Zusatz zu 41 § 2. d) marchat A 3 (vgl. C).

C 5	C 6	H 10	K
12. Si quis cum seruo alieno aliquid negociauerit, sol. xv cul. iud.	16. Si quis cum seruo alieno aliquid negociauerit, malb. theolasina sunt den. dc qui fac. sol. xv culp. iud.	VIII. Si quis cum seruo alieno sine consilio domini sui negotiauerit, dc den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur. Certe si talis culpa est, unde ingenuus homo Francus viii(m) denar. componere debet, seruus sol. xv culpabilis iudicetur ^b .	40,12
XL ^a . DE HOMICIDIIS INIENUORUM	XLI. ^b DE HOMICIDIIS ^c INGENUORUM	De homicidiis Ingenuorum. Tit. XLIII.	XLIII. DE HOMICIDIIS INGENUORUM
1. Si quis ^d ingenuo franco aut barbarum occiderit, qui legem salica uiuet, sol. cc cul. iud.	1. Si quis ingenuus franco aut barbaro ^e occiderit qui lege solia uiuit, malb. lede. sunt den. viii(m) qui fac. sol. cc culp. iud.	§ I. Si quis ingenuus Franco, aut Barbarum, aut hominem qui Salica lege uiuit, occiderit, malb. leudi viii(m) den. qui faciunt sol. cc culpabilis iudicetur.	1. Si quis ingenuus franco aut ^a hominem barbarum ¹ occiderit, ^b qui lege Salica ^c uiuit ^d , viii(m) denariis qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.
2. Si uero eum in puteo aut sub aqua miserit, sol. dc cul. iud.	2. Si uero eum in puteum aut sub aqua miserit, malb. mathleote sunt den. xxiiii(m) qui fac. sol. dc culp. iud.	II. Si uero eum in puteum aut sub aquam miserit, malb. vuath leudi xxiiii(m) denar. qui faciunt ¹ solid. dc culpabilis iudicetur ^a .	2. Si uero eum ^e in puteum aut sub aqua miserit ^f , xxivm ^g denariis qui faciunt solidos dc culpabilis iudicetur.
3. Si uero eum de ramis aut de allis uel de quibuslibet rebus texerit, malb. mortes, sol. dc cul. iud.	3. Si uero eum de ramis aut de aliis cooperuerit uel de qualibet rebus texerit, malb. mortis ^f leodi sunt den. xxiiii(m) qui fac. sol. dc culp. iud.		3. ^h Si autem de ramis uel ¹ de hallis ^{2k} aut de qualibet rem ¹ cooperuerit ^m ⁿ aut incenderit ⁿ , xxivm denariis ^o qui faciunt solidos dc ^p culpabilis iudicetur.

b) vgl. § III.

Titel 41: a) bei Herold folgt eine Zweitfassung von 41,12 (vgl. ebendort).
¹solid. MDCCC.

Titel 41: a) fehlt K 20. b-b) fehlt K 46. c-c) lege Saliga K 71; legem Saliga K 33. d) uiuet K K 17. e) fehlt K 46. f) misserit K 56; mitterit K 17. g) xxiiii(m) K 17. h) § 3 fehlt K 79. i) aut K 65. k) aliis K 17, 19. l) re K 65; fehlt K 24. m) coperuerit K 46; quooperuerit K 17. n-n) fehlt K 46. o) dn. nachgetragen K 17. p) dcl K 17.

1) Glosse id est quos Franci ex alia patria in suam adduxerint et ipsos captos Salicha lege uiuere uolunt K 79. 2) Glosse siccis ramis Pithou.

§ 5. Si <quis> uero eum qui in truste dominica est <aut mulierem ingenuam>^e occiderit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leodi hoc est, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 6. Si uero eum in aquam aut in puteum miserit, <LXXIIM denarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur.

§ 7. Si uero eum > aut de ramis aut de callis supercooperuerit aut de quibuslibet rebus celatur(u)s texerit, mallobergo matteleodi^f hoc est, LXXIIM denarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur.

e) nur A 1, 2, um §§ 15 ff. einzusparen.

f) matheo demortis leod(i) C; vgl. Herold Note.

	A 1	A 2	A 3	A 4
41,5	3. Si uero eum qui in truste dominica fuit aut mulierem ingenuam occiderit, mal. leodem hoc est XXIIIM din ^e qui f. sol. DC culp. iudic.	3. Si uero eum in troste domicam est aut mulierem occiderit cui fuerit adprobatum, malb. leodi sunt din. XXIIIM fac. sol. DC cul. iud.	5. Si quis autem eum qui in truste dominica est occiderit, mal. leude sunt din. XXIIIM qui faciunt sold. DC culp. iudi.	4. Si uero eos qui in truste dominica est hocciderit, XXIIIM denrs. qui f. sol. DC culp.
41,6	4. si uero eam in aquam aut in puteum miserit aut de quibuslibet celaturis texerit, mal. matheleode hoc est LXXIIM din. qui f. sol. MDCCC culp. iudic.	4. Si uero eos in aqua aut in puteum miserit aut de rammis aut de callis super coperuerit aut de quibuscumque rebus celatores steterit, malb. matteleodi	6. Si uero eum in aqua aut in puteo miserit, sold. DCCC culp. iudi. 7. Si uero de hallis aut de rama cooperuerit, sold. MDCCC culp. iudi.	5. Si uero eos aut in aqua aut in puteum miserit, LXXIIM qui f. sol. MDCCC culp. Si uero eum de callis aut de rama cooperuerit, XXIIIM denrs. qui f. sol. MDCCC culp.
41,7	si uero eam alesum eum percoperuerit, DCM sol. iudic.	sunt din. XXIIIM fac. sol. DC cul. iud.		
41,8	5. Si quis uero romano homine conuiua rege occiderit cui fuerit adprobatum, XIIIM din. qui f. sol. CCC culp. iud.	5. Si uero romanus	8. Si uero romanus homo conuiua regis occisus fuerit, sold. CCC culp. iudi.	6. Si uero aliquis homo conuiua regis hoccisus fuerit, XIIIM denrs. qui f. sol. CCC culp.
41,9	6. si uero romano possessorem et conuiua regis non fuerit, qui eum occiderit IIIIM din. qui f. sol. C culp. iudic.	homo possessor occisus fuerit, qui eum occisisse probatur malb. uuala leodi sunt din. IIIIM fac. sol. C cul. iud.	9. Si autem romanus homo possessor occisus fuerit, qui eum occisisse probatus fuerit sold. culp. iud.	7. Si uero romanus homo possessor hoccisus fuerit, IIIIM denrs. qui f. sol. C culp.
41,10	7. Si uero romanum tributarium occiderit, sol. LXIII culp. iud.	6. Si romanus triutaris occisus fuerit cui fuerit adprobatum, malb. uuala leodi sunt din. IIIIM fac. sol. LXX cul. iud.	10. Si quis romano tributario occiderit, CXX sold. culp. iudi.	

A e) aus qui verbessert A 1.

C g) nicht eum C 5. h) lies aut C 6. i) nicht coperuerit C 5. k) aus-ho verbessert C 6.

H *²aut de qualibet re. *³malb. math leud muster. *⁴aut (mit Sternchen, nicht mit Kreuzchen; von Hessels zu 41,10 gestellt) eum incenderit. *⁵sol. LXX.

§ 8. Si uero Romanus homo, conuiua regis, occisus fuerit <cui fuerit adprobatum>, [mallobergo leudi] sunt XIII denarios qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur.

§ 9. Si uero Romanus homo possessor <et conuiua regis non fuerit> occisus fuerit, qui eum occidisse probatur, mallobergo uualaleodi sunt, IVM denarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

§ 10. Si quis <uero> Romanum tributarium occiderit <cui fuerit adprobatum>, mallobergo uualaleodi sunt, MM(D) denarios qui faciunt solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur.

g-g) quis uero Romano homine, conuiua rege, occiderit A I.

C 5	C 6	H 10	K
4. Si quis uero eum occiderit qui intruste dominicae, sol. DC cul. iud.	4. Si quis uero eum occiderit qui in truste dominica est, malb. leodi sunt den. XXIIII qui fac. sol. DC culp. iudicetur.	III. Si uero eum qui in truste dominica est, occiderit, malb. leudi XXIIII denar. qui faciunt sol. DC culpabilis iudicetur.	4. ^a Si quis eum occiderit qui in truste dominica est, XXIVM denariis qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur. 41,5
5. Si uero eum in puteum aut sub aqua miserit aut de allis aut de ramis coperverit, sol. IMDCCC cul. iud.	5. Si uero in puteum aut sub aqua miserit aut de hallis aut de ramis cooperuerit, malb. matheo demortis leod. sunt den. LXVIM qui fac. sol. IMDCCC culp. iud.	V. Si uero eum de hallis aut de rama ² super operuerit ^{3,4} similiter LXXIIII den. qui faciunt solid. MDCCC culpabilis iudicetur.	5. Si uero in puteum aut sub aquam miserit aut de hallis uel de ramis eum cooperuerit aut incenderit, LXXIIII denariis qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur. 41,6.7
6. Si uero romanus homo conuiua regis occisus fuerit, sol. CCC cul. iud.	6. Si uero romanus homo ^k conuiua regis occisus fuerit, sunt den. XIII qui fac. sol. CCC culp. iud.	VI. Si Romanus homo conuiua Regis occisus fuerit, malb. leudi XIII den. qui faciunt solid. CCC componatur.	6. Si quis Romanum hominem conuiuam regis occiderit, XIII denariis qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur. 41,8
7. Si romanus homo possessor occisus fuit, qui eum occidisse probatus sol. C cul. iud.	7. si romanus homo possessor occisus fuerit, qui eum occidisse probatur sunt den. IIIII qui fac. sol. C culp. iud.	XV. *Si quis Romanus homo possessor, id est, qui res in pago ubi remanet proprias possidet, occisus fuerit, is qui eum occidisse conuincitur, IIIII den. qui faciunt solid. V culpabilis iudicetur.	7. Si <uero> ^{a'} Romanus homo possessor ^{b'} id est qui res ^{b'} in pago ubi commanet ^{c'} proprias possidet occisus fuerit, is ^{d'} qui eum occidisse ^{e'} conuincitur ^{f'} IVM denariis qui faciunt ^{g'} solidos C culpabilis iudicetur. 41,9
8. Si quis romanus tributarium occiderit, sol. XLV cul. iud.	8. Si quis romanum tributarium occiderit, IMDCCC den. qui fac. sol. XLV culp. iud.	VII. Si quis Romanum tributarium occiderit, MDCCC den. qui faciunt ^h solid. XLV culpabilis iudicetur.	8. Si ^{h'} quis Romanum tributarium ^{h'} occiderit, MDCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur. 41,10

q) § 4 fehlt K 46. r) DCL K 17. s) aqua K 17, 18, 46. t) aus allis verbessert K 19; aliis K 17. K u) aut K 65. v) cooperuerit K 46. w) LXIIII K 18. x) DCCC K 19. y) cumuiam K 65; in conuiuia K 17; in conuiuium K 18. z) (occi)serit K 18. a') nur K 17; quis K 19, 33. b'-b') idem possedit K 18; que regis K 19. c') commanet K 18. d') his K 17, 18, 33, 46. e') occidisset K 33. f') conuictus K 18. g') fac. q. K 17. h'-h') uero manum K 19. i') vor Romanum K 18; hinter occiderit K 17; tributarium K 24.

3) Glosse et stopharius nominatur qui censum regi solvit Pitkou.

- [D: 74] § 11. Si quis <uero> hominem [ingenuum] inuenerit in quadruuo sine manibus et sine pedibus, quem inimici sui <ibid(e)m> demiserunt, et eum perocciderit, cui fuerit adprobatum, mallobergo friofalto *uuasbucho* hoc est, *ivm* denarios qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.
- [D: 75] [§ 11a. Si quis hominem ingenuum de barco abbatiderit sine uoluntate, <MDCCC denarios qui faciunt> solidos *XLV* culpabilis iudicetur.]
- [§ 11b. Si quis caput de homine, quod inimici sui in palum miserunt, sine uoluntate alterius deposuerit, mallobergo rabanal, <DC denarios qui faciunt> solidos *XV* culpabilis iudicetur.]

	A 1	A 2	A 3	A 4
41,11	8. Si quis uero hominem in quadruuo inuenerit sine manus et sine pedes quem inimici sui demisserunt et eum perocciderunt cui fuerit adprobatum, mal. frio ferto hoc est <i>IIIM</i> din. qui f. c culp. iudic.	7. Si quis hominem inuenerit in quadruuo sine manum sines pedes quem inimici sui ibidim miserunt et eum procciderit cui fuerit adprobatum, malb. frio falto sunt din. <i>IIIM</i> fac. sol. centum.	11. Si quis hominem inuenerit in quadruuo sine pedes et manus quem inimici sui demittunt et eum perocciderit, sold. c culp. iudi.	8. Si quis homo inuentus in quadruuum sine manus et sine pedes qui inimici sui dimiserint et eum hocciderit, <i>IIIM</i> denrs. qui fac. sol. c culp.

B 2'

41,12	9. Si quis hominem ingenuum in puteum iactauerit et uiuus inde exierit, mal. aliofedo hoc est <i>IIIM</i> din. qui f. sol. c culp. iudic.	(<i>XLVIII</i>) 2. Si quis hominem in puteo iactauerit et uiuus exiet sua causa, mal. sol. <i>LXII</i> eul. i.	12. Si quis hominem ingenuum in puteo iactauerit ut uiuos inde exeat, sold. c culp. iudi.	9. Si quis hominem ingenuum in puteum iactauerit et uiuus exinde exierit, <i>IIIM</i> denrs. qui f. sol. c culp.
-------	---	--	---	--

A f) A 2 bricht infolge Blattausfalls hier ab, um erst in 44,2 wieder einzusetzen; die ausgefallenen Titel sind aus anderweiter Vorlage (= B 2) hinter 47,3 nachgetragen und als B-Interpolation zu erachten.

C k") über der Zeile nachgetragen C 6. l) um anscheinend nachgetragen C 6. l") tunt anscheinend nachgetragen C 6. m) nicht perocciderit C 5. n) = caput (vgl. Traube, Neues Archiv, Bd. 27, S. 271). o) auf Rasur C 5.

H b) vgl. Capitulare I 75 (Herold: LXIX § III). c) bei Herold hinter 41,2. d) bei Herold folgt Capitulare I 78. *⁶unas bugo. *⁷aut in quolibet praecipitium ubi periculum mortis esse potuerit, impinixerit.

K k'-k') inuenerit in quadruuo K 65; in quadrupio inuenerit K 18. l'-l') aus wiederholtem sine manibus verbessert K 17; et pedibus K 65. m') aut K 46. n') detruncantur et K 17. o') aus dimiserit verbessert K 17; demiserunt K 18. p') priuauerint K 65. q') nur K 65 (vgl. A). r') aus pelligum verbessert K 17; pelligum K 18, 46. s') uel K 65. t') fehlt K 24. u') quo lubet K 17. v') aus praecipitium verbessert K 56; precipitium K 18, 33; pretipitium K 17, 46. w'-w') ubi periculo K 46; fehlt K 17. x') huius K 19. y') impinixerit K 18, 46. z') quodlibet K 46. a) impinixerit K 33, 46; impinixerit K 18. b) fehlt K 17, 18. c) in K 17 getilgt. d) totam K 18, 46. e-e) so

§ 12. Si quis hominem ingenuum in puteum iactauerit et uiuus <ex>inde exierit, mallobergo callissolio hoc est, *ivm* denarios qui faciunt solidos *c* culpabilis iudicetur.

[§ 12. Si quis hominem in puteo aut in *[D: 98]* *uipida* iactauerit et *is exinde* uiuus ^hexiet sua causa^h, mallobergo *chalips ubdupio*, ¹solidos *LXII* (semis)¹ culpabilis iudicetur.]

h-h) euaserit ut ad casam suam possit accedere *Herold*.
Herold.

i-i) (<*ivm* denarios qui faciunt) solidos *c*

C 5

9. Si *quis* hominem inuenerit in quadruuium sine manus et sine pedis quod inimici sui demittunt et eum perocciderit^m, sol. *c* cul. id.

C 6

9. Si *quis* hominem inuenerit^k in quadruuium^l sine manibus et sine pedibus quod inimici sui demittunt^{l'} et eum perocciderit, malb. freth falto uuas bugo *sunt* den. *IIIM* qui fac. sol. *c* culp. iud.

H 10

VIII. Si quis hominem ingenuum inuenerit in quadruuio, aut in uia, sine manibus aut pedibus, inimici sui ui detruncatus, et eum uita priuat aut occiderit, malb. frio fald **IIIM* den. qui faciunt solid. *c* culpabilis iudicetur.

K

9. Si quis hominem ^{41,11} inuenerit in quadrubio^{k'} sine manibus ^{l'}et^{m'} sine pedibus^{l'} quem inimici sui detruncatum^{n'} dimiserint^{o'} et eum uita priuauerit^{p'} (et eum perocciderit)^{q'}, *ivm* denariis qui faciunt solidos *c* culpabilis iudicetur.

IX. Si quis hominem ingenuum de barco abbatiderit sine uoluntate *MDCCC* denar. qui faciunt sol. *XLV* culpabilis iudicetur^b.

X. Si quis caput de homine, quod inimici sui in palum miserunt, sine uoluntate alterius deposuerit, malb. *Raba nal DC* den. qui faciunt sol. *xv* culpabilis iudicetur.

10. Si *quis* hominem inienuum^o in puteum iactauit ut uox exinde exiat, sol. *c* cul. iud.

12. *HP^a*. Si *quis* hominem ingenuum in puteum iactauerit, ut uox exinde exeat, malb. callis solio *sunt* den. *IIIM* qui fac. sol. *c* culp. iud.

XI. Si quis hominem in puteum *⁷iactauerit, et is exeundo uiuus euadit *IIIM* den. qui faciunt solid. *c* culpabilis iudicetur.^d

III^c. Si quis hominem in puteum aut in uipida iactauerit, et uiuus exierit, ut ad casamsuam possit accedere, malb. *chalip sub dupio IIIIM* den. qui faciunt solid. *c* culpabilis iudicetur.

10. Si quis hominem ^{41,12} ingenuum in puteum aut in pelagum^{r'} aut^{s'} in^{t'} quolibet^{u'} praecipitium^{v'} ^{w'}ubi periculum^{w'} mortis^{x'} esse possit inpinxerit^{y'} et ille qui proiectus est quolibet^{z'} modo ab eodem periculo uiuus euaserit, ille qui eum inpinxit^a *ivm* denariis qui faciunt solidos *c* culpabilis iudicetur.

11. Si autem qui^b praecipitatus est^c mortuus fuerit, tota^d ^eleode sua^e conponatur^f. I 78

12. Atque^g ita unaquaque persona qui^g maiori minorique^h compositione conponiⁱ debuerat^k.

K 17, 21, 56; leude sua *K* 24; leuda sua *K* 33, 65; laude sua *K* 19; leodem suam *K* 18; leudem suam *K* 46. *K* *f*) conponat *K* 17, 46. *g*) Adque *K* 17, 46. *g*') quae *K* 24. *h*) minorique *K* 46; mnorii uero *K* 17; uel minori *K* 18; minori *K* 19. *i*) fehlt *K* 18. *k*) debeat *K* 17.

§ 13. Si quis hominem ingenuum in pellago
inpinxerit, mallobergo phimarina, sunt denarii
IVM qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

[§ 13. Simili modo qui *alium in pellago*
inpinxerit et exinde euaserit, mallobergo pio-
marina, ¹solidos LXII (semis)¹ culpabilis iudi-
cetur.]

§ 14. Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimine superdixerit et inde homo mortuus fuerit,
mallobergo agoepha, IVM denarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

[D: 33] m[*§ 15. Si quis puellam ingenuam, ante-
quam infantes habere possit, occiderit, mallo-
bergo hismala sunt, denarios VIIIIM qui faciunt
solidos CC culpabilis iudicetur.]*^a

[§ 15. Si quis puellam ingenuam
occiderit, mallo-
bergo nuchala <VIIIIM denarios qui faciunt>
solidos CC culpabilis iudicetur.]

k-k) in pelagus hominem Herold.
n) in A 4 doppelt, in C hinter 24 § 7.

l-l) <IVM denarios qui faciunt> solidos c Herold.

m) Vgl. 41 § 5.

	A 1	B 2	A 3	A 4
41,13		(XLVIII) 3. Simili mo- do qui alium in pellago in- pinxerit, mal. sol. LXII cul. i.		
41,15		(XLVIII) 4. Si quis pu- ellam ingenuam occiderit, mal. sol. cc ^h cul. i.	13. Si quis ingenuam puellam occiderit, mal. chismala sunt din. VIII qui faciunt solid. cc culp. iudi.	10 ^g . Si quis puellam ingenuam hocciderit, VIIIIM denrs. qui f. sol. cc culp.
41,16			14 ⁱ . Si quis mulierem ingenuam postquam ce- perit nutrire occiderit, sold. DC culp. iudi.	11 ^k . Si quis mulier ingenua postquam in- fantes habere ceperit hoc- ciderit, XXXIIIIM denrs. qui f. sol. DC culp.
41,17			15 ^l . Post media uero etate et postquam infan- tes non potest habere, qui eam occiderit solid. cc culp. iud.	12 ^m . Post medietate quod infantes non potest habere, VIIIIM denrs. qui f. sol. cc culp.
41,18			16 ⁿ . Si quis puerum crinitum occiderit, sold. DC culp. iud. ⁿ	13 ^o . Si quis puerum cri- nitum hocciderit, XXXIIIIM denrs. qui f. sol. DC culp. ^p
41,19			17 ^q . Si quis infantem in uentre retro matre oc- ciderit aut antequam no- men habeat, sold. c culp. iud.	
41,20			18 ^r . Si quis feminam grauem occiderit, sold. DC culp. iud.	

A g) A 4 bringt hinter 41,18 (= Hessels Sp. 130: 41,14) eine buchstabengetreu übereinstimmende Zweitfassung von 41,15; einzige Abweichung: puellam statt puellam. h) anscheinend aus CCC verbessert B 2 (vgl. Hessels Sp. 128: 48,4). i) A 3 bringt in 24,8 eine Parallelfassung. k) A 4 bringt in 24,8 eine Parallelfassung. l) A 3 bringt in 24,9 eine Parallelfassung. m) A 4 bringt in 24,9 eine Parallelfassung. n) A 3 bringt in 24,4 eine Parallelfassung. n^o) aus iad. verbessert A 3. o) A 4 bringt in 24,4 eine Parallelfassung. p) vgl. Anm. g. q) A 3 bringt in 24,6 eine Parallelfassung. r) A 3 bringt in 24,5 eine Parallelfassung.

⟨§ 16. Si quis mulierem ingenuam, postquam ceperit nutrire, occiderit, XXIVM denarios qui [D: 32] faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.⟩^o

⟨§ 17. Post media uero etate et postquam infantes non potest habere, qui eam occiderit VIIIIM [D: 33] denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.⟩^p

⟨§ 18. Si quis puerum crinitum occiderit, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis [D: 31] iudicetur.⟩^q

⟨§ 19. Si quis feminam grauem occiderit, solidos DC culpabilis iudicetur.⟩^r

⟨§ 20. Si quis infantem in (u)tero matris occiderit aut antequam nomen habeat, solidos C culpabilis iudicetur.⟩^s

⟨§ 21. Si quis hominem ingenuum deintus casa sua occiderit, mallobergo amestatio leode, solidos DC culpabilis iudicetur.⟩^t

o) Vgl. 24 § 8. p) Vgl. 24 § 9. q) Vgl. 24 § 4. r) Vgl. 24 § 5. s) Vgl. 24 § 6. t) aus C 6a.

C 5	C 6	H 10	K
11. Si quis hominem ingenuum in pilago inpinxerit, sol. C cul. iud.	10. Si quis hominem ingenuum in pellago inpinxerit, malb. phimarina sunt den. IIIIM qui fac. sol. C culp. iud.	XIII. Simili modo qui in pelagus hominem inpinxerit, et exinde euaserit, malb. piomarina IIIIM den. qui faciunt solid. C culpabilis iudicetur.	13. Si ¹ de ^m praecipitio ⁿ 41,13 periculo ^o p ^m mortis euaserit ^p , medietate ^q leodis ^r suae ^s conponatur qua conponi ^s debuerat si mortuus fuisset. Nam et ^t si mortuus fuerit ^u , unusquisque secundum modum ^v leodis ^w suae conponatur ^x .
12. Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimine superdixerit et inde homo mortuos fuerit, sol. C cul. iud.	11. Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimine superdixerit, et inde homo mortuus fuerit, malb. ago epha IIIIM den. qui fac. sol. C culp. iud. ^p	XVI. *Si quis hominem ingenuum quemlibet socium suum, de quolibet crimine accusauerit, et per eius commotionem siue mendacium, ille qui accusatus est, occisus fuerit, si ei adprobatum fuerit, medietate leodis eius conponat. Ille uero qui eum occiderit, secundum legem pleniter eum conponat.	14. Si quis hominem 41,14 ingenuum ^v cuilibet socio ^v suo de quolibet crimine accusauerit ^z et per eius commotionem ^{a'} siue mendacium ^{b'} ille qui accusatus ^{c'} est occisus fuerit ^{d'} si ei adprobatum ^{e'} fuerit ^{d'} , medietate ^{f'} leodis ^{g'} h'eius conponat ^{h'} . Ille uero qui eum occisit ^{i'} secundum legem ^{k'} pleniter eum ^{k'} conponat ^{l'} .
		XVIII. Si quis puellam ingenuam occiderit, malb. nuchala VIIIIM den. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur ^e .	41,15

p) Zusatz Si quis hominem ingenuum de intus casa [aus causa verbessert] sua occiderit, malb. amestatio [danach C zwei oder drei unkenntlich gemachte Buchstaben, vielleicht ne] Leode, sol. DC cul. iud. C 6a.

e) vgl. die Zweitfassung hinter 24,7.

l) Sed K 18. m) fehlt K 17; autem de K 28. n) precipitatio K 17; praecipio K 28, 38; precio K 29; K fehlt K 18. o) periculum K 29, 65; periculos K 38. p-p) uiuos euaserit K 38; mortis K 28; fehlt K 29. q) mediaetate K 17; medietatem K 18, 46. r) so K 20, 21, 56; leudis K 24, 33, 46; leode K 17. s-s) conponatur que conponi K 17. t) fehlt K 17. u) non fuerit K 20. v) modo K 17. w) aus leonis verbessert K 17; leudis K 40, 65. x) conponatur K 17. y-y) cuiuslibet socio K 17, 46; de quolibet socio K 19. z) aus accusauerunt verbessert K 17; accusauerit K 33, 56. a') so K 17, 31, 46, 56; commotione K 18; cummunitione K 29; commotionem K 24, 33; comocionem K 19. b') mendacium K 24 u. a. c') accusatus K 56. d'-d') fehlt K 46. e') approbatum K 65. f') medietatem K 18, 56, 65; mediaetatem K 17. g') leudis K 33, 46, 65; laudis K 19. h'-h') eius conponat K 33; ei conponat K 17; suae conponat K 46; eius conponatur K 19. i') occidit K 65. k'-k') eum pleniter K 65; pleniter K 18. l') conptr. K 17.

[D: 70] XLII. De homicidiis a contubernio factis

§ 1. Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domo sua adsallierit et ibi⟨dem⟩ eum occiderit, mallobergo chambistalia hoc est, XXIVM denarios qui faciunt ⟨solidos DC culpabilis iudicetur. Et⟩ si in truste dominica fuerit iuratus ille qui occisus est, LXXIIM denarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur ⟨qui eum occidisse probatur⟩.

[XLII. De homicidio in contubernio facto]

[§§ 1, 2. Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domo sua adsallierit et ibi eum occiderit, mallobergo bistolio,

si andruscio dominicus fuerit ille qui occisus est, solidos MDCCC culpabilis iudicetur;

	A 1	B 2	A 3	A 4
	XLII. DE HOMICIDIO IN CONTUBERNIO FACTO	XLIIII. ^a DE HUMICIDIO IN CONTUBERNIO FACTO	DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIO ^b FACTIS. XLII.	XLII ^o . DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIO FACTO
42,1	1. Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domo sua adsallierit et ibi eum occiderit sine truste dominica fuit ille qui occisus est, mal. ambistale hoc est LXXIIM din. ^d qui f. qui f. ^d sol. IMDCCC culp. iudic.	1. Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domo sua adsallierit et ibi eum occiderit, malb. bistolio si andruscio dominicus fuerit ille qui occisus est sol. IMDCCC cul. iud.	1. Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domum suam asallierit et ibidem eum occiderit, mal. ^c cham besta lia ^e sold. DCCC culp. iudi. et si in truste dominicam ille qui occisus fuerit, sold. IMDCCC culp. iudi. qui eum occisisse si probatur.	1. Si quis collectum contubernium in domo sua adsallierit et ibidem ipsum hocciderit, LXXIIM denrs. qui f. sol. IMDCCC culp.
42,2	2. Si uero in truste dominica non fuit ille qui occisus est XXIIIM din. qui f. sol. DC culp. iudic.	si uero antruscio dominicus non fuerit interfectus, sol. DC cul. iud.	2. Si uero in truste dominica ille qui occisus est non fuerit, sold. DC culp. iud.	2. Si uero in truste dominica ille qui hoccisus est non fuerit, XXIIIM denrs. qui f. sol. DC qui eum hocciderit culp.
42,3	3. Si uero corpus occisi hominis tres uel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur qui in eo contubernio fuisse probatur legem superius conpraehensa cogantur exsoluere. Alii uero tres de et contubernio IIIIMDC din.	2. Si uero corpus hoccisi hominis III uel amplius abuerit plagas, tris quibus inculpatur qui in eo contubernio fuerint si probatus aparuerit lex superior conpraehensa conuenit obseruare. alii uero III de hoc contubernio	3. Si uero corpus occisi hominis usque ad tres uel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur qui in eum contubernium fuisse probatur legi superius conpraehensa cogatur exsoluere. Alii uero tres de eo contubernio	3. Si uero corpus hoccisi hominis usque ad tres uel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur quod in eo contubernio fuisset probantur lege superius conpraehensa singillatim cogatur exsoluere. alios uero tres

A Titel 42: a) unmittelbar an 47,3 anschließend B 2. b) nicht CONTUBERNIO A 3. c-c) oder chambestaliæ A 3. d-d) so A 1.

C Titel 42: a) C. XLII. DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIO FACTIS. In L. Sal. c. 44 C 6a. b) aus concubio verbessert C 6. c) aus dominia verbessert C 5. d-d) aus queum verbessert C 6. e) über der Zeile nachgetragen C 5. f) nicht ille C 5. g) aus occisus verbessert C 5. h) aus conpraehensam verbessert C 5.

§ 2. Si uero in truste dominica non fuerit ille qui occisus est, *XXIVM* denarios qui faciunt solidos *DC* culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uero corpus occisi hominis (usque ad) tres uel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur, qui in eo contubernio fuisse probantur, legem superius conpraehensam (singillatim) cogantur exsoluere. Alii uero tres de eo contubernio, *mallobergo druchte-*

si uero *antruscio dominicus* non fuerit interfectus, solidos *DC* culpabilis iudicetur.]

[§ 3. Si uero corpus hoccisi hominis *III* uel amplius abuerit plagas, tris quibus inculpatur, qui in eo contubernio fuerint, si probatus apauerit, lex superior comprehensa conuenit obseruare; alii uero *III* de hoc contubernio

<i>C 5</i>	<i>C 6</i>	<i>H 10</i>	<i>K</i>
XLII. DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIIS FACTIS	XLII. ^a DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIIS FACTIS	De Homicidiis a contubernio factis. Tit. XLV.	XLIV. DE HOMICIDIIS A CONTUBERNIO ^a FACTIS
1. Si <i>quis</i> collecto contubernio <i>hominem ingenuum</i> in domo sua adsallierit et <i>ibidem eum</i> occiderit, sol. <i>DC</i> cul. iud.	1. Si <i>quis</i> colecto contubinio ^b <i>hominem ingenuum</i> ad domum suam adsallierit et <i>ibidem eum</i> occiderit, malb. <i>chamen habia sunt</i> den. <i>XXIIIM</i> qui fac. sol. <i>DC</i> culp. iud.	§ I. Si <i>quis</i> collecto contubernio, <i>hominem ingenuum</i> , in domo sua adsallierit, et <i>ibidem eum</i> occiderit, malb. <i>chames talia XXIIIM</i> den. qui faciunt sol. <i>DC</i> culpabilis iudicetur.	1. Si <i>quis</i> ^b collecto <i>42,1,2</i> contubernio ^b <i>hominem ingenuum</i> in ^c domo sua ^c adsallierit ^d et <i>ibidem eum</i> ^e occiderit ^f , <i>XXIVM</i> denariis qui faciunt solidos <i>DC</i> culpabilis iudicetur.
2. Si intruste dominica ^{ca} est ille iuratus qui occisus est, qui <i>eum</i> occidisse sol. <i>IMDCCC</i> cul. iud.	2. Si in truste dominica est iuratus illae qui occisus est, ^d qui <i>eum</i> ^d occidisse probatur <i>sunt</i> den. <i>LXXIIM</i> qui fac. <i>IMDCCC</i> culp. iud.	II. Si ⁺ uero in truste dominica, ille qui occisus est fuerat, ² <i>LXXIIM</i> den. qui faciunt sol. <i>MDC</i> culpabilis iudicetur.	2. Si uero in truste dominica ille qui occisus fuerat ^g , <i>LXXIIM</i> ^h denariis qui faciunt solidos <i>MDC</i> ¹ culpabilis iudicetur. <i>42,1</i>
3. Si uero intruste dominica <i>non</i> ^e est illi ^f qui occisus est, sol. <i>DC</i> cul. iud.	3. Si uero in truste dominica <i>non</i> est ille qui occisus est, <i>sunt</i> den. <i>XXIIIM</i> qui fac. sol. <i>DC</i> culp. iud.		<i>42,2</i>
4. Si uero corpus occisi ^g hominis usque ad tres uel amplius habuerat plagas, tres quibus inculpatur qui in eo contubernio fuisse probantur legem superius conprechinsam ^h singillatim cogantur exsoluere. Aliis uero tres deo contubernio, malb.	4. Si uero corpus occisi homines usque ad tres uel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur qui in eo contubernio fuisse conprobatur legem superius comprehensam singultim cogatur exsoluere. Aliis uero tres deo contubernio, malb. <i>druchte-</i>	III. Quod si corpus occisi hominis, tres plagas uel amplius habuerit, tres qui inculpantur, et quod in eo contubernio fuerint probantur, legem superius comprehensam singillatim cogantur exsoluere. Alii uero tres de eodem contubernio	3. Quod si corpus occisi hominis tres plagas uel amplius habuerit, tres qui inculpantur ^k et quod in eo contubernio ^l fuisent conuincuntur ^m legem superius conpraehensam ⁿ singillatim ^o cogantur exsoluere ^p . Alii uero tres de eodem ^q con- <i>42,3</i>

Titel 42: ⁺in truste dominica illi iuratus qui occisus est.

²qui eum occidisse probatur.

H

Titel 42: a) contubernio *K 46*; contuberniis *K 18*. b-b) collecto conto contubernio *K 46*. c-c) *K* domum suam *K 46*. d) adsallierit *K 20*. e) fehlt *K 17*. f) occiderit *K 18*; occisus est *K 20, 21*; occisus fuerit *K 65*. g) fuerit *K 17, 18, 19, 33*, h) *LXXIIIM K 65*; *LXIIIM K 46*. i) *DCCC K 17, 19, 65*. k) culpantur *K 17*. l) contubernio *K 46*. m) conuincitur *K 33, 46*. n) comprehensa aus comprehensam *verbessert K 18*. o) sigillatim *K 17, 33*; singulatim *K 18*. p) aus exoluere *verbessert K 17*. q) eodem *K 17*.

limici, IIIMDC denarios hoc est nonagenos solidos singuli eorum soluant. Et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabiles iudicentur, *singuli eorum cogantur exsoluere, mallobergo seolasthasia.*

§ 4. De Romanis uero occisis uel letis <et pueris> haec lex <superius conpraehensa ex> medietate soluantur.

§ 5. Si quis uillam alienam expoliauerit et res <ibi> inuaserit <si tamen probatio certa non

nonaginta solidos singuli eorum componant; et adhuc in tertio loco de ipso contubernio solidos XLV soluant.]

[§ 4. De Romanus uero occisus uel litus, qui in tale contubernio interfecti fuerent, haec lex ex medietate soluantur.]

	A 1	B 2	A 3	A 4
	hoc est nonaginus sol. soluant. Et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio IIMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.	nonaginta sol. singuli eorum componant. et adhuc in tertio loco de ipso contubernio sol. XLV soluant.	hoc est nonagenos sold. singulari eorum soluant. et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio sold. LX soluantur.	de eo contubernio IIMDC denrs. hoc est nonaginta sol. singuli eorum soluerent. et tres ^e adhuc in tertio loco de eo contubernio IM octingentos denrs. qui f. sol. XLV soluat.
42,4	4. De romanis uero uel letis et pueris haec lex superius conpraehensa ex medietate soluantur.	3. De romanus uero occisus uel litus qui in tale contubernio interfecti fuerent haec lex ex medietate soluantur.	4. De romanis uero occisus uel letis haec lex medietatem soluantur.	4. De romanos hoc-cisos uelitus ^f haec lex medietatem soluat.
42,5	5. Si quis uillam alienam expugnauerit et res ibi inuaserit si tamen probatio certa non fuerit, cum XXV iuratores ^g medius electus exsoluat. Si iuratores ^h non potuerit inuenire, IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.		5. Si quis uillam alienam expoliauerit et res inuaserit,	5. Si quis uillam alienam expoliauerit et III inuaserit,
			mal. malach ^f faltio ¹ sunt din. IIMDC qui faciunt sold. LXII culp. iud.	IIMD denrs. qui f. sol. LXII ^k culp.
	XLIII. DE HOMICIDIO IN CONTUBERNIO FACTO	XLV. DE HOMINE ^a IN CONTUBERNIO OCCISO	XLIII. DE HOMICIDIIS IN CONTUBERNIO FACTIS	XLIII ^o . DE HOMICIDIIS IN CONTUBERNIO FACTO
43,1	1. Si quis in conuiuio ubi quinque fuerint ex ipsis fuerit interfectus, illi qui remanent aut unum conuictum dare debent aut totae morte	1. Si quis in conuiuio ubi quinque aut amplius fuerint et unus ex ipsis fuerit interfectus, malb. seolandi stadio hoc est illi qui remanet aut uno	1. Si quis contubernio ubi quinque fuerint et unus ex ipsis fuerit interfectus, mal. seulando ueua hoc est ut illi qui remanent	1. Si quis in conuiuio hubicumque fuerint et ex ipsis interfectus fuerit, hoc est ut illi qui remanent hunum conuictum de se dare debent aut

A e) aus tre verbessert A 4. f) so A 4; ue[] litus Hessels. g) nicht juratores A 1. h) nicht juratores A 1. i-i) oder faltio A 3. k) davor anscheinend IIMD getilgt A 4.
Titel 43: a) nicht HOMINEM B 2.

C i) aus dructhemici verbessert C 6. k) aus eo verbessert C 6. l) aus occisus verbessert C 6. m-m) aus preuaserit verbessert, p nicht unterpungiert C 5.
Titel 43: a) C. XLIII. DE HOMICIDIIS IN CONVIVIO FACTIS. In L. Sal. c. 45 C 6a. b) nicht ubi, aus ibi verbessert C 6.

fuerit, cum xxv iuratores medius electus exsoluat; si iuratores non potuerit inuenire), mallobergo alachfalthio sunt, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

XLIII. De homicidio in contubernio facto

§ 1. Si quis in conuiuio, ubi *quattuor aut* quinque fuerint, (et unus) ex ipsis fuerit interfectus, mallobergo seolandestadio hoc est, (ut) illi qui remanent aut unum conuictum (de se)

C 5

dructe limici sol. XC cul. iud. et tres adhuc intertio loco de eo contubernio sol. XLV cul. iud. singuli cogantur exsoluere.

5. De romanus uero occisis uel litis hec lex medietate soluatur.

6. Si *quis* uillas alienas tres euaserit^m, sol. LXIIꝫ cul. iud.

C 6

limiciⁱ IIMDCCCXL den. *qui* f. sol. I culp. et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio IIMDCCC *qui* fac. sol. XLV culp. iud. singulis eorum^k cagantur exsoluere malb. seolasthasia.

5. De romanis uero uel litis occisis^l hec lex medietate soluantur.

6. Si *quis* tres uillas alienas euaserit, malb. alatfaltheo *sunt* den. IIMD *qui* fac. sol. XLIIꝫ.

H 10

*³IIMDC denar. qui faciunt solid. XC unusquisque eorum culpabilis iudicetur, et tres adhuc in tertio loco, de eodem contubernio *⁴IMDCCC den. qui faciunt sol. XLV singuli eorum cogantur exsoluere.

Si uero Romanus uel lidus in tali contubernio occisus fuerit, huius compositionis medietas soluatur.

IIII. Si quis contubernio facto, uillas alienas cum tribus effregerit, malb. alat faltheo IIMCXX denar. qui faciunt solid. LXXVIII culpabilis iudicetur.

K

tubernio^f MMMDC^g denariis qui faciunt solidos XC^t unusquisque^v villorum culpabilis iudicetur. Et tres adhuc in tertio^w loco de eodem contubernio^x MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV^y singuli eorum^z cogantur^{a'} exsoluere^{b'}.

4. Si uero Romanus^{c'} uel lidus in tali contubernio^{d'} occisus fuerit^{e'}, huius^{f'} compositionis^{g'} medietas^{h'} soluatur.

42,5

XLIII.
DE HOMICIDIO
A CONTUBERNIO
FACTO

1. Si *quis* in conuiuio ubi *quattuor* aut *quinque* fuerint et unus ex ipsis interfectus fuerit et illi qui remanent unum de se conuictum reddant aut

XLIII.^a
DE HOMICIDIIS
IN CONUIUIO FACTO

1. Si *quis* in conuiuio ubi^b *quattuor* aut *quinque* fuerint, malb. seolandestadio hoc est et illi qui remanent unum de se conuictum reddant aut toti

De Homicidiis in
conuiuio factis.
Tit. XLVI.

§ I. Si in conuiuio, ubi *quattuor* aut *quinque* fuerint homines, unus ex ipsis interfectus fuerit, *¹ille qui remanet aut unum conuictum reddant,

XLV.
DE HOMICIDIIS
IN^a CONUIUIO^b
FACTIS

1. Si^c in conuiuio ubi^d *quattuor* ^eaut *quinque* fuerint^f homines unus ex ipsis interfectus fuerit, illi^g qui remanent aut^h unum conuictumⁱ red-

*³malb. druche (*nicht* druthe, Holder) lennici.

Titel 43: *¹malb. seo laude esthadio.

r) contubernio K 46. s) IIMDC K 65. t) XL K 19. u) unum quoque K 19. v-v) fehlt K 19. K w) tercio K 18, 33. x) contubernio K 46. y) XLV cul. iud. et K 17. z) eo K 17. a') cogatur K 18. b') aus exoluere *verbessert* K 17; exoluere K 19. c') aus manus *verbessert* K 17, 56. d') contubernio K 46. e') fuerat K 19. f') usus aus usius *verbessert* K 17. g') compositionis K 17; conposicionis K 18. h') mediaetas K 17.

Titel 43: a) a K 18. b) conuitio K 17; contubernio K 25. c) Si quis K 46. d) ibi K 17. e-e) fehlt K 18. f) fuerunt K 18, 38. g) ille K 46. h) fehlt K 19. i) conuinctum K 19.

H

dare debent aut toti mortem illius coniacent. Quae lex usque ad septem, qui fuerint in conuiuio illo, conuenit obseruari.

§ 2. Si uero in conuiuio illo plus quam septem fuerint, non omnes teneantur obnoxii, sed quibus fuerit adprobatum, ille secundum legem conponat.

§ 3. Si quis uero foris casa siue iter agens siue in agro positus a contubernio fuerit oc-

dare debent aut toti mortem illius conponant; quia lex usque ad VII, qui fuerint in conuiuio, obseruatur;

siue in conuiuio illo plus quam VII fuerint, non omnes teneantur obnoxii, sed quibus fuerent et adprobati, illi secundum legem conponant.]

[§ 3. Si quis uero foris casa uer inter agens siue in agro a contubernio fuerent occisi et III

	A 1	B 2	A 3	A 4
	illa coniacent. Quae lex usque qui fuerint sic permanet.	conuincto de se dare debent aut toti mortem illius conponant. quia lex usque ad VII qui fuerint in conuiuio obseruatur.	aut toti morti illius coniacent. quæ lex usque ad septimo qui fuerint in conuiuio illo conuenit obseruari.	toti mortuos coniacent. quia lex usque ad septem qui fuerint in conuiuio
43,2	2. si uero in conuiuio illo plus quam septem fuerint, non omnes teneantur obnoxii sed quibus fuerit adprobatum ille secundum legem conponat.	siue in conuiuio illo plus quam VII fuerint, non omnes teneantur obnoxii sed quibus fuerent et adprobati illi secundum legem conponant.	2. Si uero in conuiuio obnoxii sed quibus fuerit adprobatum secundum legem conponat.	illo 2. plus quam VII fuerunt, non omnes teneantur obnoxii sed quibus fuerit adprobatum illi secundum legem conponant.
43,3	3. Si uero foris casa sibi iter agens sibi in agro positus a contubernio fuerit interfectus tres amplius habuerit plagas, tunc tres de eo contubernio qui adprobati fuerint singillatim mortem illius coniacent. Et tres si plures fuerint, IMCC din. qui f. sol. xxx soluant. Et tres adhuc de eo contubernio DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	2. Si quis uero foris casa uer inter agens siue in agro a contubernio fuerent occisi et III uel amplius abuerit plagas, malb. dructiflido ^c hoc est ut III de eo contubernio qui probati fuerint singuli mortem illius conponant. et III adhuc si fuerint de ipso contubernio tregintini sol. soluant. et III adhuc si fuerint de ipso contubernio quingiuissoluant. ^f	3. Si quis uero contra casa ibi iter agens sibi in agro positus a contubernio fuerit occisus et tres uel amplius habuerit ^b plagas, mal. ^d droc fledio ^d hoc est singulatim mortem illius coniacent ^e . et tres si plures fuerint de eo contubernio xxx sold. unusquisque illorum. et tres adhuc de ipso contubernio sold. xv conponant.	3. Si quis uero foris casa siue inter genua siue in agro positum a contubernio fuerit hoccius et tres uel amplius habuerit plagas, hoc est ut tres de eo contubernio qui adprobatum fuerit singuli mortem illius coniacent. et tres plures de eo contubernio qui adprobati non fuerint IMCC denrs. id est sol. xxx soluant. et tres adhuc de eo contubernio DC denrs. hoc est sol. xv soluant.

A b) aus habuit verbessert A 3. c) oder dructi flido B 2. d-d) oder droc fledio A 3.
e) nicht coniectent A 3. f) in B 2 folgt als Titel XLVI. DE HOMINE IN OSTE OCCISO
Titel 63,1; dann als Titel XLVII. DE CONPOSICIONE homicidii Titel 62,1 und 62,2 (siehe ebendort).

C c) nicht auttori C 5. c") aus inculpatus verbessert C 6. d) über der Zeile nachgetragen C 6.
e) aus singillatim verbessert C 5. f) aus D verbessert C 6. g-g) am unteren Seitenrand nachgetragen C 5.

cisus et tres uel amplius habuerit plagas, mallobergo druchteclidio hoc est, tunc tres de eo contubernio, qui adprobati fuerint, singillatim mortem illius coniectent. Et tres, si plures fuerint de eo contubernio <qui adprobati non fuerint>, MCC denarios qui faciunt solidos xxx soluant <unusquisque illorum>. Et tres adhuc de eo contubernio DC denarios qui faciunt solidos xv culpabiles iudicentur.

uel amplius abuerit placas, mallobergo dructifido, hoc est ut III de eo contubernio, qui probati fuerint, singuli mortem illius conponant; et III adhuc, si fuerint de ipso contubernio, tregintini solidos soluant;

et III adhuc, si fuerint de ipso contubernio, quinginus soluant.]

C 5

toti^c morti illius coniectant. *que* lex ad VII qui fuerint in conui-

uio illo

plus quam VII fuerint, non omnes teneantur obnoxii, sed quibus fuerat inputatum ille secundum legem conponant.

2. Si *quis* uero foras casa siue iter agens siue in agro positus á contubernio fuerat occisus et tres uel amplius habuerat plagas, et III de eo contubernio *qui* probati fuerint singulatim^o mortem illius coniectant. et III de ipso contubernio sol. xxx cl. id. *quisque* illorum. et III adhuc de eo contubernio ^{sol.} xv cul. id.^g

C 6

morti illius coniectant. *quæ* lex usque ad VII qui fuerant in conui-

uio illo

plus quam VII fuerint, non omne reteneantur obnoxii, sed quibus fuerit inculpatum^c ille secundum legem conponat.

2. Si *quis* uero foris casa siue inter agens siue inter agro positus a contuberni fuerit occisus et tres uel amplius habuerit plagas, malb. dructe clidio hoc est et^d tres de eo contubernio qui probati fuerint singulatim mortem illius coniectent. et tres de ipso contubernio IMCC den. *qui* fac. sol. xxx culp. iud. Quisquis illorum et tres adhuc de eo contubernio DC^f den. *qui* fac. sol. xv culp. iud.

H 10

aut omnes mortis illius compositionem ⁺²conlectent, *quæ* lex usque ad septem qui fuerint in conuiuio illo, conuenit obseruare.

II. Si uero in illo conuiuio plusquam septem fuerint, non omnes teneantur obnoxii, sed quibus fuerit inputatum, illi secundum legem conponant.

III. Si quis foris casa, siue iter agens, seu in agro positus, a contubernio fuerit occisus, et tres uel amplius habuerit, malb. ^adructe lidio^a. hoc est, et tres de eodem contubernio conuicti fuerint, singillatim mortis illius compositionem conponant, et tres alii de ipso contubernio MCC den. qui faciunt solid. xxx unusquisque illorum culpabilis iudicetur. Et tres alii adhuc de ipso contubernio DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.

K

dent^k aut omnes^l mortis illius compositionem coniectent^m. *Quæ* lex usque ad septem qui fuerint in conuiuio illoⁿ conuenit obseruare.

2. Si uero in illo conuiuio plus quam septem fuerint^o, non omnes teneantur obnoxii sed^p quibus fuerit inputatum illi secundum legem conponant^q.

3. Si quis foris^r casa siue iter agens seu in agro positus a contubernio^s fuerit occisus et tres uel amplius habuerit plagas, tres de eodem contubernio^t qui conuicti^u fuerint singillatim^v mortis illius compositionem conponant; et tres alii de ipso contubernio^w MCC denariis qui faciunt solidos xxx unusquisque illorum culpabilis iudicetur; et tres adhuc alii^x de ipso contubernio^y DC denariis qui faciunt solidos xv ^zsinguli eorum^z ^{a'}culpabiles iudicentur^{a'}.

a-a) oder druchtclidio.
⁺²conlectent.

H

k) reddant K 18, 33, 65. l) omnis K 46. m) coniectent K 46; collectant K 17. n) illi K K 17. o) fuerunt K 17. p) aus se verbessert K 17. q) conponantur K 17, 46; conponatur K 18. r) foras K 17. s) contubernio K 46. t) contubernio K 46. u) conuicti K 46. v) sigillatim K 17. w) contubernio K 46. x) fehlt K 17. y) contubernio K 46. z-z) fehlt K 17; unusquisque illorum K 46; unusquisque K 65. a'-a') culpabilis iudicetur K 56, 71; conponat K 65.

[D: 79]

XLIV. De reipus

§ 1. ¹Sicut adsolet homo moriens et uiduam dimiserit¹, qui eam uoluerit accipere, antequam eam accipiat ante thunginum aut centenarium, hoc est ut thunginus aut centenarius mallum indicant, et in ipso mallo scu-

[XLIV. De reibus]

[§§ 1, 2. ¹Si quis adsolit homo moriens uiduam demiserit¹, qui eam noluerit accipere, antequam accipiat solidos III ante tungine uel centenario, hoc est ut tunginus uel centenarius indicat, et mallum ipsum scutum abere de-

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 24, 1: *Si qua mulier duntaxat Burgundia post mariti mortem ad secundas aut tertias nuptias, ut adsolet fieri, fortasse transierit . . .*

	A 1	B 2	A 3	A 4
	XLIIII. DE REIPUS	XLVIII. DE REIBUS	DE REIBVS ^a . XLIIII.	XLIIII ^o . DE REBUS
44,1	1. Sicut adsolit homo moriens et uiduam dimiserit qui eam uoluerit accipere, antequam sibi copulet ante thunginum aut centenario hoc est ut thunginus aut centenarius mallo indicant. et in ipso mallo scutum habere debet. Et tres homines tres causas demandare debent.	1. Si quis adsolit homo moriens uiduam demiserit qui eam noluerit accipere, antequam accipiat ^b sol. III ante tungine uel centenario hoc est ut tunginus uel centenarius indicat et mallum ipsum scutum abere debet et tres hominis III causas demandare debent.	1. Sicut adsolet homo moriens et uiduam demiserit qui eam uoluerit accipere, antequam eam accipiant ante thunginum aut centenarium ^c mallum indicant et in ipso mallo scutum habere debet et tres homines tres causas mandare.	1. SICUT ADSOLET. Homo moriens et uidua dimiserit qui eam uoluerit haccipere, antequam haccipiat ante thunzinum aut centenario mallum indicant et in ipso mallo scutum habere debet. tres homines tres causas demandare debent.
44,2	Et tunc ille qui uiduam accipere debet tres sol. aequae pensantes et denario habere debet. Et tres erunt qui sol. illius pensare uel probare debent et hoc factum si eis conuenit accipiat.	tunc ipsi qui uiduam ipsam accipere debet et III sol. equos pensantes qui proferat. et III	et tunc ipse qui duam acciperit debet tres sold. equos pensantes et dinarium habere. et tres erunt qui solid. pensare uel probare debeant. hoc facto si eis conuenit sic eam accipiat.	tunc ipse qui eam haccipere debet III sol. atque pensantes et denrs. habere debet. et III adherint qui sol. pensare uel probare debeant. et hoc factum si eis conuenit haccipiat.
		A 2 erunt ^d qui sol. pensare uel probare dibi-ant et hoc facto si eis conuenerit accipiat.	B 2 erunt ^e qui ipsos soli. pensare debent aut probare. et hoc factum si eis conuenissit ipsi qui uiduam querant accipiat. ^f	
		A 2		
44,3	2. Si uero istud non fecerit et sic eam acciperit, mal. reipus nihil sinus hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII reipi debentur exsoluere debet.	7. si uero istud non fecerit et sic ea acciperat, mal. reipus sunt din. D fac. sol. LXII cul. iud. cui reipe debentur debet exsoluere.	2. Si uero istud non fecerint et sic eam acciperit, sold. XLII culp. iudi. Cui re ibi debentur exsoluere.	2. Si uero istud non fecerit, IIMD denrs. qui f. sol. LXII cui reipe debentur exsoluere.
A	Titel 44: a) aus REBVS verbessert A 3. b) oder accipitur B 2. c) aus centenario verbessert A 3. d) mit diesem Wort setzt A 2 wieder ein. e) nicht erunt B 2. f) in B 2 folgen hier 41,12; 41,13; 41,15, womit die B-Interpolation endet.			
C	Titel 44: a) C. XLIIII. DE REIPVS. In L. Sal. c. 46 C 6a. a") aus adsolit verbessert C 5. b) aus acciperet verbessert C 5.			
H	Titel 44: + ¹ debent tunc ipse qui uiduam accipere debet tres solidos aequae pensantes et denarium (nicht denarium) habere debet, et tres erunt, qui solidos pensare uel probare debent, et hoc factum si ei conuenit, sic accipiat cui debeatur. + ² istud.			

tum habere debet, et tres homines tres causas demandare debent.

§ 2. Et tunc ipse, qui uiduam accipere debet, tres solidos aequae pensantes et denarium habere debet. Et tres erunt, qui solidos <illius> pensare <uel habere> uel probare debent, et hoc factum, si eis conuenit, <sic eam> accipiat cui debentur.

§ 3. Si uero istud non fecerit et sic eam acciperit, mallobergo reipus nichalesinus hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis, cui reipi debentur, exsoluere debet.

bit, et tres hominis III causas demandare debent;

tunc ipsi, qui uiduam ipsam accipere debet, et III solidos equos pensantes qui proferat; et III erunt, qui ipsos solidos pensare debent aut probare, et hoc factum si eis conuenissit, ipsi qui uiduam queret accipiat.]

C 5

XLIII. DE REIPHUS

I. Si quis ut adsolet^a homo moriens uiduam dimiserit, qui eam uoluerit accipere antequam eam accipiat ante tunzino aut centenario, hoc est ut tunzino aut centenarius mallum indicant et in mallo mallo scutum habere debet et tres homines tres causas demandare debent.

tunc ipse qui uiduam accipere debet III sol. ei que pensantes et denarium habere debet. et tres erunt qui sol. pensare uel probare debent. et hoc factum sic eis conuenit sic accipiat cui debentur.

C 6

XLIII^a. DE REIPHUS

I. Si quis adsolet homo moriens uiduam dimiserit, qui eam uoluerit accipere antequam eam acciperit ante tunzinum aut centenarium, hoc est ut tunzinus aut centenarius mallum incidant ipso mallo scutum habere debet et tres homines tres causas demandare debet.

2. Tunc ipse qui uiduam accipere III sol. eique pensantes et denarium habere debet. tres erunt qui sol. pensare uel habere uel probare debent. et hoc factum si eis conuenit sic accipiat cui debentur.

H 10

De re Ipus. Tit. XLVII.

§ I. Si ut fieri adsolet, homo moriens, uiduam dimiserit, et eam quis in coniugium uoluerit accipere, antequam eam accipiat, Iunginus aut Centenarius mallum indicent, et in ipso mallo, scutum habere debet, et tres homines, uel causas⁺ mandare.

Et tunc ille qui uiduam accipere uult, cum tribus testibus qui adprobare debent, tres solid. eque pensantes, et denarium habere debet. Et hoc factum, si eis conuenit, ⁺uiduam accipiat.

K

XLVI. DE REIPPUS^{1a}

I. Si quis homo moriens uiduam dimiserit et eam quis^b in coniugium^c uoluerit accipere, antequam^d eam accipiat^e tunginus^{2f} aut^g centenarius^h mallumⁱ indicent^k; et in^l ipso mallo scutum habere debet^m et tres hominesⁿ causas^o tres^p demandare <debent>^o.

Et tunc ille^p qui uiduam accipere^q uult cum tribus^r testibus qui adprobare^s debent tres solidos aequae pensantes^t et^u denarium habere debet; et hoc factum^v si^w eis conuenit uiduam^x accipiat.

2. Si uero istud non fecerit et sic eam acciperit^b, sol. LXII^c cul. iud.

3. Si uero istud non fecerit et sic eam acciperit, malb. reiphus heealisinus sunt den. MMD qui fac. sol. LXII culp. iud.

II. Si uero ⁺ista non fecerit, et sic eum acciperit, malb. Reiphus haec cha la sinus MMD den. qui faciunt sol. LXII eum dimidio, culpabilis iudicetur.

2. Si uero ista non fecerit et sic^v eam acciperit^z, illi^a cui reippus debetur^b MMD^c denariis^d qui faciunt solidos^e LXII semis^{e'} culpabilis iudicetur.

Titel 44: a) re ippus K 18, 46; reippus K 33; reippis aus reippus verbessert K 17; reippis K 65. b) qui K 17. c) coniugio K 17, 46. d) antequam K 65. e-e) eam accipiat K 29; accipiat eam K 18. f) aus tungignus verbessert K 17; tungimus K 56. g) uel K 65. h) tenarius K 19. i) malum K 17. k) inducet K 65. l) fehlt K 65. m) debent K 17. n-n) causatores K 46. o) nur K 28. p) illam K 17. q-q) u(e)l tres K 17. r) approbare K 65; adprobari K 46. s) eque K 46; eque K 17; adque K 19. t) pisantes K 19. u) fehlt K 18. v) factu K 17, 33, 56; factus K 18. w) fehlt K 18. x) dum uiam K 19. y) si K 17; fehlt K 18, 46. z) acceperit K 33, 65; ante acciperat K 46. a') ille K 17, 46. b') debent K 19. c') ND K 17. d'-d') in K 17 nachgetragen. e'-e') LXII^c K 18, 33, 46, 56; LXIII K 17.

1) Glosse pretium emptionis uiduae matrimonii causa Lindenbruch; de sponsalitiis viduarum Pithou.
2) Glosse iudex qui post comitem est, degan. sollensib. Pithou.

§ 4. Si uero, quod superius diximus, omnia secundum legem impleuerit, tres solidos <et denario>, cui reipi debentur, accipiat.

§ 5. Hoc discernendum est, cui reipi debentur.

§ 6. Si <uero> nepus sororis filius fuerit senior, ille <eos> accipiat.

§ 7. Si <uero> nepus non fuerit, neptis filius senior <si fuerit ille> <reipus ill(o)s> accipiat.

§ 8. Si uero neptis filius non fuerit, ^aconsobrinus filius mater(ter)ae ipse accipiat. Si uero nec consobrini <non> fuerint, consobrinea^a filius, qui ex materno genere uenit, eos accipiat.

Titel 44: a-a) in sämtlichen Handschriften, jedoch in verschiedener Richtung kontaminiert; vgl. besonders A 4.

	A 1	A 2	A 3	A 4
44,4	3. si uero quod superius diximus omnia secundum legem impleuerit, tres sol. et denario electo	8. Si uero quod superius diximus omnia secundum legem impleuerit, III sol. cui reipe debentur accipiat.	3. Si uero quod superius diximus omnis secundum legem impleuerit, III solid. ille cui re debentur accipiant.	3. Si uero superius quod diximus omnia secundum legem impleuerunt, III sol ille cui
44,5	reipi debeantur.	hoc discernendo stud cui reipe debentur.	hoc discernendum est cui rei debetur.	reipe debuntur.
44,6	4. Si nepus sororis filius fuerit senussimus, ipse eos accipiat.	sine possessoris filius fuerit, accipiat.	4. Si uero nepus sororis filius fuerit senior, ille accipiat.	4. Si nepus sororis filius senior nepos fuerit, ille haccipiat.
44,7	5. si neptus non fuerit, neptis filius senior reipus illus accipiat.	si uero nepus non fuerit, neptis filius senior ^a si fuerit ille eos accipiat.	5. Si uero nepus non fuerit, neptis filius senior in se accipiat.	5. Si nepos non fuerit, neptis filius senior ipse haccipiat.
44,8	6. si uero neptas filius non fuerit, consobrinea filius qui ex materna genere uenit illi ^b eos accipiat.	Si nepus non fuerit neptis filius, si consobrino filius qui ex materna genere fuerit ipse eos accipiat.	6. Si uero neptis filius non fuerit, consobrini filius qui ex matre genere uenerit ipsi accipiant.	6. Si uero neptis filius non fuerit, consobrinus filiustui ex materno genere uenit ipse haccipiat.
44,9	7. si uero nec consobrinea filius fuerit, tunc auunculus frater matris reipus ille accipiat.	si nec consobrini filius fuerit, tunc frater matris reipus accipiat.	7. Si uero nec consobrini filius non fuerit, tunc auunculus frater matris re ipsa accipiat.	7. Si uero nec consobrini non fuerint, tunc auunculus fratres ¹ mater ipse haccipiat.
44,10	8. Si uero nec adhuc auunculus fuerit, tunc frater illius qui eam mulierem ante habuit si in hereditatem non est uenturus ipse eos reipus accipiat.	si nec auunculus fuerit, tunc frater quia ea mulierem ante abuit si in hereditatem non uenturus est ipse reipus accipiat.	8. Si uero nec auunculus non fuerit, tunc frater illius qui eam mulierem habuit si in hereditatem uenturus non est ipse reibus accipiat.	8. Si uero ne auunculus non fuerit, tunc fratres illius qui eam muliere ante habuit si in hereditate uenturus est res ipsas ipse haccipiat.

A g) *lies senior A 2.* h) *nicht ille A 1.* i) *nicht fratres A 4.*

C c) *vor erstem n Rasur C 6.* c'') *vor u ein h getilgt C 6.* d) *aus consobrinus verbessert, s nicht getilgt C 5.*
 d'') *erno auf Rasur C 6.* e) *aus habuerit verbessert C 5.* e'') *h aus Ansatz zum u verbessert C 5.* f) *at auf Rasur, unter der Zeile illum (nicht illius) nachgetragen C 6.*

H a) *Druckfehler für sororis.* b) *nicht quod.*

K f') *omniaque K 17.* g') *inpleuerit K 17, 33, 46.* h') *illi K 18.* i') *reipphus K 33.* k') *acceperit K 65; acceperunt K 56.* l') *eum K 19.* m'·m') *oc discernandum K 17.* n') *reipphus K 33.* o') *ne-*

§ 9. Si uero nec consobrine filius <non> fuerit, tunc auunculus, frater matris, reipus ille accipiat.

§ 10. Si uero nec^b auunculus <non> fuerit, tunc frater illius, qui eam mulierem ante habuit, ²si in hereditatem non est uenturus², ipse <eos> reipus accipiat.

b) nec adhuc A 1.

2-2) Vgl. *Lex Romana Visigothorum (Codicis Theodosiani III 7,1 § 2)*: Sed ne forte hi, qui gradu proximo ad viduarum successiones vocantur, etiam honestas nuptias impediunt . . . eorum volumus auctoritatem iudiciumque succedere, ad quos . . . hereditatis commodum pervenire non possit. (Interpretatio:) Nec illis tantum propinquis praestet assensum, qui suspicione hereditatis utuntur . . . sed illorum magis . . . electio sequenda est, qui nihil possunt de ipsius hereditate conquirere.

C 5	C 6	H 10	K	
3. Si uero que superius diximus omnia secundum legem impleuerat, tres sol. cui reiphi debentur.	4. Si uero que superius diximus omnia secundum legem impleuerit, tres sol. cui reiphus debentur accipere.	III. Si autem quæ superius diximus omnia secundum legem impleuerit, et tres solidos et denarium ille cui reiphe debetur acceperit, tunc eam legitime accipiat.	3. Si autem quæ superius diximus omnia ^r secundum legem impleuerit ^s et tres solidos et denarium ille ^b cui reippus ^t debetur acceperit ^k , tunc eam ^l legitime accipiat.	44,4
	5. Hoc est discernendum ^c cui reiphus debentur.	Hoc discernendum uidetur, cui Reipus debeatur.	4. ^m Hoc discernendum ^m uidetur cui reippus ⁿ debeatur.	44,5
4. Si nepus fuerit sororis filius senior, illa reiphus accipiat.	Si nepus ^o fuerit sororis filius senior, ille reiphus accipiat.	Si nepos fuerit fororis ^a filius, senior ille accipiat,	5. Si nepus ^o fuerit ^v sororis filius ^p senior, ille ^q reippum ^r accipiat.	44,6
5. Si uero nepus non fuerit, neptis filius senior ille accipiat.	[6.]		6. ^s Si uero nepus non fuerit, neptis ^t filius senior ille ^u accipiat.	44,7
6. Si uero neptis filius non fuerit, consobrini ^d filius qui ex materno genere uenit ipse accipiat.	7. Si uero neptis filius non fuerit, consobrine filius qui ex materno ^d genere uenit ipse accipiat.	quod ^b si neptis filius non fuerit, consobrini filius qui ex materno genere uenit, ipse accipiat.	7. Quod si neptis ^v filius non fuerit, consobrinae ^w filius qui ex materno ^x genere uenit ^y ipse accipiat.	44,8
7. Si uero nec consobrini filius fuerit, tunc auunculus frater matris reiphus accipiat.	8. Si uero nec consobrinae non fuerit, tunc auunculus frater matris reiphus accipiat.	Si autem nec consobrini filius fuerit, tunc auunculus frater matris Reipum accipiat.	8. Si autem nec ^z consobrinae ^a filius fuerit, tunc auunculus ^b frater ^c matris reippum ^d accipiat.	44,9
8. Si uero nec auunculus fuerit, tunc frater illius qui ipsa mulieri antea habuerat ^e si in hereditatem non est inuenturus ipse reiphus ^e accipiat.	9. si uero nec auunculus fuerit, tunc frater illius qui ipsa mulieri antea habuerat ^f si in hereditatem non est uenturus ipse reiphus accipiat.	Si uero auunculus non fuerit, tunc frater illius, qui ipsam mulierem antea habuerat, si in hereditatem defuncti fratris, id est, mariti mulieris illius, uenturus non est, ipse Reippum accipiat.	9. Si uero auunculus ^g non fuerit, tunc frater ^c illius qui ipsam mulierem antea ^f habuerat ^g ^h si in hereditatem ^h defuncti ⁱ fratris ^k id est mariti mulieris illius ^l uenturus non est ^l ipse ^m reippum ⁿ accipiat.	44,10

pos K 33, 65. p'-p') sorores filios K 18. q') illi K 18. r') reippu(m) K 33, 34; reippus K 17, 18, K 29; fehlt K 21, 56. s') § 6 fehlt K 21, 56. t') neptus K 46 (nachgetragen). u') illi K 18; ipse K 20; ille reipum K 19. v') nepotis K 17; neptus K 46; nepus K 18, 33. w') consobrine K 20, 46, 65. x') materna K 18; matre K 46. y') uenerit aus uenit verbessert K 46; uenerit K 18; conuenit K 17. z') ne K 17. a) consobrine K 20, 46, 65. b) ad huc u(e)l K 17. c-c) fehlt K 46. d) reipum K 17; reippum K 33. e) auunculus K 18; ad huc u(e)l K 17. f) antea K 19, 65. g) habuerit K 18. h-h) sine hereditatem K 19. i) defuncti K 17. k) fratres K 18; matris K 56. l-l) non est uenturus K 46; uenturus est minime K 65. m) fehlt K 17. n) reipum K 17; reippum K 33.

§ 11. ³(Et) si nec ipse frater fuerit, *tunc* qui proximior fuerit extra superius nominatos, qui singillatim secundum parentilla dicti sunt, usque ad sextum geniculum, ²si in hereditatem illius mariti defuncti non accedat², ipse reipus ill(o)s accipiat.³

3-3) Vgl. *Lex Burgundionum* 24,2: . . . quidquid ad eam de donatione nuptiali pervenerat, post mortem mulieris medietatem parentes eius, medietatem defuncti mariti parentes, hoc est donatoris accipiant. 42,2: . . . pretium, quod de nuptiis eius inferendum est, accipiat cuius partibus defuncti parentis [parentes B 9, 10 u. a.] debetur hereditas.

	A 1	A 2	A 3	A 4
44,11	9. Et si nec ipse frater fuerit, qui proximior fuerit extra superiores nominatos singillatim dicti secundum parentilla usque ad sextum geniculum si hereditatem illius mariti defuncti non accipiat ille reipus illis accipiat.	si nec ipse frater fuerit, qui proximior fuerit extra superius nominatur qui singulatim secundum parentilla dicti sunt usque ad VI geniculo si in hereditatem illius mariti defuncti accederit ipse reipus accipiat.	9. Si nec ipse non fuerit, qui proximior fuerit ^k extra superius nominatos qui singulatim secundum parentilla dicta erunt usque ad sexto geniculo si in hereditatem ^l illius mariti defuncti non accedat ipse reibus illius accipiat.	9. Si nec ipse frater fuerit extra superius nominatos qui singillatim parentelam sunt hereditatem illius mariti defuncti non fuerint ipsas res illius haccipiat.
44,12	10. Iam post sexto geniculum si non fuerint, in fisco reipus ipse uel causa quae exinde orta fuerit colligatur.	Nam si potest sexto geniculo si non fuerint, in fisco reipe ipse uel causa que inde orta fuerit colli.	iam post sexto geniculo si non fuerit, fisco recipi uel causa quae inde orta fuerit collegatur.	10. iam de post sextum geniculum si non fuerint, in fisco res ipsas uel causa orta fuerit collegatos modis obseruatur.

XLV.
DE MIGRANTIBUS

XLI.
DE MIGRANTIBUS

DE MIGRANTIBVS.
XLV^a.

XLV^o.
DE MIGRANTIBUS

45,1	1. Si quis super alterum in uilla migrare uoluerit si unus uel aliquid de ipsis qui in uilla consistunt eum suscipere uoluerit si uel unus exteterit qui contradicat, migranti ibidem licentiam ^b non habebit.	1. Si quis homo super alterum in uilla migrare uoluerit et unum uel aliquis de ^a ipsis tunc eum suscipere uoluerit si uel unus exteterit qui contradicat, migranti ibidem licentiam non abuit.	1. Si quis super alterum in uilla migrare uoluerit et unus uel aliqui de ipsis qui in uilla consistunt eum suscipere noluerit si uel unus exteterit qui contradicat, migranti ibidem licentiam non habeat.	1. Si quis alienam uillam migrare uoluerit ut hunusquisque aliqui de ipsis qui in uilla consistunt eum suscipere uoluerint si uel hunus ex ipsis exteterit qui contradicat, migranti ibidem licentiam non habeat.
45,2	2. si uero contra interdicto unius uel duorum in uilla ipsa adsedere praesumpserit, tunc ei	si uero contra dictum unius uel duorum in uilla ipsa adsentire uoluerit, tunc ille testare debent.	2. Si uero contra dicto unius uel duorum uillam ipsam adsedere presumerit. Tunc testare debet	2. Si uero contra dictum hunius uel duorum in uilla ipsa adsedere presumpserit, tunc te-

A k) aus nierit verbessert A 3. l-l) in here aus non fuerit verbessert A 3.
Titel 45: a) danach de getilgt A 2. a") aus XLVI verbessert A 3. b) aus libentiam verbessert A 1.

C g) nicht singillati C 5. h) über der Zeile nachgetragen C 5.
Titel 45: a) C. XLV. DE MIGRANTIBVS. In L. Sal. c. 47 C 6a. a") aus uillas verbessert C 6.
b-b) anscheinend aus detos verbessert C 5. b") aus unus verbessert C 5.

K o) nec tunc K 46. p-p) ipsi fuerit K 17; ipse fuerat K 18, 46. q) fehlt K 20, 21, 56. r) superiores K 17. s) nominatus K 18, 46; nominatis K 33. t) sigillatim K 17; insingulatim K 18. u) parentelam K 20, 33, 65. v) geniculum K 18, 33; ieniculum K 46. w) reippus K 17, 18, 46; reippus

§ 12. Iam post sextum geniculum si non fuerint, in fisco reipus ipse uel causa, quæ (ex)inde orta fuerit, colligatur.

XLV. De migrantibus

[D: 80]

§ 1. Si quis (homo) super alterum in uilla migrare uoluerit et unus uel aliqui de ipsis, qui in uilla consistunt, (tunc) eum suscipere uoluerit, si uel unus (ex ipsis) extiterit, qui contradicat, migrandi ibidem licentiam non habeat.

§ 2. Si uero contra (inter)dictum unius uel duorum in uilla ipsa adsedere praesumpserit, tunc

C 5	C 6	H 10	K
si nec ipse fuerit, tunc proximior fuerit extra superius nominatus qui singillatim ^a secundum parentella dicti sunt usque ad sexto geniculo si in hereditate mariti illius defuncti non ^b sunt uenturi ipsi reiphus accipiant.	10. Si nec ipsi fuerit, tunc qui proximior fuerit extra superius nominatus qui singillatim secundum parentella sunt usque ad sexto geniculo si in hereditate mariti illius defuncti non sunt uenturi ipse reiphus accipiat.	Quod si nec ipse fuerit, tunc qui proximus fuerit superius nominatis, sui singillatim secundum parentellam dicti sunt, usque ad sextum geniculum, si in hereditatem illius mariti defuncti non accedat, ipse Reippos accipiat.	10. Quod si nec ^c ipse fuerit ^d , tunc qui proximior fuerit post ^e superius ^f nominatos ^g qui singillatim ^h secundum parentellam ⁱ dicti sunt usque ad sextum geniculum ^v si in hereditatem illius mariti defuncti non accedat ipse reippos ^w accipiat.
9. Iam post sexto uero geniculo si non fuerint, reiphus ipsi uel causa que inde orta fuerat collegatur.	11. Iam post sexto uero geniculo si non fuerint, reiphus ipse uel causa que inde orta fuerit colligatur a fisco.	III. Si autem nullus, nisi post sextum geniculum proximus fuerit, in fiscum reippi uel causa quæ inde acta fuerit colligatur.	11. Si autem nullus nisi post sextum geniculum ^x proximus ^y fuerit, in fiscum ipsi ^z reippi ^{a'} uel ^{b'} causa ³ quæ ^{c'} inde orta ^{d'} fuerit ^{e'} colligatur.

XLV.
DE MIGRANTIBUSXLV.^a
DE MIGRANTIBUSDe Migrantibus.
Tit. XLVIII.XLVII. DE EO QUI
UILLAM ALTERIUS
OCCUPAUERIT ^aUEL
SI DUODECIM^b
MENSIBUS EAM^c
TENUERIT^a

1. Si quis super alterum in uilla migrare uoluerit et aliqui ^bde eos^b qui in uilla consistunt eum suscipere uoluerint si uel unus ex ipsis steterit qui contradicat migrandi ibidem licentiam non habeat.

2. Si uero contra interdictum unius^b uel duorum in uilla ipsa adsedere praesumpserit, tunc testa-

1. Si quis super alterum in uilla^a migrauerit et aliqui de eos qui in uilla consistunt eum suscipere uoluerint si uel unus ex ipsis steterit qui contradicat, migrandi ibidem licentiam non habeat.

2. Si uero contra interdictum unius uel duorum in uilla ipsa adsedere praesumpserit, tunc testare

§ I. Si quis super alterum in uilla migrare uoluerit, et aliqui ex eisdem, qui in uilla consistunt, eum suscipere uoluerint, et uel unus uel aliquis ex ipsis extiterit, qui contradicat, migrandi licentiam ibidem non habeat.

Si uero contra intradictum unius uel duorum in uilla ipsa adsedere praesumpserit, tunc testare

1. Si quis super alterum^d in uilla^e migrare uoluerit et aliqui^f ex eisdem^g qui in uilla consistunt eum suscipere uoluerint^h et uelⁱ unus ex ipsis extiterit^k qui contradicat, migrandi licentiam^l ibidem^m non habeat.

2. Si uero contra interdictumⁿ unius uel duorum in ipsa uilla consedere praesumpserit, tunc ^oin-

K 33; reippu(m) K 65. x) geniculum K 65; ienuculum K 46. y) proximos K 18; proximior K 46; K primus K 17. z) ipse K 17, 18, 19, 46. a') reippi K 33; reippum K 18. b') uel cui K 46. c') fehlt K 17. d') aus ornata verbessert K 18. e') est K 65.

3) Glosse poena propter solemnia non servata Pithou.

Titel 45: a-a) fehlt K 65. b) fehlt K 56. c) eum K 46. d) alterium aus alterius verbessert K 17. e) uillam K 19, 33. f) aliquit K 19. g-g) so K 20, 21, 33, 56; de his K 18, 24, 46; de is K 17; ei K 19. h) aus uoluerunt verbessert K 18; uoluerit K 17; noluerint K 28; noluerit K 46. i) fehlt K 46. k) contempserit K 19. l) licentiam K 17; letitiam K 25. m) fehlt K 25. n) intradictum aus intraindictum verbessert K 17; dictum K 56. o-o) interdictus testare K 19.

⟨ei⟩ testare ⟨ille⟩ debet. Et si noluerit inde exire, ille qui ei testat cum testibus sic ei debet testare, ⁂dicat⁂: „⟨Homo⟩ hic tibi testo, ut in hac nocte proxima in hoc, quod lex Salica habet, sedeas, et testo tibi, ut in decem noctes de uilla ista exneas.“ ⟨Et de⟩postea^a adhuc ⟨de⟩post decem noctes iterum debet ad ipsum uenire et ei testare, ut iterum in ⟨alias⟩ decem noctes ^binde exeat^b. Et si adhuc *post decem noctes* noluerit exire, iterum tertio decem noctes ad placitum ⟨suum⟩ addat, ut

Titel 45: a-a) ut (iterum) in decem noctes exinde exeat. Et si A 3, 4, C. b-b) exinde debeat exire A 3, C 5.

A 1	A 2	A 3	A 4
testare debet. Et si noluerit inde exire, ille qui testat cum testibus sic ei debet testare. Hic tibi testo in hac nocte proxima in hoc quod lex est saliga habet sedeas et testo tibi ut in x noctes de uilla ipsa egredere debeas. Postea adhuc post decem noctes iterum ueniat ad ipsum et ei testet ut iterum in decem noctes exeat. si adhuc noluerit exire, item tertio decem noctis ad placitum suum addatur ut sic xxx noctes impleantur. si nec tunc uoluerit exire, tunc maniat eum ad mallum et testes super singula placita qui fuerunt ibi praestos habeat. Si ipse cui testatum est noluerit inde exire et eum aliqua sunnis non tenuerit et ista omnia quae superius diximus secundum legem est testatus. Et tunc ipse qui testauit super furtuna sua ponat et roget grafionem ut accedat ad locum ut eum inde expellat. Et quia legem noluit audire, quod ibi laborauit demittat et insuper mal. vii drisittolo hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	et si noluerit inde exire, ille qui ei testat cum testibus sic ei testare debet dicat. homo in hoc tibi testor ut in hac nocte proxima in hoc quod lex salica habit sedeas et testo tibi in x noctis de uilla sta exneas. et de postia adhuc de post x noctes iterum debet ad eum uenire et testare in alias xx noctes ut ^e inde exeat si adhuc exire noluerit. Iterum terciū x noctes adat ut sic xxx noctes impleantur. si nec tunc exyre uoluerit, tunc maniat eum ad mallum et testes suos per singula placita qui fuerunt ^f ibidem pristum abere debet. et sic ipse cui testatum est noluerit uenire et sunnis non tenuerit et sta que superius diximus omnia secundum legem et testatum, tunc ipse qui testauit super furtuna sua ponat et rogit grafionum loci illius accedat ad locum ut eum inde expellat. quia legem noluit audire, et quod ibidem laborauit demittat et insuper malb. uuedresitelo sunt din. IMCC fac. sol. xxx culp. iud.	et si noluerit inde exire, ille ^c qui ei testat cum testibus. Sic ei testare debet ut in decem noctes ^d exeat. et si adhuc post x noctes iterum debet ad ipsum uenire ei testare ut iterum x noctes ^d inde debeat exire. Sex inde noluerit exire, iterum tertio ad decem noctes placitum addat et sic triginta noctes impleantur. et si nec tunc uoluerit exire, tunc maneat eum ad mallum et testes suos in singulos placitos habeat. si ipse cui testatum est noluerit uenire et eum aliqua sunnis detenuerit et testes quos superius diximus secundum legem testatus est. Tunc ipse qui testauit ut super furtunam suam ponat et roget grafionem ut accedat ad locum ut eum inde expellat. qui legem noluit audire quod ibidem laborauit demittat et insuper sold. xxx culp. iudi.	stare debet. et si noluerit inde exire, ille qui ei testet cum testibus ei debet testare ut iterum in decem noctes exeat. Si adhuc post decem noctes iterum debet ad eum uenire et ei testare ut iterum in decem noctes exeat. Si adhuc noluerit exire, iterum tertio decem noctes ad placitum addat et si xxx noctes impleantur si nec tunc exire noluerit, tunc eum maneat ad mallum et testes suos in singula placita qui fuerant pristum sibi habeat. isti ipse cui testum est noluerit uenire et eum aliquas sonies non tenuerit et ista que superius diximus secundum legem testatur. Tunc ipse qui testauit super furtunam suam ponat et roget graffione ut accedat ad loco et eum inde expellat. et qui legem noluit audire quod ibidem laborauit amittat et insuper IMCC denrs. qui faciunt sol. xxx culp.

- A c) aus inde verbessert A 3. d-d) von ursprünglicher Hand am Rande nachgetragen A 3. e) aus u verbessert A 2. f) oder fuerint A 2.
- C c) über der Zeile nachgetragen C 6. c") aus noluerint verbessert C 6. d) ire auf Rasur C 6. d"-d") dahinter mehrere Wörter (l...os) getilgt, eingesetzt für getilgtes noluerit exire iterum debet ad ipsum uenire et ei testare similiter ut iterum ad alias decem noctes exinde debeat exire C 5 (vgl. H 10). e) nicht placitum C 5. f) aus mane verbessert C 6. g-g) aus legetestatur verbessert C 5. h) nicht testatum, aus testatam verbessert C 6. h") davor Rasur C 6.
- H Titel 45: ⁺paratos.
- K p) ille K 80. q) noctis K 80; noctibus K 18. r-r) fehlt K 65. s-s) cutibus K 17. t) ille K 80. u-u) fehlt K 19. v) noctis K 80. w) recedat K 17, 46; inde exeat K 23. x-x) tercio placito K 80; tercio placitum K 33; III placido K 17. y) fehlt K 18, 20. z) noctis K 80. a') denuntiat K 65; denuntiat K 17, 18; denunciat K 80. b') noctis K 80. c') fuerant K 19. d') ut K 80. e') ne

sic xxx noctes impleantur. <Et> si nec tunc uoluerit exire, tunc maniat eum ad mallum et testes suos per singula placita, qui fuerunt, ibi<dem> praestos <sibi> habeat. <Et> si ipse, cui testatum est, noluerit uenire et eum aliqua sunnis non <de>tenuerit et sic ista <omnia>, quae superius diximus, secundum legem est testatus, <et> tunc ipse, qui eum testauit, super fortunam suam ponat et roget grafionem <loci illius>, ut accedat ad locum ipsum, ut eum exinde expellat. Et quia legem noluit audire, quod ibidem laborauit demittat et insuper, mallobergo uuidrisittolo hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

C 5

re illi debet. et si noluerit inde exire, ille qui eum testat cum testibus debet testare ut iterum inter decem noctes^a inde exeat^d.

et si adhuc post decem noctes noluerit exire, tunc tertio in decem noctes ad placitum^a adtendat et sic xxx noctes impleantur. si nec tunc uoluerit exire, tunc eum maniat ad mallum et testes suos qui in singula placita fuerant ibidem secum praestos habeat. et ipse cui testatum est noluerit uenire et si eum aliqua sunnis non detenuerit, et sic ista omnia que superius diximus secundum legis testata est^g. tunc ipse qui ei testauit super fortunam suam ponat et rogat grafionem ut accedat ad locum ipsum et eum exinde iactet. et quia legem noluit audire, quod ibidem laborauit amittat et insuper sol. xxx cul. iud.

C 6

ille^c debet. Et si noluerit^o inde exire^d, ille qui eum testat cum testibus debet testare ut iterum in decem noctes exinde exeat.

Et si adhuc post decem noctes noluerit exire, tunc tertio in decem noctes ad placito adtendat et sic xxx noctes impleatur. et si nec tunc uoluerit exire, tunc eum maneat^f ad mallum et testes suos qui singula placita fuerant ibidem saecum praestos habeat. Et si ipse cui testatum est noluerit uenire si eum aliqua sunnis non detenuerit, et sic ista omnia que superius diximus secundum legem testatvm^h. tunc ipse qui eum testauit super fortunam suam ponat et roget graphionem ut accedat ad locum ipsum et eum exinde iactet. Et quia legem^h noluit audire, quod ibidem laborauit amittat et insuper malb. uuidristholo sunt den. IMCC qui fac. sol. xxx culp. iud.

H 10

illi debent, et si noluerit exinde exire, ille qui testat, cum testibus sic ei debet testare, ut inter decem noctes exinde exeat,

et si adhuc post decem noctes noluerit exire, iterum debet ad ipsum uenire et testare similiter, ut iterum ad alias decem noctes exinde debeat exire, et si adhuc noluerit, iterum decem noctes ad placitum addat, et sic xxx noctes impleat. Si nec tunc uoluerit exire, tunc maniat eum ad mallum, et testes suos in singulos mallos qui ibidem fuernt, secum habere debeat⁺¹ praestos, et si ipse cui testatum est noluerit uenire, et aliqua Summis non detinuerit eum, ipse secundum legem qua diximus testatus est, tunc ipse qui testauit, super fortunam suam ponat, et roget Grauionem, ut accedat ad locum et ipsum inde expellat, et si ibi aliquid elaborauit quia legem noluit audire, amittat, et insuper malb. uuidre sa thalo MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.

K

terdictor testari^o illi^p debet cum testibus ut infra decem noctes^a inde exeat; ^oet si noluerit, iterum ad ipsum ^acum testibus^g ueniat et testetur illi^t ut infra ^ualias decem noctes^v secedat^w.

Quod si noluerit, iterum ^xtertio placito^x ut^v infra^u decem noctes^z exeat^f denuntiet^z. Si uero triginta noctes^b impletæ fuerint^c et^d nec^e tunc uoluerit^f exire, statim^g illum maniat^h ad mallumⁱ et testes suos^k qui ad ipsa placita^l fuerant^m secumⁿ praestos^o habeat^p. Si autem^q ipse cui testatum est uenire noluerit et eum aliqua sunnis^r non detenuerit^s et secundum legem supra dictam^t testatus^u fuerat^v, tunc ipse qui ei testatus est <omnem substantiam suam promittit; si illi supra dicta probare non potuerit>^w super fortuna^x sua^y ponat^z et grafionem^{2a} roget^b ut accedat ad locum^c et ipsum^e inde^d expellat^e; et si ibi^f aliquid^g elaborauit^h, quia legemⁱ noluit audire^k amittat^l et insuper MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

K 17. f) uoluerint K 17. g) statum K 80. h) maniat K 46; *dsgl. aus manat verbessert* K 18; K maniat K 17. i) malum K 17. k) suas K 18, 80. l) placida K 17. m) fuerint K 17, 18. n) secundum K 80. o) prestus K 80; prestatas K 17; presens K 18. p) abiat K 80. q) cum K 17. r) sumnus K 80. s) detinuerit K 65. t) dictum K 33. u) testatum K 18. v) fuerit K 17, 18; *fehlt* K 80. w) *nur in K 79 nachgewiesen*. x) fortuna K 24, 80; fortunam K 18, 79. y) suam K 18, 79. z) ponet K 24; ponetur K 79; malum ponat K 17. a) so K 17, 46, 79 u. a.; grafionem K 18, 29; graphionem K 30, 33; grauionem K 19, 20, 21, 24, 38, 56, 71, 80; comitem K 65. b) rogat K 80. c-c) et ipse K 46, 79; ipsum K 17. d) unde K 17. e) expellet *aus expellit verbessert* K 18; expellat eum K 79. f) *hinter* aliquid K 18; ibidem K 46. g) aliquid K 19. h) laborauit K 18; delabrauit K 19. i-i) qualem K 17. k) ualere K 17. l) amittat K 18.

1) Glosse praesentes Pithou.

2) Glosse id est comitem K 79.

§ 3. Si uero alium in uillam alienam migrare rogauerit, antequam conuentum fuerit, mallobergo anduutheocho, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si uero quis migrauerit et <ei> infra XII menses nullus testatus fuerit, ubi admigrauit securus sicut et alii uicini <manent ille> maneat.

[D: 81]

XLVI. De acfatmire^a

§ 1. Hoc^b conuenit obseruare, ut thunginus aut centenarius mallum indicant et scutum

Titel 46: a) adframire Herold. b) Si quis hoc C.

A 1

A 2

A 3

A 4

45,4 3. si uero quis migrauerit et infra XII menses nullus illius testatus fuerit, ubi admigrauit securus sicut et alii uicini maneat.

2. Si quis uero migrauerit et ei infra XII mensis nullus illius testatus fuerit, ubi admigrauit securus sicut alii uicini manent ille maneat.

3. Si uero qui migravit et infra X menses mallatus nullus testatus fuerit, ubi admigrauit^g securus sit sicut et reliqui uicini^h maneat.

3. Si uero qui migrauerat et ei infra XII menses nullus testatus fuerit, ubi admigrauit securus hubi alii uicini maneat.

XLVI.

DE HAC FAMIREM

46,1 Hoc conuenit obseruare ut thunginus aut centenarius mallo indicant et scutum in illo mallo habere debent. Et tres homines tres causas demandare debent. Postea requirent hominem qui ei non perteneat et sic fistucam in laisum iactet. Et ipse in cui laisum de furtuna sua quantum uoluerit aut totam furtunam suam cui uoluerit dare.

XLVII.

DE ADFATHAMIRE

OC CONUENIT OBSERUARE. Ut tunginus aut centenarius mallum indicant et scutum in ipsum mallum habere debent et III hominis III causas in mallum ipsum demandent. et postea requirant hominum qui ei non pertineat et fistucam in lesu iectit. et ipsi in cuius lesu fistucam iectauit de furtunam suam quantum dare uoluerit aut totam furtunam cuius uoluerit dare.

DE ACFATMIRE.

XLVI.

Hoc conuenit obseruare ut tunginius aut centenarius mallum indicent et scutum in ipso mallo habere debeat et postea tres homines tres causas demandare debeant. et postea requirant homine qui ei non pertineat et festucam in lesio suo iactet. ipse in cuius lesio festucam iactauit de fortunam suam quam uoluit dare ut totam fortunam cui uoluerit dare.

XLVI^o.

DE ADRAMIRE

Hoc conuenit obseruare ut thunzinus aut centenarius indicant et scutum in ipso mallo habere debet et III homines III causas demandare debent in ipso mallo. et postea requirat hominem quem non pertineat et sic fistuca in lesum iactet. et ipse in cuius lesum iactauit fistuca de furtunam suam quantum uoluerit dare aut totam furtunam cui uoluerit dare.

A g) aus abmigrauit verbessert A 3. h) aus uicim verbessert A 3.

C i) aus fuerat verbessert C 5. k) aus maneat verbessert C 5.

Titel 46: a) C. XLVI. DE ADCHRAMIRE. In L. Sal. c. 48 C 6 a.

b) aus ih verbessert C 6. b"-b") auf Rasur C 5. c) a aus u verbessert C 6.

a") aus homo verbessert C 6.

H *²malb. anduu theocho. ⁺³noctes. ⁺⁴maneat.

Titel 46: a) Druckfehler für demandare.

K m) halienam K 80. n) dinr. K 80. o) migrauit K 18. p) fehlt K 46. q) in K 19. r) mensibus K 17. s) fehlt K 46. t) illi K 80.

in ipso mallo habere debent et <postea> tres homines tres causas <in mallo ipso> demandare debent. Et postea requirant hominem, qui ei non pertineat, et sic festucam in lesum <su(um)> iactet. Et ipse, in cuius lesum festucam iactauit, dicat uerbum, de furtuna sua quantum ei uoluerit dare, aut si totam aut mediam furtunam <suam>, cui uoluerit dare.

C 5

3. Si uero alium in uillam alienam migrare rogauerit antequod conuentum fuerit¹, sol. XL cul. iud.

4. Si uero qui migrauerit et ei nullus infra XII menses testauerit, securus ibidem moneat^k sicut et reliqui uicini.

C 6

3. Si uero alium in uilla aliena migrare rogauerit antequam conuentum fuerit, malb. anduntheoco IMDCCC den. qui fac. sol. XLV culp. iud.

4. Si uero qui migrauerit et ei nullus inter XII menses testauerit, securus ibidem maneat sicut et alii uicini.

H 10

III. *Si quis uero aliam in uillam alienam migrare antequam conuentum fuerit rogauerit, *²MDCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.

II. Si quis uero admi-grauit, et ei aliquis infra XII ⁺³Menses nullus testatus fuerit, ubi admigravit, securus sicut alii uicini ⁺⁴consistat.

K

3. Si uero quis alium in uillam alienam^m migrare rogauerit antequam conuentum fuerit, MDCCC denariisⁿ qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

4. Si autem quis migrauerit^o in uillam alienam et ei^p aliquid infra^q duodecim menses^r secundum legem^s contestatum non fuerit, securus ibidem consistat sicut et alii^t uicini.

XLVI.

DE ADHRAMIRE

Si quis hoc conuenit obseruare ut tunzinus aut centenarius mallum indicant et in ipso mallo scutum habere debet et tres homines tres causas demandare debent. et in ipso mallo postea requiratur homini qui ei non pertinet et ut fistucam in lesu iectit. et ipse in cuius lesu fistucam iactauit dicat uerbum de furtuna sua quantum ei uoluerit dare ^baut si tota^b aut media furtuna cuius uoluerit dare.

XLVI.^a

DE ACHRAMIRE

1. Si quis hoc^a conuenit obseruaret tunzinus aut centerius mallum indicant et in ipso mallo scutum habere debent et tres homines tres causas demandare debent. Et in ipso mallo postea requiratur hominem qui ei non pertinet et ut festucam in lesu iectet. et ipse in cuius lesu festucam iactauit dicat uerbum de fortuna sua quantum ei uoluerit dare aut^c si tota aut media fortuna cui uoluerit dare.

De Adframire.

Tit. XLIX.

§ I. Hoc conuenit obseruare ut Iunginus aut Centenarius mallum indicent, et scutum in ipso mallo habere debet, et postea tres homines, tres causas demandare^a debent. postea in ipso mallo requirant hominem, qui ei non pertinet, et sic fistucam in laisam iactet, et ipse in cuius laisam fistucam iactauerit dicat uerbum de fortuna sua, quantum ei uoluerit dare, aut si totam, aut si mediam fortunam suam cui uoluerit dare.

XLVIII.

DE AFFATOMIAE^{1a}

Hoc conuenit^b obseruare ut tunginus^c uel centenarius mallum indicent^d et scutum in ipso mallo habeat^e et tres^f homines^g causas tres^h demandare debent in ipso mallo; et requiraturⁱ postea homo qui ei^k non pertinet^l et sic fistucam^m in laisum²ⁿ iactet; et ipsi^o in cuius laisum fistucam^p iactauerit^q dicat uerbum de fortuna^r sua quantum ei uoluerit^s dare.

Titel 46: a) affa thomia K 19; fatomię K 80; affatomire K 18; affattoone K 79. b) cumuenit K K 80. c) tunginu(m) K 80. d) indigent et K 18; indicent ut K 19. e) habeant aus habeat verbessert K 17; abiat K 80. f) testes K 19. g) homini K 17. h-h) causatores K 46. i) requiritur K 18. k) ad eum K 65. l) pertinet causa K 18. m) festucam K 65, 80; fistucum K 46. n) laisum K 46; lusum K 19; laicum K 17. o) ipse K 17, 20, 65; ipsum K 18; in ipso K 19. p) festucam K 17, 20, 65; fistucum K 46. q) iectauerit K 18. r) aus furna verbessert K 17; furtuna K 46, 80. s) uoluit K 18, 80.

1) Glosse id est sponsalia K 33; de donationibus quae fiunt festuca in sinum ei cui donabatur proiecta Pithou. 2) Glosse in sinum Pithou.

§ 2. *Postea* ipse, in cuius lesum festucam iactauit <ipse>, in casa ipsius manere debet et hospites tres <uel amplius> suscipere debet, et de facultate sua, quantum ei datur, in potestate sua habere debet. Et postea ipse, cui istum creditum est, ista omnia cum testibus collectis agere debet.

§ 3. <Et> sic postea aut ante regem aut in mallo legitimo illi, cui furtunam suam deputauit, reddere debet et accipiat festucam <et> in mallo ipso ante duodecim menses ipsi, quos heredes deputauit, in lesum iactet, nec minus nec maius <et> nisi quantum ei creditum est.

	A 1	A 2	A 3	A 4
46,2	ipse in cuius laisum fistucam iactauit in casa ipsius manere debet. Et hospites tres uel amplius collegere debet et de facultatem quantum ei creditum est in potestatem suam habere debet. Et postea ipsi cui isto creditum est ista omnia cum testibus collectis agere debet.	ipso in cuius leso fistucam iactauit in casa sua manere debet et hospites III suscipere debet et de facultate sua de quantum ei datur in potestate sua abire debet. et postea ipse cui scutum creditum est ista omnia cum testibus collectis agere debet.	et ipse in casa ipsius manere debet et hospites tres suscipere debet et facultatem suam habere debet. et postea ipse cui istum creditum est ista omnia ^a cum testibus collectis agere debet.	ipse cuius lesum fistucam iactauerit ipse in casam ipsius manere debet et ospites III suscipere debet et facultatem suam habere debet. et postea cui istum creditum est ista omnia cum testibus collegere debent.
46,3	Postea aut ante regem aut in mallo illius cui furtuna sua depotauit reddere accipiat fistucam in mallo ipso ante duodecim ^b menses quos heredes appellauit in laisum iactet nec minor nec maior et nisi quantum ei creditum est.	postea aut ante regem aut in mallum legitimum illi cui furtunam suam depotauit redere debet et accipiat fistucam in mallum ipsum ante XII minsis ille quos eredes depotauit in leso iactit nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est.	Postea aut ante regem aut in mallo legitimo cui fortuna sua deputauit reddere debet et accipiat in mallo festucam et in mallo ipso ante duodecim menses ipsi coheredes deputauit in lesium iactauit nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est.	postea aut ante regem aut in mallo legitimo illi cui furtunam suam depotauerit reddere debet haccipiat et in mallo et ipso ante XII ipse quos credidisse deputauit in lesum iectet nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est.
46,4	Et si contra hoc aliquis aliquid dicere uoluerit. Debent tres testes iurati dicere quod ibi fuissent in mallo quem thunginus aut centenarius indixerit. Et quomodo uidissent hominem illum qui furtuna sua dare uoluerit in laisum ille iam quem elegit fistucam iactare. Nominare debent denominatim illo qui fortuna sua in laiso iactat et illo quem heredem appellit. similiter nominet	et sic contra hoc aliquis aliquid dicere uoluerit, debent III testis iurati dicere quod ibi fuissent in mallum quem tunginus aut centenarius mallum indixerunt, quomodo uidissent hominem illum qui furtuna sua adire uoluit nominare debet, denominat illum cui festucam in laeso iactat et sic leso iactitur et illum quem eredem apellat similem nominent.	et si contra hoc aliquid dicere uoluerit, debent tres testes iusti dicere quod ibidem fuissent in mallum quem tungimus ^c aut centenarius dixerunt et quomodo uidissent illum qui fortunam suam dare uoluit et in lesium iam quem elegit festucam iactare; et nominare debent, et qui fortunam ^d suam in lesium iactat et si in lesio iactos et illum quae heredem appellasse nominent similiter.	et si contra hoc aliquis aliquid dicere uoluerit, debent III testes ueraces dicere quod ibi fuissent in malum quem thunzinus aut centenarius indixerunt et quomodo uidissent hominem qui furtunam suam dare uoluerit et in lesum iamque elegit fistucam iactare. et denominare debet qui furtunam suam in lesum iactatur et illum quem heredem appellat semel nominet.

A Titul 46: a) aus omnia verbessert A 3. b) nicht duodecim A 1. c) nicht tunginius A 3. d) aus furtunam verbessert A 3.

C c") auf Rasur C 6. d) aus so verbessert C 5. d") für getilgtes iacta C 6.

H b) Druckfehler für manere. c) Druckfehler für debet.
⁺¹dominavit alias dare uoluit (durch alias, bei Hessels kursiv gedruckt, stellt Herold zwei Varianten nebeneinander). ⁺²nominare debent, qui fistucam in laisum electi iactauit.

K t) festucam K 18, 65, 80. u) iactauerit K 17; iectauerit K 18. v) causa K 17. w) manere K 46. x) ospites K 17. y) fehlt K 46. z) colectis K 46. a') autem K 46. b') cu(m) K 19. c'-c') fortuna sua K 19. d') fehlt K 17, 18, 20, 21, 65. e') festucam K 65. f') ipse K 19; illo

§ 4. Et si contra hoc aliquis aliquid dicere uoluerit, ^cdebet tres testes iurati dicere^c, quod ibi<dem> fuissent in mallo, quem thunginus aut centenarius indixerunt, et quomodo uidissent hominem illum, qui furtunam suam ^ddare uoluerit^d <et> in lesum <ille> iam quem elegit festucam iactare. ^e<Et> nominare debent denominatim illum, qui furtunam suam in lesum iactat; et sic^e illum, in cuius lesum iactatur, et illum, quem heredem appellat, publice similiter nominent.

c-c) tres testes habere (d)ebet qui iurati dicant *Herold*.
debent qui fistucam in laisum iactit nec non et *Herold*.

d-d) donauit *Herold*.

e-e) et (n)ominare

C 5	C 6	H 10	K
<p>postea ipse in cuius leso fistucam iactauit in casa ipsius manere debet et hospites tres suscipere debet et de facultate sua de quantum ei datur in potestate habere debet. et postea ipsi creditum est ista omnia cum testibus collectis agere debet.</p> <p>sic postea aut ante rege aut in mallo legitimo illi cui furtuna sua deputauit reddere ei debet et accipiat fistucam in mallo et ipsum ante XII menses ipsi quod heredis deputauit ut in leso^d iactet nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est.</p> <p>et si contra hoc aliquid uoluerit, debent tres testes iurati dicere quod ibidem fuissent et in mallo quem tunzinus aut centenarius indixerunt. et quomodo uidissent hominem illum qui fortuna sua dare uoluit in leso iam quem elegit fistuca iactare. et denominare debent illo qui furtuna sua in leso iactauit. et sic illa in cuius leso iactatur et illum quem heredem appellat publici similiter nominat.</p>	<p>2. Postea ipsi in cuius laesum festucam iactauit in casa ipsius manere debet et hospites tres suscipere debet et de facultate sua quantum ei datur in potestate habere debet. et postea ipsum cui creditum est ista omnia cum testibus collectos agere^c debet.</p> <p>3. Sic postea aut ante rege aut in mallo legitimo illi cui fortuna sua deputauit reddere ei debet et accipit festucam in mallo et ipsum ante duodecim mensa ipsi quod heredes deputauit iectet. Nec minus nec maius nisi quantum ei adcreditum est.</p> <p>4. Et si contra hoc aliquid uoluerit, debent tres testes iurati dicere quod ibidem fuissent et in mallo quem tunzinus aut centenarius indixerunt. Et quomodo uidissent hominem illum qui fortuna suo dare uoluit in leso iam quem elegit festucam iactare. Et denominare debent illi qui fortuna suo in^d leso iactauit. Et sic illa in cuius leso iactatur illum quem heredem appellat publicæ similiter nominat.</p>	<p>Postea ipse in cuius laisum fistucam iactauit, in casa ipsius manere^b debet et hospites tres suscipere, et de facultate sua quantum ei datur, in potestate sua habere debet. Et postea ipse cui creditum est, omnia cum testibus collectis, ista agere debet, et</p> <p>sic postea, ante Regem, aut in mallo legitimo, illi cui fortunam suam deputauerit, reddere debet, et accipiat fistucam in mallo ipso. Et ipsum quem heredem deputauit ante XII menses, in laisio suo iactet nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est, et si contra hoc aliquid dicere uoluerit, tres testes habere debet^c, qui iurati dicant, quod ibi fuerint in mallo, quod Tunginus aut Centenarius indixerunt. Et quomodo uidissent hominem illum, quod fortunam suam ⁺¹donauit in laisio, illius quam iam elegerat fistucam iactare, et ⁺²dominare debent qui fistucam in laisum iactit, nec non et illum in cuius laisum fistucam iactauit, et illum quem heredem appellauit. Similiter nominent</p>	<p>Postea ipse in cuius laisum fistucam^t iactauit^u in casa^v ipsius manere^w et hospites^x tres suscipere et de facultate sua quantum ei datur in potestate sua habere debet; et postea ipse^y cui creditum est ista omnia cum testibus collectis^z agere debet.</p> <p>Postea aut^a ante rege^b aut in mallo legitimo illi cui^{b'} fortunam suam^{c'} deputauit ei^{d'} reddere debet; et accipiat postea fistucam^{e'} in mallo ipso^{f'} ante duodecim menses^{g'} ipse quos^{h'} heredes^{i'} deputauit in laisum^{k'} suum iactent^{l'} et nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est.</p> <p>Et si contra hoc^{m'} aliquid dicere uoluerit^{n'}, debent^{o'} tres testes iurati^{p'} dicere quod ibi^{q'} fuissent in mallo ubi tunginus^{r'} uel centenarius indixerunt^{s'} et quod uidissent^{t'} hominem illum qui fortunam (suam)^{u'} dedit in laisum illius quem iam elegerat^{v'} fistucam^{w'} iactare^{x'}; et nominare illum debent^{y'} qui fortunam suam in laisum electi^{z'} iactauit^a necnon et illum in cuius laisum^c fistucam^d iactauit^e et heredem^f appellauit similiter nominent^g.</p>

K 18. g') mensis K 17. h') qui K 19; quod ab K 18. i') heredis K 17. k') laisum K 17-21, K 56, 71; laisum K 46. l') iactet K 46, 65; iectet K 17. m') hec K 20. n') noluerit K 18, 46. o') aus debet *verbessert* K 17. p') aus iurari *verbessert* K 18; iurari K 17; *fehlt* K 65. q') hibi K 17. r') aus tunoginus *verbessert* K 17. s') indixerint K 17, 18. t') dixissent K 17. u') nur K 33. v') elegerant K 18. w') aus fistucam *verbessert* K 17; festucam K 18, 65. x') iectare K 18. y') debet aus debent *verbessert* K 17. z') electi K 17. a) iectauit K 18. b-b) *fehlt* K 46; in K 56 am Rande *nachgetragen*. c-c) cuius lusum K 33; cuius lege sunt K 19. d) aus fistucam *verbessert* K 17; festucam K 65. e) iectauit K 18. f) haeredem K 17. g) manent K 17; appellauit nominatim K 19.

§ 5. Et alteri tres testes iurati dicere debent, quod in casa illius, qui fortunam suam donauit, ille, in cuius lesu festuca iactata est, ibidem mansisset et hospites tres uel amplius ibidem collegisset et pauisset et hospites illi tres uel amplius <ei> de susceptione gratias egissent et in beodo pultes manducassent et illi testes <tres> collegissent.

	A 1	A 2	A 3	A 4
46,5	et altere tres testes iurati dicere debent quod in casa illius qui fortuna sua donauit ille in cuius laisu festuca iactata est ibidem mansisset et hospites tres uel amplius ibidem collegisset et in beodum pultis manducassent et testes collegissent. Et illi hospites ei de susceptione gratias egissent.	et alteri III testis iurati dicere elebent ^e , quod in causam illius qui fortuna sua donauit in cuius lesu festucam iactata est ibidem mansit et ospites III aut amplius collegisset ^{e'} et pauisset et ospites illi III aut amplius de susceptionem gracias egisset et in beodo pultis manducassent et testes collegisset.	et alii tres testes iusti dicere debent quod in casa illius qui fortunam dominauit ille in cuius losium festuca iactata est ibidem mansisse et hospites tres illi uel amplius de susceptione gratias egissent et in beoto pultes manducassent et testes collegissent.	et alii III testes iuste dicere debent quod in casa illius qui fortunam suam donauit ille in cuius lesu festuca iactata est ibidem mansissent et hospites III uel amplius ibidem collegisset et pauisset et hospites illi III uel amplius de susceptione gratias ^f egissent et testes collegissent.
46,6	Ista omnia illi alii testes iurati dicere debent et hoc quod in mallo ante regem uel legitimo mallo publico ille quem accepit in laisum fortuna ipsa aut ante regem aut in mallo publico legitimo hoc est in mallobergo ante teoda aut thunginum, fortunam illam quos heredes appellauit publice coram populo fistucam in laiso iactasset hoc est nouem testes ista omnia debent adfirmare.	et sta omnia illi alii tres testis iurati dicere debent et de hoc quanto ^g in mallum aut ante regem uel in legitimo publico qui accepit in lesu fortunam ipsi ante regem aut in mallum legitimus publicum hoc est in mallobergo ^h anteuda aut tuginus, fortunam suam quod eredis apellauit publici coram homnibus fistucam in lesu iactasset hoc est VIII testimonia uel testis ista omnia debunt adfirmare.	ista omnia illi alii tres testes iurate dicere debent et hoc quod in mallo aut ante regem uel legem aut legitimo mallo publico et ille qui accepit in lesu fortunam ipse ante regem aut in mallum publicum hoc est ante deuda aut tunginum, fortuna illa quos heredes appellauit publice, quod ex omnibus festucam iactatus sit, nouem testimonia ista omnia adfirmare debent.	Ista omnia illi alii III testes iurare dicere debent et de hoc quod in mallo ante rege uel legitimo mallo publico ille qui haccipit in lesu fortunam suam aut ante rege aut in mallo publico legitimo hoc est in mallobergo ante theuda aut ante thunzino ⁱ , fortuna illa quos heredes appellauit publice coram omnibus fistucam in lesu iactasset, hoc est nouem testimonia uel testes ista omnia debent adfirmare.

A e) statt debent A 2. e") i übergeschrieben A 2. f) nicht gratias A 4. g) aus quanto verbessert A 3.
h) nicht mallubergo (dahinter s oder r getilgt) A 2. i) aus thuzino verbessert A 4.

C e) aus ali verbessert C 6. f) nicht testes C 6. g) mit dicere springt C 6 versehenlich auf das gleiche Wort im Anfangssatz von 46,4 zurück, infolgedessen erscheinen die zwischenstehenden Sätze noch einmal. h) aus legit verbessert C 6. i) nicht festucam C 6. k) nicht ille C 6. l) nicht cuius C 6. m) nicht collegissent C 5.

H ³appellare placuit.

K h) causa K 19. i-i) cui K 17, 19. k) leisunt K 19. l) festucam K 19, 65. m) iectauit K 18. n) mansissent K 17. o) collegisset K 24; collegissent K 17, 65. p) fehlt K 17, 18. q) gratiam K 19. r) beodo K 17, 46, 65; ibode K 18. s) pultis K 46; pulte K 19. t) aus

§ 6. <Et> ista omnia illi alii tres testes iurati dicere debent et <de> hoc, quod in mallo ante regem uel <in> legitimo mallo publico <et> ille, qui accepit in lesum furtunam ipsa(m) aut ante regem aut in mallo publico legitimo, hoc est in mallobergo anttheoda aut thungino, furtunam illam, quos heredes appellauit, publice coram omnibus festucam in lesum illius iactasset, hoc est ut nouem <testimonia uel> testes ista omnia debent adfirmare.

C 5	C 6	H 10	K
et alii tres testes iurati	5. Et alii ^e tres tes ^t i iurati dicere ^s quod ibidem fuissent et in mallo quem tunzinus aut centenarius indixerunt. Et quomodo uidissent hominem illum qui fortuna sua dare uoluit in læso iam quem elegit ^h festucam ^l iactare. Et denominare debent illi qui fortuna sua in læso iactauit. Et sic illi ^k in cus ^l laesu iactatur et illum quem heredem appellat publicæ similiter nominat. Et alii	alii testes iurati,	Et alteri tres testes iurati
dicant quod in casa illius qui furtuna iactata est. Ibidem mansissent et hospites tres uel amplius colligissent ^m et pauisset et hospites illi tres uel amplius de susceptione gratias egissent et ille testes collegisset.	tres testes iurati dicant quod in causa illius qui fortuna sua donauit illi in cuius laesi festuca iactata est ibidem mansisset. Et hospites ibidem tres uel amplius collegisset et pauisset et hospites illi tres uel amplius de susceptione gratias ægissent et illi testes tres colligissent	et dicant, quod in casa illius, qui fortunam suam donauit, illi in cuius laisam fistucam iactauit, ibidem mansisset, et hospites tres uel amplius collegisset et pauisset, et ei ibidem gratias egissent, et in beudo suo pultes manducassent, et testes collegissent.	debent dicere quod in casa ⁿ illius hominis qui fortunam suam donauit ille ^l in cuius ^l laisum ^k fistucam ^l iactauit ^m ibidem mansisset ⁿ et hospites tres uel amplius colligisset ^o et pauisset et ei ^p ibidem gratias ^q egissent et in beudo ^r suo pultes ^s manducassent ^t et testes colligissent ^u ista ^v omnia. Alii ^w tres ^x testes iurati
Ista omnia illi alii tres iurati dicant et hoc quod in mallo ante rege uel in publico mallo hoc est legitimo quod ante theoda aut tunzinus furtuna illa quod heredes appellat publici coram omnibus fistucam in lesio illius iactasset, hoc est ut noue testes istam omnia debent adfirmare.	6. ista omnia. Illi alii tres dicant et hoc quod in mallo ante rege uel in publico mallo hoc est legitimo quod ante theoda aut tunzino fortuna illa quos heredes apellant publice coram omnibus festucam in lesio illis iactasset, hoc est ut nouem testes ista omnia debent adfirmare.	Ista omnia alii tres testes iurati dicere debent, quoniam in mallo legitimo uel ante Regem, illi qui accepit in laisam fistucam fortunam suam donauit, et ille acceperit in mallo, hoc est, ante Theada uel Tunginum fortunam illam, qua ^{+hæ} redem eum appellauit, publice coram omnibus hominibus fistucam in laisam ipse iactasset, et hæc omnia nouem testes debent affirmare.	46,6 dicere debent ^y quod ^z in mallo legitimo uel ante regem ille ^l qui accipit ^b in laisum suum fortunam ^e <suam> ^d in mallo publico, hoc est ^e ante theada ^g uel tunginum ^l , fortunam ^g illam quem ^h heredem ^l appellauit publice coram ^k omnibus ^l fistucam ^m in laisum ipsius ⁿ iactasset. Et hæc omnia nouem testes debent ^o adfirmare.

manducasset *verbessert* K 17; manducasset K 18, 19. u) collegissent K 17; collegisset K 19. v) hista K 17. w) Alia K 17, 19. x) tres tres K 19. y-y) dicebant K 19. z) quem K 33, 65. a') illi K 18. b') accepit K 17, 18, 19, 46, 65. c') furtunam K 46; fortuna K 17. d') nur K 19. e'-e') ante teta K 17; antetea ut K 19. f') aus tuneginum *verbessert* K 17; tunginus K 19. g') furtunam K 46; *dsq.* aus furtunit *verbessert* K 17. h') quam K 19, 65. i') hæredem K 24. k') curam K 17; quoram K 18. l') hominibus K 19, 46. m') festucam K 65. n'-n') fehlt K 17. o') fehlt K 65.

[D: 82]

XLVII. De filtortus, qui lege Salica uiuunt

§ 1. ¹Si quis seruum aut ancillam, caballum uel bouem uel *iuumentum* aut quemlibet rem cum altero agnouerit, mittat eum in tertiam manum. Et ille, apud quem agnoscitur, debet achramire. ¹

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 83,1: *Quicumque res aut mancipium aut quodlibet [quolibet B 9, 10 u.a.] suum agnoscit [cognoscit B 9, 10 u.a.], a possidente aut fideiussorem idoneum accipiat, aut, si fideiussorem petitum non acceperit, res, quas agnoscit, praesumendi habeat potestatem.*

A 1	A 2	A 3	A 4
XLVII. DE FILTORTIS	XLIII. DE FELTORTUS QUI LEGE SALICA UIUENT	DE FILTORTVS QVI LEGEM SALICAM ^a VIVERIT. XLVII.	XLVII ^o . DE FILTORTIS QUI LEGE SALICA UIUUNT

47,1	Si quis seruum aut caballum uel bouem aut qualibet rem super alterum agnouerit, mittat eum in tertia manu. Et ille super quem cognoscitur debeat agramire. et sic eligere aut carbonariam ambo manent et qui agnoscit et apud quem cognoscitur, in noctis XL placitum faciant. et inter ipso placito qui interfuerit qui caballo ipso aut uenderit aut cambiauuerit aut fortasse in solitudinem dederit. Omnes intro placito isto communiuntur hoc est ut unusquisque de cum negotiatoribus alter alterum admoneat.	Si quis seruum aut ancilla cauallum uel quemlibet rem cum alterum agnouerit, mittat eum in tertia mano ^d . et ille quod quem agnoscitur debet agramire. et si intra legere aut carbonaria ambo manent qui agnoscit et cum quem agnoscitur, in noctis XL placitum faciant. et ipsum placitum quanti fuerint qui cauallum ipsum aut uindederunt ^f aut cambiauuerunt aut fortasse in solitudinem dederunt, omnia intra placitum stum commoneantur, hoc est unusquisque cum negociatoribus alter alterum admoniat.	Si quis seruum aut ancillam cauallum aut bouem uel quolibet ^b pecus cum alterum cognouerit, mittat eum ^c per tertiam manu. et ille apud quem agnoscitur debet ad hominem ire. et si citra mase ^e aut carbonaria ambo manent et qui agnoscet apud quem agnoscitur, in noctes XL placitum faciant. et in ipso placito quanti fuerint qui rem ipsam uendiderunt aut campiauuerint aut fortasse iussolutione dederunt, omnes intra placitum istum et communiuntur hoc est unusquisque cum negotiatoribus suis	Si quis seruum aut ancillam caballo bouem uel qualibet rem cum altero agnouerit, mittat eum in tertia manu. et ille apud quem cognoscitur debet adramire. et sic citra ligare aut carbonarius iam commanent qui agnoscit, in noctes XLII placitum faciat. et in ipso placito quanti fuerint qui caballo ipso aut uendiderint aut cambiauuerint aut fraudasset in solutione dederunt, omnia inter placitum istum communiuntur hoc est unusquisque qui cum negotiatoribus alterum admoneat.
------	---	--	--	---

A Titel 47: a) aus SALIAAM verbessert A 3. b) aus quodlibet verbessert A 3. c) danach uel getilgt A 3. d) nicht manu A 2. e) nicht mare A 3. f) oder uindederint A 2.

C Titel 47: a) C. XLVII. DE FELTORTIS. In L. Sal. c. 49 C 6a. b) aus chitra tera verbessert C 5. c) nicht cambiauuerunt C 5.

H Titel 47: a) Druckfehler für Si. *intertiatum.

K Titel 47: a-a) De intertatis rebus K 57; De intertaturebus K 19. K 65. c) filltortis K 17. d) fehlt K 18. e) furtas K 18. b-b) De . . . homo] Quomodo f) interciare K 18, 33, 46, 65. g) debet K 17, 18, 65, 71; debeant K 33. h) fehlt K 19; in K 65. i) legem K 18. k) aus Salice

Et si citra Ligere^a aut Carbonaria ambo manent, et qui agnoscit et apud quem agnoscitur, in noctes XL placitum faciant. Et in ipso placito, quanti fuerint, qui caballum ipsum *aut* (rem ipsam) aut uendiderunt aut cambiauuerunt aut fortasse in solutionem dederunt, omnes intra placitum istum commoneantur, hoc est <ut> unusquisque <de> cumnegotiatoribus <uis> alter alterum admoneat.

Titel 47: a) mase A 3; mare Herold.

C 5	C 6	H 10	K
XLVII. DE FEL TORTIS QUI SALICA LEGE UIUNT	XLVII. ^a DE FELTORTIS QUI LEGE SALICA UIUANT	De Filtortis qui Salica lege uiuunt. Tit. L.	XLIX. ^a ^b DE FILTORTIS ^c HOC EST QUALITER HOMO ^d ^b FURATAS ^e RES INTERTIARE ^f DEBEAT ^g . ^a
Si quis <i>seruum</i> aut ancillam caballum bouem uel iumentum aut quemlibet rem cum alterum agnouerit, mittat eum intertia manu; et ille apud quem agnoscitur debet adhramire. et si ultra ^b ligeri aut carbonaria ambo manent. et qui agnoscit et cum quo agnoscitur, in noctes XL placitum faciant. et in ipso placito quanti fuerint qui caballum ipsum aut rem ipsam uindiderunt aut cambiauuerunt ^c aut fortasse in solutione dederunt, omnes inter placitum istum commoneantur hoc est ut unusquisque cum negotiatoribus altervtrum commoneant.	I. Si quis <i>seruum</i> aut ancillam caballum bouem uel iumentum aut quemlibet rem cum alterum, mittat eum in <i>tercia</i> manu. Et ille apud quem agnoscitur debet achramire. Et sic inter alligare aut carbonarius ambo manent. Et qui agnoscit et apud quem agnoscitur in noctes XL placitum faciant. Et in ipso placito quanti fuerint qui caballum ipsum aut rem ipsam uendiderunt aut cambiauuerunt aut fortasse in solitudine dederunt, omnes placitum istum commoneantur hoc est ut unusquisque cum negotiatoribus altervtrum commoneat.	§ I. SSI ^a quis <i>seruum</i> aut ancillam, caballum aut bouem, aut iumentum, aut quamlibet rem sub alterius potestate agnouerit, mittat eam in <i>terciam</i> manum, et ille apud quem agnoscitur debet adhramire, et si intra Ligerim, aut Carbonariam, aut citra mare ambo manent, et qui cognoscitur, et apud quem cognoscitur, in noctes XL placitum faciant, et in ipso placito, quanticumque fuerint, qui rem [*] ipsam uendiderunt, aut cambiauuerunt, aut fortasse in solutionem dederunt, omnes intra placitum istum commoneantur: hoc est, unusquisque cum negotiatoribus suis, alter alterum admoneat.	Si quis qui ^b lege ^l Salica ^k uiuit <i>seruum</i> aut ancillam ^l caballum uel ^m bouem seu iumentum ⁿ seu quamlibet ^o rem suam sub alterius potestate ^p agnouerit ^q , mittat ^r eam ^s in <i>terciam</i> manum ^t ; et ille apud quem agnoscitur ^u debet adhramire ^v . ^w Et si ^w intra Ligere ^x aut Carbonaria ^y ambo manent et ^z qui agnoscit et ^z apud ^a quem agnoscitur ^b , ^c in noctes ^c quadraginta placitum ^d faciant ^e . Et in ipso placito quanticumque fuerint qui rem intertiam ^f uendiderunt ^g aut cambiauuerunt ^h aut fortasse in solutionem ⁱ dederunt omnes intra placitum istum commoneantur ^k ut ^l unusquisque cum negotiatoribus ^m suis alter alterum ⁿ admoneat.

verbessert K 17; Saliga K 20, 24, 25, 33, 38, 71; Salicam K 18. l) ancillam aut K 18. m) aut K 33, K 46, 56. n) aus iubementum verbessert K 17. o-o) seu quemlibet K 46; uel quemlibet K 18. p) potestatem K 19, 33. q) cognouerit K 19; inuenerit K 17. r) mitti ad K 17. s) eum K 17, 18; ei K 19. t-t) *terciam* manum K 33; *tercium* manum K 56; *tercia* manu K 17. u) adnoscitur K 17; cognoscitur K 19. v) adramire K 17; adchramire K 65; adhrammire K 20. w-w) quisque si K 17. x) aus Legere verbessert K 18; Legere K 19 (nach Hessels auch K 17). y) Carbonarius K 19. z-z) qui agnoscitur et K 46; qui agnoscitur K 18; agnoscitur K 17. a') aput K 46. b') agnoscit K 19. c'-c') noctes K 17; innocentes K 19. d') placita K 19. e') faciat K 17. f') interciam K 18, 33. g') uindiderunt K 46; uel uindiderunt K 18; uel uendiderint K 17. h') cambiauuerunt K 18; cambiauuerint K 17. i') aus solationem verbessert K 17; solitionem K 46. k') aus commoneantur verbessert K 17; commoneantur K 28, 56. l') et K 33; fehlt K 46. m') negotiatoribus K 24, 33. n') alterius K 18, 46.

§ 2. Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non <de>tenuerit et ad placitum uenire distulerit, tunc ille, ^b qui cum eo ^b negotiauit, mittat tres testes, quomodo ei ^c nuntiasset, ut ad placitum <suum> ueniret, et alteros tres, quod publice ab eo et idoneo negotiasset^c. Istud si fecerit, exiit se de latrocinio. <Et> ille, qui non uenerit, ^d super quem <III>^d testes iurauerunt, ille erit latro <et fur> illius, qui <res suas> agnoscit, et pretium ^e reddat illi, qui cum eo negotiauit, et ille^e secundum

b-b) cum quo *Herold*. *c-c)* maniauerit quod ad placitum ueniat, et alios tres similiter habeat quod publice cum eo negotiarit *Herold*. *d-d)* si super eum *Herold*. *e-e)* ei reddatur et omnia *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
47,2	Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non tenuerit et ad placitum uenire distulerit, tunc ille qui cum eum negotiauit mittat tres testes quomodo ei nunciasset ut ad placitum ueniret. Et alteros tres quod publicae ab eo negociasset. istud si fecerit, exiit se de latrocinio. Et ille qui non uenerit super quem testes iurauerunt, ille erit latro illius qui agnoscit et praecium reddat ille qui cum illo negotiauit et ille secundum legem componat. Ille qui res suas agnoscit	et si quis comonitus fuerit et sunnis non tenuerit et ad placitum uenire distullerit, tunc ille qui cum eum negociauerit mittat III testis quomodo ei nunciasset ^f ut in placitum uenerit, alterius III quod publici ab eum et doniter negociaasset. sto si ficerit, exiit se ad latronicium. ille qui non uenerit super quem testes iurauerunt, ille erit latro illius qui agnoscit et praecium reddat illis. secundum legem componat illi qui res suas agnoscit.	communitus fuerit et eum sunnis non detenuerit et ad placitum uenire distulerit. Ille qui cum eo negotiauit mittat testes III quomodo ei nuntiasset ^g et ut ad placitum suum ueniret, et alteros III quod publice negotiasset et idoneo. istud si fecerit, exiit se de latrocinio. ille qui non uenerit super quem III testes iurauerint, ille erit latro illius qui agnoscit et praetium reddat. Ille qui cum eo negotiauit et ille ei secundum legem componat qui res suas agnoscit.	et si quis admonitus fuerit et sunnis non detenuerit et ad placitum uenire distulerit, ille qui cum eo negotiauit mittat III testes quomodo ei mandasset ut ad placitum uenire, alterius III quod publice ^h ab eo et hunc negotiasset. istud si fecerit, exit de latrocinio. Ille qui non uenerit super quem testes iurauerunt, ille erit latro illius qui agnoscit et praecium reddat illi qui cum eo negotiauit et secundum legem componat illi qui res suas agnoscit.
	ista omnia in illo mallo debent fieri ubi ille est gamallus super quem res illa primitus fuit agnita aut intertiata.	ista omnia in illum mallum debent fieri ubi ille est gamallus super quem res illa primitus fuerit agnita aut in terciaria manum missa.	ista omnia facere debet in mallo ubi est hamallus super quem res illas agnoscit aut in terciaria manu missa fuerit.	istud omnia in illo mallo debet uenire ubi ille est caballus super quem res illa primitus fuerit agnita aut in terciaria manu fuerit posita.
47,3	Quod si trans legerem aut carbonaria manent cum quibus res illa agnoscitur, LXXX noctis lex ista custodiatur.	quod intra logere aut carbonaria ambo manent cum quibus agnoscitur, in noctis LXXX lex ista custodiatur. ¹	quod si trans legem aut Carbonariam ambo manent cum quibus agnoscitur, in octuaginta noctes lex ista custodiant.	quod se trans legere aut carbonarias manent cum quibus res agnita fuerit, in LXXX noctes lex ista omnimodis custodiatur.

A ^f) davor *Rasur* no . . . A 2. ^g) nicht nunciasset A 3. ^h) aus publice verbessert A 4. ⁱ) in A 2 folgt hier die große B-Interpolation: XLIII = 42; XLV = 43; XLVI = 63,1; XLVII = 62; XLVIII,1 = 44,1 und 2; XLVIII,2 = 41,12; XLVIII,3 = 41,13; XLVIII,4 = 41,15.

C ^d) aus negociauerat verbessert C 5. ^e) aus exiuit (so *Hessels*) verbessert C 5. ^f) nicht qui C 6. ^g) davor e getilgt C 6. ^h) aus debet verbessert C 6. ⁱ) über u ein Buchstabe getilgt C 6. ^k) aus carbonarius verbessert C 6.

H ²) apud quem suas res agnoscit.

K ^o) fehlt K 18. ^p) aus commoniti verbessert K 17; communitus K 18. ^q) nur K 17. ^r) sunnis K 33. ^s) fehlt K 46. ^t) detinuerit K 65. ^u) negociauit K 24. ^v) enunciasset K 24;

legem componat ^filli, qui res suas agnoscit^f. Ista omnia ^gin illo mallo debent fieri, ubi ille est gamallus^g, super quem res illa primitus fuerit agnita aut ^hin tertia(m) manum <fuerit> missa^h.

§ 3. Quod si trans Ligere¹ aut Carbonaria <ambo> manent, cum quibus res <illa> agnoscitur, in LXXX noctes lex ista <omnimodis> custodiatur.

f-f) cum quo negotiauit *Herold*.
h-h) intertiata A 1, D-K, *Herold*.

g-g) facere debet in mallo ubi ipse rhamallus esse uidetur *Herold*.
i) legem A 3.

C 5	C 6	H 10	K
et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non detricauerit et ad placitum uenire distulerit. Ille qui cum eo negociauerit ^d , mittat trestestes quomodo ei negociasset ut ad placitum ueniret et alios tres quod publice ab eo idoneos negociasset. istud si sic fecerit, exuit ^e . Sed de latrocinio ille qui nouerit super quem testes iurauerint ille erit lator illius qui agnoscit et precium reddat ille qui cum eo negociauit et ille secundum legem componat. Ille qui res suas agnoscit.	2. Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non detenerit et ad placitum uenire distulerit, ille qui cum eo negotiauerit mittat tres testes quomodo ei nuntiasset et ad placito uenisset. Et alios tres quod publice ad eum idoneo negociasset. 3. Istud si fecerit, exiit sed de latrocinio. ille qui nouerit super quem testes iurauerunt ille erit lator illius qui agnoscitur et pretium reddat ille qui eum negociauerit. et ille secundum legem componat illi qui ^f res suas agnoscit ^g .	Si quis uero commonitus fuerit, et Sumis eum non detinuerit, et ad placitum uenire distulerit, tunc ille cum quo negotiauit mittat tres testes, quomodo ei maniauerit, quod ad placitum ueniat. Et alios tres similiter habeat, quod publice cum eo negotiauerit, istud si fecerit, exiit se de Latrocinio, ille autem qui amonitus non uenerit, si super eum testes iurauerint, erit lator et fur illius qui res suas agnoscit, et pretium ei reddatur, et omnia secundum legem componat, ⁺² cum quo negotiauit.	Si quis ^o uero commonitus ^p fuerit (et non uenerit) ^q et aliqua sunnis ^r eum ^s non detenerit ^t et ad placitum uenire distulerit, tunc ille qui cum eo negotiauit ^u habeat tres testes quod enuntiasset ^v ut ad placitum uenire debuisset ^w et alios ^w ^x tres similiter ^x habeat quod publice cum eo negotiasset ^y . ^z Hoc si ^z fecerit, exiit ^a se de latrocinio ^b < suo> ^c . Ille autem ^d qui ammonitus ^d non uenerit super quem <tres> ^e testes iurauerint erit lator illius qui res suas agnoscit ^f ; et ei secundum legem ipsas componat ^g et insuper pretium ^h illi ⁱ reddat qui cum eo negotiauit ^k . Ista omnia ubi suus hamallus ^l est super quem ^m res primitus agnita fuerit ⁿ aut ^o intertiata ^p fieri ^q debeant ^f .
ista omnia in mallo debent fieri ubi ille est amallus super quam res illa primitus agnouita aut in tertia manu missa.	4. ista omnia in mallo debent ^h fieri ubi illi est hamallus super quem res illas primitus agnouita ¹ fuerit aut in tertia manu misit.	Ista omnia facere debet in mallo, ubi ipse rhamallus esse uidetur, super quem res primitus agnita fuerit, aut intertiata.	Quod si trans Ligere ¹ aut Carbonaria ² manent ³ ille apud quem res agnoscitur, in noctibus octoginta lex ista custodiatur.
quod si trans ligeri aut carbonaria maniat cum quibus agnoscitur, in octuaginta noctes lex ista custodiatur.	5. Quod si trans legere aut carbonarias ^k manent cum quibus agnoscitur, in octoginta noctes lex ista custodiatur.	Quod si trans Ligerim aut Carbonariam ambo manent, ille apud quem res agnoscitur, in noctibus LXXX lex ista custodiatur.	Quod si trans Ligere ¹ aut Carbonariam ² manet ³ ille apud quem res ^v agnoscitur ^v , in noctibus octoginta lex ista custodiatur ^x .

denuntiasset K 19; ei nuntiasset K 17; ei nunciasset (ei *nachgetragen*) K 18; eum enunciasset K 46. K w'-w') et alios (*aus* alius *verbessert*) K 18; et alius K 19, 46; alias K 17. x'-x') similiter tres K 19. y') negociasset K 18, 24; negotiat(us) sit K 65. z'-z') Si hoc K 18. a) *aus* exiuit *verbessert* K 17; exiuit K 18, 28, 46. b) latrocinio K 46. c) *nur* K 19. d-d) qui admonitus K 65; quia manitus K 19. e) *nur* K 17. f) agnosceat K 17. g) componat K 17. h) precium K 18, 33. i) illius K 19. k) negociauit K 18, 24; negotiat(us) e(st) K 65. l) amallus K 17, 79; acmallus K 19. m) *fehlt* K 19. n) fuerint K 18. o) an K 17; *fehlt* K 46. p) interciata K 33. q) *aus* fuerit *verbessert* K 18. r) *aus* debent *verbessert* K 46; debeat K 19. s) Legerem K 24; Ligere K 17. t) *aus* Carbonaria *verbessert* K 17. u) ambo manent K 46. v) *fehlt* K 17, 18, 19, 46. w) cognoscitur K 18. x) continatur K 18.

1) *Glosse* id est debitor K 79; qui suscipit causam ad mallandum in vicem alterius *Pithou*.

[D: 83]

XLVIII. De falso testimonio

§ 1. Si quis falsum testimonium praebuerit (uel iurauerit), mallobergo calistanio sunt, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

[D: 84] § 2. Si uero cuicumque (aliquid) fuerit inculpatum, quod periurasset, et ei fuerit adprobatum, III de ipsos iuratores (solidos xv culpabiles iudicentur) quisque illorum.

[§ 2. Si cuicumque aliquid imputatum fuerit, quod aliquid periurasset^a, et non potuerit adprobari,

§ 3. Illi uero, qui super III fuerint, quinos solidos condemnentur.

Titel 48: a) periuratus sit Herold.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	XLVIII. DE FALSO TESTIMONIO	XLVIII. DE FALSUM TESTIMONIUM	DE FALSO TESTIMONIO. XLVIII ^a .	XLVIII ^o . DE FALSO TESTIMONIO
48,1	1. Si quis falso testimonio perhibuerit, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.	1. Si quis falsum testimonium preberit uel iurauerit, mal. calistanio sunt din. DC fac. sol. xv culp. iud.	1. Si quis falsum testimonium praebuerit, sold. xv culp. iudi.	1. Si quis falsum testimonium prebuerit, DC denrs. qui f. sol. xv culp.
48,2,3	2. Si cuicumque fuerit inculpatum quod periurasset, iuratores quinos sol. condemnentur.	2. Si cuiuscumque aliquid fuerit inculpatum, quod ^b periurasset et probatus fuerit, iuratoris quinus sol. condemnentur.	2. cuiuscumque fuerit reputatum quod periurasset et ei fuerit adprobatum, iuratores solid. xv culp. iud.	2. Si cuiuscumque aliquid fuerit inculpatum et periurasse fuerit adprobatum, xv sol. componat.
48,4	3. Ille uero cui adprobatum fuerit excepti. capl. et dil. atque causa extra hoc DC din. qui f. sol. xv cupl. iudic.	ipsi uero cuius adprobatum fuerit excepti. capitale et causam extra hoc sol. xv cul. iud.	et ipse qui iurat sold. quinque culp. iud.	3. Ipse uero cuius adprobatum fuerit exceptis captl. et dilt. sol. xv culp.

	XLVIII. DE TESTIBUS	L. DE TESTIBUS	DE FALSO TESTES. XVIII ^a .	XLVIII ^o . DE TESTIBUS
49,1	1. Si quis testis necesse abuerit ut donit et fortasse testes nolunt ad pla-	1. Si quis testes necesse abuerit et fortasse testis ad placitum nolunt	1. Si quis testibus necesse habuerit ut donent et fortasse testes nolue-	1. Si quis testes necesse habuerit ut donet et fortasse testes nolunt

A Titel 48: a) Titel 48 und 49 sind in A 3 vertauscht. b) Abkürzungsstrich im d A 2.
Titel 49: a) lies XLVIII (Titel 48 und 49 sind vertauscht) A 3.

C Titel 48: a) C. XLVIII. DE FALSO TESTIMONIO. In L. Sal. c. 50 C 6a.
Titel 49: a) C. XLIX. DE TESTIBVS. In L. Sal. c. 51 C 6a.

H Titel 49: a) nicht non.

K Titel 48: a) fehlt K 18. b) quis K 19. c) imputauerit K 17. d-d) se periurasset K 18, 28, 33, 49, 65, 71; periuraret K 46; semper iurare et K 19. e) potuit K 18. f) affirmare K 65; adprobare K 18, 20. g-g) semper iurasset K 19. h) affirmare K 65; adramire K 28, 49. i) periuratoribus K 17; cui iuratoribus K 19; adiutoribus coniuratoribus K 20. k) periurii K 19; periuria K 17. l) ipsis

§ 4. Ipse uero, cui adprobatum fuerit, excepto capitale et dilatura atque causa extra hoc DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

[*DC denarios qui faciunt*] solidos xv culpabilis iudicetur.]

XLIX. De testibus^a[XLIX. De testibus *(adhibendis)*.]

[D: 85]

§ 1. Si quis testes necesse habuerit ut donet, et fortasse testes nolunt ad placitum

[§ 1. Si quis testis necesse habet ut donet, et fortassis testis non uult ad placitum uenire, ille,

Titel 49: a) falso testes A 3.

C 5	C 6	H 10	K
XLVIII. DE FALSUM TESTIMONIUM	XLVIII. ^a DE FALSUM TESTIMONIUM	De falso Testimonio. Tit. LI.	L. DE FALSO TESTIMONIO
1. Si quis falsum testimonium prebuerit, sol. xv cul. iud.	1. Si quis falsum testimonium prebuerit, DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	§ I. Si quis falsum testimonium prebuerit DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	1. Si quis falsum testimonium prebuerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 48,1
2. Si uero cuiuscumque aliquid fuerit inputatum et periurasse adprobatum, tres de ipsos iuratores xv sol. cul. iud. quisque illorum.	2. Si uero cuiuscumque aliquid fuerit inputatum et periurasse adprobatum, III de ipsis iuratores xv sol. culp. iud. quisquis illorum.	II. Si cuiusque aliquid fuerit, quod aliquid periuratus sit, et non poterit adprobari DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	2. Quod si ^a aliquis ^b aliquid cui inputauerit ^c quod ^d se periuraret ^d et non poterit ^e adfirmare ^f , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 48,2
illi uero qui super tres fuerint quinos sol. soluant.	3. Illorum uero qui super III fuerint quinos sol. soluant.	Alii uero qui super tres fuerint, singuli quinis solidis id est, CC den. culpabilis iudicentur,	3. Si alicui fuerit inputatum quod ^g se periurasset ^g et hoc qui inputauerit adfirmare ^h potuerit, tres de ipsis coniuratoribus ⁱ periuri ^k unusquisque illorum DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 48,2
ipse uero cuius inputatum fuit excepto causa uel capitale aut delatura xv sol. cul. iud.	4. Ipse uero cuius inputatum fuerit excepto causa uel cul. et del. xv sol. culp. iud.	ipse uero cui inputatum fuerit, excepta causa, uel capitale et delatura CC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	4. Alii uero qui super ipsos ^l tres fuerint ^m quinis ⁿ solidis ^o culpabiles iudicentur ^m . 48,3
			5. Ipse ^p uero ^q cui inputatum fuerit excepto causa uel capitale et delatura ^r DC ^s denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 48,4

XLVIII. DE TESTIBUS

XLVIII.^a DE TESTIBUS

De Testibus adhibendis. Tit. LII.

LI. DE TESTIBUS ADHIBENDIS^a

1. Si quis testes necessarium habuerit daret et fortasse testes nolunt ad

1. Si quis testibus necessarium habuerit dare et fortasse testes nolunt

§ I. Si quis testis necesse habet, ut donet, et fortassis testis non^a uult

1. Si quis testes¹ necessarios^b habuerit^c et fortasse ipsi^d ad placitum

K 46, 65; ipsius K 18; fehlt K 80. m-m) fehlt K 18. n) quinos K 65. o) solidos K 33; sol. K 65. K p) Ipsi K 46, 80. q) fehlt K 18. r) dil. K 80. s) quingentis K 17. Titel 49: a) aus adhibendus verbessert K 17. b) necessarius K 18, 19, 46, 80. c) aus habuerint verbessert K 17; abuerit K 80. d) ipse K 18, 19, 46.

1) Glosse tres testes credo K 79.

uenire, ille, qui eos necessarios habet *ad* *qui eos necessarium habet, manire illos debet*
satisfacere, manire illos cum testibus debet *cum testibus, ut de eo, quod uiderunt, testimo-*
nium praebeant.]
ad placitum, ut ea, quae nouerint, iurati di-
cant.

§ 2. ¹Si uenire noluerint et eos sunnis non *detricauerit*, mallobergo uuidridarchi hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv <unus>quisque illorum culpabilis iudicetur.¹

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 8,4: Si *ad locum statuto die uenire dissimulauerint* et non *ab aliqua fuerint infirmitate aut publica occupatione detenti, senos solidos multae nomine inferant.*

	A 1	A 2	A 3	A 4
	citum uenire, ille qui eos necessarius habet satisfacere et manere eos cum testibus debet ad placitum ut ea quae nouerunt iurati dicant.	uenire, ille qui eos placuit necessarium ab ita satisfacere manire illos debet ut ea quae nouerunt ^b iurati dicant.	rint ad placitum uenire, ille qui eos necessarios habet satisfacere uenire illos debet ut ea quae noluerint iura dicant.	ad placitum uenire, ille qui eos necessarium habet satisfacere manire illos debet cum testibus ad placitum ut ea qui nouerit iurati dicant.
49,2	2. Si uenire noluerint et eos sunnis non tricauerunt, mal. uuidri darchi hoc est DC din. qui f. sol. xv quisque illorum culp. iudic.	si uenire noluerint et eos sunnis non tenuerit, DC din. fac. sol. xv cul. iud.	2. Si uenire noluerint et eos sunnis non detenerint ^c , solidos xv culp. iudi. unusquisque illorum.	2. si uenire noluerint et eos sunnis non tricauerint, huius illorum DC denrs. qui f. sol. xv culp.
49,3	3. si uero praesentes fuerint uocati in testimonium et noluerint ea quae nouerint iurati dicere et ferbanniti fuerint, DCM din. qui f. sol. xv culp. iudic.	2. Quisquis illorum si uero presentis fuerint iurati in testimonium uocati et noluerint iurati dicere ea quae nouerunt et ferbanniti fuerent, DC din. qui fac. sol. xv cul. iud. unusquisque illorum.	3. Si uero presentes fuerint in testimonio uocati et noluerint ea quae nouerint ^d iurati dicere et ferbanniti uenerint, sold. xv culp. iudi.	3. Si uero presentis noluerint iurati dicere ea quae nouerint et ferbannati fuerint, huiusquisque illorum DC denrs. qui f. sol. xv cup.

LX.
DE FIDES FACTAS^a

LI.
DE FIDIS FACTAS

DE FIDE FACTIS.
L.

L^o.
DE FIDES FACTAS

50,1	1. Si quis ingenuus aut letus alteri fidem fecerit, tunc ille cui fides facta est in XL noctes aut quomodo illius cum testibus uel cum illo qui praecium adpreciare debent accedere	1. Si quis ingenuus uel letus alteri fidem fecerit, tunc ^b ille cuius fidis facta est in XL noctes aut quomodo placitum fecerit ut quando fedem fecit ad domum illius qui fidem	1. Si quis ingenuus aut litus fidem fecerit, tunc ille cui fides facta est in XL noctis aut quomodo pacitum fecerit quando fidem facit ad domum illius qui fidem fecit cum	1. Si quis ingenuus aut litus alterum fidem fecerit, tunc ille cui fides facta est in XL noctes aut quomodo placitum fuerit quando fidem fecit ad domum illius qui fidem
------	---	--	--	--

A b) oder nouerint A 2. c) aus detenerint verbessert A 3. d) aus nouerit verbessert A 3.
Titel 50: a) S über der Zeile A 1. b) c über der Zeile A 2.

C b) aus nouerent verbessert C 5.
Titel 50: a) C. L. DE FIDE FACTA. In L. Sal. c. 52 C 6a. b-b) aus FIDE FACTA verbessert C 5.
c) aus alteri verbessert C 6. d) über der Zeile nachgetragen C 5.

K e-e) uenire noluerit K 19; noluerint uenire K 18. f) necessarius K 18, 19, 80. g) abet K 80.
h) manire K 18, 46. i) aus illus verbessert K 18; illus K 80; illius K 46. k) eam K 80.
l) que aus qui verbessert K 17; qui K 19, 80. m) sciant K 19; stiunt K 17; eciunt K 80. n) inuitantes K 19. o) noluerit K 17, 19. p) ut K 19. q) detenerint aus detenerit verbessert

§ 3. Si uero praesentes fuerint (iurati) in testimonium uocati et noluerint ea, quae nouerint, iurati dicere [et ea, quae uiderunt, testimonium praebere noluerint] et ferbanniti fuerint, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur (unusquisque illorum).

L. De fides factas^a

[D: 86]

§ 1. Si quis ingenuus aut letus alteri fidem fecerit [et noluerit soluere], tunc ille, cui fides facta est, in [XIV siue] XL noctes aut quomodo placitum fecerit, ^b quando fidem fecit^b, ad domum illius,

Titel 50: a-a) fide facta C, Herold; vgl. A 3, K.

b-b) is qui fidem dedit Herold.

C 5	C 6	H 10	K
placitum uenire. Ille qui eos habet necessarios ad satisfacere manire illos debet cum testibus ad placitum ut ea que nouerint ^b iurati dicant. si uenire noluerint et sunnis non detricauerit, xv sol. quisque illorum componat.	ad placitum uenire, ille qui eos habet necessarios ad satisfacere manire illis debet cum testibus ad placitum ut ea que nouerint iurati dicant 2. si uenire noluerint. Et sunnis non detenerit, DC den. qui fac. sol. xv quisque illorum componat.	ad placitum uenire, ille qui eos necessarium habet, manire illos debet cum testibus, ut de eo quod uiderunt testimonium praebent, et si uenire noluerint, et eos Summis non detinuerit, unusquisque illorum DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	^e uenire noluerint ^e , ille qui eos necessarios ^f habet ^g manire ^h illos ⁱ debet cum testibus ad placitum ut ea ^k quae ^l sciunt ^m iurantes ⁿ dicant. 2. Si uero noluerint ^o 49,2 uenire et ^p eos sunnis non detenerit ^q , unusquisque illorum ^r DC denarios qui faciunt ^s solidos xv componat ^t .
2. Si uero presentes fuerint et intestimonio uocati et noluerunt iurati dicere ea que nouerint et ferbanniti fuerint, sol. xv cul. iud.	3. Si uero presentes fuerint in testimonio uocati et noluerint iurati dicere ea que nouerint et ferbanniti fuerint, DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.	II. Si uero presentes in testimonium fuerint uocati, et ea que uiderunt, testimonium praebere noluerint, et perbanniti fuerint, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	3. Si uero ^u praesentes 49,3 fuerint ad ^u testimonium ^v uocati et noluerint ^w iurando dicere ea ^x ^y quae sciunt ^y et ferbanniti ^z fuerint, DC denariis qui faciunt solidos xv unusquisque ^{a'} ipsorum ^{b'} ^{c'} culpabilis iudicetur ^{c'} .

L.
DE ^bFIDES FACTAS^bL.^a
DE FIDE FACTADe fide facta.
Tit. LIII.LII. ^aDE EO QUI
FIDEM FACTAM
ALTERI REDDERE
NOLUERIT^{1, a}

1. Si quis ingenuus aut litus alteri fidem fecerit, tunc ille cuius fides facta est in XL noctes aut quomodo placitum fecerit quando fidem^d fecit ad domum illius ambulare

1. Si quis ingenuus aut litus alterius^e fide fecerit, tunc ille cuius fides facta est in XL noctes aut quomodo fecerit quando fidem fecit ad domum illius ambulare debet cum

§ I. Si quis ingenuus aut lidus, alteri fidem fecerit, et noluerit soluere, tunc ille cui fides facta est, in noctes XIII siue XL aut quomodo placitum fecerit, is qui fidem dedit,

1. Si quis ingenuus aut lidus alteri fidem fecerit², tunc ille cui^b fides^c facta est quadraginta noctes aut quomodo placitum fecit^d quando ^efidem ei^e fecit^f ad domum^g illius

K 33; detinuerit K 65. r) eorum K 65. s) facit K 33. t) componant K 56; culp. iud. K K 17, 18, 20, 65, 80. u-u) presentis fuerint ad K 80; presens fuerit a K 19. v) testimonio K 19, 46. w) noluerunt K 46; noluerit K 19. x) eam K 17. y-y) que sunt K 19. z) ferbanniti K 33, 65; dsq. aus ferbannitum verbessert K 17; ferbanniti K 19; ferbanati K 18. a') unus quisque K 17; unus que K 18. b') illorum K 24; fehlt K 17, 19. c'-c') vor unusquisque K 19, 65; culp. iudicentur K 33.

Titel 50: a-a) fehlt K 19. b) cuius K 18, 19. c) aus fide verbessert K 17; fidem K 19. d) facit K 19. e-e) ei fidem K 18, 46, 80. f) facit K 19. g) domo K 80.

1) Glosse qui wadium alteri dat et postea persolvere spreperit Pithou. 2) Glosse id est fideiussor extiterit K 79.

qui fidem fecit^c, cum testibus uel cum illis, qui pretium adpretiare debent, uenire debet. Et si ei noluerit fidem factam soluere, mallobergo thalasciasco^d hoc est, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur super debitum <uero>, quod fidem fecerit.

§ 2. Et si adhuc noluerit componere <quod deb(et)>, debet eum ad mallum manire et sic nestigan thigius mallare debet: „Rogo te, thungine, ut nestigan thigius gasachio meo illo, qui mihi fidem

c) accepit *Herold*.

d) hucchrammito A 2.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	debet. Et si ei noluerit fidem facta soluere, mal. thalasciasco hoc est sol. xv super debitum quod fidem fecerit culp. iudic.	fecit cum testibus uel cum illis qui precium adpreciare debint uenire debet. et si ei noluerit fidem facta soluere, mal. ^e hucchrammito sunt din. DC fac. sol. xv cul. iudi. super debitum quod fidem fecerat.	testibus uenire debet uel qui pretio adpretiare debent. et ei si noluerit fide facta soluere, sold. xv culp. iudicetur supra debitum quod fidem fecerit.	fecit cum testibus uel cum illis qui precio adpreciare debet. et si noluerint fidem factam dissoluere, DC denarios qui faciunt sol. xv culp. Supra debito uero quem fecerat
50,2	2. Si adhuc noluerit componere, debet eum ad mallum manire et sic nexti canthichius mallare debet. Rogo te thungine ut nexti canthichus gasacio meo illo qui mihi fidem fecit et debitum debet. et nominare debet quale debitum debeat unde ei fidem fecerat. Tunc thunginus dicere debet. nexthe ganthichio ego illo in hoc quod lex salega ait. Tunc ipse cui fides facta est testare debet ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis nisi ante ille impleat quod ei fidem fecerat. Et festinanter ad domum illius illa die antequam sol collocet cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum soluere. si hoc noluerit facere, solem ei collocet. Tunc si solem collocauerit, cxx din. qui f. sol. III	2. si adhuc noluerit componere quod debet, ad mallum eum manire debet et sic ^d nexti cantigyus ^d mallare debet. rogo te tungyne ut ^e nexti cantigyus ^e gasacium meum illum qui mihi fidem fecit et debitum debet. et numerare quale debitum dicit unde fidem fecerat. tunc tunginus dicere debet. ^f nexti cantigium ^f ego illum in hoc quod lex salica abit. tunc ipse cui fidis facta est debet testare ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis nisi ante componat quod ei fidem fecit. et cum testibus ambulare et rogare debet ut debitum suum soluere dicit. et si adhuc noluerit soluere, solem ei collet. et tunc si ei solem collegaerit, sol. III super superio-	2. Si adhuc noluerit componere, debet eum ad mallum manire et sic nestiganti huius mallare. Rogo te tungine ut nestiganti his sagatio meo ille qui mihi fidem fecit et debitum debet. nominare qualem debitum uel unde fidem fecit. Tunc tunginus dicere debet. nestigante ego illum in hoc teneo quod lex salica habet. et tunc ipse cui fides facta est debet testare ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis nisi ante quod ei impleat quod fidem fecit. et festinanter in domum illius qui ei fidem fecit cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum soluere, solem ei culcet. et si sol culcauerit, tres solid. super debitum su-	2. si adhuc noluerit componere debet et ad mallum manire et sicuti cantidios mallare. Rogo te thunzinus ut instigante cuius cassatium meum illo qui fidem michi fecit et debitum dedit. tunc nominare debet quale debitum uel unde fidem fecit. et thunzinus dicere debet. instigante ego illum in hoc quod lex salica habet. et tunc ipse cuius fides facta est debet testare ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet subitionis antequam illum adimpleat quod ei fidem fecit. et ipse dicat cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum soluere. et si hoc noluerit soluere, solem ei collet. tunc si ei solem culcauerit, III sol. super debitum superiore reddat.

A c-c) oder huc chram A 2. d-d) oder nexticantigyus A 2. e-e) dschl. (über dem y anscheinend ein i) A 2. f-f) oder nexticantigium A 2. g) oder collet A 4.

C e-e) lies cassahone meo C 6. f-f) aus superio reddat (so Hessels) verbessert C 6.

H Titel 50: +culcet.

K h) aus debent verbessert K 17. i) cum de K 17. k) precium K 18, 33, 80; precio K 19. l) adpreciare K 18, 33. m) fehlt K 17. n) noluerint K 33. o) fide K 17. p) fehlt K 19. q) aus soluire verbessert K 18. r) aus debit verbessert K 18. s) admallire K 65; amallare K 80. t-t) aus Rogate verbessert K 56; Rogate K 46; Rogate K 33; Rogent ante K 19. u) gasachionem K 18, 46; gasaccionem K 33; gasaccionem K 17; gasationem K 65; gasadionem K 80; gasochonem aus gasoconem verbessert K 19. v) fehlt

fecit et debitum *legitimum* debet“. Et nominare debet, qualem debitum debeat, unde (ei) fidem fecerat. Tunc thunginus dicere debet:

„Nestigan thigio ego illum in hoc (teneo), [,Ego nestigantio gasachio illo tuo in hoc mallo,] quod lex Salica habet“. (Et) tunc ipse, cui fides facta est, debet testare, ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis, nisi ante(quam) illi (ad)impleat, quod ei fidem fecit. Et festinanter ad domum illius (qui ei fidem fecit) (illa die, antequam sol colloct) cum testibus ambulare debet et rogare, (ut) sibi debitum (suum) soluere (d(e)b(e)at. Et) si (adhuc) hoc noluerit soluere, solem ei collicet. (Et) tunc si ei solem culcauerit, (cxx denarios qui faciunt) solidos III super superiorem

C 5

debet cum testibus uel cum illis qui precium adpreciare debent. si noluerit fidem facta soluere, sol. xv cul. iud. super debitum unde fidem fecerit.

et adhuc noluerit debitum componere, ad mallum manire et sic cum nestigante mallare. rogo tunzino ut nestio gassatione meo illo qui mihi fidem fecit et debitum legitimum debetur. debit nominare qualem debitum uel unde fidem fecit. tunc tunzino dicere debet. nestigantio ego illo in hoc mallo quod lex salica habet. et tunc ille cuius fides facta est debet testare ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis nisi antequam illum impleat quod ei fidem fecit. ipsa die cum testibus ad domum illius ambulare debet et rogare sibi debitum soluere. et si nec tunc uoluerit soluere, solem ei colecit. tunc si ei solem culcauerit III sol. super debitum superiore addat.

C 6

testibus uel cum illius qui pretium adpretiare debent. et si noluerint fides facta soluere, DC den. qui fac. sol. xv culp. iud. super debitum unde fidem fecerit.

2. et si adhuc noluerit debitum componere, ad mallum manire et si cum nestigante mallare. rogo tunzino et nestigantio cassahonem eo^e illo qui mihi fidem fecit et debitum legitimum. debit nominare qualem debitum uel unde fidem fecit. Tunc tunzino dicere debet. nestigatio ego ille in hoc mallo quod soleta habet. Tunc ille cuius fides facta est debet testare ut nulli alteri nec soluat nec pignus donet solutionis nisi antequam illum impleat quod ei fidem fecit. ipsa die cum testibus ad domum illius ambulare debet et rogare sibi debitum soluere. Et si nec tunc uoluerit soluere, solem ei collicet. Tunc ei si ei solem culcauerit III sol. super debitum ¹superiore

H 10

ad domum illius, qui fidem accepit cum testibus uenire debet, uel cum illis qui precium adpretiare debent. Si is fidem factam noluerit soluere, DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.

II. Si uero adhuc supra dictum debitum soluere noluerit, debet eum manire et nestigantio sic admallare. Rogo te Tunzino, ut ne istigante gassachio meum illum, qui mihi fidem fecit, legitimum enim mihi debet debitum — et nominare debet, quale debitum debeat, et unde fidem fecit — secundum legem Salicam mihi adstringas. Tunc Tunzino, dicere debet. Ego nestigantio gasachio illo tuo in hoc mallo, quod Lex Salica habet, et tunc ipse cui fides facta est debet testificare, ut nulli alteri nec soluat, nec pignus donet solutionis, antequam impleat, quod fidem fecit, et sic festinantes ipsa die ad domum illius qui ei fidem fecit, cum testibus ambulare debet, et rogare ut debitum suum illi soluat, et si hoc noluerit, solem ei ⁺¹collocet, et si ei solem collocauerit, tres solidos su-

K

cum testibus ambulare debet^h uel cum^l illis qui pretium^k adpretiare^l debent. Et si^m nolueritⁿ fidem^o factam soluere, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

2. Si uero adhuc supra dictum debitum^p soluere^q noluerit, debet^r eum sic admallare^s: ‘Rogo te^t iudex ut hominem illum denominatum gasachionem^u meum qui mihi fidem fecit de^v debito^w tali^x denominato secundum legem Salicam^y mihi inde^z eum adstringas. Tunc iudex dicere debet: Ego gasacchium^a tuum illum^b in hoc mallo quod lex Salica^c habet. Tunc ille ^d‘cui fides^d facta est debet testificari^f fideiusoriorumⁱ ut nulli alteri nec soluat nec pignus^g donet^h solutionisⁱ antequam ei ^kimpleat unde^k fidem^l fecit. Et sic festinanter ad domum illius qui ei fidem fecit (tunc)^m cum testibus accedat et roget eum soluere debitum suum. Quod si noluerit, solemⁿ ei collocet. Si ei solem culcauerit^o, tres solidos super^p debi-

K 17, 18, 33, 65, 80. w) debitu K 80. x) tale K 17, 18, 80. y) Saligam K 20, 24, 33, 71. z) fehlt K 19; K 65 stellt eum inde a') gasachium K 18; gasaccium K 17; gasacium K 19, 80; sagatium K 65. b') illo K 56; fehlt K 18. c') Saliga K 20, 24, 33, 34, 38, 71. d'-d') qui fidem K 19. e') testificare K 80. f') fidemiusoriorum K 46. g') pingtis K 56. h') donec aus donet verbessert K 18; donet donec K 17. i') solutiones K 17; solutionis K 18. k'-k') impletum de K 17. l') fide aus fidem verbessert K 17. m') nur K 65. n') aus solum verbessert K 18. o') collocauerit K 65. p') supra K 18. 3) Glosse causator gasacchio K 24.

debitum adhuc addat. Istud usque ad tres uices per tres nundinas facere debet, et si per III <uices> ista omnia facta <et> noluerit adhuc componere, usque ad <CCCLX denarios hoc est> solidos nouem <debitus> ascendat, id est ut per singulas admonitiones uel <ad> solem culcatum terni solidi <super debitum> ad crescant.

§ 3. Si quis fidem factam ad placitum legitimum^o <adhuc> noluerit [per]soluere, tunc ille, cui fides facta est, ambulet ad grafionem loci illius, in cuius pago manet, et adprehendat festucam et

e) legitimo facto A 4, C, Herold.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	super debitum adre- scant. Istud usque ad tres uices per tres notinas fieri debet et in tercio ista omnia facta uoluerit componere, usque ad CCCLX din. hoc est sol. noue ad- crescat. Id est ut per sin- gulas admonitiones uel solem collocatum terni sol. super debitum ad- crescant.	rom ^h debitum adhuc sol- uat. stut usque ad III uicis per III nonbinas ^l fa- cire debit et super III sta omnia facta et noluerit adhuc componere, usque ad solem cobitum et ad noue sol. adsendat ^k . et super singulas admoni- tionis uel ad solem cole- cato terni solid. aderi- scant.	perius adhuc addat. et usque ad III uices per tres nouenas facere debet. et si per III uices ista omnia facta noluerit adhuc con- ponere, usque ad solid. nouem debitus ascendat id est ut per III dies solem calcatum ternos solid. crescant.	Adhuc addit istud usque ad III uices per III non- denas facere debet qui super III ista omnia et noluerit adhuc compo- nere, usque sol. VIII noue debitus ascendat id est ut per singulas ammoni- tiones uel solem colle- gato III sol. ad crescat.
50,3	3. si quis ad placitum legitimi fidem factam no- luerit soluere, tunc ille cui fides facta est ambulet ad grafionem loci illius in cuius pago manet et ad- praehendat fistucam et dicat uerbum. Tu grafio homo ille mihi fidem fecit quem legitime habeo iactiuo aut admallatum in hoc quod lex saliga continet. Ego super me et furtuna mea pono quod securus mitte in furtuna sua manum. Et dicat de qua causa aut quantum ei fidem fecerat. Tunc grafio collegat secum septem rachineburgius idoneos et sic cum eos ad casa illius qui fecit ambulet et dicat. Qui	3. si quis fidem factam ad placitum noluerit sol- uere, ambulet ad grafio- num loci illius in cuius pago manet et prehendat fistucam et dicat uerbum. tu grafio homo ille qui mihi fidem fecit quem le- gitime abeo abio illum iactibus admallatum in hoc quod lex salica abit et continet. ego super me et super furtunam meam pono quod tu se- curus mitte in furtuna sua manum. et dicat de causam de quantum ei fidem fecit. tunc grafio collegat VII racineburgiis et sic ^m cum ipsis ad do- mum illius qui fidem fecit ambolit et rogit illis sibi presens estum fidem fecit.	3. Si quidem factam ad placitum legitimum noluerit soluere, tunc ille cui fides facta est ambulet ad festucam et dicat ^l uerbum. Tu gra- fio homo ille qui mihi fidem fecit quem legitime abeo admallatum in hoc quod lex salica contenit. ego super me et fortuna mea pono quod securus mitto manum super for- tunam suam. et dicat cau- sam quantum ei fidem fecerit. Tunc grafio col- lectis secum septem ra- chiniburgus idoniis et sic in casam illius qui fidem fecit ambulent et rogent illum. si praesens est qui fidem fecit sic dicat. Uo-	3. Si quis fidem fac- tam ad placitum legitimo facto noluerit soluere, tunc ille cuius fides facta est ambulet ad graffione loci illius in cuius pago manet et adprehendat fistuco et dicat uerbis graffio. Homo ille mihi fidem fecit qui legitimi habeo illo et admallatum in hoc quod lex salica habet et continet. ego supra me et furtuna mea pono quod securus mitto manu in furtuna mea. quod dicat de causa quan- tum ei fidem fecit. Tunc graffio colligit VII ratio- neburgiis et sic cum eum ad domum illius qui fi- dem fecit ambulet. Si praesens est qui fidem

A h) aus riorem verbessert A 2. i) nicht numbinas aufzulösen A 2. k) aus assendat verbessert A 2.
l) aus dicam verbessert A 3. m) aus si verbessert A 2.

C j'') danach Rasur C 5. g) nicht ternis, vielleicht aus terns verbessert C 5. h) nicht manet et C 6.
i) aus mitem (so Hessels) verbessert C 6. k) aus racimburgiis verbessert C 5.

H +²nundinas. +³culcatum. +⁴adtiachitum (oder ad t iachitum).

K q') si K 18. r') manitas K 18, 46; manites K 17. s') sic aus sit verbessert K 17. t') debeta
K 56. u') componere K 17. v') debitus K 19. w') ascendit K 24; accendat K 19. x') fehlt
K 18. y') aus singula verbessert K 17. z') ammonitiones K 17; admonitiones K 46. a) col-
cato K 19. b) fehlt K 65. c-c) placido legitimo K 17. d) so K 17, 33 u. a.; grauionem K 19, 20,
21, 24, 56, 71; dschl. aus gaauiouem verbessert K 18; comitem K 65. e) commanet K 46. f) accipiat-
que K 46; accipiat que (aus qui verbessert) K 18; accipiet K 17. g) festucam K 65. h) istum K 18,
24, 33, 46, 71. i-i) Rogo te comes K 65. k) grauio K 18, 71. l) quam K 65; qui K 19. m) le-

dicat uerbum: „Tu, grafio, homo ille <qui> mihi fidem fecit, quem legitime habeo iactiu(um) aut admallatum in hoc, quod lex Salica <habet et> continet; ego super me et <super> furtunam meam pono, quod <tu> securus mitte in furtunam suam manum.“ Et dicat, de <qua> causa (e)t quantum ei fidem fecerat. Tunc grafio ¹colligat secum¹ septem rachineburgius idoneos et sic cum eos ad casa² illius, qui fidem fecit, ambulet <et roget illum>, si praesens est, qui fidem fecit, <et> <sic>

f-f) rogat C, Herold. g) domum A 2, 4, C, Herold.

C 5

usque tres uices adhuc per tres¹ nundinas facere debet. et super ista omnia facta et noluerit adhuc componere, usque VIII sol. debitus ascendat, id est ut per singulas admonitiones uel solem culcatum terni² sol. aderescant.

2. Si quis fidem facta ad placitum legitimo facto adhuc noluerit soluere, tunc illi cui fides facta est ambulat ad grafionem loci illius in cuius pago manet, adprehendat fistuco et dicat uerbo. tu grafio homo ille qui mihi fidem fecit quem legitime habeo admallatum in hoc quod lex salica habet et continet. Et ego super me et super fortuna mea pono quod securus mittit in fortuna sua manum et dicat. de causa de quantum ei fidem fecerat. tunc grafio rogat septem racimburi- gies² et sic cum eos ad domum illius qui fidem fecit ambulet et si praesens est qui fidem fecit et sic dicat.

C 6

addat¹. usque ad tres uices adhuc per tres nundinas facere debet. et super ipsa omnia facta et noluerit adhuc componere, usque ad nouem sol. debitus ascendat. Id est ut per singulas admonitiones uel solem culcatum terni sol. aderescant.

3. Si quis fides facta ad placitum legitimum facto noluerit soluere, tunc ille cuius fides facta est ambulet ad graphionem loci illius in cuius pago manet², adpraehendit festuca et dicat uerbum. Tunc graphio homo ille qui mihi fidem fecit quem legitime habeo admallatum in hoc quod lex salica habet et continet. Et super me et super fortuna mea pono quod securus mite¹ fortuna sua manum. Et dicat de causa de quantum ei fidem fecerat. Tunc graphio rogat VII rahinburgis et sic cum eos a domum illius qui fidem fecit ambulet ipse praesens est qui fidem fecit et dicat

H 10

per debitum addat, et sic usque ad tres uices, per tres ²manitas facere debet, et super tres uices, ista omnia facta si noluerit componere, usque ad nouem solidos debitum ascendat, id est, ut per singulas admonitiones uel solem ³collocatum terni solidi accrescant.

III. Si uero nec fidem factam ad placitum legitime factum uoluerit per soluere, tunc ille cui fides facta est, ambulet ad Grauium loci illius, in cuius pago manet, accipietque fistucam et dicat uerbum. Tu Grauius rogo te, homo ille qui mihi fidem fecit, quem legitime habeo ⁴admallatum secundum legem Salicam, et in hoc quod lex Salica habet et continet, Et ego super me, et super fortunam meam pono, quod securus mitto super fortunam suam manum. Et dicat de quanta causa quantum ei fidem fecerit. Tunc Grauius roget septem Rathmiburgios, qui secum ambulent, ad domum illius qui fidem fecit, dicat si praesens est,

K

tum addat; et sic¹ usque ad tres uices per tres manitas¹ facere debet. Ista igitur omnia facta si² adhuc noluerit debita¹ componere¹, usque ad nouem solidos debitum¹ ascendat¹, id est ut¹ per singulas¹ ammonitiones² uel solem culcatum² terni solidi aderescant.

Si uero 50,3

nec² fidem factam in ¹placito legitimo¹ soluere noluerit, tunc ille cui fides facta est ambulet ad grafionem¹ loci illius in cuius pago manet² accipietque¹ fistucam² et dicat uerbum istud²: ¹Tu grafio¹ rogo te¹ quia ille homo denominatus qui mihi fidem fecit quem¹ legitime² habeo² adiactium² uel admallatum secundum legem Salicam², et² ego super me et super fortunam² meam² pono quod securus¹ mitto in fortunam illius manum²; et dicat (ei)¹ de quanta causa¹ ei fidem fecerat². Tunc grafio¹ congreget secum septem rachinburgios² idoneos² et cum ipsis² ad casam² illius¹ fideiussoris² ueniat¹ et

gitimo K 19, 46. n) abeo K 17, 19, 56. o) so K 21, 33, 56, 71; adiactium K 38; adiactium K 24; K adiactium K 18; adiactium K 19; adiectium K 31; abiectium K 17; fehlt mit uel K 46. p) Saligam K 33, 71. q) fehlt K 18. r) forniam K 56. s) suam K 18. t) aus securos verbessert K 17; hinter mitto K 65. u) mane K 18. v) nur K 19. w) casa K 56. x) fecit K 46. y) grauius K 18; comes K 65. z) so K 20, 21, 32, 33, 34, 65; rachinburgios K 29, 30, 31, 38, 56; rachinburgis K 46; dschl. aus cachinburgis verbessert K 17; rachinburgios K 24, 71; rachinburgis aus rachinburgis verbessert K 18; ragni burgus K 19. a') idoneis aus idoneus verbessert K 18. b') ipsos K 17. c') casa K 17; causam K 33. d') ipsius K 65. e') aus fideiussores verbessert K 18. f') ueniet K 18.

4) Glosse iudices Pithou.

dicat: „Qui ad praesens es, uoluntatem tuam solue homine isto, quod ei fidem fecisti, et elege tu duos [*ex his*], quos uolueris, idoneos cum rachineburgius istos, de quo soluere debes <ut> adpretiare debeant, et hoc, quod debes, secundum iustum pretium [*solue et*] satisfaciam.“ Quod si audire noluerit, *si praesens aut absens fuerit*, tunc rachineburgii adpretiatum pretium [*et quod debito secundum iustum precium satisfaciat et*] quantum ualuerit debitus, quod debet, hoc de furtuna illius tollant. Et de ipsa lege, quem debet, duas partes ille, cuius causa est, ad se reuocet, et

A 1

ad praesens es uoluntatem tuam solue homine isto quod ei fidem fecisti. Et elege tu duos quos uolueris cum rachineburgius istos de quo soluere debeas adpreciare debeant haec quae debet secundum iustum praecium satisfaciatis. Quod si audire noluerit praesens aut absens, tunc rachineburgii praecium quantum ualuerit debitus quod debet hoc de furtuna sua illi tollant. Et de ipsa secundum legem quae debet duas partes cuius causa est tertia parte grafio frito ad se recolligat. Si tamen fritus iam ante de ipsa causa non fuit solutus.

A 2

uoluntate tua solui homine iste quod fidem fecisti, et elegit ut duos quos uolueris idoneis cum rachineburgiis istos de quo soluere debet adpreciare debeant et hoc soli. stum precium satisfaciam. quod si audire noluerit praesens aut absens, tunc rachineburgiis adpreciando precium quantum ualuerit debitum quod debet hoc est de furtuna illius tollant. et de ipsa legem quem debet duas partes ille cuius causa est ad se reuocet tertia parte grafio fredum ad se colegat, si tamen ei fredus iam de ipsa causa non fuerit solutus.

A 3

uoluntatemⁿ tuam solue homine isto quod ei fidem fecisti et elegi de duos quos uolueris idoneos cum rachineburgiis istos de quo soluere debis ut et pretiare debeant et hoc quod debis^o secundum istum pretium satisfaciatis quod audire noluerit praesens aut absens. Tunc rachineburgii adpraetiatum quantum uoluerit debitus quem debet^p hoc de furtuna illius tollant. et de ipsam legem quam debet^a duas partes ille cui causa est ad se reuocet. Tertia parte grafio ad se in fletum recolligat, si tamen fredus ei de ipsa causa iam non fuerit solutus.

A 4

fecit sic dicat. qui ad praesens est uoluntate fecisti et elegi de duos quos uolueris idoneos rationeburgiis his usque soluere debes expreciare debeant et hoc debes secundum pretium satisfactionem. quod si audire noluerit praesens aut absens, tunc rationeburgiis adpreciato pretio quantum ualuerit precium quod dedit hoc de furtuna illius tollat. et de ipsam legem quam debet duas partes grafio frito ad se recolligat. Si tamen si fredo istam de ipsam causam non fuerit solutum.

50,4

4. si grafio rogatus fuerit et sunnis eum non tenuerit aut certa ratio dominica et si distulerit ut non ambulet neque in rem mittat qui cum legem et iustitiam exire debeat, de uita culp. esse debet aut quantum ualet se redemat.

4. ibi grafio rogatus fuerit sunnis eum non tenuerit aut certa ratio dominica et distulerit se ut non ambulit neque aliquem in rem mittat qui cum iusticiam exegere debiat, de uita culpabilis esse debiat aut redemat quantum ualit.

4. et si grafio rogatus fuerit et sunnis eum non detenuerit^r aut ^scerta causa^s uel ratio dominica et distulerit se ut non ambulet nequem aliquem transmittat, de uita conponat ut quantum ualet se redemat.

4. si grafio rogatus fuerit et sunnis eum non detenuerit aut certa ratio dominica et distulerit quod non ambulet neque mittat qui ei iustitia ex lege reddat, de uita culpabilis esse debet ut si quantum ualuerit redemat.

A n) nicht Voluntatem A 3. debet verbessert A 3. bessert A 3.

o) danach q getilgt A 3.

p) aus debitus verbessert A 3.

q) aus

r) aus retenuerit verbessert A 3.

s-s) aus de ipsa causa ver-

C k") danach Rasur C 6.

n) aus illi verbessert C 5. hinter 51,3.

l) aus rachineburgies verbessert C 5.

o) aus graphi verbessert C 6.

m) aus rachineburgie verbessert C 5.

p) nicht fretus C 6. q) in C 6

K g') solui K 17, 24. m') precium K 33.

h') homine K 18, 46.

n') preciatum K 19, 33.

i') istu K 19.

o') uoluerit K 18, 46.

k') nur K 17.

p') so K 20, 21, 33, 56;

l') debis K 18.

tertiam partem grafio fredo ad se recolligat, si tamen <ei> fredus iam <ante> de ipsa causa non fuerit solutus.

§ 4. <Et> si quis grafio rogatus fuerit et non uenerit et sunnis eum non detenuerit aut certa <causa uel> ratio dominica, et si distulerit, ut *ibidem* non ambulet neque <aliquem> in rem mittat, qui cum lege ei iustitiam exigere debeat, aut de uita culpabilis esse debet aut, quantum ualet, se redemat.

C 5

quia *presens* uoluntate tua solue hominem istius cui fidem fecisti et elegite duos quos uolueris idonius cum racimburiis¹ istos de quo soluere debes adpreciare et hoc quod debes *secundum* iustum precium satisfacias. quod si audire noluerit si *presens* aut absens fuerit, tunc rachinburgii^m adpreciato *precio* quantum ualuerit *precios* quod debet hoc de furtuna sua tollant. et de ipsa *legem* quem debet duas partes ille^a cuius causa est ad se reuocet et grafio *tertia* parte ad fredo colligat si tamen de ipsa causa antea fretus non fuerit solutus.

3. Si quis grafio rogatus fuerit et non uenerit et sunnis eum non detenuerit aut certe ratio dominica et si distulerit ut *ibidem* non ambulet neque mittat qui cum iusticia exigere debeat, aut se redemat aut de uita componat.

C 6

sic. Quia *presens*^k es uoluntate tua solue hominem istius cui fidem fecisti et elegete duos quos uolueris idoneos cum rachemburiis istos de quos soluere debes adpretiare et hoc quod debes *secundum* iustum pretium satisfacias. Quod si audire noluerit si *presens* aut absens fuerit, tunc rachemburgii adpretiato *pretio* quantum ualuerit *pretius* quod debet de fortuna sua tollant. et de ipsam *legem* quem debet duas partes ille cui causa est ad se reuocet et graphio^o *tertia* parte ad fredo colligat si tamen de ipsa causa antea fretas^p non fuerit solutas.

(LI.) 4^a. Si quis grafio rogatus fuerit et non uenerit et sunnis eum non detenuerit aut certe dominica et si distulerint ut *ibidem* non ambulet neque mittat qui cum iustitia exigere debeat, aut se redemat aut de uita componat.

H 10

uoluntate tua solue homini isto, de eo quod ei fidem fecisti, et elige duos ex his, quos uolueris, quibus cum quod soluere debes, adpreciato et hoc quod debes *secundum* iustum precium solue et satisfac. Quod si audire noluerit *praesens*, aut si absens fuerit, statim Rachinburgii adpreciato *precio*, et quod debito *secundum* iustum precium satisfaciatur, et quantum ualuerit debitum quod debet, hoc de fortuna sua tollat et ipsa lege, duas partes ille cuius causa est, ad se reuocet et tertiam partem in Frido Grauius ad se recolligat, si tamen Fridus, uim de ipsa caussa non fuit solutus.

III. Si Grauius inuitatus fuerit, et non uenerit, si Sumis eum non detinuerit, aut certa ratio dominica eum non distulerit ut ibi non ambulet, neque mittat, ut cum iustitia exigatur debitum, aut se redimat, aut de uita componat.

K

roget eum si *praesens* est: per uoluntatem tuam solue^s homini^b isto^l de quo ei fidem fecisti et <in>^k hoc quod debes^l *secundum* pretium^m legitime pretiatumⁿ satisfacere stude. Quod si tunc adimplere noluerit^o *praesens* aut si absens fuerit, statim rachinburgii^p pretium^q adpretiatum^r *quantum* debitum^s quod debet ualuerit^t de fortuna^u illius tollant. Et si fredus *antea* de ipsa causa^v non fuerat^w *datus*, duas partes ille^x cuius causa est ad se reuocet et grafio^y *tertia* partem^a <ad se>^b obtineat^c.

3. Si autem grafio^d 50,4 ibi^e inuitatus^f non^g uenerit^h et sunnis eumⁱ aliqua non detenuerit^k aut certe^l ratio dominica et^m si distuleritⁿ ut ibi^o non ambulet neque mittat ut^p cum iustitia^q exigatur debitum, *aut* se^r redimat^s aut de uita componat^t.

rachinburgii K 65; rachinburgii K 17; rachimburiis K 18, 46; raginburgi K 24, 71. q') precium K 33; K fehlt K 18. r') adpreciatum K 18, 33; adpretiati K 19. s-s') quantum deuitum K 19. t') falluerit K 17. u') furtuna K 36. v'-v') de ipsa casa antea K 19. w') fuerit K 18, 19, 46. x') illi K 46. y') comes K 65. z') tertiam K 33. a) parte K 19. b) nur K 19. c) obtineat K 18, 19. d) grauius K 18; comes K 65; fehlt K 56. e) aus ubi verbessert K 18; ubi K 17. f) inuitatur K 17. g) anscheinend getilgt K 46. h) uenisset K 19. i) enim K 17. k) detinuerit K 65; tenuisset K 19. l) certa aus certo verbessert K 18. m) fehlt K 18. n) distullerit K 19. o) aus ubi verbessert K 17; hibi K 19. p) aus et verbessert K 17. q) in iustitia K 19. r-r) a se aus au se verbessert K 17. s) redemat K 46; redimit K 18. t) componat K 17.

[D: 87] LI. Si quis grafionem <iniuste> ad res alienas tollendas inuitauerit [LI. De andoctimetho]

§ 1. Si quis grafionem ad res alienas tollendas inuitauerit <et rogauerit ambulare> et legitime eum iactiuum aut admallatum non habuerit, ille, qui eum rogat, ut iniuste *aliquid* tollat, ^aantequam legitime admallatus fuerit aut fides ei facta fuerit^a, mallobergo anthomito sunt, VIII denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Titel 51: a-a) antequam eum per legem habeat admallatum aut consecutum, quod ei in mallo fidem fecisset Herold; fehlt C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	L. SI QUIS GRAFIONEM IN-	LII. DE ANDO METO	DE GRAFIONEM AD RES ALIENAS INUITATO TOLLENT. LI.	LI ^o . SI QUIS GRAFFIONEM AD RES ALIENAS INUITAUERIT
51,1	1. iuste ad res alienas tollendas inuitat et rogauerit ambulare et legitime eum iactiuum aut admallatum non habuerit aut fides ei facta fuerit, VIII ^o din. qui f. sol. CC culp. iudic.	1. Si quis grafionem ad res alienas tollendum inuitauerit et rogauerit ambolare et legitimi illum iectiuum aut mallatum non abuerit, illi qui eum rogat ut iniuste tollat antequam legitimi admallatus fuerit malb. antho mito sunt din. IIIII ^o fac. sol. CC cul. iud.	1. Si quis grafionem aliquid rogauit iniuste ad res alienas tollere ille qui eum rogat ut iniuste tollat antequam mallatus fuerit aut fides ei facta fuerit, CC solid. culp. iud.	1. Et legitimo eo iectatum aut admallatum non habuerit ille qui eum rogat ut iniuste tollat antequam legitime admallatus fuerit aut fides ei facta fuerit, VIII ^o denrs. qui fac. sol. CC culp. iud.
51,2		2. ille qui grafionem rogat iniuste aliquid confiscaueret ^a , sol. CC cul. iud.	2. Ille uero qui rogat grafionem aliquid infiscare ^b CC sold. culp. iudi. iud.	2. Ille uero qui rogat graffione iniuste aliquid confiscare, CC sol. culp. iud.
51,3	2. Si uero grafio inuitatus supra lege aut debitum iustum aliquid amplius tollere praesumpserit, aut se redemat aut de uita componet.	3. Si uero grafio inuitatus supra legem aliquid tollere presumpserit, aut se redemat aut de uita componat.	3. Si uero grafio inuitatus super legem aut debitum aliquid amplius tulerit, aut se redemat ^c aut de uita componat.	3. Si uero graffio supra legem aut debitum aut aliquid presumpserit, aut se redemat aut de uita componat.

	LI. DE REM PRISTITA	LIII. DE REM PRISTATAM	DE REM PRESTITAM. LII.	LI ^o . DE REM PRESTITAM ^a
52,1	Si aliquis alteri aliquid prestiterit de rebus suis et ei noluerit reddere, sic eum debet admallare.	Si quis alteri aliquid pristeterit et ei noluerit reddere, sic eum debet ad mallum secum testibus	Si quis de rebus suis aliquid prestiterit et ei noluerit reddere, sic eum debet mallare. cum testi-	Si quis alteri de rebus suas aliquid prestiterit et ei noluit reddere, sic eum debet admallare.

A *Titel 51: a) aus confiscaret verbessert A 2. b) aus infiscarem verbessert A 3. c) em auf Rasur A 3. Titel 52: a) nicht PRESTITAM A 4.*

C *Titel 51: a) C. LI. DE ANDOCTIMETHO. In Sal. c. 53 C 6a. a") h auf Rasur C 6. b) danach tollat getilgt (vgl. 51,2) C 6. c) hier ist in C 6 50,4 eingeordnet. Titel 52: a) C. LII. DE RE PRAESTATA. In L. Sal. c. 54 C 6a. b) aus presteterit verbessert C 5. b") tit auf Rasur C 6.*

H *Titel 51: +1) antequam gasachium suum. +2) fiscare debeat.*

§ 2. Ille uero, qui grafionem rogat iniuste aliquid confiscare, *VIIIM denarios qui faciunt solidos* cc culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uero grafio inuitatus [*ad alterius causam*] supra legem aut debitum (iustum) aliquid amplius tollere praesumpserit, aut se^b redemat aut de uita componat.

LII. De re prestata

[D: 88]

§ 1. Si quis alteri de rebus suis aliquid prestiterit et [*alius*] ei noluerit reddere, sic eum debet

b) uereguldum suum *Herold*.

C 5	C 6	H 10	K
LI. DE ANTOCTIMETHO	LI. ^a DE ANDOCTEMITO	De Andocemito. Tit. LIIII.	LIII. ^a DE EO QUI GRAFIONEM ^b AD RES ALIENAS TOLLENDAS ^c INIUSTE ^d INUITAUERIT ^e . ^a
1. Si quis grafionem ad res alienas tollendas inuitauerit et eum legitimum iactium aut admallatum non habuerit, ille qui eum rogat ut iniuste aliquid debeat infiscare, sol. cc cul. iud.	1. Si quis graphionem ^a ad res alienas tollendas inuitauerit et eum legitimum iectium aut admallatum non habuerit, ille qui eum rogat ut iniuste aliquid ^b infiscare debeat den. <i>VIIIM</i> qui fac. sol. cc culp. iud.	§ I. Si quis Grauiionem ad res alienas tollendum inuitauerit ⁺¹ et eum legitime iactium aut admallatum non habuerit, qui eum rogat, ut iniuste aliquid ⁺² tollat, antequam eum per legem habeat admallatum, aut consecutum quod ei in mallo fidem fecisset, <i>VIIIM</i> den. qui faciunt sol. cc culpabilis iudicetur.	1. Si quis grafionem ^f ad res alienas iniuste tollendas inuitauerit antequam gasacchium ^g suum ^h secundum legem habeat admallatum, <i>VIIIM</i> ⁱ denariis qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.
2. Ille uero qui grafionem rogat ut iniuste tollat sol. cc cul. iud.	2. Ille uero qui graphionem rogat ut iniuste tollat <i>VIIIM</i> den. qui fac. sol. cc culp. iud.		51,2
3. Si uero grafio supra lege aut debitum aliquid presumpserit, aut se redemat aut de uita componat.	3. Si uero graphio supra lege aut debitum aliquid presumpserit, aut se redemat aut de uita componat. ^c	II. Si uero Grauiio inuitatus ad alterius causam, ^{+supra} legem aut debitum aliquid ^{+pre-} sumpserit, aut uereguldum suum redimat, aut de uita componat.	2. Si uero grafio ^k inuitatus contra legem supra debitum iustum aliquid ^{+amplius} tulerit ^l , aut se ^m redimat ⁿ aut de uita componat ^o .
LII. DE REM PRESTATATA	LII. ^a DE REM PRESTATATA	De Rem prestata. Tit. LV.	LIV. DE RE ^a PRÆSTATATA ^b
Si quis alteri de rebus suis aliquid prestiterit ^b et noluerit reddere, sic eum debet admallare. cum te-	1. Si quis alteri de rebus suis aliquid prestiterit ^b et noluerit reddere, sic eum debet admallare.	§ I. Si quis alteri de rebus suis aliquid praestiterit, et alius ei reddere noluerit, sic debet eum	Si quis alteri de rebus suis aliquid praestiterit ^c et ei reddere ^d noluerit, sic eum ^e debet mallare ^f .

Titel 51: a) De eo qui fidem factam alteri non reddiderit K 19. b) comitem K 65. c) fehlt K 20, 33, 46, 56. d) fehlt K 65. e) inuitauerat K 17; adduxerit K 46. f) graffionem K 19; grauiionem K 18; comitem K 65. g) gasacchum K 25; gasachium K 18, 46; gasacium K 19; gasatium K 17, 65; iaiacium K 28. h) tuum K 20. i) *DIIM* K 17. k) grauiio K 18; comes K 65. l-l) plus tullerit K 19. m) fehlt K 65. n) redemat K 46. o) componat K 17; componatur K 19.

Titel 52: a) rem K 17, 18, 46. b) prestata K 18, 46, 56; prestita K 65; prestatam K 17, 19. c) prestiterit K 56; prestauerit K 19, 46. d) aus redderit *verbessert* K 17. e) aus enim *verbessert* K 17. f) admallare K 19, 46.

admallare. Cum testibus ad domum illius, cui res suas prestitit, accedat et sic contestetur ei: „Quia res meas noluisti reddere, quas tibi prestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima, quod lex Salica continet.“ Et sic ei solem collicet.

§ 2. <Et> si nec tunc uoluerit reddere, adhuc super septem noctes
^aei spatium dare debet; et ad septem noctes [similiter facere debet et si nec tunc uoluerit red-
 ad eum similiter contestetur <sicut ante fece- dere, ad alias septem noctes similiter facere de-
 rat>, ut nocte proxima in hoc, quod lex Salica bet.]
 habet, res suas teneat^a.

Titel 52: a-a) similiter facere debet A 2, 3; vgl. B (Herold).

	A 1	A 2	A 3	A 4
	Cum testibus ad domum illius cuius res suas praestetit accedat et sic contestetur. Quia res meas noluisti reddere quem tibi praestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima quod saliga lex continet. sic ei solem collocit.	ad domum illius cui ^b res suas prestatit accedat et sic illi testitus. quia res meas noluisti reddere quas tibi presteteram in hoc eas tene nocte proxima quod lex salica continet. et sic ei solem collicet.	bus ad domum illius cui res suas prestiterit accedat et contestetur. quia res meas noluisti reddere quas tibi prestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima quod lex salica continet. et sic ei solem collicet.	cum testibus ad domo illius cui res suas prestitit accedat et sic contestetur. qui res meas noluisti reddere quas tibi presteteram, in hoc eas teneas nocte ista quod lex salica habet. sic ei solem collocit.
52,2	Si nec tunc reddere uoluerit, adhuc super septem noctes ei spatium dare debet. Et ad septem noctes ad eum similiter cum testior ut nocte proxima in hoc quod lex saliga habet res suas teneat.	si nec tunc rendere uoluerit, adhuc VII noctes simili-	et si nec tunc uoluerit reddere, ad super septem noctes similiter facere debet.	si nec tunc noluerit reddere, adhuc septem noctes ei spatium donet. et ad septem noctes similiter ei contestetur sicut ante fecerat, in nocte proxima in hoc quod lex salica habet res suas tenere debeat.
52,3	Si nec tunc uoluerit reddere, ad alias septem noctes ad eum similiter cum testibus ueniat et tunc ei roget ut debitum suum reddat.	liter uenit et tunc eum rogit ut debitum suum reddat.	si nec tunc uoluerit reddere, ad alias septem nostes ad eum cum testibus uenire debet et roget eum ut debitum suum reddat.	
52,4	si nec tunc uoluerit componere, solem ei collocit. Quod si per III tres uices solem ei collocauerit, semper per singulas uices cxx din. hoc est terni sol. ad debitum adre-	et si nec tunc uoluerit componere, solem ei collicet. quod per III uicis solem ei colicauit, semper per singulas uicis sol. III hoc est per singulas ad-	Si nec tunc noluerit reddere, solem ei cultet. et quod per tres uices sol ei culcauerit, semper singulas uices ternos solidos ad debitum adre-	si nec tunc noluerit red-
52,5	Et si nec tunc uoluerit nec reddere nec fidem facere reddendi, super de-	si noluerit. et tunc ro-	Si uero nec tunc uoluerit reddere nec fidem facere reddendi, super de-	dere nec fidem facere reddendi, super debitum

A b) aus cu verbessert A 2.

C c) aus prestateterit verbessert C 5.

d) aus prestateti verbessert C 5.

e) aus colexit verbessert C 5.

K g) aus Com verbessert K 17.

h-h) adomum aus admum verbessert K 18.

i) cuius K 18.

k) aus

re verbessert K 17; nachgetragen K 46.

l) prestabit K 18; prestatit K 65; prestita e(st) auf Rasur K 17.

§ 3. [Et] si nec tunc uoluerit reddere, ad alias septem noctes [id faciat. Post quas] ad eum similiter cum testibus ueniat et tunc eum roget, ut [sibi] debitum suum reddat.

§ 4. ^b(Et) si nec tunc uoluerit componere, [§ 4. Et si nec tunc reddiderit,] solem ei coll(i)cet. Quod si per tres uices solem ei culcauerit, semper per singulas uices (cxx denarii) hoc est terni solidi (per singulas admoni(t)ion(e)s) ad debitum ad crescant.^b

§ 5. (Et) si nec tunc uoluerit (nec) reddere [§ 5. Et si nec tunc reddere uoluerit aut fidem nec fidem facere reddendi, super debitum ei, facere, super illos IX solidos, qui per tres amoni-

b-b) fehlt C.

C 5	C 6	H 10	K
stibus ad domum illius cui res suas prestitit ^c accedat et sic contestetur ei. quia res meas noluiti reddere quastibi prestiti ^d , in hoc eas tene nocte proxima quod lex salica continet. et sic solem ei collocit ^e .	cum testibus ad domum illius cui res suas prestitit accedat et sic contestetur ei. quia res meas noluiti reddere quas tibi prestiti, in hoc eas tene nocte proxima quod lex salica continet. et sic solem ei collocet.	mallare. Cum testibus ad domum illius, cui rem suam prestitit, accedat, et sic contestetur ei. Quia res meas noluiti reddere quas tibi prestiti, in hoc, eas tene nocte proxima, quod lex Salica continet: et sic ei solem collocet,	Cum ^g testibus had domum ^h illius cui ⁱ res ^k praestauit ^l accedat et sic contestetur ^m ei: Quia ⁿ res meas noluiti reddere quas tibi praestiti ⁿ , in hoc ^o eas tene ^o nocte proxima quod lex Salica ^p continet; et sic ei ^q solem collocet.
Si nec tunc uoluerit reddere, adhuc super septem noctes similiter contestetur sicut antea fecit. Ut nocte proxima in hoc quod lex salica habet res suas tenere debeat.	2. Si nec tunc uoluerit reddere, adhuc super septem noctes similiter contestetur sicut antea fecit ut nocte proxima quod lex salica continet res suas tenere debet.	et si nec tunc uoluerit reddere, adhuc super VII noctes similiter facere debet:	Si nec ^r tunc uoluerit 52,2 reddere, adhuc ^s super septem noctes similiter contestetur sicut antea ^t fecit ut nocte ^u proxima secundum quod lex Salica ^v continet ^w res suas tenere debeat.
si nec tunc uoluerit reddere, alias septe noctes ad eum similiter cum testibus ueniat et roget ut debitum suum reddat.	3. si nec tunc uoluerit reddere, alias VII noctes ad eum similiter cum testibus ueniat et roget ut debitum suum reddat.	et si nec tunc uoluerit reddere, ad alias septem noctes similiter facere debet. et si nec tunc uoluerit reddere, ad alias septem noctes id faciat. Post quas ad hunc cum testibus uenire debet, et roget ut sibi debitum suum reddat, et si nec tunc reddiderit, solem ei collocet, et si per tres uices collocauerit,	Quod si nec tunc uo- 52,3 luerit ^x reddere, iterum post alias septem noctes ad eum similiter cum testibus ueniat et roget ut debitum suum reddat.
si tunc noluerit reddere nec fidem facere reddendi, super debitum ei qui pre-	4. Si tunc noluerit reddere nec fidem facere reddendi, super debitum ei qui	et si nec tunc reddere uoluerit, aut fidem facere super illos VIII solidos,	Ergo si tunc noluerit 52,5 reddere nec ^y fidem facere ^y reddendi ^z , supra debi-

m) contestentur K 19; testetur K 46. n) Qui K 33. n") prestetit K 19; (pres)tabam K 18. K o-o) ease(m) K 46. p) Saliga K 18, 20, 24, 33, 34, 38, 71. q) eis K 17. r) aus ne verbessert K 17. s) aus athuc verbessert K 17. t) ante K 56. u) aus noctes verbessert K 17. v) Saliga K 18, 33, 71. w) continet K 18. x) so K 20, 21, 28, 33, 34, 38, 56; noluerit K 17, 18, 24, 33, 46, 65. y-y) facere fidem K 17. z) redendi K 18, 46.

qui prestitit, et super illos nouem solidos, qui per tres admonitiones adcreuerunt, *mallobergo nectantheo antesalina sunt*, DC denarios qui faciunt solidos XV adhuc amplius <super debitum> culpabilis iudicetur.

tiones adcreuerunt, super debitum superius adhuc amplius, mallobergo tauthe, <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.]

[D: 89]

LIII. De manu ad inium redemenda

§ 1. Si quis ad inium admallatus fuerit, <et> forsitan conuenit, ut ille, qui admallatus est, manum suam redemat et iuratores donet, si talis causa est, unde legitime DC denarios qui faciunt

A 1	A 2	A 3	A 4
bitum ei qui praestetit et super illos nouem sol. qui per tres admonitiones adcreuerunt DC din. qui f. sol. xv culp. iudic. adhuc amplius super debitum.	super illis VIII sol. solem collocatum qui per singulas ^c admonicionis creuerunt sol. XXIII cul. iud.	bitum ei qui praestiterit et sic pro illos nouem solidos qui per tres admonitiones adcreuerint sold. xv culp. iud.	ei qui praestetit ut super illos VIII sol. quia per singulas admonitiones queritur DC denrs. qui fac. sol. xv adhuc amplius culp. iudicetur.
LII. DE MANU IDONEUM REDEMENDAM	LIIII. DE MANUM AD ENIUM REDIMENDA	DE MANU ^a AD ENEO REDEMENDA. LIII.	LIII ^o . DE ENIUM MANUS REDIMENDUM
53,1 1. Si quis ad hineum admallatus fuerit, forsitan conuenit ut ille qui admallatus est manum suam redemat et iuratores debeat dare. si talis causa est unde legitimi DC din. qui f. sol. xv si adprobatu fuerit reddere debuerat, CXX din. hoc est sol. III manum suam redemat.	1. Si quis ad inium admallatus fuerit, forsitan ut manum suam redimat et iuratores donet si talis causam est unde legitime sol. xv componat si adprobatu fuerit, sol. III. ultime manum redemat.	1. Si quis ad eneum admallatus fuerit, forsitan conuenit ut ille qui admallatus est ut manum suam redemat et iuratores donet si talis causa est unde legitime sold. xv debeat. Si uero adprobatu fuerit, sold. III manum suam redemat.	1. Si quis ad enium admallatus fuerit, forsitan conuenit ut illi qui mallatus est manum suam redemat et iuratoris donet. Si talis causa est unde legitime DC denrs. qui f. sol. xv debeat. Si probatus fuisset, CXX denrs. qui fac. sol. III ultimam manum suam redemat.
53,2 2. si plus ad manum redemendum dederit, fritus grafine soluatur quantum de causam illa si conuinctus fuisset.	2. si plus ad manum redimenda dederit, fretus grafionem ^b soluatur quantum de causam illa conuinctus fuerit redditurus erit.	2. Si plus ad manum redemendam dederit, fretum grafione soluatur quantum de causa illa conuinctus fuerit redditurus erit.	2. Si plus ad manum redimendam dederit, fritus graffione soluatur quantum de causa illa conuinctus fuisset redditurus erat.
53,3 3. si uero fuerit causa que xxxv sol. si adprobatu fuisset culp. iudicare et si conuenerit ut manum suam redimat, CCXL din. qui f. sol. manum suam redemat.	3. si uero causam fuerit que xxx sol. si adprobatu fuisset, poterat cul. iudicare et sic conuenerit ut manum redemat, sol. VI redemat.	3. Si uero causa fuerit que xxx sold. si adprobatu fuisset poterat culp. iudic. et sic conuenit ut manum suam redemat, sold. v.	3. Si uero causa fuerat qui xxxv sol. si adprobatu fuisset poterat culp. iudicare et si conuenerit ut manu sua redemat, sol. VI donet.

A c) danach a getilgt A 2.

Titel 53: a) nicht MANV A 3.

b) danach Rasur, in die sol. geschrieben ist A 2.

C f) über der Zeile nachgetragen C 6.

Titel 53: a) C. LIII. DE MANV AB IGNIO REDIM. In L. Sal. c. 55 C 6a.

b) aus conuinctus verbessert C 5.

c-c) mit Einfügungsvermerk am unteren Seitenrand nachgetragen C 5.

H Titel 53: ¹manum de Inium.²Aeneum.³xxxv.⁴ix.

K a') prestitutum K 56; prestatum K 18, 19, 46; prestitutum K 17.

b') que K 18.

c') admunitiones

K 18. d') adcreuerit K 17.

solidos xv <reddere> debeat, si adprobatus fuerit, cxx denariis hoc est solidis iii <ultime> manum suam redemat.

§ 2. Si uero plus ad manum suam redemendam dederit, fredus [exinde] grafione soluat, quantum de causa illa, si conuictus fuisset, redditurus erit.

§ 3. Si uero talis causa fuerit, quae xxxv solidos, si adprobatus fuisset, poterat culpabilis iudicare, et si conuenerit, ut manum suam redemat <et iuratores donet>, ccxl denariis qui faciunt solidos vi <manum suam> redemat.

C 5	C 6	H 10	K
stetit aut super illos viii sol. qui per singulas admonitiones adcreuerunt.	prestittit aut super illo viii sol. ¹ qui per singulas admonitiones adcreuerunt, malb. necthanteo antesalina sunt den. dc qui fac. sol. xv culp. iud.	qui per tres amonitiones adcreuerunt, super debitum superius adhuc amplius malb. Tauthe dc den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	tum quod ei praestitum ^a est et super illos nouem solidos qui ^b per tres admonitiones ^c adcreuerunt ^d dc denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
LIII. DE MANU DE INEO REDEMENDA	LIII. ^a DE MANU DE HINIO REDEMENDA	De ¹ manu ab Aeneo redimenda. Tit. LVI.	LV. DE MANU ^a ^b DE AENEO ^{1b} REDIMENDA ^c
1. Si quis ad ineum admallatus fuerit forsitan conuenit ut ille qui admallatus est manum suam redimat et iuratores donet si talis causa est unde legitime si probatus fuisset sol. xv componere debet, et sol. iii manum suam redimat.	1. Si quis ad hinium admallatus fuerit et forsitan conuenerit ut ille qui admallatus est manum suam redimat et iuratores donet si talis causa est unde legitime si probatus fuisset quod dc den. qui fac. sol. xv componere deberet, tunc cxx den. qui fac. sol. iii manum suam redimat.	§ I. Si quis ad ² inimum mallatus fuerit, et forsitan conuenerit, ut manum suam redimat, *et iuratores donet, et si talis caussa est, de qua si legitime conuictus fuisset xv sol. componere deberet, tunc cxx den. qui faciunt sol. iii manum suam redimat	1. Si quis ad aeneum ^{2d} mallatus fuerit et forsitan ^e conuenerit ut ille ^f qui admallatus ^g est manum suam redimat ^h et iuratores donet si talis causa est de qua legitime si conuictus ⁱ fuisset dc denarios qui faciunt solidos xv ^k componere debeat ^{lk} , tunc (autem) ^m cxx denariis qui faciunt solidos iii manum suam redimat ⁿ .
2. Si uero plus ad manum suam redemenda dederit, fretus grafionem soluat quantum si conuictus ^b fuisset debuerat esse redditurus.	2. Si uero plus ad manum suam redemenda dederit, fretus graphionem soluat quantum si uictus fuisset debuerat esse redditurus.	quod si amplius, ad manum suam redimendam dederit, fredus exinde soluat Grauioni quantum de ipsa caussa si conuictus fuisset.	2. Si uero plus ad manum suam redimendam ^o dederit, fredus grafioni ^p soluat ^q tanquam ^r si de ipsa causa conuictus fuisset.
3. Si uero talis causa fuerit unde si probatus fuisset potuerit xxxv sol. soluere et conuenit ut manum suam redimat ^c et iuratores donet, viii sol. manum suam redimat ^c .	3. si uero talis causa fuerit unde si probatus fuisset poterit xxxv sol. soluere et conuenit ut manum suam redimat,	Si uero maior caussa est, unde mcc den. qui faciunt sol. ³ xxx poterat componere et conuenit, ut manum suam redimat cxxxx qui faciunt solid. ⁴ vi manum suam redimat.	3. Si uero talis causa fuerit de qua si ^s conuictus fuisset, mcccc denarios qui faciunt solidos xxxv debuisset soluere et conuenit ut ^t manum suam redimat ^u et iuratores donet, ix solidis manum suam redimat ^v . ^u

Titel 53: a) man K 56. b-b) ab aeneo (eneo) K 33, 46, 56, 65; ad enio K 18; aenea K 17. c) red- K emenda K 46. d) eneum K 17, 46, 65; ineum K 18. e) si frostan K 18. f) illi K 17, 46. g) mallatus K 19. h) redemat K 46; reddat K 20. i) aus coniuictus verbessert K 17. k-k) componere debeat *iber* culp. iud. K 65. l) aus debet verbessert K 56; debet K 19. m) nur K 33. n) redemat K 46. o) aus redemendam verbessert K 17; redimenda K 18, 46. p) grafione K 18; dsgl. aus frafione verbessert K 17; graffionis K 19; comiti K 65. q) soluat K 20, 21, 46, 65. r) tanquam K 33. s) getilgt K 17; nachgetragen K 18. t) fehlt K 56. u-u) fehlt K 17. v) redemat K 46.

1) Glosse de caldario Pithou. 2) Glosse id est iudicium, id est ut manum mittat in iudicium K 79; id est ad iudicium Pithou.

§ 4. Quod si amplius dederit, fretus grafione soluatur, quantum de causa illa, si conuictus fuisset, redditurus erit.

§ 5. Si uero maior culpa fuerit, de qua LXII semis solidos posset iudicare, et conuenit, ut manum <suam> redimat, solidis XV manum suam redimat.

[§ 5. Si uero maior culpa fuerit, unde, si probatus fuisset, <MMD denarios qui faciunt> solidos LXII cum dimidio culpabilis iudicetur, et conuenit, ut manum redimat, <DC denarios qui faciunt> solidos XV soluat.]

§ 6. Quod si amplius dederit, fretus [exinde] grafione soluatur, tamquam si de causa illa fuisset <ad>probatus. Ista redemptio de manu redemenda usque ad leodem sic permanet.

	A 1	A 2	A 3	A 4
53,4	4. Quod si amplius dederit, fretus grafione soluatur. Quantum de causa illa si conuictus fuisset erit redditurus.	de causa illa si conuictus fuisset redditurus erit.	quod si amplius ^b dederit, fretus grafione soluatur quantum de causa ipsa si conuictus fuisset redditurus erat.	4. Quod si amplius dederit, fretus grafione soluatur quantum de causa si conuictus fuerit redditurus erat.
53,6	Ista redemptio de manu redemendam usque ad leodem sic permanet.	ista redemptio de manu usque leodem sic permanet.	ista redemptio de manu redemenda usque leodem sic manet.	sed ad redemptione de manu redemenda usque ad leudem sic perueniat.
53,7	5. si uero leod est ^c alteri impotauerit et eum ad hinneum admallatum habuerit et cumuenerit iuratores donet et manum suam redemat, IMCC din. qui f. sol. xxx manum suam redemat.	si uero leudem alteri impotauerit et eum ad inium ad te mallatum abuerit et conuenit ut iuratores donet et manum suam redemat, sol. xxx manum suam redemere potest.	4. Si uero leudem alteri inputauerit et eum ad eneum ^d admallatum habuerit et conuenit ut iuratores donet et manum suam redemat, sold. xxx donet.	5. Si uero lieude alteri reportauerit et eum ad enium mallatus habuerit et conuenit ut iuratores donet manu sua redemat, IMCC denrs. qui faciunt sol. xxx manum suam redemat.
53,8	6. Quod si amplius dederit, fretus de leodem grafionem soluatur.	quod plus aliquid dederit, fretus leudi ipsius soluatur.	si amplius dederit aliquid, fretus de leude ipsi grafione soluatur.	6. Quod si plus aliquid dederit, fretum de ipsa lieude ipsius grafione requiratur.

LIII.
DE GRAFIONE
OCCISUM

TITULUS LU.
DE GRAFIONEM^a
OCCISUM

DE GRAFIONE
OCUSO^b.
LIIII.

LIIII^o.
DE GRAFFIONE
HOCCISO

54,1	1. Si quis grafionem occiderit, XXIIIIM din. qui f. sol. DC culp. iudic.	1. Si quis grafionem ^c occiderit, mal. leodo samitem sunt din. XXIIIIM fac. sol. DC cul. iud.	1. Si quis grafionem occiderit, sold. DC culp. iud.	1. Si quis graffionem hocciderit, XXIIIIM denrs. qui fac. sol. DC culp.
------	--	--	---	---

A bⁿ) plus auf Rasur A 3. c) nicht em A 1. d) aus encum verbessert A 3.

Titel 54: a) oder GRAFIONUM A 2. b) nicht OCUSO A 3. c) oder grafionum A 2.

C d) aus dederet verbessert C 5. e) danach suam unterpungiert C 5. f) aus led. verbessert C 6. g-g) so C 6; einmal bei Hessels ausgelassen.

Titel 54: a) C. LIIII. DE GRAFIONE OCCISO. In L. Sal. c. 56 C 6a.

H ⁵⁶Grauioni. ⁸inimum. ⁷fretum Grauioni persoluat tanquam si de ipsa caussa conuictus extitisset.

K w) fehlt K 18. x) grafione K 17; graffioni K 19; grafionem K 18; comiti K 65. y) soluat K 17, 18, 24; componatur K 19. z) nachgetragen K 18. a'-a') LXIIꝯ K 18, 33, 46, 56; LXIII K 17; LXII K 65; LXXII K 19. b') vor LXIIꝯ K 18, 46. c') debuerit K 17; dsgl. vor si conuictus K 46; deberit vor si conuictus K 18. d') redemat K 46. e'-e') fehlt K 19; manum . . . redimat getilgt K 17; fehlt K 18. f') redemat K 46; redimat eam K 65. g') aus grafionem verbessert K 17; grauioni über comiti K 65. h') fehlt K 18. i') extitisset K 18. k') redemptio K 18; conuentio K 33. l'-l') ad leodem K 18; ad letidem aus alletidem verbessert K 17. m') leodem K 18; letidem K 17; inleudem K 19. n') impotauerit K 17. o') eneum K 33; eneum K 18; eineum K 17; heneum K 46. p'-p') abet mallatum K 19; habuit admallatum K 18. q') aus redemat verbessert K 18. r') donec K 17. s') redemat

§ 7. Si uero leodem alter alteri inputauerit et eum ad inium admallatum habuerit et conuenit, ut iuratores donet et manum suam redemat, MCC denariis qui faciunt solidos xxx ^amanum suam redemat^a.

§ 8. Quod si amplius aliquid dederit, fredus de leode ipsius grafione soluatur.

LIV. De grafione occiso

[D: 90]

§ 1. Si quis grafionem occiderit, mallobergo leod(e) sa(occe)mitem sunt, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

Titel 53: a-a) donet A 3, Herold.

C 5	C 6	H 10	K
quod si amplius dederit ^d , fretus grafionem soluatur quantum si fuisset conuictus potuerat componere cul. iud.	4. quod amplius dederit graphioni soluatur quantum fuisset conuictus potuerat componere cul. iud.	Quod si amplius dederat, fredum soluatur, quantum si de caussa conuictus fuisset.	4. Quod si ^w amplius 53,4 dederit, fredus grafioni ^x soluatur ^y tamquam si de ^z ipsa causa conuictus fuisset.
4. Si uero maior culpa fuerit qui LXIIꝯ sol. posset iudicare et conuenet ut manum ^e redimat, sol. xv manum suam redimat.	5. Si maior culpa fuerit de qua LXIIꝯ sol. posset iudicare et conuenit ut manum suam redimat, xv sol. manum suam redemat.	Si uero maior culpa fuerit, unde si probatus fuisset MMD den. qui faciunt sol. LXII cum dimidio culpabilis iudicetur, et conuenit ut manum redimat DC den. qui faciunt sol. xv soluatur,	5. Quod si maior culpa 53,5 fuerit de qua ^a LXII semis ^{a'} solidos ^{b'} soluere si conuictus fuisset deberet ^{c'} et conuenit ut manum suam redimat ^{d'} , ^{e'} cum solidis xv manum suam redimat ^{f'} . ^{e'}
quod si amplius dederit, fretus grafionem soluatur tamquam si de causa illa fuisset probatus. Ista redemptio usque ad leudem sic permaneat.	6. Quod si amplius dederit, fretus graphioni soluatur tamquam si de causa illa fuisset adprobatus. ista redemptio usque ad leodem sic permaneat.	quod si amplius dederit, fredus exinde ^g soluatur, tantum quantum si de causa illa probatus fuisset. Ista redemptio usque ad leudem permanet.	6. Et si amplius dederit, fredus grafioni ^{g'} soluatur tamquam si ^{h'} de ipsa causa conuictus fuisset ^{i'} . Ista redemptio ^{k'} usque ^{l'} ad leudem ^{l'} sic permaneat.
5. Si uero leode alteri inputauerit et eum ad ineam habet admallatum et conuenit ut manum suam redimat et iuratoris donet, xxx sol. manum suam redimat.	7. Si uero leod. ^f alteri inputauerit et eum ad ineam habeat. mallatum et conuenit ^u ut ^u ut ^g manum suam redemat et iuratores donet, xxx sol. manum redemat.	Si uero leudi alteri inputauerit et eum ad ^h ineam habet amallatum, et conuenit ut manum suam redimat, solid. xxx donet.	7. Si autem leudem ^{m'} 53,7 alter alteri inputauerit ^{n'} et eum ad ^{o'} ineam ^{o'} ^{p'} habet mallatum ^{p'} et conuenit ut manum suam redimat ^{q'} et iuratores donet ^{r'} , cum solidis xxx manum suam redimat ^{s'} .
quod si amplius dederit, fretus grafionem soluatur.	8. si amplius dederit, fretus graphionem soluatur.	quod si amplius dederit ^{t'} fredus de ipso leudi soluatur.	8. Et si ^{t'} amplius dederit, fredum ^{u'} grafioni ^{v'} persoluatur ^{w'} tamquam si ^{x'} de ipsa causa ^{y'} conuictus extitisset ^{z'} .

LIIII.
DE GRAFIONEM
OCCISUM

1. Si quis grafionem occiderit, sol. DC cul. iud.

LIIII.^a
DE GRAPHIONE
OCCISO

1. Si quis graphionem occiderit, XXIIII den. qui f. sol. DC culp. iud.

De Grauione occiso.
Tit. LVII.

§ 1. Si quis Grauionem occiderit XXIIII den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur.

LVI. DE EO QUI
GRAFIONEM^a
OCCIDERIT

1. Si quis grafionem^b 54,1 occiderit, XXIVM denariis qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

K 46. t') fehlt K 17. u') fredem K 18; freda K 19. v') grafionem K 18, 46; grauioni über K comiti K 65. w') soluatur K 18. x') fehlt K 18. y') fehlt K 20. z') extitisset K 46.

Titel 54: a) comitem K 65. b) comitem K 65.

1) Glosse id est comitem K 33.

§ 2. Si quis sacebaronem aut <ob>grafionem occiderit, qui puer regius fuerit, <cui fuerit adprobatum>, mallobergo le(o)de saccem(i)thersunt, XIII denarios qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis sacebaronem, qui ingenuus est <et se [uel alium] sacebaronem posuit>, occiderit, XXIV denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 4. Sacebarones uero in singulis mallobergis plus quam tres non debent esse; et si de causa aliquid, de quod eis soluitur, factum dixerint, hoc ad grafionem non requiratur^a, unde illi securitatem fecerint. [et si de causa illi aliquid sanum dixerint, penitus grauo nullam habeat licentiam remouendi.]

Titel 54: a) remouatur A 4, C; remoueat A 2.

	A 1	A 2	A 3	A 4
54,2	2. Si quis ^d sacebarone aut obgrafionem occiderit qui puer regius fuit, XIII din. qui f. sol. CCC culp. iudic.	2. Si quis saceborone qui puer regis fuit occiderit cui fuerit adprobatum, mal. leude saccemther sunt din. XIII fac. sol. CCC cul. iud.	2. Si quis saciborone qui puer regius fuerit occiderit, sold. CCC culp. iud.	2. Si quis saceboronem et graffionem occiderit qui puer regius fuerit, CCC sol. culp.
54,3	3. Si quis sacebarone qui ingenuus est occiderit, XXXIII din. qui f. sol. DC culp. iudic.	3. Si quis sacerborone qui ingenuus est et saceborone ^e occiderit, XXXIII din. qui fac. sol. CCC cul. iudic.	3. Si quis saciborone qui ingenuus est et se sacerborone posuit occiderit, sold. DC culp. iudi.	3. Si quis saceboronem ingenuum occiderit, XXXIII denrs. qui fac. sol. DC culp.
54,4	4. sacibaronis uero in singulis mallibergis plus quam tres non debent esse. Et de causas aliquid de quod eis soluuntur factum dixerint, hoc ad grafionem non requiratur unde ille securitatem fecerit.	4. Saceboronis uero in singulis malloberges plus quam III debent esse. et de causa de quid de quod fortasse dixerint, hoc grafionem ^f remoueat unde illi securitatem fecerunt.	4. Si quis in singulis malbergis plus quam tres non debent esse. et si de causa aliquid id est quod eis soluitur factum dixerint, hoc ad grafionem non requiratur unde ille securitatem fecerit.	4. Si quis saceboronem in singulis malbergis plus quam tres non debent. et si de causa aliquid de quod ei soluetur factum dixerint, hoc ad graffione non remouatur hunde illis securitatem fecerint.

LV.
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIS

55,1 1. Si quis corpus occisi hominis antequam in terra mittatur expoliauerit in furtum, mal. uaderido hoc est IIMD din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.

LVI.
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIS

1. Si quis corpus occisi hominis ante quam in terra mittatur in furtum expoliauerit cui fuerit adprobatum, mal. muther sunt din. IIM faciunt sol. XII cul. iud.

LV.
DE CORPORIBVS^a
EXPOLIATIS

1. Si quis corpus hominis antequam in terra mittatur expoliauerit, sold. LXII culp. iud.

LV^o.
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIS

1. Si quis corpus occisi hominis antequam in terra mittatur in furto expoliauerit, IIMD denrs. qui fac. sol. XLII^b culp.

A d) nicht qui A 1. e) aus sacileborone verbessert A 2. f) oder grafionum A 2.
Titel 55: a) nicht CORPORIBUS A 3. b) nicht LXII A 4.

C b) aus Sachibaronem verbessert C 5. c) über der Zeile nachgetragen C 6. d) aus dixer. verbessert C 5.
Titel 55: a) C. LV. DE CORPORIBVS EXPOLIATIS etc. In Le. Sal. c. 57 et 58 (danach 55,5; 55,2 und 55,3 in dieser Folge) C 6a.

H Titel 54: ⁺¹Sace baronem. ⁺²aliqua ante illos secundum legem fuerit definita, ante Grauionem eam remouere non licet, si illi securitatem prestiterint.

Titel 55: a) bei Herold folgt 55,4.

¹in furtum, alias per furtum (durch alias stellt Herold wiederum zwei Varianten nebeneinander).

LV. De corporibus expoliatis

[D: 19]

§ 1. Si quis corpus occisi hominis, antequam in terra mittatur, in furtum expoliauerit (cui fuerit adprobatum), mallobergo *chreomosido*^a hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

Titel 55: a) uuaderido A 1; muther A 2 (vgl. 55 § 4).

C 5	C 6	H 10	K
2. Si <i>quis</i> sachibaronem occiderit qui puer regis fuerat, sol. CCC cul. iud.	2. Si <i>quis</i> sacibaronem occiderit qui puer regis furat, XIII den. qui fac. sol. CCC culp. iud.	II. Si quis ¹ Sagbaronem, aut Grauionem, qui puer regis fuerat XIII den. qui faciunt sol. CCC culpabilis iudicetur.	2. ^c Si quis sagibaronem ^{2d} qui puer regis fuerat occiderit ^e , XIII denariis qui faciunt solidos CCC ^f culpabilis iudicetur. 54,2
3. Si <i>quis</i> sachibaronem occiderit qui ingenuus est et si sachibaronem posuit, sol. DC cul. iud.	3. Si <i>quis</i> sacibaronem occiderit qui ingenuus est et si sacibaronem posuit, XXIII den. qui fac. sol. DC culp. iud.	III. Si quis Sacebaronem qui ingenuus est, et se uel alium Sacebaronem posuerit, occiderit, XXIII den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur.	3. ^g Si quis sagibaronem ^{3h} qui ingenuus est ¹ et se ¹ sagibaronem ^k posuit occiderit, XXIV denariis qui faciunt solidos DC ^l culpabilis iudicetur. 54,3
4. Sachibarones ^b in singulis mallos bergies plus quam tres non debent esse. et de causa unde eis aliquid soluitur et sanum dixerint ^d , hoc ad grafionem non remouatur unde illi securitatem fecerint.	4. sachibarones in singulis mallobergis plus quam tres non ^c debent esse. et de causa unde eis aliquid soluitur et sanum dixerint, hoc ad graphionem non remouatur unde illi securitatem fecerint.	IIII. Sachibarones uero, in singulis mallebergis plusquam tres esse non debent, et si ² de caussa illi aliquid sanum dixerint, penitus Grauio nullam habeat licentiam remouendi.	4. Sagibarones ^m in singulis mallobergiis ⁿ , ^o id est ^o plebs ^p quae ^q ad unum mallum conuenire solet ^r , plus quam tres esse non debent. Et si ^s causa aliqua ante illos ^t secundum legem fuerit ^u definita, ante grafionem ^v remouere ^w eam ^x non licet. 54,4

LV.
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIONIBUS

1. Si *quis* corpus hominis mortui antequam in terra mittatur in furtum expoliauerit, sol. LXIIꝯ cul. iud.

LV.^a
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIS

1. Si *quis* corpus hominis mortui antequam in terra mittatur in furtum expoliauerit, malb. freomosido sunt den. IIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iud.

De Corporibus
expoliatis.
Tit. LVIII.

§ I. Si *quis* corpus occisi hominis, antequam in terram mittatur ¹expoliauerit, malb. cheomosido MMD den. qui faciunt solid. LXII et dimidium culpabilis iudicetur.^a

LVII.
DE CORPORIBUS
EXPOLIATIS

1. Si *quis* corpus hominis mortui antequam in terra^a mittatur per furtum^b expoliauerit^c, MMD^d denariis qui faciunt solidos ^eLXII semis^e culpabilis iudicetur. 55,1

c) § 2 fehlt K 17. d) sagibaronem K 65; sacibaroni K 46; sacibaronem K 18; rari baronem K 19. K
e) occiderit K 33. f) co K 19. g) § 3 fehlt K 23. h) sacibaronem K 18, 46, 65; rari baronem K 19.
i-i) esse K 19; et K 46. k) rari barone K 19; sacibaronem K 46, 65. l) co K 19. m) Sacibaronis
K 46; Saisbarones K 65; Si quis sagibarones K 33. n) mallos bergiis K 46; mallus bergiis K 19. o-o) de
K 19. p) plest K 17. q) que aus qui verbessert K 18; qui K 19, 46. r) solent K 19; debet K 17.
s) sic K 17. t) illius K 19. u) fieri K 18. v) grauionem K 18; comitem K 65. w) romouere
K 17; renouare K 18. x) eum K 18.

2) Glosse dicuntur quasi senatores *Pithou*. 3) Glosse id est decanum K 33.

Titel 55: a) terram K 33. b) furtu K 18. c) expoliauerit K 65. d) MMDc K 18, 19.
e-e) LXIIꝯ K 18, 33, 46, 56; LXIII K 17; LXII K 65; XLV K 19.

§ 2. Si quis tumbam super mortuum hominem expoliauerit (uel dissipauerit), mallobergo tornechale, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis charistatone super hominem mortuum capulauerit, mallobergo manduale, aut si laue, quod est ponticulus, super hominem mortuum capulauerit^b, mallobergo chreoburgio, de unoquoque de istis <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.

[D: 18] § 4. [Et antiqua lege:] Si quis corpus iam sepultum effodierit et expoliauerit et ei fuerit ad-

b) so C 6a; expoliauerit C 5, 6; deiecerit Herold.

A 1

A 2

A 3

A 4

- 55,4 2. Si corpus iam sepultum effuderit et expoliauerit et ei fuerit adprobatur, uuargus sit usque in die illa quam ille cum parentibus ipsius defuncti conueniat et ipsi pro eum rogare debent ut ille inter homines liceat accedere. Et qui ei antequam parentibus conponat aut panem dederit aut hospitalitatem dederit seu parentes seu uxor proxima, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.
2. Si quis hominem iam sepultum expoliauerit et ei fuerit adprobatur, malb. muther hoc est^c uirgo sit usque in diem illa quam illi cum parentibus ipsius defuncti ut ipsi conueniant et ipsi pro erogare dibiant ut uincto hominem liciat accedirem. et qui ei antequam conponat cum parentibus ante pene auctor qui tale dedit, sol. xv cul.
2. Si quis corpus iam sepultum expoliauerit, uuargus sit usque ad die illa quam ipse parentibus ipsius defuncti conueniat et ipsi pro eum rogare debeant ut ei inter homines accedere liceat. et quia antequam conponat ad propriis parentibus pane aut hospitium dederit, solid. xv culp. iudi.
2. Si quis corpus iam sepulto effodierit et expoliauerit, usque ad die illa quam ille cum parentibus ipsius defuncti conueniant ut et ipsi pro eo rogare debeant ut ei inter omnes liceat accedere. et quis antequam conponat aut panem aut hospitalem dederit, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.
- 55,4 3. Ipse uero qui hoc admississe probatur VIIIIM din. qui f. sol. CC culp. iudic.
- tamen autorem exeliris qui admississet aut expodisset, ^atur ne cale^d sol. CC conponat.
- Tamen auctor sceleris qui misisse probatus est sold. CC culp. iud.
- tamen auctor sceleris qui admississe probantur aut fodisse debet VIIIIM denrs. qui fac. sol. CC culp.

A c-c) auf Rasur A 2. d-d) oder turnecale A 2.

C b) Si quis tumba super mortuum hominem expoliauerit, malb. tornechale sol. xv C 6a. c) Si quis charistatone super homine mortuo capulauerit, malb. mandualo aut Laue quod est ponticulus super hominem mortuum capulauerit, malb. chreobordio, de vnoquoque Sol. xv C 6a. d) aus cheristi dona verbessert C 5. e) nicht lauauae, aus leuauerit, nicht lauauerit, verbessert C 5. f) aus anaquaue verbessert C 5. g) aus usquem verbessert C 6. h) nicht quem C 5. i) nicht hospitalitatem C 6. k) nicht qui C 6. l) nicht iud. C 6.

H b-b) oder cheristaduna. c) Druckfehler für hominem. d) 55,4 bildet bei Herold den Schluß von 55,1. e) nicht uuargus sit. f) Druckfehler für culpabilis. ⁺²tomolam. ⁺³stafflus. ⁺⁴bardio.

K f) stumulum K 17. g) exspoliauerit K 65. h) aristotonem K 56; aristationem K 19. i) staplus K 17, 65; stappulus K 46; stappl(um) K 33. k) capolauerit K 46; expoliauerit K 65. l) æa K 18. m) structura K 17. n-n) qui e(st) salaue que ponticulum K 19. o) sclauē K 65. p) que K 46. q) mos e(st) K 17. r) anticorum K 17. s) destruxerit K 33, 46. t) spoliauerit K 19. u) unamquamque K 56; una quemque K 17; unaquaue K 33, 46. v) ex K 65. w) histis K 17; stis K 18. x) effodierit K 18, 19; dschl. auf Rasur K 17. y-y) hoc spulsus K 19. z) fehlt K 18, 65. a') cum parentibus hinter defuncti wiederholt K 17; parentes K 65. b') conuenerint K 46. c') ipse K 18, 46. d') sunt K 17, 18. e') lic&at K 18. f') in K 18, 20. g') paternam K 17. h') nur K 20. i') quecumque K 18. k') hospitalem K 17, 18, 46. l') vor antea K 17. m') aut etiam K 17. n') fecerit über fuerit K 65. o') § 6 steht in K 28 hinter § 7. p') aus Auctor verbessert K 17. q') aus celeris verbessert K 17. r') fecerit K 18, 46. s') nur K 28, 31. t') adeptum K 17, 46; adestum K 28; admetum K 31. u') faciendum K 28, 31, 71. v') exceptu cap. et dil. nur K 19.

1) Glosse tumbam Pithou. 2) Glosse cancellum qui desuper tumulum stat Pithou. 3) Glosse deiectus K 24; deiectus et expulsus Pithou.

probatum, mallobergo muther^e hoc est, uuargus sit usque in diem illa(m), quam ille cum parentibus ipsius defuncti conueniat, <ut> et ipsi pro eo rogare debeant, ut ei inter homines liceat accedere. Et qui ei, antequam ^d<cum> parentibus conponat^d, aut panem <dederit> aut hospitalem dederit, <seu parentes> seu uxor *sua*^e proxima, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. Tamen auctor sceleris, qui <hoc> admisisse probatur <aut effodisse>, mallobergo tornechale *sunt*, VIIIIM denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

c) tornechale C, Herold. d-d) conponat ad propriis parentibus A 3. e) sua siue Herold.

C 5	C 6	H 10	K
2. Si <i>quis</i> tumulum super hominem mortuum expoliauerit uel dissipauerit, sol. xv cul. iud.	2. ^b Si <i>quis</i> tumulum super hominem mortuum expoliauerit, malb. thornechales sol. xv culp. iud.	III. Si <i>quis</i> ⁺² tombam, super mortuum hominem expoliauerit, malb. Turnichalis DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.	2. Si <i>quis</i> tumulum ^{1f} 55,2 super hominem mortuum expoliauerit ^g uel dissipauerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
3. Si <i>quis</i> cheristadonna ^d super hominem mortuum capulauerit, aut si leuaue ^e quod est ponticulum sequentis mortuum expoliauerit, de unaquaque ^f de istis sol. xv cul. id.	3. ^c Si <i>quis</i> cheristoniam super hominem mortuum capulauerit, malb. madoalle aut selaue quod est ponticulus sequentem mortuum expoliauerit, malb. cheoburgio de unaquaque de istis sol. xv culp. iud.	IIII. Si <i>quis</i> ^b che rista duna ^b super hominem mortuum capulauerit, malb. mandoado, aut selaue, quod est ⁺³ porticulus, super hominem mortuum deiecerit de unaquaque malb. chreo ⁺⁴ burgio DC den. qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur.	3. Si <i>quis</i> aristatonem ^h 55,3 hoc est stapplus ⁱ super mortuum missus capulauerit ^k aut mandualem ² quod est ea ¹ structura ^m ⁿ siue selaue ^o qui ^p est ponticulus ⁿ sicut mos ^q antiquorum ^r faciendum fuit qui hoc distruxerit ^s aut mortuum exinde expoliauerit ^t , de unamquemque ^u de ^v istis ^w DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
5. Si <i>quis</i> corpus iam sepultum effodierit et expoliauerit, uuargus sit usque in die illa quem ^h cum parentibus illius defuncti conueniret ut et ipsi pro eo rogent ut ei inter homines liceat accedere. et quicumque antea aut panem aut hospitalitatem dederit siue uxor sua propria, sol. xv cul. iud.	5. Si <i>quis</i> corpus iam sepultum effodierit et expoliauerit, malb. tornechale uuargo sit usque ^g de illa quæ cum parentibus illius defuncti conueniret ut ad ipso pro eo rogent ut ei inter homines liceat accedere. Et quicumque antea aut panem aut hospitalitatem ¹ dederit siue uxor sua propria, DC den. qui ^k fac. sol. xv culp. iud.	^d Et antiqua lege, si corpus iam sepultum expolauerit et expoliauerit, uuargussit ^e , usque in diem, qua cum parentibus ipsius defuncti conueniret, et ipsi pro eo rogent, ut inter homines liceat ei accedere. et quicumque antea ei aut panem, aut hospitalitatem, siue uxor sua, siue proxima, ei dederit DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis ^f iudicetur.	5. Si <i>quis</i> corpus iam 55,4 sepultum effodierit ^x aut expoliauerit, wargus ³ sit ^y hoc est expulsus ^y de eodem pago usquedum cum ² parentibus ^a defuncti conueniret ^b ut et ipsi ^c parentes rogatisint ^d pro eo ut liceat ^e ei infra ^f patriam ^g <suam> ^h esse. Et quicumque ¹ antea panem aut hospitalitatem ^k ei ^l dederit etiam ^m si uxor eius hoc fecerit ⁿ , DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.
Si tamen auctor exceleris se admisisse aut exfodisse probatus, sol. CC cul. iud.	si tamen auctor sceleris se admisisse aut effodisse probatur, malb. thornechale <i>sunt</i> den. VIIIIM qui f. sol. CC cul. id. ¹	Tandem auctor ex scelere, qui hoc admisisse probatur malb. thurnichale VIIIIM den. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.	6. ^o Auctor ^p uero sceleris ^q huius si ipse hoc fecit ^r et conprobatus fuerit uel <ad> ^s alium ademptum ^t faciendi ^u locauerit, VIIIIM denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur <except(o) capitale et d(e)latura> ^v .

[D: 19] § 5. Si quis hominem mortuum super alterum in nauco aut in petra *(malo ordine uel in furtum)* miserit et ei fuerit adprobatum, mallobergo chaminis¹ hoc est, ⁸MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV² culpabilis iudicetur.

f) iddulcus C, Herold.

g-g) solidos xxxv C, Herold.

	A 1	A 2	A 3	A 4
55,5	4. Si quis hominem mortuum super alterum in nauco aut in poteo miserit et ei fuerit adprobatum, mal. chaminis hoc est MDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.		3. Si <i>quis</i> hominem mortuum super alterum in nachao aut in petra miserit, sold. XLV culp. iudicetur.	

C m) Si quis hominem mortuum super alterum in nauco aut in petra malo ordine vel in furtum miserit, malb. iddulcos sol. xxxv C 6a. n) aus nauco verbessert C 5. o) nicht basilica C 5.

H g) 55,6 steht bei Herold ohne die (von Hessels zugesetzte) §-Ziffer V hinter 55,3. h) zu 55,7 vgl. unten 65b. ⁺⁵naucho.

K w') aus aufo verbessert K 17; aufo K 56. x') aut K 17. y') modum auf Rasur K 17; domum K 65. z') factam K 65. a) exspolauerit K 65. b-b) wiederholt K 18. c-c) fehlt K 33, 46. d-d) De incendio ecclesiae uel expoliationem et de K 19; De incendio uel expoliatione ecclesiae siue K 33, 56. e-e) incendium K 18. f) hubi K 17. g) fuerint K 65. h) incendiderit K 56. i-i) aut aliquam expolauerit K 46. k-k) ipsam ecclesiam K 65; ecclesia K 56. l-l) fehlt K 20, 33, 56. m) aus aliqua verbessert K 17; aliquem K 18. n-n) uel de K 65; aut K 46. o) illam K 65; ipsa K 19, 46. p) eclesia K 17; ecclesiam K 65. q) §§ 2 und 3 fehlen K 18. r) diaconum K 46. s) interfecerit K 17, 33, 46, 65, 71. t) xvim K 33. u) occc K 33. v) interfecerit K 33, 46. w) den. nachgetragen K 17. x) § 4 nur in K 28 nachgewiesen.

4) Glosse Haec capitula domnus Ludovicus imp(erator) anno imperii sui quinto cum universo coetu populi in Aquisgrani palatio promulgavit atque legi Salicae addere praecepit. Ipsaque postea cum in Theodonis villa generalem conventum habuisset, ulterius capitula appellanda esse prohibuit, sed ut lex tantum diceretur voluit Pitthou (von Baluze, *Capitularia regum Francorum*, Bd. 1, Paris 1677, S. 598, zu den *Capitula legibus addenda von 818-19* gestellt, zu denen K 27 ein textilich nahverwandtes Vorwort bietet; vgl. Boretius, *Capitularia regum Francorum*, Bd. 1, Hannover 1883, S. 280).

§ 6. *Si quis basilicam expoliauerit desuper hominem mortuum, mallobergo chreotarsino, <MCC [D: 77] denarios qui faciunt> solidos XXX culpabilis iudicetur <excepto capitale et d(i)latura>.*

§ 7. *Si quis basilicam, ubi reliquiae sunt inserta(e), aut ipsa basilica est sanctificata, incenderit, [D: 76] mallobergo chenechruda, solidos CC culpabilis iudicetur.*

C 5

4. *Si quis hominem mortuum super alterum in nauchoⁿ aut in petra miserit, sol. xxxv cul. iud.*

6. *Si quis basilicas expoliauerit desuper hominem mortuum, sol. xxx cul. iud. exc. cap. et del.*

7. *Si quis balica^o ubi reliquiae sunt insertas aut ipsa basilica est sanctificata incenderit, sol. cc cul. iud.*

C 6

4.^m *Si quis hominem mortuum super alterum in naupho aut in petra miserit, malb. edulecus sol. xxxv culp. iud.*

6. *Si quis basilicas expoliauerit desuper hominem mortuum, malb. chereotasino sol. xxx cul. iud.*

7. *Si quis basilica ubi requiescunt insertas aut ipsa basilica est sanctificata incendiderit, malb. chenechruda sol. cc cul. iud.*

H 10

II. *Si quis hominem mortuum, super alterum in petra, aut in ⁺naufo miserit, malb. idulgus sol. xxxv culpabilis iudicetur.*

^s*Si quis basilicam super hominem mortuum expoliauerit, malb. chreotar sino MCC den. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur. excepto capitale et delatura^h.*

K

4. *Si quis hominem mortuum super alium in naufo^w uel^x in petra miserit, mcccc denariis qui faciunt solidos xxxv culpabilis iudicetur.*

7. *Si quis domum in modum^v basilicae factum^z super hominem mortuum expoliauerit^s, mccc denariis ^bqui faciunt^b solidos xxx culpabilis iudicetur ^cexcepto capitale et delatura^c.*

LVIII^a.

^aDE EXPOLIATIONE
ECCLESIAE UEL
^eINCENDIO SIUE^a
HOMICIDIIS
CLERICORUM^e

1. *Si quis ecclesiam sanctificatam uel ubi^f reliquiae sanctorum reconditae sunt^g incenderit^h uel infra ^kipsa ecclesia^k aliquam^m expoliationem^l de altare ⁿaut deⁿ infra illa^o ecclesia^p aliquid tulerit, viiim denariis qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.*

2.^q *Si quis diaconem^r interfecerit^s, xiiii^t denariis qui faciunt solidos ccc^u culpabilis iudicetur.*

3.^q *Si quis presbyterum interfecerit^v, xxiiii^w denariis qui faciunt solidos dc culpabilis iudicetur.*

<4. Si quis episcopum interfecerit, dcccc solidis culpabilis iudicetur.>^x

[D: 91] LVI. De eo qui ad mallum uenire contemnit^a [LVI. De dispectionibus]

§ 1. ¹Si quis ad mallum uenire contempserit aut, quod ei a rachineburgiis iudicatum fuerit, adimplere distulerit, si nec de compositione nec de inio nec de ulla lege fidem facere uoluerit, tunc ad regis praesentiam ipsum manire debet.¹

Titel 56: a) danach 56 § 6a A 2 (aus B).

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 17, 4: . . . quicumque Burgundio . . . nec fideiussorem dare nec ad iudicium uenire uoluerit, atque hoc factum duobus aut tribus ingenuis [fehlt B 11] testibus potuerit adprobari, inferat multae nomine solidos VI, et [fehlt B 9, 10] ad iudicium uenire nihilominus compellatur.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	LVI. DE EUM QUI AD MALLUM UENIRE CONTEMNIT	LUIII. ^a	DE HIS QVI ^b AD MALLVM VENIRE ^c CONTEMNUNT. LVI.	LVI ^o .
56,1	Si quis ad mallum uenire contempserit aut quod ei a rachineburgiis fuerit iudicatum adimplere distulerit si nec de compositione nec hinc nec de ulla legem fidem facere uoluerit. Tunc ad regis praesentia ipso manire debet.	^a SI QUI ^s AD MALLO ante uenire presumpseret aut quo racineburgie iudicatum fueret imple contempseret sic nec de eneum nec de compositionem nec de ulla rem fidei fieret uult, tunc ad regis praesentia eum manire debet;	Si quis ad mallum uenire contempserit ^d aut quod ei a racineburgiis iudicatum fuit adimplere distulerit. Si nec tunc de compositione est nec de eneo nec de ulla lege fidem face uoluerit. Tunc ad regis praesentiam ipsum manire debet.	Si quis ad mallum uenire contempserit aut quod ei a rationeburries iudicatum fuerit adimplere distulerit. Si nec de compositione nec de enio nec de ulla lege fidem facere uoluerit, tunc ad regis praesentia eum manire debet.
56,2	Et ibi duodecim testes erunt qui per singulas uices tres iurati dicant quod ibi fuerunt ubi rachineburgiis iudicauerit ut aut ad hinc ambularet aut fidem de compositione faceret. Et ille dispexerit.	et ibi XII testis per singulas uices III iurati dicant quod ibidem fuerunt et ibi racineburgi iurauerunt ^e aut ad eum ambulabant aut fidem de compositionem fieret.	et ei ibidem duodecim testes erunt qui per singulas uices ter iurati dicant quod ibidem fuerit ubi rachineburgiis iudicauerunt ut ad eneum ambulare debet aut fidem de compositione facere et ille dispexerit.	et ibi duodecim testes per singulas uices III iurati dicant quod ibidem fuissent ubi rationeburries iudicauerunt aut ad enium ambulauerit aut fidem de compositione fecerit et ille dispexerit.
56,3	Iterum alii tres iurare debent ut ibi fuissent die quando rachineburgiis iudicauerunt ut aut per hinc aut per compositionem se deducerit hoc est de illa die in XL noctis in mallobergo iterum ei solem collocauerit et nullatenus legem uoluerit adimplere.	et alii III iurare debent quod ibidem fuissent post illo die quando racineburgi iurauerunt aut ad enium aut per compositionem se educerent hoc est de illa die in LX noctes in mallo iterum et sol coligauerit et nullatenus legem implere.	Iterum alii alii tres iurare debeant ^f quod ibidem fuissent post illa die quando rachineburgiis iudicauerunt aut pro eneum aut pro compositionem se educerit hoc est de illa die in XL noctes in mallobergo. Iterum ei sol culcauerit et nullatenus legem noluit implere.	Iterum alii III iurarent quod ibidem fuissent illa die quando rationeburries iudicauerunt aut de lege aut per compositionem se diceret hoc est de illa die in XL noctes in mallo iterum uolenter alligauerit et nullatenus legem uoluit implere.

A Titel 56: a) in A 2 geht die unten zu 56,6a abgedruckte B-Interpolation voraus. a'-a'') Si quis mit roter Tinte, aber Kleinbuchstaben A 2. b) nicht QUI A 3. c-c) nicht MALLUM UENIRE A 3. d) nicht contempserit (wie Holder druckt) A 3. e) oder iurauerint A 2. f) aus debent verbessert A 3. g) aus rachineburgiis verbessert A 3.

C Titel 56: a) C. LVI. DE DESPECTV. In leg. Sal. c. 59 C 6a. b) lies LVI C 5. b'') aus quis verbessert C 5. c) aus fuerant verbessert C 5. d) aus eum verbessert C 5. e) aus compositionem verbessert C 6.

K Titel 56: a) contempserit K 18, 65; dsgl. aus contempserunt verbessert K 17. b) fehlt K 33. c) ad K 17. d) so K 21, 56; rachineburgiis K 20, 30, 31, 33, 34, 38, 39, 65; rachineburgiis K 46; rachineburgias

§ 2. ¹Et ibi(dem) duodecim testes erunt, qui per singulas uices tres iurati dicant, quod ibidem fuerunt, ubi rachineburgii iudicauerunt, ut aut ad inium ambularet aut fidem de compositione faceret, et ille dispexerit.¹

§ 3. Iterum alii tres iurare debent, quod ibidem fuissent (post) illa die, quando ei rachineburgii iudicauerunt, ut aut per inium aut per compositionem se educeret, hoc est de illa die in XL noctes in mallobergo iterum ei solem culcauerit et nullatenus legem uoluerit (ad)implere.

C 5
DE DISPECTIONIBUS.
XVI^b.

1. Si quis^b ad mallum uenire dispexerit aut quod ei ad rachenburgies fuerat^c iudicatum adimplere noluerit si nec de compositione nec ad inium^d nec de ullam legem fidem facere noluerit, tunc ad regis presentia ipsum manire debet.

et ibidem cum XII testibus ire debet qui per singula placita iurati dicant quod ibidem fuissent ubi rachenburgie iudicauerunt aut ad inium ambularet aut de compositione fidem facere et ille dispexit.

iterum alii tres iurare debent quod ibidem fuissent post illa die quod ei rachenburgie iudicauerunt aut per inium aut per compositiones se duceret, hoc est de illa die in XL noctes in mallobergo iterum solem culcauerit et nullatenus legem uoluerit implere.

C 6
LVI.^a DE
DISPECTIONIBUS

1. Si quis ad mallum uenire dispexerit aut quod ei ad rachineburgiis fuerit iudicatum adimplere noluerit si nec de compositione nec ad inium nec de ullam legem fidem facere noluerint, tunc ad regis presentiam ipsum manire debet.

2. et ibidem cum XII testibus ire debet qui per singula placita iurati dicant quod ibidem fuissent ubi racheburgii iudicauerunt ut ad hinium ambularet aut de compositione fidem faceret et ille dispexit.

3. Iterum alii tres iurare debent quod ibidem fuissent post illa die quod ei rachineburgii iudicauerunt aut per hinium aut per compositiones se duceret, hoc est de illa die in XL noctes in mallobergo iterum solem culcauerit nullatenus legem noluerit implere.

H 10
De Despectionibus.
Tit. LIX.

§ I. Si quis ad mallum uenire dispexerit, aut quod ei a Rathinburgiis fuerat iudicatum adimplere noluerit, si nec de compositione nec ad eneam, nec de ulla lege fidem facere uoluerit, tunc ad Regis praesentiam ipse maniri debet, et ibidem cum duodecim testibus ire debet, qui per singula placita iurati dicant, quod ibidem fuissent ubi Rathinburgii ei iudicauerunt, ut ad eneam ambularet, aut per compositionem fidem faceret, et ille dispexerit.

Iterum alii tres iurare debent, quod ibidem fuissent, post illam diem, quo ei Rathinburgii iudicauerunt, aut per eneam aut per compositiones se educeret. hoc est de illa die, in quadraginta noctes in Mallobergo iterum solem collocauerit, et nullatenus legem uoluerit implere.

K
LIX. DE EO QUI
AD MALLUM UENIRE
CONTEMPSERIT^a

Si quis ad mallum uenire contempserit et quod ei^b a^c rachinburgis^d iudicatum fuerit^e implere distulerit si nec de compositione^f nec de^g ulla lege^h fidem facere nolueritⁱ, tunc ad regis praesentiam ipsum manire^k debet.

Et ibidem duodecim^l 56,2 testes esse debent qui^m per singula placitaⁿ iurando^o dicant quod^p ibidem^q fuissent ubi rachinburgi^r ei iudicasset et ille decretum iudicium^s contempsisset^t.

Iterum^u alii tres iurare debent quod ibidem^v fuissent^w post^x illum diem in qua ei rachinburgi^x iudicauerunt^y ut aut^y per aeneum^z aut per compositionem^{a'} se educeret^{b'}, hoc est de illa die in^{c'} quadraginta noctes^{c'} in mallo iterum solem culcauerit^{d'} et nullatenus legem implere uoluerit^{e'}.

K 17; raginburgis K 24, 71; raginburgiis K 19, 25; ragimburgitis K 18. e) aus fuerunt verbessert K K 17. f) compositionem K 18; positione K 24. g) fehlt K 24, 33. h) legem K 18. i) uoluerit K 24. k) manire K 18, 46. l) xv K 17; fehlt K 19. m) fehlt K 19. n) placida K 17. o-o) dica in quod K 19. p) hibidem K 17. q) so K 20, 21, 33, 56; rachinburgii K 65; rachimburgii K 46; rachymburgii K 17; raginburgi K 24, 71; raginburgii K 19; ragimburgii K 18. r) iudicium K 46. s) contempsisset K 18; contempsissent K 17. t-t) fehlt K 17. u) Item K 20. v) dem fuissent . . . quantum de in 58,4 (vgl. ebendort Anm. r') fehlt K 46 infolge Blattaussfalls. w) per K 19. x) so K 33, 56; rachinburgii K 65; rachymburgii K 17; raginburgi K 24, 71; raginburgii K 19; ragimburgii K 18. y-y) ita ut K 25. z) eneam K 33, 65; eneam K 18; enneum K 17; ennum K 19. a') confessionem K 17. b') ediceret K 18; exdiceret K 79; educasset K 19. c'-c') LX noctis K 19. d') collocauerit K 65. e') aus noluerit verbessert K 65; noluerit K 17; uoluisset K 19.

§ 4. Tunc eum debet manire ante regem, hoc est in noctes XIV, et tria testimonia iurare debent, quod <ibi fuerunt, ubi> eum manisset <et solem collocauit>. <Et> si nec tunc uenerit, ista <omnia> nouem testimonia iurati, sicut superius diximus, dicant.

§ 5. Similiter illa die, si non uenerit, collicet ei solem et illa tria testimonia, qui *ibidem* fuerunt, ubi culcauerit solem. Tunc si ista omnia impleuerit, qui eum admallat, et ille, qui admallatur, ad nullum placitum uenire *et per legem se educere* uoluerit, tunc rex, ad quem manitus est, eum extra sermonem suum ponat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
56,4	Tunc eum debet manire ante regem hoc est in noctes XIII et tria testimonia iurare debent quod ibi fuerunt ubi eum manibit et solem collocauit. si nec tunc uenit, ista noue testimonia iurati sicut superius diximus dicant	tunc eum debet manere ante regem in noctes XIII et III testimonia iurati sicut superius diximus.	Tunc eum debet manire ante regem hoc est XIII et tria testimonia iurare debent quod eum manissent. Si nec tunc uenerit, ista omnia nouem testimonia iurare debeant sicut superius diximus dicant.	Tunc eum debet manire ante regem hoc est in noctes XIII et tres testimonia iurare debent quod eum manisset; et si nec tunc uenerit, VIII testi-
56,5	similiter. Illi die si non uenerit collocet ei solem et illa tria testimonia ubi collocauit solem. tunc si ille qui admallat ista omnia et qui admallatus est ad nullum placitum uenire uoluerit. Tunc adque manitus est extra sermonem suum ponat eum.	similiter illa die testimonia qui ibi fuerunt ubi collegato sol. si ista omnia impleuerit qui eum admallat et ille qui admallatum ad nullo placito uenire uoluerit, tunc extra sermonis ponat.	Similiter et illa tria testimonia qui ibi fuerunt ubi sola legauit. tunc ista omnia fecerit qui eum ad mallum et ille qui admallatur ad nullum placitum uenire noluerit. Tunc rex ad quem manitus est extra sermonem dominicam conponat.	monia qui ibi fuerunt ubi culcat solem tunc ei ista omnia inuenerit, sic eum admallat et ille admallatus ad nullum placitum uenire noluerit, tunc rex ad eum qui manitus est eum extra sermone suo ponat.
56,6	tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt. Et quicumque eum aut pauertit aut hospitalem dederit etiam si uxor sua proxima, mal. lampicii hoc est DC din. qui f. sol. xv culp. iudic. Donec omnia que inpotatur conponat.	tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt. quicumque aut pauertit aut hoc qui tale dediret si quis uxorem sua propriam, sol. xv cul. iud.	ipsi cui culpabilis erit et omnes res. et qui eum aut plagiauerit aut hospitem collegerit accipiat uxor sua propria, sold. xv culp. iud. donec omnia quam ei legibus inputantur conponat.	tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt. et qui eum aut pauertit aut hospitalem collegerit sibi uxore sua propria, DC denrs. qui fac. sol. xv culp. donec omnia qui ei legibus inputatur modis omnibus conponat.

C f) nicht fuerunt C 5. g) aus res verbessert C 5. h) aus admatuſ verbessert C 6. i) aus collegerent (so Hessels) verbessert C 5. k) nachgetragen C 6.

H Titel 56: ¹extra sermonem suum eum esse diiudicet. ²uxor propria.

K f') manire aus manere verbessert K 18; manire si K 19. g') presentia K 17. h') XII K 19.
i') noctis K 19; fehlt K 17. k') tres K 18, 56; tres K 17. l') dicat K 19. m') manisset K 18,
20. n') ne K 17. o') VIII K 17. p') testibus K 20, 21, 33, 56. q') iurando K 33, 38; quod

§ 6. Tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt *in fisco aut [eius] cui fiscus dare uoluerit*. Et quicumque eum aut pauerit aut hospitem dederit, etiamsi uxor sua propria^b, mallobergo lampicii hoc est, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, donec omnia, quae (ei legibus) inputatur (modis omnibus) *secundum legem* componat. [donec omnia secundum legem ea quae illi iniuncta sint componat.]

b) proxima C; aut proxima Herold.

C 5	C 6	H 10	K	
tunc eum debet manire ante regem hoc est in XIII noctes et trestestimonia iurare quod eum manisset. et si nec tunc uenerit, ista omnia noue testimonia iurati dicant sicut superius diximus.	4. Tunc debet manire ante regem hoc est in XIII noctes et tres testimonia iurare quod eum manisset. Et si nec tunc uenerit, ista omnia noue testimonia iurati dicant sicut superius diximus.	Tunc eum debent manire ante regem in XIII noctes, et tria testimonia iurando dicant, quod eum manisset, et si nec tunc uenerit, ista omnia noue testimonia iurati dicant, sicut superius diximus.	Tunc eum debet manire ^r ante regis praesentiam ^s in quattuordecim ^t noctes ^u et tria ^v testimonia iurando dicant ^w quod eum manisset ^x . Quod si nec ^y tunc uenerit et ista omnia nouem ^z testimonia ^a coniurando ^b quae superius diximus uera esse dixerint,	56,4
similiter illa die si non uenerit collicet ei solem et illa trea testimonia qui ibidem fuerunt ^c ubi culcauerit solem. tunc ista omnia impleuerit qui eum admallat et ille qui admalla ad nullum placitum ueneret et per legem se educere uoluerit. Tunc rex ^d ad quem manitus est extra sermonem ponat.	5. similiter illa die si non uenerit collicet ei solem et illa tria testimonia qui ibidem fuerint ubi culcauerit solem. tunc ista omnia impleuerit qui eum admallat et ille qui admallat ad nullum placitum uenerit et per legem se educere uoluerit, tunc rex ad quem admanitus ^e est extra sermonem ponat.	Similiter illa die si non uenerit, collocent ei solem iterum, et illa tria testimonia quae ibidem fuerint ubi collocauerit solem. Tunc cum ista omnia impleuerit, qui eum admallat, et ille qui admallatur ad nullum placitum ueniret, et pro lege se educere noluerit, tunc Rex ad quem manitus est ¹ extra sermonem ponet,	similiter ^f ei iterum ^g solem culcet ^h et illos tres testes ibidem habeat. Ubi culcauerit ⁱ solem et ista omnia compleuerit ^j qui eum admallat ^k et ille qui admallatur ad nullum placitum ueniret nec per legem ^l x ^m se edicere ⁿ noluerit, tunc rex ad quem manitus ^o est extra sermonem suum (eum) ^p esse ^q diiudicet ^r ;	56,5
2. Tunc ipse culpabilis et res suas erunt in fisco aut cui fiscus dare uoluerit. Et quicumque eum aut panem dederit aut hospitem collegerit ^s siue uxor sua proxima, sol. xv cul. iud. donec omnia quod ei legibus inputatur secundum legem componat.	6. Tunc ipse culpabilis et res suas erunt in fisco aut cui fiscus dare uoluerit. et quicumque eum aut panem dederit aut hospitalitatem collegerit siue uxor sua proxima, DC den. qui fac. sol. xv cul. id. donec omnia quod ei legibus inputantur ^t secundum legem componat.	et ita ille culpabilis, et res suae erunt in fisco, aut eius cui fiscus dare uoluerit, et quicumque ei aut panem dederit aut in hospitalitatem collegerit, siue sit ² uxor sua, aut proxima DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur, donec omnia secundum legem, ea quae illi iniuncta sint componat.	et ita ^c ille culpabilis ^d et ^e omnes res suae ^f erunt in fisco aut cui fiscus dare uoluerit. Et quicumque ei panem dederit aut ^g in hospitium ^h colligerit ⁱ etiam si uxor eius propria sit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur, donec omnia quae ei legibus inputantur ^k secundum legem componat.	56,6

iurando K 18. r') fehlt K 19. s') collocet K 19, 65; culcato K 33. t') calcauerit K 33; collo- K cauerit K 65. u') compleuerit K 56; impleuerit K 18. v') admalliat K 65; admallator K 17. w') lege K 19. x'-x') so K 18, 20, 21, 24, 31, 33, 38, 65, 71; se edicere K 79; se dicere bzw. sedicere K 17, 19, 56; se educere in keiner eingesehenen Hs. y') aus manitus verbessert K 17; manitus K 18. z') K 20, 21, 33, 56 (vielleicht ursprünglich). a) esset K 33. b) aus deiudicet verbessert K 17; deiudicet K 18, 33, 71. c-c) ita et K 18. d) per cul. K 17; cul. iud. K 79. e) getilgt K 18. f) sua K 19. g) an K 17. h) aus ospitium verbessert K 17; hospicium K 33. i) collegerit K 17, 65. k) inputatur K 18.

[§ 6a. Si quis in mallum alterum per legem conuinxerit^c et^d fidem facere dispexerit aut precium soluere, tunc racineburgii^e eum debent 'ante audire' secundum legem, qualis causa est^g, et ille, qui eum mallauit, ad casam suam ei nunciare debet precium^h aut debitum^h, et siⁱ tunc ei soluere^k noluerit, tunc per legem debet attendere et postea grafionem ad casam suam inuitare, ut, quod lex est^l de ipsa causa, de res suas^l secundum legem^m deb(e)at reuestire^m.]

c) uicerit *Herold*; conuinxerit *A 2*. d) et is *Herold*; ad *A 2*. e) racineburgii *A 2*. f-f) attendere *Herold*. g) esse uidetur *Herold*. h-h) antedictum *A 2*. i) fehlt *A 2*. k) satisfacere *Herold*. l-l) is de caussa et rebus suis *Herold*. m-m) referat *Herold*.

A 1

B 2^h

A 3

A 4

LVII.

DE DISPECCIONIBUS

56,6a

Si quis in mallum terum per lege coniuinxerit ad fidem facere dispexerit aut precium soluere, tunc racineburgii de eum ante audire secundum legem qualis causa est et illi qui eum mallauit ad causa sua ei nunciare^l debet precium antedictum, et tunc ei soluere noluerit, tunc per legem debet atendere et postea grafionem ad casa sua inuitare aut quod lex est de ipsa causa de res suas secundum legem debeat reuestire.

A 2

LVII.

DE RACHINEBURGIIS

LUIII.

DE RACINIBURGIIS

DE RACINEBURGIIS.

LVII.

LVII^o.

DE RATIONEBURIES

- 57,1 1. Si quis rachineburgii in mallobergo sedentes dum causam inter duos discutunt et legem dicere noluerint, debet ei dicere ab illo qui causa prosequitur. hic ego uos tancono ut legem dicatis secundum legem salegam.
1. Si quis raciniburgius in mallo sedentes causa sine duos discote lege noluerit dicere uinit, dicat^a ad illo quicum causa prosequitur. hic uos tancono ut lege^{tis}^b secundo lege salica. quod non^d ille lege dicere noluerit, uir
1. Si racineburgii ber-go in mallo sedentes cum causas inter duos discutient legem dicere noluerint, debet eis dicere ab illo qui causa prosequitur. Hic ego uos tancono ut legem dicatis secundum^c lege salicam.
1. Si rationeburies in mallum resedentis dum causas inter duos discutent legem noluerint dicere, debes eis dicere ab illo qui causa prosequitur. hic ego uos tangane ut legem dicatis secundum lege salica. quod ille nolu-

A h) B-Interpolation in A 2 (dort vor 56,1 eingeordnet). i) nicht nunciare aufzulösen B 2. Titel 57: a) oder dicet A 2. b) nicht tre aufzulösen A 2. c) nicht secundum A 3. d) nicht nec aufzulösen A 2.

C Titel 57: a) C. LVII. DE RACIMBURGIS. In L. Sal. c. 60 C 6a. b) aus requiret, nicht aus requiret, verbessert C 5.

K Titel 57: a) rachimburgii K 18; rachymburgii K 17; raginburgii K 79. b-b) so K 19, 20, 21, 33, 52, 56, 57, 65 u. a.; fehlt K 17, 18, 24 u. a. c) rachimburgii K 18; rachymburgii K 17; ragimburgii K 19.

LVII. De rachineburgiis

[D: 92]

§ 1. Si <quis> rachineburgii in mallobergo sedentes, dum causam inter duos discutunt, debet eis dicere qui causam requirit: „Dicite nobis legem Salicam.“ Si uero legem dicere noluerint, debet eis dicere ab illo, qui causam prosequitur: „Hic ego uos tangono, ut legem mihi dicatis secundum legem Salicam.“ Quod

[§ 1. Si qui rathinburgii legem (n)oluerint dicere in mall(o)bergo residentes, cum caussa inter duos discusserint, debet eis qui caussam requirit dicere: „Dicite nobis legem Salicam.“ Si illi tunc noluerint dicere, tunc iterum qui caussam requirit dicit: „Uos tangono, ut mihi et isto legem dicatis.“ Bis aut tertio hoc debet

C 5

C 6

B 10

K

II. Si quis alterum in mallo per legem uicerit, et is fidem facere dispe- xerit, aut precium soluere, tunc Rathinburgii eum debent attendere, secundum legem qualis caussa esse uidetur, et ille qui eum mallauit ad casam suam ei nunciare debet, precium aut debi- tum, et si tunc ei satis- facere noluerit, tunc per legem debet attendere, et postea, Grafio ad casam suam inuitari, ut quod lex est, is de caussa et re- bus suis secundum legem referat.

56,6a

H 10

LVII.
DE RACHENBURGIIS

1. Si quis racimburgii in mallobergo sedentes dum inter se causas discutunt debent eis dicere qui causam requirunt^b. dicite nobis legem salica. Si uero legem noluerint dicere, ille qui causam prosequitur. hic ergo uos tangano usque quod mihi legem dicatis secundum legem salica. quod si di-

LVII.^a
DE RACHINBURGIIS

1. Si quis rachinbur- giæ in mallobergo seden- tes dum inter se causas discutunt debent eis di- cere qui causam requirit. dicite nobis legem sali- cam. si uero legem nolu- erint dicere, ille qui cau- sam prosequitur. hic ergo uos tangono usque quod legem mihi dicatis secun- dum legem salicam. Quod

De Rathin burgiis.
Tit. LX.

§ I. Si qui Rathinbur- gii legem uoluerint dicere in mallebergo residentes, cum caussa inter duos discusserint, debet eis qui caussam requirit dicere. Dicite nobis legem Sali- cam. Si illi tunc noluerint dicere, tunc iterum qui caussam requirit, dicit. Vos tangano, ut mihi et isto legem dicatis. bis aut

LX.
DE RACHINBURGIIS^a
^bQUI SECUNDUM LE-
GEM NON IUDICANT^b

1. Si quidem rachin- 57,1
burgii^c in mallo reseden- tes^d cum causa discussa fuerit inter duos causa- tores ammoniti^e ^fab eo^f qui causam^g requiret^h ⁱut legem Salicam^k dicant et si legem (Salicam)^l dicere noluerint, tunc ab eo qui causam requiret^m ⁿsint iterum ammonitiⁿ usque ^otertia uice^o. Quod si^p di-

d) residentes K 17, 65. e) amoniti K 18; admoniti K 65. f-f) aus habeo verbessert K 17; habeo K K 18. g) causas K 17. h) requirit K 33; requireret K 19. i-i) fehlt K 28. k) Saligam K 18, 33, 71. l) nur K 17. m) requirit K 33. n) admoniti K 65. o-o) tercia uice K 33; in ter- ciam uicem K 65; ad tres uices K 17. p) nachgetragen K 18.

si ill(i) <legem> dicere noluerint, septem de illis rachineburgiis, mallobergo schodo hoc est, <ante> culcatum solem, cxx denarios qui faciunt solidos III *singuli* culpabiles iudicentur.

facere. Si uero illi noluerint dicere, tunc qui caussam repetit debet dicere: „Ego uobis tangano, usque quo mihi legem dicatis Salicam.“ Tunc septem de illis rathenburgiis, collocato sole, IX solidos culpabilis unusquisque iudicetur.]

§ 2. Quod si nec legem dicere noluerint [*nec soluere*] nec <de> ternos solidos fidem facere uoluerint, tunc, solem illis [*iterum*] culcatum^a, DC denarios qui faciunt solidos xv *unusquisque illorum* culpabilis iudicetur.

§ 3. Si uero illi rachineburgii sunt et non secundum legem iudicauerint, is, contra quem

[§ 3. *Si uero rathinburgii non secundum legem iudicauerunt Salicam, his, contra*

Titel 57: a) collocet et sic postea Herold.

A 1

A 2

A 3

A 4

Quod si ille dicere noluerint, septem de illos rachineburgios mal. schodo hoc est cxx din. qui f. sol. III ante solem collocatum culp. iudic.

de illis raciniburgiis collocato sol ternus sol. soluat.

erint, VII de illis rationeburries collegato sole III sol. soluant.

57,2 2. Quod si nec legem dicere noluerint nec de ternos sol. fidem facerent solem illis collocatum, DC din. qui f. sol. xv culp. iudic.

quod si nec legem dicere uolueret nec ternus sol. soluat fidem facit tunc sol illius culpato est, quinus din. c culp. iudic.

2. Quod si illi dicere noluerint et nec ternos sold. fidem facere. Tunc sol illis culcet et sold. xv culp. iudi.

2. quod si nec legem dicere noluerint nec III sol. fidem facere, tunc solem illius collegatus hoc est denrs. sol. culp.

57,3 3. Si uero illi rachineburgii sunt et non secundum legem iudicauerint his contra quem sentiam dederint causa sua agat et potuerit adprobare quod non secundum legem iudicassent, DC din. qui f. sol. xv quisque illorum culp. iud.

2. Si uero ipsi raciniburgii sunt et non secundum legem iudicare eam contra *que*^e sentencio dedit^e, sol. xv cul. iud.

3. Si uero illi rachiniburgii sunt et non secundum legem iudicauerunt his contra quem sententiam adderunt causam agant^f et eis potuerit adprobare quod non secundum legem iudicauerunt, aliis xv sold. culp. iudi.

3. Si uero ille rationeburrie sunt et non secundum legem iudicauerunt ei quem contra sententiam addiderunt causa sua agat et si eis potuerit adprobare ut non secundum legem iudicauerint^g, DC denrs. qui fac. sol. xv culp.

- A e) nicht quem aufzulösen A 2. e") davor Rasur A 2. f) aus gant verbessert A 3. g) oder iudicauerunt A 4.
 C b") jeweils hinter n Rasur C 6. c-c) durch Unterpungieren getilgt C 5. d-d) nicht getilgt, aber zu tunc sol verbessert C 5. e) nicht illi C 5. f) aus culcatum verbessert C 5. g) aus iudicauer. verbessert C 5.
 K q) requirit K 33; dsgl. aus requiret verbessert K 17. r) aus Ego verbessert K 17. s) tangano K 17. t) fehlt K 20, 28. u-u) legem dicendi K 19. v) distullerint K 19; distulerunt K 18. w) aus solem verbessert K 17. x) culcate K 18; culcatum K 33; collocato K 65. y-y) tunc adhuc K 17. z) rachimbürgii K 18; rachymburgii K 17; raginburgii K 19. a'-a') wiederholt K 17. b') dispexserint K 18; despexerint K 24. c') aus dice verbessert K 17. d') uoluerint K 20, 33, 65; dsgl. aus uolunt verbessert K 17. e') fehlt K 33. f') compositionem K 17. g') iudicentur K 56. h') comprobati (Hessels comprobata) K 17. i') aus iudicassent verbessert K 17; iudicassent K 18, 33. k') his K 18; ipsis K 65. l') rachimbürgii K 18; rachymburgii K 17; racimbürgii K 19. m') cum K 19. n') iudicassent K 18. o') unum quenque K 17. p') fehlt K 17, 18. q'-q') VII rachimbürgiis K 18; VII rachymburgiiis K 17; uiraginburgiis K 19.

1) Glosse id est uostimio (vastemio?) K 79.

sententiam dederint, causam sua(m) agat et <si eis> potuerit adprobare, quod non secundum legem iudicassent, <aliis> DC denarios qui faciunt solidos xv <quisque illorum>^b culpabilis iudicetur.

§ 4. Si uero rachin(e)burgii legem dixerint et ille, contra quem legem dicunt, eos contradixerit, quod legem non iudicant, simili modo contra unumquemque solidos XV culpabilis iudicetur.

quos sententiam dederunt, solidos XV soluant.]

[§ 4. Si uero rathenburgii illi legem dixerint et ille, contra quem dixerunt, eis contradicat, et hoc sustinere noluerit, eos enim contra legem iudicasse sibi putat, unicuique de septem rathinburgiis <DC denarios qui faciunt> solidos XV soluat.]

b) illi septem singillatim C.

C 5	C 6	H 10	K
cere noluerint, VII de illis rachinburgiis culcatum solem sol. III singuli cul. iud.	si dicere noluerint, septem de illis rachinburgiae ^b culcatum sole cxx den. qui fac. sol. III singuli culp. iud.	tertio hoc debet facere Si uero illi noluerint dicere, tunc qui causam repetit tangano usque quo mihi legem dicatis Salicam. tunc septem de illis Rathenburgiis, collocato sole, IX solid. culpabilis unusquisque iudicetur.	cere noluerint, tunc dicat ille qui causam requirit ^a : Ego ^r vos tangano ^{1a} , usque dum uos inter me et contra ^t causatorem meum legem iudicatis. Et si tunc ^u dicendi se legem ^u distulerint ^v sole ^w culcato ^x , septem de illis unusquisque cxx denariis qui faciunt solidos III culpabiles iudicentur.
quod si nec legem dicere uoluerint ^c nec ternos sol. fidem facere uoluerint ^c , ^d tunc solem ^d illis ^e collocatum ^f sol. xv singuli unusquisque illorum cul. iud.	2. Quod si nec legem dicere uoluerint nec ternos sol. fidem facere uoluerint, tunc solem illis culcatum DC den. qui fac. sol. xv singuli culp. iud. unusquisque illorum culp. id.	Quod nec sic legem dicere uoluerint, nec soluerint, nec fidem facere, tunc solem illis iterum collocet, et sic postea xv solidis unusquisque culpabilis iudicetur.	2. Et si ^y adhuc tunc ^y rachinburgii ^z a ^z dispexerint ^b nec legem ^a dicere ^e uolunt ^d neque de tribus solidis ^e compositionem ^f facere, tunc unusquisque illorum septem culcato sole DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur ^g . 57,2
2. Si uero rachinburgii qui sunt et non secundum legem iudicauerint ^g , contra quem sententia dederint causa sua agat. et si potuerit adprobare quod secundum legem non iudicauerint, sol. xv illi VII singillatim cul. iud.	3. Si uero rachinburgiae ^b qui sunt et non secundum legem iudicauerint, contra quem sententia dederint causa sua ageat. et si potuerit adprobare quod secundum legem non iudicauerint DC den. qui fac. sol. xv culp. illi septem singillatim cum illo iudicentur.	Si uero Rathinburgii non secundum legem iudicauerunt Salicam his contra quos sententiam dederunt, solidos xv soluant.	3. Similiter si comprobati ^h fuerint legem non iudicasse ⁱ , septem ex eis ^k unusquisque DC denariis qui faciunt solidos xv culpabiles iudicentur. 57,3
3. Si uero rachinburgii legem dixit et illi contra quem legem dicunt eos contradixerit quod legem non iudicant, simili modo contra unumquemque sol. xv cul. id.	4. si uero rachinburgiae ^b legem dixerint et ille contra quem dicunt eos contradixerint quod legem non iudicant, simili modo contra unumquemque sol. xv culp. iud.	II. Si uero Rathenburgii illi legem dixerint, et ille contra quem dixerunt, eis contradicat, et hoc sustinere noluerit eos enim contra legem iudicasse sibi putat, et id comprobare non poterit, unicuique de septem Rathinburgiis DC denar. qui faciunt solid. xv soluat.	4. Si autem rachinburgii ^l legem iudicant et cui ^m iudicatum fuerit hoc sustinere noluerit et dicit contra legem iudicasse ⁿ sibi et hoc comprobare non poterit, contra unumquemque ^o de ^p septem rachinburgiis ^q DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur. 57,4

[D: 100]

LVIII. De chrenecruda

§ 1. Si quis hominem occiderit et, tota facultate data, non habuerit, unde <conponat, ut> totam legem impleat, XII iuratores donet, quod nec super terram nec subtus terram plus^a de facultate non habeat, ^bquam iam donauit^b.

§ 2. Et postea sic debet in casa sua intrare et de quatuor angulos terrae [*puluerem*] in pugno colligere <debet>, et sic postea in duropello, hoc est in limitare, stare debet, intus in casa respiciens, et sic de sinistra manu de illa terra trans scapulas suas iactare super illum, quem proximiorum parentem habet.

Titel 58: a) amplius C. b-b) nisi quantum donauit C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	LVIII. DE CHRENE CRUDA	LX. DE CRENECRUDA	DE CHERA CRUDA. LVIII.	LVIII ^o . DE THEUNETRUDA
58,1	Si quis hominem occiderit et totam facultatem data non habuerit unde tota lege compleat, XII iuratores donare debet nec super terram nec subtus terram plus facultatem non habeat quam iam donauit.	✱ Si quis hominem occiderit et tanta facultatem data non abit unde tota lege impleat, XII iuratores nec super terra nec subtus terra plus de facultate non abit que donauit.	1. Si quis hominem occiderit et totam facultatem datam non habuerit unde conponat ut totam legem impleat, XII iuratores donet quod nec super terram plus de facultate ^a non habeat quam iam donauit.	Si quis hominem hocciderit et totam facultatem non habuerit hunde tota lege impleat, XII iuratores donet quod nec super terra neque subtus terra qui de facultate non habeat quam donauit.
58,2	Et postea debet in casa sua introire et de quatuor angulos terrae in pugno colligere et sic postea in duropullo hoc est in limitare stare debet intus in casa respiciens et sic de sinistra manum de illa terra trans scapulas suas iactare super illum quem proximiorum parentem habet.	et postia debet in casa intrare. De quatuor angulus terra in pugno colligere et sic postia in dorso super illo limitare stare debet et intus in casa respiciens et sic de senextra mano super illo qui proximiorum parentem habet.	et postea debet in casa sua intrare et ex quattuor angulos terram in pugno tollere debet et sic postea in duropalo quod dicitur limitare debet intus casa aspicere et sic de sinistra manu de illa terra trans suas scapulas ^b iactare super illum quem proximiorum partem habet.	et postea debet in casa intrare et de III ^{or} angulos terre in pugno colligere et sic postea in duropelle hoc est in limitare stare debet et casa hac planside sinistro manu de illa terra transe escapulas iactare super illo quem proximiorum habet parente.
58,3	Quod si iam pater et fratres solserunt, tunc super suos debet illa terra iactare id est super tres de generatione matris et super tres de generatione patris qui proximiores sunt.	quod si iam pater aut fratris solserunt, tunc super suos filius debet illa terra iactare super III de generacionem patris et de matris qui proximiorum sunt.	quod si proximior illo et mater et frater solserint, tunc superiorem sororem et matrem aut suos filios debet illa terra iactare id est super tres de generatione patris qui proximiores sunt.	quod si tam pro illo et mater et frater persoluerunt, tunc super sororem matris aut super suos filios debet illa terra iactare quod si ille non fuerit de illa terra iactata id est super tres de generationem patris qui proximiores sunt.

A Titel 58: a) aus falultato verbessert A 3. b) aus scabulas verbessert A 3.

C Titel 58: a) C. LVIII. DE CHRENECHRVDA. In Le. Sal. c. 61 C 6a. b) danach cuicumque getilgt C 5. c) nicht solserunt C 5. d) nicht solserit C 6. e) danach Einfügungsvermerk ohne zugehörigen Text C 5. f-f) nicht idem aufzulösen C 6.

H Titel 58: +nisi quod donatum habeat.

K Titel 58: a) crene chruda K 56; crene cruda K 65; carene cruda aus crene cruda verbessert K 17; rene cruda K 19; chreneguida K 79. b) fehlt K 17. c) aus hocciderit verbessert K 17. d) totam aus tota verbessert K 17. e-e) flacultatem suam K 17. f) XIII K 19. g-g) am Rand nachgetragen K 17. h) aus donatum habet verbessert K 17. i) quod K 65. k-k) fehlt K 17. l-l) subter

§ 3. Quod si iam ^cpro illo et mater et frater^c solserunt, tunc ^dsuper sororem matris aut^d super suos filios^e debet de illa terra iactare. <Quod si ille non fuerit, de(bet) illa terra iacta(re)>, id est super tres de generatione matris <et super tres de generatione patris>, qui proximiores sunt.

[§ 3. Quod si iam pater aut mater seu frater pro ipso soluerunt, tunc super sororem matris aut super eius filios debet illam terram iactare; quod si isti non fuerunt, super tres de generatione patris et matris, qui proximiores sunt.]

c-c) pater et fratres A 1, 2.

d-d) fehlt A 1, 2.

e) fehlt A 1.

C 5	C 6	H 10	K
LVIII. DE CHRENE CRUDA	LVIII. ^a DE CHRENECRUDA	De Chren ceude. Tit. LXI.	LXI. DE CHRENECHRUDA ^{1a}
1. Si quis hominem occiderit et intota facultate non habuerit unde tota lege componere debeat, XII iuratores donet quod nec supra terra nec subtus terra amplius de facultate non habeat nisi quantum donauit.	1. Si quis hominem occiderit et in tota facultate non habuerit unde tota lege componat, XII iuratores donet quod nec super terram nec subtus amplius de facultate non habeat nisi quantum donauit.	§ I. Si quis hominem occiderit et in tota facultate non habuerit, unde totam legem impleat. Duodecim iuratores dabit, quod nec subtus terram, neque supra terram, plus de facultate habeat ⁺¹ quam donauit.	Si quis hominem ^b occiderit ^c et in tota ^d facultate sua ^e non habuerit unde legem totam implere ualeat, duodecim ^f iuratores ^g donet ^h ut ⁱ nec super ^k terram nec ^l sub ^k terra ^l amplius de facultate non habeat nisi quod donatum habet ^g .
et postea sic debet in casa sua intrare et de quatuor angulos d ^e terra illa in pugno colligere et postea debet stare in duropello hoc est limitare intus captare et de senixtra mane de illa terra intra suas scapulas iactare super quem proximioire parentem ^b habet.	2. Et postea sic debet in casa sua intrare et de quattuor angulus de terra illa in pugno collegere et postea debet stare in duropello hoc est intus captare et de sinistra manu de illa terra suas scapulas iactare super quem proximioire parentem habet.	Et postea debet in casam suam intrare, et de quatuor angulis terrae puluerem in pugno colligere et postea in duropello stare et intus casam cupitare debet, et sic de sinistra manu trans suas scapulas iactare super proximioire parentem.	Postea ^m intrare debet ^m in ^m casam ⁿ suam ⁿ et de quattuor ^o angulis de ^p terra illa ^q in pugno suo colligat ^r et stare (debet) ^s in durpilo ^{2 t} hoc est in liminare ^u et ^v intus captare ^v et cum sinistra ^w manu de illa terra ultra ^x suas scapulas iactare ^y super quem proximioire parentem ^z habet.
quod si iam mater et frater solserunt ^c , tunc super sororem matris aut super ^e suos filios debet de illa terra iactare. Id est desuper tres de generatione matris qui proximiores sunt.	3. Quod si iam mater et frater solserunt ^d , tunc super sororem matris aut super suos filios debet de illa terra iactare ^{id est} super tres de generatione matris qui proximiores sunt.	Quod si iam pater, aut mater, seu frater pro ipso soluerunt, super sororem tunc matris, aut super eius filios debet illam terram iactare. quod si isti non fuerunt, super tres de generatione patris et matris, qui proximiores sunt.	Quod si iam ^a pater aut mater uel ^b frater ^c soluerunt ^d , tunc super sororem ^e matris aut super suos filios debet ^f illam terram ^f iactare, id est super tres de generatione matris qui proximiores sunt.

terram K 56; subt(us) K 65. m-m) intrare habeat K 17; debet intrare K 65. mⁿ) fehlt K 19, 24, 56. K n) aus causam verbessert K 71; casa K 17. nⁿ) sua K 17. o) quatuor K 17. p) fehlt K 18. q) fehlt K 17. r) aus colliget verbessert K 17; colligant K 18. s) debet nur K 17. t) so K 20, 21, 33, 34, 56; dorpilo K 38; durbilo K 17, 18; durbillo K 24, 79; dorbilo K 19; liminare K 65. u) luminare K 24; limitare K 18, 19; dschl. aus lumitare verbessert K 17; limitari K 79. v-v) interceptare K 79; intus iactare (aus captare verbessert) K 17. w) senixtra K 17. x) ultras K 56. y) lactare K 17. z) parente K 17; parentum K 18. a') nachgetragen K 33. b') aut K 18. c') fratres K 19. d') soluerint K 65. e') aus sororis verbessert K 18; sorem K 17. f'-f') illa terra K 17, 18.

1) Glosse id est terra mala K 33, 34; id est terra collecta de iv angulis domus legaliter in aliquem proiecta K 79. 2) Glosse durbilum quid sit K 79. 3) Glosse id est respicere K 79.

§ 4. Et sic postea in camisa discinctus <et> discalci<at>us, palo in manu <sua>, sepe sallire debet, ut pro medietate, quantum de compositione diger est aut quantum lex addicat, et illi tres soluant [de materna generatione]; hoc et illi alii, qui de paterna generatione ueniunt, *similiter* facere debent.

§ 5. Si *quis* uero de illis quicumque pauperior fuerit, ut non habeat, unde integrum debitum soluat, quicumque de illis plus [alio] habet, [exsoluat et] iterum super illum chrenecruda ille, qui pauperior est, iactet, ut ille totam legem <per>soluat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
58,4	Et sic postea in camisa discinctus discalcus palo in manu sepe sallire debet ut pro medietate quantum de compositione diger est aut quantum lex addicat illi tres soluant hoc est illi alii qui de paterno generatione ueniunt facere debent.	et sic postea in camisa discinctus discalcus palo in manu sua sepe debet sallire medietatem quanto de compositione ^{id est} aut quanto lex est illi III soluant hoc est illi alii de patris generacionis facere debet	et sic postea in camisa discinctus et discalcus palo in manu sua sepe sallire debet pro medietatem quantum de compositione diger est aut quantum lex addicat illi tres soluant hoc est illi alii qui de paterna generatione ueniunt facere debent.	et sic postea in camisa discinctus discalcus palo in manu sibi psallire debet ut pro medietate quantum de compositione id est ut quantum lex addicat ille III soluant et ille alii qui de paterno.
58,5	si uero de illis quicumque proximior fuerit ut non habeat unde integrum debitum saluat. Quicumque de illis plus habet iterum super illum chrene cruda ille qui pauperior est iactet ut ille tota lege soluat.		2. Si uero de illis	
		super illo	plus habent iterum super illum chera cruda ille qui pauperior est iactet ut ille totam legem persoluat.	
58,6	Quam si uero nec ipse habuerit unde tota persoluat, tunc illum qui homicidium fecit qui eum sub fidem habuit in mallo praesentare debent et sic postea eum per quattuor mallos ad suam fidem tollant. Et si eum in compositione nullus ad fidem tulerunt hoc est ut redimant de quo domino persoluit, tunc de sua uita conponat.	que si uero necesse abit unde totam legem soluat, tunc illi qui homicidio ficit qui eum sub pede abuit in mallo praesentare debet et sic eum per III mallus ad sua fide tollat. et si eo in compositionem nulla a fide tulerent hoc est ut eum redimat de que non solsit, de sua uita conponat.	Tunc illum qui homicidium fecit ille qui eum sub fide habet in mallum presentare debet et sic postea eum per quattuor mallos ad suam fidem tollant. et si eum in compositionem nullus ad fidem tollere hoc est ut eum redemat de hoc quod non persoluit, de uita conponat.	

A c) nicht medietate A 4. d-d) nicht idem aufzulösen A 2. e-e) oder chrenecruda A 1. f-f) oder chrenecurando A 2.

C g) aus discinctus verbessert C 6. g") anscheinend aus tres verbessert C 6. h) nicht Quod C 6. i) nicht qui C 6. k) aus sic verbessert C 5.

K g') camisa K 65. h') discunctur K 17. i') aus desculciatus verbessert K 18; disculciatus K 33, 56, 71. k') palo K 17, 65. l') septem K 56. m') salire K 17, 65. n') et K 19. o') medietatem K 17. p'-p') fehlt K 39. q') quantus K 19. r') hiermit setzt K 46 wieder ein (vgl. 56,3 Anm. v); compositione K 56; compositionis K 19. s'-s') deger est K 19, 65; detter est K 32; digerit K 28; digerre K 17; debet digerere K 79. t') iudicat K 65. u'-u') id est bzw. id e(st) K 17, 20, 21, 24, 25, 28, 33, 46, 56, 71; idem bzw. ide(m) K 18, 33, 65. v'-v') alii alii K 20. w') uenerunt K 33. x') aliquid K 17. y') quicumque K 18. z') habuerit K 46; abet K 17; debet K 19. a) chrene cruda K 65; chrenechruda K 18; chrenecruda K 17, 19; chrenethruda K 79. b-b) an pauperiorem K 17. c) iactet K 18.

§ 6. Quod si uero nec ipse habuerit, unde totam legem <per>soluat, tunc illum, qui homicidium fecit, <ille> qui eum sub <sua> fide habet, in mallo praesentare debet, et sic postea eum per quatuor mallos ad suam fidem tollant. Et si eum in compositione nullus ad fidem tulerit, hoc est ut eum redemat de <hoc>, quod non persolsit, <tunc> de sua uita componat.

[§ 6a. At praesentibus temporibus, si de suis propriis rebus non habuerit, unde tran(s)soluere aut se de lege defensare possit, omnis caussa superius comprehensa ad caput suum pertinet obseruare.]

C 5	C 6	H 10	K
et sic postea in camisia discinctus et discalciatus palo manum sepe sallire debet ut pro medietate aut quantum lex addicat et illi tres soluant hoc est et illi qui de paterna generatione ueniunt similiter faciant.	4. et sic postea in camisia discinctus ⁸ discalciatus palo in manu saepe sallire debet ut pro medietate aut quantum lex addicat et illi tres soluant hoc est et illi qui de paterna generatione ueniunt similiter faciunt.	et postea in camisia discinctus, discalciatus, palo in manu supra sepem sallire, ut pro medietate quantum pro compositione deberet, aut quantum lex addicat, illi tres soluant de materna generatione. hoc et illi alii, qui de paterna generatione ueniunt, facere debent.	Et postea in camisia ⁸ 58,4 discinctus ^h et discalciatus ^l cum palu ^k in manu supra sepem ^l sallire ^m debet ut ⁿ pro medietate ^o quantum ^q de compositione ^r s ^r diger est ^s p ^r aut quantum lex dicat ^v illi tres soluant, u ^u id est ^u v ^v illi alii ^v qui de paterna generatione ueniunt ^w facere debent.
2. Si quis uero quicumque de illos pauperior fuerat et non habet unde integrum debitum soluat, quicumque de illis plus habuerit iterum super illum chrene chruda ille qui pauperior est iactit et ille tota lege componat.	5. Si quis uero quicumque de illis pauperior fuerit et non habet unde integrum debitum reddat, quicumque de illis plus habet iterum super illum chenechruda illae qui pauperior est iactet et ille tota lege componat.	II. Si uero aliquis ex illis pauperior fuerit, et non habet unde integrum soluat debitum, quicumque de illis plus alio habet exsoluat, et iterum super illum chrene chruda ille qui est pauperior iactet, ut ille totam legem soluat.	Si uero aliquis ^x ex illis 58,5 pauperior fuerit et non habet unde ad integrum debitum soluat, quicumque ^y de illis amplius habet ^z iterum super illum chrenechruda ^{4a} b ^{ille} qui pauperior est ^b iactet ^c et ille totam legem componat ^d .
quod si uero nec ipse habuerit, tunc illum qui homicidium fecit qui eum sub fidem habent sic postea eum per quatuor mallos ad suam fidem tollant. et si ^k eum in compositionem nullus uoluerit redemere, de uita componat.	6. Quod ^h si uero nec ipse habuerit, tunc illum qui ^l homicidium fecit qui eum sub sua fide habent sic postea per quattuor mallos ad suam fidem tollant. et si eum in compositionem nullus uoluerit redemere, de uita componat.	quod si hic etiam non habet, ut legem soluat et totam legem componat, tunc illum qui homicidium fecit tollit, qui eum in fide sua habet, et per quatuor mallos praesentem faciat, et si eum per compositionem aut fidem nullus suorum tulerit, hoc est, eum redimat, aut pro eo persoluit, tunc de uita componat.	Quod si nec ipse ^e ha- 58,6 buerit ut ^f totam ^g legem persoluat, tunc illum ^h qui homicidium ^l fecit ille qui eum in fide sua ^k habet per quattuor ^l mallos ^m praesentem faciat. Et si ⁿ eum ^o per compositionem ^o nullus suorum ^p uoluerit redimere ^q , de uita componat.
		III. At praesentibus temporibus, si de suis propriis rebus non habuerit, unde transoluere, aut se de lege defensare, possit omnis caussa superius comprehensa, ad caput suum pertinet obseruare.	58,6a

d) componat K 17. e) ipsi K 17. f) aut ut K 17. g) totum K 17. h) illi K 20. i) ho- K
micitidium K 17. k) aus suo verbessert K 18. l) III K 65. m) mallus K 46. n) sic K 33.
o-o) hinter nullus suorum K 24. p) eorum K 46. q) redemere K 46.

4) Glosse id est de terra illa K 79.

[D: 93]

LIX. De alodis

§ 1. ¹Si quis mortuus fuerit et filios non dimiserit, si pater, si mater sua superfuerit, ipsa in hereditatem succedat.¹ [*si pater aut mater superstites fuerint, in ipsam haereditatem succedant.*¹]

§ 2. ²Si pater aut mater non fuerit et fratrem aut sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.²

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum* 14,1: . . . si quis filium non reliquerit, in loco filii filia in patris et matris suae [matrisvae B 9, 10 u. a.] hereditate succedat.

2-2) Vgl. *Lex Burgundionum* 14,2: Si forte defunctus [fehlt B 9-11 u. a.] nec filium nec filiam reliquerit, ad sorores vel propinquos parentes hereditas redeat.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	LVIII. DE ALODIS	LXI. DE ALODIS	DE ALODIS. LVIII.	LVIII ^o . DE ALODIS
59,1	1. Si quis mortuus fuerit et filios non demiserit si mater sua superfuerit, ipsa in hereditatem succedat.	1. Si quis mortuus fuerit et filio non demiserit si matre sua superfuiret, inde hereditatem accipiat.	1. Si quis mortuus fuerit et filios non dimiserit si mater sua superfuerit, ipsa in hereditate succedat.	1. Si quis mortuus fuerit et filios non dimiserit si mater sua superfuerit, ipsa in hereditate succedat.
59,2	2. si mater non fuerit et fratrem aut sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.	2. Si mater non fuiret et frater remansiret, ipsi hereditatem accedant.	2. Si mater non fuerit et fratrem et sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.	2. Si mater non fuerit et fratrem aut sororem dimiserit, ipse in hereditatem succedat.
59,3	3. Tunc si ipsi non fuerint, soror matris in hereditatem succedat.	3. Si ista non fuerint, tunc sororis matris in hereditatem accedant.	3. Si isti non fuerint. Tunc soror matris in hereditatem succedat.	3. Si isti non fuerint, tunc soror matris in hereditate succedat.
		B 2 ^a		
59,4		4. Si uero sorores matris non fuerent, sorores patris accedant in hereditate.		
		A 2		
59,5	4. Et inde de illis generationibus quicumque proximior fuerit, ille in hereditatem succedat.	et inde illis generationibus quicumque proximior fuiret, illi hereditatem succedat.	4. Et ^b si de illis generationibus quicumque fuerit proximior, ille in hereditatem succedat.	4. et si de illis generationibus quicumque fuerit proximior, ipse in hereditate succedat.
59,6	5. D&erra uero nulla in muliere hereditas non pertinebit, sed ad uirilem secum qui fratres fuerint tota terra perteneunt.	5. De terra uero illa que muliere hereditatem ^d , sed ad uero exugu frater fueret tota terra permaniat.	5. D&era uero nulla in mulieri portio ^e aut hereditas est, sed ad uirili sexum qui fratres fuerint tota terra perteneat.	5. De terra uero nulla in muliere portio hereditas est, sed in uirili sexu qui fratres fuerint totam terram pertineant.
A	Titel 59: a) B-Interpolation in A 2. b) aus s verbessert A 3. c) aus portione verbessert A 3. d) nicht hereditas est A 2.			
C	Titel 59: a) C. LIX. DE ALODIS etc. In Le. Sal. c. 62 C 6a. b-b) über der Zeile nachgetragen C 5. c) aus est demiserit verbessert C 5. d) nicht hereditate C 6. e) Zusatz Vbi uero Alodis ad nepotes post Longum tempus euenit, vt ipsum diuidant non per stirpem sed per capita C 6a.			
H	Titel 59: ⁺ De terra uero Salica nulla portio haereditatis mulieri ueniat, sed ad uirilem sexum tota terræ hereditas peruenit.			
K	Titel 59: a) aus alaode verbessert K 17. b-b) fehlt K 17. c) superfuerit K 19, 46. d) ipse K 19. e-e) hereditatem K 20. f) succedat K 18, 19; obteneant K 20. g) § 2 fehlt K 20. h) aut K 18, 28, 33, 46. i) in K 17 getilgt. k) fuerint K 19. l) aut K 65. m) sororis K 18. n) reliquerint K 33, 65; dsgl. aus reliquerit verbessert K 17. n") hereditate K 18; in hereditatem K 33,			

§ 3. Si isti non fuerint, tunc soror matris in hereditatem succedat.

§ 4. [Si uero sorores matris non fuerint, sic sorores patris in hereditate(m) succedant^a.]

§ 5. Et inde (si) patris (soror) non fuerit, sic de illis generationibus, quicumque proximior fuerit, ille in hereditatem succedat^b, qui ex paterno genere ueniunt^c.

§ 6. De terra uero Salica nulla in muliere (portio aut) hereditas est, sed ad uirilem sexum, qui fratres fuerint, tota terra pertineat. [§ 6. De terra uero Salica in mulierem nulla portio haereditatis transit, sed hoc uirilis sexus acquirit, hoc est filii in ipsa haereditate succedunt.]

Titel 59: a) accedant B 2; succedat C, Herold.

b) succedant C.

c) uiuunt C 5.

C 5	C 6	H 10	K
<p>LVIIII. DE ALLODIS</p> <p>1. Si quis homo mortuos fuerat et filios non demiserit si pater si mater fuerit, ipsi in hereditate succedat.</p> <p>2. Si ^bmater aut pater^b non fuerint et frater aut soror remanserint^c, ipsi in hereditatem succedant.</p> <p>si isti non fuerint, tunc soror matris in hereditatem succedat.</p> <p>3. Si uero soror matris non fuerit, sic patris soror in hereditate suae dat.</p> <p>et si patris soror non fuerit, sic de illis generationibus qui proximiores sunt illi in hereditatem succedant qui ex paterno genere ueniunt.</p> <p>4. De terra uero salica in muliere nulla pertinet portio, sed qui fratres fuerint et ad uirile sexu tota terra pertineant.</p>	<p>LVIIII.^a DE ALODES</p> <p>1. Si quis homo mortuus fuerit et filios non demiserit si pater si mater superfuerit, ipse hereditate succedat.</p> <p>2. Si pater aut mater non fuerint et fratres aut sorores habuerit, ipsi in hereditate succedant.</p> <p>3. si isti non fuerint, tunc soror matris in hereditate^d succedat.</p> <p>4. Si soror matris non fuerit, sic patris soror in hereditate succedat.</p> <p>5. Et si patris non fuerit, sic de illis generationibus qui proximiores sunt illi in hereditate succedant qui ex paterno genere uiuunt.</p> <p>6. De terra uero salica in muliere nulla pertinet portio, sed qui fratres fuerint et ad uirile sexu tota terra pertineat^e.</p>	<p>De Alodis. Tit. LXII.</p> <p>§ I. Si quis mortuus fuerit, et filios non demiserit, si pater aut mater superfuerint, in ipsam hereditatem succedat.</p> <p>II. Si pater et mater non superfuerint, et fratrem aut sororem demiserit, in hereditatem ipsi succedant.</p> <p>III. Si isti non fuerint, tunc soror matris in hereditate succedat.</p> <p>III. Si uero soror matris non fuerit, sic soror patris in hereditate succedat.</p> <p>V. Et postea sic de illis generationibus, quicumque proximior fuerit, ipsi in hereditate succedant qui ex paterno genere ueniunt.</p> <p>VI. ⁺¹DE TERRA VERO SALICA, IN MULIEREM NULLA PORTIO HAEREDITATIS TRANSIT, SED HOC VIRILIS SEXVS ACQVIRIT, HOC EST, FILII IN IPSA HAEREDITATE SVCCEDANT.</p>	<p>LXII. DE ALODE^a</p> <p>1. Si quis homo mortuus fuerit et filios non demiserit si pater aut mater ^bsuperfuerint^c, ipsi^d ^ein hereditate^e succedant^f.</p> <p>2.^g Si pater et^h mater^b nonⁱ superfuerint^k et fratres uel^l sorores^m reliquerintⁿ, ipsi hereditatemⁿ obtineant^o.</p> <p>3. Quod si nec^p isti^q fuerint, sorores^r patris^s in^t hereditatem^u eius^v succedant.</p> <p>4. ^wSi uero^w sorores^x patris non extiterint^y, sorores matris^z eius^a hereditatem^b sibi uindicent^{b'}.</p> <p>5. Si autem ^cnulli horum fuerint^c, quicumque proximiores fuerint de paterna generatione ipsi in^d hereditatem^e succedant.</p> <p>6.^f De terra uero Salica^g nulla portio^h hereditatis mulieri ueniatⁱ, sed ad^k uirilem sexum^l tota^m ⁿterrae hereditasⁿ perueniat.</p>

46, 56. o) obtineant K 17, 33, 46, 65. p) net K 18. q) ipse K 17. r) aus sororis verbessert K 17; K sororis K 18. s) patri zu matri und wieder zu patri verbessert K 17; matris K 39. t) fehlt K 17. u) hereditate K 46; dsgl. aus hereditatem verbessert K 17. v) fehlt K 17, 19, 20, 46. w-w) Siue K 56. x) aus sororis verbessert K 17. y) stiterint aus stituerint verbessert K 17. z) patris K 39. a') eius in K 18, 46. b'-b') sibi uendicent K 65; subueniunt K 18. c'-c') nulli horum (aus orem verbessert) fuerint K 17; nulluorum fuerit K 19. d') fehlt K 18. e') hereditate K 46. f') § 6 ist in K 46 am Rand nachgetragen. g') Saliga K 18, 20, 24, 33, 71. h') porcio K 33, 46. i') aus ueniant verbessert K 17. k') fehlt K 18. l') aus sexum verbessert K 17. m') totam K 19. n'-n') terra hereditas K 18; terra hereditatis K 17, 79; terram ereditas K 19.

<³Ubi uero alodis ad nepotes post longum tempus euenit, ut ipsum diuidant non per stirpem sed per capita.³>

<⁴Sed ubi inter nepotes^d post longum tempus de alode terrae contentio suscitatur, non per stirpe(m)^e, sed per capita diuidantur.⁴>

d) nepotes aut pronepotes *Herold*. e) stirpes *Herold*.

3-3) Vgl. *Lex Romana Visigothorum* (Gaii *Institutionum* 8 § 2): . . . Item si quis moriens filium non relinquat, sed ex duobus masculis filiis dimittat nepotes . . . in stirpem, non in capita hereditas diuidatur. § 5: Regulariter constitutum est, ut inter agnatos . . . non in stirpem, sed in capita ab intestato diuidatur hereditas.

4-4) Vgl. *Iustiniani Institutiones* III 1 § 6: . . . Et quia placuit, nepotes neptesque, item pronepotes et proneptes in parentis sui locum succedere, conueniens esse visum est, non in capita, sed in stirpes hereditatem diuidi. III 2 § 4: . . . ceteri gradus remanent penitus semoti, uidelicet hereditate non ad stirpes, sed in capita diuidenda. III 2 § 6: . . . Quod quidem aliquando longo tempore declaratur . . .

A 1

A 2

A 3

A 4

LX.

DE EUM QUI
SE DE PARENTILLA
TOLLERE UULT

LXII.

DE EO QUI
SE DE PARENTILLA
TOLLERI UULT

DE EO QUA
DE SE PARENTIBVS^a
TOLLERE UULT.
LX.

LX^o.
DE EO QUI
SUA PARENTELA
TOLLERE UOLUERIT^b

60,1 In mallo ante thun-
ginum ambulare debet
et ibi tres fustis alinus
super caput suum fran-
gere debet. Et illos per
quattuor partes in mallo
iactare debet et ibi dicere
debet quod iuramento et
de hereditatem et totam
rationem illorum tollat.

In mallo leuth et het-
tunzino ambulare debet
et ibidem IIII fustus alini-
nus frangere super caput
suo debet. et illos IIII
partis mallo iactare^c et
ibi sidero quod eromento
et hereditatem tota ra-
cionem eo tollat.

In mallum ante tungi-
num ambulare debet et
quattuor fustes salicinos
super caput suum frangere
debet. et illos in quat-
tuor partes in ipso mallo
iactare debet et
ibi dicere quod se de
iuramento et de heredi-
tate et de tota ratione illo-
rum tollat.

1. In mallum ante
thunzinum ambulare de-
bet IIII^{or} fustos salicinos
super caput suum fran-
gere debet. et illos in
IIII^{or} partes in mallo iac-
tare debet et ibi dicere
quod si iuramento et
hereditatem de tota regi-
one illorum tollat.

60,2 et sic postea aliquis de
suis parentibus aut occi-
datur aut moriatur, nulla
ad eum nec hereditas nec
compositio perteneat

sic postea aliquis de
suis parentibus aut mori-
atur aut occideret, nulla
ad eo nec hereditas nec
compositio permanet.

Et sic postea si aliquis
de suis parentibus aut mori-
atur aut occidatur, nulla
ad illo nec compositio nec
hereditas perteneat.

et sic postea si aliqui de
suis parentibus aut moria-
tur aut hoccidatur, nullam
ab illum nec compositio
nec hereditas pertineat.

60,3

sed hereditatem ip-
sius fiscus adquirat.

si uero solo moriatur
aut occidatur, compositio
aut hereditas ad eis per-
maneat.

2. Si uero illi aut mori-
atur aut hoccidatur. Con-
positio ad fisco perueniat.

A Titel 60: a) nicht PARENTIBVS A 3. b) nicht UOLUERIT A 4. c) c auf Rasur A 2.

C Titel 60: a) C. LX. DE EO QUI DE PARENTIBVS TOLLERE VULT. In L. Sa. c. 63 C 6a. b) anscheinend aus TOLLE verbessert C 6. c) nicht angulos, aus angelos verbessert C 5. d) davor anscheinend debet quod se getilgt C 6. e) über der Zeile nachgetragen C 5.

H Titel 60: ⁺¹malb. ante thunzinum aut centenarius ambulet. ⁺²illorum secatione. ^{*3}hereditas autem eius ad fiscum pertineat, aut cui fiscus dare uoluerit.

K Titel 60: a-a) eos qui K 19. b) in K 25. c) parentela K 33, 65; dsgl. aus parentilla verbessert K 17. d) nur K 65. e) uult K 65. f) parentela K 20, 33, 65; dsgl. aus parentilla verbessert K 17. g) tollirer K 18. h) aus sed verbessert (vor tollere) K 17; fehlt K 19. i) tunzinum aus tunziginus verbessert K 17. k) uel K 65. l) aus centenarius verbessert K 17. m) aus alminus verbessert K 17; alminus K 18, 38. n-n) scabulas quatuor K 38. o) capud K 18. p) illos K 18. q) tres K 17. r) K 49 u. a. s) iectare K 18. t) fehlt K 17, 18. u-u) et ut de K 46; et de K 21, 33, 56; ut de K 65; ut aut K 17. v) fehlt K 65. w) eorum K 46. x-x) seratione K 46; secratione aus sacratione verbessert K 17. y) fehlt K 18; nachgetragen K 46. z) fehlt K 17; hereditatem uel aliquit K 19. a') fehlt K 19; que de K 18. b') moriatur K 17, 18. c') occidatur K 18; dsgl. aus hoccidatur ver-

LX. De eo qui se de parentilla tollere uult

[D: 94]

§ 1. [Si quis de parentilla tollere se uoluerit,] in mallo <autem> ante thunginum aut centenarium ambulare debet et ibi <dem> quatuor fustes alinos super caput suum frangere debet, et illos in quatuor partes per quatuor angulos in <ipso> mallo iactare debet et ibi dicere <debet>, quod <se de> iuramento et de hereditate et <de> tota ratione illorum tollat.

§ 2. Et sic postea <si> aliquis de suis parentibus aut moriatur aut occidatur, nulla ad eum nec hereditas nec compositio pertineat.

§ 3. ^aSi uero ille aut moriatur aut occidatur, compositio aut hereditas suis parentibus non pertinet causa, sed ad fisco perueniat aut cui fiscus dare uoluerit.^a

[§ 3. simili modo si ille moriatur, ad suos parentes non pertineat causa nec haereditas eius, sed amodo cum duodecim iuratoribus se exinde educat.]

Titel 60: a-a) sed hereditatem ipsius fiscus adquirat A 1.

C 5

C 6

H 10

K

DVNT. SED VBI INTER NEPOTES AVT PRONEPOTES, POST LONGVM TEMPVS, DE ALODE TERRAE CONTENTIO SVSCITATVR, NON PER STIRPES, SED PER CAPITA DIVIDANTVR.

LX.
DE EO QUI
SE DE PARENTILLA
TOLLERE UULT

1. In mallo ante tunzinum aut centenarium ambulare debet et ibi quatuor fustes alinus super caput suum in mallo ante tunzino aut centenarium frangere debet. et illum in IIIor pecias per IIIor angulos^o iactare debet et ibi dicere debet quod se de iuramento et de hereditate uel d&otam rationem illorum tollat.

et sic postea si aliqui de suis parentibus aut moriatur aut occidatur, nullum ad illum nec hereditas nec compositio pertineat.

2. Si uero illi aut moriatur aut occidatur, compositio aut hereditas suis parentibus non pertinet causa sed ad fisco pertinet^o aut cui fiscus dare uoluerit.

LX.^a
DE EUM QUI
SE DE PARENTILLA
TOLLERE^b UULT

1. In mallo autem ante tunzinem aut centenarium ambulare debet et ibi IIII fustes alinos super caput suum frangere debet. Et illos in quattuor pecias per quattuor angulos iactare debet et ibi dicere debet^d quod se de iuramento uel hereditate uel de tota ratione eorum sibi tollat.

2. Et si postea si aliquis de suis parentibus aut moriatur aut occidatur, nullum ad illum nec hereditas nec compositio pertineat.

3. Si uero ille aut occidatur aut moriatur, compositio aut hereditas suis parentibus non pertinet causa sed ad fisco pertinet aut cui fiscus dare uoluerit.

De eo qui
se de Parentilla
tollere uult.
Tit. LXIII.

§ I. Si quis de parentilla tollere se uoluerit, in ⁺¹mallum aut in Tunchinium admallare debet, et ibidem quatuor fustes aluinos super caput suum frangere debet in quatuor partes, et illas in mallo iacere debet et ibi dicere. Quod se et de iuramento et de haereditate, et de tota ⁺²ratione illorum tollat,

et sic postea, si aliquis de suis parentibus, aut moriatur, aut occidatur, nulla ad illum compositio haereditatis perueniat.

simili modo: si ille moriatur, ad suos parentes non pertineat causa nec haereditas eius, sed amodo cum duodecim iuratoribus se exinde educat^{*3}.

LXIII. DE ^aEO QUI SE
DE^{ba} PARENTILLA^c
<SUA>^d TOLLERE
UOLUERIT^e

1. Si quis de parentilla^f 60,1 tollere^g se^a uoluerit, in mallo ante tunginum¹ aut^k centenarium¹ ambulet et ibi quatuor fustes alinos^m super ^ocaput^o suum frangat et illas^p quattuor^{an} partes <per angulos coram omnibus>^r in mallo iactare^s debet et^t ibi dicere ^ut et de^u iuramento et^v de hereditate et de tota illo- rum^w ^xse ratione^x tollat.

2. Et si^v postea aliquis^z 60,2 de^{g'} parentibus suis aut moritur^{b'} aut occiditur^{c'}, nihil^{d'} ad eum de eius hereditate uel de compositio- tione pertineat.

3. Si autem ille occidi- 60,3 tur^{e'} aut moritur^{f'}, compositio aut^{g'} hereditas eius ^{h'}non ad heredes^{l'} eius^{h'} sed ad^{k'} fiscum pertineat^{l'} aut cui fiscus dare uoluerit.

bessert K 17.
g') et K 17.

d') nichil K 65.
h'-h') fehlt K 19.

e') aus hocciditur verbessert K 17.
i') haeredes K 24.

f') aus moriatur verbessert K 18. K
k') nachgetragen K 17.

l') pertineant K 17, 46.

[D: 95]

LXI. De charoena

§ 1. Si quis alteri de manu (sua) desuper illum^a aliquid inripuit^a, rem^b in caput reddat^b et insuper, mallobergo alcham hoc est, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis uero hominem mortuum expoliauerit uiolenter, MM(D) denarios qui faciunt solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur. Similiter (si) super hominem uiu(u) aliqua expolia tulerit uiolenter, mallobergo mosido hoc est, solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur.)

Titel 61: a-a) aliquid rapuerit A 1; per uirtutem aliquid tulerit (uel rapuerit) A 3, 4, C. b-b) in capitalem restituat A 3, C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	LXI. DE CHARO ENA	LXIII. DE CARVENNA	DE CHAROENNA ^a	LXI ^o . DE CAROEN
61,1	1. Si quis alteri de manu suam desuper alterum aliquid rapuerit, rem in caput reddat et insuper mal. alcham hoc est IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudc.	1. Si quis alteri super illo idem mano super illo alique inripuit, rem in capite reddat sol. xxx cul. i.	1. Si quis alteri de manu per uirtutem aliquid tulerit desuper illam rem in capitalem restituat et insuper solid. xxx culp. iudi.	1. Si quis alteri de manu per uirtutem aliquid tulerit desuper illam rem in caput reddat et ille IMCC denarios qui faciunt sol. xxx culp.
61,2	2. ^b Si quis uero hominem mortuum expoliauerit uiolenter, IM din. qui f. sol. LXIII culp. iudic. c) similiter et super hominem uiuo aliqua expolia tulerit uiolenter, mal. mosido hoc est sol. LXIII culp. iudic.	2. ^d Si quis hominem dormientem expoliauerit, sol. CM cul.	3 ^e . Si quis hominem dormientem expoliauerit, c sold. culp. iud.	
61,3	3. si uero quicumque homo quemlibet rem desuper hominem mortuum in terra manum mittere uoluerit, sed si hæc manum uiolenter tulerit, IMCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	3. Si quis uero quicumque desuper hominem intercitum miseret in uiolente quo si agnosciret dicitur tollat, mallo caroen sol. xxx conponat.	2. si quis uero homo quislibet rem super hominem in tertia manu miserit et ei per uirtutem tulerit, malbur. charoenna solid. xxx culp. iud.	2. Si uero quicumque desuper hominem in tertia manu miserit et ei per uirtutem tulerit, IMCC denars. qui fac. sol. xxx culp.

	A 2	B 2 ^a		
	LXII. DE CONPOSITIONE HOMICIDII	LXIII. DE CON- POSICIO- NEM ^b HU- MICIDII	XLVII. DE CON- POSICIO- NE humi- cidii ^c .	DE CONPOSITIONE HOMICIDII PATERNI ^d QUALITER PARENTES INTER SE DIUIDAT. LXII.
62,1	1. Si cuiuscumque pater occisus fuerit, medietate compositionis filii col-	Si quis cuiuscumque pater occisus fuerit, medietate	Si cuius pater occisus fuerit, medietate	Si quis cuiuscumque pater occisus fuerit, compositionem homicidii me-

- A Titel 61: a) danach XLI getilgt A 3. b) zu A 1 vgl. 14,9. c) zu A 1 vgl. 14,11. d) A 2 bietet eine Parallelfassung in 14,11 (vgl. ebd.). e) A 3 bietet eine Parallelfassung in 14,11 (vgl. ebd.).
 Titel 62: a) B-Interpolation in A 2 (wegen der Stellung vgl. Anm. i zu 47,3). b) oder CONPOSITIONE A 2. c) nicht HUMICIDII B 2. d) Hessels: PATRUM A 3 (nicht mit Sicherheit zu entziffern).
- C Titel 61: a) C. LXI. DE CHAROENE. In L. Sal. c. 64 C 6a. b-b) oder caroueno C 5. c) nicht super C 5. d) danach uel rapuerit getilgt C 5. e-e) aus agnoscitur verbessert C 6.
 Titel 62: a) C. LXII. DE HOMICIDII COMPOSITIONE. In Leg. Sal. c. 65 C 6a.

§ 3. Si <quis> uero quicumque homo quemlibet rem desuper hominem ^cin tertia manu miserit et ei <quod se agnoscere dicit> per uirtutem ^ctulerit, mallobergo charoena sunt, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

LXII. De conpositione homicidii
<paterni, qualiter parentes inter se
diuida(n)t>

[LXII. De conposicione humicidii] [D: 73]

§ 1. Si <quis> cuiuscumque pater occisus fuerit, medietatem conpositionis filii collegant

[§ 1. Si cuius pater occisus fuerit, medietate conposicionis filii ad se colegant et illa alia

c-c) mortuum in terra manum mittere uoluerit, sed si haec manum uiolenter A 1.

C 5

LXI.

DE ^bCAROU UENO^b

1. Si quis alteri de manu desuper^c illum aliquid per uirtutem tulerit^d, rem in capitalem restituat et insuper sol. xxx conponat.

2. Si quis hominem dormientem in furtum expoliauerit, sol. 0 cul. iud.

3. Si uero quicumque desuper hominem in tertia manu miserit et ei quod se agnoscere dicit per uirtutem tollisse conuincitur, sol. xxx cul. iud.

C 6

LXI.^a

DE CARRO ENNO

1. Si quis alteri de manu desuper illum aliquid per uirtutem tulerit uel rapuerit, rem in capitale restituat et insuper *IMCC* qui fac. sol. xxx culp. iud.

2. Si quis hominem dormientem in furtum expoliauerit, malb. freomosido sunt den. *IIII* qui fac. sol. 0 cul. iud.

3. si uero quicumque desuper hominem in tertia manu miserit et ei quod si ^eagnoscere dicitur^e per uirtutem tullisse conuincitur, malb. cruene sunt den. *IMCC* qui fac. sol. xxx cul. iudic.

H 10

De Harouueno.
Tit. LXIII.

§ I. Si quis alteri de manu aliquid per uim tulerit, et raubauerit, aut exspoliauerit MCC den. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur, et rem pro capitale restituat.

II. Si uero ⁺¹quicumque desuper hominem aliquid in tertia manu miserit, et ei per uirtutem aliquid tulerit malb. charoueno MCC den. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.

K

LXIV.

DE CHAROENA^a

1. Si quis alteri ^bde 61,1 manu^b aliquid per uim tulerit aut rapuerit, rem pro^c capitale restituat et insuper MCC denarios qui faciunt solidos xxx conponat.

61,2

2. Si quis homini^d ^ealiquid quod^e ei^f in tertia^g manu^h missum fueratⁱ per uim tullisse^k conuincitur, MCC^l denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

61,3

LXII.

DE CONPOSITIONIS
HOMICIDIE

Si quis cuiuscumque pater fuerit occisus, medietatem

LXII.^a DE

CONPOSITIONIBUS
HOMICIDIÆ

Si quis cuiuscumque pater fuerit occisus, medietatem

De conpositione
Homicidii.
Tit. LXV.

§ I.^a Si cuiuscumque pater occisus fuerit, medietatem filii in compositione

LXV.

DE CONPOSITIONE^a
HOMICIDIÏ^b

1. Si alicuius^c pater 62,1 occisus^d fuerit, medietatem^e ^fconpositionis filii

Titel 61: ⁺¹Si quis homini aliquid quod ei in tertiam manum missum fuerat, per uim tullisse conuincitur. H

Titel 62: a) fehlt Hessels.

Titel 61: a) caroena K 65; caro enea K 19; charenoua K 79; chra renai K 17. b-b) fehlt K 19. K c) pro ea pro K 65. d) hominem K 33. e) aliquid aus aliquod verbessert, quod fehlt K 18. f) eum K 17, 18; fehlt K 46. g) tertia K 33. h) manum K 18, 46. i) fuerit K 46, 56. k) tollisset K 19; tulerit se K 18. l) MDC K 17.

Titel 62: a) conpositione K 65. b) h. K 46. c) alicui K 18. d) aus hoccisus verbessert K 17. e) medietatem K 17; medietate K 46. f-f) fehlt K 17.

et aliam medietatem parentes, qui proximiores sunt tam de patre quam <et> de matre, <ad se recolligant uel> inter se diuidant.

§ 2. Quod si de una parte, seu paterna seu materna, nullus parens fuerit, illa portio in fisco colligatur *aut cui fiscus dare uoluerit.*

medietate parentis, qui proximiores sunt tam de patre quam et de matre inter se deuidant.]

[§ 2. Quod se de una parte seu materna nullis parentis fuerit, illa portio fiscus adquerat.]

	A 1	A 2	B 2	A 3	A 4
	legant et alia medietate parentes quae proximiores sunt tam de patre quam de matre inter se diuidant.	dietate con- posicione fi- lio et alia parentis qui proximioris sunt tam de matre quam de patre et di- uidant.	nis filii ad se colegant et illa alia medietate parentis qui proximioris sunt tam de patre quam et de matre inter se di- uidant.	dietatem filii collegant, alia medietate parentes qui propinqui sunt tam de paterna quam et de materna diuidant.	dietatem filii collegant, alia medietate parentes propinqui qui sunt ad se recollegant uel inter se diuidant.
62,2	2. Quod si de nulla paterna seu materna nullus parens non fuerit, illo portio in fisco colligatur.	quod si unapaterna si eum mater nullus parentis fuerit, illa portio in fisco colligatur.	quod se de ^e una parte seu materna nullis parentis fuerit, illa portio in fisco colligatur.	quod si de una parte nullus parens fuerit, illa portio in fisco colligatur.	
	LXIII. DE HOMINE INGENUO QUI IN HOSTE OCCIDITUR	LXV. DE HOMINE IN OSTO OCCISO	XLVI. DE HOMINE IN OSTO OCCISO	DE HOMINE IN HOSTE OCCISO. LXIII ^a .	LXIII ^o . DE HOMINE IN OSTO OCCISO
63,1	1. Si quis hominem ingenuum in oste occiderit et in truste dominica non fuit ille qui occisus est, mal. leude hoc est xxiiii din. qui f. sol. dc culp. iude.	Si quis hominem ingenuo in oste occiderit, din. cc componat.	Si quis hominem quia lege salica uiuidum est in oste occideret, malb. leodardisol. dc cul. iud.	1. Si quis hominem ingenuum in hoste occiderit cui fuerit adprobatum, solid. dc culp. ^o iud.	1. Si quis hominem ingenuum in oste occiderit cui fuerit adprobatum, xxiiii ^b denrs. qui f. sol. dc culp.

A e) über der Zeile B 2.

Titel 63: a) aus **LXXIII** verbessert A 3. b) nicht **XXIV** A 4. c) nicht culp. A 3.

C b) aus parentis verbessert C 5. c) aus illis verbessert C 5.

Titel 63: a) C. **LXIII. DE HOMINE IN HOSTE OCCISO**. In le. Sal. c. 66 C 6a. b) oder **IN** (nicht sicher zu entziffern) C 6.

K g) aus alium verbessert K 18; alia K 46. h) fehlt K 19. i) fehlt K 46. k) de paterna K 65; de paterno (aus pater verbessert) K 18. l) de materna K 18, 65. m) portio K 33. n) wiederholt K 33. o-o) fehlt K 18. p) ueniat K 46; pertineat K 19. q) concesserit K 65; conceditur K 17; dare uoluerit K 20; concederit medietatem parentes K 18.

Titel 63: a) omine K 17. b) oste K 46; honeste K 65. c) oste K 46. d) occiderit K 46, 65. e) tripli K 46; tripliciter K 17. f) compositionem K 17. g) aus componeat verbessert K 17; componet K 18, 33. h) truxte K 17. i) regali K 65. k) nachgetragen K 17. l-l) fehlt K 46; auf Rasur K 17.

1) Glosse scilicet compositor K 79.

LXIII. De homine <ingenuo> in hoste occiso

§ 1. Si quis hominem ingenuum^a in hoste in companio de companions suos occiderit <et in truste dominica non fuit ille, qui occisus est> <cui fuerit adprobatum>, mallobergo leude hoc est, ^bxxivm denarios qui faciunt solidos dc culpabilis iudicetur.

Titel 63: a) fehlt C.

b-b) secundum quod in patria, si ipso occidisset, componere debuisset, in triplum componat C.

C 5

tatem parentes^b qui proximiores sunt tam de patre quam de matre deuidant.

quod de una parte seu paterna seu materna nullus parens fuerit, portio illius^c in fisco collegatur aut cui fiscus uoluerit dare.

LXIII.
DE HOMINEM
IN HOSTE OCCISUM

Si quis in hoste in companio de companions suos hominem occiderit, secundum quod in patria si ipso occidisset componere debuisset in triplum componat.

C 6

tatem parentes qui proximiora sunt tam de patre quam et de matre diuidant.

quod si una parte seu paterna seu materna nullus parens fuerit, portio illius in fisco collegatur aut cui fiscus dare uoluerit.

LXIII.^a
DE HOMINEM
IN^b HOSTE OCCISUM

Si quis in hoste in companio de companions suos hominem occiderit, secundum quod in patria si ipso occidisset componere debuisset in triplo componat.

[LXIII. De homine in oste occiso] [D: 72]

[§ 1. Si quis hominem *ingenuum* qui lege Salica uiuit, <dum est> in hoste, occiderit, mallobergo leodardi *trespellia*, <xxivm denarios qui faciunt> solidos dc culpabilis iudicetur.]

H 10

tione colligunt, et aliam medietatem parentes, qui proximiores fuerunt, tam de paterna quam de materna generatione diuidunt.

Quod si de paterna uel materna parte nullus proximior fuerit, portio illa ad fiscum perueniat, uel cui fiscus concederit.

De homine
in hoste occiso.
Tit. LXVI.

C 10

II. Si quis hominem ingenuum qui lege Salica uiuit in hoste, in companio, de companiei suorum occiderit, secundum quod in patria si ipse occisus esset componere debuisset, in triplo componat.

B 10

III. Si quis hominem ingenuum, qui lege Salica uiuit, in hoste occiderit, malb. leudardi tres pellia ^{xxiiii} den. qui faciunt sol. dc culpabilis iudicetur.

K

§ I. Si quis hominem occiderit in hoste, tripla compositione componatur sicut in patria componere debuit.

K

colligant et aliam medietatem^f parentes^h qui proximiores fuerint tam de paterna quam de materna generatione diuidant^l.

2. Quod si de una parte uel paterna^k uel materna^l nullus proximus fuerit, portio^m illa adⁿ fiscum^o perueniat^p uel cui fiscus^o concederit^q.

LXVI.
DE HOMINE^a
IN HOSTE^b OCCISO

1. Si quis hominem in hoste^c occiderit^d, triplicie^e compositione^f componat^g sicut in patria componere debuit, excepto si ex truste^h regaleⁱ non^k fuerit ille homo^l.

62,2

63,1

§ 2. Si <quis> uero in truste dominica fuerit ille, qui occisus est ^c<cui fuerit adprobatum>, mallobergo mother hoc est ^e, <(LXXII)M denarios qui faciunt> solidos MDCCC culpabilis iudicetur^b.

[D: 96]

LXIV. De herburgium

§ 1. Si quis alterum herburgium clamauerit, hoc est strioportium, aut illum, qui inium portare dicitur, ubi strias coccinant, et non potuerit adprobare, mallobergo humnisfith hoc est, MMD denarios qui faciunt solidos LXII semis culpabilis iudicetur.

c-c) occisus fuerit, mallobergo leudardi trespellia *Herold*.

	A 1	A 2	A 3	A 4
63,2	2. Si uero in trustae dominica fuerit ille qui occisus est cui fuerit adprobatum, mal. mother hoc est IMDCCC sol. culp. iudic.		2. Si quis uero in truste dominica est ille qui occisus fuerit, solid. DCCC culp. iud.	2. Si quis in truste dominica qui hoccisus fuerit, IMDCCCC denrs. qui fac. sol. LXX culp.

LXIII.
DE HERBURGIUM

LXVI.
DE EREBURGIIS

DE ERBORGIUM.
LXIII.

LXIII^o.
DE^a HERBURGIUM

64,1	1. Si quis alterum herburgium clamauerit hoc est strioporciem aut illum qui hineo portare dicitur ubi strias coccinant, mal. humnisfith hoc est IIM din. qui f. sol. LXIII culp. iudic.	1. Si quis alterum barbaro clamaueret hoc est strioporcio aut illo qui ineo portare dicitur abstrias cucinant, malb. sol. LXII cul. i.	1. Si quis alterum herburgium clamauerit hoc est strioportio aut illum qui eneum portat ubi strias coquinantur et non potuerit adprobare, solid. LXII culp. iudi.	1. Si quis alteri herburgium clamauerit hoc est strioportio aut illum quia eneum portat hubi strias concinunt et non potuerit adprobare, IMCC denrs. qui f. sol. xxx culp.
64,2	2. Si quis mulierem ingenuam stria clamauerit et probare non potuerit, IIMD din. qui f. in triplum sol. LXXXVIII culp. iudic.	2. Si uero mulierem clamaueret, hoctoaginta et semis sol. componat.	2. Si quis mulierem striam clamauerit et non potuerit adprobare, xxxv solid. culp. iudi.	2. Si quis mulierem striam clamauerit et non potuerit adprobare, IMCC denrs. qui fac. sol. xxx culp.

A Titel 64: a) davor Rasur A 4.

C Titel 64: a) C. LXIII. DE CHEREBVRGIO. In le. Sal. c. 67 C 6a. b) anscheinend aus alter verbessert C 5. c) a aus t verbessert C 6. d) auf Rasur C 5. e-e) nicht aut meretricem clamauerit C 5. f-f) auf Rasur, ursprünglich dixim . . . C 6.

H Titel 63: a) Druckfehler für IIII.

K m) regali K 65. n) eundam K 18; fehlt K 17. o) qua K 46. p) LXIIM K 33; MMLXXV K 18. q) DCCC K 33.

§ 2. Si quis (uero) mulierem (ingenuam) striam clamauerit **aut meretricem** et non potuerit adprobare, mallobergo faras, ^b(MMD) denarios qui faciunt (in triplum) solidos (c)LXXXVII et semis culpabilis iudicetur^b.

§ 3. Si stria hominem comederit et ei fuerit adprobatum, mallobergo granderba, sunt denarii VIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Titel 64: a-a) aus 30 § 3 (in C gestrichen) herübergenommen. componat C.

b-b) sicut superius diximus, in triplo

C 5	C 6	H 10	K
<p style="text-align: center;">LXIII. DE CHERE BURGIO</p> <p>1. Si quis alterum^b chereburgium clamauerit hoc est estrio portio aut qui enio portare dicitur ubi estrias concinant et non potuerit adprobare, sol. LXIIꝯ cul. iud.</p> <p>2. Si quis mulierem ingenuam^d estriam^e clamauerit aut meretricem^e, sicut superius diximus in triplo componat.</p> <p>3. Si estriam hominem comederit et ei fuerit adprobatum, sol. CC cul. iud.</p>	<p style="text-align: center;">LXIII.^a DE CHEREBURGIUM</p> <p>1. Si quis alterum chereburgium clamauerit hoc est strioportio aut qui eneum portare dicitur ubi strias conueniant^e et non potuerit adprobare, sunt den. IIIMD qui fac. sol. LXIIꝯ culp. iud.</p> <p>2. Si quis mulierem ingenuam striam aut meretricem, ^fmalb. faras^f sicut superius diximus in triplo componat.</p> <p>3. si stria hominem comederit et ei fuerit adprobatum, malb. granderba sunt den. VIIIM qui f. sol. CC culp. iud.</p>	<p style="text-align: center;">De Herburgium. Tit. LXVII.</p> <p>§ I. Si quis alterum Cheruioburgum, hoc est strioportium clamauerit, aut illum qui inium dicitur portasse ubi Strias cocinant *et eum conuincere non poterit, MMD den. qui faciunt solid. LXII et dimidium, culpabilis iudicetur.</p> <p>II. Si quis mulierem ingenuam Striam clamauerit, aut meretricem, et conuincere non potuerit, VIIIM denarios, qui faciunt solidos CLXXXVIII culpabilis iudicetur.</p> <p>III. Si Stria hominem comederit et conuicta fuerit VIIIM denar. qui faciunt sol. CC culpabilis iudicetur.</p>	<p style="text-align: center;">LXVII. DE EO ^aQUI ALTERUM^a HEREBURGIUM^b CLAMAUERIT</p> <p>2. Nam si ex trustee re- 63,2 gale^m fuerit, eandemⁿ compositionem quam^o infra patriam facere debuit culpabilis iudicetur, hoc sunt denarii LXXIIM^p qui faciunt solidos MDCCC^q.</p> <p>1. Si quis alterum here- 64,1 burgium^c clamauerit, hoc est strioportium^d ^eaut qui aeneum^e portare dicitur ubi striæ^f concinnunt^g, et conuincere non potuerit, MMD denariis qui faciunt solidos ^hLXII semis^h culpabilis iudicetur.</p> <p>2. Si quis mulierem^l 64,2 ingenuam^k striam clamauerit aut meretricem et conuincere non potuerit^l, VIIIM^m denariis qui faciunt solidos ⁿCLXXXVII semisⁿ culpabilis iudicetur^o.</p> <p>3. Si stria^p hominem 64,3 comederit^a et conuicta fuerit, VIIIM^r denariis qui faciunt solidos CC^s culpabilis^t iudicetur.</p>

Titel 64: a-a) fehlt K 19. b) herburgium K 17; chereburgium K 65; ereburgium K 19, 57. c) herburgium K 17; chereburgium K 65; ereburgium K 57 (K 19?). d) trioportium K 19. e-e) aut qui eneum K 46, 65; aut qui aenium K 18; atqinilum aus atqinium verbessert K 17. f) strie K 65. g) aus concinnuit verbessert K 56; concinunt K 19; conueniunt aus concuniunt verbessert K 17. h-h) LXIIꝯ K 33, 46, 56; LXVꝯ K 18; LXII K 19, 65; LXVIII K 17. i) muliere K 18. k) aus ingenuum verbessert K 18. l) potuit K 18. m) VIIIMDC K 18; VIIIMD K 46; VIIIM K 19; VIIIM K 65. n-n) CLXXXVIIꝯ K 20, 21, 33, 56; CLXXXVIII K 17, 18, 38; CLXXXVII K 65; CLXXXIIꝯ K 28, 31; CC K 19, 46. o) fehlt K 18. p) striam K 17, 18. q) comederit K 46. r) VIIIMD K 46. s) CCC K 56; CCXII K 19. t) culpabilis K 19.

[D: 64] LXV. De caballo mortuo ^aextra consilium domini sui^a decorticato

§ 1. Si quis caballum alienum extra consilium domini sui decorticauerit et interrogatus confessus fuerit, caballum *ips(um)* in capite^b reddat^c. [mallobergo leudardi, <DC (denarios) qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura, et si confessus fuerit, capitale tantum restituat.]

Titel 65: a-a) fehlt A 2, 3, Herold. b) simblum A 3, 4; capitale C. c) restituat C.

	A 1	A 2	A 3	A 4
	LXV. DE CABALLO MORTUO EXTRA CONSILIIUM DOMINI SUI DECOTATO	LXVII. DE CABALLO MORTUO EXCORTE-gato ^a .	DE CABALLO EXCORTICATO. LXV.	LXV ^o . DE CABALLUM EXTRA CONSILIIUM DOMINI SUI DECOTATUM
65,1	1. Si quis caballum alicuius extra consilium domini sui decotauerit interrogatus confessus fuerit, caballum in capite reddat.	Si quis caballo extra consilio domini sui excortigaueret,	Si quis caballum extra consilium domini sui decorticauerit si interrogatus confessus fuerit, caballum in simblum reddat.	1. Si quis caballum mortuum extra consilium domini sui decotauerit et interrogatus confessus fuerit, caballum in simblum reddat.
65,2	2. Si uero negare uoluerit et ei fuerit adprobatum, excep. capl. et dil. mal. secthis hoc est IMCCC din. qui f. sol. xxx culp. iudic.	sol. xxx conponat excep. cap. et dil.	Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, xxxv sold. culp. iud. excepto capital. et dilatura.	2. Si uero contra uoluntatem domini sui decotauerit et ei fuerit adprobatum, excep. cap. et dil. IMCC denrs. qui fac. sol. xxx culp.

A Titel 65: a) nicht EXCORTEGATO A 2.

C Titel 65: a) C. LXV. DE CABALLO SINE CONSILIO DOMINI SVI EXCORTICATO. In L. S. c. 68 C 6a. b) nicht DOMINI C 6. c) in C 6a folgt C. LXVI. DE HOMINE DE BARGO. In L. Sal. c. 69 (vgl. Titelverzeichnis).

H Titel 65: a) fehlt Hessels. b) bei Herold folgt Capitulare I 75 §§ 1—4.

§ 2. Si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, mallobergo secthis^d hoc est, MCCCC^e denarios qui faciunt solidos XXXV^e culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

d) turnechroso C. e) ... XXXV A 3; MCCCC ... XXX A 1; ... XXX A 2; MCC ... XXX A 4; DC ... XV C, Herold.

C 5	C 6	H 10	K
<p>LXV. DE CABALLO MORTUUM SINE CONSILIIUM DOMINI SUI DECORTICATUM</p> <p>SI QUIS CABALLUM ALIENUM SINE CONSIPIO DOMINI SUI DECORTEGAUERIT ET INTERROGATUS FUERIT CONFESSUS, CABALLO IPSO IN CAPITE RESTITUAT.</p> <p>SI UERO NEGAUERIT ET EI FUERIT ADPROBATUM, SOLIDUS XV CULPABILIS IUDICETUR exc. cap. et del.</p>	<p>LXV.^a DE CABALLO MORTUO SINE CONSILIIUM DOMINI^b SUI DECORTICATO</p> <p>Si quis caballum alienum sine consilium domini sui excorticauerit et interrogatus fuerit confessus, caballo ipso in capitale restituat.</p> <p>si uero negauerit et ei fuerit adprobatum, malb. turnechroso DC den. qui fac. sol. xv culp. iud.^c</p>	<p>De Caballo excorticato. Tit. LXVIII.</p> <p>§ I.^a Si quis caballum extra consilium domini sui decorticauerit, malb. leudardi DC qui faciunt solid. xv culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura. et si confessus fuerit, capitale tantum restituat.</p> <p>Si uero negat et conuictus fuerit, solidos xv componat.^b</p>	<p>LXVIII. DE CABALLO^a EXCORTIGATO^b</p> <p>1. Si quis caballum alienum sine consensu^c possessoris^d decortiga-uerit^e et interrogatus fuerit confessus^f, caballum ipsum^g in capite^h restituat.</p> <p>2. Si uero negaueritⁱ et conuictus fuerit, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.</p>

Titel 65: a) caballus K 19. b) excorticato K 17, 46, 56; excorticos K 19; excortico K 18; K ecorticato K 20; excoriato K 65. c) consensum K 19. d) possessores K 18, 46; possoris aus possores verbessert K 17; domini sui K 19. e) decorticauerit K 18; descorticauerit K 19, 46; excorticauerit K 17; excoriauerit K 65. f-f) fuerit et confessus K 65; confessus fuerit K 17. g) ipse K 65. h) capitale K 17, 46. i) negauit K 18.

[D: 97] [LXVa. De eo qui filiam alienam acquisierit et se retraxerit]

[Si quis filiam alienam ad coniugium quaesierit, praesentibus suis et puellae parentibus, et postea se retraxerit et eam accipere noluerit, mallobergo frifrasigena, <MMD denarios qui faciunt> solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.]

[D: 76] [LXVb. De basilica incensa]

[Si quis uoluntario ordine aut fortasse per negligentiam basilicam incenderit, mallobergo alutruide theotidio, <VIIIIM denarios qui faciunt> solidos CC.]

H 10

K

LXIX.

DE EO QUI HOMINEM DE BARGO^a
UEL DE^b FURCA DIMISERIT^c

41,11a

1. Si quis hominem de bargo^d uel de furca sine uoluntate iudicis dimiserit, MCCC denariis qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

I 75,4

2. Si quis hominem^e sine consensu^f iudicis de ramo ubi incroatur^g deponere praesumpserit^h, MCC denariis qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

41,11b

3. Si quis caputⁱ hominis quod inimicus suus in palo miserit sine permissu iudicis aut illius qui eum ibi^k posuit^l tollere^m praesumpseritⁿ, DC denariis qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

I 75,1

4. Si quis^p uiuum hominem^q de furca dimiserit^r, IVM denariis qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.

De eo qui filiam alienam acquisierit et se retraxerit.

Tit. LXX.

LXX.

DE EO QUI ^aFILIAM ALIENAM^a
^bADQUISIERIT^c ET SE^d RETRAXERIT^b

65a § I.^a Si quis filiam alienam ad coniugium quaesierit, praesentibus suis et puellae parentibus, et postea se retraxerit, et eam accipere noluerit, malb. ^bfrifrasigena^b MMD denarios, qui faciunt solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.

Si quis filiam alienam ad coniugium quaesierit praesentibus^e suis ^fet puellae^f parentibus^g et postea se^h retraxerit et eam accipere noluerit, MMDⁱ denariis qui faciunt solidos^k LXII semis^l culpabilis iudicetur^m.

De Basilica incensa. Tit. LXXI.

65b § I.^a Si quis uoluntario ordine, aut fortasse per negligentiam, Basilicam incenderit, malb. alu trude theotidio. VIIIIM den. qui faciunt sol. CC.^b

H Titel 65a: a) fehlt Hessels. b-b) oder frifrasigena.
Titel 65b: a) fehlt Hessels. b) vgl. 55,7.

K Titel I 75: a) barco aus barca verbessert K 17. b) fehlt K 65. c) deponit K 18, 19, 57.
d) barco K 17; barga K 18. e) homine K 18. f) consu K 17, 57. g) aus incroatur verbessert K 56;
incroatur K 65; incrogatur K 33, 46; incrogatus K 18; incrogatus est K 17. h) presumpserit K 18.
i) capud K 18. k) hibidem K 19. l) statuit aus stituit verbessert K 17. m) hinter praesumpserit
K 65; fehlt K 19. n) presumpserit K 18. o-o) fehlt K 46. p) fehlt K 18. q-q) hominem uiuum
K 17, 18.
Titel 65a, fehlt K 31. a-a) alienam filiam K 18, 19. b-b) desponsauerit (disponsauerit K 19,
46) et non uult (uul K 18) eam accipere K 18, 19, 46, 57. c) quesierit K 17, 65. d) a se K 65.
e) parentibus K 17, 25, 33 (hier anscheinend auf Rasur), 46 (praesentibus Randnote). f-f) puelle K 17,
18. g) parentibus suis K 17. h) fehlt K 56. i) MD K 17. k) fehlt K 17. l-l) LXIIc K 18,
33, 46 (et dimidium Randnote), 56; XLIII K 17; LXII K 19, 65. m) hier schaltet K 45 als Titel LXXI das
cap. 11 des Capitulare missorum von 803 ein; vgl. Eckhardt, Bd. 1, S. 220.

[LXVc. De terra co(n)demnata]

[D: 99]

[Si quis alteri aui(t)am terram suam co(n)demnauerit et ei noluerit reddere, si eum admalluerit et conuinxerit, <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.]

[LXVd. De cultello sexxa(n)dro]

[Si quis alteri cultellum furauerit et ei fuerit adprobatum, ipsum in loco restituat et insuper <DC denarios qui faciunt> solidos XV culpabilis iudicetur.]

[LXVe. De muliere grauida occisa]

[§ 1. Si quis mulierem grauidam occiderit, <XXIVM denarios qui faciunt> solidos DC culpabilis iudicetur. Et si probatum fuerit, quod partus ille puer fuerit, simili conditione pro ipso puero DC solidos culpabilis iudicetur.]

[§ 2. Si quis puellam intra duodecim annos usque ad duodecimum impletum occiderit, solidos CC culpabilis iudicetur.]

[§ 3. Si uero maiori aetate usque ad sexagesimum annum, quo usque partum habere potuerit, occiderit, <XXIVM denarios qui faciunt> solidos DC culpabilis iudicetur.]

[§ 4. Si postea fuerit occisa, quando iam partum amplius habere non potuerit, solidos CC culpabilis iudicetur.]

H 10

De terra Commendata. Tit. LXXII.

§ I^a. Si quis alteri a uicam terram suam commendauerit, et ei noluerit reddere, si eum admalluerit et conuinxerit, DC den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur.

K

(LXXI. DE TERRA CONDEMNATA.)

<Si quis ^aterra condemnata fuerit^a et ei fuerit ad- 65c
probatum^b, ^cMMD denariis qui faciunt^c solidos ^dLXII
semis^d culpabilis iudicetur.^e

(LXXII. DE ^aINUICTU STRICTO^a)

<1. Si quis pitto alterius^b excusserit ^cwit(h)u stric(h)to^c, 32,9
cxx denariis qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.)

<2. Si uero contra ^duolontatem domini^d et negare uo-
luerit et ei fuerit adprobatum, capitale ^ein locum^e resti-
tuat et insuper MCCC denariis qui faciunt solidos XXXV
culpabilis iudicetur ^fexcepto capitale et delatura^f.)

(EXPLICIT LIBER LEGIS SALICAE.)^g

B 10

De cultello Sexxaudro. Tit. LXXIII.

§ I.^a Si quis alteri cultellum furauerit, et ei fuerit adprobatum, ipsum in loco restituat, et insuper DC 65d
den. qui faciunt sol. xv culpabilis iudicetur^b.

De muliere Grauida occisa. Tit. LXXV.

§ I. Si quis mulierem grauidam occiderit, XXIIIM den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur. Et si 65e
probatum fuerit, quod partus ille puer fuerit, simili conditione pro ipso puero DC solid. culpabilis iudicetur.

II. Si quis puellam intra duodecim annos, usque ad duodecimum impletum occiderit, sol. CC culpabilis iudicetur.

III. Si uero maiori aetate usque ad sexagesimum annum, quo usque partum habere potuerit, occiderit,
XXIIIM den. qui faciunt solid. DC culpabilis iudicetur.

IIII. Si postea fuerit occisa, quando iam partum amplius habere non potuerit, sol. CC culpabilis iudicetur^a.

Titel 65c: a) fehlt Hessels.

Titel 65c, nur in K 39, 61, 62, 65, 66, 67, 81 nachgewiesen, in K 39, 81 von anderer Hand hinter dem Explicit K
nachgetragen. a-a) terram condemnauerit K 65. b) approbatum K 65. c-c) nur K 65.

d-d) LXII K 65. e) hier schaltet K 65 das cap. 19 des Capitulare missorum von 803 ein; vgl. Eckhardt, Bd. 1, S. 220 f.

Titel 32,9, hier nur in K 39, 57, 61, 62, 81 nachgewiesen, in K 39, 81 von anderer Hand nachgetragen. a-a) inuic-

tu stricto K 39; inuitus tritto K 57. b) alterum Pitou. c-c) vuitritto Pitou; inuitu stricto K 39; malb. in-

uitus tritto K 57. d-d) uoluntate domni K 57. e-e) nur K 57. f-f) nur K 57. g) EXPLICIT... SALICAE

K 18; EXPLICIT PACTUS LEGIS SALICE K 46; EXPLICIT LEGIS SALICA DEO GRATIAS AMEN K 33.

Titel 65d: a) fehlt Hessels. b) bei Herold folgt Capitulare I 70 §§ 1 u. 2.

Titel 65e: a) bei Herold folgen Capitulare I 73 §§ 1—3, Capitulare I 77 §§ 1 u. 2, Capitulare I 69.

[LXVf. De delatura]

- [§ 1. Si quis hominem occiderit et quod lex habuit pro eo dederit, solidos XXX pro delatura componat.]
 [§ 2. De puero aut liberto, solidos XV.]
 [§ 3. De furtibus uero aliis, VII solidos.]
 [§ 4. Causae uero dominicae in triplo componuntur.]

[D: 100a]

[LXVg. Incipiunt chunnas]

- [1. Hoc est unum thoalasti, solidos III culpabilis iudicetur.
 2. Sexan chunna, solidos XV culpabilis iudicetur.
 a3. Septun chunna, solidos XVII (semis) culpabilis iudicetur.^a
 4. Thuuualt chunna, solidos XXX culpabilis iudicetur.
 b5. Thue sept(u)n chunna, solidos XXXV culpabilis iudicetur.^b
 6. Thu (n)eune chunna, solidos XLV culpabilis iudicetur.
 7. Tho tho(s)undi fitme chunna, solidos LXII semis culpabilis iudicetur.
 8. Fitter t(h)usunde, solidos C culpabilis iudicetur.
 9. Actoe t(h)usunde, solidos CC culpabilis iudicetur.
 10. Thrio thusunde therte chunna, solidos DC culpabilis iudicetur.
 11. Fitter t(hu)sunde thue a(c)toe chunna, solidos DCCC culpabilis iudicetur.]

Titel 65g: a-a) fehlt B 8. b-b) fehlt B 8.

B 10

De Delatura. Tit. LXXIX.

- 65f § I. Si quis hominem occiderit, et quod lex habuit pro eo dederit, solid. xxx pro delatura componat.
 II. De puero aut liberto, solid. xv.
 III. De furtibus uero aliis, vii sol.
 IIII. Causæ uero Dominicæ, in triplo componuntur.

B 10

Incipiunt Chunnas. Tit. LXXX.

- 65g § I. Hoc est unum Thoa lasthi, solid. III culpabilis iudicetur.
 II. Sexanchunna solid. xv culpabilis iudicetur.
 III. Septun chunna sol. xvii culpabilis iudicetur.
 IIII. Theu uualt chunna sol. xxx culpabilis iudicetur,
 V. Thue septen chunna solid. xxxv culpabilis iudicetur.
 VI. Theu uenet chunna sol. xlv culpabilis iudicetur.
 VII. Tho to condi vueth chunna. sol. lxii et dimidio, culpabilis iudicetur.
 VIII. Fit ternu sunde, sol. c culpabilis iudicetur.
 IX. Acto & usunde, sol. cc culpabilis iudicetur.
 X. Theio tho sunde ter theo chunna, sol. dc culpabilis iudicetur.
 XI. Fit terno sunde thue aptheo chunna, sol. dccc culpabilis iudicetur^g.

B 8^a

C. Incipiunt chunnas.

1. Hoc est unum thoalasti, sol. III cul. iudicetur.
 2. Sexan chunna, sol. xv cul. iud.
 3. Thu^b uualt chunna, sol. xxx cul. iud.
 4. Theu uene chunna, sol. xlv cul. iud.
 5. Thothocundi fitme chunna, sol. lxiiç.
 6. Fit tertius chunde, sol. c cul. iud.
 7. Actoetus chunde, sol. cc cul. iud.
 8. Triothus chunde therteo^c chunna, sol. dc cul. iud.
 9. Fit tertos^d chunde tue apta chunna, sol. dccc cul. iud.

EXPLICIUNT^e CHUNNAS.^f

B Titel 65g: a) B-Interpolation in D 8 (als Schlußtitel des D-Textes). b) aus Tu verbessert B 8. c) aus therte (so Hessels) verbessert B 8. d) aus tertus verbessert B 8. e) wohl so (nicht EXPLICIT) aufzulösen B 8. f) in D 8 folgt die Decretio Childeberti. g) bei Herold folgt unter der Überschrift Epilogus die Recapitulatio legis Salicæ.

CAPITULA LEGI SALICAE ADDITA

(CAPITULARE I)

LXVI. De rebus in alode patr(i)s

Si quis super alterum de rebus in alode patris inuentas intertiauerit, debet ille, super quem intertiauit, tres testimonia mittere, quod in alode patris hoc inuenisset, et altera trea <testimonia>, qualiter pater suus res ipsas inuenisset. Si hoc fecerit, potest rem intertiata(m) uindicare. Si istum non fecerit, mittat tres iuratores, quod in alode patris hoc inuenisset. Si hoc fecerit, se de damno causae liberat. Si nec istud fecerit, ille, qui eas intertiauit, suo fel troctum; <et> sic postea, quod lex inter docet, apud quem eas inuenit, solidos xxxv culpabilis iudicetur.

LXVII. De chane cre(no)do

Si quis pater aut parentilla, quando filiam suam ad marit(um) donat, quantum ei in nocte illa quamlibet rem donauit, totam extra partem in contra fratres suos uindicet. Similiter quando filius suus ad capillaturias facit, quicquid ei donatu(m) fuerit, extra parte(m) hoc ten(e)at, et reliquas res equale ordine inter se diuidant.

A 1

A 2

LXVIII. EXPLICIT LEX I.

INCIPIT II: DE REBUS IN ALODE PATRES

I 66 ^aSi quis super alterum de rebus in alode patris inuentas et intertiauerit, debet ille super quem intertiauit tres testimonia mittere quod in alode patris hoc inuenisset. Et altera trea testimonia, qualiter pater suus res ipsas inuenisset. Si hoc facere potuerit rem intertiata uindicare. si^b istum non fecerit, mittat tres iurare quod in alodis patris hoc inuenisset. si^k hoc fecerit, se de damno causa eliberat, si nec istud fecerit, ille qui eas intertiauit suo feltroctum, sic postea quod lex inter docet apud quem eas inuenit, sol. xxxv culp. iude.

Si *quis* super^c alterum de rebus qui in alode inuentas interciauaret, debet^d ille interciatur^e III testimonia mittere quod^f in alode patris hunc inuenisset. alia trea, qualiter patris ipsas inuenisset. hoc^g si ficeret, potest rem interciata uindicare. si istas non ficeret^l, mittat III iuratis quod in alode patris hoc inuenisset, se de hoc causa liberans, si hoc non ficerit, ille qui eas interciauaret filtorto, et si postea, quod lex ^linter docuit^l apud quem eas inuenit, cul. iud.

DE CHANE CREUDO^a

I 67 Si quis pater aut parentella quando filia sua ad mater domo quantum ei in nocte illa quamlibet rem donauit, totam extra partem in contra fratres suos uindicet. Capillaturias facit, quicquid ei donauit fuerit, extra^d parte hoc temptat, et reliquas res equale ordine inter se diuidant.

LXVIII. DE CANE CREUTO

Si *quis* pater aut parentis quando filiam suam ad marito do-
nat, tota^b extra parte fratris suis uindicet. similiter^c quando filius suus ad capillatorias ficeret, quo quod donato fuiret, extra parte hoc teniat, et aliquas res diuidat.

A Titel I 66: a) Titel I 66-78 stehen in A 1 auf Bl. 227^v-229^v hinter der Lex Ribvaria. b) Titel I 66-78 stehen in A 2, soweit vorhanden, auf Bl. 31^v-34^r hinter dem Schlußtitel 65 der Lex Salica. c) davor al getilgt A 2. d) oder debet A 2. e) nicht interciatus A 2. f) im d ein nicht auflösbarer Kürzungsstrich A 2. g) nicht Hoc A 2. h) nicht Si A 1. i) nicht ficeret A 2. k) nicht Si A 1. l-l) oder interdocuit A 2.
Titel I 67: a-a) vgl. Titelverzeichnis A 17: ciii. De ane crenodum. b) nicht toto (Holder) A 2. c) nicht Similiter A 2. d) aus extratra verbessert A 1.

LXVIII. De homine ingenuo occiso <quomodo parent(e)s sui
conpreh(e)nd(un)t uitam suam>

Si quis hominem ingenuum occiderit et ei <qui occiderit> fuerit adprobatum, parentibus debeat secundum legem componere. Media(m) compositione(m) filius habere debet. Alia medietas exinde (matr)i debet, ut ad quarta(m) de leude illa adueniat. Alia quarta pars parentibus propinquis debet, id est tres de generatione patris et tres de generatione matris. Si mater uiua non fuerit, media(m) parte(m) de leude illa parentes inter se diuidant, hoc est tres de patre proximiores et tres de matre, ita tamen qui proximiores fueri(n)t parentes de praedictis conditionibus prendant et ter(tiam) parte(m) illis duabus diuidendam dimittat; et(i)am (d)e illis duabus ille, qui proximior fuerit, illa tertia parte duas partes prendant et tertia(m) parte(m) par(en)ti suo d(i)mittat.

LXIX. <De iuratores> in quantas
causas thoalapus debeant iurare

<Unam> de dote et <alia(m)> de res, qui in
hoste perdita sunt, et <tertiam> de homine, qui
in seruitio reuocatur. Si amplius iurarent quam

[LXIX. In quantas causas thalaptas
debeant iurare]

[Si amplius iurauerit quam tres causas, rem
illam in capite perdat et quantum lex de causa
illa habuerit culpabilis iudicetur, et de illis qui

A 1

DE HOMINEM INGENUO OCCISO

Si quis hominem ingenuum occiderit et ille qui occiderit probatum fuerit, ad parentibus debeat secundum legem componere, media compositione filius habere debet. Alia medietate exinde ei debet ut ad quarta de leude illa adueniat. Alia quarta pars parentibus propinquis debent. Id^b est tres de generatione patris et tres de generatione matris. Si mater uiua non fuerit, media parte de leudae illi parentes inter se diuidant. Hoc est tres de patre proximiores et tres de matre. Ita tamen qui proximiores fuerit parentes de praedictis conditionibus prendant. Et tres partes illis duabus diuidendam dimittat. Et nam et illis duabus ille qui proximior fuerit illa tertia parte duas partes prendant, et tertia parte patre suo demittat.

A 1

IN QUANTAS CAUSAS
ELECTI DEBEANT
IURARE

De dote et tres qui in
hoste praedata sunt et
de homine qui in seruitio
reuocantur. Si amplius
iurarent quam tres causas

A 17

II. DE IURATORES
DE QUANTAS
CAUSAS THOALAPUS^c
DEBET IURARE

In quantas causas ta-
lentas iuratores sunt XII
in reliquo in dextera et
arma talenta. causas sunt
talentas^d tres: unam de

A 2

LXX. DE HOMINE INGENUO OCCISO

Quomodo parentis sui comprehendit uitam suam.

Si quis hominem ingenuo occideret et ei fueret I 68 adprobatum, parentis dibiit secundum legem componat. media compositio filiis, alia medietas exinde eis debet ut quarta ut de illa leude^a adueniat. aut quarta pars parentibus propinquis debet. III de generationem patris et III de generationem matris. et mater uiua non fuerit, media parte de leode illa parentis inter se deuidant, hoc est III de patrem proximiores fuiret^c parentis de predictis condicionis prendant.

tercia parte duas partis prendant, tercia patri suo demittant.

A 2

LXXI. QUANTAS^b
CAUSAS IURARE
LICIT

De dote et de res qui
in oste perditas sunt, de
hominem qui in seruicio
reuocatur. si amplius iu-
rarent quam III^e causas,

B 10

^aIn quantas causas
Thalaptas debeant
iurare, Tit. LXXVIII.

§I^b. Si amplius iuraue- I 69
rit, quam tres causas,
rem illam in capite per-
dat, et quantum lex de
caussa illa habuerit, cul-

Titel I 68: a) über der Zeile nachgetragen A 2. b) zwischen I und d Rasur A 1. c) oder fuirent A 2. A
Titel I 69: a) A 17 bringt diesen Titel im Text Bl. 67^r und ^v wie im Titelverzeichnis zwischen Titel I und
2 der Lex Salica; Titelniffer von jüngerer Hand. b) oder QUANTAS A 2. c) aus THOALAPUS
verbessert A 17. d) aus talestas verbessert A 17. e) nicht tres A 2.

Titel I 69: a) die Stellung dieses und der folgenden Titel bei Herold ist aus der Titelniffer zu ersehen. B
b) Bezifferung fehlt Hessels.

tres causas, rem illa(m) in capite reddat et quantum lex de causa illa habet culpabilis; de illis qui iurauerunt tres, qui seniores fuerunt, solidos xv culpabiles iudicentur et reliqui iuratores quinos solidos soluant.

LXX. De creobeba

§ 1. Si quis hominem ingenuum si(ue) in silua aut in quolibet loco occi(d)erit et eum ad celandum combusserit <et ei fuerit adprobatum>, DC solidos componat.

A 1

rem illa in capite reddat. Et quantum lex de causa illa habet, culp., de illis qui iurauerunt tres qui seniores fuerant sol. xv culp. iudic. et reliqui iuratores quinos sol. soluant.

A 17

ducem et alias de res qui in hoste perdidit, tertiam de homine qui reuocatur. et causa est, sed non misticis suam mala barginam non te respondo. Propterea non est sacramentum^g in Francos. quando illi legem^h composuerunt, non erant christiani. Propterea in eorum dextera et arma eorum sacrameta adfirmant. Sed post ad^l christianitatem^k fuerunt reuersi. Propterea in eorum arbitrio ad sacramento reuocauerunt. Nam^l non per arma eorum. et in eorum arbitrio in eorum sacramento resederint^m ut sic iurant super nispatio: uide ille tu auditor uobis arbitriorum per istumⁿ arbitrium de illas res unde tu me mallasti ego de illas te mallare non redebeo, nisi isto idoneo sacramento orbens iuro per isto arbitrio.

A 1

DE CREU BEBA

I 70,1 I. Si quis hominem ingenuum si-bi in silua aut in quodlibet locum occiderit et eum ad celandum combusserit et ei fuerit adprobatum, DC sol.

A 2

LXXII. DE CREO BEBAT^a

Si quis hominem ingenuum in silua aut qualibet loco occideret et eum ad celando combusiret, DC sol. componat.

A 2

rem illa in capite reddant. et quanto lex de causa illa abit cul. illi qui iurarent III qui senis res fuirent D din. cul. et reliqui iuratoris quinus sol. soluant.

B 10

pabilis iudicetur, et de illis qui iurauerunt tres, qui seniores fuerunt, xv sol. culpabilis iudicentur, et reliqui iuratores quinos solidis componant. Possunt autem iurare, de dote, de re in hoste perdita, et de homine qui in seruitium reuocatur.

[LXX. De chreo(b)iba]

[§ 1. Si quis hominem ingenuum seu in silua seu in quolibet loco occiderit et ad celandum igne combusserit, <XXIIVM denarios qui faciunt> solidos DC culpabilis iudicetur.]

B¹⁰

De Chreodiba. Tit. LXXIII.

§ I. Si quis hominem ingenuum seu iu^a sylua, seu in quolibet loco occiderit, et ad celandum igne combusserit, xxiiii den. qui faciunt sol. DC culpabilis iudicetur.

A f) nicht qua (Holder) A 2. g) aus sacramentis verbessert A 17. h) nicht legem A 17. i) aus a verbessert A 17. k) über an ist ein d übergeschrieben A 17. l) Hessels setzt hier einen § 2 in A 17 ab. m) aus resederunt verbessert A 17. n) nicht istum A 17.

Titel I 70: a-a) oder CREOBEBAT A 2.

B Titel I 70: a) Druckfehler für in B 10.

§ 2. Si antruscionem uel feminam tale ordine interfecit aut talare uoluerit uel igne concremauerit <et ei fuerit adprobatum>, MDCCC solidos conponat.

[§ 2. Si quis antrussionem uel feminam taliter interfecerit aut celauerit aut igne cremauerit, <LX(X)IIM denarios qui faciunt> solidos MDCCC culpabilis iudicetur.]

LXXI.

§ 1. Si Salicus Salicum <uiolenter> castrauerit et ei fuerit adprobatum, CC solidos culpabilis iudicetur, excepto medicatura solidos IX <conponat>.

§ 2. Si quis antrusionem castrauerit et ei fuerit adprobatum, DC solidos culpabilis iudicetur, excepto medicatura solidos IX <conponat>.

[LXXI.]

[§ 1. Si quis Salecus Salecum castrauerit, <VIIIIM denarios> culpabilis iudicetur <qui faciunt> solidos CC, excepta medicatura quae componatur solidis IX.]

[§ 2. Si quis antrussionem castrauerit, <XXIIM denarios qui faciunt> solidos DC culpabilis iudicetur, excepta medicatura quae IX solidis componatur.]

A 1

2. Si antruscione uel feminam talem ordine interfecit aut talare uoluerit uel igne concremauerit et ei fuerit adprobatum, DCCC sol. culp.

A 2

Si antruscionem uel femene tale ordinis interficiat aut tale rem uoluerit uel igne concremauiet, IMDCCC din. conponat.

B 10

II. Si quis antrussionem uel I 70,2 foeminam taliter interfecerit, aut celauerit, aut igne cremauerit, LXIIM den. qui faciunt sol. MDCCC culpabilis iudicetur.

A 1

1. Si salicus salicum castrauerit et ei fuerit adprobatum, CC sol. culpabilis iudicetur, excepto medicaturas VIII.

A 17

XCV.^a

1. Si andustrio^c andustrionem^d castrauerit et ei fuerit^e adprobatum, sold. DC cul. iud.

2. Si salicus salicum castrauerit et ei fuerit adprobatum, CC sol. cul. iud., excepto^f medicamenturas sold. VIII conponat.

A 2

LXLIII.^b

Si salicus salicum uiolenter castrauerit et ei fuerit adprobatum, sol. CC cul. iud., excepto^g medicatura sol. VIII.^h

B 10

XIX.^a Si quis Salecus I 71,1 Salecum castrauerit VIIIIM den. culpabilis iudicetur, qui faciunt solid. CC excepta medicatura quae componatur sol. IX.

I 71,2

A 1

2. si quis antrusione castrauerit et ei fuerit adprobatum, DC sol. culpabilis iudicetur, excepto medicaturas VIII.

A 17

3. Si 'andustrio andustrionemⁱ castrauerit et ei fuerit adprobatum, DVI ingenus^k sol. cul. iud., excepto^l medicamentvras^m sold. VIII conponatⁿ.

B 10

XX.^b Si quis antrussionem castrauerit, xxIIIM den. qui faciunt sol. DC culpabilis iudicetur. excepta medicatura quae VIII sol. componatur.

I 71,2

Titel I 71: a) Titel I 71-74 stehen in A 17 hinter V 133 auf Bl. 85^v-86^r; xcv von jüngerer Hand aus A xcvii verbessert (Hessels gibt hier und im folgenden um 1 höhere Ziffern). b) Titel 71 steht in A 2 erst auf Bl. 36^v-37^r hinter dem Pactus pro tenore pacis, dem Titel 77 und der Zweitfassung des Titels 74. c) aus andustrio verbessert, nicht andrustio A 17. d) nicht andrustionem A 17. e) aus furauerit verbessert A 17. f) oder excepta A 17. g) oder excepta A 2. h) hierauf folgen in A 2 Explicit und Epilog. i-i) nicht andrustio andrustionem A 17. k) aus ingenius verbessert, nicht ingenuus A 17. l) oder excepta A 17. m) aus medicamentaras verbessert, nicht medicamenturas A 17. n) über der Zeile nachgetragen A 17.

Titel I 71: a) und b) I 71,1 u. 2 stehen bei Herold in Titel xxxii hinter 29,17.

B

LXXII.

Si quis ingenuam feminam a contubernio facto aut puellam in itinere aut quolibet loco inferre praesumpserit, quam unus tam plurimi, qui ipsum scelus admisisse fuerint probati, CC solidos culpabilis iudicetur. Et de illo contubernio, si adhuc remanserint, qui ipsum scelus non admiser(un)t et ibi fuisse noscuntur, si plures a(ut) minore numero fuerit tres, et ipsi quadragenus quinos solidos culpabilis iudicetur.

[LXXII.]

[*Si quis ingenuam feminam aut puellam contubernio facto seu in itinere aut quolibet loco adsalierit et uim illi inferre praesumpserit, tam unus quam plurimi, qui in ipsa uiolentia fuerint admixti, CC solidos unusquisque ipsorum culpabilis iudicetur. Et si adhuc de illo contubernio remanserint, qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint, si plures aut minori numero quam tres fuerint, eorum quilibet pro ipsis XLV solidos culpabilis iudicetur.*]

LXXIII. De antruscione <ghalmalta>

§ 1. Si antruscione(m) antruscio de quacunque causa admallare uoluerit, ubicumque eum inuenire potuerit, super VII noctes eum <ante iudice(m)> cum testibus rogare debet, ut ante iudicem ad mall(o)b(e)rgo de causa, quae

[LXXIII. De antrussione]

[*§ 1. Si antrussio antrussionem de quacunque causa admallare (u)oluerit, ubicumque eum inuenire potuerit, super septem noctes cum testibus eum rogare debet, ut ante iudicem ad mallobergo de causa, quae inputatur, ex hoc re-*

A 1

A 17

B 10

XCVI^a.

I 72 Si quis ingenuam feminam a contubernio facto aut puellam in itinere aut quodlibet locum praesumpserit, quam unus tam plurimi qui ipsum scelus admisisse fuerint probatus, CC sol. cul. iudicetur. De illo contubernio, si adhuc remanserit qui ipsum scelus non admiserit et ei fuisse noscuntur, si plures admiserit numerum fuerit tres et ipsi quadragenus sol. soluant.

Si quis ingenua femina a contubernio aut puella in itinere a quolibet loco inferre presumpserit^b, quam unus tam plurimi quam ipsum scelus admisisse fuerint probati, CC sold. cul. iud. et de illo contubernio, si adhuc remanserint qui ipso scelus non admiserit et ibi fuisse nascuntur, si plurimis a minore numero fuerit tertio et ipse quadragenus quinos sold. cl. iud.

XIII.^a Si quis ingenuam femina aut puellam, contubernio facto, seu in itinere, aut quolibet loco adsalierit, et uim illi inferre praesumpserit, tam unus quam plurimi, qui in ipsa uiolentia fuerint admixti, CC solid. unusquisque ipsorum culpabilis iudicetur. Et si adhuc de illo contubernio remanserint, qui scelus istud non admisisse noscuntur, et tamen ibidem fuerint, si plures aut minori numero quam tres fuerint, eorum quilibet pro ipsis XLV sol. culpabilis iudicetur.

DE ANTRUSCIONE

XCVII^a. DE ANDVSTRIONE^b
GHALMALTA^c

De Antrussione. Tit. LXXVI.

I 73,1 Si antruscione antruscio de quacunque causa admallare uoluerit, ubi quicumque^e inuenire potuerit, super noctes VII eum cum testibus rogare debet, ut ante iudicem admallare debet ego de causa que in-

1. Si quis andustrione^d de quacunque causa amallare uoluerit, ubicumque eum inuenire potuerit, super VII noctes eum ante iudicem cum testibus rogare debet. Ut ante iudicem ad malebargo de causa que^f

§ I. Si antrussio antrussionem de quacunque causa admallare uoluerit, ubicumque eum inuenire potuerit, super septem noctes cum testibus eum rogare debet, ut ante iudicem ad Mallobergo de causa

A Titul I 72: a) von jüngerer Hand aus XCVIII verbessert A 17. b) nicht presumpserit A 17.

Titul I 73: a) aus XCVIII verbessert A 17. b) nicht ANDUSTRIONE A 17. c) aus GHAMALTA verbessert A 17. d) nicht andrustione A 17. e-e) oder ubiquicumque A 1. f) oder quae A 17.

B Titul I 72: a) I 72 steht bei Herold in Titul XIV hinter 13,11.

<ei> inputatur, ex hoc responso dare debeat uel conuenire. Et eis si ibidem non conuenerit aut certe si uenire distulerit, qui ipsum admallauit, ibi eum solsatire debet; et ille postea iterata uice ad noctes XIV eum rogare debet, ut ad illo mallobergo respondere aut conuenire, ubi antrusciones mitthiu redebent.

§ 2. Et qui mallatur, si ibidem uenerit, tunc qui eum admallauit, si causa minor fuerit, unde minus quam XXXV solidos compositione habeat, debet sibi sextus uideredum iurare. Et ille postea, qui rogatus fuerat, si se ex hoc idoneo esse cognoscat, cum XII ad sacramentum absoluere se debet.

§ 3. Si uero maior fuerit causa, unde XXXV solidos culpabilis iudicetur, si inuenire possit, si maior numerus est, unde minus XLV solidos iudicare potuerit, ipse (qui) eum rogauit, si(bi) nonus uideredum iurare debet. Et ille

spondendo debeat conuenire. Si eis ibidem non conuenerit aut iste uenire distulerit, qui ipsum admallauerit, innubi^a eum solsatire debet. Sic postea iterata uice ad noctes XIV eum rogare debet, ut ad illum mallebergo debeat uenire ad dandum responsum.]

[§ 2. *Et qui admallatur, si eo uenerit, tunc qui eum admallauit, si causa minor fuerit aut minus quam XXXV solidis componatur, debet ibi sextus uuedredo iurare; et ille postea, qui rogatus fuerat, si se ex hoc idoneum esse cognoscat, se debet postea cum duodecim per sacramenta absoluere.]*

[§ 3. *Si uero maior caussa fuerit quam XXXV solidis culpabilis in(u)eniatur, seu adhuc maiori numero superest, ut unde minus quam XLV solidi non iudicentur, ipse qui eum rogauit, cum nono uuedredo debet iurare; et ille qui rogatus*

Titel 73: a) lies ibi Herold.

A 1

A 17

B 10

putatur ex hoc responso dare debeat uel conuenire, et eis si ibidem non conueniret aut certe se uenire distulerit qui ipsum admallauit ibi eum sole latere debet, et inde postea iteratam tres uices ad noctes XIII eum rogare debet, ut in illo malebergo respondere aut conuenire ubi antruscione simithio redant.

Et qui mallantur si ibidem uenerint. Tunc^m qui eum admallauit, si causa minor fuerit unde minus quam XXXV sol. compositione habere, debet sibi sextus iurare.

et illi postea qui rogati fuerunt ex hoc idoneo esse cognoscat eum cum XII ad sacramentum absoluere se debet.

Qui uero maior fuerit causa unde XXXV sol. culp. iudic. si inuenire possit, si maior numerus est unde minus XLV sol. iudicare poterant, ipse eum roget siue nonus iurare debet, et ille qui eum rogatus

ei^g inpytatur^h et hoc responso dare debet uel conuenire, et eis ibidem non conuenerit aut certe si uenire distulerit qui ipsum admallauit ibi eum solisacire debet, et ille postea iterata^l uice ad noctis XIII eum rogare debet, ut ad illo mallobargo respondere aut conuenire. Vbi antrusciones mitti^k iure debent.

2. Et qui mallatur ^lsi ibi^l uenerit, tunc qui eum admallauit, si causam minor fuerit unde minus quam XXXV sold. compositione habeat, debet sibi sextus uideredum iurare.

3. Et ille postea qui rogatus fuerat sic se ex hoc idoneoⁿ esse cognoscat cum XII sacramentum^o absoluere se debeat.

4. Si uero maior fuerit causa XXXV sold. cul. iud.

5. Si maior numerus est unde minus XLV sold. iudicare potuerit, ipse eum rogauit siue nonus uideredum iurare debet.

quæ inputatur ex hoc respondendo debeat conuenire. Si eis ibidem non conuenerit, aut iste uenire distulerit, qui ipsum admallauerit, in nubi eum solsatire debet. Sic postea iterata uice ad noctes XIII eum rogare debet, ut ad illum Mallebergo debeat uenire, ad dandum responsum,

et qui admallatur, si eo uenerit, I 73,2 tunc qui eum admallauit, si causa minor fuerit, aut minus quam XXXV solid. componatur, debet ibi sextus uuedredo iurare,

et ille postea qui rogatus fuerat, si se ex hoc idoneum esse cognoscat, se debet postea cum duodecim per sacramenta absoluere.

Si uero maior caussa fuerit quam I 73,3 XXXV solidis, culpabilis inueniatur^a, seu adhuc maiori numero superest, ut unde minus quam XLV solidi non iudicentur, ipse qui eum rogauit, cum nono uuedredo debet iurare,

g) über der Zeile nachgetragen A 17. h) aus inpotatur verbessert, nicht inputatur A 17. i) aus iterate A verbessert A 17. k) aus mitth verbessert A 17. l-l) aus sibi verbessert A 17. m) nicht tunc A 1. n) aus ideoneo verbessert A 17. o) aus sacramento verbessert, nicht sacramentum A 17.

Titel I 73: a) Druckfehler für inueniatur Herold.

B

qui rogatus est, si se idoneum <esse> cognoscet, sibi octauus decimus datis sacramentis absolueret <se> debet.

§ 4. Si certe talis fuerit causa, unde XLV solidos aut certe amplius usque ad leudem componere debet, ipse qui eum roga(uit debet duodecimus uideredo iurare, et ipse qui ro)gatus^b est, si se idoneum esse cognoscet, si(bi) vicissimus quintus dat(is) sacramentis absolui potest.

§ 5. Si uero de leude eum rogatum habuit, deb(e)t qui eum rogauit cum XII ui(de)r(e)do iurare et ipsas in XIV noctes eneo calefacere <debet>, et (si) ad ips(um) placit(um) uenire dispexerit aut manum suam ad eneam mittere noluerit.

§ 6. Quicumque antruscio ille de causa superius conpraehensa per sacramenta absolueret non potuerit aut manum suam in eneam pro leude mittere dispexerit aut in placito uenire distulerit, tunc ille, qui eum rogatum habet, solem illi collic(e)t ad ipso die in

est, si se idoneum agnoscit, secum octauo decimo datis sacramentis absolueret debet.]

[§ 4. Si certe talis fuerit caussa, unde XLV solidis aut amplius usque ad leudem componere debet, ipse qui eum rogauit debet duodecimus uuedredo iurare et ipse qui rogatus est, si se innocentem esse cognoscit, uicesimus quintus datis sacramentis absolueret se debet.]

[§ 5. Si uero de leude eum rogatum habuerit, debet qui eum rogauit cum XII uuedredo iurare et ipsas XIV noctes aeneum calefacere, et si ad ipsum placitum uenire despexerit aut manum suam in aeneum mittere noluerit.]

[§ 6. Quicumque antrusco ille de causa superius comprehensa per sacramenta se absolueret non potuerit aut manum suam pro leude in aeneum mittere despexerit aut in placitum uenire distulerit, tunc ille, qui eum rogatum habuit, solem ei collocare debet ad ipsam uero

b) Zeilensprunglücke nach Herold ergänzt.

	A 1	A 17	B 10
	est, si se idoneo esse cognoscet, sibi octauus aut decimus dictus sacramentus absolueret debet.	6. Et ille qui rogatus est, ^{ps} si se ^p idoneum cognoscit, siue octo aut decimus datis sacramentis absolueret se debet.	et ille qui rogatus est, si se idoneum agnoscit, secum octauo decimo datis sacramentis absolueret debet.
I 73,4	Si certe talis fuerit causa unde LX sol. aut certe amplius usque ad leudem componere debet, ipse eum ro- gatus est si se idoneum esse cognoscet, se uicissimus quintus datus sacramentus absolui potest.	si certe talis fuerit causa unde XLV sold. aut certe amplius usque ad leodum componere debeat. Ipse ^a qui eum cum ro- gatus est sic se idoneum esse cognoscit, siue XXV date sacramentis absolui potest.	Si certe talis fuerit causa unde XLV sol. aut amplius usque ad leudem componere debet, ipse qui eum rogauit, debet duodecimus uuedredo iurare, et ipse qui rogatus est, si se innocentem esse cognoscit, uicesimus quintus, datis sacramentis absolueret se debet.
I 73,5	Si uero leudem eum rogatum habet, qui eum rogatur cum XII uiros idoneos iurare et ipsas in XIII noctes ignem calefacere dispexerit aut manum suam ardent eum mittere noluerit.	Si uero de leodem eum rogatum habuit, debuit eum qui rogauit cum XII uirido iurare et in ipsas XIII noctes aeneo calefacere debet et ad ipso placito uenire dispexit aut manum suam ad eneam mittere noluerit.	Si uero de leude eum rogatum habuerit, debet qui eum rogauit cum XII uuedredo iurare, et ipsas XIII noctes eneam calefacere, et si ad ipsum placitum uenire despexerit, aut manum suam in aeneum mittere noluerit,
I 73,6	Quicumque antruscio ille de causa superius conpraehensa per sacramenta absolueret non potuerunt manum suam ad igneum pro leude mittere dispexerit. Tunc ille qui eum rogat habet solem ille collectum ad ipso die in mallobergo	7. Quicumque andustrio ille de causa superius per sacramenta absolueret potuerit aut manum suam in eneam pro laude mittere dispexerit aut in placito uenire distulerit. Tunc ille qui eum rogatum habet soli illi colligant ^r ab ipso die	quicumque Antrusco ille, de causa superius comprehensa ^b , per sacramenta se absolueret non potuerit, aut manum suam pro leude, in aeneum mittere despexerit, aut in placitum uenire distulerit, tunc ille qui eum rogatum habuit, solem

A p-p) aus se sic verbessert A 17.

q) nicht ipse A 17.

r) aus colliget verbessert A 17.

B b) oder comprehensa Herold.

mallobergo illo in XL noctes, nec ibi se non duxerit, tunc ille, qui eum rogatum habet, solem <ill(i)> collicet. <Et> postea illum in praesentia regis ad noctes XIV rogare debet et ibi XII ponat, (qui) per singulas uices iurati dicant, quod ibi fuerint, ubi ad mithio ad noctes XIV solem collocasset, et ille nec sacramentum nec manum suam pro leude posuit. Et alii tres erunt, qui dicant, quod in XL noctes ei solem collocasset et ill(e) nullatenus de an(t)rustione ghamalta se legibus duxisset. Trea testimonia dare debet, qui dicant, qualiter eum (ad) praesentia regis uenire rogasset. Et si nec tunc uenerit, ista nouem testimonia iurati, sicut superius diximus, dicant. Similiter illa die, si non uenerit, collocat ei solem et illa trea testimonia, qui ibi<dem> fuerunt, ubi culca(ui)t <ei> solem. Tunc ista omnia impleuerit, qui eum admallat, et ille, qui^c admallatur, ad c) qui eum A 1, 17.

diem in mallobergo ipso in XL noctibus. Si nec ibi se conduxerit, tunc ille, qui eum rogatum habuit, solem collocet, postea illum ad praesentiam regis ad noctes XIV rogare debet et ibidem duodecim testes ponere, qui per singulas uices tres iurati dicant, quod ibi fuissent, ubi illi amonitio ad XIV noctes solem collocasset, et ille de sacramento se non absoluat nec manum suam pro leude in aeneum posuisset. Similiter et alii tres testes dicant, quod in XL noctibus sole ei collocato et ille nullatenus de antrusione gauialto estre legibus dixisset. At tertia uice tria testimonia similiter dabit, qui dicant, qualiter eum ad praesentiam regis uenire rogasset; et si nec tunc uenerit, ipsa nouem testimonia, sicut superius diximus, iurati dicant. Similiter illa die, si non uenerit, collocet ei solem et illa tria testimonia, quae ibi fuerant, quando sol collocabatur. Si ista omnia impleuerit, qui eum ad-

A 1

illo in XL noctes nec sibi se non dixerit. Tunc ipse qui eum rogatum habet solem ille collectum. Postea illum in praesentia rege ad noctes XIII rogare debet et ibi XII ponat per singulas uices iurati dicant, quod ibi fuerint ubi mitthio ad noctes XIII solem collocasset. Ille nec sacramentum nec manum suam pro leude posuit, et alii tres erunt qui dicant quod in XIII noctes ei solem collocasset et illi nullatenus de andrustione chamalta se legibus duxisset, tres testimonia dare debet qui dicant qualiter eum praesentia regis uenire rogasset.

Si nec tunc ueniret^w, istas nouem testimonia iurati sicut superius diximus dicant similiter, illa die si non uenerit collocatum ei solem, et illa trea testimonia qui ibi fuerunt ubi colcatum ei sol, et illa trea tunc ista omnia impleuerit qui eum admallauit et ille qui eum admallatur

A 17

in mallobargo illo XL noctes nec ibi⁸ se non duxerit. Tunc ille qui rogatum habet soli collocet^t, et postea illi praesentia regis ad noctes XIII ponat per singulas uices iurati dicant, quod sibi fuerint ubi ad mitteo ad noctes XIII sol culcasset. et ille qui nec sacramentum^u nec manum suam pro leude posuit, et alii tres erunt qui dicant quod^v XL noctes ei culcasset et illi nullatenus^w de andrustione gamalta se legibus duxisset, se tertia testimonia dare debet qui dicant qualiter eum praesentia regis uenire rogasset.

8. Et si nec tunc ueniret, ista nouem testimonia iurati sunt superius diximus dicant, similiter illa die si non uenerit culcat ei sol, et tria^x testimonia qui ibidem fuerunt ubi culcatum solem.

9. Tunc ista omnia impleuerit qui ad eum admallat. Et^y ille qui

B 10

ei collocare debet, ad ipsam uero diem, in mallobergo ipso, in XL noctibus.^c Si nec ibi se conduxerit, tunc ille qui eum rogatum habuit, solem collocet, postea illum ad praesentiam Regis ad noctes XIII rogare debet, et ibidem duodecim testes ponere, qui per singulas uices tres iurati dicant, quod ibi fuissent, ubi illi amonitio ad XIII noctes solem collocasset, et ille de sacramento se non absoluat, nec manum suam pro leude in aeneum posuisset. Similiter et alii tres testes dicant, quod in XL noctibus^d sole ei collocato, et ille nullatenus de Antrusione gauialto estre legibus dixisset. At tertia uice tria testimonia similiter dabit, qui dicant qualiter eum ad praesentiam regis uenire rogasset, et si nec tunc uenerit, ipsa nouem testimonia sicut superius diximus iurati, dicant. Similiter illa die, si non uenerit, collocet ei solem, et illa tria testimonia, quae ibi fuerant quando sol collocabatur. Si ista omnia impleuerit qui eum admallat, et ille qui admallatur, ad

s) aus ibis verbessert A 17. t) aus collicet verbessert A 17. u) aus samentum verbessert A 17. v) aus quo verbessert A 17. w) aus nulatenus verbessert A 17. w) ret auf Rasur A 1. x) aus trea verbessert A 17. y) nicht et A 17.

c) ergänze noctibus Herold. d) ergänze noctibus Herold.

nullum placitum uenire uoluerit et per legem se non duxerit, tunc rex, ad (quem) manitus est, eum extra sermonem suum ponat. Tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt; et qui eum pauert aut hospitem collegit, etiam uxor sua propria, solidos xv culpabilis iudicetur, donec omnia, quae ei legibus inputentur, componat.

§ 7. Si antruscio antruscione pro qualibet causa maniret aut (ibidem) fideiussore(m) quaesierit et eum secundum legem non rogauerit, xv solidos culpabilis iudicetur, excepto quod legem propter causam illius anno integro nullatenus terminetur.

§ 8. Si antrustio contra antruscione(m) testimonium iurauerit, xv solidos culpabilis iudicetur.

LXXIV.

Si <uero> quicumque domum uiolenter distruxerit, quae domus si pro firmamento

A 1

ad nullum placitum uenire uoluerit et per legem se non dixerit. Tunc admanitis est extra sermonem suum poene, tunc ipse culp. iudic. et omnes res eorum erunt suas, et qui eum pauert aut hospitem collegat, etiam uxor sua propria, sol. xv culp. iudicetur. Donec omnia quem^e ei legibus inputatur componat.

I 73,7 si^d antruscio antruscione pro qualibet causa maniret aut ibidem fideiussor qui fieri et eum secundum le-

gem propter causam illius anno interito nullatenus tenentur.

I 73,8 si^h antrustio antruscione iurauerit, xv sol. culpabilis iudicetur.

A 1

I 74 Si quicumque domum uiolenter distruxerit, domum si pro firmamen-

A 17

XCVIII^a.

Si uero quicumque uiolenter distruerit que domum si pro firmamen-

A 17

eum admallat et ille qui eum admallatur ad nullum placitum noluerit et per legem se non duxerit. Tunc^a rex admannitus est eum extra sermonem suum ponat, tunc ipse culp. et omnes res suas erunt, et qui pauert aut hospitem collegit, etiam uxor sua propria, sol. xv culp. iud., donec omnia que ei legibus inputentur componat.

10. Si andrustio andrustionem^e pro qualibet causa maniret aut fideiussores^f quaesierit et eum secundum legem non rogauerit, xv sold. cul. iud., excepto quod legem pre^g causa illius anno integro nullatenus terminetur.

XCVIII^l. Si andrustio^k contra andrustione testimonium iuraret, xv sold. c.

A 2

LXXIII.

1. CUICUNQUE DOMUM UIOLARE presumperit. Que do-

[LXXIV.]

[Quicumque alienam domum uiolenter distruxerit et domus si pro firmamento iberus ha-

B 10

ad nullum placitum uenire uoluerit, tunc Rex ad quem manitus est, eum extra sermonem suum ponat,

et quicumque eum aut pauert, aut hospitem illi dederit, si fuerit uxor propria, sol. xv culpabilis iudicetur, donec omnia quae illi imputantur legibus componat.

II. Si antruscio antruscione pro qualibet causa maniret, aut fideiussorem quaesierit, et eum secundum legem non rogauerit sol. xv culpabilis iudicetur, excepto quod praetermittit causa illius anno integro nullatenus terminetur.

III. Si antrustio contra antruscione testimonium iurauerit, sol. xv culpabi. iudicetur.

A 2*

LXXII.

SI QUIS aliena domum uiolenter distruxerit^c. Que domus superius abu-

B 10

III.^a Quicumque alienam domum uiolenter⁺¹ distruxerit, et domus si pro

A z) aus sed verbessert A 17. a') nicht tunc A 17. b') nicht culp. A 17. c') allenfalls auch quae A 1. d') nicht Si (Hessels setzt einen § 2 ab) A 1. e') aus andrustionem verbessert A 17. f') aus fideiussores verbessert A 17. g') oder prae A 17. h') nicht Si A 1. i') von jüngerer Hand zugesetzt A 17; fehlt Hessels (der hier einen § 11 absetzt). k') nicht andrustio A 17.

Titel I 74: a) von jüngerer Hand zugesetzt A 17. b) diese Zweitfassung des Titels I 74 steht in A 2 auf Bl. 36^v hinter dem Pactus pro tenore pacis und dem Titel I 77, vor dem Titel I 71 und dem Epilog. c) so wohl (mit Hessels) zu lesen A 2*; distraerit Holder.

B Titel I 74: a) I 74 steht bei Herold in Titel XIII hinter 12,2. ⁺¹distruxerit.

ebrius habuisse probatur, qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum, XLV solidos culpabilis iudicetur.

buisse probatur, qui hoc fecerit, <MDCCC denariis (qui faciunt) solidos XLV>^a culpabilis iudicetur. Et si de ipsa domo proinde cum carro aliquid trahere praesumpserit, excepto superiore numero <MCC denarios qui faciunt> solidos XXX culpabilis iudicetur excepto capitale et delatura.]

LXXV.

[LXXV. De eo qui hominem uiuum de furca tulerit]

§ 1. Si quis hominem uiuum de furca tollere praesumpserit, qui eum tollit et ei fuerit adprobatum, aut uita pro ipso admittat aut solidos CC soluat.

[§ 1. Si quis hominem uiuum de furca tollere praesumpserit et fuga lapsus fuerit, ille, qui eum tulerit, aut uitam pro ipso amittat, aut <VIIIIM denarios qui faciunt> solidos CC culpabilis iudicetur.]

§ 2. Si quis uero de furca iam mortu(um) sine consilio iudicis aut uoluntate ipsius, cuius causa est, tulerit, pro culpa, qua suspensus est,

[§ 2. Si uero quis hominem mortuum de furca sine uoluntate aut consilio iudicis aut ipsius, cuius caussa est, tulerit, pro culpa, qua

Titel 74: a) anscheinend durch Druckfehler bei Herold ausgefallen.

A 1	A 17	A 2	A 2*	B 10
tum ebrius habuisse probatum, qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum, XLV sol. culp. iudic.	tum ebrius habuisse ^d probatur, qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum XLV sold. cul. iud.	mo pro firmamento ebrius abuissit prouocatur ^e , qui hoc facere praesumpserit sol. XLII cul. iud.	erit, qui hoc facere presumpserit et pro hoc cui fuerit adprobatum sol. XLV cul. iud.	firmamento Iberus habuisse probatur, qui hoc fecerit MDCCC denariis culpabilis iudicetur. Et si de ipsa domo proinde cum carro aliquid trahere praesumpserit, excepto superiore numero MCC denar. qui faciunt sol. xxx culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

A 1

A 2

B 10

^a1. Si quis hominem uiuum de furca tollere praesumpserit, qui eum tulisset fuerit probatum aut uita pro ipso admittat aut CC sol. soluat.

2. Si quis hominem de furca tollere presumpseret, qui eum tollit et ei fuerit adprobatum uita sua pro ipso admittat aut sol. CC conponat.

§ I. Si quis hominem uiuum de furca tollere praesumpserit et fuga lapsus fuerit, ille qui eum tulerit, aut uitam pro ipso amittat, aut VIIIIM den. qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

2. Si quis uero de furca iam mortuo sine consilio iudicis aut uoluntate ipsius cuius causa est tulerit, pro culpa qua suspensus est, quic-

3. Si quis uero de furca iam mortuo sine consilio iudicis aut uoluntate ipsius cuius causa est tulerit, pro culpa qua suspensus est qui-

II. Si uero quis hominem mortuum de furca sine uoluntate aut consilio iudicis, aut ipsius cuius causa est tulerit, pro culpa qua

d) aus habuis verbessert A 17. e) nicht prouocatus A 2.

Titel I 75: a) Hessels zählt entgegen dem Schriftbild von A 1 die beiden §§ von I 75 zu I 74.

quicquid exinde lex Salica docuerit, ille, qui eum tollere praesumpserit, culpabilis iudicetur secundum legem Salicam.

suspensus est, quicquid exinde lex docuerit, ille, qui eum tulerit, culpabilis iudicetur. Secundum legem Salicam]

LXXVI. (De agsoniis)

[LXXVI.]

Hoc conuenit obseruari: Ut cuicumque domus arserit et res, quas liberauit, ubi reponat, non habuerit; similiter si eum infirmitas detenuerit aut certe de proximis aliquem mortuum in domo sua habuerit uel in dominica ambas(c)ia fuerit detricatus, per ista sunnis se homo, si probatione(m) dederit, potuit excusare.

[hoc conuenit obseruare, ut quicumque domum alienam arserit et is res, quas liberauerit, non habuerit, ubi reponat. Si in mallum uocatus fuerit, et is, qui uocatus est, non uenit, si eum aut infirmitas aut ambas(c)ia dominica detinuerit uel forte aliquem de proximis mortuum intra domum suam habuerit, per istas sumis se poterit homo excusare. Alias de uita componat aut CC solidos culpabilis iudicetur.]

A 1

A 2

B 10

quid exinde lex salica^b docuerit, ille qui eum tollere praesumpserit culpabilis iudicetur

quid exinde lex salica caleam ille erunt qui est^c ad tollere presumpserit culp.

suspensus est, quicquid exinde lex docuerit, ille qui eum tulerit culpabilis iudicetur.

^aIII. *Si quis hominem de bargo uel de furca dimiserit sine uoluntate iudicis MCCC den. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.

^bIIII. *Si quis sine consensu iudicis, de ramo ubi incrocatur, deponere praesumpserit^c MCC denar. qui faciunt solid. xxx culpabilis iudicetur.

^dV. Secundum legem Salicam, hoc conuenit obseruare,

I 76

secundum legem salicam

secundum lege salica

^dhoc conuenit obseruari^d.^ehoc conuenit, obseruat^e.

A 1

A 1*

A 17

B 10

C^a. DE AGSONIIS

Ut cuicumque domus arserit et res quas liberauerit ubi reponat non habet,

^bUt ^ccuiquum quae^c domus arserit et res quas liberauerit ubi reponat non habet,

Vt cuicumque^d domus arserit et res suas liberauerit ubi reponat^e non habuerit^f,

ut quicumque domum alienam arserit, et is res quas liberauerit, non habuerit ubi reponat.

VI. Si in mallum uocatus fuerit, et is qui uocatus est non uenit, si eum aut infirmitas aut ambas(c)ia Dominica detinuerit, uel forte aliquem de proximis mortuum intra domum suam habuerit, per istas Sumis se poterit homo excusare, alias de uita componat, aut CC sol. culpabilis iudicetur.

similiter si eum infirmitas detenuerit aut certe de proximis aliquid mortuo in domo sua habet uel in dominica ambas(c)ia fuerit detricatus, per ista sunnis se homo, si prouasione dederit, excusare se.

similiter si eum infirmitas detenuerit aut certe de proximis aliquid mortuo in domo sua habet uel in dominica ambas(c)ia fuerit detricatus, per ista sunnis se homo, si prouasione dederit, excusare se.

similiter si eum infirmitas detenuerit aut certe^g de proximis aliquem mortuum in domo sue habuerit uel in dominica ambas(c)ia fuerit clericatus^h, per ista sunnis, sed homo probatione dederit, potuit exercere.

A b) nicht Salica A 1. c) nicht eum A 2. d-d) diese Einleitungsworte zu I 76 sind in A 1 zu I 75,2 gezogen. e-e) diese Einleitungsworte zu I 76 sind in A 2 (wie in A 1) zu I 75,2 gezogen.
Titel I 76: a) aus CI verbessert A 17; Titel I 76-78 stehen in A 17 auf Bl. 86^r und ^v. b) Titel I 76 bis 78 stehen in A 1 ein zweites Mal (anscheinend derselben Vorlage entnommen) auf Bl. 196^v hinter Titel III 105,2, vor dem Langen Prolog. c-c) nicht cuicumque quae A 1*. d) aus quicumque verbessert A 17. e) aus reponant verbessert A 17. f) aus habuerint verbessert A 17. g) aus ete verbessert A 17. h) nicht detricatus A 17.
B Titel I 75: a) vgl. Herolds Titel XLIII § IX (41,11a) und K 69,1. b) vgl. K 69,2. c) nicht praesumpserit Herold. d) I 76 einschließlich der zu I 75,2 gehörigen Worte Secundum legem Salicam steht bei Herold in Titel XIX hinter 16,1.

LXXVII.

§ 1. Si quis super ingenuum, dum in domo sua resedit, alius ingenuus qualibet de supra tecto uoluntate sua ne(c) casu lapide(m) miserit <aut iactauerit> et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, si cum ips(o) alii fuerint, pro unaqu(a)que persona xv solidos culpabilis iudicetur.

§ 2. Si uero letus fuerit, qui hoc facere praesumpserit, vii semis solidos culpabilis iudicetur.

LXXVIII.

Si quis ingenuus ali(um) hominem <ingenuum> in puteum iactauerit aut in fouea(m)

[LXXVII. De eo qui in aliena domo resedit]

[§ 1. Si quis super ingenuum in domo sua resedit aut alius ingenuus uoluntate sua lapidem super tectum iactauerit, in illius contumeliam uel aliorum, quicumque in domo sua resederunt, pro unaquaque persona quinde(ce)nos solidos culpabilis iudicetur.]

[§ 2. Si certum fuerit, qui iactauerit et illud fecerit, vii solidos culpabilis iudicetur.]

[LXXVIII.]

[Si quis hominem in puteum iactauerit et is exeundo uiuus euadit, <ivm denarios qui fa-

A 1

A 1*

A 17

A 2

B 10

CII^a.

LXLI.^b

De eo qui in aliena domo resedit. Tit. LXXVII.

Si quis ingenuus dum in domum suam resedit alius ingenuus quamlibet de supra tecto uoluntate sua homine^e chasula pede^e miserit et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, sicut^h ipso alii fuerunt, per unaqueque persona xv sol. culp. iudicetur.

si^l uero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, xv sol. culp. iudic.

Si quis ingenuus^d dum in domum suam resedit alius ingenuus quamlibet de supra tecto uoluntate sua hominem^f casula pede^f miserit et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, sicut ipso alii fuerint, per unaquemque^l persona xv sol. culpabilis iudicetur.

Si uero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, xv culp. iud.

1. Si quis superius ingenuum dum in domo sua resederit alius ingenuus qualibet de supra tecto uoluntate homo casu lapide miserit et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, sicut ipsi alii fuerint, pro unamquemque personam xv sold. cul. iud.

2. Si uero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, septimae semis sol. cul. iud.

SI QUIS^c super aliena domum lapide miserit aut iactauerit. Cui^g fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut alienorum ingenuorum, si cum ipsum alii fuerint, unaquique^{per^k} quindicinus sol. cul. iud.

Si uero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, sol. vii cul. iud.

§ I. Si quis super ingenuum in domo sua resedit, aut alius ingenuus, uoluntate sua, lapidem super tectum iactauerit, in illius contumeliam, uel aliorum quicumque^a in domo sua resederunt, pro unaquaque persona quinos denarios solid. culpabilis iudicetur.

II. Si certum fuerit, qui iactauerit, et illud fecerit, vii sol. culpabilis iudicetur.

A 1

A 1*

A 17

B 10

CIII^a.

Si quis ingenuus alio homine in puteum iactauerit aut in uopida et ibi

Si quis ingenuus alio hominem in puteum iactauerit aut in uopida et

Si quis ingenuus hominem ingenuum in puteum iactauerit aut in fouea

I 78

Titel I 77: a) nicht CI A 17. b) Titel I 77 steht in A 2 auf Bl. 36^v unmittelbar hinter dem Pactus pro A tenore pacis, vor der Zweitfassung des Titels I 74. c) nicht QUIS A 2. d) aus ingenuus verbessert, nicht ingenuus A 1*. e-e) lies chasu lapede A 1. f-f) lies casu lapede A 1*. g) nicht cui A 2. h) über u ein nicht auflösbarer Kürzungsstrich A 1. i) nicht unaqueque A 1*. k) nicht per A 2. l) nicht Si A 1. Titel I 78: a) nicht CII A 17.

Titel I 77: a) oder quicumque Herold.

B

et ibi eum ad interficiendum miserit, si ibidem inuentus fuerit ita, ut euadere non possit, qui ipsum scelus admiserit et ei fuerit adprobatum, cc solidos culpabilis iudicetur. *ciunt) solidos C culpabilis iudicetur. Si uero in puteo mortuus fuerit, mallobergo musthest, <XXIVM denarios qui faciunt) solidos DC culpabilis iudicetur.]*

⟨EXPLICIT LIBER I, INCIPIT II.⟩

(CAPITULARE II)

PACTUS PRO TENORE PACIS DOMNORUM CHILDEBERTI ET CHLOTARII
REGUM ⟨FRANCORUM⟩ ⟨EMISSUM⟩

⟨Decretio Childeberti regis⟩

Et quia multorum ⟨licet⟩ insania conualuerit, malis ⟨etiam⟩ pro inmanitate scelerum ⟨necesse est, ut⟩ digna reddantur. Id ergo decretum est ⟨apud nos maioresque natus Francorum palacii procerum⟩^a, ut apud quemcumque post interdictum latrocinium conprobatum, uitae incurrat periculum.

LXXIX. ⟨Si (quis) hominem ingenu(um) (pro) furto apellauerit⟩

Si quis ^aingenuam personam^a pro furto ligauerit^b et ^cnegator extiterit, XII^c iuratores medius electus ^ddare debet^d, quod furtum, quod obiecit, uerum sit; et sic latro ^eredemendi se^e facultatem habeat. ⟨Et⟩ si facultas deest, tribus mallis parentibus offeratur et, si non redemitur, uita careat.

LXXX. ⟨De furtu celato⟩

Si quis furtum ^auult celare^a et occulte sine iudice compositionem ⟨fecerit, et qui⟩ acceperit latroni similis est ⟨illi⟩.

Vorwort: a) möglicherweise ursprünglich.

Titel 79: a-a) hominem ingenuum A 17; ingenuus A 1. b) appellauerit A 2, 17; appellatus A 1. c-c) negauerit A 1, 2; negotiauerit A 17. d-d) fehlt A 1, 2, 17. e-e) redimendus (redemptus, reuerendus) est si A 1, 2, 17.

Titel 80: a-a) suum inuenerit A 1, 17.

A 1	A 1*	A 17	B 10
eum ad interficiendum miserit, si ibidem inuentus fuerit ita ut euadere non possit, qui ipsum scelus admississe et fuerit probatus cc sol. culpabilis iudic. ^e	ibi eum ad interficiendum miserit, silbidem ^c inuentus fuerit ita ut euadere non possit, qui ipsum scelus admississe et fuerit adprobatum sol. cc culpabilis iudicetur.	aut ibidem ad ^b interficiendum miserit, si ibidem inuentus fuerit ita ut eadem ^d re possit ^d , qui ipsum scelus admiserit et ei fuerit adprobatum sold. cc culpabilis iudicetur.	XII ^a . Si uero in puteo mortuus fuerit, [*] malb. musthest xxiiii den. qui faciunt sol. DC culpabilis iudicetur.
	EXPLICIT. ^f	EXPLICIT LIBER I. INCIPIT ^g II. ^h	

A b) aus aut verbessert A 17. c) lies si ibidem A 1*. d-d) nicht repossit A 17. e) in A 1 folgt der Pactus pro tenore pacis. f) in A 1* folgt der Lange Prolog. g) nicht Incipit A 17. h) in A 17 folgt der Pactus pro tenore pacis.

B Titel I 78: a) I 78 steht bei Herold in Titel XLIII hinter 41,12.

^{*}tota leode sua componatur (nicht componatur) atque ita unaquæque persona, quæ maiori uel minori compositione componi debuerat, si de præcipitio (oder precipitio) periculo mortis euaderit, medietate leodis suæ componatur, qua componi (nicht conponi) debuerat, si mortuus fuisset.

LXXXI. <De manu ad (i)neum incensa>^a

Si homo^b ingenuus in furtum inculpatur^c et ad ineam prouocatus manum <suam> incenderit, quantum inculpatus fuerit, furtum conponat.

LXXXII. Ut seruus ad sortem exeat

§ 1. Si seruus in furtum fuerit inculpatus, requiratur domino, ut ad xx noctes ipsum in mallum praesentet et, si dubietas est, ad sortem ponatur. Quod si <in> placitum sunnis detricauerit, ad alias xx noctes ita <placitum> fiat, et prosecutor causae de suos consimiles tres et de electos alios tres dabit, qui sacramenta firment pro placita, quod lex Salica habet, fuisse completum. Et si dominus seruuum non praesentauerit, legem, unde inculpatur, conponat et de seruo cessionem faciat.

§ 2. Si seruus minus tremisse inuolauerit et mala sorte priserit, dominus serui III solidos soluat et seruus ille CCC ictus accipiat *flagellorum*.

LXXXIII. <De mancipia aliena iniuste detenta>

§ 1. Si quis mancipia aliena iniuste tenuerit et infra dies XL non <eas> reddiderit, ut latro mancipiorum teneatur obnoxius.

§ 2. Si letus^a de <hoc> quod inculpatur ad sortem ambulauerit^b et mala sorte priserit, medietatem ingenui legem conponat et sex iuratores medius electus dare debet.

<DEINDE INCIPIT LIBER III>

Decretio Chlotarii regis

LXXXIV.

Decretum est, ut <qui> <ad> uigilias constitutas nocturnas fures non caperent, eo quod per diuersa intercedente concludio scelera sua praetermissa custodias exercerent, centenas fieri. In cuius centena <fuerit et> aliquid perierit, capitale, qui <eum> perdiderat, recipiat; et latro insequatur uel, si in alterius centena appareat, deduxerit et adhuc admonitus, si neglexerit, quinos solidos condemnetur. Capitale tamen, qui perdiderat, a centena illa accipiat absque dubio, hoc est de secunda uel tertia. Si uestigius conprobatur latronis, tamen praesentia aut longe multandus; et si persequens latronem suum conprehenderit, integram sibi compositionem recipiat. Quod si per truste inuenitur, medietatem compositionis trustis adquirat et capitalem exigat ad latronem.

LXXXV.

Si quis in domo alterius, ubi clauis est, furtum inuenerit, dominus domus de uita conponat.

LXXXVI.

Si quis cum furtu <ubicunque> capitur, antedictae subiaceat lege; si de suspicionem inculpatur, ad sortem ueniat; et si malam sortem priserit, latro; tamen ad utrasque partes sint ternas personas electas, ut non concludius fieri possit.

LXXXVII. <De seruis diuersis iudicio probandis>

De seruis ecclesiae aut fisci uel cuiuslibet, si a quocumque <pro aliqua causa> inculpatur ad sortem ueniat, aut ad plebium promoueat aut ipse pretius domino reformetur. Nam probati periculo subiacebunt.

Titel 81: a) Cuius manum ad henium inciderit A 2. inculpatus fueret A 2; inuenit A 17.

b) quis A 1, 2, 17. c) inculpatus A 1;

Titel 83: a) ledus A 3; litus C; lex A 1, 2, 17. ceteret A 1.

b) adiacirit A 2; et iecerit A 17; ia-

LXXXVIII. <De seruis accusatis in multis>

Si cuiuslibet de potentibus seruus, qui per diuersa possident, de crimine habere suspectus, domino secretius cum testibus condicatur, ut intra XX noctes ipsum ante iudicem debeat praesentare. Quod si institutum tempus intercedente concludio non fuerit praesentatus, ipse dominus status sui iuxta modum <su(ae)> culpae inter fredo et faido compensabitur. Si seruus ante admonitum dominum defuerit, capitalem dominus restituat et de seruo <dominus> faciat cessionem <futurum>, ut, cum inuentus fuerit, detur <ad> uindictam.

LXXXIX.

Si quis occulte de rem sibi furatam a quolibet latrone compositionem acceperit, utraque latronis culpa subiaceant. <Fures tamen iudicibus presente(n)tur; nullus latron(e)s (a)ut quemlibet culpabilem o(c)cultare praesumat. Cui si f(e)cerit, similis illi subiaceat culpae.>

LXL. <De latrones ad e(c)clesiam fugientibus>

§ 1. ¹Nullus latronem uel quemlibet culpabilem, sicut cum episcopis conuenit, de atrio ecclesiae extrahere praesumat <canonibus feriatu(r)>. Quod si sunt ecclesiae, quibus atriae clausae non sint, utraque partibus parietum terrae spatium aripennis pro atrio obseruabitur; <et> nullus confugiens foris antedicta loca pro operarum cupiditate educat; quod si fecerit et capti fuerint, ad dignum sibi supplicium condemnentur.¹

§ 2. ²Quod si cuiuslibet seruus deserens domino suo ad ecclesiam confugerit, ubi primum dominus eius aduenerit, continuo excusatus reddatur²; ^a futurum, ut si de pretium ^b conuenerit, non negetur. Quod si repetenti domino dat(i) non fuerint sed fugerint, ill(e), qui eum reddere noluerit, eius pretium ^b reddat; postmodum si inuenitur et placuerit, receptum pretium domino reformetur^a. De fiscalibus ut omnium domin(or)um censuimus.

LXLI. <Ut in truste electi centenari(i) ponantur>^a

Pro tenore pacis iubemus, ut in truste electi centenarii ponantur, per quorum fidem atque sollicitudinem pax praedicta obseruetur.

LXLII.^a

Et quia propiciante Deo inter nos germanitatis caritas indisruptum uinculum custoditur, <ut> centenarii (ergo uel qui in tr(u)ste esse dicuntur) inter communes prouintias licentiam habeant latrones persequere uel uestigia adsignata <tamen> minare; et in truste, qua defecerit, sicut dictum est, causa remaneat, ita ut continuo capitalem ei, qui perdidit, reformare festinet, <ita> tamen ut latronem perquirat. Quem si in truste perinuenit, medietatem <composi(t)ionem> sibi uindicet, <capitale> uel dilatura, si fuerit, de facultate latronis ei, qui damnum pertulit, sarciatu(r). Nam qui persequi latronem coeperit, integram sibi compositionem simul et solutionem uel quicquid dispendii fuerit, reuocabit; fredus tamen iudici, in cuius prouintia est latro, reseruetur.

LXLIII.

Si quis ad uestigium *minandum* uel <ad> latronem persequendum admonitus <penitus> uenire noluerit <si moniti fuerunt et si eos sunnis non detenerit>, V solidos iudice condemnetur.

Et quia in Dei nomine pro pacis tenore constituimus, <et> in perpetuum uolumus custodire hoc stantentes, ut, si quis ex iudicibus hunc decretum uiolare praesumpserit, uitae periculum se subiaccere cognoscat <et (i)sta omnia antedicta nostra sicut priora stare iubemus>^a.

Titel 90: a-a) futurum . . . reformetur fehlt A 1, 17. b-b) conuenerit . . . pretium fehlt C.

Titel 91: a) Ut fiscales in trustem eant A 3.

Titel 92: a) ursprüngliche Titelnzahl (hinter propiciante) in A 17 erhalten.

Nachwort: a) möglicherweise ursprünglich.

1-1) Vgl. Concilium Aurelianense vom 10. Juli 511, c. 1: *De homicidis, adulteris et furibus, si ad ecclesiam confugerint, id constituimus observandum . . . ut ab ecclesiae atriis uel domum ecclesiae uel domum episcopi eos abstrahi omnino non liceat.*

2-2) Vgl. ebd. c. 3: *Servus qui ad ecclesia pro qualibet culpa confugerit, si a domino pro admissa culpa sacramenta susceperit, statim ad seruitium domini redire cogatur.*

⟨EXPLICIT LEGIS SALICAE LIBER III.⟩

⟨Qui uero cunlacio infra hae libros III continere uiditur.⟩

⟨Primus rex Francorum statuit a primo titul(o) usque LX(v) disposuit iudicare; post mod(icum) autem tempus cum obtimatis suis a LX(v)I titul(o) usque ad LXXVIII add(i)dit. Sic uero Childebertus rex post multum autem tempus pertractauit, quid addere deb(e)r(e)t; ita a LXXVIII usque ad LXXXIII perinuenit, quod ibid(e)m digne inposuisse n(o)scuntur, et sic fratri suo Clotario haec scripta transmisit. Post haec uero Clotarius, cum hos titul(o)s a germano suo seniore gratenter excepit, sic post(e)a cum r(e)gnum suum pertractauit, ut quid addere deb(e)r(e)t ibid(e)m, quid amplius d(e)b(e)at construhere, ab LXXXIII tit(u)l(o) usque ad LX(L)III statuit permanere; et sic postea fratre suo rescripta direxit. Et ita inter eis conu(e)nit, ut (i)sta omnia sicut anteriore constructa starent.⟩

1. Teudericus rex r(e)gnauit ann(o)s xvii.
2. Chlodoueus rex r(e)gnauit ann(o)s iii.
3. Childebertus rex r(e)gnauit ann(o)s xvii.
4. Dacobertus rex r(e)gnauit ann(o)s v.

A 2

^aEXPLICIT LEX SALECA QUI UERO
CUNLACIO INFRA HÆ LIBROS IIII
CONTINERE UIDITUR

Primus rex francorum statuit a primo titulum usque LXII disposuit iudicare. ^cpost modo^c autem tempus cum obtimatis suis a LXIII titulum usque ad LXXVIII addedit. sic^e uero Childebertus rex post multum autem tempus pertractauit quid addere debir, ita a LXXVIII usque ad LXXXIII perinuenit quod ibidim digne inposuisse nuscuntur et sic fratri suo Clotario hec scripta transmisit. post hec uero Clotarius, cum hos^f titulus a germano suo seniore gratenter excepit, sic postia cum rignum suum pertractauit ut quid addere debir it ibidim quid amplius dibiati construhere ab LXXXVIII titulus usque ad LXIII statuit permanere. et sic postea fratre suo rescripta direxit. et ita inter eis conuinit ut sta omnia sicut anteriore constructa starent.

A 2

^aTeudericus rex rignauit annus^d xvii. Chlodoueus Rex rignauit annus iii. Childebertus rex rignauit annus xvii. dacobertus^h rex rignauit annus v. hilperi-

A 17

^bEXPLICIT LEGIS SALICE LIBER III
QUEM UERO

PRIMUS REX FRANCORUM Statuit, ut postea Epilog ut una cum Francis pertractauit ut ad XLIII titulus aliquid amplius addiderint, sicut ad primum ita usque ad septuagesimo VIII^d perduxerunt. Deinde uero hildebertus post multum tempus tractauit ut quicumque aduenire potuerit quod ibi cum suis addere deberet ad septuagesimo VIII usque ad octuagesimo III peruenit quod ibi dignus inposuisset. Cognoscitur iterum cum hoc ortatulus^e hlotharius a germane suo seniore gradantur. EXPLICIT SIC. Et ipse similiter cum regno suo perinuenit ut nonagesimo VIII addiderit et ita perfecto perduxerit; et exinde quod ipse inuenit fratri suo rescripta^h direxit, si inter eis conuenit ut ista omnia que constituerunt perdurant stare^l.

A 12

^bTeodoricus^c rex regnauit annus^e xvii. Chlodoueus^f Königs- regnauit annus iii. Hildebertus rex ragnauit^g an- liste nus xvii. Dagobertus rex regnauit annu^l v. Hilperi-

Epilog: a) in A 2 folgt der Epilog dem Pactus pro tenore pacis (II 79-93) und den diesem nachgestellten A Titeln LXXI (I 77), LXXII (I 74) und LXXIII (I 71) auf Bl. 37^r; die Überschrift anscheinend von anderer Hand (Rubrikator?). b) in A 17 folgt der Epilog dem Pactus pro tenore pacis (II 79-93) und der Decretio Childeberti (VI 1-3) auf Bl. 88^v. c-c) oder postmodo A 2. d) aus VII verbessert A 17. e) nicht Sic A 2. f) nicht hoc A 2. g) von jüngerer Hand zu ortaturus verbessert A 17. h) aus rescripta verbessert A 17. i) in A 17 folgt der oben abgedruckte Prolog-Auszug, dann die Überschrift zu Titel III 94.

Königsliste: a) in A 2 schließt die Königsliste (vgl. D) auf Bl. 37^r und ^v unmittelbar an den Epilog an. b) überliefert als Anhang zum Breviarium Alarici in 12a = Bern, Stadtbibl. 263 (9. Jh.; hiernach gedruckt); 12b = Vatikan Ottobon. 2225 (9. Jh.); 12c = Paris Lat. 4409 (9. Jh.; Salica-Text E 12); 12d = Vatikan Regin. Christin. 1048 (10. Jh.); vgl. Krusch, *Scriptores rerum Merovingicarum VII* (1920) S. 471f. mit Tafel 3 und S. 479f. c) Teodoricus 12d. d) so gemäß dem am Schlusse ausgeschriebenen Wort aufzulösen A 2. e) annos 12b-d (hier anno 12d); 12c stellt die Ziffer stets voran. f) Clodoueus 12c, d; Clodoueus rex 12b. g) regnauit 12b-d. h) nicht Dacobertus A 2. i) annos 12b-d.

5. Hilpericus rex r(e)gnauit ann(o)s v.
 6. Item Teudericus rex r(e)gnauit ann(o)s xvii.
 7. Anno septimo inter alius rex non r(e)gnauit.
 8. Childericus rex r(e)gnauit ann(o)s viii.
- Sunt in summa ann(o)s lxxviii.)

(CAPITULARE III)

LXLIV. De mitio fristatito

Si quis truste(m), dum uestigio minant, detenere aut battere praesumpserit, mmd denarios qui faciunt solidos lxii (semis) culpabilis iudicetur.

⟨LXLV. Si quis hominem de furcas abaterit extra consilium domini sui iudicis⟩

⟨Si quis hominem extra consilium iudicis de furcas abaterit aut de ramum, ubi incrocatur, reponere praesumpserit, mcc denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.⟩

A 2

A 12

cus^k rex rignauit annus v. Item^m teudericus^o rex rignauit annus xvii. anno septimo inter alius rex non rignauit. Childericus rex rignauit annus viii. sunt in summa annus lxxviii.

gus^l rex regnauit annus v. Itemⁿ teodericus^p rex regnauit annus xvii. annum septimum interim alius rex non regnauit. Hilpericus rex regnauit annus viii^q. Sunt in summa anni lxxviii. Pipinus rex regnauit annus^r xviii^s.^t

A 2

INCIPIT TOTAS MALB.

In nomine dei patris omnipotentis. Sit placuit uoluntas^v laidobranno^w et adono ut pactum salicum de quod titulum non abit gratenter suplicibus aput gracia fredono una cum uxore sua et obtimatis eorum in ipsum pactum titulum unum cum deo^x adiutorio pertractare debirent ut si quis homo aut in casa aut foris casa plena botilia abere potuerint tam de eorum quam de aliorum in cuppa non mittant ne gutta. se ullo^y hoc facire presumpserit, mal. leodardi, sol. xv con. et ipsa cuppa frangant la tota ad illo botiliario frangant lo cabo at illo scanciono tollant lis potionis. sic conuinit obseruare aput satubo bibant et intus suppas faciant cum senior bibit duas uicis sui uassalli, la tercia bonum est, ego qui scribsi mea^z nomen non hic scripsi cul.^{a'} iud.

A 1

A 17

LXVI. DE MITIO FRISTITO

do micio fristatito.

III 94 Si quis truste dum uestigio minant detenere aut battere praesumpserit, iimd din. qui f. sol. lxiii culp. iudic.

^eSi quis hominem de furcas abaterit extra consilium domini sui iudicis.^c

III 95 Si quis hominem extra consilium iudicis de furcas abaterit aut de ramum ubi incrocatur aut reponere praesumpserit, imcc din. qui f. sol. xxx culp. iud.

A k) nicht Hilpericus A 2. l) Hilpericus 12b, c; ilpericus 12d. m) nicht Item A 2. n) fehlt 12b. o) nicht Teudericus A 2. p) Teodericus 12b-d. q) viii 12d. r) annos 12b-d. s) zu xviii verbessert 12c. t) Zusatz Explicit feliciter 12d. u) der nachfolgende Schreiberzusatz steht in A 2 unmittelbar hinter der Königsliste auf Bl. 37^v. v) oder uoluntas A 2. w) nicht landobranno A 2. x) nicht diuino A 2. y) nicht ullus A 2. z) könnte allenfalls auch mei gelesen werden A 2. a') nicht culp. A 2.

Titel III 94: a) III 94-105 stehen in A 1 auf Bl. 194^v-196^v unmittelbar hinter dem Schlußtitel 65 der Lex Salica. b) mit dieser Titelüberschrift, welche dem an den Epilog angehängten Prolog-Auszug unmittelbar folgt, bricht A 17 infolge Blattverlustes ab (wegen der verlorenen Titel vgl. das Titelverzeichnis); die nachstehende Zweitüberlieferung (vgl. das Titelverzeichnis) ist zwecks Unterscheidung als A 17* bezeichnet. c-c) Titelfehl; daher vom Schreiber von A 1 nicht als Titelüberschrift erkannt.

⟨LXLVI. De e(o) qui hominem uiu(um) de furca furauerit⟩

⟨Si quis hominem uiu(um) de furca tollere aut demittere praesumpserit, mallobergo morchamo hoc est, iVM denarios qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.⟩

⟨LXLVII. De e(o) qui infantem alienum tundere praesumpserit⟩

⟨§ 1. Si quis puerum crinitum extra consilium parentum tundere praesumpserit, mallobergo uidridarchi hoc est, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.⟩

⟨§ 2. Si uero puella(m) tunderit, hoc est extra consili(um) parentum, iVM denarios qui faciunt solidos c culpabilis iudicetur.⟩

⟨LXLVIII. De muliere, qui se cum seruo suo copulauerit⟩

§ 1. Si quis mulier, qui cum seruo suo in coniugio copulauerit, omnes res suas fiscus adquirat et illa aspellis faciat.

§ 2. Si quis ⟨de parentibus⟩ eam occiderit, nullus mortem illius nec parentes nec fiscus ⟨nullatenus⟩ requiratur. Seruus ille pessima (c)ruciato ponatur, hoc est ⟨ut⟩ in rota mittatur. Et uero muliere ipsius de parentibus aut que(m)libet panem aut hospitem dederit, solidos xv culpabilis iudicetur.

A 1

A 17

LXVII. DE EUM QUI HOMINEM UIUO
DE FURCA FURAUERIT

Si quis hominem uiuo de furca tollere aut demittere praesumpserit, mal. morchamo hoc est IIIIM din. qui f. sol. c culp. iudic.

III 96

LXVIII. DE EUM QUI INFANTEM ALIENUM
TUNDERE PRAESUMPSERIT

1.^a Si quis puerum crinitum extra consilium parentum tundere praesumpserit, mal. uidri darchi hoc est IMDCCC din. qui f. sol. XLV culp. iudic.

III 97,1

2.^b Si uero puella tunderit, hoc est extra consilio^c parentum, IIIIM din. qui f. sol. c culp. iudic.

III 97,2

A 1

A 17*

LXVIII. DE MULIERE QUI SE CUM SERUO
SUO COPULAUERIT^c

1. Si quis mulier qui cum seruo suo in coniugio copulauerit, omnes res suas fiscus adquirat et illa aspellis faciat.

2. Si quis de parentibus eum occiderit, nullus mortem illius nec parentes nec fiscus nullatenus requiratur.

Seruus ille pessima truciato ponatur, hoc est in rota mittatur. Et uero muliere ipsius de parentibus aut quaelibet panem aut hospitem dederit, sol. xv culp. iudic.

^aLXVIII^b. DE MULIERE QUI SE CUM SERUO
SUO COPULAUERIT

1. Si ^dqua mulier^d qui cum seruo suo in coniugio copulauerit, omnes res suas fiscus atquirat et illa aspellias fa

III 98,1

si quis eam occiderit, nullus morte illius nec parentes nec filius requiratur.

III 98,2

2. Seruus uero pessima poena ponatur, hoc est ut in rota mittatur^e. et mulier uero ipsius de parentibus aut quaelibet^f panem aut hospitem dederit, sold. xv cul. iud.

Titel III 97: a) vgl. 24,2. b) vgl. 24,3. c) nicht concilio A 1. A
Titel III 98: a) III 98-105 stehen in A 17* auf Bl. 82r-83v unmittelbar hinter dem Schlußtitel der Lex Salica (K 17). b) von jüngerer Hand aus LXXI verbessert A 17*. c) nicht COPULAT aufzulösen A 1. d-d) aus quis mulierem verbessert A 17*. e) aus mittitur verbessert A 17*. f) oder quaelibet A 17*.

LXLIX. De conciliatoribus

§ 1. ¹Si quis filium aut filiam alienam extra consilium parentum in coniugio copulandum conciliauerit et ei fuerit adprobatum, et parentes exinde aliquid damnati fuerint aut certe raptores uel conuiuas conciliatores fuerint, morte damnentur et res ipsorum fiscus acquirat.¹

§ 2. ¹Raptores uero, quod in anteriore lege scriptum est, amplius non damnentur.¹

C. De muliere uidua, qui se ad alium maritum dare uoluerit

§ 1. Si quis mulier uidua post mortem mariti sui ad alterum maritum (se) dare uoluerit, prius, qui eam accipere uoluerit, rei(p)us secundum legem donet. (Et) postea mulier, si de anteriore marito filios habet, parentes infantum suorum consiliare debet^a. Et si in dotis xxv solidos accepit, III solidos achasium parentibus, qui proximiores sunt marito defuncto, donet, hoc est si pater aut mater desunt, frater defuncti aut certe nepus, fratris senioris filius, ipsis achasius debetur. Et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comite aut grafione, roget de ea; in uerbum regis mittat et achasium, quem parentibus mortui mariti dare debuerant, parti fisci acquirat.

Titel 100: a) debent A 17; fehlt A 1.

1-1) Vgl. *Lex Romana Visigothorum (Codex Theodosiani IX, 19, 1) Interpretatio: Si quis uero ex amicis aut familia aut fortasse nutrices puellae consilium raptus dederint aut opportunitatem praebuerint rapiendi, liquefactum plumbum in ore et in faucibus suscipiant . . . Raptori convicto appellare non liceat, sed statim inter ipsa discussionis initia a iudice puniatur . . . Qui uero raptori solatia praebuerint . . . ignibus concrementur. — Lex Visigothorum Recesvindiana (Antiqua) III 3, 4: Si uero patre fratres raptori consenserint aut in rapto sororis conscii conprobantur, excepto mortem damnatum, quod de raptoribus est constitutum; excipiant . . . Adiuutores uero raptoris, qui cum ipso fuerint, disciplinam accipiant, sicut est in lege alia constitutum. Raptor autem inexcusabiliter superiori lege . . . damnentur.*

A 1

LXX. DE CONCILIATORIBUS

- III 99,1 1. Si quis filium aut filiam alienam extra consilio parentum in coniugio copulandum consiliauerit et ei fuerit adprobatum et parentes exinde aliquid damnati fuerint aut certe raptores uel conuiuas conciliatores fuerint, morte damnentur et res ipsorum fiscus acquirat.
- III 99,2 2. Raptores uero quod in anteriorem legem scriptum est amplius non damnentur.

LXXI. DE MULIERE UIDUA QUI SE AD ALIUM MARITUM DONARE UOLUERIT

- III 100,1 Si quis mulier uidua post mortem mariti sui ad alterum maritum dare uoluerit, prius qui eam accipere uoluerit reibus secundum legem donet. Et^c postea mulier fide^d anteriore marito filios habet, parentes infantum suorum consiliare. Et si in dotis xxv sol. accepit, III sol. achasium parentibus qui proximiores sunt marito defuncto donet, hoc est si pater aut mater desunt, frater defuncti aut certe nepus fratris senioris filius ipsis achasius debetur. Et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comite aut grafione, roget de eam in uerbum regis mittat. Et achasium quem parentibus mortui mariti^e dare debuerant parti fisci acquirat.

A 17*

LXX^a. DE CONSILIATORIBUS

- Si quis filium^b aut filiam alienam extra consilium parentum in coniugio copulandum conciliauerit et ei fuerit adprobatum et probatis exinde aliquid damnati^c fuerint^d aut certe rapta res uel conuiuas conciliatores fuerint, morte damnentur^e et res ipsorum fiscus atquiratur.
- raptores uero quod in anteriore^f scriptum est amplius damnentur^g.

LXXI^a. DE ^bMULIERE UIDUA^b QUI SE AD ALIO MARITO DARE UOLUERIT

1. Si quis mulierem post mortem mariti sui ad altero maritum se dare uoluerit, primus qui eam accipere uoluerit rebus secundum legem donet. postea mulier si de anteriore^e marito infantem habet, parentes infantum suorum consiliare debent. et si in dotis xxv sold. accipit, III sold. adesium parentibus qui proximiores sunt marito defuncto donet. si pater aut mater defuncti aut certe nepus, fratres^f seniores filius, ipsis adesium debet. et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comiti aut grafioni, roget de ea in uerbo regis mittat et hacasium quam parentibus mortui mariti dare debuerant parti fisci acquirat.

A Titel III 99: a) aus LXXII verbessert A 17*. b) aus filiam verbessert, nicht filium A 17*. c) aus damnati verbessert A 17*. d) aus fuerit verbessert A 17*. e) aus damnentur verbessert A 17*. f) aus anteriorem verbessert A 17*. g) aus damnentur verbessert A 17*.

Titel III 100: a) aus LXXIII verbessert A 17*. b-b) aus MULIEREM UIDUAM verbessert A 17*. c) nicht et A 1. d) lies si de A 1. e) aus ante moriore verbessert, nicht anteriore A 17*. f) oder fratris A 17*. g) aus chariti verbessert A 1.

§ 2. Si uero LXII (semis) solidos in dotis accepit, solidi VI in ach(a)sium dentur, hoc est u(t) per decinus solidos singuli in achasium debentur; sic tamen ut dotem, quem anterior maritus dedit, filiis suis post obitum matris sine ullum consorcium sibi uindicent ac defendant. De qua dote mater nec uendere nec donare praesumat. Certe si mulier de anteriore marito filios non habuerit et cum dote sua ad alias nuptias ambulare uoluerit, sicut superius diximus, achasium donet. Et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria ornet; et ante IX testes parentibus defuncti marit(i) inuitat et dicat: „Omnes mihi testes scitis, quia et achasium dedi, ut pacem habeam parentum, et lectum stratum et lectaria condigna et scamno cooperto et cathedras, quae de casa patris mei exhibui, hic demitto.“ Et hoc (facto) liceat cum duas partes dotis sui alio se dare marito.

§ 3. Si uero istud non fecerit, duas partes dotis perdat et insuper fisco solidos LXII (semis) culpabilis iudicetur.

§ 4. De puellas militu(n)ias uel litas haec lex medietate seruetur.)

CI. De uiris, qui alias ducunt uxores

§ 1. Si quis uxorem amiserit et aliam habere uoluerit, dotem, quem primariae uxor(i) dedit, secunda ei donare non licet. Si tamen adhuc filii paruuli sunt, usque ad perfectam aetatem res

A 1

Si uero LXIII sol. in dotis accipiat, sol. VI in achium dentur, hoc est v per decinus sol. singuli in achasium debentur. sic^a tamen ut dotem quem anterior maritus dedit filiis suis post obitum matris sine ullum consorcium sibi uendicent ac defendant. De qua dotem mater nec uendere nec donare praesumat. Certe si mulier de anteriore marito filios non habuerit et cum dote sua ad alias nuptias ambulare uoluerit, superius diximus achasium donet. Et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria ornet, et ante VIII testes parentibus defuncti inuitat et dicat: Omnibus mihi testes scitis quia et achasium dedi ut pacem habeam parentum et lectum stratum et lectaria condigna et scamno coperto et cathedras quae de casa patris mei exhibui hic demitto^w. Et hoc liceat cum duas partes dotis sui alio se dare marito.

Si uero istud non fecerit, duas partes dotis perdat et insuper fisco sol. LXIII culp. iudic.

v De puellas militurias uel litas haec lex medietate seruetur.

LXXI^a.

DE UIRIS QUI ALIAS DUCUNT UXORES

1. Si quis uxorem amiserit et aliam habere uoluerit, dotem quem primarie uxorem dedit secunda ei donare non licet. sic^a tamen adhuc filii paruuli sunt, usque ad perfectam aetatem res uxores anteriores

h) über der Zeile nachgetragen A 17*. i) aus dotis verbessert A 17*. k) aus accipit verbessert A 17*. A
l) aus decinus verbessert A 17*. m) aus debit verbessert A 17*. n) nicht Sic A I. o) aus dotem
verbessert A 17*. p) aus uindent (schwerlich uinderit) verbessert A 17*. q) aus presumet verbessert
A 17*. r) aus anteriorem verbessert A 17*. s) aus letaria verbessert A 17*. t) aus anto ver-
bessert A 17*. u) oder omnis A 17*. v) aus ri verbessert A 17*. w) nicht dimitto A I.
x) aus dotes verbessert A 17*. y) vgl. 104,9 A 1.
Titel III 101: a) lies LXXII A I. b) aus LXXIII verbessert A 17*. c) aus datem verbessert
A 17*. d-d) aus uxorem verbessert A 17*. e) nicht Sic A I. f) nicht sit (Holder) A 17*.
g) aus hadhuc verbessert A 17*.

A 17*

2. Si uero sol.ⁿ LXIII in dote^l accepit^k, sold. III III 100,2
adesium dentur, hoc est quinque per decenos^l sold. singuli adhesium debet^m. sic tamen ut dotem quem anteriorem maritus dedit filiis suis post obitum matris sine ullam consorciam sibi uindicent hac defendat. de qua dote^o mater nec uindat^p nec donare praesumat^q. certe si mulier de anteriore^r marito filios non habuerit et cum dote sua ad alias nuptias ambulare uoluerit, sicut superius diximus adhesium donet. et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria^s ornet, et ante^t nouem testes parentibus defuncti marito inuitare debet et dicat: omnes^u mihi testes sitis que adhesium dedi ut pacem habeat in^v parentum et lectum stratum et lectaria condigna et scamno coperto et cathedras que de casa patris mei exhibui hic dimitto. et hoc liceat cum duas partes dotis in alio sedere marito.

3. Si uero istud non fecerit, duas partes dotis^x III 100,3
perdat et insuper fisco sold. LXIII cul. iud.

III 100,4

LXXII^b.

DE UIRIS QUI ALIAS DUCUNT UXORES

1. Si quis uxorem admixerit et alium habere III 101,1
uoluerit, dotem^c quem primaria^d uxor ei^d dedit secunda ei dotare non licet; si^t tamen adhuc^s filii paruuli sunt, usque ad perfectam aetatem res uxores

uxor(i)s anterior(i)s uel dot(em) caute liceat iudicare; sic uero de has nec uendere nec donare praesumat.

§ 2. Si uero de anteriore uxore filios non habuerit, parentes, qui proximiores sunt mulieris defuncti, duas partes dotis recolligant et dua lectaria demittant <et> dua scamna cooperta <et> duas cathedras. Quod si istud non fecerint, tertia sola de dote recolligant; <et> tamen si per adfatimus antea non co(n)u(en)erint.

CII. De homine inter duas uillas occiso

§ 1. Sicut adsolet homo iuxta uilla aut inter duas uillas proximas sibi uicinas fuerit <et ibi fuerit homo> interfectus, ut homicida illa non appareat, sic debet iudex, hoc est comis aut grafio, ad locum accedere et ibi cornu sonare debet. Et si u(er)it, qui corpus cogn(o)scit occisi, sic parentibus in noti(t)ia ponatur. Si uero non uenerit, qui corpus cognoscat, tunc uicini illi, in quorum campo uel exitu corpus inuentum est, debent facere bargum v pedes in altum et <in> praesentia iudicis <ibi> leuare corpus. Et debet iudex nuntiare et dicere: „Homo iste in uestro agro uel in uestibulo est occisus; contestor, ut usque <in> VII noctes non reponatur, et de homicidium

A 1

A 17*

III 101,2 uel dotis caute liceat iudicare, sic uero de has nec uendere nec donare praesumat.
2. Si uero de anteriorem uxorem filios non habuerit, parentes qui proximiores sunt mulieris defuncti duas partes dotis recolligant et duos lectaria demittant, dua scamna coperta, duo cathedras. Quod si istud non fecerint, tertia sola de dote recolligant. Tamen¹ si per adfatimus antea non cromauerint.

anteriores uel dotis causa liceat iudicare, sic uero ut eas^h nec uinderet^l nec donare praesumat.

2. Si uero de *anteriore uxore* filios non habuerit, parentes qui proximiores sunt mulieres defuncti duas partes dotis recolligat et dua lectaria demittant et duos scamnos coopertos et duas cathedras; quod si istud non fecerit, tertia sola dotæ recolligant, et tamen si per adfacimus antea non.

A 1

A 17*

A 2

LXXIII. DE HOMINEM INTER
DUAS UILLAS OCCISUM

LXXIII^b. DE HOMINE^c INTER
DUAS UILLAS OCCISO^e

^aLXXV. DE HOMINEM INTER
DUAS UILLAS^d OCCISUM

III 102,1 Sicut adsolet homo iuxta uilla aut inter duas uillas proximas sibi uicinas fuerit interfectus, ut homicida illa non appareat, sic debet iudex, hoc est comis aut grafio, ad loco accedere et ibi cornu sonare debet. Et si

non uenerit qui corpus cognoscat, tunc uicini illi in quorum campo uel exitum corpus inuentum est debet facere bargum v pedes in altum et praesentia iudicis leuare corpus. Et debet iudex nuntiare et dicere: homo iste in uestro agro uel in uestibulum est occisus. Contestor ut usque septem noctes non reponatur et de homicidium istud uos

1. ¹Si quis adsallitur^f homo iuxta uilla aut inter duas uillas proximas sibi uicinas fuerit et ibi fuerit^g homo interfectus, et homicida^h illa non apparuerit, sic debet iudex, ut hoc est comis aut grafio, ad locum¹ accedere et ibi cornu sonare debet. et si

non uenerit qui corpus agnoscat, tunc uicini illi in cuius campum uel exitum corpus inuentus est debet facere bargum v pedes in altum et in presentia iudicis leuare corpus, et debet iudex nuntiare et dicere: homo iste in uestro agro uel in uestibulum occisus est. contestor uos quæ VII noctis non reponatur et de homicidium

Sicut adsolet homo iuxta strada aut inter duas uillas proximas siue uicinas fuerit interfectus, ut homicida non apareat, sic debet iudex, hoc est comis aut grafio, ad locum accedere et ibi cornu sonare. et si uinerit qui corpus cognoscat occisi, sic parentibus in noticia ponatur. Si uero non uinerit qui corpus, tunc uicini illi in corum campo uel exitum corpus inuentum est debent facere bargum v^k pedis in altum et presentia iudicis ibi leuare corpus, et debet iudex nonciare^l et dicere: homo iste^m in uestro agro uel in uestipolo est occisus. Contestorⁿ ut usque in VII noctes non reponatur et de homicidium stum uos ad mal-

A h) aus heas verbessert A 17*. i) aus uinderit verbessert A 17*. k-k) aus anteriorem uxorem verbessert A 17*. l) nicht tamen A 1.

Titel III 102: a) III 102-104 stehen in A 2 in der Reihenfolge 103, 102, 104 auf Bl. 32^v-34^r hinter I 75, unmittelbar vor dem Pactus pro tenore pacis. b) von jüngerer Hand aus LXXV verbessert A 17*. c) aus HOMINEM verbessert A 17*. d) oder VILLAS A 2. e) aus OCCISUM verbessert A 17*. f-f) aus Sicut adsallit verbessert, quis (nicht quis) A 17*. g) aus erat verbessert A 17*. h) aus homicidia verbessert A 17*. i) nicht locum A 17*. k) oder v A 2. l) oder nuntiare A 2. m) aus ste verbessert A 2. n) nicht contestor A 2.

istum uos ad mallum <maneo>, ut in mallo proximo ueniatis, et uobis de lege dicatur, quod obseruare debeatis.“

§ 2. Tunc uicini illi, quibus nuntiatur a iudice, ante XL noctes, qui meliores sunt, cum sexaginos quinos <iurator(e)s> se exuent, quod nec occidissent nec sciant qui occidissent; minoflidis uero <uicini> quinos denos iuratores donent <singuli>, qui ut superius diximus, id est qui iurant. Si istud <sic> ante XL noctes non fecerint, <nouerint> se personam mortui <requirenti legibus> satisfacere.

§ 3. Si uero iurant, quod superius diximus, et se per sacramentum idoniauerint, nulla conpositio eis requiratur.

CIII. De pignoribus

Si quis debitorem suum per ignorantiam sine iudice pignorauerit, antequam eum nestigan the (t)higio <hoc est accusante>, et debitum perdat et insuper <similiter>, si male pignorauerit, cum lege componat, hoc est capitalem reddat et <insuper> solidos xv culpabilis iudicetur.

A 1	A 17*	A 2	
admallo. Ut ^a in mallo proximo ueniatis et uobis de lege dicatur quod obseruare debeatis.	istum ^o ad mallum uos manneo ^p ut in mallo proximo ueniatis et uos de lege dicatur ^r quod obseruare debetis.	lum ut in mallo proximo ueniatis et uobis de lege dicatur quis obseruare debiatis.	
Tunc uicini illi quibus nuntiatur a iudice ante XL noctes qui meliores sunt cum sexaginos quinos se exuent ^v quod nec occidissent nec sciant qui occidissent. Minoflidis uero quinos dinos iuratores donent. Qui ut superius diximus, id est qui iurant. si ^v istud ante XL noctes non fecerint, sed persona mortui satisfacere.	2. Tunc uicini illi quibus nuntiatur ad iudicem ante XL noctis que meliores sunt cum sexannos quinos excusent quod nec occisissent nec sciant qui occisissent. uero quinos denos iuratores donent, quod ut superius diximus, id est qui querant, si istud ante L ^z noctis non fecerint, sed persona mortui satisfacere.	tunc ^a uicini illi. Quibus ^t nonciatur ^u ante XL noctis qui meliores sunt cum sexaginus quinus iuratoris se exuant, quod nec occisissent ^w nec sciant qui occisisset; minoflidis uero uicini quinus denos iuratoris donent singuli, qui id superius diximus, id est qui ^x iurant. si stud sic ante XL noctes non fierent, nouerint se personam mortui requirenti legibus ^{a'} satisfacere ^{a'} .	III 102,2
Si uero iurant quod superius diximus et semper sacramentum idoniauerint, nulla conpositio eis requiratur.	3. Si uero iurant quod superius diximus et rem sacramentum aedomaauerint ^{b'} , nulla conpositione requiratur.	si uero iurent quod superius diximus et se per sacramento edoniauerint, nulla eis conpositio requiratur.	III 102,3

LXXIII. DE PIGNORIBUS

Si quis debitorem suum per ignorantiam sine iudice pignorauerit antequam eum nesti canthe chigio, hoc est accusante, et debitum perdat et insuper si male pignorauerit cum lege componat, hoc est capl. reddat et sol. xv culp. iudic.

LXXIII^a. DE PIGNATORIBUS^b

Si quis debitorem suum per ignorantiam sine iudice^c pignorauerit antequam eum^e nesti cantē^e chigio, hoc est acusante^f, et debitum componat, hoc est capud reddat et sold. xv componat.

LXXIII. DE PIGNORACIONE

Si quis debitorem suum pignorancia sine iudice pignorare presumserit ante quam eum^d nesti gante^d higio, et debitum perdat et insuper similiter si male depignorauerit cum lege componat, hoc est capitalem reddat et insuper xv sol. cul. iud.

o) aus nrm. verbessert A 17*. p) aus mannoo verbessert A 17*. q) nicht ut A 1. r) aus A docatur verbessert A 17*. s) nicht Tunc A 2. t) nicht quibus A 2. u) oder nuntiatur A 2. v) nicht exuant A 1. w) aus occisissent verbessert A 2. x) schwerlich quod aufzulösen A 2. y) nicht Si A 1. z) davor & getilgt A 17*. a'-a') oder satisfacire A 2. b') aus aedomaauerint verbessert A 17*.

Titel III 103: a) von jüngerer Hand aus LXXVI verbessert A 17*. b) aus PIGNANORIBUS verbessert A 17*. c) aus iudici verbessert A 17*. d-d) oder nestigante A 2. e-e) aus nesci cantē verbessert, nicht nesucantē A 17*. f) aus agcusante verbessert A 17*.

CIV. De muliere caesa uel excapillata

§ 1. Si quis mulierem excapillauerit, ut ei obbonis ad terram cadat, solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 2. Si uero uittam suam soluerit, ut capilli in scapulam suam tangant, xxx solidos culpabilis iudicetur.

§ 3. Si <quis> seruus mulierem ingenuam percusserit aut excapillauerit, aut manum <suam> perdat aut solidos v reddat.

§ 4. Si quis mulierem ingenuam pregnantem in uentre aut in renis percusserit pugno aut calce et ei pecus non excutiat et illa propter hoc grauata fuerit quasi usque ad mortem, cc solidos culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis uero pecus mortuum excusserit <ei> et ipsa euaserit, dc solidos culpabilis iudicetur.

§ 6. Si uero ipsa mulier propterea mortua fuerit, dcccc solidos culpabilis iudicetur.

§ 7. Si uero mulier, qui mortua est, pro aliqua causa in uerbum regis missa est, mcc solidos culpabilis iudicetur.

§ 8. Si uero infans puella est, qui excutetur, mmcccc solidos componat.

	A 1	A 17*	A 2
	LXXV. DE MULIERE CESA UEL EXCAPILATA ^c	LXXV ^a . DE ^b MULIERE CAESA UEL CAPILLATA ^b	LXXVI. DE MULIEREM CESAM UEL EXCAPILLATAM
III 104,1	1. Si quis excapillauerit ut ei abonnis ad terra cadat, sol. xv culp. iudic.	1. Si quis mulierem excapilla- uerit ut eam obclinis ^d ad terram ca- dat, sol. xv cul. iud.	1. Si quis mulierem excapilla- uerit ut ei obbonis ad terra cadat, sol. xv cul. iud.
III 104,2	2. si ^e uero uitam suam soluerit ut capilli in scapulam suam tan- gant, xxx sol. culp. iudic.	2. Si uero uittam suam soluerit ut ^f capilli scapulam ^f suam tan- gant ^g , xxx sold. culp. iud.	2. Si uero uitta sua solserit ut capilli ad scapula sua tangant, xxx sol. cul. iud.
III 104,3	3. Si seruus mulierem ingenuam percusserit aut excapillauerit ^h , aut manum perdat aut sol. v reddat.	3. Si quis seruus mulierem in- genuam percusserit aut excapillaue- rit, aut manum perdat aut sold. reddat.	3. Si seruus mulierem ingenuam percusserit aut excapillauerit, aut manum suam redemat aut sol. v reddat.
III 104,4	4. si ^h quis mulierem ingenuam prignantem in uentre aut in renis percusserit pugno aut calcem et ei pecus non excuciat et illa propter hoc grauata fuerit quasi usque ad mortem, cc sol. ^k culp. iudic.	4. Si quis mulierem ingenuam pregnantem in uentrem aut in re- nis percusserit pugno ^k aut calcem et ei pecus non excutiat et illa prop- ter hoc grauata fuerit quasi usque ad mortem, cc sold. cul. iud.	si ^l quis mulierem ingenuam pre- gnantem in uentre aut in renis per- cusserit pugnum aut calcem et ei pecus non excuciat et illa propter hoc grauata fuerit quasi usque ad mortem, cc sol. cul. iud.
III 104,5	5. Si quis uero pecus mortuum excusserit et ipsa euaserit, dc sol. culp. iudic.	5. Si quis uero pecus mortis mortuum excusserit ei et ipsa euaserit ei, dc sold. cul. iud.	4. Si quis uero pecus mortuum excusserit et ipsa euaserit, dc sol. cul. ^l iud.
III 104,6	6. si ^l uero ipsa mulier propterea mortua fuerit, dcccc sol. culp. iudic.	6. Si uero ipsa mulier propter hoc mortua ^m fuerit, dcccc sold. componat.	5. Si uero ipsa mulier propterea mortua fuerit, dcccc sol. cul. iud.
III 104,7	7. si ⁿ uero mulieri qui mortua est pro aliqua causa in uerbum re- gis missa est, IMCC sol. culp. iudc.	7. Si uero mulier qui mortua est pro ^o aliqua causa in uerbo regis ^p missa est, IMCC ^q sold. cul.	6. Si uero mulier qui mortua est pro aliqua causa in uerbo regis missa est, IMCC sol. cul. iud.
III 104,8	8. Si uero infans puella est qui excutetur, IMCCCC sol. componat ^s .	8. Si ^r uero infans puella est ex- cussitur, duo mille cccc sold. con- ponat.	7. Si uero infans puella est qui excutitur, IMCCCC sol. cul. iud.

A Titel III 104: a) aus LXXVII verbessert A 17*. b-b) aus MULIEREM CAESAM UEL CAPILLA- TAM verbessert A 17*. c) aus EXCAPOLATA verbessert A 1. d) aus obpinis verbessert A 17*. e) nicht Si A 1. f-f) aus capillis in capulam verbessert A 17*. g) aus tangient verbessert A 17*. g") it anscheinend auf Rasur A 1. h) nicht Si A 1. i) nicht Si A 2; Hessels setzt hier einen § 4 ab und zählt weiterhin um 1 höher. k) aus pigno verbessert A 17*. k") s aus c verbessert A 1. l) u an- scheinend aus o verbessert A 2. l") nicht Si A 1. m) davor ea getilgt A 17*. n) nicht Si A 1. o) nicht pro A 17*. p) aus reges verbessert A 17*. q) aus IMCCCC verbessert A 17*. r) davor Si uero infans puella est excus getilgt A 17*. s) nicht componat A 1.

§ 9. Haec lex de militunias uel letas siue Romanas in medietate conuenit obseruare.

§ 10. Si quis ancillae pecus mortuum excusserit, si pulicella fuerit, LXII (semis) solidos conponat, similiter et denarium unum.

§ 11. Si uero ancilla ipsa cellarium aut genitium domini sui tenuerit, c solidos et denarium pro ipsa conponat.

CV. De eo qui <in> causa aliena dicere praesumpserit

§ 1. <Si quis> cui nec demandata nec laesuerpita fuerit et non potuerit uindicare, solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 2. De postea ei, cui causa est, liceat legibus causam suam mallare.

(CAPITULARE IV)

EDICT(U)S DOMNI (C)HILPERICI REGIS PRO TENORE PACIS

CVI.

Pertractantes in Dei nomine cum uiris magnificentissimis obtimatibus uel antrustionibus et omni populo nostro conuenit, quia fluuium Caronna hereditas non transiebat, ubi et ubi in regione nostra hereditas detur, sicut et reliqua loca ut et Turrouaninsis hereditatem dare debent et accipere.

A 1	A 17*	A 2	
9. Haec lex de militunias uel letas romanas in medietate conuenit obseruare.	hæc ^u est lex de multitudinis uel lites ^v "siue romanus" in medietate conuenit obseruare.	hec ^t lex de miletunias uel letas siue romanas in medietatem conuenit obseruare.	III 104,9
10. si ^x quis ancillae pecus mortuum excusserit, spulicella fuerit, LXIII sold. conponat, similiter et dn. unum.	sicut ^y quis ancille pecus ^z mortuum excusserit, si puella fuerit, LXIII sold. conponat, similiter adinarium unum.	8. Si quis ancille pecus mortuum excusserit, si pulicella fuit, LXII sol. cul. iud., similiter ^{a'} et m et dinarium.	III 104,10
11. si ^v uero ancilla ipsa celaria aut genicium domini sui tenuerit, c sol. et din. pro ipsa conponatur.	9. Si uero ancilla ipsa cellaria aut genitium domini sui tenuerit, c sold. et dinarium pro ipsa conponatur.	9. Si uero ancilla ipsa cellarium domini sui uel geniceum tenuerit, c sol. et m et dinarium pro ipsa conponatur. ^{c'}	III 104,11

LXXVI. DE EUM QUI CASA
ALIENA DICERE
PRAESUMPSERIT

Cui nec demandata nec laeuespita fuerit et non potuit uindicare, sol. xv culp. iude.

De postea ei cui causa est liceat legibus causam suam mallare.^c

LXXVI*. DE EO QUI IN
CAUSA ALIENA DICERE
PRESUMSERIT

1. Si quis cuique demandata nec leuerpita fuerit et potuerit uindicare, sold. xv culp. iud.

2. De postea ei cuius causa^b est liceat legibus causam suam mallare.^d

III 105,1

III 105,2

t) nicht Hec A 2; Hessels setzt hier einen § 9 ab und zählt weiterhin um 2 höher. u) nicht Hæc A 17*; A Hessels setzt hier einen § 9 ab. v) aus litas verbessert A 17*. w-w) oder siuero manus A 17* (so deren Pariser Abschrift). x) nicht Si A 1. y) nicht Sicut A 17*; Hessels setzt hier einen § 10 ab und zählt weiterhin um 2 höher. z) aus petus verbessert A 17*. a') nicht similiter A 2. b') nicht Si A 1. c') in A 2 folgt der Pactus pro tenore pacis (II 79-93).

Titel III 105: a) aus LXXVIII verbessert A 17*. b) aus cause verbessert A 17*. c) in A 1 folgt die als A 1* bezeichnete Zweitfassung der Titel I 76-78. d) in A 17* folgt das Edictum Chilperici (IV 106 bis 116), an das sich die nachstehenden Titel V 117-133 auf Bl. 84^v-85^v unmittelbar anschließen.

CVII.

Similiter conuenit, ut re(ip)us concederemus omnibus leodibus nostris, ut per modicam rem scandalum non generetur in regione nostra.

CVIII.

Simili modo placuit atque conuenit, ut (qu)icumque uicinos habens aut filios aut filias post obitum suum superstitus fuerit, quamdiu filii aduixerint, terra(m) habeant, sicut et lex Salica habet. Et si subito filii defuncti fuerint, filia simili modo accipiat terras ipsas, sicut et filii, si uiui fuissent, habuissent. Et si moritur, frater alter superstitus fuerit, frater terras accipiat, non uicini. Et subito frater moriens fratre(m) non derelinquerit superstitem, tunc soror ad terra(m) ipsa(m) accedat possidenda(m).

CIX.

De tilli uero conuenit et singula(riter) de terras istas, qui si adueniunt, ut leodis, qui patri nostro fuerunt, consuetudinem, quam habuerunt de hac re, intra se debeant.

CX.

Idemque conuenit, ut quicumque uxorem acceperit et infantes inter se non habuerint, uir uxorem suam superstitem mortuus fuerit, tunc illa mulier dimidiam dotem accipiat et dimidiam par(en)t(e)s defuncti marit(i) ad se recolligant; et si m(u)lier sub tali (con)ditione mortua fuerit, media(m) maritus simili modo ad se reuocet et medietatem parentes^a ipsius mulieris ad se recolligant.

CXI.

Qua(l)e conditione placuit atque conuenit, ut si seruus hominem ingenuum occiderit, tunc dominus serui cum VI iuramento, quod pura sit conscientia sua nec su(o) consili(o) factum sit nec uoluntate eius, et seruus ipsum det ad uindictam. Et si seruus dare non potuerit, in ipso iuramento fide data donet, (quod) nec ibi sit, ubi eum sensit, nec scit nec eum adtingere possit, dulgat seruus, hoc est de(t) licentia(m) parentibus coram parentes, qui occisus est, (u)t de ipso, quod uoluerint, faciant, et ille sit exolutus.

CXII.

Similiter conuenit, ut quicumque admall(at)u(s) fuerit et in ueritate testimonia non habuerit, unde se educat, et necesse est, ut a(d) inium fidem faciant, et non habuerit simili modo, qui pro e(o) fidem faciat, ut ipse de sin(i)stra manu fistucam teneat et dextera manu auferat.

CXIII.

Quale conuenit modo, ut si seruus sors nun(t)ciata fuerit de furtum, tunc dominus serui inter X noctes mittat seruus ad sortem. Si ibi illum in illas X noctes non miserit in praesente, tunc in XL et duas noctes eum mittat, et (t)u(nc) ibi seruus ad sortem uenire debet, et illi, (e)ui furtum pertulit, ius sit cum VI uidere. Et si ad XL et duas noct(e)s non uenerit nec sunnia adnuntiauerit, tunc seruus culpabilis iudicetur, et causa super domino magis non ascendat, nisi quantum de seruo lex est, aut ips(e) seruus c(e)dat(ur) aut dominus pro seruo componat, hoc est solidos XII et capitale et dilatura. Et si in XL et duas noctes legibus sunnia nuntiauerit, in octuaginta et quatuor noct(e)s postea placitum intendatur. Et si ibi se non eduxerit, sicut supra scriptu(m) est, culpabilis iudicetur; nam (si) ad XL et II noctes sunnia (non) nuntiauerit, (i)ectus XL solidos componat. Et si inter ipsas XL et II noctes nec fidem facere nec componere uoluerit, tunc rogat ille, qui consecutus est, ut de lege inter XIV (noctes) soluat, quod antea dictum est. Et si adhuc inter ipsas XIV noctes noluerit soluere, roget inter VII noc(tes). Et si inter ipsas VII noc(tes) nec fidem facere nec componere uoluerit, tunc in proximo mallo ante rachymburgiis sedentes et dicentes, quod ipsi illum ante audieri(n)t, sic inuitetur graphio, cum fistuco mittat super se, ad res suas ambulet et prenda, quantum rachymburgii ante a(u)dieri(n)t. Et graphio cum VII rachymburgiis antru(s)tionis bonis credentibus, aut qui sciant ac(t)ionis, a(d) casa(m) illius ambulent et pretium faciant et quod graphio tollere debet. Et si graphio ante rachymburgiis sedentes non fuerit inuitatus, non ibi

Titel 110: a) parentibus A 17.*

praesumat ambulare. Et si inuitatus fuerit et ibidem noluerit ambulare, de uita sit culpabilis. Et si graphio super pretium aut extra legem aliquid tollere praesumpserit, nouerit se uitae suae perire dispendium. Et si dixerit ill(e), cui res tolluntur, quod male eum destruat et contra legem et iustitia(m), tunc m(a)niat graphio eum inter noctes quadraginta et duo, et ille e(t) su(um) contractorem, qui eum inuitauit, similiter maneat. Et si non negauerit ille, qui inuitauit, adducat VII rachymburgiis ferrebannitus, qui antea audissent causam illam, nobis praesentibus erit. Et si VII uenire non potuerint et eos certa s(un)nia detrigauerit et toti uenire non possint, tunc ueniant III de ipsis, qui pr(o) fide sua dicant et pro pares suos su(n)nia nuntiant. Et si rachymburgiis nec VII nec III dare potuerit nec dat, graphio et ille, qui accepit, res illius, quem contra legem et iustitiam extruderit, (reddat), et ille, qui male inuitauit, soluat, cui res fuerunt. Et quicumque ingenuus de actione et ui reiecte mallauerit de qualibet causa, simili modo, ubi habet lege directa sic facere debet. Et si homo malus fuerat, qui male facit, et si res non habet, unde sua mala facta componat, legibus consecutus super illum, nihilominus graphio ad legem, quae antea auditus est, e leg(e) inuit(e)tur et auferat per III mallus ante rachymburgiis, ut e(um), si uoluerint, parentes aut de suis rebus redimant aut se s(c)iant, si noluerint, in quarto mallo nobis praesentibus ueniant; nos ordinamus, cui malum fecit, tradatur in manu et faciant exinde, quod uoluerint. Nam agens et qui mallat ipsum ad nos adducant et a(n)tru(s)tionis secundum legem consecutus habuerit, inter octuaginta et IV noctes ipsa inuitatio et lex faciat, sicut superius scriptum est.

CXIV.

Illas et marias, qui nuntiabantur ecclesias, nuntientur consistentes ubi admallat.

CXV.

Si quis causam mallare debet, et sic ante uicin(o)s causam suam notam fa(c)iat et sic ante rachymburgiis uideredum donet, et si ipsi hoc dubitant, ut malletur causa. Nam antea mallare non praesumat; et si ante mallare praesumpserit, causam perdat. Nam si certe fuerit malus homo, qui male in pago faciat et non habeat ubi consistat, nec res unde componat, et per siluas uadit et in praesentia nec agens nec parentes ipsum adducere possunt, tunc agens ille et cui male fecit nobiscum a(c)cusent, et ipsum mitemus foras nostro sermone, ut, quicumque eum inuenerit, quomodo sic ante pauido interfi(c)iat.

CXVI.

De (la)tro(c)inia uero si(c) conuenit obseruare, ut, sicut antea consuetudo fuit sub temporibus patr(u)i uel genitoris nostri, sic sequatur, et mali homin(e)s reprimantur.

(CAPITULARE V)

CXVII.

§ 1. Si quis puerum regis aut libertum occiderit, solidos c culpabilis iudicetur.

§ 2.¹ Aut Romanum ingenuum uel tributarium aut militem, solidos c culpabilis iudicetur.

1) Vgl. oben 41 §§ 8-10.

A 17*

LXXVIII^a.

1. Si quis puerum regis aut libertum occiderit, sold. c cul. iud.

2. Aut romanum ingenuum uel tributarium aut militem, sold. c cul. iud.

V 117,1

V 117,2

Titel V 117-133: a) von jüngerer Hand aus LXXX verbessert A 17*.

A

CXVIII.

Si² quis stadalem uaidaris ceruum aut bouum cerui attribute saliuerit, MDCCC denarios qui faciunt (solidos) XLV culpabilis iudicetur.

CXIX.

§ 1.³ Si quis pedicam (inu)olauerit aut retem aut nassam de naue tulerit, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis de naue furauerit piscem aut de rete, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 3.⁴ Si quis pedicam cum feramen aut sagi(t)tatum detoxitum inuenerit et eum calcare uoluerit, quem canes minauerunt, a(t)que uenationem in bargo inuolauerit aut de mansionem furauerit, MCC denarios qui faciunt solidos xxx culpabilis iudicetur.

§ 4.⁵ Si quis porcellum lactantem de ra(n)ne furauerit, CCC denarios qui faciunt solidos x culpabilis iudicetur.

CXX.

Si⁶ quis alterum ad calidam prouocauerit praeter eusionem dominicam, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXI.

Si⁷ quis cuius seruus aliquid inputatum fuerit, ut occiderit ancillam alienam, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur et pretium, quod mancipius ualuerit. Certe si a(m)ba(h)tonia(e) uel porcari(i) siue artificis fuerit inputatum, simili modo nobis conuenit obseruare. Siue autem de operariis et minoribus mancipiis aliquid fuerit inputatum, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

2) Vgl. oben 33 §§ 2 u. 3.

5) Vgl. oben 2 § 1.

3) Vgl. oben 27 §§ 4, 27 u. 28.

6) Vgl. oben 53.

4) Vgl. oben 33 §§ 1 u. 4.

7) Vgl. oben 10 § 6 und 35 § 9.

A 17*

LXXVIII^b.

V 118 Si quis stadalem uaidaris ceruum aut bouum ceruiattribute^c saliuerit, MDCCC dr.^d qui f. LXV cul. iud.

LXXX^e.

V 119,1 1. Si quis pedicam embolauerit^f aut retem aut nassam de naue^g tulerit, ^hml. then lasinia sunt^h dr. MDCC qui f. sol. xxx cul. iud.

V 119,2 2. Si quis de nave^f furauerit piscem aut de retem, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

V 119,3 3. Si quis pedicam cum feramen aut sagitatum detoxitum inuenerit et eum calcare uoluerit quem canes minauerunt, ad quem uenationem in bargo inuolauerit aut de mansionem furauerit, MDCC dr. qui f. sold. xxx cul. iud.

V 119,4 4. Si quis porcellum lactantem de rane furauerit, CCC dr. qui f. sold. XII cul. iud.

LXXXI^k.

V 120 Si quis alterum ad calidam prouocauerit preter eusionem dominicam, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

LXXXII^l.

V 121 Si quis cuius seruus aliquid inputatum fuerit aut occiderit ancillam alienam, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud. et pretium quod mancipius ualuerit. certe^m si abantonia uel porcarios siue artificis fuerit inputatum, simili modo nobisⁿ conuenit obseruare. siue autem de operariis et minoribus mancipiis aliquid fuerit inputatum, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

A b) von jüngerer Hand zugesetzt A 17*. c) oder ceruia tribute A 17*. d) so (nicht din.) hier und weiterhin A 17*. e) von jüngerer Hand zugesetzt A 17*. f) aus immolauerit verbessert A 17*. g) aus neciu, nicht aus neuu, verbessert A 17*. h-h) gehört zu V 124 A 17*. i) aus uena verbessert A 17*. k) von jüngerer Hand zugesetzt A 17*. l) dsgl. m) nicht Certe A 17*. n) davor no getilgt A 17*.

CXXII.

Si quis porcina de uia sua hostauerit uel matriamen⁸ de silua inuolauerit aut lignarium, quem alter capulauerit, uel in carro carcauerit, pro utraque causa DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXIII.

Si⁹ quis nauem per uim tulerit, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXIV.

Si¹⁰ quis ingenuus (cum seruo) alieno nes(c)iente domino negotiauerit aut cum liberto in uilla nes(c)iente domino negotiauerit, mallobergo the(o)lasinia, sunt denarii DC qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXV.

Si¹¹ quis sine causa eos ligauerit et ei fuerit adprobatum, CC denarios qui faciunt solidos v culpabilis iudicetur.

CXXVI.

Si¹² quis in messe aliena sine consilio glenauerit, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

8) Vgl. oben 27 §§ 23-25.
11) Vgl. oben 32.

9) Vgl. oben 21 § 2.
12) Vgl. oben 27 § 6.

10) Vgl. oben 10 § 5 und 27 § 33.

A 17*

LXXXIII^o.

Si quis porcina de uia sua hostauerit uel matriamen de silua inuolauerit^p aut lignarium quem alter capula- V 122
uerit uel in carro carcauerit, pro utraque causa DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

LXXXIII^u.

Si quis nauem per uim tulerit, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

V 123

LXXXV^r.

Si quis ingenuus alieno nestiente domino negotiauerit aut cum liberto in uilla nestiente domino negotia- V 124
uerit^s, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

LXXXVI^t.

Si quis sine causa eos ligauerit et ei fuerit adprobatum, CC dr. qui f. sold. vii cul. iud.

V 125

LXXXVII^u.

Si quis in messem alienam sine consilio glenauerit, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

V 126

o) von jüngerer Hand zugesetzt A 17*. p) aus inuolauerit verbessert A 17*. q) von jüngerer Hand A
zugesetzt A 17*. r) dsgl. s) hierher gehört die Glosse in V 119,1. t) von jüngerer Hand zu-
gesetzt A 17*. u) dsgl.

CXXVII.

§ 1. Si quis mansionem expoliauerit uel in mansione aliquid comederit, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

§ 2.¹³ Et (s)i in ipsam mansionem aut sortem aliquid erpi(ce au)t aratro fuerit factum, cui adprobatum fuerit, (mallobergo) acrebrasta s(un)t, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXVIII.

Si quis res alienas furtiuauerit et suas fuisse (dixeri)t et non potuerit adprobare, cui furtiuauerit, solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXIX.

Si¹⁴ quis ortum aut nabinam effregerit, DC denarios qui faciunt solidos xv culpabilis iudicetur.

CXXX.

§ 1.¹⁵ Si quis libertus libertam alienam rapuerit, DCCC denarios qui faciunt solidos xx culpabilis iudicetur.

§ 2. Praeter graphione solidos x soluat, et mulier ad potestatem domini sui reuertatur.

§ 3.¹⁶ Si ingenuam rapuerit, de uita sua conponat.

CXXXI.

§ 1.¹⁷ Si quis alterum inculpauerit periurasse et ei potuerit adprobare, xv solidos conponat, qui periurat.

§ 2.¹⁸ Si tamen non potuerit adprobare, qui crimen dixerit, solidos xv soluat et postea, si ausus fuerit, pugnet.

13) Vgl. oben 27 §§ 31 u. 32.

14) Vgl. oben 27 §§ 7 u. 12.

15) Vgl. oben 13 §§ 9 u. 10.

16) Vgl. oben 13 § 7.

17) Vgl. oben 48 §§ 2-4.

18) Vgl. oben 48 § 2.

A 17*

LXXXVIII^v.

V 127,1 1. Si quis mansionem expoliauerit uel in mansionem aliquid comederit, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

V 127,2 2. Et qui in ipsam mansionem aut sortem aliquid petrio taratro fuerit factum, cui adprobatum fuerit, ^wacrebrastasi^w, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

LXXXVIII^x.

V 128 Si quis res alienas furtiuauerit et suas fuisset et non potuerit adprobare, cui furtiuauerit sold. xv cul. iud.

XC^v.

V 129 Si quis ortum aut nabinam effregerit, DC dr. qui f. sold. xv cul. iud.

XCI^z.

V 130,1 1. Si quis libertus libertam alienam rapuerit, DCCC dr. qui f. sold. xx cul. iud.

V 130,2 2. Preter graphione sold. x soluat^{b'}, et mulier ad^{b'} potestatem domini sui reuertatur.

V 130,3 3. Si ingenuam rapuerit, de uita sua conponat.

XCII^{c'}.

V 131,1 Si quis alterum inculpauerit periurasse et ei potuerit adprobare, xv sold. conponat. Qui^{d'} periurat,

V 131,2 si^{c'} tamen non potuerit adprobare qui crimen dixerit, sold. xv soluat et postea si ausus fuerit pugnet.

A v) dsgl. w-w) oder acrebrastasi A 17*. x) von jüngerer Hand zugesetzt A 17*. y) dsgl. z) dsgl.
 a') aus saluat verbessert A 17*. b') aus a verbessert A 17*. c') von jüngerer Hand aus LXXXI verbessert A 17*.
 d') nicht qui A 17*. e') nicht Si A 17*; Hessels setzt hier einen § 2 ab.

CXXXII.

Si¹⁹ qui falsi testes fueri(n)t adprobati, quinos denos solidos multa sustineat; si²⁰ uero eis inculpauerit, quod falsum testimonium dedissent, manum suam (in) ineam mittat, et sicut sana tulerit, sicut superius diximus, simili multa sustineant. Si certe manum suam comburet, xv solidorum damnum sustineat.

CXXXIII.

Si²¹ quis uxorem alienam tulerit uiuo marito, mallobergo, sunt denarii viiim qui faciunt solidos cc culpabilis iudicetur.

19) Vgl. oben 48 § 1.

20) Vgl. oben 53.

21) Vgl. oben 15 § 1.

(CAPITULARE VI)

INCIPIT DECRETUS CHILDEBERTO REGE (FRANCORUM)

Uiris inlustribus.

Cum in Dei nomen omnes Kalendas Martias de quascumque conditionis una cum nostris obtimatis pertractauimus, ad unumquemque noticia uolumus peruenire:

I.

Ita, Deo propicio, Antonaco Kalendas Martias anno xx regni nostri

§ 1. conuenit, ¹ut nepotes ex filio uel filia mortuo patre uel matre ad auaticas res cum auunculus uel amitas sic uenirent, tamquam si mater aut pater uiui fuissent. De illos tamen nepotes istud placuit obseruari, qui de filio uel filia nascuntur¹, numquid de fratre (nascuntur) uel (de) sorore fuerint procreati.

[D: Decr. Child. I]

§ 2. Postea uero in sequenti conuenit una cum leudis nostris: Decreuimus, ²ut nullus incestuosum sibi sociari coniugio, hoc est nec fratri suo uxorem (n)ec uxore suo sororem (n)ec uxorem patruo aut parenti consanguineos². Uxorem patris si quis acciperit, mortis periculum incurrat. (Et) de praeteritis coniunctionis, qui incesti esse uidentur, per praedicatione episcoporum iussimus emendari. Qui uero episcopo suo noluerit audire, excommunicatus fuerit, perenne conditione apud Deum susteneat et de palatio nostro sit omnino extraneus, et omnes res suas parentibus legitime admittat, qui noluerit sacerdotis sui medicamenta sustinere.

1-1) Vgl. *Lex Burgundionum*, 75 § 1: *Idcirco si filius, patre superstite, habens filium in fata discesserit sororemque reliquerit . . . altera substantiae ipsius medietas inter nepotem et filiam aequaliter dividatur. 75 § 4: . . . altera medietas ad suas amitas . . . ex lege perueniat. 78 § 1: ut si pater cum filiis . . . dimiserit, et postea mori filium vivo patre contigerit . . . quanti nepotes ex uno filio fuerint, qui patrem non habent, portionem patris sui vindicent, qualem pater eorum habiturus erat.*

2-2) Vgl. *Pactus legis Salicae*, 13 § 11.

A 17*

XCIII'

Si qvi^{g'} falsi^{h'} testes fuerit adprobati, quinos denos^{l'} sold. multa^{k'} sustineat. si uero eis inculpauerit quod V 132 falsum testimonium dedissent, manum^{l'} suam ineam^{m'} mittat, et sicut sana tulerit, sicut superius diximus simili multa sustineant. si certe manum suam comburet, xv sold. damnum sustineat.

XCIIIH'

Si quis uxorem alienam tulerit uiuo marito, mal. sunt dinr. viiim qui f. sol. cc cul. iud.^{o'}

V 133

f') von jüngerer Hand aus xcv verbessert A 17*. g') aus qi verbessert, nicht qui A 17*. h') aus falses A verbessert A 17*. i') aus dinos verbessert A 17*. k') aus multos verbessert A 17*. l') aus menum verbessert A 17*. m') lies in eum A 17*. n') von jüngerer Hand aus xcvi verbessert A 17*. o') es folgen, als xcv-ciii beziffert, die Titel I 71-78 (oben unter A 17 abgedruckt), der Pactus pro tenore pacis (II 79 bis 93), die Decretio Childeberti (VI 1-3) und der Epilog (oben unter A 17 abgedruckt).

II.

[D: Decr.
Child. 2] (Similiter) Treiectum

§ 1. conuenit, ³ut seruum (aut) campum aut qualibet res ad unum ducem et unum iudicem pertinentes per x annos (unus)quisque ordine inconcusso possedeat, nullus habeat licentiam interciandi, (n)is(i) tantum orfanorum usque ad xx annorum licentia tribuemus³. Quod si quis praesumpserit interciare, xv solidos culpabilis iudicetur (ille) et rem quem intertiauuit admittat. ⁴De reliquis uero conditionibus omnes omnino tricenaria lex excludatur⁴, ⁵praeter (id) quod interregna hucusque detenuit⁵.

§ 2. Pari conditione conuenit Kalendas Martias omnibus adunatis, ⁶ut ad(m)o(d)um quicumque praesumpserit facere raptum, unde impiissimus uitius adcreuerat, uitae periculum feriat, et nullus de obtimatibus nostris praesumat pro ipso praecari, sed unusquisque ad(m)o(d)um inimicum Dei persequatur. Qui uero (uel) edictum nostrum transcendere praesumpserit, in cuiuslibet iudicis pago primitus admissum fuerit, ille iudex collectum solacium ipsum raptorem occidat et iaceat (eum) forbatuos. Et si ad ecclesiam confugium fecerit, reddendos ad episcopo absque ulla praecationem separentur (et) in exilio deputentur. Certe si ipsa mulier raptum consenserit, ambo pariter (in) exilio transmittantur (et), si foris ecclesia capti fuerint, ambo pariter occidantur, et facultatem eorum parentibus (eorum) legitimis, et quod fisco nostro debetur adquiratur⁶.

§ 3. ⁷De homicidas uero ita iussimus obseruari, ut quicumque auso temerario alium sine causa occiderit, uitae periculum feriat. Nam non de pretio redemptionis (se) redemat aut conponat. Forsitam conuenit, ut ad solutionem quisque discendat, nullus de parentibus aut amicis (ei) quicquam adiutit; nisi qui praesumpserit ei aliquid adiutare, suo uuirigeldo omnino conponat⁷, quia iustum est, ut qui nouit occidere, discat morire.

§ 4. De farfatio ita conuenit, ut quicumque in mallo praesumpserit farfalium minare, procul dubio suum uuirigeldo conponat, nihilominus farfalium reprematur; forsitam, ut solet, iudex consenserit et fortasse adquiescat istum farfalium custodire, uitae periculum per omnia susteneat.

§ 5. ⁸De furibus et malefactoribus ita decreuimus obseruari, ut (si) v aut vii bone fidei homines absque inimicitia interposita criminorum cum sacramentum interpositione esse dixerint, quomodo sine lege inuolauit, sine lege moriatur⁸. Si quis iudex comprehenso latrone conuictus fuerit laxasse, uitam suam admittat, et disciplinam in populo modis omnibus obseruetur.

III.

[D: Decr.
Child. 3] Similiter Kalendas Martias Colon(i)a

§ 1. conuenit (et) ita banniuimus, ut unusquisque iudex, criminorum latrone si audiret, ad casa sua ambulet et ipsum ligare faciat, ita ut, si Francus fuerit, ad nostra praesentia dirigatur, et si de leuiore personas fuerit, in loco pendatur.

§ 2. Si quis centenarium aut cuiuslibet iudice noluerit ad malefactorem persequendo adiuuare, LX solidos omnis modis condempnetur.

§ 3. Et quicumque seruum criminorum habuerit et, cum iudex ipsum rogauerit, praesentare noluerit, suo uuirigeldo omnino conponat.

§ 4.⁹ Similiter conuenit, ut si furtus fuerit, capitalem de praesenti centena restituat, et causa centenariu(s) cum centena requirat, eorum usibus proficiscat.

3-3) Vgl. *Lex Romana Visigothorum (Pauli Sententiarum 5, 2, 3)*: Longi autem temporis praescriptio inter praesentes continuo decennii spatio, inter absentes vicennii comprehenditur (ähnlich 5, 2, 4 Interpret.; 5, 5, 8).

4-4) Vgl. *Lex Burgundionum, 79 § 5*: omnes omnino causas de quibuscumque rebus, quae intra XXX annos non fuerint definitae, nullo eas postmodum licebit ordine commoveri. — *Lex Romana Burgundionum, 31 § 1*: ut tricennalem constitutionem in hereditariis causis . . . custodiant iudicantes.

5-5) Vgl. *Pactum Guntchramni et Childeberti II. vom 29. November 587*: . . . si aliquid cuicumque per interregna sine culpa tultum est, audientia habita, restauretur.

6-6) Vgl. *Lex Romana Burgundionum, 9 § 1*: Raptorum probata crimina taliter punienda, ut, si quis puellam . . . rapuerit aut uolentem abduxerit, una cum facinoris ipsius intercurrentibus vel admissoribus puniantur. 9 § 2: . . . Quod si facere praesumpserint, interfecto raptore compositores ipsius criminis in exilio deputentur. 9 § 4: Quod si . . . de coniunctione uiri illa consenserit . . . sed facultas ipsa proximis parentibus acquirenda.

7-7) Vgl. *Lex Burgundionum, 2 § 1*: Si quis hominem ingenuum . . . occidere damnabili ausu aut temeritate praesumpserit, non aliter admissum crimen quam sanguinis sui effusione conponat.

8-8) Vgl. ebd. *Extravag. 19 § 1*: Ideoque praecceptionem ad vos dedimus, ut, si quos caballorum fures . . . criminosos quam suspectos inuenire potueritis, statim capere et ad vos adducere non morentur . . . *Extravag. 19 § 2*: Si uero criminosus inuentus fuerit, morte poenam vel tormenta suscipiat, quae meretur . . . 43 § 1: . . . quinque aut septem testes . . . 99 § 1: . . . aut septem aut quinque testibus.

9) Vgl. oben *Capitulare II 84*.

§ 5.¹⁰ Pari conditione conuenit, ut si centena posita in uestigio in alia centena aut quos fidelium nostrorum ipsum uestigium miserit et eum in alia centena minime expellere potuerit, aut conuinctum reddat latronem aut capitalem de praesenti restituat et XII personas ex hoc sacramentis exuat innocentem.

§ 6. Si seruus ecclesiae aut fiscalis furtum admiserit, simili poena susteneat sicut et reliquorum serui Francorum.

§ 7. De die dominico similiter placuit obseruari, ut si quis(cumque) ingenuus, excepto quod ad coquendum uel ad manducandum pertinet, alia opera (seruile) in die dominico facere praesumpserit, si Salicus fuerit, xv solidos culpabilis iudicetur. Romanus VII semis solidos conponat. Seruus uero aut III solidos reddat aut de dorsum suum conponat.

As(c)lepiode recognouit.

Data sub die Kalendas Martias anno XX(II) regno no(stro), Colonia, feliciter.

10) Vgl. oben *Capitulare II 92*.

HOC SUNT SEPTEM CAUSAS

I.

§ 1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uenerit, si eum sunnis non detenuerit, soledos xv culpabilis iudicetur.

§ 2. Ille uero qui alium mannet et ipse non uenerit, si eum sunnis non detenuerit, soledos xv culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis porcellum tartussum furauerit usque ad aniculatum, soledos xv.

§ 4. Si quis acceptorem de pertica furauerit, soledos xv culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis homo qui facit uia latina, soledos xv culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis mediano dido excusserit, soledos xv culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis minimo dido excusserit, soledos xv.

II. Sunt soledi xxxv

§ 1. Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit, qui pastore non habe(n)t, et eas incluserit, ut nulli paenitus innotescat, et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, soledos xxxv culpabilis iudicetur.

C 6

^aHOC SUNT SEPTEM CAUSAS.

	Septem causas
Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non uenerit si eum sunnis non detenuerit, soled. xv culpabilis iud. ^b	1,1
Ille uero qui alium mannet et ipse non uenerit si eum sunnis non detenuerit, sold. xv culp. iudicetur.	1,2
Si quis porcellum tartussum furauerit usque ^c ad aniculatum, soled. xv.	1,3
Si quis acceptorem de pertica furauerit, soled. xv culpab. iudicetur.	1,4
Si quis homo qui facit uia latina ^c , sol. xv culp. iudicetur.	1,5
Si quis mediano dido excusserit, sol. xv culp. culp. ^d iud.	1,6
Si quis minimo dido excusserit, soled. xv.	1,7

DE^e SOL. XXXV.

Si quis in messe sua pecora aliena inuenerit qui pastore non habet^f et eas incluserit ut nulli paenitus innotescat et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, sol. xxxv culp. iud. 2,1

Septem causas: a) überliefert nur in C 6, u. zw. zwischen Kurzem Prolog und Titelverzeichnis. b) nicht C iudicetur C 6. c) aus us verbessert C 6. c") anscheinend aus latia verbessert C 6. d) einmal zu tilgen C 6. e) Pardessus las SUNT C 6. f) nicht habent C 6.

- § 2. Si quis nauem deintro clauem furauerit, soledos xxxv culpabilis iudicetur.
 § 3. Si secundo dido, unde sagitatur, excusserit, soledos xxxv.
 § 4.
 § 5. Si quis bouem furauerit, soledos xxxv.
 § 6. Si quis Francus Franco auricula capulauerit, soledos xxxv.
 § 7. Si quis ceruum domesticum, qui signum habet, furauerit aut celauerit, soledos xxxv.

III. De soledis XLV

- § 1. Si quis puerum crinitum totunderit sine consilio parentorum, soledos XLV culpabilis iudicetur.
 § 2. Si quis acceptorem deintro clauem furauerit, soledos XLV culpabilis iudicetur.
 § 3. Si quis (a)scum deintro clauem furauerit, soledos XLV culpabilis iudicetur.
 § 4. Si quis pratum alienum secauerit, exinde fenum cum carro ad domum suam duxerit et discargauerit, soledos XLV.
 § 5. Si quis dido polcare excusserit, soledos XLV.
 § 6. Si quis nasum capulauerit, soledos XLV.
 § 7. Si quis homo mancipia aliena pedes fugitios recolligerit, soledos XLV.

IV. De soledis LXII semis

- § 1. Si quis de sagitta toxicata hominem sagittauerit et euaserit, soledos LXII semis culpabilis iudicetur.
 § 2. Si quis homo alio adsallierit et sua arma et occidere uoluerit et retentus fuerit, soledos LXII semis culpabilis iudicetur.
 § 3. Si quis corpus occisum hominem, antequam in terra mittatur, in furtum expoliauerit, soledos LXII semis.

C 6

- 2,2 Si quis nauem deintro clauem furauerit, sol. xxxv culp. iudicetur.
 2,3 Si secundo dido unde sagitatur excusserit^g, sol. xxx(v)^h.
 2,4ⁱ
 2,5 Si quis bouem furauerit, sol. xxx(v)^k.
 2,6 Si quis francus franco auricula capulauerit, sol. xxxv.
 2,7 Si quis ceruum domesticum^l qui signum habet furauerit aut celauerit, sol. xxxv.

DE SOL. XLV.

- 3,1 Si quis puerum crinitum totunderit sine consilio parentorum, sol. XLV culp. iudicetur.
 3,2 Si quis acceptorem deintro clauem furauerit, sol. XLV culp. iudicetur.
 3,3 Si quis cescum deintro clauem furauerit, sol. XLV culpabilis iudicetur.
 3,4 Si quis pratum alienum secauerit, exinde fenum cum carro ad domum suam duxerit et discargauerit, sol. XLV.
 3,5 Si quis dido polcare excusserit, sol. XLV.
 3,6 ^mSi quis nasum capulauerit, sol. XLV.^m
 3,7 Si quis homo mancipia aliena pedes fugitios recolligerit, sol. XLV.

DE SOL. LXII₅.

- 4,1 Si quis de sagitta toxicata hominem sagittauerit et euaserit, sol. LXII₅ culp. iudicetur.
 4,2 Si quis homo alio adsallierit et ⁿsua arma et occidere uolueritⁿ et retentus fuerit, sol. LXII₅ culp. iudicetur.
 4,3 Si quis corpus occisum hominem antequam in terra mittatur in furtum expoliauerit, sol. LXII₅.

C g) über der Zeile ist unde sagitatur zugefügt C 6. h) durch Wegschneiden des innern Blattrandes verstümmelt C 6. i) von diesem §, der vielleicht auf dem innern Blattrand stand, zeugt nur noch ein Einfügungsvermerk in C 6. k) durch Wegschneiden des innern Blattrandes verstümmelt C 6. l) nicht domesticum C 6. m-m) nachgetragen C 6. n-n) auf Rasur C 6.

- § 4. Si quis uillam alienam inuaserit, LXII semis.
 § 5. Si quis manum alterius capulauerit et ipsa manca pependerit, LXII semis.
 § 6. Si quis in furtum elocatum accepto praetio hominem occidere uoluerit et ei fuerit adprobatum, soledos LXII semis.
 § 7.

V. De soledis c

- § 1. Si quis hominem mortuum exfoderit et expolauerit, soledos c.
 § 2. Si quis hominem dormientem in furtum expolauerit, soledos c.
 § 3. Si uero infantem infra matris sui utero occiserit, soledos c.
 § 4. Si quis homo ingenuus alienum lidum extra consilium domini sui ante rege pro denarium ingenuum dimiserit, soledos c.
 § 5. Si quis alteri manum excusserit aut lingua capulauerit aut castrauerit aut uerenda transcapulauerit, soledos c culpabilis iudicetur.
 § 6. Si quis hominem ingenuum sine manus et pedes, quae inimici sui in uia relinquerunt, quique eum occiserit, soledos c.
 § 7. Simili modo qui alium in pelago inpinxerit et uiuus exinde euaserit, soledos c culpabilis iudicetur.

VI. De soledis cc

- § 1. Si quis hominem, qui migrare d(i)sponit et de regi habuerit praeceptum, et aliquis contra ordinatione regis stare praesumet, soledos cc.

C 6

- Si quis uillam alienam inuaserit, LXIIⁿ. 4,4
 Si quis manum alterius capulauerit et ipsa manca pependerit, LXII_c. 4,5
 Si quis in furtum elocatum accepto praetio hominem occidere uoluerit et ei fuerit adprobatum, sol. LXII_c. 4,6

DE SOL. C.

- Si quis hominem mortuum exfoderit et expolauerit, sol. c. 5,1
 Si quis hominem dormientem in furtum expolauerit, sol. c. 5,2
 Si uero infantem infra matris sui utero occiserit, sol. c. 5,3
 Si quis homo ingenuus alienum lidum extra consilium domini sui ante rege pro denarium ingenuum dimiserit, sol. c. 5,4
 Si quis alteri manum excusserit aut lingua capulauerit aut castrauerit aut uerenda transcapulauerit, sol. c 5,5
 culp. iudicetur.
 Si quis hominem ingenuum sine manus et pedes quae inimici sui in uia relinquerunt quique eum occiserit, 5,6
 sol. c.
 Simili modo qui alium in pelago inpinxerit et uiuus exinde euaserit, sol. c culp. iud. 5,7

C 6

DE SOL. CC.

Si quis hominem qui migrare dosponit et de regi habuerit praeceptum et aliquis contra ordinatione regis stare praesumet^o, sol. cc.

K^a

INCIPUNT SENTENTIAS DE SEPTEM SEPTINAS HOC SUNT PARICULAS CAUSAS.^b

3. Si quis ^cuilla aliena^c adsallierit et ibidem hostia ^dfregerit et canes occiderit et ^ehomines plagauerit^d uel aliquid exinde^e in carro duxerit, sol. cc culp. iud. 6,1

ⁿ) nachgetragen C 6. o) et anscheinend auf Rasur C 6. C

Septem septinas: a) in K 33, 34, 35 (und 36) zwischen dem Capitulare Haristallense von 779 und der K Recapitulatio legis Salicae überliefert; Anordnung (deren ursprüngliche Folge aus den kursiven Ziffern erkennbar) hier zwecks bequemerer Vergleichung mit C 6 geändert. b-b) CAP. VII K 35. c-c) uillam alienam K 35. d-d) omnes plagauerunt K 34. e) fehlt K 35.

- § 2. Si quis alio herbas dederit bibere, ut moriatur, soledos CC culpabilis iudicetur.
 § 3. Si quis hominem Francum inuolauerit et uenderit, soledos CC culpabilis iudicetur.
 § 4. Si quis puella ingenua occiserit, soledos CC.
 § 5. Si quis basilica incenderit, soledos CC.
 § 6. Si quis grafione ad res alienas tollendas inuitauerit et legiptime eum iactiuum aut mallatum non habuerit, ille qui eum rogat, ut iniustae tollat, antequam (admallatus) fuerit et fides facta fuerit, soledos CC.
 § 7. Si quis puella sponsata dructe ducente ad marito alicuius in uia eam adsallierit et cum ipsa uiolenter mechatatus fuerit, soledos CC.

VII. De soledis DC

- § 1. Si quis puerum crinitum occiserit, soledos DC.
 § 2. Si quis femina transbattit, ut moriatur, soledos DC.
 § 3. Si quis femina ingenua, postquam infantes coepit habere, et occisa fuerit, soledos DC.
 § 4. Si quis grafione occiserit, soledos DC.
 § 5. Si quis sacebarone occiserit, soledos DC.
 § 6. Si quis Franco inter quattuor solia occiserit, soledos DC.
 § 7. Si quis Francus Francum occiserit, soledos DC.

C 6

- 6,2 Si quis alio herbas dederit bibere ut moriatur, sol. CC culpabilis iudicetur.
 6,3 Si quis hominem francum inuolauerit et uenderit, sol. CC culp. iudicetur.
 6,4 Si quis puella ingenua occiserit, sol. CC.
 6,5 Si quis basilica incenderit, sold. CC.
 6,6 Si quis grafione ad res alienas tollendas inuitauerit et legiptime eum iactiuum aut mallatum non habuerit, ille qui eum rogat ut iniustæ^o tollat antequam fuerit et fides facta fuerit, soled. CC.
 6,7 Si quis puella sponsata dructe ducente ad marito alicuius in uia eam adsallierit et cum ipsa uiolenter mechatatus fuerit, sol. CC.

K

4. Si quis alicui herbas dederit bibere unde moriatur, sol. CC culp. iud.
 7. Si quis francus francum uendiderit, sol. CC culp. iud.
 2. Si quis francus francum occiderit, sol. CC culp. iud.
 1. Si quis basilicam incenderit, sold. CC culpab. iudicetur.
 6. Si quis hominem mortuum exfodierit et expoliauerit, sol. CC cul. iud.
 5. Si quis uxorem alienam tulerit uiuo marito, sol. CC culp. iud.

C 6

DE SOL. DC.

- 7,1 Si quis puerum crinitum occiserit, sol. DC.
 7,2 Si quis femina transbattit ut moriatur, sol. DC^p.
 7,3 Si quis femina ingenua postquam infantes coepit habere et occisa fuerit, sol. DC.
 7,4 Si quis grafione occiserit, sol. DC.
 7,5 Si quis sacebarone occiserit, sol. DC.
 7,6 Si quis franco inter quattuor solia occiserit, sol. DC.
 7,7 Si quis francus francum occiserit, sol. DC.

C o") aus iustæ verbessert C 6.

p) anscheinend aus CC verbessert C 6.

〈VIII. De soledis MDCCC.〉

〈§ 1. Si quis hominem ingenuum in hoste occiserit et in mortridam mittitur, soledos MDCCC culpabilis iudicetur.〉

〈§ 2. Si quis grafionem occiserit et in mordrem miserit, soledos MDCCC.〉

〈§ 3. Si quis femina ingenua, que infantis potuit habere, et occisa fuerit et mordrida fuerit, soledos MDCCC.〉

〈§ 4. Si quis puerum crinitum occiserit et in mordrem miserit, soledos MDCCC.〉

〈§ 5. Si quis episcopum occiserit et in mordrem miserit, soledos MDCCC.〉

〈§ 6. Si quis legadario regi in ui(a) adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledos MDCCC culpabilis iudicetur.〉

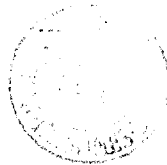
〈§ 7. Si quis andrustione, qui inter duos reges pagauerit, qui eum adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledos MDCCC culpabilis iudicetur.〉

C 6

DE SOL. IMDCCC.

Si quis hominem ingenuum in hoste occiserit et in mortridam ^a mittitur, sol. IMDCCC culp. iud. ^r .	8,1
Si quis grafionem occiserit et in mordrem miserit, sol. IMDCCC.	8,2
Si quis femina ingenua que infantis pot(ui)t ^s habere et occisa fuerit et mordrida fuerit, sol. IMDCCC.	8,3
(Si) ^t quis puerum crinitum occiserit et in mordrem ^u miserit, sol. IMDCCC.	8,4
(S) ^v quis episcopum occiserit et in mordrem ^w miserit, sol. IMDCCC.	8,5
Si quis legadario regi in ui ^x adsallierit et occiserit et in mordrem miserit ^y , sol. IMDCCC culp. iud.	8,6
Si quis andrustione qui inter duos reges pagauerit qui eum adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, sol. IMDCCC culp. iud.	8,7

q) aus mortridum verbessert C 6. r-r) anscheinend nachgetragen C 6. s) Fehler im Pergament oder C Rasur C 6. t) durch Wegschneiden des innern Blattrandes verstümmelt C 6. u) nicht mordrem C 6. v) durch Wegschneiden des innern Blattrandes verstümmelt C 6. w) aus mordem verbessert, nicht mordrem C 6. x) nicht uia C 6. y) anscheinend aus mittitur verbessert C 6.



REGISTER

GLOSSAR

Die Stellennachweise beziehen sich auf Titel und Paragraphen des *Pactus legis Salicae*. Es sind lediglich die malbergischen Glossen, die fränkischen Formeln und die Zahlwörter berücksichtigt. Die in den lateinischen Text einbezogenen fränkischen Wörter suche man in dem auf das Glossar folgenden Wortregister.

Das Glossar verzeichnet unter genauer Beibehaltung von Schreibung und Worttrennung sämtliche im *Pactus legis Salicae* bezeugten Glossenformen, sowie summarisch ihre Parallelen im 100 Titel-Text, deren handschriftliche Aufgliederung im zweiten Band nachgewiesen wird. Die Verdeutschung nimmt tunlichst auf die Etymologie der verdeutschten Wörter Rücksicht. Wo diese nicht aufzuhellen war, ist der sachlich am nächsten liegende hochdeutsche Ausdruck gesetzt worden.

Lesarten derselben Handschrift an verschiedenen Stellen sind durch Komma, Lesarten verschiedener Handschriften durch Semikolon getrennt. Ist das vorangestellte Stichwort in keiner der dahinter aufgeführten Handschriften buchstabengetreu überliefert, wird es durch Sternchen als erschlossene Form gekennzeichnet; dies auch dann, wenn die Abweichung nur in einer Buchstabenumstellung besteht, nicht dagegen, wenn Wörter anders getrennt bzw. zusammengezogen werden als in den Handschriften. Konjekturen, die über Buchstabenumstellung hinausgehen, sind durch Kursivdruck der gebesserten oder zugefügten Buchstaben kenntlich gemacht; Auflösung von Abkürzungen der Handschriften dagegen durch runde Klammern.

Von Verweisungen wurde reichlich Gebrauch gemacht. Sie erschienen nur dann entbehrlich, wenn es sich um alphabetisch unmittelbar benachbarte Wörter handelt.

Zur Nachprüfung der Ansätze und Verdeutschungen sollen die jedem Stichwort beigegebenen Hinweise auf das einschlägige Schrifttum dienen, in dem auch die bei der Wortdeutung heranzuziehenden Parallelen verzeichnet sind. Abgekürzt zitiert wurden:

- Müllenhoff = Karl Müllenhoff, *Die deutschen Wörter der lex salica*, in Georg Waitz, *Das alte Recht der Salischen Franken*, Kiel 1846, S. 271—295.
- Grimm = Jacob Grimm, *Vorrede zu Johannes Merkel, Lex Salica*, Berlin 1850, S. III—LXXXVIII.
- Sohm = Rudolph Sohm, *Die Fränkische Reichs- und Gerichtsverfassung*, Leipzig 1871, S. 558—570.
- Kern S. = H. Kern, *Die Glossen in der Lex Salica und die Sprache der salischen Franken*, Haag 1869, S. 1—187.
- Kern § = H. Kern, *Notes of the Frankish Words in the Lex Salica*, in J. H. Hessels, *Lex Salica, The ten Texts with the Glosses*, London 1880, Sp. 427—564.
- van Helten = W. van Helten, *Zu den Malbergischen Glossen und den salfränkischen Formeln und Lehnwörtern in der Lex Salica*, Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache, Bd. 25, Halle 1900, S. 225—542.
- Goldmann = Emil Goldmann, *Neue Beiträge zur Geschichte des fränkischen Rechts*, Heidelberg 1930, S. 83—112.
- Eckh. 1 = K. A. Eckhardt, *Pactus legis Salicae I*, Göttingen 1954, besonders S. 178—186.
- Eckh. 2 = K. A. Eckhardt, *Pactus legis Salicae II*, Göttingen 1955, besonders S. 73—89.

Gelegentlich sind auch Stellungnahmen von Georg Baesecke, Heinrich Brunner, Johannes Hoops, Hugo Jaekel, Edward Schröder — jeweils mit vollem bibliographischem Zitat — angeführt. Vollständigkeit der Belegstellen ist nur bei den abgekürzt zitierten Schriften angestrebt.

A

abantonia siehe ambachtonia.

abazym pederio siehe changin poderio.

*ab hachteo leuanthamo] arba theus en lanthamo
Herold; abhacto (abhatto; abhato) uelenthemo (uelentemo; ueelentemo) D = von lebendem Ehemann (Grimm S. XXXIII; Kern S. 32 ff. und § 93; van Helten § 70; Eckh. 1 S. 182) 15 § 1.

ablatam siehe alachtamo.

abtena siehe reaptena.

abtica, abtiga siehe affalchecha.

*acchrammito] hucchram mito A 2 = Angeloben (Grimm S. LIV f.; Kern §§ 184, 237; van Helten § 151) 50 § 1 — vgl. Titelüberschrift 46.

acfalla Herold; acfalla (hac falla; hac fala) D; baofalla C 6 = aus der Falle (Grimm S. XXV; Kern S. 182 und § 62; van Helten § 47) 7 § 10.

ac faltho siehe atfaltho.

achaltea siehe alchaltea.

*achuerfo] auerphe C 6; anh unerbo Herold; chuarso (cuuäerso; chucar so) D = Entfernung (Grimm S. XXXVI, XLIX; Kern S. 164 und § 152; van Helten § 103; Eckh. 2 S. 85 f.) 27 § 16.

- acrebrasta] acre brastasi *A 17* = Ackerschaden (*Kern § 283; van Helten § 177*) *V 127 § 2*.
 actoetus chunde, acto et usunde *siehe* chunnas.
 acuerna *siehe* aruuerinan.
 adepaltheo *siehe* uuadfalt.
 adnouaddo *siehe* anuuano.
- *affalchecha] af falthe cha *A 2* = berauben; *entstellt zu* abtiga *C 6*; abtica *Herold*; abthega (abteca) *D* = ehelichen (*Grimm S. XXXIII; Kern S. 30 ff. und §§ 92, 93; van Helten § 70; Eckh. 1 S. 182; Eckh. 2 S. 80*) *15 § 1*.
- *affalchio] alfalchio *A 1* = Beraubung (*Grimm S. XLIV f.; Kern S. 122 f. und § 67; van Helten § 59*) *10 § 1*.
affectu siehe atfalho.
 afra, afræ, afres *siehe* hafra.
- *agauefa] ago epha *C 6* = Falschanschuldigung (*Kern S. 28 f. und § 214; van Helten § 136*) *41 § 14*.
 ahelepte *siehe* tualefti.
 alacfacis *siehe* alachtaco.
 alacfalchio *siehe* alachfalchio.
 alacharde *Herold*; alatharde *C 6* = ganze Gerte (*Grimm S. XXXVII; Kern S. 104 und § 170; van Helten § 115*) *29 § 17*.
- *alachfalchio] malach fal tio *A 3*; alatfaltheo *C 6*; alac falchio, alatfaltheo *Herold*; alafalcio (alafalmo) *D* = Hofüberfall (*Grimm S. XLIV f., LII; Kern S. 119, 122 ff. und §§ 87, 89, 218; van Helten § 66*) *14 § 6; 42 § 5 — vgl. alteo-faltheo, anthifalchio, turpefalchio*.
- alachiscido] alachis cido *C 6*; alachescido *Herold* = Hofverschleppung (*Kern S. 120 ff. und §§ 87, 154; van Helten § 105*) *27 § 35*.
- alachtaco *A 2*; alcata alchatheocus *C 6*; alacfacis *Herold*; alachra (alagra) et hii *D* = Hofergreifung (*Grimm S. XLV; Kern S. 124 f. und § 87; van Helten § 64*) *14 § 4*.
- alachtamo, alachta(m), alatham *Herold*; alathamo *A 2*; alatham *A 1*; athlata(m), ablata(m), ablatam *C 6* = Verstümmeln (*Grimm S. XXXIX f.; Kern S. 103 und § 160; van Helten § 107*) *29 §§ 4-6*.
- *alachtamo briorotero] alatham briorotero *Herold*; ablatam biorotro *C 6*; brioro *D* = Verstümmeln des Zweitingers (Breiwühlers?) (*Grimm S. XL f.; Sohm S. 567 ff.; Kern S. 103 f. und § 160; van Helten §§ 107, 108*) *29 § 6*.
- *alachtamo chaminis *Herold*; alathamo *A 2*; ablata(m) chaminis *C 6* = Verstümmelungsquetschung (*Grimm S. XXXIX f.; Kern S. 103 f. und §§ 159, 160; van Helten § 107*) *29 § 5*.
- alachtheocus *siehe* alachtaco.
 alatfaltheo *siehe* alachfalchio.
 alatham, alathamo *siehe* alachtamo.
 alatharde *siehe* alacharde.
- *alatrudea] alu trude *Herold*; alatrudua *D* = Heiligtumzerstörung (*Grimm S. LII; Kern S. 169 f. und § 253; van Helten § 159*) *55 § 7*.
 alcata alchatheocus *siehe* alachtaco.
- *alchaltea] achaltea *C 6*; al chaltua *Herold*; alchacio (alcheio; halachacio) *D* = Stumm-machen (*Grimm S. XLII; Kern S. 108 und § 168; van Helten § 113*) *29 § 15*.
 alcham *siehe* falcham.
 alchatheocus *siehe* alachtaco.
 ale thardis *siehe* texaga olechardis.
 alfalchio *siehe* affalchio.
 alfathio *siehe* althifathio.
 aliofedo *siehe* chalifs obduplio.
 alteofaltheo *C 6*; alteofalteo *C 6a* = Magdüberfall (*Grimm S. XLIV f., LII; Kern S. 124 und § 79; van Helten § 59*) *13 § 5 — vgl. alach-falchio, anthifalchio, turpefalchio*.
 althifathio, alfathio *A 1* = Hausanzündung (*Grimm S. XLVII; Kern S. 119 und § 95; van Helten § 71*) *16 §§ 1 u. 2*.
 alu trude *siehe* alatrudea.
- *ambachtonia] a(m)bitania, malzantania *A 2*; a(m)botanea, antomia, anfamia *C 6*; amba othonia, authumia *Herold*; abantonia *A 17*; antonio (antonius) *D* = Dienerin (*Grimm S. XXXII ff.; Sohm S. 562; Kern S. 40 f., 156 und §§ 70, 78, 81; van Helten §§ 54, 58, 60, 91*) *10 § 6; 13 §§ 1 u. 10; 35 § 9; V 121*.
- *ambachtonia texaga] texaca a(m)botanea *C 6*; amba texaca amba othonia *Herold* = Dienerin-Diebstahl (*Grimm S. XXXII f.; Kern S. 40 f. und § 70; van Helten § 54*) *10 § 6*.
 ambilicæ *siehe* inanbina anblice.
 ambistaile *siehe* cham bistalia.
 ambitania, ambotanea *siehe* ambachtonia.
 ameo, amitheoto *siehe* antheoto und chamicheto.
 amestatio leode *siehe* cham bistalia.
 amiteotho *siehe* barcho anomeo chamitheotho.
 ana stheo *siehe* andrastheo.
 anciaca *siehe* changisto.
 anda dil *siehe* andeba.
 andeabina, andeafen *siehe* chandechabina, chandechabinus.
 andeba (anteba) *D*; andebau *Herold*; anda dil *A 2* = Brandstiftung (*Grimm S. XLVII; Kern §§ 98, 101; van Helten § 71; Goldmann S. 87 ff.*) *16 § 1 — vgl. leosdeba, saldeba, sundeba*.
 andechabina, andechabino, andechobina, andechabinus *siehe* chandechabina, chandechabinus.
 anderebus *siehe* chandrepus.
 andesito] ande sitto *Herold*; andesito *C 6, D* = Flurschaden (*Grimm S. LXI; Kern § 65; van Helten § 49**; *Eckh. 1 S. 181*) *9 § 5*.
- *andochemito] antho mito *A 2*; dazu *Titel-überschrift*: ando meto *A 2*; andoctimetho, antoctimetho *C 5*; andoctemito, androctema *C 6*; andocthemito, andoctimetho *C 6a*; andocmito *Herold* = verbotene Pfändung (*Grimm S. XI f.; Kern S. 75 f. und § 241; Brunner, Mithio und Sperantes, Berlin 1885, S. 21; van Helten § 143; Eckh. 1 S. 208; Eckh. 2 S. 62 f.*) *51 § 1 — vgl. anduintheocho*.
- *andrastheo] ana stheo *Herold*; antedio *A 2*; anestet *C 6*; andratheo (andrateo; andratho)

- D* = Anderen-Mädchen (*Grimm S. XXXIV; Kern S. 65 f. und § 82; van Helten § 61*) 13 § 12.
 andreiphus, andrepus *siehe* chandrepus.
 andrepa *siehe* obrepo andres strippas.
 *anduintheco] andu(m)theo *C 6*; anduu theocho *Herold Note* = verbotener Einzug (*Grimm S. XLV f.; Kern S. 182 und § 223; van Helten § 143*) 45 § 3 — *vgl.* andochemito.
 anestet *siehe* andrastheo.
 anfamia *siehe* ambachtonia.
 an unerbo *siehe* achuuerfo.
 anilasinia *siehe* theualasinia.
 anitheotha *siehe* barcho anomeo chamitheocho.
 *annouuando] anne ando *A 2*; annouuado *C 6*; anouuado *Herold* = bis zum Neunten (*Grimm S. XXXIV; Kern S. 182 und § 127; van Helten § 88*) 24 § 6 — *vgl.* anuuano, anuuano leodinia.
 anomeo anitheotha *siehe* barcho anomeo chamitheocho.
 anorchlot, anorlenet *siehe* auorsclot antedio.
 anouaddo *siehe* anuuano.
 annouuado *siehe* annouuando.
 *antchamo] anthamo *C 6, D*; authanio *Herold* = Heimführung (*Grimm S. XXXIV; Kern S. 156 und § 135; van Helten § 95*) 25 § 7 — *vgl.* cham bistalia, chamicheto, fram chamo, trochuuidio chamstalla.
 ante deuda *siehe* anttheoda aut thungino.
 antedio, an tedio, antedi, an thi so *A 2*; anthedio *A 1*; antedio *C 5*; antedio, anthedio, anthedio, tantedio *C 6*; antidio, anthedi, pandete, autedio *Herold*; anthedio *Herold Note*; antedio (antidio; anthedio; anthidio; antedeo; antheco; antete) *D* = Einbruch (*Grimm S. XI, Lf.; Kern S. 63 f. und §§ 63, 75, 122; van Helten §§ 44, 61*) 7 §§ 2 u. 3; 8 §§ 1 u. 4; 11 §§ 3-5; 13 § 12; 22 §§ 1 u. 2; 27 § 30 — *vgl.* auorsclot antedio, screonas antedio, uueiano.
 antedio olechardis] antedi leodardi *A 2*; antedio olephardis, antedio texaca olechardis (*aus olechardis verbessert*) *C 6*; antidio olethardis, texara antidio ale thardis *Herold*; antedio (antedeo) olecharde (holecardo) *D* = Bienengarten-Einbruch (*Grimm S. Lf., LXIX; Kern S. 173 f. und § 63; van Helten § 48*) 8 §§ 1 u. 4 — *vgl.* texaga olechardis.
 anteotho *siehe* antheto.
 antesalina *siehe* nectantheo antesalina.
 anteteoda, ante theada (theoda; theuda), anteuda *siehe* anttheoda aut thungino.
 anthamo *siehe* antchamo.
 anthedio, anthedio, an thi so *siehe* antedio.
 *antheto] anteotho, amitheoto *C 6*; chamutheuo, chami theuto *Herold* = vom Volksfürst (*Kern S. 44 und § 39; van Helten § 23*) 3 §§ 10 u. 11 — *vgl.* anttheoda aut thungino und chamicheto.
 anthifalthio *A 1* = Überfall (*Grimm S. XLIV; Kern S. 119, 124 und § 85; van Helten § 63*) 14 § 1 — *vgl.* alachfalthio, alteofaltheo, turpefalthio.
 antho mito *siehe* andochemito.
 antidio *siehe* antedio.
 antoetimetho *siehe* andochemito.
 antomia *siehe* ambachtonia.
 *anttheoda aut thungino] ante teoda aut thunginum *A 1*; anteuda aut tuginus *A 2*; ante deuda aut tuginum *A 3*; ante theuda aut ante thunzino (*aus thuzino verbessert*) *A 4*; ante theoda aut tunzinus *C 5*; ante theoda aut tunzino *C 6*; ante theada vel tuginum *Herold, K*; anthoeda (anteoda; antehoda) et tunzino (tunzinio) *D* = vor Volksfürst oder Thingrichter (*Müllenhoff S. 293 f.; Grimm S. VIII f.; Sohm S. 69, 558 f.; Kern S. 135 f. und §§ 227, 228; van Helten §§ 145, 146*) 46 § 6 — *vgl.* antheto.
 *anuuano] adnouaddo, anouaddo *A 2*; annouuano *C 6*; anuano *Herold*; anno ano (ano ano), anno uano (anno ano; annona) *D* = Schwangerere (*Grimm S. XXXIV; Kern S. 182 und § 127; van Helten § 88*) 24 §§ 5 u. 6 — *vgl.* annouuando.
 *anuuano leodinia] si morit anouaddo leode *A 2*; anuano leudinia *Herold*; anno ano (ano ano) leodinia (leodiniæ) *D* = Schwangeren-Frauengeld (*Grimm S. XXXIV; Kern S. 182 und §§ 126, 127; van Helten § 88*) 24 § 5 — *vgl.* annouuando.
 anzacho *siehe* changisto.
 apten *siehe* reabtena.
 arba theus *siehe* ab hachteo leuanthamo.
 aritbeocto *siehe* chariocheto.
 *aruuerinan] haroassina *C 6*; aruuernon *Herold*; acuerna *D* = Erschöpfter (*Grimm S. XXVII; Kern S. 181 und § 178; van Helten § 121*) 33 § 5.
 aschara *siehe* charscharo.
 *atfaltho] ac faltho, affectu leudi *Herold*; hacfado (ta sado) *D* = Angriff (*Kern S. 175 und § 116; van Helten § 81*) 19 §§ 1, 2 u. 4.
 athlatam *siehe* alachtamo.
 aude afenus *siehe* chandechabinus.
 audel fecto *siehe* chalande fecho.
 aurappo *siehe* thuochrapo.
 austrapo *siehe* lose strabo.
 authanio *siehe* antchamo.
 authedio *siehe* antedio.
 authumia *siehe* ambachtonia.
 *auorsclot antedio] anorlenet anthedio *C 6*; antedio *A 2*; antidio *Herold*; anthedio (antheco) bzw. norchlot (norshot) *D* = Nachschlüssel-Einbruch (*Grimm S. LI; Kern S. 75; van Helten § 56*) 11 §§ 5 u. 6 — *vgl.* antedio.
 auuena *siehe* seolandouefa.
 auuerphe *siehe* achuuerfo.
 azisto *siehe* changisto.

B

- babene *siehe* bagine.
 bab mundo *siehe* balemundio.
 bagine] bogbagine *C 6*; babene *Herold*; babane (babani; badiani) *D* = Bache (*Grimm S.*

- XVIII; Kern S. 47f. und § 27; van Helten § 24; Eckh. 1 S. 181) 2 § 17.
- *balemundio] bab mundo A 2; bathmonio C 6 = Muntfrevel (Grimm S. XXXV; Kern S. 176 und § 134; van Helten § 94) 25 § 6.
- baofalla *siehe* acfalla.
- baragameo *siehe* barcho anomeo chamitheotho.
- barcho A 2; bracho, barag C 6; brarecho, barco Herold; bartho (bratho), bartcho (bracho) D = Barch (Grimm S. XVIII; Kern S. 46ff. und § 25; van Helten § 24; Eckh. 1 S. 181) 2 §§ 16 u. 17.
- *barcho anomeo chamitheotho] baragameo amitheotho C 6; barcoanomeo anitheotha Herold; bartcho (bracho) cahimo (caimo) D; rhammodo (aus mammodo *verbessert*) A 1; chuc cham A 2 = geweihter Gemein-Barch (Grimm S. XVIII, LIVf.; Kern S. 45f. und § 26; van Helten § 23) 2 § 16.
- bathmonio *siehe* balemundio.
- bicha] bica Herold; bicha biggeo Herold Note; biabigo C 6 = Bucht (Grimm S. XLVIII; Kern § 104; van Helten § 73) 16 §§ 6 u. 7.
- bila A 2, Herold; bila, bia C 6 = Verhau (Grimm S. XLVIII; Kern §§ 104, 179; van Helten § 73; Goldmann S. 89f.) 16 §§ 6 u. 7; 34 § 2.
- biorotro *siehe* alachtamo briorotero.
- bistolio *siehe* cham bistalia.
- *bi them bruchte] de bructe C 6; ibidem bruche Herold; item bracti D = bei der Brust (Grimm S. XXXIX; Kern S. 91 und § 119; van Helten § 83) 20 § 4.
- bogbagine *siehe* bagine.
- bracho *siehe* barcho.
- brarecho *siehe* barcho.
- briorodero, briorotero *siehe* alachtamo briorotero.
- bruche, bructe *siehe* bi them bruchte.
- burgo sitto *siehe* rosridio.

C

- calcio, calcium *siehe* chrannehaltio.
- calistanio A 2 = Hinterlist (Kern § 233; van Helten § 149) 48 § 1.
- callis solio *siehe* chalifs obduplio.
- calte *siehe* suainechalte.
- calti *siehe* narechalti.
- campania C 6 = Läuten (Kern § 138) 27 § 3.
- candochapanus *siehe* chandechabinus.
- cannas uuido *siehe* chanasuuido.
- canthe chigio, cantę chigio *siehe* nestigan thi thigio.
- canthichius, canthichus, cantidios, cantigyus *siehe* nestigan thigijs.
- cantiasco *siehe* changiasco.
- cantigium *siehe* nestigan thigio.
- caroen, carouueno, carvenna *siehe* charouueno.
- cassahonem, cassatium *siehe* nestigan thigijs gasachio.
- chaeroeno *siehe* chariouueno.
- *chalande fecho] chaldeficho (aus chaldefico *verbessert*) C 6; audel fecto Herold = aus dem Lande Stehlen (Grimm S. XXI, XXXVIII; Kern S. 183f. und § 203; van Helten § 131) 39 § 3 — *vgl.* fecho.
- *chalasciasco] thalasciasco A 1 = Versäumnis (Grimm S. LIVf.; Kern § 236; van Helten § 151) 50 § 1.
- chaldachina, chal de china *siehe* chuldachina chaminis und chuldachina *siehe*.
- chaldeficho *siehe* chalande fecho.
- *chalifs obduplio] aliofedo A 1; callis solio C 6; chalip sub dupio Herold; challis (chaldis; callis) obduplio (obduplo; obduplio) D = (Wasser-)tauche eines Lebenden (Grimm S. XLVI f.; Kern S. 164f., 178f. und § 211; van Helten § 135) 41 § 12.
- chalte, chalti, chaltio *siehe* chrannehaltio, fochalte, leschalti, narechalti, suainechalte, ferner drache, sonista, texaga.
- chamachito *siehe* chamicheto.
- *cham bistalia] ambistaile A 1; cham besta liae A 3; chame(n) habia C 6; chames talia Herold; amestatio leode C 6a; bistolio B 2; basitalio (basitalio) D = Heimüberfall (Grimm S. XXVII; Kern S. 100f. und § 216; van Helten § 137) 41 § 21; 42 § 1 — *vgl.* antchamo, chamicheto, fram chamo, trochuuidio chamstallo, leodi.
- chamciosco *siehe* changiasco.
- chamen habia, chames talia *siehe* cham bistalia.
- *chamicheto] cha(m)mitum A 1; chamachito A 2; amitheoto C 6; chami theuto, chamutheuo Herold; chegmeneteo D = Heim-Führer (Grimm S. XXI; Kern S. 42f. und § 39; van Helten §§ 23, 33) 3 §§ 10 u. 11 — *vgl.* antchamo, antheoto, cham bistalia, chariocheto, fram chamo, trochuuidio chamstalla.
- chamin, chammino A 1; chamim, chamino, min A 2; chamin, chamno C 6; chamni, chamnin, chamnum Herold; chramen (chrami; erami; chrannis; chrannes) D = Drücken (Grimm S. XXXIXf.; Kern S. 89ff., 175 und §§ 118, 251; van Helten §§ 82, 157) 20 §§ 1-3; 21 § 1 — *vgl.* chaminis.
- chaminis, chaminus A 1; chaminis, chamina C 6; chaminis, chamin Herold; chaminis Herold Note; chamina (chramine; chramire; chramere; cramere; diramere) D = Quetschen (Grimm S. XXXIXf.; Kern S. 102f. und §§ 159, 251; van Helten §§ 107, 157) 29 §§ 2-5, 7 u. 10; 55 § 5 — *vgl.* alachtamo chaminis, chuldachina chaminis, chamin.
- *chamin malicharde] chamnin mane charde Herold; chrannis (chrannes) malichardi (malicardi) D; milicharde C 6 = Drücken am Oberarm (Grimm S. XXXIXf.; Kern S. 91 und § 118; van Helten § 82; Eckh. 1 S. 182) 20 § 3.
- chami theuto *siehe* chamicheto.
- chammino *siehe* chamin.
- chammitum *siehe* chamicheto.
- chamni, chamnin, chamno, chamnum *siehe* chamin.
- cham stala *siehe* trochuuidio chamstalla.

chamutheuo *siehe* chamicheto.

cham zy asco *siehe* changiasco.

chanasuuido *Herold*; cannas uuido *C 6*; cannas (annas) uiuido *D* = Hahnenmännchen (*Grimm S. XXIVf.*, *LVIII*; *Kern S. 181 und § 60*; *van Helten § 46*; *Goldmann S. 103ff.*) *7 § 5*.

chanciasco *siehe* changiasco.

chanco *siehe* changisto.

*chandechabina] andeabina *C 6*; andechobina *Herold* = Verarztung (*Grimm S. XXIXf.*, *XXXVIIIff.*; *Kern S. 154f.*, *181f. und §§ 112, 197*; *van Helten § 76*) *38 § 12* — *vgl.* chandechabinus.

*chandechabinus] andechabino *A 2*; candechapanus *A 4*; andeafen *C 6*; aude afenus *Herold* = Verarzt (Grimm *S. XXIXf.*, *XXXVIIIff.*; *Kern S. 154f.*, *181f. und §§ 111, 112, 197*; *van Helten § 76*) *17 §§ 5 u. 7* — *vgl.* chandechabina.

*chandrepus] anderebus *A 1*; andereb(us) *A 2*; andreiphus *C 6*; andrepus, obrepus andrepus *Herold*; andreppus (andrephus) *D* = Handfesselung (*Grimm S. XLVIIIff.*; *Kern S. 93f. und § 174*; *van Helten § 118*) *32 §§ 1 u. 2* — *vgl.* obrepo andres strippas.

*changiasco] chan zyso *A 2*; cantiasco, chamciosco *C 6*; cham zy asco *Herold*; chanzasco (chan zascho) *D* = Hänge-Nachen (*Grimm S. XXVIII, L*; *Kern S. 111f. und § 121*; *van Helten § 84*) *21 §§ 3 u. 4*.

changi chaldo *siehe* gangichaldo.

*changin podero] chanzyn ponderos *C 6*; abazym pederio *Herold* = Kalbin, Jungtier (*Grimm S. XVIII, XX*; *Kern S. 49 und § 35*; *van Helten § 31*) *3 § 6* — *vgl.* podero.

*changisto] chengisto, chanco *Herold*; chanzisto, azisto, chanzocho *C 6*; anzacho *A 1*; hanziaco, anciaca *A 2*; chanzascho (channas zascho; canazasco) *D* = Hengst (Wallach) (*Grimm S. XVIII, XXVIIff.*; *Sohm S. 562*; *Kern S. 52ff. und §§ 187, 196*; *van Helten § 126*; *Baesecke, Frühgeschichte des deutschen Schrifttums, Halle 1950, S. 55*; *Eckh. 1 S. 105 und 207*; *Eckh. 2 S. 77f.*) *38 §§ 1, 3, 7 u. 11*.

*channicleora] chanodeora *C 6*; chunni cleura *Herold*; cha(n)na chlora *Herold Note*; funne (funne) chleura (cleura) *D* = Ohrabschlagen (*Grimm S. XLII*; *Kern S. 109 und § 167*; *van Helten § 112*) *29 §§ 11 u. 14*.

chanzacho, chanzisto, chanzocho *siehe* changisto.

chanzyn podero (ponderos) *siehe* changin podero.

chan zyso *siehe* changiasco.

char calcio *siehe* chrannechaltio.

charfrido *siehe* chicsiofrit.

*chariocheto] charohitum *A 1*; chariocito *A 2*; aritbeocto *C 6*; cherecheto *Herold*; chegmeneteo *D* = Heer-Führer (*Grimm S. XXI*; *Sohm S. 561f.*, *567f.*; *Kern S. 42ff. und §§ 38, 39*; *van Helten § 32*; *Eckh. 1 S. 207*; *Eckh. 2 S. 77f.*) *3 § 8* — *vgl.* chamicheto, chariouueno.

*chariouueno] harauuano *C 6*; chaeroeno, cherenio *Herold* = Heerraub (*Müllenhoff S. 280f.*; *Grimm S. XLVI*; *Kern S. 112f. und § 114*; *van Helten § 80*; *Eckh. 1 S. 207*) *17 § 12* — *vgl.* chariocheto, charouueno.

charoena, charoenna *siehe* charouueno.

*charogino] chrogino *Herold* = Haarträger (*Grimm S. XXXVII*; *Kern S. 129f. und § 128*; *van Helten § 89*) *24 § 2* — *vgl.* charscharo.

charohitum *siehe* chariocheto.

charouueno *Herold*; charoenna *A 3*; caroen *A 2*; cruene *C 6*; aroena *D*; dazu *Titelüberschrift*: harouueno *Herold*; carouueno *C 5*; carro enno *C 6*; charoene *C 6a*; charoena *A 1, K*; carvenna *A 2*; charoenna *A 3*; caroen *A 4*; aroena *D* = Handraub (*Müllenhoff S. 280f.*; *Grimm S. XLVI*; *Sohm S. 568*; *Kern S. 112f. und § 258*; *van Helten § 80*; *Eckh. 1 S. 183*; *Eckh. 2 S. 62*) *61 § 3* — *vgl.* chariouueno.

*charscharo] chrascaro, chascaro *C 6*; aschara, schuisara *Herold*; charcharo (charcaro; charcharo), huut char do (uuzchardo; autchardo) *D* = Haarscheren (*Grimm S. XXXVIff.*; *Kern S. 129f. und §§ 125, 128*; *van Helten §§ 86, 89*; *Eckh. 1 S. 182*) *24 §§ 1 u. 2* — *vgl.* charogino.

*chataria] nataria *C 6*; ethatia *Herold* = einjährig (*Kern S. 146 und § 19*; *van Helten § 9*) *2 § 7*.

*chencurda] chene crudo *C 6*; chrenecurda *Herold*; chanchurda (chanchus) *D* = Geißenherde (*Grimm S. IX, XIII*; *Kern S. 187 und § 48*; *van Helten § 38*) *5 § 2* — *vgl.* chentudio.

*chentudio] chenechruda *C 6*; theo tidio *Herold* = Brandstiftung (*Grimm S. LIIIff.*; *Kern S. 168ff. und § 253*; *van Helten § 159*) *55 § 7* — *vgl.* chencurda.

chengisto *siehe* changisto.

cheo burgio *siehe* chreoburgio.

cheo mosido *siehe* chreomosido.

cherecheto *siehe* chariocheto.

chereno *siehe* chariouueno.

chereotasino *siehe* chreotarsino.

chesfrido *siehe* chicsiofrit.

cheto *siehe* chamicheto und chariocheto.

chicsio frit, chisio frit *A 2*; uiuisio feth *A 1*; chesfrido *C 6*; charfrido *Herold*; cusfredum (cusfretum) *D* = Schädelfwunde (*Grimm S. XXXVIII, LXIX*; *Kern S. 85ff. und § 108*; *van Helten § 75*) *17 §§ 3-5* — *vgl.* gisifrit.

childeclina *siehe* chuldachina sichte.

chisio frit *siehe* chicsiofrit.

chismala *siehe* smalaleodi.

*chorogano] thorogao *A 3*; horogauo *A 4*; stro gau *A 2*; horogaut orogania *C 6* = Höriger (*Müllenhoff S. 287*; *Grimm S. XXXIIff.*; *Sohm S. 559f.*; *Kern S. 38ff. und §§ 69, 128 Anm. 2*; *van Helten § 54*; *Eckh. 2 S. 78*) *10 § 7*; *35 § 9* — *vgl.* smala texaga chorochro.

*chorogania] horogaut orogania *C 6* = Hörige (*Grimm S. XXXIIff.*; *Sohm S. 559f.*; *Kern*

- S.* 38 ff. und §§ 69, 128 Anm. 2; van Helten § 54; Eckh. 2 S. 78) 10 § 7 — vgl. smala toxaga chorocho.
- *chrannehaltio] chrane calcium *A* 1; char calcio *A* 2; dira(n)ni *A* 3; chranchalteo, chranchalteo *C* 6; rhanne chalteo, rhannechala *Herold*; chranne (chranne; chrinne) chalti (chulti) *D* = Gehege-Galt (*Grimm S. XVII*; *Kern S. 54 ff. und §§ 8-10, 13*; van Helten § 10; Eckh. 1 S. 183) 2 §§ 1, 2 u. 4.
- chrascaro *siehe* charscharo.
- chredunia *Herold*; redonia *A* 1; redonii *A* 2; radonia *C* 6; reo dimia (demia) *D* = Leit-Sau (*Grimm S. XVII ff.*; *Kern S. 144 und § 22*; van Helten § 22) 2 §§ 13 u. 15.
- chrenecruda *siehe* chencurda (*Müllenhoff S. 281*; *Grimm S. IX, XXIII, LIII ff.*; *Kern S. 109 ff., 168 ff., 187 und §§ 48, 253, 256*; van Helten §§ 38, 159, 163).
- chreoburgio] cheo burgio *C* 6; chreo burgio *Herold*; bardio *Herold Note*; chreobordio *C* 6a = Leichengewölbe; *entstellt zu* chlebarbio (cheolbarbio; cheobarbio) *D* = Grabentblöbung (*Grimm S. XLVIII*; *Kern S. 168 und § 250*; van Helten §§ 69, 156; Eckh. 2 S. 80) 55 § 3.
- *chreomosido] chreumusido *C* 6; chreo mosdo, cheo mosido *Herold*; chreo (creho; creo) mardo *D*; noreb.r *A* 2 = Leichenberaubung (*Grimm S. XLIII ff.*; *Kern S. 179 ff. und §§ 86, 90*; van Helten § 67) 14 §§ 9 u. 11; 55 § 1 — vgl. mosido, theochreomosido.
- *chreotarsino] chereotasino *C* 6; chre ottar sino *Herold*; chrotarsino *D* = Leichenplünderung (*Grimm S. LIII*; *Kern S. 170 und § 253*; van Helten § 158) 55 § 6.
- chreumusido *siehe* chreomosido.
- christiao *siehe* cristiano.
- chrochro *siehe* smala toxaga chorocho.
- chrogino *siehe* charogino.
- chuc cham *siehe* barcho anomeo chamitheotho.
- *chuldachina chaminis] chuldeclina chamina *C* 6; chal de china chamin, cul de china chamin *Herold*; chudachina chamina *D* = Körperverstümmelungs-Quetschen (*Grimm S. XXXIX, XLII*; *Kern S. 104 ff. und §§ 118, 164*; van Helten §§ 107, 109; *Goldmann S. 106 ff.*) 29 § 10 — vgl. chaminis.
- *chuldachina sichte] childeclina sictae *C* 6; chaldachina sichte *Herold*; chuladachina (chuldachina; chudachina) *D* = Körperverstümmelungs-Schnitt (*Grimm S. XLII*; *Kern S. 105 und §§ 158, 164*; van Helten §§ 107, 109; *Goldmann S. 106 ff.*) 29 § 11 — vgl. sichte.
- chunnas *Herold*, *D* 8 = Hunderte (*Grimm S. XIV ff.*; *Sohm S. 566*; *Kern S. 151 ff. und § 301*; van Helten § 186; *Jaekel, Chunnas und twalepti, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, German. Abt. Bd. 30, Weimar*
- 1909, S. 258 ff.; *Goldmann S. 90 ff.*) Titel 65g. — *Im einzelnen*: sexan chunna *D* 8; sex anchunna *Herold* = sechs Hunderte 65g 2 — septun chunna *Herold* = sieben Hunderte 65g 3 — *tuualef chunna] theu vualt chunna *Herold*; thu (*aus tu verbessert*) uualt chunna *D* 8 = zwölf Hunderte 65g 4 — *tue septun chunna] thue septen chunna *Herold* = zweimal sieben Hunderte 65g 5 — *tue neune chunna] theu vuenet chunna *Herold*; theu uene chunna *D* 8 = zweimal neun Hunderte 65g 6 — *tua tohundi fitme chunna] tho to condi vueth chunna *Herold*; thothocundi fitme chunna *D* 8 = zweimal zehn fünf Hunderte 65g 7 — *fitter thusunde] fit ternu sunde *Herold*; fit tertius chunde *D* 8 = vier Tausende 65g 8 — *actoe thusunde] acto et usunde *Herold*; actoeetus chunde *D* 8 = acht Tausende 65g 9 — *thrio thusunde therte chunna] theio tho sunde ter the chunna *Herold*; triothus chunde therte chunna *D* 8 = drei (mal 8) Tausende, dreißig (mal 8) Hunderte 65g 10 — *fitter thusunde tue actoe chunna] fit ternu sunde thue aptheo chunna *Herold*; fit tertos chunde tue apta chunna *D* 8 = vier (mal 8) Tausende, zweimal acht (mal 20) Hunderte 65g 11 — vgl. tualefti, tua septun chunna, tua tyhundi fitmi chunna, tue neune chunna.
- chunni cleura *siehe* channichleora.
- chunnuano *Herold*; hunuane *C* 6; chuno uano (chunabana) *D* = Fang-Hund (*Grimm S. XXIV*; *Kern S. 173 und § 53*; van Helten § 41) 6 § 2 — vgl. repouano, theouano.
- claudinario *siehe* daudinario.
- cristiau *A* 2; cristau *C* 6; christiao *Herold*; cristiano *D* = Keiler (*Grimm S. XVIII*; *Kern S. 58 und § 23*; van Helten § 21) 2 § 14.
- crueue *siehe* charouueno.

D

daphanu *siehe* taphano.

*daudinario] claudinario *C* 6; daudinarie *Herold*; daus (dahus) *D* = Arbeitshinderung (*Grimm S. XXXVIII*; *Kern S. 181 und § 183*; van Helten § 125) 35 § 4.

deuda *siehe* antheoda aut thungino.

diranni *siehe* chrannehaltio.

drache *A* 1; drache (*in einem Falle aus drahe verbessert*) *C* 6; drauge *A* 3; drace *A* 2; dracechalt *Herold* = Treber(schwein) (*Grimm S. XVII*; *Kern S. 57, 143 ff. und § 18*; van Helten § 19) 2 §§ 7, 12 u. 13 — vgl. focichalte, leschalti, narechalti, suainechalte.

droc fledio *siehe* druchteslidio.

*druchtelimici] dructe limici *C* 5; druchthelimici (*aus druchthemici verbessert*) *C* 6; druche lennici *Herold Note* = Bandenmitglieder (*Grimm S. IX*; *Kern S. 159 ff. und §§ 83, 217*; van Helten § 138) 42 § 3.

*druchteslidio] droc fledio *A* 3; dructiflido *B* 2; dructe clidio *C* 6; druchte lidio *Herold*; drochclidio (drochlidio; droclidio) *D* = Bandenbuße (*Grimm S. IX; Kern S. 158f. und §§ 83, 220; van Helten § 140*) 43 § 3.

E

edulcus *siehe* idulgus.
 estalathia *siehe* stalachia.
 ethatia *siehe* chataria.
 exachalt *siehe* texaga.
 excoto, excuto *siehe* scuto.
 exmala *siehe* smalaleodi.
 extrabo *siehe* strabo.

F

faisseth *siehe* feis fecho.
 *falcham] alcham *A* 1 = Rauben (*Kern § 259; van Helten § 166*) 61 § 1.
 fal cham *siehe* fram chamo.
 falcono, falconum, faltouo *siehe* frio falcono.
 famiis fith *siehe* faxiisfith.
 faras *C* 6 = Fahrende (*Grimm S. XXXVI; Kern § 263*) 64 § 2.
 *fau scimada] lauxmada *A* 1; lausmata *A* 2 = wenige Ziegen (*Grimm S. XXII; Sohm S. 567ff.; Kern S. 153 und § 45; van Helten § 38; Eckh. 2 S. 74f.*) 5 § 1 — *vgl.* mero scimada.
 *faxiisfith] famiis fith *A* 1 = Haargeld (*Grimm S. XIX; Kern S. 86f. und § 125; van Helten § 86*) 24 § 1 — *vgl.* hymnisfith.
 fecho] fectho *A* 1; fecho, chefo *Herold*; seth *C* 6; feto *A* 2; feto (feto; fretto) cheto (chaeto; cetho) *D*; ficho (*aus* fico *verbessert*) *C* 6; fecto *Herold* = Stehlen (*Grimm S. XXI., L; Kern S. 86f., 152f., 183f. und §§ 44, 121, 203; van Helten §§ 37, 84, 131*) 4 §§ 3 u. 5; 21 § 4; 39 § 3 — *vgl.* chalande fecho, feis fecho.
 feis fecho] feisfecho et fetischefo *Herold*; faisseth *C* 6; fetus (fretus) cheto (chaeto; cetho) *D* = Vieh-Stehlen (*Grimm S. XXII; Kern S. 86f., 152f. und § 44; van Helten § 37*) 4 § 3 — *vgl.* fecho.
 femere, femire *siehe* fimire.
 ferthebero *Herold*; fistirbiero *A* 1; frictebero *A* 2; fertibero *C* 6; ferimbera *D* = Verdachterreger (*Grimm S. XLIX; Kern S. 176f. und § 180; van Helten § 122*) 34 § 5.
 fertto *siehe* friofalto.
 fetischeto (fetischefo) *siehe* feis fecho.
 fetto *siehe* fecho.
 fimire *A* 1; fimire (femire) *D*; fimere, femere *A* 2; femire, flemere *C* 6; flemere *Herold* = Boot (*Grimm S. L; Sohm S. 567ff.; Kern S. 175f. und § 120; van Helten § 84*) 21 §§ 1 u. 2.
 *firilasia] firilayso *A* 2; fredolasio *C* 6; frio lasia *Herold*; frila fina (fribasina; fribafina) *D* = Friedelschaft (*Grimm S. XXX, XXXIV; Kern S. 91f. und § 132; van Helten § 55*) 15 § 3.
 fistirbiero *siehe* ferthebero.
 fitme chunna *siehe* chunnas.
 fit mihachunna *siehe* tua tyhundi fitmi chunna.

fit terno sunde, fit ternu sunde, fit tertius chunde, fit tertos chunde *siehe* chunnas.
 flemere *siehe* fimire.
 *focichalte] focifale *C* 6; focichalta *Herold* = Zucht-Galt (*Grimm S. XVII; Kern S. 57f. und § 17; van Helten § 15*) 2 § 6.
 *fram chamo] franchamo (*aus* fanchamo *verbessert*) *C* 6; fal. cham *Herold* = aus der Heimat (*Grimm S. XXXVIII; Kern S. 183 und § 203; van Helten § 131*) 39 § 4 — *vgl.* antchamo, cham bistalia, chamicheto, trochuudio chamstalla, ferner falcham.
 *fraslito] frasito *C* 6; frasitto *Herold* = Abschlitzen (*Grimm S. XLII; Kern S. 106 und § 166; van Helten § 111*) 29 § 13.
 frastathinto, frastatitio *siehe* mithio frastatitho.
 fredolasio *siehe* firilasia.
 freobleto *C* 6; frioblitto *Herold* = Fahrwunde (*Grimm S. XLIII; Kern § 111; van Helten § 77*) 17 § 7.
 freodo *siehe* friocho.
 freomosido, freomundo *siehe* friomosido.
 freth falto *siehe* friofalto.
 frictebero *siehe* ferthebero.
 frifrasigena *Herold*; frifastina (fri bastina) *D* = Vermählungsbruch (*Kern S. 171 und § 294; van Helten § 182*) 65a.
 frioblitto *siehe* freobleto.
 friocho (fricho) *D*; freodo *Herold* = Frische (*Grimm S. XX; Kern S. 50 und § 31; van Helten § 27*) 3 § 1.
 frio falcono] falcono, falconu(m) *A* 2; frio faltouo *Herold*; frio falcino (falchino) *D* = Freien-Raub (*Grimm S. XXXVIII; Kern S. 182f. und §§ 76, 203; van Helten § 57*) 12 § 1; 39 § 3.
 friofalto *A* 2; frio fertto *A* 1; freth falto *C* 6; frio fald *Herold* = Gefällter Freier (*Grimm S. XLV; Kern S. 178 und § 209; van Helten § 134; Eckh. 1 S. 181*) 41 § 11.
 frio faltouo *siehe* frio falcono.
 frio fertto *siehe* friofalto.
 frio lasia *siehe* firilasia.
 friomosido (fhrio mosido; prio mosido) *D*; friomusdu(m) *A* 2; freomosido, freomundo, teofriomosido (*einmal* aus teofriodo, *einmal* aus teofriomosido *verbessert*) *C* 6; then frio mosido *Herold* = Freien-Beraubung (*Grimm S. XLIII.; Kern S. 179f. und §§ 86, 90; van Helten § 67*) 14 § 11; 35 §§ 6 u. 7; 55 § 1; 61 § 2 — *vgl.* mosido, theochreomosido.
 fristatio, fristatito, fristito, fristratrito *siehe* mithio frastatitho.

G

*gaferit] gas ferit *A* 2 = kastriert (*Kern § 170; van Helten § 115*) 29 § 17 — *vgl.* gisifrit.
 *gangichaldo] gaugie altho *C* 6; changi chaldo *Herold*; gaüge chaldo (gauecaldto) *D* = Geleit-Hinderung (*Grimm S. XXXV; Kern S. 160 und § 82; van Helten § 62*) 13 § 14.

gasachio, gasacchium, gasacio, gasacium *siehe*
nestigan thigio (*und* thigius) gasachio.
gas ferit *siehe* gaferit.
gas frit *siehe* gisifrit.
gassacionum, gassachio, gassatione *siehe* nestigan
thigius gasachio.
gaugie altho *siehe* gangichaldo.
geisofredo *siehe* gisifrit.
gestabo *siehe* rosidio.
*gisifrit] hisifreth *A 1*; gas frit *A 2*; geisofredo
C 6; cusfredum (cusfretum) *D* = Rippenwunde
(*Grimm S. XXXVIII, LXIX; Kern S. 86f.*
und § 110; van Helten §§ 75, 77) 17 § 6 — vgl.
chicsiofrit, gaferit.
*grandderba] granderba *C 6* = Ruchlose (*Grimm*
S. XXXVI; Kern § 264; van Helten § 168)
64 § 3.

H

*hafra] afræ *C 6*; afres *Herold*; aper (haper) *D* =
Haber(geiß) (*Grimm S. XXII; Kern S. 153f.*
und § 46; van Helten § 38) 5 § 1 — vgl.
lamphebru.
haldem pa *siehe* saldeba.
hanziaco *siehe* changisto.
harauuano *siehe* chariouuano.
haroassina *siehe* aruuerinan.
harouuano *siehe* charouuano.
hataria *siehe* chataria.
hinnifliht *siehe* hymnisfith.
hisifreth *siehe* gisifrit.
hismala *siehe* smalaleodi.
hoc her paande escrippas *siehe* obrepo andres
strippas.
hole chartis *siehe* texaga olechardis.
*honemo] honema *C 6*; honomo *Herold*; onemo
Herold Note; bonimo *D* = Ehe-Nehmer (*Grimm*
S. XXXIV; Kern § 80; van Helten § 60; Edw.
Schröder, Zeitschrift für deutsches Altertum, Bd.
72, 1935, S. 101) 13 § 9.
hor hut *siehe* ortfocla.
horogauo *siehe* chorogano.
horogaut orogania, horogania *siehe* chorogania.
horto pondo *siehe* ortopondo.
huc chram mito *siehe* acchrammito.
humnisfith *siehe* hymnisfith.
hunuanne *siehe* chunnouano.
huicthe *siehe* uuicche.
*hymnisfith] hymnis sith, humnisfith *A 1*; imnis
fit *A 3*; hinnifliht (*aus* hinnifliht *verbessert*) *C 6*;
ymnisfith *Herold*; hymnis (himnes) *D* = Sühne-
geld (*Grimm S. XIX; Kern S. 86f., 146f. und*
§§ 14, 15, 57, 60, 262; van Helten § 12) 2 § 4;
7 § 2; 64 § 1 — vgl. faxiisfith.

I

ibidem bruche *siehe* bi them bruchte.
*iddulgu] iddulcos *C 6a*; idulgu *Herold*; edulcus
C 6; hidulgu *D* = Doppellege (*Grimm S.*
XLVIII; Kern S. 184 und § 251; van Helten
§ 157) 55 § 5.

imnis fit *siehe* hymnisfith.

*inanbina anblice] inanbina a(n)blicæ *C 6* =
Hirnbein-Bloßlegung (*Kern S. 155 und § 109;*
van Helten § 75) 17 § 4.
inchabina *siehe* litchauina.
inchlauina (inchauina; incla uina) *D*; in clanina
Herold; laclabina (*aus* laclabia *verbessert*) *C 6*
= Zerspalten (*Grimm S. XLII f.; Kern S. 106 ff.*
und §§ 165, 169; van Helten § 114) 29 § 16 —
vgl. litchauina.
in elechano *siehe* melachano.
*ingimus] inzymus, in zymus *A 2*; ingismus, ingis
mus *A 3*; inzymis *C 6*; in Zymis, Zymis *Herold*;
zymisengano *Herold Note*; in zimus (ing zimus;
ingismus; inzimis), thinzimus *D* = Jährling
(*Grimm S. XVIII ff.; Kern S. 49, 146 ff. und*
§§ 13, 14, 43; van Helten § 16) 2 §§ 4, 7, 8,
10 u. 19; 3 §§ 3, 4 u. 13; 4 § 2.
*ingimus podero] inzymis pondero *C 6*; Zymis
pedero *Herold*; thinzimus podor (pordorsu(m))
D = Jährlings-Jungtier (*Grimm S. XVIII ff.;*
Kern S. 49, 147 f. und §§ 13, 33; van Helten
§ 16) 3 §§ 3 u. 4 — vgl. podero.
*ingimus suaini] inzymis senio *C 6*; Zymissoagni
Herold; zymisengano *Herold Note*; inzimus
(ingismus; in zimis) suiani (sui anni; sinani)
D = Herden-Jährling (*Grimm S. XVII ff.; Kern*
S. 146 f. und §§ 13, 20; van Helten § 17) 2 §§ 7
u. 8 — vgl. suainechalte.
*ingimus texaga] ingismus taxaga *A 3*; inzymis
texaca *C 6*; texeca *C 5*; in Zymis exachalt
Herold = Jährlings-Diebstahl (*Grimm S.*
XVIII ff.; Kern S. 146 f. und §§ 13, 21; van
Helten § 16) 2 § 10; 3 § 13 — vgl. texaga.
inuictu (inuitu) stricto, inuitus tritto *siehe* uithu
stricto.
inzymis texaca *siehe* ingimus texaga.

L

lacina, lacinia *siehe* urbis uia lacina, uia lacina.
laclabia, laclabina *siehe* inchlauina.
laicina *siehe* uia lacina.
lamilam *A 1*; lampse *A 2* = Lämmlein (*Grimm*
S. XXII; Kern S. 153 und §§ 42, 43; van
Helten § 36) 4 §§ 2 u. 3 — vgl. lammi, lamp,
lamphebru.
lammi *A 1*; lap *A 2*; lem *Herold*; leui *C 6*; leue
D = Lämmchen (*Grimm S. XXII; Kern S. 153*
und § 42; van Helten § 36; Eckh. 1 S. 207) 4
§ 1 — vgl. lamilam, lamp.
lamp *Herold*; lampse *A 2* = Lamm (*Grimm S.*
XXII; Kern S. 152 f. und §§ 42, 43, 47; van
Helten §§ 36, 38) 4 §§ 2 u. 3; 5 § 1 — vgl.
lamphebru, lammi, lamilam.
lamphebru] la(m)phebrus mala vel pecti *C 6*;
la(m)phebrus vel pectis *Herold Note*; lamp
Herold = Haberlamm (*Grimm S. XXII; Kern*
S. 153 f. und § 46; van Helten § 38) 5 § 1 —
vgl. lamp, lamilam, hafra, smalapecti.

lampicii *A 1* = Begünstigung (*Kern § 254 emendiert* *samplicti*; *van Helten § 161 emendiert* *haimpliga*) *56 § 6*.

lampse *siehe* *lamilam* und *lamp*.

lap *siehe* *lammi*.

lasia *siehe* *frilasia*.

lasina *siehe* *theolasina*.

lau scimada, lausmata, lauxmada *siehe* *fau scimada*.

leciim mus do *siehe* *letosmosido*.

lem *siehe* *lammi*.

leopardi, leopardi *A 1*; leopardi, leoparde *A 2*, *C 6a*; leopardi *A 3*; leopardi, leoparde, leopardeae, leopard., ledard., leod. (*einmal* aus *led. verbessert*) *C 6*; leopardi, leo dasdi, leosdasdi, leopardi, leud ardi *Herold*; leopardi *B 2*, *Herold Note*; leopardi (leopardii, leopardo; leod., leopardi, leopardo, leudi., leud.) *D* = Mannbuße (*Grimm S. XI, LX ff.*; *Sohm S. 564, 567 ff.*; *Kern S. 60 ff., 162 ff. und §§ 53, 64, 65, 68, 75, 94, 124, 179*; *van Helten § 39*; *Eckh. 1 S. 108 ff. und 181 ff.*) *6 §§ 1 u. 4*; *7 § 13*; *8 §§ 1, 3 u. 4*; *9 §§ 1, 4, 5 u. 9*; *10 § 2*; *11 § 1*; *15 § 1*; *16 § 2*; *17 § 3*; *20 § 1*; *23*; *24 § 1*; *27 §§ 1, 2, 4, 6-8, 10, 12-14, 17-20, 23-25, 30 u. 31*; *30 § 7*; *33 § 1*; *34 §§ 1, 3 u. 4*; *38 § 14*; *41 § 1*; *63 §§ 1 u. 2*; *65 § 1* — *vgl.* *leodi*.

leodeba, leode cal, leodeua *siehe* *leosdeba*.

leodi, leodo, leude *A 2*; leodem, leude *A 1*; leude *A 3*; leode *C 6a*; leodi, lede. *C 6*; leudi *Herold*; leodi (leoti; leuti) *D* (*stattdessen mehrfach* *leopardi, leopardi*) = Manngeld (*Müllenhoff S. 288*; *Grimm S. X ff., LX*; *Sohm S. 568*; *Kern S. 60 ff. und §§ 95, 97, 101, 117, 127, 129, 193, 204, 207, 208, 244, 260*; *van Helten § 87*) *16 § 1*; *24 §§ 1 u. 4*; *41 §§ 1, 5, 8, 15 u. 21*; *54 §§ 1 u. 2*; *63 §§ 1 u. 2*; *65 § 1* — *vgl.* *matteleodi, smalaleodi, theoleodi, uualaleodi, ferner leopardi, leodinia*.

*leodi *sacceuuten*] leodo samitem, leude sacce muther *A 2* = Sachkundigen-Manngeld (*Grimm S. X*; *Sohm S. 564*; *Kern § 244*; *van Helten § 154*) *54 §§ 1 u. 2*.

*leodi *trespellia*] leude *A 1*; leopardi *A 2*; leopardi *tres pellia Herold* = dreifaches Manngeld (*Müllenhoff S. 294*; *Grimm S. LXIII*; *Kern § 260*; *van Helten § 167*) *63 §§ 1 u. 2*.

leodinia *A 2*, *C 6*; leodinia, leudinia *Herold*; leodinia, leo dinia, leodiniæ *D*; leodosanii *A 2* = Frauengeld (*Grimm S. X, XXX*; *Kern S. 41 und §§ 126, 127*; *van Helten §§ 87, 88*) *24 §§ 5, 8 u. 9* — *vgl.* *leodi, theoleodinia*.

leosdasdi *siehe* *leopardi*.

leosdeba *Herold*; leo deba, leode cal *A 2*; leodeba, leodeua *C 6*; deba *D* = Stallbrand (*Grimm S. XLVII*; *Sohm S. 565 ff.*; *Kern S. 174 und §§ 102, 105*; *van Helten § 71*; *Goldmann S. 87 ff.*) *16 §§ 3-5* — *vgl.* *andebe, saldeba, sundeba*.

leotos musdo *siehe* *letosmosido*.

*leschalti] lescalti *C 6*; lerechala *Herold*; rechalti (redialti) *D* = Spanferkel (*Grimm S. XVII*; *Kern S. 57 und §§ 8, 10*; *van Helten § 36*) *2 § 1*.

*letosmosido] leotos musdo *A 1*; leciim mus do *A 2*; letus modi *D* = Halbfreien-Beraubung (*Grimm S. XXXII, XLIII, LXXIII*; *Kern S. 9, 71 ff. und § 182*; *van Helten § 124*) *35 §§ 2 u. 5* — *vgl.* *mosido*.

leopardi, leude, leudi, leudinia *siehe* *leopardi, leodi, leodinia*.

leui *siehe* *lammi*.

*lifchauina] liclamina *Herold*; inchabina *C 6*; luchauina (licauina; liaha hauma) *D* = Antlitzverstümmelung (*Grimm S. XLII ff.*; *Kern S. 107 ff. und §§ 165, 169*; *van Helten § 110*) *29 § 12* — *vgl.* *inchlauina*.

*lose strabo] austrapo *Herold*; solestrabo (solis trabo) *D* = lügnerische Verleumdung (*Grimm S. XXXVI*; *Kern § 172*; *van Helten § 117*) *30 §§ 3 u. 6* — *vgl.* *strabo*.

M

machina *siehe* *urbis uia lacina*.

madoalle *siehe* *man dualle*.

maia, mala *siehe* *malia*.

malach fal tio *siehe* *alachfalthio*.

malegano *siehe* *melachano*.

malia, mala *Herold*; mala, maia *C 6* = Rind (*Grimm S. XX ff.*; *Sohm S. 561*; *Kern S. 50 ff., 147 und § 34*; *van Helten § 29*) *3 §§ 3-5*.

malicharde *siehe* *chamin malicharde*.

mallacina *siehe* *urbis uia lacina*.

mallo *A 3*, *C 6*; mallo (malo; inalo) *D* = Bereden (*Kern § 201*; *van Helten § 130*; *Eckh. 1 S. 180 ff.*) *39 § 2*.

*malto thi atomeo leto] maltoitus meo letu *A 1*; malteo hiatus meo lex(u)m *A 2*; malto chiado freoledo *C 6*; malto theato meolito *Herold*; malto (malcho) hito (litho; itto) frio blito *D* = Ich sage (oder Er sage) ich lasse dich frei Halbfreier (*Grimm S. XXX ff.*; *Kern S. 3 ff. und § 136*; *van Helten § 96*; *Eckh. 2 S. 80 ff.*) *26 § 1*.

*malto thi atomeo theo] maltholatu metho *A 1*; malto hait ho mitto *A 2*; malto chiado meotheo (bzw. meotheo) *C 6*; malto theatha meotheos *Herold*; malto fratho (fiatho; fiato) meotho (meoto) *D* = Ich sage (oder Er sage) ich lasse dich frei Knecht (*Grimm S. XXXI*; *Kern S. 4 ff. und § 136*; *van Helten § 96*; *Eckh. 2 S. 80 ff.*) *26 § 2*.

malzantania *siehe* *ambachtonia*.

*man dualle] mandualo *C 6a*; madoalle *C 6*; mandoado *Herold*; dazu im Text mandualem *K* = Totenstörung (*Grimm S. XLVIII*; *Kern S. 167 ff. und § 248*; *van Helten § 156*) *55 § 3*.

mane charde *siehe* *chamin malicharde*.

marchat *siehe* *morthor*.

*marchi] marthi *A 1*; anciaca *A 2* = Mähre (*Grimm S. XXIX*; *Kern S. 52 und § 191*; *van Helten § 128*) *38 § 7* — *vgl. changisto*.
 *marfole] marsolem *A 1* = Mähren-Fohlen (*Grimm S. XXIX*; *Kern S. 51 und § 193*; *van Helten § 129*) *38 § 8*.
 marthi *siehe* marchi.
 mar thocla *siehe* ortfocla.
 matteleodi, matte leodi *A 2*; matheleode *A 1*;
 mo antheuti, marchat *A 3*; mortes *C 5*; mathleote, mortis leodi (*aus leodi verbessert*), matheo demortis leod. *C 6*; vuath leudi, musthest *Herold*; math leud muster *Herold Note*; math daleo (matdali) *D* = Großmangeld (*Grimm S. X*; *Sohm S. 564*; *Kern S. 165, 177f. und §§ 204, 206, 207, 212*; *van Helten §§ 132, 135*; *Eckh. 1 S. 181*) *41 §§ 2-4 u. 6*; *178* — *vgl. morther*.
 melachano *C 6*; malegano *Herold*; in elechano *Herold Note*; melagno *D* = Ringfinger (*Grimm S. XLI*; *Kern S. 106 und § 162*; *van Helten § 108*; *Goldmann S. 108ff.*) *29 § 7*.
 meotheo, methoe *siehe* theotexaga und maltho thi atomeo theo.
 *mero scimada] musci simada *A 1*; ros cimada *A 2* = mehr Ziegen (*Grimm S. XXIII*; *Sohm S. 567ff.*; *Kern § 45*; *van Helten § 38*; *Eckh. 2 S. 74f.*) *5 § 2* — *vgl. fau scimada*.
 milicharde *siehe* chamin malicharde.
 min *siehe* chamin.
 *minecleno] mineclino *C 6*; minechleno *Herold*; menecleno (meledeno) *D* = Kleinfinger (*Grimm S. XLI*; *Kern S. 105f. und § 163*; *van Helten § 108*) *29 § 7*.
 *mithio frastatitho] mithostrastatido, mitho-forasta *C 6*; mittinio frastatitio (frastathinto *Note*), mitho fosa stadiuo *Herold*; mithio frasitho (*aus frasito verbessert*; frasito; frasitho) *D*; *dazu Titel III 94*: mitio fristatito, mitio fristito *A 1*; mitio fristratrito, micio fristatio *A 17* = verbotene Eigenmacht (*Grimm S. XIff.*; *Kern S. 94ff. und §§ 175, 186*; *Brunner, Mithio und Sperantes, Berlin 1885, S. 19f.*; *van Helten § 119*) *32 § 5*; *37 § 3*.
 mo antheuti *siehe* matteleodi.
 mor chamo *siehe* uorchamo.
 *morther] mother *A 1*; mortar, muther *A 2*; marchat *A 3*; mortes *C 5*; mortis leodi (*aus leodi verbessert*), matheo demortis leod. *C 6*; musthest *Herold*; math leud muster *Herold Note*; morcherter (molcherter) *D* = Mordtat (*Grimm S. X*; *Sohm S. 564*; *Kern S. 67f., 165, 177f. und §§ 155, 204, 207, 212*; *van Helten §§ 106, 132, 135*; *Eckh. 1 S. 181*) *28 §§ 1-3*; *41 §§ 4 u. 6*; *55 §§ 1 u. 4*; *63 § 2*; *178* — *vgl. matteleodi*.
 mosido *A 1*; mosido (musido) *D*; musdo, murdo *A 2*; musido, nurdo *C 6*; mosedo, mosdo *Herold* = Beraubung (*Grimm S. XLIIIff.*; *Kern S.*

66ff. und §§ 86, 90, 114, 182; *van Helten §§ 63, 67*) *14 §§ 1-3*; *17 § 11*; *61 § 2* — *vgl. chreomosido, friomosido, letosmosido, rencusmosido, theochreomosido, theomosido*.

mother *siehe* morther.

murdo *siehe* mosido.

muro scimada, musci simada *siehe* mero scimada.
 musdo, musido *siehe* mosido, letosmosido, rencusmosido.

muster, musthest, muther *siehe* morther.

N

*naboth podero] nabothna pondero *C 6*; napodero *Herold*; nabohot *D* = Füllen, Jungtier (*Grimm S. XXIX*; *Kern S. 51 und §§ 30, 193*; *van Helten § 129*) *38 § 8* — *vgl. podero*.

na ob focla *siehe* ortfocla.

napodero *siehe* naboth podero.

nare *A 2, C 6, Herold* = Nähr(fohlen) (*Grimm S. XXIX*; *Kern § 195*; *van Helten § 129*) *38 § 9*.

*narehalti] narethalthi *A 1*; nari calti *A 2*; nare chalt *A 3*; narechalte *C 6*; uarachalt *Herold* = Nähr-Galt (*Grimm S. XVII*; *Kern S. 56ff. und § 17*; *van Helten § 14*) *2 § 5*.

*naschus texaga] nascondinar *A 1*; nasco dinar *A 2*; nasde *C 6*; nastthus texacha, nasche *Herold*; naschus (nachus; narcus) taxaca *D* = Netz-Diebstahl (*Grimm S. XLIXf.*; *Kern S. 166 und §§ 148, 150*; *van Helten § 100*) *27 §§ 28 u. 30*.

nataria *siehe* chataria.

*nectantheo antesalina] necthanteo antesalina *C 6*; tauthe *Herold*; nectanto *D* = Nichterfüllungs-Buße (*Grimm S. LV*; *Kern S. 29f. und § 242*; *van Helten § 152*) *52 § 5*.

*nestigan thigio (gasachio) nexthe ganthichio *A 1*; nexti cantigiu(m) *A 2*; nestigante *A 3*; instigante *A 4*; nestigantio *C 5*; nestigatio *C 6*; nestigantio gasachio *Herold*; inesti gante (instigante) gassacium (sagatium; satacium) *D*; gasacchium (gasacciu(m)) mallo *K* = ich verstricke (den Streitgegner) (*Müllenhoff S. 283, 289ff.*; *Grimm S. LIVff.*; *Kern S. 11ff. und §§ 238, 239*; *van Helten §§ 152, 179*) *50 § 2*.

*nestigan thigijs (gasachio) nexti canthichius, nexti canthichus gasacio *A 1*; nexti cantigyus, nexti cantigyus gasaciu(m) *A 2*; nestiganti huius, nestiganti his sagatio *A 3*; ti cantidios, instigante cuius cassatium *A 4*; nestigante, nestio gassatione *C 5*; nestigante, nestigantio cassahone(m) *C 6*; nestiga(n)tio, ne istigante gassachio *Herold*; nestigante huius (neste gante uius), nestigante gassacionem (gassationem; gasationum) *D*; gasatione (gassacionem) dstringas *E*; gasacchionem (gassacionum) adstringas *K* = (daß) du (den Streitgegner) verstrickst (*Müllenhoff S. 283, 289ff.*; *Grimm S. LIVff.*; *Kern S. 11ff. und §§ 238, 239*; *van Helten §§ 152, 179*) *50 § 2*.

*nestigan thi thigio] nesti canthe chigio *A 1*; nesti gante higio *A 2*; nesti (*aus nesci verbessert*) cant; chigio *A 17* = ich verstricke dich (*Müllenhoff S. 289 ff.*; *Grimm S. LV*; *Kern S. 14 ff. und § 271*; *van Helten § 152 und S. 534*) *III 103*.
 noreb.r *siehe* chreomosido.
 nosdo *siehe* theomosido.
 nuchala *siehe* smalaleodi.
 nurdo *siehe* mosido.

O

obdo *A 1, C 6*; obdon *Herold* = Auftun (*Grimm S. LI*; *Kern S. 166 und § 149*; *van Helten § 101*) *27 § 29*.
 *obdobbo] obtobbo *A 1*; ob tubbo *A 2*; ob duplo *C 6*; ob dopus *Herold*; obdubus (obdubas; obdub) *D* = Aalkorb (*Grimm S. L*; *Kern S. 165 ff. und § 145*; *van Helten § 99*) *27 § 27*.
 obduplio *siehe* chalihs obduplio.
 ob duplo *siehe* obdobbo.
 obosino *siehe* ochsino.
 *obrepo andres stripas] oueppo andrepa *A 1*; hoc her paande escrippas *A 2*; ob reppus *Herold*; obrebus andappus *D* = Bearbeiten andren (Land)streifens (*Grimm S. XLVIII ff.*; *Kern S. 92 ff. und § 151*; *van Helten § 102*) *27 § 32* — *vgl.* chandrepus.
 obrepus *siehe* chandrepus.
 obscult *A 1*; obsculte *A 2* = Versucher (*Grimm S. XXXV*; *Kern S. 75 und § 199*; *van Helten § 30*) *39 § 1*.
 obtobbo, ob tubbo *siehe* obdobbo.
 ochsaora *siehe* ochsstiorci.
 *ochsino] obosino *A 2*; ocxino (*aus ocxinos verbessert*) *C 6*; ohseno *Herold* = Ochse (*Grimm S. XX*; *Sohn S. 561*; *Kern S. 48 und § 36*; *van Helten § 28*) *3 § 7*.
 *ochsstiorci] ocsteorci *C 6*; ochsaora *Herold* = Ochs-Sterke (*Grimm S. XX*; *Kern § 33*; *van Helten § 28*) *3 § 2*.
 *odo tarina] odocarina *C 6* = oder (Heraus)zerren (*Grimm S. XLVIII, LIII*; *Kern § 246*; *van Helten § 68*) *14 § 10*.
 ohseno, ohsino *siehe* ochsino.
 olechardis, olephardis, olethardis *siehe* antedio olechardis, texaga olechardis.
 onemo *siehe* honemo.
 orbis uia lazina *siehe* urbis uia lacina.
 orflocla *siehe* ortflocla.
 orogania *siehe* chorogania.
 ortflocla *Herold*; ortflocla (*einmal von vornherein, einmal aus orflocla, einmal aus orflocla verbessert*), orflocla *C 6*; urtheflocla *Herold Note*; uerthi fugium *A 1*; hor hut, mar thocla, na ob flocla *A 2*; hoctiela, orto (ortho) fugia, ortifucla (horti fucla) *D* = Gartenvogel (*Grimm S. XXIV*; *Kern S. 150 ff. und §§ 55, 56*; *van Helten § 42*; *Edw. Schröder, Zeitschrift für deutsches Altertum, Bd. 72, 1935, S. 101 ff.*; *Eckh. 1 S. 105*) *7 §§ 1-3 u. 7*.

ortobaum *Herold*; orthobano (*aus ortobano verbessert*) *C 6* = Gartenbaum (*Grimm S. XLVIII*; *Kern S. 164 und § 143*; *van Helten § 98*) *27 §§ 11 u. 15*.

*ortopondo] horto pondo *C 6*; ortopodun *Herold* = Gartenpferch (*Grimm S. XLVIII*; *Kern S. 163 ff. und § 142*; *van Helten § 98*) *27 § 9*.
 oueppo andrepa *siehe* obrepo andres stripas.

P

pandete *siehe* antedio.
 pecti, pectis *siehe* smalapecti.
 pedero *siehe* podero.
 phimarina, piomarina *siehe* siomarina.
 podero, potero *A 1*; podero, pedero *Herold*; protero *A 2*; pondero, ponderos *C 6*; podor (pordor) *D* = Jungtier (*Grimm S. XX, XXIX*; *Sohn S. 561*; *Kern S. 48 ff. und §§ 30, 33, 35, 193*; *van Helten §§ 1, 26, 29, 31, 129*; *Eckh. 1 S. 183 ff.*; *Eckh. 2 S. 12 ff. und 74*) *3 §§ 1, 3, 4 u. 6*; *38 § 8* — *vgl.* ingimus podero, changin podero und naboth podero.
 pronas an thi so *siehe* screonas antedio.
 protero *siehe* podero.

Q

*quintue] quinthac *C 6*; quintuo *Herold*; quinte (quinthe) *D* = Hundsfott (*Grimm S. XXXV ff.*; *Kern S. 176 und § 171*; *van Helten § 116*) *30 § 1*.

R

*rachanchal] raba nal *Herold*; banchal *D* = Geköpfter (auf der Stange) (*Grimm S. LI ff.*; *Kern § 267*; *van Helten § 134*; *Eckh. 1 S. 104 ff.*) *41 § 11b*.
 radonia *siehe* chredunia.
 *reaptena] reapte(n) *A 1*; mallare abtena (*statt malb. reabtena*) *A 2* = Säumnis (*Grimm S. LVI*; *Kern S. 173 und § 7*; *van Helten § 8*; *Eckh. 2 S. 73 ff.*) *1 §§ 1 u. 2*.
 rebus *siehe* reipus nichalesinus.
 redonia, redonii *siehe* chredunia.
 *reipus nichalesinus] reipus nihil sinus *A 1*; reipus *A 2*; reiphus hecalisinus *C 6*; rei plus haec cha la sinus *Herold*; reipus nicholessinus (nicholissimus; ni colensinus) *D*; reippus nicholessinus (nicolesinus) *E*; dazu *Titelüberschrift*: reipus *A 1*; reibus *A 3, B 2*; rebus *A 4*; reiphus *C 5, 6, 6a*; re ipus *Herold*; reipus (reipusse) *D*; reippus (reippis) *K* und weitere Varianten im Text = Reifgeld-Verweigerung (*Müllenhoff S. 292*; *Grimm S. LIII ff.*; *Kern S. 115 ff. und § 221*; *van Helten § 141*) *44 § 3* — *vgl.* repouano.
 *rencusmosido] ren cus musdo *A 2*; rincus (renchus) modi (mohsot) *D* = Gesinde-Beraubung (*Grimm S. XXXII*; *Kern S. 71 ff. und § 182*; *van Helten § 124*) *35 §§ 2 u. 3* — *vgl.* mosido.

*repouano] rephuo uano C 6; reppophano *Herold Note*; theophano *Herold* = Ketten-Hund (*Grimm S. XXIII*; *Sohm S. 567 ff.*; *Kern S. 35, 172 und § 53*; *van Helten § 41*) 6 § 3 — vgl. reipus nichalesinus, chunnouano, theouano.

repphano *siehe* taphano.

rhammodo *siehe* barcho anomeo chamitheocho.

ros cimada *siehe* mero scimada.

*rosridio] rosidio C 6 = Roßbreiten; geändert zu burgo sitto *Herold*; borio (brio) sito (sitho) D = Roßbesteigen; durch Umstellung gestabo A 2 (*Grimm S. XXX*; *Kern S. 162 ff. und §§ 123, 124*; *van Helten § 85*; *Eckh. 1 S. 182*) 23.

S

sacce muther *siehe* leodi sacceuuiten.

saldeba, saldeban *Herold*; haldem pa C 6; deba D = Scheunenbrand (*Grimm S. XLVII*; *Kern S. 174 und §§ 100, 103*; *van Helten § 71, S. 534*; *Goldmann S. 87 ff.*; *Eckh. 2 S. 87 ff.*) 16 § 1, 3 u. 4 — vgl. andeba, leosdeba, sundeba.

samitem *siehe* leodi sacceuuiten.

scedo *siehe* scolo.

*selcho] selcho C 6; setheo *Herold* = Beschäler (Schelch) (*Grimm S. XXIX*; *Kern § 189*; *van Helten § 127*; *Hoops, Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Bd. 4, Straßburg 1918/19, S. 91*; *Eckh. 1 S. 105*; *Eckh. 2 S. 75 ff.*) 38 § 4. schodo A 1 = Mehrfachbuße (*Grimm S. XXXIV*; *Kern S. 161 ff. und §§ 77, 255*; *van Helten § 58*) 13 § 1; 57 § 1.

schoto *siehe* scouto.

schuisara *siehe* charscharo.

scimada *siehe* fau scimada, mero scimada.

*scolastasia] seolasthasia C 6; seo lastasia *Herold* = Bandenbuße (*Kern S. 161 ff. und § 217*; *van Helten § 138*) 42 § 3.

scolo A 1; scedo A 2 = Schuldner (*Kern S. 161 ff. und § 32*; *van Helten § 30*) 3 § 3.

*screonas antedio] p(ro)nas an thi so A 2; stronis anthedio C 6; nasche streonas anthedi *Herold*; strona antidio (anthidio; anthedio) D; dazu screona usw. im Text von 13 §§ 1 u. 5; 27 § 30 = Webehütten-Einbruch (*Müllenhoff S. 292*; *Grimm S. IX*; *Kern S. 155 ff. und §§ 78, 150*; *van Helten § 101*) 27 § 30 — vgl. antedio, naschus texaga.

scuto, excuto A 2; scuto (hischoto; chisto) D; excoto C 6; schoto *Herold* = Schüttung (*Grimm S. IX, XXXIII*; *Kern S. 65 und § 66*; *van Helten § 50*) 9 §§ 6 u. 7.

secthe *siehe* sichte.

secthis A 1 = Leugnung (*Grimm S. XLII*; *Kern §§ 65, 91, 266*; *van Helten §§ 66, 169*) 14 § 6; 65 § 2.

secti *siehe* sichte.

selando, selane *siehe* seolandouefa.

selcho *siehe* scelho.

senio *siehe* ingimus suaini.

seolande, seolandefa *siehe* seolandouefa.

seolandistadio] seolandi stadio B 2; seolande stadio C 6; seo laude esthadio *Herold Note*; seolantis (seolanthis; reolantis) thadio D = Lebensauslösung (*Grimm S. LVIII ff.*; *Kern S. 27 ff. und § 219*; *van Helten § 139*) 43 § 1.

*seolandouefa] seulando efa, uito ido efa A 1; selando efa, selando effa, selane efa, selane effa, selando, seo lando A 2; seulando ueua A 3; seulando ueua, seu lando uauas A 4; seolando efa, seolandefa, seulandefa, seulandeba, seolandeva, seolando et uas, seolande fadisco landefa C 6; seu landoueuas, seu landeueuas, seu lando efa, auuena *Herold*; seolando (se eo lando) ueua (uena) D = Lebensgefährdung (*Grimm S. LVII ff.*; *Sohm S. 563 ff.*; *Kern S. 21 ff. und §§ 96, 97, 99, 101, 107*; *van Helten §§ 71, 74, 106, 139*; *Baesecke, Frühgeschichte des deutschen Schrifttums, Halle 1950, S. 55*) 16 § 1; 17 §§ 1, 2 u. 3; 18; 19 § 2; 28 §§ 1 u. 2; 43 § 1.

seo lastasia, seolasthasia *siehe* scolastasia.

seo laude esthadio *siehe* seolandistadio.

septen, septun *siehe* chunnas.

setheo *siehe* scelho.

seulandeba, seulandefa, seu landeueuas, seulando efa, seu landoueuas *siehe* seolandouefa.

sexan *siehe* chunnas.

sichte *Herold*; sochte *Herold Note*; sicti A 2; sictae, secthe, secti C 6; secti D = Schnitt (*Grimm S. XLII*; *Kern S. 101 ff. und § 158*; *van Helten § 107*) 29 §§ 1-3 u. 11 — vgl. chuldachina sichte.

*siomarina] phimarina C 6; piomarina *Herold* = Seestoßen (*Grimm S. XLVII, LX*; *Kern S. 165 und § 213*; *van Helten § 135*; *Eckh. 2 S. 86*) 41 § 13.

siuarohen *siehe* ueruanathe.

*smalaleodi] chismala A 3; hismala C 6; ex mala leudi, nuchala *Herold*; schmala (smalcha; simalcha) ledi D = Mädchengeld (*Grimm S. XIX*; *Kern S. 130 ff. und §§ 129, 130*; *van Helten § 91*) 41 § 15 — vgl. leodi.

*smalapecti] la(m)phebrus mala vel pecti C 6; la(m)phebros vel pectis *Herold Note* = Schmalvieh (*Kern §§ 45, 46*; *van Helten § 38*) 5 § 1 — vgl. lamphebru.

*smala texaga chorochro] ismala thexacha chorocho C 6; is mala texaca amba *Herold*; theachro (thro) taxaca (thaxaca) D = Hörigenmädchen-Diebstahl (*Grimm S. XXXII ff.*; *Kern S. 40 ff. und §§ 71, 72*; *van Helten § 54*) 10 § 6 — vgl. chorogano, chorogania.

soagne, soagni *siehe* suainechalte und ingimus suaini. socelino C 6; sucelin *Herold*; sondolino (sundolino; sundelino) D = Stößer (*Grimm S. XXIV, LXIX*; *Kern S. 180 und §§ 54, 59*; *van Helten § 45*) 7 § 4 — vgl. sundolino.

sochte *siehe* sichte.

solampina] sola(m)pina(m) C 6; solampinam *Herold*; solampinam (solamphinam) D = Hennen-

- weibchen (*Grimm S. XXV, LXIX; Kern S. 181 und § 61; van Helten § 46; Goldmann S. 103ff.*) 7 § 6.
- sonista, sonnista, sunnista *A 1*; sunesta, sunnista, sunnista *A 2*; sonista *C 5 und 6*; sonischalt, sonistha *Herold*; sonista (sonnista; sonesta; sunista; sunnista) *D* = Herde (*Grimm S. IX, XVII; Sohm S. 568f.; Kern S. 51f., 58, 145f. und §§ 28, 29, 41, 44, 190; van Helten § 25*) 2 §§ 15, 18 u. 20; 3 §§ 12 u. 14; 4 § 5; 38 §§ 5 u. 8.
- stalachia, stallachia, stalachaia *C 6*; stalacha, stalathia, estalathia, stala sthia *Herold*; trachlagia (thradiligia), sitabahim (sitabaim; si thabahim, sithabahun) *D* = Stallvieh (*Grimm S. XXI; Kern S. 156ff. und § 192; van Helten §§ 49, 126*) 9 § 2; 38 §§ 7, 10 u. 13 — *vgl. trochuudio chamstalla.*
- *strabo] extrabo *Herold*; ischrabo (iscrabo; his chrabo) *D* = Verleumdung (*Grimm S. XXXVI; Kern § 172; van Helten § 117*) 30 §§ 3 u. 7 — *vgl. lose strabo.*
- streonas *siehe* screonas antedio.
- stricto, stritto *siehe* uithu strichto.
- stro gau *siehe* chorogano.
- stronis *siehe* screonas antedio.
- subto *C 6*; subtho *Herold* = Spange (*Grimm S. LIV; Kern § 153; van Helten § 104*) 27 § 34.
- sucelin *siehe* socelino.
- sundeba] sundela *A 1* = Schweinebrand (*Grimm S. XLVII; Kern § 103; van Helten § 71, S. 534; Eckh. 2 S. 87f.*) 16 § 4 — *vgl. andeba, leosdeba, saldeba.*
- sundolino *A 1*; sundoleno *A 2*; s(unt) dilino *C 6*; sundleno *Herold*; sondolino (sun dulino; sundelino) *D* = Schwimmer (*Grimm S. XXIVf.; Kern S. 180f. und §§ 54, 59, 63; van Helten § 45*) 7 § 8; 8 § 1 — *vgl. socelino.*
- sunesta, sunnista, sunnista *siehe* sonista.
- sunt dilino *siehe* sundolino.
- *suainechalte] suane calte *A 2*; suuachine calte *A 3*; soagne chalt *C 6*; soagne chalte *Herold* = Herden-Galt (*Grimm S. XVII; Kern S. 57 und § 20; van Helten § 18*) 2 § 11 — *vgl. ingimus suaini.*
- T
- tacxaga *siehe* texaga.
- tantedio *siehe* antedio.
- taphano *Herold*; taphano (thaphano) *D*; taphanu (*aus daphanu verbessert*) *C 6*; repphano *Herold Note* = Mittelfinger (*Grimm S. XLI; Sohm S. 567; Kern S. 106 und § 161; van Helten § 108*) 29 § 7.
- tarina *siehe* odo tarina.
- tauthe *siehe* nectantheo antesalina.
- taxaga *siehe* texaga.
- teoda *siehe* anttheoda aut thungino.
- teodocco, teoducco *siehe* theoducco.
- teofriomosido *siehe* theochreomosido.
- teolasina *siehe* theolasina.
- teolosina *siehe* theualasina.
- teomosido *siehe* theomosido.
- teophardo *siehe* theobardi.
- teothexaca, teoxaca *siehe* theotexaga und texaga.
- tertega *C 6*; thertesun *Herold*; thetica (theca) *D* = Läufer (*Grimm S. IX, XVIIIff.; Kern S. 146, 148ff. und § 16; van Helten § 13*) 2 § 4.
- ter the *siehe* chunnas.
- teuleudina *siehe* theoleodinia.
- texaga *A 1*; texxaga, taxaga, tacxaga *A 2*; taxaga *A 3*; texaca, teoxaca, texa, thexaca, thexacha *C 6*; texeca *C 5*; texaca, texara, texacha, texachalt, exachalt *Herold*; taxaca (thaxaca) *D* = Diebstahl (*Grimm S. VIII, XI; Sohm S. 568; Kern S. 59f. und §§ 21, 64, 67, 71, 72, 75; van Helten §§ 9, 20, 51, 53*) 2 §§ 10 u. 19; 3 § 13; 8 §§ 3 u. 4; 9 § 3; 10 §§ 1 u. 3-6; 11 § 2; 14 § 5; 27 § 28; 35 § 9 — *vgl. ingimus texaga, smala texaga chorochro, theocho texaga.*
- *texaga olechardis] antedio texaca olechardis (*aus olecardis verbessert*) *C 6*; texara antedio ale thardis *Herold*; taxaca ab chratis (grates) *D*; hole chartis *A 1* = Bienengarten-Diebstahl (*Grimm S. XXV, LXIX; Kern S. 173f. und § 63; van Helten § 48*) 8 §§ 3 u. 4 — *vgl. antedio olechardis.*
- thalasciasco *siehe* chalasciasco.
- theada *siehe* anttheoda aut thungino.
- theo tho sunde *siehe* chunnas.
- theladina *siehe* theoleodinia.
- thelazina *siehe* theolasina.
- thenca *siehe* theocho texaga.
- then frio mosido *siehe* theochreomosido.
- thenlasinia *siehe* theolasina.
- *theobardi] theubardi *A 1*; teophardo *C 5*; theophardo *C 6*; leud ardi *Herold*; theobardo (teo bardo) *D* = Knechtsbuße (*Grimm S. XXX; Kern S. 62f. und § 68; van Helten § 52*) 10 § 2.
- *theocho texaga] theocho thexacha *C 6*; thenca texaca *Herold*; theachro (thro) taxaca (thaxaca) *D* = Unfreien-Diebstahl (*Grimm S. XXXIIff.; Kern S. 40f. und § 71; van Helten § 54*) 10 § 6.
- *theochreomosido] teofriomosido (*einmal aus teofrido, einmal aus teofrimosido verbessert*) *C 6*; then frio mosido *Herold* = Knechtsleichen-Beraubung (*Grimm S. XXX; Kern S. 182 und §§ 182, 183; van Helten § 124*) 35 §§ 6 u. 7 — *vgl. friomosido, mosido, theomosido.*
- theoctidia *siehe* theuschada.
- theoda *siehe* anttheoda aut thungino.
- theodilinia *siehe* theoleodinia.
- *theoducco] teoducco, teodocco *A 2* = Knechtsverlockung (*Grimm S. XXX; Kern § 67; van Helten § 51*) 10 §§ 1 u. 6.
- theofoano *siehe* theouano.
- teofriomosido *siehe* theochreomosido.
- theolasina *D*; theolosina *A 1*; theo lasina *A 2*; thenlasinia *A 17*; theolasina (*aus theolasia*

- verbessert), teolasina, thelazina *C* 6; theu lasina, theu la sina *Herold* = Knechtsverführung (*Grimm S. XXXIVf.*; *Kern S. 71, 73ff. und §§ 73, 133, 155, 199, 279*; *van Helten §§ 55, 106*) 10 § 5; 27 § 33; 28 § 1; 39 § 1; *V 124 (V 119 § 1)* — *vgl.* theualasina.
- *theoleodi] theo lede *A* 2; theolidias *A* 3; theu leude *Herold* = Knechtsmanngeld (*Grimm S. X, XXXff.*; *Kern S. 72f. und § 181*; *van Helten § 123*; *Eckh. 2 S. 81*) 35 § 1 — *vgl.* theoleodinia.
- *theoleodinia] tholo thodina *A* 2; teuleudina *A* 3; theladina *C* 6; theu leudinia *Herold* = Knechtsfrauengeld; *geändert zu* theodilinia (theodolina; theodulima) *D* = Knechtsteilung (*Grimm S. X, XXXff.*; *Kern S. 72f. und § 181*; *van Helten § 123*; *Eckh. 2 S. 81*) 35 § 1 — *vgl.* theoleodi, leodinia.
- theolosina *siehe* theolasina *und* theualasina.
- *theomosido] theomusido, teomosido *C* 6; theu mosido, theu nosdo *Herold* = Knechts-Beraubung (*Grimm S. XXXII, XLIIIff.*; *Kern S. 71f. und § 182*; *van Helten § 124*) 35 §§ 2, 3 u. 5 — *vgl.* mosido, theochreomosido.
- theophano *siehe* theouano.
- theophardo *siehe* theobardi.
- theoprano *siehe* theouano.
- *theotexaga] teotexaca, teoxaca, meotheo (*aus* metheo *verbessert*) *C* 6; texeca *C* 5; theu texaca, theu tha texaca, theuca texara *Herold*; theos (theus) taxaca *D* = Knechtsdiebstahl (*Grimm S. XXX, XXXII*; *Kern § 67*; *van Helten § 51*) 10 §§ 1, 3 u. 4.
- theotidio *siehe* chentudio.
- *theouano] theofoano *C* 6; theophano, theoprano *Herold* = Knechts-Hund (*Grimm S. XXIV*; *Kern S. 172f. und § 53*; *van Helten § 41*; *Eckh. 1 S. 108f.*) 6 §§ 3 u. 4 — *vgl.* chunnouano, repouano.
- theouerphe *siehe* touuergifo.
- theoycata, thercoheata *siehe* theuischada.
- therte *siehe* chunnas.
- thertesun *siehe* tertega.
- *theualasina] theolosina *A* 1; teolosina, teo lo sina *A* 2; theolasina *C* 6, *Herold Note*; theulasina, anilasina *Herold*; eualisina (eualesina) *D* = Magdverführung (*Grimm S. XXXIVf.*; *Kern S. 71, 73ff. und § 133*; *van Helten § 55*) 25 §§ 1 u. 2 — *vgl.* theolasina.
- theubardi *siehe* theobardi.
- theuca texara *siehe* theotexaga.
- theuda *siehe* anttheoda *aut* thungino.
- *theuischada] tus chada *A* 2; theoycata *C* 6; theoctidia *Herold*; thercoheata *Herold Note*; theo hi chada (theochada) *D* = Mädchen-scheren (*Grimm S. XXXVII, LIIIff.*; *Kern S. 125ff. und § 128*; *van Helten § 90*) 24 § 3.
- theulasina, theu la sina *siehe* theolasina *und* theualasina.
- theu leude *siehe* theoleodi.
- theu leudinia *siehe* theoleodinia.
- theu mosido, theu nosdo *siehe* theomosido.
- theurora *siehe* ueruanathe.
- theu texaca, theu tha texaca *siehe* theotexaga.
- theu uene (vuenet), theu uualt (vualt) *siehe* chunnas.
- thexaca, thexacha *siehe* texaga.
- thoa lasthi *siehe* tualefti.
- tholo thodina *siehe* theoleodinia.
- thornechale, thornechales *siehe* turnechale.
- thorogao *siehe* chorogano.
- thothocundi, tho to condi *siehe* chunnas.
- thouerphe, tho vuesfo, tho vuespho *siehe* touuergifo.
- throueinso, throuidioso, throuuido *siehe* trochuuidio.
- thue septen *siehe* chunnas.
- thungino, thunginum, thunzino *siehe* anttheoda *aut* thungino.
- *thuochrapo] aurappo *Herold*; thuochapo (tuochapo; thuochaido) *D* = Geläute (*Kern § 137*; *van Helten § 97*) 27 § 1.
- thurnichale, thurni chalt *siehe* turnechale.
- thu uualt *siehe* chunnas.
- turnechale, turnechallis *siehe* turnechale.
- *touuergifo] to uerbus *A* 2; uuirio *A* 4; trouuerpo, trouuer *C* 6; theouerphe *C* 6a; tho vuespho, tho vuesfo *Herold*; thoouerphe, co uirgo (quo uirgo) *D* = Zaubergabe (*Grimm S. LXXIV*; *Kern S. 174f. und § 116*; *van Helten § 81*) 19 §§ 1, 2 u. 4.
- *trasilo] trasile *C* 6; traslo *Herold* = Kämpfer (*Grimm S. XXI*; *Kern § 37*; *van Helten § 35*) 3 § 9.
- tres pella *siehe* leodi trespella.
- triothus chunde *siehe* chunnas.
- tritto *siehe* uuithu strichto.
- *trochuuidio] trochuuido, trouuidio, trouandio *Herold*; throuuido *Herold Note*; throuidioso, throueinso *A* 1; trouisido *A* 2; trouuido, uuisnouida *C* 6; treuuidio (treuim dio), trio iobio (iubeo) *D* = Fußgefesselter (*Grimm S. XXVff.*; *Sohm S. 567*; *Kern S. 36f. und § 176*; *van Helten § 120*) 33 §§ 2-4.
- *trochuuidio chamstalla] trouuidio cham stala *Herold*; trio iobio (iubeo) amestalla (amestalla) *D*; uuisnouida *C* 6 = Fußgefesselter im Stall (*Grimm S. XXVII*; *Kern S. 37f. und §§ 176, 177*; *van Helten § 120*) 33 § 3 — *vgl.* antchamo, cham bistalia, chamicheho, fram chamo, stalachia.
- *trocuuithien uano] troitohen hunni *C* 6; troci uuithier cunni *Herold Note*; Trouuidouano *Herold*; fhuuichuus (phuuichuus; fluuicichuus) curnu (cornu) *D* = jagdgeschulter Hund (*Grimm S. XXIIIff.*; *Kern S. 34ff., 171f. und § 52*; *van Helten § 40*) 6 § 1a.
- trouandio, trouisido *siehe* trochuuidio.
- trouuer, trouuerpo *siehe* touuergifo.
- trouuidio, trouuido *siehe* trochuuidio.
- trouidouano *siehe* trocuuithien uano.
- tuginus, tunginum, tunzino, tunzinus *siehe* anttheoda *aut* thungino.

*turnechale] tur ne cale, turni cale *A 2*; tornechale *C 6a*; tornechale, thornechale, tornechallis, thornechales *C 6*; turnichalis, thurnichale, thurni chalt *Herold*; turnichal *D* = Grabschänden (*Grimm S. XLVIII, LIII; Kern S. 113 ff. und § 246; van Helten § 68*) 14 § 10; 55 §§ 2 u. 4 — vgl. turnechroso.

turnechroso *C 6* = Roßschinden (*Grimm S. XXX; Kern § 265; van Helten § 169*) 65 § 2 — vgl. turnechale.

turni cale, turnichalis *siehe* turnechale.

*turpefalthio] turpefalti *A 3*; turpephaldeo, turphaldeo *C 6*; turpha falchio *Herold*; turriphathio *D* = Dorfüberfall (*Grimm S. XLV; Kern S. 119, 122 ff. und § 89; van Helten § 66*) 14 §§ 6 u. 7 — vgl. alachfalthio, alteofaltheo, anthifalthio.

tus chada, turnichalis *siehe* theuschada.

*tualefti] unum tualepti *C 6*; unum ahe lepte, unum thoa lasthi *Herold*; unum thoyalasti *D 8* = Großdutzend (Zwölfheit) (*Grimm S. XIV ff.; Kern S. 138 ff., 143 und §§ 11, 301; van Helten § 11; Jaekel, Chunnas und twalepti, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, German. Abt. Bd. 30, Weimar 1909, S. 258 ff.*) 2 § 1; 65g 1 — vgl. chunnas.

tua septun chunna] tua septunchunna *Herold* = zweimal sieben Hunderte (*Grimm S. XV; Kern S. 59 und §§ 21, 301; van Helten § 186*) 2 § 10 — vgl. chunnas.

*tua tyhundi fitmi chunna] tua Zymis fit miha-chunna *Herold* = zweimal zehn fünf Hunderte (*Grimm S. XV ff.; Kern S. 58 ff. und §§ 29, 301; van Helten § 186; Goldmann S. 91 ff.*) 2 § 18 — vgl. chunnas.

*tue neune chunna] tuene chunne *Herold*; tu nechanna (tu nechana; tu(m) nechana) *D* = zweimal neun Hunderte (*Grimm S. XV, XXIII; Kern S. 34 ff. und §§ 51, 301; van Helten §§ 40, 186*) 6 § 1 — vgl. chunnas.

U

tua zymis fitmiha chunna *siehe* tua tyhundi fitmi chunna.

unas bugo *siehe* uuasbucho.

unistaria *siehe* uuiridario.

unum *siehe* tualefti.

urbis uia lacina *Herold, D*; urbis uialacina, urbis uia lazyna, orbis uia lazina (*beide male aus lacina verbessert*) *C 6*; mallacina *A 2*; machina *A 1* = Brechen der Wegsperrung (*Grimm S. XLVI; Kern S. 68 ff. und §§ 88, 122; van Helten § 65*) 22 § 3; 27 § 22; 31 §§ 2 u. 3 — vgl. uia lacina.

urthefocla *siehe* ortfocla.

urtifugia, urtifugiam *A 1* = Entkommen (*Grimm S. XXIV; Kern S. 151, 175 und §§ 115, 116; van Helten § 79*) 17 § 11; 19 § 2.

usu dredo *siehe* uuaderido.

V

uaderedo *siehe* uuaderido.

uad falto, uado falto *siehe* uuadfalt.

uanae *siehe* uueiano.

uarachalt *siehe* narechalti.

uas, uauas *siehe* seolandoefa.

uefa *siehe* seolandouefa und agauefa.

uerthi fugium *siehe* ortfocla.

uertico *siehe* uuertico.

uia lacina *Herold, D*; uialacina, machina *A 1*; uia lacina, mallacina *A 2*; uia lacina, uialacina, uialazina, uia lazyna, uia lazina (*letztere beide aus lacina verbessert*) *C 6*; dazu *Titelüberschrift 31*: uia lacina *A 1, 2, 3, D, Herold*; uia laicina *A 4*; uia lazina *C 5, 6, 6a*; uia lacinia (alacina) *E*; uiae lacina (lacinia; latinae) *K* = Wegsperrung (*Müllenhoff S. 295; Grimm S. VIII, XVIII, XXXIV ff., XLV ff.; Sohm S. 568; Kern S. 68 ff. und §§ 87, 88, 122, 144, 173; van Helten § 65; Eckh. 1 S. 183*) 14 § 4; 22 § 3; 27 § 22; 31 §§ 1-3 — vgl. urbis uia lacina.

uidri darchi *siehe* uuidridarchi und uuidrade.

uirdade *siehe* uuidrade.

uirdio *siehe* uuiridario.

uirtuane *siehe* uueruanathe.

uito ido efa *siehe* seolandoefa.

uiuio feth *siehe* chiesiofrit.

W

uuadefaltho, uuadeflat *siehe* uuadfalt.

uuaderido, uualderido *A 1*; uaderedo *A 2*; uuaderido *C 6*; uuadrado, uuadredo, usu dredo *Herold*; uuadreto (uuadreto) *D* = Schläger (*Grimm S. XXVIII ff.; Kern §§ 128 Anm. 2, 188, 194, 245; van Helten §§ 54, 127, 155; Eckh. 2 S. 78 ff.*) 10 § 7; 38 §§ 2, 5 u. 8; 55 § 1 — vgl. uuadfalt.

*uuadfalt] uualfath, uualfoth *A 1*; uuadeflat, uuadfodo, uad falto *A 2*; uado falto *A 4*; uualdphalt, uueu(m) adepaltheo *C 6*; uuad-faltho, uuadefaltho *Herold*; uuidifalt *D* = Schlagwunde (*Grimm S. XXXIX, XLV; Kern S. 87 ff. und § 113; van Helten § 78; Eckh. 2 S. 82 ff.*) 17 §§ 8-10 — vgl. uuaderido.

uuadredo, uuadrado *siehe* uuaderido.

uualaleodi *A 2* = Welschenmannngeld (*Grimm S. X; Sohm S. 564; Kern S. 178 und § 208; van Helten § 133*) 41 §§ 9 u. 10 — vgl. leodi.

uualderido *siehe* uuaderido.

uualdphalt, uualfath, uualfoth *siehe* uuadfalt.

uuale uanae *siehe* uueiano.

uuasbucho (uwasbuco) *D*; uwasbugo *C 6*; unas bugo *Herold Note* = Verstümmelter auf dem Wasen (*Grimm S. XLV; Kern S. 178 und § 210; van Helten § 134; Eckh. 1 S. 181*) 41 § 11.

vuath leudi *siehe* matteleodi.

uuedresitelo *siehe* uuidrisittolo.

uueiano, uueiano pandete *Herold*; uueiape, uueiano anthedio *Herold Note*; uueippe, uuale uanae

- antedio *C 6*; ueganus antete *D = Weihe* (*Grimm S. XXIV, LI; Kern S. 150 und § 58; van Helten § 43; Eckh. 1 S. 105*) 7 §§ 2 u. 3 — vgl. antedio.
- uuerdade, uuerdarda *siehe* uuirdade.
- *uuertico] uertico *C 6*; uuirtico *Herold Note = Schändung* (*Grimm S. XXXV; Kern S. 74 und § 133; van Helten § 93*) 25 § 1.
- uueruanathe (*aus uueruanate verbessert*) *C 6*; uero uhanu (*manum*) *D*; uirtuane *A 2*; siuarohen *A 1*; theurora *Herold = Notzucht* (*Grimm S. XXXV f.; Kern S. 131 f., 187 und § 131; van Helten § 92*) 15 § 2.
- uueum adepaltheo *siehe* uuadfalt.
- *uuicche] huicthe *Herold = Pferde* (*Kern § 190; van Helten § 127*) 38 § 5.
- uuidre sa thalo *siehe* uuidrisittolo.
- uuidridarchi *A 1* (*uidri darchi III 97 § 1 ist aus uuirdade entstellt*) = Zeugnisweigerung (*Grimm S. XXXVII, LVI; Kern S. 128 f. und §§ 128, 234; van Helten §§ 89, 150*) 49 § 2.
- uuidrisittolo] uuidrisittolo *A 1*; uuedresitelo *A 2*; uuidristholo *C 6*; uuidre sa thalo *Herold*; uuidrositelo (*uuido si thelo; uuidrosilito*) *D = Widersetzlichkeit* (*Grimm S. LV f.; Sohm S. 569; Kern S. 179 und § 222; van Helten § 142; Eckh. 2 S. 83 ff.*) 45 § 2.
- uuiradardi *siehe* uuirodardi.
- *uuirdade] uirdade *A 2*; uuerdarda *Herold Note*; uidri darchi *A 1 = Mannbarmachung* (*Grimm S. XXXVII; Kern S. 127 ff. und § 128; van Helten § 89*) 24 §§ 2 u. 3; III 97 § 1 — vgl. uuirodardi, *ferner* uuidridarchi.
- *uuiridario] uuiridariu(m) *C 6*; unistaria *A 2*; uiridio *Herold*; uieridario *D = Werwolf* (*Mann-Würger*) (*Grimm S. XXXVII; Kern § 200; van Helten § 130; Eckh. 1 S. 180 f.*) 39 § 2.
- uuirio *siehe* touuergifo.
- *uuirodardi] uuirodarde *C 6*; uuiradardi *Herold*; uuidardi *D = Entmannung* (*Kern § 170; van Helten § 89*) 29 § 17 — vgl. uuirdade.
- uuirtico *siehe* uuertico.
- uuisnoida *siehe* trochuuidio chamstalla.
- *uuiithu strichto] vuisritto *Pithou*; inuitus tritto *K 57*; inuitu (*inuictu*) stricto *K 39 = Abreißen des Haarbandes* (*Kern § 295; van Helten § 183*) *K: 72 § 1 und Titel.*
- *uuorchamo] mor chamo *A 1 = Gewürgter* (*Grimm S. LI; Kern § 267; van Helten § 134*) III 96.

Y

yumnisfith *siehe* hymnisfith.

Z

zymis, zymisengano, zymissoagni *siehe* ingimus, ingimus podero, ingimus suaini, ingimus texaga.

WORTREGISTER

Die Stellennachweise beziehen sich auf Titel und Paragraphen des *Pactus legis Salicae*; die durch *K* eingeleiteten dagegen auf die Zählung der Spalte *K*. Aus letzterer sind nur solche Wörter aufgenommen, die im *Pactus* entweder überhaupt nicht oder doch in stärker abweichender Form vorkommen. Die im Spaltendruck oder in den Apparaten vorkommenden Varianten einzelner Handschriften sind nicht verzeichnet; ebenso blieben der althochdeutsche Text, die Glossen in den Fußnoten und die *Recapitulatio solidorum* unberücksichtigt.

Zwischen lateinischen und fränkischen Wörtern ist kein Unterschied gemacht, zumal in einer Reihe von Fällen die Herkunft streitig ist oder doch ein von Haus aus fränkisches Wort lateinisch flektiert wird. Doch sind die malbergischen Glossen, die fränkischen Formeln und Zahlwörter in dem vorausgehenden Glossar zusammengestellt, auf dessen stammgleiche Wörter jeweils verwiesen ist.

Das Wortregister strebt hinsichtlich des Wortschatzes und bei den im *Pactus legis Salicae* vorkommenden Substantiven und Verben auch hinsichtlich der Belege Vollständigkeit an. Für die Hilfsörter sind die vorkommenden Bedeutungen nur in Auswahl belegt, um so gründlicher, wenn sie ungewöhnlich sind. Zahlwörter sind nur ausnahmsweise aufgenommen. Bei den nur in *K* vorkommenden Wörtern oder Wortbedeutungen ist jeweils nur ein Beleg gegeben.

Die Belege sind in folgender Anordnung verzeichnet:

Prol = Prolog

TV = Titelverzeichnis zum *Pactus legis Salicae* und den merowingischen Kapitularien

1 § 1 usw. = Text des *Pactus legis Salicae* und der Kapitularien I und II nach Titel und Paragraphen

Epil = Epilog

KL = Königsliste

94 usw. = Text der Kapitularien III—V nach Titel und Paragraphen

DCh = *Decretio Childeberti* (Kapitular VI)

SC. = *Septem causas*

K = *Lex Salica Karolina*.

Weitere Abkürzungen:

T = Text (im Gegensatz zum *TV* und den Titelüberschriften)

Ü = Überschrift eines Teiles oder eines Titels

Vw = Vorwort

Nw = Nachwort.

Die lateinischen Wörter suche man unter den für den *Pactus legis Salicae* vorzusetzenden Grundformen, nicht unter der (gelegentlich abweichenden) klassisch-lateinischen Wortform. Die Verdeutschung ist als Übersetzungshilfe gedacht und daher aus dem Zusammenhang zu verstehen. Es soll durchaus nicht behauptet werden, daß das betreffende Wort auch für sich allein die angegebene Bedeutung hat.

Hinsichtlich des sachlichen Gehaltes und abweichender Verdeutschungsvorschläge wird auf die Erläuterungen von Geffcken¹ verwiesen, die zu jedem in Betracht kommenden Stichwort² angeführt sind.

1) *Lex Salica*, zum akademischen Gebrauche herausgegeben und erläutert, Leipzig 1898, S. 107—315.

2) Vgl. zu *nestigan thigius* und *rachineburgius* Franz Beyerle, *Angebilde für John Meier*, 1949, S. 43 ff.; zu *grafio Frhr. v. Gutenberg*, *Stengel-Festschrift*, 1952, S. 93 ff.; zu *accusare, iudex, iudicare, iudicium, testare, testimonium, testis* Karl Fredrik Freudenthal, *Arnulfingisch-karolingische Rechtswörter*, Tübingen 1949, S. 27 ff., 54 ff. und 127 ff. Bei dem *Edictus Chilperici* (Kapitular IV) ist der Aufsatz von Franz Beyerle, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, German. Abt.* Bd. 78, 1961, S. 1 ff., beizuziehen.

A

- a, ab = von *TV* 42; = mit *TV* 72.
 abantonia = Dienerin (*Geffcken S. 250*) 121. —
vgl. Glossar unter ambachtoria.
 a(b)batere = herabschlagen (*Geffcken S. 234*) *TV*
 48a; 41 § 11a; 95 *Ü u. T.*
 abere *siehe* habere.
 abicere = bestreiten 79.
 absens = abwesend *TV* 18; 18 *Ü u. T.*; 40 § 10;
 50 § 3.
 absolvere = befreien (*Geffcken S. 258*) 73 §§ 2-4 u. 6.
 absque = ohne *DCh* 2 §§ 2 u. 5. — absque dubio
 = unweigerlich 84.
 abstrahere = entziehen *K* 41 § 2.
 abundire = ausweisen (*Geffcken S. 124*) 14 § 4.
 ac = und 28 § 3.
 accedere = gehen 41 § 12; 45 § 2; 52 § 1; 55
 § 4; 102 § 1; = gelangen 44 § 11; 108.
 accio *siehe* actio.
 accipere = empfangen 12 § 1; 25 § 6; 28 §§ 1-3;
 40 §§ 1, 3, 4 u. 11; 44 §§ 4 u. 6-11; 46 § 6;
 50 § 1; 82 § 2; 84, 100 §§ 1 u. 2; 106; 108;
 110; 113; *SC* 4 § 6; = (an)nehmen 25 § 4;
 44 §§ 1-3; 46 § 3; 65a; 80; 89; 100 § 1; 110;
DCh 1 § 2.
 accipiter (acceptor) = Habicht (*Geffcken S. 112*)
 7 §§ 1-3; *SC* 1 § 4; 3 § 2.
 a(c)cusare = anklagen *TV* 18; 18 *Ü u. T.*; 88 *Ü*;
 103; 115.
 acfatmire = ankünden (*Geffcken S. 178ff.*) *TV*
 46; 46 *Ü.* — *vgl. achramire, adfatimus.*
 achasius = Freikauf (*Geffcken S. 239ff.*) 100
 §§ 1 u. 2.
 achramire (adframire) = angeloben (*Geffcken S.*
 154, 186) 37 §§ 1 u. 2; 46 *Ü*; 47 § 1. — *vgl.*
 acfatmire.
 acquirere *siehe* adquirirere.
 actio (accio) = Klage (*Geffcken S. 275f.*) *Prol* § 1;
 113.
 ad = zu *TV* 51; *DCh* 2 § 1; = bei *TV* 53; 81 *Ü*;
 = in 90 *Ü u. §* 2; 130 § 2; *DCh* 2 § 2; = an
 (bzw. *Dativ*) *TV* 100; 67; 110; *DCh* 2 § 2;
 = auf 58 § 6; 68; 73 § 1; = über 82 § 1;
 = mit 35 § 9; = durch 73 § 2; = kraft 51 § 3;
 = von 39 § 2; 73 § 6; 84; = für 9 § 1; 110; 112;
 = vor 18 *Ü*; 56 § 1; 113; = gegen 87; *DCh* 3 § 2.
 adlescere = hinzuwachsen (*Geffcken S. 194*) 50
 § 2; 52 §§ 4 u. 5; = anwachsen *DCh* 2 § 2.
 a(d)dere = (hin)zufügen 45 § 2; 50 § 2; *Epil.*
 addicere = hinzusetzen 58 § 4.
 adducere = hinführen 27 § 17; 113; 115.
 adesse = (anwesend) sein *K* 42 § 3.
 adfatimus = Gedinge (*Geffcken S. 243*) 101 § 2.
 — *vgl. acfatmire.*
 adfirmare = bestätigen (*Geffcken S. 287*) 46 § 6.
 adframire *siehe* achramire.
 adhuc = noch 2 § 19; 101 § 2; 113; = weiter 40
 § 4; 72; = dazu 84.
 adimere = wegnehmen *K* 57 § 6.
 adimplere = erfüllen 36; 50 § 2; 56 §§ 1 u. 3.
 adiacere = dabeiliegen 83 § 2.
 adiactivus = in Verzug gesetzt *K* 52 § 2.
 adiutare = unterstützen *DCh* 2 § 3.
 adiuvarere = unterstützen *DCh* 3 § 2.
 adlassare = abhetzen (*Geffcken S. 149*) 33 §§ 4
 u. 5.
 admallare = vorladen (*Geffcken S. 194, 198, 202*)
 50 § 3; 51 § 1; 52 § 1; 53 §§ 1 u. 5; 56 § 5;
 65c; 73 §§ 1, 2 u. 6; 112; 114; *SC* 6 § 6.
 admigrare = hinzuziehen (*Geffcken S. 172ff.*) 45
 § 4.
 admissarius = Deckhengst (*Geffcken S. 155*) 38
 §§ 2, 5, 6 u. 12.
 admittere = begehen 19 § 2; 40 §§ 9 u. 10; 55
 § 4; 72; 78; *DCh* 3 § 6; = antun 16 § 5;
 zulassen 39 § 2; = überantworten 75 § 1; *DCh*
 1 § 2; 2 §§ 1, 2 u. 5.
 admixtus = beteiligt 72.
 admodum = in dem Maße *DCh* 2 § 2.
 admonere = mahnen (*Geffcken S. 159*) 40 §§ 6
 u. 10; = laden (*Geffcken S. 187*) 47 § 1; 84; 93.
 admonitio (amonitio) = Mahnung (*Geffcken S.*
 159, 187) 40 § 8; 50 § 2; 52 § 5; 73 § 6.
 admonitum = Ladung 88.
 adnuntiare = vermelden (*Geffcken S. 275*) 113.
 adpraehendere = ergreifen 50 § 3.
 adpretiare = abschätzen 50 §§ 1 u. 3.
 adprobare = nachweisen (*Geffcken S. 109*) *TV*
 132; 2 §§ 1ff. *usw. u. §* 16; 28 § 3; 30 §§ 3,
 6 u. 7; 33 § 2; 36; 39 § 1; 43 §§ 2 u. 3; 48 § 1;
 53 §§ 1 u. 6; 57 § 3; 64 §§ 1 u. 2; 68; 70 §§ 1
 u. 2; 71 §§ 1 u. 2; 74; 75 § 1; 77 § 1; 78; 99
 § 1; 125; 127 § 2; 128; 131 §§ 1 u. 2; 132; *SC*
 4 § 6.
 adquiescere = zulassen *DCh* 2 § 4.
 adquirirere (acqu-) = gewinnen *TV* 65a; 60 § 3;
 62 § 2; 65a *Ü*; 84; 98 § 1; 99 § 1; 100 § 1. —
 adquiri = zufallen *DCh* 2 § 2.
 adsallire = anfallen (*Geffcken S. 123, 125, 165*)
 13 § 14; 14 §§ 4-7; 17 § 11; 35 § 2; 41 § 1;
SC 4 § 2; 6 § 7; 8 §§ 6 u. 7.
 adsedere = niederlassen (*Geffcken S. 174*) 45 § 2.
 adsignare = feststellen 92.
 adsolere = vorkommen 44 § 1; 102 § 1.
 adstringere = verstricken *K* 52 § 2.
 adtendere = achtgeben 2 § 11.
 adtingere = erreichen 111.
 adtrutio *siehe* antrustio.
 adulterare = Nachschlüssel verwenden (*Geffcken*
S. 118f.) 11 § 5.
 adulterium = Unzucht (*Geffcken S. 135*) *TV* 25;
 25 *Ü*.
 adunare = versammeln *DCh* 2 § 2.
 advenire = hinzukommen 109; = kommen 68;
 = ankommen 90 § 2.
 advivere = überleben 108.
 aeducere *siehe* educere.

- aeneus *siehe* inius.
 aequae pensantes = gleichen Gewichts 44 § 2.
 aestimare = schätzen (*Geffcken S. 115*) 9 §§ 8 u. 9.
 aestimatio = Schätzung *K 10 § 11*.
 aetas *siehe* etas.
 affatomia = Ankindung *K 48 Ü*.
 agens = Beamter (*Geffcken S. 276*) 113; 115.
 ager = Acker (*Geffcken S. 139, 167*) 27 § 15; 43 § 3; 102 § 1.
 agere = tun 46 § 2; = führen 57 § 3. — *vgl.* iter agens und gratias agere.
 agnoscere = erkennen (*Geffcken S. 185, 244*) 37 § 3; 47 §§ 1-3; 61 § 3; 73 § 3.
 agnus = Lamm 4 § 1.
 agsoniis = echte Not (*Geffcken S. 260*) *TV 76*; 76 Ü.
 agutarius *siehe* veltrus agutarius.
 alias = andernfalls 76.
 alicubi = anderswo 14 § 4.
 alienus = fremd *TV 15, 51, 65a, 74, 77, 83, 97, 105, 121-130 u. 133*; 7 § 9; 9 §§ 3, 5 u. 9; 10 §§ 1 u. 3-5; 13 §§ 9, 10 u. 12; 14 §§ 6 u. 7; 15 Ü u. § 1; 16 §§ 1 u. 6; 21 § 1; 22 §§ 1-3; 23; 25 §§ 1, 3-5 u. 7; 26 §§ 1 u. 2; 27 §§ 1, 6, 7, 13, 15-17, 19, 22-25, 31, 33 u. 35; 34 §§ 2-4; 35 §§ 2, 4-6 u. 8; 38 §§ 10 u. 12-14; 39 §§ 1 u. 2; 42 § 5; 45 § 3; 51 Ü u. § 1; 65 § 1; 65a Ü u. T; 74; 76; 77 Ü; 83 Ü u. § 1; 97 Ü; 99 § 1; 105 Ü; 121; 124; 126; 128; 130 § 1; 133; *SC 2 § 1*; 3 §§ 4 u. 7; 4 § 4; 5 § 4; 6 § 6.
 aliqua = einiges 9 § 3. — aliqua parte = anderswohin 32 § 2.
 aliquicumque = irgendwer 13 § 8.
 aliquis = jemand 9 § 5; *SC 6 § 1*; = einer 76; = irgendeiner 24 § 7; 87. — aliqui = einige 2 § 19; 45 § 1. — aliquid = etwas 10 § 2; *DCh 2 § 3*; *SC 2 § 1*; = irgendwie 27 § 33; 46 § 4; 99 § 1. — *vgl.* ponere.
 alius = anderer 1 § 2; *SC 4 § 2*; = zweiter *TV 100 u. 101*; 100 Ü u. § 2; 101 Ü u. § 1.
 alinus = von der Erle (*Geffcken S. 228*) 60 § 1.
 alodis = Erbgut (*Geffcken S. 222f.*) *TV 59*; 59 Ü u. § 6; 66 Ü u. T.
 altare = Altar *K 58 § 1*.
 alter = anderer 17 § 1; 108; *SC 4 § 5*; = zweiter 100 § 1. — alter alterum = jeweils den andern 47 § 1.
 altus = hoch 102 § 1.
 ambascia (ambassia) = Amt (*Geffcken S. 109*) 1 § 4; 76. — *vgl.* Glossar unter ambachtonia.
 ambo = beide 15 § 3; *DCh 2 § 2*.
 ambulare = gehen 1 § 3; 14 § 2; 16 § 5; 50 §§ 2-4; 51 § 1; 56 § 2; 60 § 1; 83 § 2; 113; *DCh 3 § 1*; = schreiten 100 § 2.
 amicus = Freund *DCh 2 § 3*.
 amita = Tante *DCh 1 § 1*.
 amittere = verlieren 75 § 1; 101 § 1.
 amodo = späterhin 60 § 3.
 amonitio *siehe* admonitio.
 amplius = mehr 2 § 10; 65e § 4. — amplius non = nicht weiter 99 § 2; — amplius . . quam = über . . hinaus 69.
 amputare = abschneiden 29 § 1.
 ancilla = Magd (*Geffcken S. 117, 135f., 160, 247, 250*) *TV 25 u. 121*; 10 §§ 1, 2, 4 u. 5; 13 § 9; 25 Ü, §§ 1-3 u. 5-7; 35 § 1; 40 § 11; 47 § 1; 104 §§ 10 u. 11; 121. — *vgl.* ministerialis.
 andoctimetho = verbotene Pfändung *TV 51*; 51 Ü. — *vgl.* Glossar unter andochemito.
 andruscio *siehe* anrustio.
 aneda = Ente (*Geffcken S. 113*) 7 § 8.
 angui(l)la = Aal (*Geffcken S. 140*) 27 § 27.
 angulus = Ecke (*Geffcken S. 219*) 59 § 2; 60 § 1.
 animal = Rind (*Geffcken S. 110*) *TV 3*; 3 Ü, §§ 2, 3 u. 12-14; 9 §§ 1 u. 2; 16 § 4; 37 § 1.
 a(n)niculare — usque ad a(n)niculatum = bis zur Jährung 2 § 12; *SC 1 § 3* — post anniculatum = nach der Jährung 2 § 13.
 anniculus = einjährig 2 § 7; 3 § 2; 4 § 2; 38 § 8.
 anona = Getreide (*Geffcken S. 133*) 16 § 3; 22 § 1.
 annus = Jahr 24 §§ 1 u. 7; 27 § 26; 65e §§ 2 u. 3; *KL*; *DCh 1*; 2 § 1; 3 § 7 *Nw.* — anno integro = im unvollendeten Jahr 73 § 7. — anno septimo = ein Jahrsiebt *KL*.
 anser = Gans (*Geffcken S. 113*) 7 § 8.
 ante = vor 26 § 1; 88; 113; = zuvor 44 § 10; 50 § 3; 56 § 6a; 113; = bereits 115; = binnen 46 § 3; 102 § 2.
 antea = vorher 36; 101 § 2; 113.
 antedictus = vorgeannt 86; 90 § 1. — antedicta nostra = das von uns hiervor Gesagte 93 *Nw.*
 anteostare = zurückstoßen 27 § 16.
 antequam (ante quod) = bevor 14 § 9; 24 § 6; 103; *SC 4 § 3*.
 anterior = vorig 99 § 2; 100 §§ 1 u. 2; 101 §§ 1 u. 2; = zuvor *Epil.*
 antiquus = alt 55 § 4.
 Antonacum = Andernach *DCh 1*.
 anrustio (anrussio, anrustio, andruscio, adrustio) = Gefolgsmann (*Geffcken S. 162, 256f.*) *TV 71 u. 73*; 42 §§ 1 u. 2; 70 § 2; 71 § 2; 73 Ü, §§ 1 u. 6-8; 106; 113; *SC 8 § 7*.
 aper = Eber 33 § 5.
 aperire = öffnen (*Geffcken S. 116, 149*) 9 § 9; 34 § 1.
 apis = Biene, Bien (*Geffcken S. 113f.*) *TV 8*; 8 Ü u. §§ 1-3; 33 § 1.
 a(p)parere = erscheinen 42 § 3; 84; = bekannt sein 102 § 1; = bloßliegen 17 § 4.
 appellare = auffordern 1 § 3; = ausrufen 46 §§ 4 u. 6; = beschreiben (*Geffcken S. 260f.*) *TV 79*; 79 Ü u. T.
 apud = bei 37 § 2; 79 *Vw*; *DCh 1 § 2*; = mit 26 § 1.
 aqua = Wasser 41 §§ 2 u. 6.

arare = pflügen 27 §§ 31 u. 32.
 aratrum = Pflug 27 § 16; 127 § 2.
 arbor = Baum (Geffcken S. 112, 140); 7 § 1; 27 §§ 15 u. 26.
 ardere = verbrennen (Geffcken S. 149) 16 § 1; 34 § 2; 76.
 aripennis = Halbjoch (Geffcken S. 266) 90 § 1.
 aristato = Grabmal K 17 § 4.
 arma = Waffen (Geffcken S. 255f.) SC 4 § 2.
 Arogastus = Arogast Prol § 2.
 artifex = Werkmeister (Geffcken S. 117f.) 10 § 6; 121.
 ascendere = besteigen (Geffcken S. 133) TV 23; 23 Ü u. T; = ansteigen 50 § 2; 113.
 Asclepiode = Asclipiopotus DCh Rekonstitutionszeile.
 ascus = Nachen (Geffcken S. 132) 21 §§ 3 u. 4; SC 3 § 3.
 aspellis = friedlos (Geffcken S. 235f.) 98 § 1.
 assus — in assum = bis zum Verwerfen (Geffcken S. 110) 2 § 5.
 at = zu 73 § 6.
 atque = und Prol § 1; 108; = oder 119 § 3.
 attribuere = begeben (Geffcken S. 248) TV 118; 118.
 atrium = Atrium (Geffcken S. 265f.) 90 § 1.
 attendere = zuwarten 56 § 6a.
 aucellus = Vögelchen (Geffcken S. 113) 7 § 10.
 auctor = Urheber (Geffcken S. 288) 19 § 2; 36; 55 § 4.
 auctoritas = Ansehen Prol § 1.
 audere = wagen 131 § 2.
 audire = hören (Geffcken S. 176, 274) 39 § 2; 45 § 2; 50 § 3; 56 § 6a; 113; DCh 1 § 2; 3 § 1.
 auferre (abstuli) = übernehmen 112. — vgl. offerre.
 auricula = Ohr (Geffcken S. 143) 29 §§ 1 u. 14; SC 2 § 6.
 aurifex = Goldschmied (Geffcken S. 118) 10 § 6; 35 § 9.
 auso temerario = in verbrecherischer Vermessenheit DCh 2 § 3.
 aut = oder TV 20; = und 11 § 3; 56 § 6a; 100 § 1; 113; = bzw. 47 § 1. — aut .. aut = entweder .. oder 9 § 9; 73 § 6; 108. — tamen .. aut = sei es .. sei es 84.
 autem = aber Epil.
 auxiliare = helfen Prol § 1.
 aviaticus = nachgelassen DC 1 § 1.
 avicula = Vögelchen K 7 § 7.
 avis = Vogel (Geffcken S. 112) TV 7; 7 Ü; 33 § 1.
 avitus = ererbt (Geffcken S. 283) 65c.
 avunculus = Oheim (Geffcken S. 122, 170f.) 13 § 11; 44 §§ 9 u. 10; DCh 1 § 1.

B

bannire = gebieten (Geffcken S. 107) DCh 3 § 1.
 barbarus = Germane, germanisch (Geffcken S. 161) 14 § 2; 41 § 1.

barcus, barca (bargus) = Baumgalgen (Geffcken S. 234) TV 48a; 41 § 11a; = Gerüst (Geffcken S. 244, 249) 102 § 1; 119 § 3.
 baro = (freier) Mann (Geffcken S. 146) 31 § 1.
 basilica = Basilika (Geffcken S. 210) TV 65b; 55 §§ 6 u. 7; 65b Ü u. T; SC 6 § 5.
 battere = schlagen (Geffcken S. 151) 35 § 4; = zurückschlagen (Geffcken S. 234) 94.
 beodus = Tisch (Geffcken S. 182) 46 § 5.
 berbix = Hammel K 4 § 2. — vgl. vervex.
 bibere = trinken (Geffcken S. 131) 19 §§ 1 u. 2; SC 6 § 2.
 bimulus = zweijährig 38 § 8.
 bimus = zweijährig (Geffcken S. 110) 2 § 8; 3 §§ 3 u. 9; 4 § 2; 38 § 8.
 bis = zweimal 57 § 1.
 Bodegast = Bodegast Prol Note c-c.
 bonus = unbescholten (Geffcken S. 274, 277) 113; DCh 2 § 5.
 bos = Ochs (Geffcken S. 110) 3 § 7; 37 § 1; 47 § 1; SC 2 § 3; = (Hirsch)kuh (Geffcken S. 248) TV 118; 118.
 Bothem = Bodheim Prol § 2.
 brachile = Armschmuck (Geffcken S. 141) 27 § 34.
 brachium = Arm (Geffcken S. 131) Prol § 1; TV 20; 20 Ü, §§ 1 u. 2.
 buccus = Bock K 5 § 3.

C

caballicare = reiten 23.
 caballus = Pferd (Geffcken S. 155) TV 23, 38 u. 65; 9 §§ 1 u. 2; 10 § 1; 23 Ü u. T; 27 §§ 3-5, 13 u. 20; 37 § 1; 38 Ü, §§ 1, 3, 11, 13 u. 14; 47 § 1; 65 Ü u. § 1.
 cadere = fallen 104 § 1; = fließen (Geffcken S. 129) 17 § 3.
 caedere = schlagen TV 104; 104 Ü.
 calcare = erbeuten (Geffcken S. 248) 119 § 3.
 calefacere = schüren (Geffcken S. 258) 73 § 5.
 calida = Heißwasserprobe (Geffcken S. 249) TV 120; 120.
 callus (hallus) = Rindenstück (Geffcken S. 162) 41 §§ 4 u. 7.
 calx = Ferse (Geffcken S. 246) 104 § 4.
 cambiare = ertauschen (Geffcken S. 154) 37 §§ 1 u. 2; = tauschen 47 § 1.
 cambortus = Zaunpfahl (Geffcken S. 149) 34 § 1.
 camisa = Hemd (Geffcken S. 220f.) 58 § 4.
 campus = Feld (Geffcken S. 110, 243) 2 § 4; 27 §§ 13, 14, 31 u. 32; 102 § 1; DCh 2 § 1.
 canis = Hund (Geffcken S. 111) TV 6; 6 Ü u. §§ 1-4; 14 § 7; 33 §§ 4 u. 5; 119 § 3. — canis custos = Wachhund K 6 § 3. — canis segusius = Spürhund (Geffcken S. 111f.) 6 §§ 1 u. 1a.
 canones — cannonibus = kanonisch 90 § 1.
 capere = ergreifen TV 86; 84; 86; 90 § 1; DCh 2 § 2.

- capillaturiae = Haarschur (*Geffcken S. 134, 235, 254*) 67.
- capilli = Haare 104 § 2.
- capitale = Wert (*Geffcken S. 109, 116, 158*) 2 § 2 *usw.*; 9 §§ 1, 3 u. 4; 10 § 7; 12 § 2; 25 § 5; 26 §§ 1 u. 2; 33 § 1; 38 § 5; 39 § 2; 40 §§ 2, 4 u. 9; 61 § 1; 65 § 1; 74; 84; 88; 92; 103; 113; *DCh* 3 §§ 4 u. 5.
- capitalis sententia = Todesurteil (*Geffcken S. 159*) 40 § 5.
- capitulum = Kapitel *TV Ü und hinter 106/116*.
- capra = Ziege (*Geffcken S. 111*) *TV* 5; 5 *Ü*, §§ 1 u. 2.
- capritus = Ziegenbock *K* 5 § 1.
- captare = blicken *K* 61.
- capulare (capolare) = abhauen 7 §§ 11 u. 12; 27 §§ 25 u. 26; 29 § 15; 122; *SC* 2 § 6; 3 § 6; 5 § 5; = zerhauen (*Geffcken S. 132*) 16 §§ 6 u. 7; 20 § 4; 29 §§ 1, 2 u. 10; 34 § 1; 55 § 3; *SC* 4 § 5.
- caput = Haupt (*Geffcken S. 228, 288*) 2 § 10; 17 §§ 3 u. 4; 27 § 5; 38 § 6; 41 § 11b; 59 § 6; 60 § 1. — in caput = als solche 61 § 1; 65 § 1; 69.
- Carbonaria = Kohlenwald 47 §§ 1 u. 3.
- carcere = wegkarren 122.
- carere = einbüßen 79.
- caritas germanitatis = Bruderliebe 92.
- Caronna = Garonne 106.
- carpentarius = Stellmacher (*Geffcken S. 117*) 10 § 6.
- carruca = Wagen (*Geffcken S. 139*) 38 § 1.
- carrus = Karren (*Geffcken S. 139*) 14 § 7; 27 §§ 13, 17 u. 20; 34 §§ 3 u. 4; 74; 122.
- casa = Behausung (*Geffcken S. 118, 127, 141, 150, 167, 182*) 8 § 2; 11 §§ 1-3; 12 § 1; 13 § 1; 16 §§ 1 u. 2; 27 § 35; 34 § 5; 41 §§ 12 u. 21; 43 § 3; 46 §§ 2 u. 5; 50 § 3; 56 § 6a; 58 § 2; 100 § 2; 113; *DCh* 3 § 1. — casa salina = Neben-Behausung (*Geffcken S. 127*) 16 § 2.
- castrare = entmannen (*Geffcken S. 135f., 144, 158, 160, 256*) *TV* 71; 12 § 2; 25 § 5; 29 § 17; 40 §§ 4 u. 11; 71 §§ 1 u. 2; *SC* 5 § 5.
- casus = Zufall 77 § 1.
- cathedra = Stuhl (*Geffcken S. 241*) 100 § 2; 101 § 2.
- causa (caussa) = Anspruch *Prol* §§ 1 u. 2; *TV* 69, 73 u. 105; 7 § 2; 8 § 2; 10 §§ 2 u. 6; 13 § 5; 14 § 2; 17 § 2; 34 § 4; 38 § 6; 40 §§ 1 u. 9; 44 § 12; 48 § 4; 50 §§ 3 u. 4; 53 §§ 1-4 u. 6; 54 § 4; 56 § 6a; 57 §§ 1 u. 3; 58 § 6a; 60 § 3; 65 f § 4; 66; 69 *Ü* u. *T*; 73 §§ 1-4, 6 u. 7; 75 § 2; 82 § 1; 87; 92; 105 *Ü* u. § 2; 113; 115; 122; *DCh* 3 § 4; = Fall *SC* *Ü*; = Grund 104 § 7; = Rechtsgrund *TV* 125; 32 §§ 1, 3 u. 4; 125; *DCh* 2 § 3; = Frage (*Geffcken S. 170*) 44 § 1; 46 § 1. — sua causa = aus eigener Kraft 41 § 12.
- causator = Gegner *K* 60 § 1.
- caute = sorgsam 101 § 1.
- cedere = abtreten 113.
- celare = verheimlichen (*Geffcken S. 161f., 256*) 33 §§ 1 u. 4; 41 §§ 4 u. 7; 70 §§ 1 u. 2; 80 *Ü* u. *T*; *SC* 2 § 7.
- celatura = Verheimlichung (*Geffcken S. 161f.*) 41 § 2.
- cellaria = Vorratskammer (*Geffcken S. 247*) 104 § 11.
- censere = urteilen 90 § 2.
- centena = Zentene (*Geffcken S. 262f.*) 84; *DCh* 3 §§ 4 u. 5.
- centenarius = Zentenaar (*Geffcken S. 168f., 228, 267*) 44 § 1; 46 §§ 1 u. 4; 60 § 1; 91 *Ü* u. *T*; 92; *DCh* 3 §§ 2 u. 4.
- cerebrum = Gehirn 17 §§ 4 u. 5.
- certe (certa) = etwa 4 § 3; 73 § 1; 115; = vielleicht 113.
- certus = sicher 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 39 § 3; 42 § 5; 77 § 2.
- cervus = Hirsch (*Geffcken S. 148, 248*) *TV* 118; 33 §§ 2-4; 118; *SC* 2 § 7.
- cesa siehe caedere.
- cessio = Abtretung (*Geffcken S. 261f., 265*) 82 § 1; 88.
- ceterus = übrig *Prol* § 1.
- chane crenodum = Gabe (*Geffcken S. 253f.*) *TV* 67; 67 *Ü*.
- charistatone (cheristadona, -duna) = Grabmal (*Geffcken S. 126, 208*) 55 § 3.
- charoena = Handraub (*Geffcken S. 229*) *TV* 61; 61 *Ü*. — vgl. *Glossar* unter charoueno.
- Childebertus = Childebert I. *TV* vor 79; *T* vor 79; *Epil*; identisch mit Chilperichs I. patruus noster 116; = Childebert II. *TV* vor *DCh*; *DCh* *Ü*; = Childebert III. *KL* 3.
- Childericus = Childerich III. *KL* 8.
- Chilpericus (Chilpiricus, Hilpericus) = Chilperich I. *TV* 106/116; *T* vor 106; = Chilperich II. *KL* 5.
- Chlodoveus = Chlodowech III. *KL* 2. — vgl. Primus rex.
- Chlotharius (Clotarius) = Chlothar I. *TV* vor 79 u. vor 84; *T* vor 79; vor 84; *Epil*; identisch mit Chilperichs I. pater noster 109 bzw. genitor noster 116.
- chrannis (ranis) = Gehege (*Geffcken S. 109*) 2 § 1 u. 2; 119 § 4.
- chrenecruda = Erdwurf (*Geffcken S. 217f.*) *TV* 58; 58 *Ü* u. § 5. — vgl. *Glossar*.
- chunnas = (Pfennig-)Hunderte (*Geffcken S. 291*) *TV* 65g; 65g *Ü* u. §§ 2-11. — vgl. *Glossar*.
- cicenus = Schwan (*Geffcken S. 113*) 7 § 7.
- cinitus = Buhlknabe (*Geffcken S. 144f.*) 30 § 1.
- circumventio = Trug *K* 41 § 2.
- citra = diesseits 47 § 1.
- clamare = schelten 30 §§ 2-5 u. 7; 64 §§ 1 u. 2.
- claudere = schließen 31 § 3.
- clausura = Umfriedung (*Geffcken S. 114, 139*) *TV* 9; 9 *Ü* u. § 8; 27 § 22.

- clausus = umfriedet 34 § 1; = geschlossen 17 § 10; 90 § 1.
- clavis = Verschluss (*Geffcken S. 109f., 112, 114, 118f., 132, 264*) TV 85; 2 § 3; 7 § 3; 8 §§ 1, 2 u. 4; 11 §§ 4 u. 5; 13 § 5; 21 §§ 3 u. 4; 27 §§ 29 u. 30; 85; SC 2 § 2; 3 §§ 2 u. 3.
- clericus = Kleriker K TV 57.
- cletis = Flechtwerk (*Geffcken S. 117*) 16 § 2.
- coccinare (coquinare) = brauen (*Geffcken S. 231f.*) 64 § 1; = kochen DCh 3 § 7.
- coepere (bzw. incipere) = beginnen 24 § 8; 41 § 16; 92; SC 7 § 3.
- cogere = zwingen 13 § 1; 25 §§ 6 u. 7; 36; 42 § 3.
- cognoscere = erkennen (*Geffcken S. 244*) 73 §§ 2-4; 102 § 1; = wissen 93 *Nw.*
- coire = verkehren 15 § 3.
- collocare, collicet, culcavit, culcatum (collegare) = setzen (*Geffcken S. 160, 175, 196, 212f.; 215; 216; 257*) 37 § 3; 40 §§ 7, 8 u. 10; 50 § 2; 52 §§ 1 u. 4; 56 §§ 3-5; 57 §§ 1 u. 2.
- colligere (colligere) = sammeln 42 § 1; 59 § 2; DCh 2 § 2; = zuziehen 39 § 2; 46 §§ 2 u. 5; 50 § 3; 73 § 6; = einziehen 44 § 12; 62 §§ 1 u. 2.
- Colonia = Köln DCh 3; Datumzeile.
- colpus = Schlag (*Geffcken S. 128f., 158*) 17 §§ 1, 2 u. 8; 40 §§ 3 u. 4.
- comes = Amtsgraf (*Geffcken S. 176*) 100 § 1; 102 § 1.
- co(m)medere = verzehren (*Geffcken S. 232*) 64 § 3; 127 § 1.
- commonere = laden (*Geffcken S. 188*) 47 §§ 1 u. 2.
- commonitio = Aufstachelung K 43 § 14.
- communis = gemeinsam 3 § 10; 92.
- comp- siehe comp-.
- conburere = (völlig) verbrennen (*Geffcken S. 256*) 70 § 1; 132.
- concagatus = Scheißkerl (*Geffcken S. 145*) 30 § 2.
- concapulare = fällen 27 § 23.
- concedere = schenken 107; = gewähren K 42 § 9.
- conciliare = anstiften 99 § 1.
- conciliator = Anstifter TV 99; 99 Ü u. § 1.
- conciisa = Verhau (*Geffcken S. 128*) 16 §§ 6 u. 7; 34 § 2. — vgl. cuncida.
- concremare = völlig einäschern (*Geffcken S. 256*) 70 § 2.
- condem(p)nare = verdammen (*Geffcken S. 283*) TV 65c; 48 § 3; 65c Ü u. T; 84; 90 § 1; 93; DCh 3 § 2.
- condicere = verabreden (*Geffcken S. 265*) 88.
- condignus = ebenwertig 100 § 2.
- conditio = Urteil TV DCh 2 u. 3; 2 § 9; 65e § 1; 68; 111; DCh 1 Vw u. § 2; 2 §§ 1 u. 2; 3 § 5; = Voraussetzung 110.
- conducere (se) = (sich) rechtfertigen 73 § 6.
- confessio = Bekenntnis (*Geffcken S. 157*) 39 § 2.
- confiscare = beschlagnahmen (*Geffcken S. 202*) 51 § 2.
- confiteri = bekennen (*Geffcken S. 115, 157f.*) 9 §§ 1 u. 4; 40 §§ 2, 4 u. 5; 65 § 1.
- confugere = flüchten (*Geffcken S. 265f.*) 90 § 2.
- confugiens = Flüchtling (*Geffcken S. 266*) 90 § 1.
- confugium facere = Zuflucht finden DCh 2 § 2.
- congregare = versammeln K 52 § 2.
- coniactare = zusammenschießen (*Geffcken S. 167*) 43 §§ 1 u. 3.
- coniugium = Ehe 13 §§ 9, 10 u. 12; 25 §§ 4 u. 7; 65a; 98 § 1; 99 § 1; DCh 1 § 2.
- coniunctio = Verbindung DCh 1 § 2.
- coniurare = mitschwören K 59.
- coniurator = Schwurhelfer K 50 § 3.
- conludius = geheimes Einverständnis (*Geffcken S. 265*) 84; 86; 88.
- conmittere = begehen TV 22; 22 Ü; 24 § 7.
- conpanio = Speisegemeinschaft (*Geffcken S. 231*) 63 § 1.
- conpaniones = Speisegenossen (*Geffcken S. 231*) 63 § 1.
- compar = Genosse K 32 § 9.
- comparare = erwerben K 39.
- compensare = in Anrechnung bringen 88.
- complere = erfüllen (*Geffcken S. 218*) 82 § 1; = voll werden 40 § 8.
- conponere (comp-) = büßen (*Geffcken S. 108*) 6 § 3; 13 § 7; 17 §§ 7 u. 9; 25 § 6; 36; 38 § 12; 40 §§ 1, 5, 9 u. 11; 42 § 3; 43 §§ 1-3; 47 § 2; 50 § 1; 51 § 3; 52 § 4; 53 § 3; 55 § 4; 56 § 6; 58 §§ 1 u. 6; 63 § 2; 64 § 2; 65f §§ 1 u. 4; 68; 69; 70 §§ 1 u. 2; 71 §§ 1 u. 2; 73 §§ 2, 4 u. 6; 76; 81; 82 § 1; 83 § 2; 85; 103; 104 §§ 8, 10 u. 11; 113; 115; 130 § 3; 131 § 1; DCh 2 §§ 3 u. 4; 3 §§ 3 u. 7.
- compositio (composicio) = Buße TV 62; 35 § 8; 36; 40 §§ 9 u. 10; 56 §§ 1-3; 58 §§ 4 u. 6; 60 §§ 2 u. 3; 62 Ü u. § 1; 68; 73 § 2; 80; 84; 89; 92; 102 § 3.
- conpraehendere (comprehendere, comp-) = ergreifen 84; DCh 2 § 5; = umschreiben 8 § 2; 13 § 5; 14 § 2; 16 § 1; 17 § 2; 38 § 6; 42 §§ 3 u. 4; 58 § 6a; 73 § 6; = berechnen 68 Ü.
- conprobare = nachweisen 79 Vw; 84.
- consanguineus parens = Blutsverwandter DCh 1 § 2.
- consentia = Gewissen (*Geffcken S. 271*) 111.
- consedere = niederlassen K 47 § 2.
- consensus = Einverständnis 38 § 14.
- consentire = einverstanden sein DCh 2 § 2; = im Einverständnis sein DCh 2 § 4.
- consequi = ereilen (*Geffcken S. 154*) 37 § 1; = verfolgen 113; = verfahren 113; = überführen 51 § 1; 113.
- consiliare = zu Rate ziehen (*Geffcken S. 237*) 100 § 1.
- consilium = Vollwort (*Geffcken S. 132, 133, 140, 156, 232f., 234, 235, 237, 251*) TV 23, 65 u.

- 95; 21 § 1; 23 *Ü* u. T; 24 §§ 2 u. 3; 26 *Ü* u. § 1; 27 §§ 31 u. 33; 38 § 12; 65 *Ü* u. § 1; 75 § 2; 95 *Ü* u. T; 97 §§ 1 u. 2; 99 § 1; 111; 126; SC 3 § 1; 5 § 4.
- consimiles = standesgleiche (*Geffcken* S. 261) 82 § 1.
- consistere = wohnen 45 § 1; = ansässig sein (*Geffcken* S. 278) 115. — consistentes = An-sässige 114.
- consobrina = Base (*Geffcken* S. 122) 13 § 11; = Muhme (*Geffcken* S. 170f.) 44 §§ 8 u. 9.
- consorciare = teilhaben (*Geffcken* S. 160) 40 § 12.
- consortium (-sorcium) = Gemeinschaft 13 § 11; = Beteiligung 100 § 2.
- constituere = einsetzen (*Geffcken* S. 262) 84; = festsetzen 93 *Nw*.
- construere = festsetzen *Epil*.
- consuetudo = Gewohnheit 109, 116.
- consuescere = pflegen K 40 § 13.
- contemnere = mißachten TV 56; 56 *Ü* u. § 1.
- contentio = Streit 59 § 6.
- contestare = Protest erheben (*Geffcken* S. 124f., 174f., 195) 52 §§ 1 u. 2; 102 § 2.
- continere = enthalten 50 § 3; 52 § 1; *Epil Ü*; = zusammenhalten 34 § 1; = decken K 40 § 13.
- continuo = alsbald 40 § 7; 90 § 2; 92.
- contra = gegen 14 § 4; 73 § 8; 113; = an 57 § 4.
- contractor = Vertragsgegner (*Geffcken* S. 274f.) 113.
- contradicere = widersprechen (*Geffcken* S. 172f., 217) 45 § 1; 57 § 4.
- contubernium = Zeltgenossenschaft (*Geffcken* S. 125, 165, 167, 256) TV 42, 43 u. 72; 14 §§ 6 u. 8; 42 *Ü*, §§ 1, 3 u. 4; 43 *Ü* u. § 3; 72.
- contumelia = Schmähung (*Geffcken* S. 260) 77 § 1.
- convalescere = anwachsen 79 *Vw*.
- convenire = zusammenkommen *Prol* § 2; 15 § 3; = übereinkommen (*Geffcken* S. 111, 170, 177, 179, 204, 209f., 257, 265, 268) *Prol* § 1; TV *DCh* 2 u. 3; 2 § 9; 4 § 4; 8 § 2; 10 § 6; 13 § 5; 14 § 2; 17 § 2; 33 § 1; 34 § 4; 38 § 6; 40 §§ 2 u. 11; 42 § 3; 43 § 1; 44 § 2; 45 § 3; 46 § 1; 53 §§ 1, 3, 5 u. 7; 55 § 4; 73 § 1; 76; 90 §§ 1 u. 2; *Epil*; 101 § 2; 104 § 9; 106; 107; 109-113; 116; 121; *DCh* 1 §§ 1 u. 2; 2 §§ 1-4; 3 §§ 1, 4 u. 5.
- convincere = überführen (*Geffcken* S. 167) 9 § 9; 19 § 2; 35 § 2; 37 § 3; 43 § 1; 53 §§ 2 u. 4; 56 § 6a; 65c; *DCh* 2 § 5; 3 § 5.
- convitium = Schmähung (*Geffcken* S. 144) TV 30; 30 *Ü*.
- conviva = Tischgenosse (*Geffcken* S. 162) 41 §§ 8 u. 9; 99 § 1.
- convivium = Gelage (*Geffcken* S. 167) 43 §§ 1 u. 2.
- cooperire = bereiten (*Geffcken* S. 161f.) 100 § 2; 101 § 2.
- copulare = verbinden (*Geffcken* S. 122, 168, 235f., 237) TV 98; 13 § 12; 98 *Ü* u. § 1; 99 § 1.
- coquinare *siehe* coccinare.
- coram = vor 46 § 6; 111.
- cornu sonare = Horn blasen (*Geffcken* S. 244) 102 § 1.
- corpus = Leiche (*Geffcken* S. 207ff., 244) TV 55; 42 § 3; 55 *Ü*, §§ 1 u. 4; 102 § 1; SC 4 § 3.
- costa = Rippe (*Geffcken* S. 129) 17 § 6.
- credere = anvertrauen (*Geffcken* S. 179ff.) 46 §§ 2 u. 3; = glauben (*Geffcken* S. 159) 40 § 4. — credens = glaubwürdig (*Geffcken* S. 274) 113.
- cremare = einäschern (*Geffcken* S. 256) 70 § 2.
- creobeba (-biba) = Leichenverbrennung (*Geffcken* S. 256) TV 70; 70 *Ü*. — *vgl.* Glossar unter chreoburgio *usw.*
- crimen = Verbrechen 25 § 5; 36; 40 §§ 5, 6 u. 11; 41 § 14; 88; 131 § 2.
- criminalis actio = Strafklage *Prol* § 1.
- criminosus = Verbrecher *DCh* 2 § 5; = ver-brecherisch *DCh* 3 §§ 1 u. 3.
- crinitus = langgelockt (*Geffcken* S. 134) 24 §§ 2 u. 4; 41 § 18; SC 3 § 1; 7 § 1; 8 § 4.
- cruciatu = Martertod 98 § 2.
- cubitus = Ellenbogen 20 § 3.
- culcare *siehe* collocare.
- culmen = Halm K 36 § 3.
- culpa = Schuld 17 § 9; 24 § 7; 27 § 26; 40 §§ 3, 5 u. 9; 53 § 5; 75 § 2; 88; 89.
- culpabilis = schuldig 40 § 5; 89; 90 § 1; = ver-fallen 56 § 6; 73 § 6. — culpabilis esse = schul-den 50 § 4; 69; 113. — culpabilis iudicetur = er werde zu schulden verurteilt (*Geffcken* S. 108) 1 § 1 *usw.*; 113.
- cultellus = Pflugkolter (*Geffcken* S. 113) TV 65d; 7 § 13; 65d *Ü* u. T.
- cum = wenn TV 86; 57 § 1; *DCh* 3 § 3; = da *Epil*; = indem 113.
- cum = mit 47 § 2; = bei 47 §§ 1 u. 3; 77 § 1; = an 13 § 14; SC 6 § 7; = auf SC 3 § 4; = nach 103. — nobiscum = vor Uns 115.
- cumnegotiatores = Verhandlungspartner (*Geff-cken* S. 187) 47 § 1.
- cunlacio = Zusammenstellung *Epil Ü*.
- cuncida = Verhau (*Geffcken* S. 128) 16 §§ 6 u. 7. — *vgl.* concisa.
- cupiditas operarum = Arbeitseifer (*Geffcken* S. 266) 90 § 1.
- currere = laufen (*Geffcken* S. 129f.) 9 § 5; 17 § 7.
- curtis = Hof (*Geffcken* S. 112, 113, 150) 7 § 11; 34 § 5.
- custodia = Wache 84.
- custodire = bewachen 9 § 1; = sichern 92; 93 *Nw*; = beachten 47 § 3; = üben *DCh* 2 § 4.

D

- Dacobertus = Dagobert III. KL 4.
- damnare = bestrafen 99 § 1; = verurteilen 99 § 2.
- damnum = Schaden (*Geffcken* S. 111) TV 9; 9 *Ü* u. §§ 6-9; 40 § 12; 132. — damnum causae = Schadensanspruch (*Geffcken* S. 253) 66.

- dare = geben *TV 100; 19 §§ 1 u. 2; 28 § 3; 40 § 10; 46 §§ 1, 2 u. 4; 47 § 1; 50 § 1; 52 § 3; 53 §§ 2, 4, 6 u. 8; 55 § 4; 56 § 6; 58 § 1; 60 § 3; 62 § 2; 65f § 1; 73 § 1; 90 § 2; 100 Ü, §§ 1 u. 2; 101 § 1; 106; 111; 132; DCh 3 § 7 Nw; SC 6 § 2; = stellen 40 §§ 6, 7 u. 9; 43 § 1; 73 § 6; 79; 82 § 1; 83 § 2; 88; 111; 113; = gewähren 55 § 4; 73 § 6; 98 § 2; = leisten 73 §§ 3 u. 4; = bringen 76; = (Urteil) fällen 57 § 3.*
- de = von *TV 1ff.*; = aus *TV 119; 100 § 2; = an 58 § 4; = in 109; = um 100 § 1; = bei TV 69; DCh 1 § 1; 2 § 2; = mit 13 § 7; 76; 85; 111; 113; 130 § 3; DCh 2 § 3; 3 § 7; = durch 73 § 6; = für 56 § 1; 83 § 2; 89; 113; = über *Prol § 2; DCh 1 Vw; 2 § 5; = wegen 16 § 1; 69; 86; 113; = gemäß 35 § 8; = hinsichtlich DCh 1 § 2; 2 § 1.**
- debere = dürfen *TV 69; 9 § 1; 16 § 1; 37 § 1; 40 §§ 6, 7 u. 10; 45 § 2; 47 § 1; 54 § 4; 69; 73 §§ 2-4; 113; = wollen 44 § 2; = können 40 § 6; 50 § 4; Epil;* = müssen *Prol § 1; 1 § 3; 39 § 2; 40 §§ 1, 4, 6, 10 u. 11; 43 § 1; 44 §§ 1-3; 45 § 2; 46 §§ 1-6; 47 § 2; 49 § 1; 50 §§ 1-4; 52 § 1; 53 § 1; 55 § 4; 56 §§ 1, 3, 4 u. 6a; 57 § 1; 58 §§ 2-4 u. 6; 60 § 1; 66; 68; 73 §§ 1-6; 79; 83 § 2; 88; 100 § 1; 102 § 1; 106; 113; 115; = schulden 50 §§ 2 u. 3; 100 §§ 1 u. 2; 109; DCh 2 § 2; = gebühren 44 §§ 2-5; 68.*
- debilis = gemindert *9 §§ 1 u. 4.*
- debilitare = verstümmeln (*Geffcken S. 142*) *29 § 1; 38 § 13.*
- debilitas = Verstümmelung (*Geffcken S. 142*) *TV 29; 29 Ü.*
- debitor = Schuldner *103.*
- debitus = Schuld *50 §§ 1 u. 3; 51 § 3; 52 §§ 3-5; 56 § 6a; 58 § 5; 103.*
- decernere = dekretieren *TV 84; 79 Vw; 84; DCh 1 § 2; 2 § 5; = weisen Prol § 2.*
- decipula = Falle *K 7 § 7.*
- decorticare = abhäuten (*Geffcken S. 156, 232*) *TV 65; 65 Ü u. § 1; = entrinden K 29 § 10.*
- decretio = Dekret *TV vor DCh; vor 79; vor 84.*
- decretus, decretum = Dekret *TV vor 84; 93 Nw; vor DCh.*
- deducere = aufzeigen (*Geffcken S. 273*) *84.*
- deesse = mangeln *79; 100 § 1; = abhandenkommen 88.*
- defendere = verteidigen *36; 100 § 2.*
- defensare = schützen *58 § 6a.*
- deficere = versagen *92.*
- definire = durchfechten *K 56 § 4.*
- deforis = (von) außerhalb *II §§ 1 u. 2.*
- defunctus = Verstorbener, verstorben *44 § 11; 55 § 4; 100 §§ 1 u. 2; 101 § 2; 108; 110.*
- deicere = herunterwerfen *54 § 3.*
- deinde = darauf *vor 84.*
- deinter, deintro = unter (*Geffcken S. 112, 132*) *2 § 11; 7 § 3; SC 2 § 2; 3 §§ 2 u. 3.*
- deintus = (von) innerhalb (*Geffcken S. 112*) *7 § 11; 41 § 21.*
- delator = Denunziant (*Geffcken S. 145*) *30 § 7.*
- delatura = Anzeigelohn (oder Weigerungsbuße) (*Geffcken S. 284*) *TV 65f; 65f Ü u. § 1; 92. — vgl. dilatura.*
- delatus = außerhalb *7 § 11.*
- demandare = beantworten lassen (*Geffcken S. 170*) *44 § 1; 46 § 1; = auftragen (Geffcken S. 247f.) 105 § 1.*
- demittere = verlassen (*Geffcken S. 163f.*) *41 § 11; = zurücklassen (Geffcken S. 176f.) 45 § 2; 100 § 2; 101 § 2; = hinterlassen (Geffcken S. 223f.) 44 § 1; = herablassen (Geffcken S. 234) 96. — vgl. dimittere.*
- denarius = Pfennig (*Geffcken S. 170*) *1 § 1 usw.; 44 §§ 2 u. 4; 104 §§ 10 u. 11; = Pfennig(wurf) (Geffcken S. 137) 26 §§ 1 u. 2; SC 5 § 4.*
- denominare = benennen *K 52 § 2.*
- denominatim = namentlich *46 § 4.*
- dens = Zahn (*Geffcken S. 144*) *29 § 16.*
- denuntiare = beauftragen *K 1 § 3.*
- deponere = herabnehmen *41 § 11b.*
- deportare = wegtragen *10 § 2.*
- depost = nach *45 § 2.*
- depostea = hernach *45 § 2; 105 § 2.*
- depotare = bestimmen (*Geffcken S. 183*) *46 § 3; = senden DCh 2 § 2.*
- derelinquere = hinterlassen *108.*
- derumpere = abbrechen (*Geffcken S. 138, 139*) *27 §§ 8 u. 22.*
- descendere = herablassen *TV 95.*
- deserere = entlaufen *90 § 2.*
- despicere siehe dispicere.
- desponsare = vermählen *K 14 § 14.*
- destringere = anrühren *20 § 2.*
- destruere = zerstören *TV 74; = pfänden (zu strudis) (Geffcken S. 274f.) 113. — vgl. distruere.*
- desuper = bei *61 § 3; = über 17 § 3; 55 § 6. — vgl. manus desuper.*
- de supra = über . . weg *77 § 1.*
- detinere = abhalten *1 § 1; 45 § 2; 47 § 2; 50 § 4; 76; 93; SC 1 §§ 1 u. 2; = hintanhaltend DCh 2 § 1; = aufhalten 94; = behalten 83 Ü.*
- detoxitus = geschossen (*Geffcken S. 248f.*) *119 § 3.*
- detrans = von jenseits *39 § 2.*
- detricare = zurückhalten (*Geffcken S. 151*) *49 § 2; 76; 81 § 2; 113.*
- detruncare = verstümmeln *K 43 § 9.*
- Deus = Gott (*Geffcken S. 268*) *93 Nw; 106; DCh 1 Vw u. § 2; 2 § 2. — Deo propiciante (propicio) = mit Gottes gnädigem Sinn 92; DCh 1.*
- devidere siehe dividere.
- dexter = rechts (*Geffcken S. 271f.*) *112.*
- diacon = Diakon *K 58 § 2.*
- dicere = sagen *1 § 5; 6 § 3; 10 § 2; 40 § 10; 41 § 2; 44 § 4; 45 § 2; 46 §§ 1 u. 4-6; 49 §§ 1 u. 3; 50 §§ 2 u. 3; 56 §§ 2 u. 4; 57 § 1; 64 § 2; 73 § 6; 92; 100 § 2; 102 §§ 1-3; 113; 132;*

- DCh* 2 § 5; = nennen *16* § 5; = erklären *54* § 4; *73* § 6; = vortragen *TV* 105; *105* Ü; = aussagen *73* § 6; = nachsagen *64* § 1; = behaupten *37* §§ 1-3; *39* § 2; *61* § 3; *113*; *128*; *131* § 2; = künden (*Geffcken S. 214*) *57* §§ 1, 2 u. 4; *60* § 1.
- didus siehe digitus.
- dies = Tag *55* § 4; *56* § 3; *73* § 6; *83* § 1; *DCh* 3 § 7 *Nw.* — dies dominicus = Sonntag *TV* *DCh* 3; *DCh* 3 § 7.
- differre, distuli = (ver)weigern *40* §§ 7 u. 8; *47* § 2; *50* § 4; *56* § 1; *73* §§ 1 u. 6.
- diger est = es mangelt (*Geffcken S. 221*) *58* § 4.
- digitus (didus) = Finger (*Geffcken S. 131f., 143f.*) *TV* 20; *20* Ü u. § 1; *29* §§ 6 u. 7; *40* § 6; *SC* 1 §§ 6 u. 7; 2 § 3; 3 § 5.
- dignus = würdig *Epil.*; = geziemend *79* *Vw.*; = gebührend *90* § 1.
- diiudicare = verurteilen *K* 59.
- dilatura (delatura) = Weigerungsgeld (*Geffcken S. 109, 284*) 2 § 2 *usw.*; *12* § 2; *33* § 1; *38* § 5; *39* § 2; *74*; *113*; = Weigerungsbuße *92*.
- dimidius = halb *14* § 9; *110*.
- dimittere = lassen (*Geffcken S. 116f.*) *10* § 3; *SC* 5 § 4; = entlassen (*Geffcken S. 136f.*) *TV* 26; *26* Ü, §§ 1 u. 2; = überlassen *68*; = hinterlassen *44* § 1; *59* §§ 1 u. 2. — vgl. demittere.
- directa = Recht (*Geffcken S. 276*) *113*.
- dirigere = (zu)stellen *Epil.*; *DCh* 3 § 1.
- discalciatus = unbeschuht (*Geffcken S. 220*) *58* § 4.
- discargare = abladen *27* §§ 17 u. 20; *SC* 3 § 4.
- discendere = absteigen (*Geffcken S. 133*) *23*; = davonkommen *DCh* 2 § 3.
- discere = lernen *DCh* 2 § 3.
- discernere = unterscheiden *44* § 5.
- discinctus = ungegürtet (*Geffcken S. 220*) *58* § 4.
- disciplina = Strafe *DCh* 2 § 5.
- discutere = erörtern *57* § 1; = beraten *Prol* § 2.
- dispectio = Weigerung *TV* 56; *56* Ü.
- dispendium = Schadenersatz (*Geffcken S. 267*) *92*; = Verlust *113*.
- dispicere (despicere) = mißachten *56* § 2; *73* §§ 5 u. 6; = verweigern *56* § 6a.
- disponere = anordnen *Epil.*; = beschließen *SC* 6 § 1.
- dissipare = auseinanderwerfen *55* § 2.
- distruere = zerstören *74*. — vgl. destruere.
- disturbare = niederreißen *74*.
- diversus = verschieden *TV* 27; *27* Ü; *33* § 1; *87* Ü. — per diversa = verschiedentlich (*Geffcken S. 265*) *84*; *88*.
- dividere (devidere) = teilen (*Geffcken S. 150, 230f., 280*) *35* § 1; *59* § 6; *62* Ü u. § 1; *67*; *68*.
- docere = lehren *66*; *75* § 2.
- dolare = behauen (*Geffcken S. 139*) *27* § 24.
- domesticus = zahm (*Geffcken S. 148f.*) *7* §§ 7 u. 8; *33* §§ 2 u. 3; *36*; *SC* 2 § 7; = veredelt *7* § 11.
- dominare aus nominare entsteht *46* § 4.
- dominicus = königlich (*Geffcken S. 107f.*) *1* §§ 1 u. 4; *41* § 5; *42* §§ 1 u. 2; *50* § 4; *63* §§ 1 u. 2; *65f* § 4; *76*. — dies dominicus = Sonntag *DCh* 3 § 7. — evisio dominica = Gottesurteil (*Geffcken S. 249f.*) *120*.
- dom(i)nus = Herr (*Geffcken S. 115, 150ff., 153, 157ff., 250, 261f., 264f., 266, 272f., 281f.*) *TV* 23, *65* u. *106/116*; *10* § 2; *12* § 2; *21* § 1; *23* Ü u. *T*; *25* §§ 1 u. 5-7; *26* Ü, §§ 1 u. 2; *27* §§ 31, *33* u. *35*; *33* § 2; *34* § 5; *35* §§ 1 u. 8; *36*; *38* §§ 12 u. *14*; *39* § 2; *40* §§ 2, 4, 6, 7 u. 9-11; *65* Ü u. § 1; vor *79*; *82* §§ 1 u. 2; *85*; *87*; *88*; *90* § 2; *95* Ü; *104* § 11; vor *106*; *111*; *113*; *124*; *130* § 2; *SC* 1 § 1; 5 § 4; = Jesus Christus *Prol* § 1; *T* vor 1.
- domita siehe vacca domita.
- domus = Haus (*Geffcken S. 108f., 165, 193*) *TV* 74, *77* u. *85*; *1* § 3; *9* §§ 6 u. 7; *11* § 5; *27* §§ 13, *17* u. *20*; *34* § 5; *42* § 1; *50* §§ 1-3; *52* § 1; *74*; *76*; *77* Ü u. § 1; *85*; *SC* 3 § 4.
- donare = vergaben *46* §§ 4 u. 5; *67*; *100* § 2; *101* § 1; = leisten *40* § 4; *53* § 7; *58* § 1; *100* §§ 1 u. 2; *111*; *115*; = stellen *36*; *39* § 3; *49* § 1; *50* § 2; *53* §§ 1, 3 u. 7; *58* § 1; *102* § 2.
- donec = bis *56* § 6; *73* § 6.
- dormire = schlafen (*Geffcken S. 125, 127*) *14* § 11; *16* § 1; *SC* 5 § 2.
- dorsum = Rücken (*Geffcken S. 157f.*) *12* § 1; *25* § 6; *27* §§ 14 u. *18*; *40* § 2; *DCh* 3 § 7.
- dos = Ehegabe (*Geffcken S. 239f., 254f., 271*) *69*; *100* §§ 1-3; *101* §§ 1 u. 2; *110*.
- dructis = Hochzeitszug (*Geffcken S. 123*) *13* § 14; *SC* 6 § 7. — vgl. Glossar unter druchtelimici *usw.*
- dubietas = Zweifel *82* § 1.
- dubitare = Zweifel haben (*Geffcken S. 278f.*) *115*.
- dubium = Zweifel *DCh* 2 § 4. — absque dubio = unweigerlich *84*.
- ducaria scrova = Leitsau (*Geffcken S. 110*) 2 § 15.
- ducere = führen (*Geffcken S. 117*) *10* § 5; *13* § 14; *14* § 7; *27* §§ 13, *20*; *37* § 1; *39* § 2; *SC* 3 § 4; 6 § 7; = heimführen *TV* 101; *101* Ü. — se ducere = sich rechtfertigen *73* § 6.
- dulgere = preisgeben (*Geffcken S. 271*) *111*.
- dum = während *9* § 6; *77* § 1; = wenn *57* § 1.
- duo = zwei *68*.
- duplus — in duplum = zweifach *40* § 12.
- duropellus = Türpfosten (*Geffcken S. 219*) *58* § 2.
- durpilus = Türpfosten *K* 61.
- dux = Herzog *DCh* 2 § 1.

E

- ebrius (iberus) = Stützbalken (*Geffcken S. 259*) *74*.
- e(c)clesia = Kirche (*Geffcken S. 265f., 278, 281*) *TV* 87; *87*; *90* Ü, §§ 1 u. 2; *114*; *DCh* 2 § 2.
- edicere = erklären *K* 59.
- edictus = Edikt *TV* 106/116; vor *106*; *DCh* 2 § 2.

- educere (aeducere) = rechtfertigen (*Geffcken S. 271f., 273*) 56 §§ 3 u. 5; 60 § 3; 112; 113; = herausgehen 90 § 1.
- effodere (exfodere) = ausgraben (*Geffcken S. 125f., 208f.*) 14 § 10; 55 § 4; SC 5 § 1.
- effractura = Einbruch (*Geffcken S. 118, 119, 125, 140*) TV 11 u. 12.
- effringere = erbrechen (*Geffcken S. 118f., 140*) TV 129; 11 §§ 5 u. 6; 27 §§ 29 u. 30; 129.
- ego = ich 50 § 2.
- egredi = herauskommen 20 § 4.
- eiicere = ausschlagen 29 § 1.
- elaborare = erarbeiten K 47 § 2.
- eligere = erwählen 46 § 4; 50 § 3. — electi = Auserwählte (*Geffcken S. 123, 254ff., 261*) 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 42 § 5; 79; 82 § 1; 83 § 2; 86; 91 Ü u. T. — electi extare = auserwählt werden *Prol* § 2.
- elocare = dingen (*Geffcken S. 141f.*) 28 §§ 1 u. 2; SC 4 § 6.
- elocatio = Dingen (*Geffcken S. 141f.*) TV 28; 28 Ü u. § 3.
- embolare *siehe* involare.
- emendare = gutmachen DCh 1 § 2.
- emere = kaufen (*Geffcken S. 154*) 37 §§ 1 u. 2.
- emittere = ausgeben vor 79.
- eneus *siehe* inius.
- enuntiare = verkünden K 49.
- eo = dahin 73 § 2. — eo quod = deswegen weil 84.
- episcopus = Bischof (*Geffcken S. 210, 265f.*) 90 § 1; DCh 1 § 2; SC 8 § 5.
- equa = Stute (*Geffcken S. 155*) TV 38; 38 Ü, §§ 5 u. 7.
- equalis = gleichmäßig 67. — equaliter = gleichmäßig 39 § 2.
- equi pensantes = gleichen Gewichts (*Geffcken S. 170*) 44 § 2.
- ergo = also 92; = daher 79 *Vw.*
- erigere = aufschließen K 36 § 3.
- erpex = Egge (*Geffcken S. 149*) 34 § 3; 127 § 2. — *vgl.* herpex.
- esse = sein TV 85 *usw.*; = da sein 44 §§ 6-12; 58 § 3; 59 §§ 3-5; 62 § 2; = dabei sein 13 § 3; = vorhanden sein 100 § 3; = am Leben sein 59 § 2; = bestehen 82 § 1; = zustehen 113; = gehören 16 § 1; 22 § 1; 36; 42 § 3; 59 § 6; 63 §§ 1 u. 2; 113; 128; DCh 3 § 1; = gebühren 92; = gelten 47 § 2; = liegen *Prol* § 2. — esse mit *Dativ* = haben 109. — esse de bzw. in = gehören zu 41 § 5.
- estre = außerhalb 73 § 6.
- et = und *Prol* § 1; 80; = auch 36; 58 § 4; 80; 92; 100 § 2; 114; = noch 40 § 9; = oder 119 § 3.
- etas (aetas) = Alter 41 § 17; 65e § 3; 101 § 1.
- etiam = auch *Prol* § 1; = obwohl 40 § 4. — etiamsi = sei es auch 56 § 6.
- evadere = davonkommen (*Geffcken S. 131, 246*) TV 78; 11 § 6; 16 § 1; 19 § 2; 41 §§ 12 u. 13; 78; 104 § 5; SC 4 § 1; 5 § 7; = entkommen (*Geffcken S. 130*) 17 § 11.
- evellere = herausreißen 29 § 12.
- evenire = gelangen 59 § 6.
- evisio dominica = Gottesurteil (*Geffcken S. 249f.*) 120.
- ex, e = von 25 § 6; DCh 1 § 1; SC 2 § 1; = bei 41 § 2; = auf 27 § 24; = zur 42 § 4. — ex hoc = hiervon DCh 3 § 5; = dazu 73 § 2; = demgemäß 73 § 1. — e lege = nach dem Gesetz 113.
- excapi(l)lare = Haar lösen (*Geffcken S. 246*) TV 104; 104 Ü, §§ 1 u. 3.
- excepto = außer 2 § 2; 17 § 7; DCh 3 § 7.
- excervicare = ausreißen (*Geffcken S. 149*) 27 § 10; 34 § 1.
- excidere = abhauen 27 § 15.
- excipere = empfangen *Epil*; = auf sich nehmen 40 §§ 9 u. 12.
- excludere = ausschließen DCh 2 § 1.
- excommunicare = exkommunizieren DCh 1 § 2.
- excoriare = abhäuten K 40 § 16.
- excorticare = abhäuten (*Geffcken S. 232f.*) 65 Ü.
- excurtare = stutzen (*Geffcken S. 156*) 38 § 14.
- excusare = entschuldigen (*Geffcken S. 266*) 76; 90 § 2.
- excutere = abschlagen *Geffcken S. 143, 145* 29 §§ 3, 4, 6-8, 11, 13, 14 u. 16; SC 1 §§ 6 u. 7; 2 § 3; 3 § 5; 5 § 5; = herausschlagen (*Geffcken S. 115*) 9 §§ 6 u. 7; 29 § 1; = (her) austreiben (*Geffcken S. 246f.*) 104 §§ 4, 5, 8 u. 10.
- exercere = handhaben (*Geffcken S. 262f.*) 84.
- exfodere *siehe* effodere.
- exhibere = mitbringen (*Geffcken S. 241f.*) 100 § 2.
- exigere = beitreiben 13 § 6; 84; = üben (*Geffcken S. 201*) 50 § 4; = verstreichen 37 § 2.
- exilium = Verbannung DCh 2 § 2.
- exinde = von dort 45 § 2; = davon 3 § 12; 68; SC 3 § 4; = dafür 13 § 6; 99 § 1; = darüber 75 § 2; = darauf 113; = dabei 16 § 1; SC 5 § 7.
- exire = (hinaus)gehen TV 82; 45 § 2; 82 Ü; = heraustreten 17 §§ 4, 5, 8 u. 9; = herauskommen 41 § 12; 78.
- exitus = Flur (*Geffcken S. 243f.*) 102 § 1.
- expalmitare = im Halm stehen 34 § 4.
- expellere = austreiben 45 § 2; = hinaustreiben DCh 3 § 5; = heraustreiben 9 § 6.
- explicere = enden TV *hinter* 78, *hinter* 93 u. *hinter* 106/116; *hinter* 78; *hinter* 93.
- expolia = (Diebs)beute (*Geffcken S. 151, 229f.*) 35 § 3; 61 § 2.
- expoliare (exspoliare) = ausplündern (*Geffcken S. 123, 151, 207ff., 230*) TV 55 u. 127; 14 §§ 1 u. 9-11; 17 § 11; 35 §§ 2, 5 u. 6; 42 § 5; 55 Ü, §§ 1-4 u. 6; 61 §§ 1 u. 2; 127 § 1; SC 4 § 3; 5 §§ 1 u. 2.
- expoliatio = Ausplünderung TV 14 u. 35; 14 Ü; 35 Ü.
- expulsus = friedlos K 57 § 5.

exsolvere = bezahlen 13 § 1; 25 §§ 6 u. 7; 36; 42 § 3; 44 § 3; 58 § 5; = reinigen 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 42 § 5; 111.
 extare = vorhanden sein 45 § 1. — electi extare = auserwählt werden *Procl* § 2. — negator extare = leugnen 79.
 extelarius = abschußbefreit 33 § 2.
 extentus = ausgespannt 12 § 1.
 extra = außer 67; 113; = außerhalb 56 § 5; 73 § 6; = ohne *TV* 23; 95; *SC* 5 § 4; = entgegen 14 § 4. — extra hoc = außerdem 48 § 4.
 extrahere = herausholen (*Geffcken S.* 265f.) 90 § 1.
 extraneus = ausgeschlossen *DCh* 1 § 2.
 extringere = anrühren (*Geffcken S.* 131f.) *TV* 20; 20 *Ü* u. § 1.
 extrudere = pfänden 113.
 exuere = entlasten (*Geffcken S.* 188) 47 § 2; 102 § 2; *DCh* 3 § 5.

F

fabaria siehe favaria.
 faber = Schmied (*Geffcken S.* 117) 10 § 6. — faber ferrarius = Grobschmied 10 § 6; 35 § 9.
 facere = tun 9 § 1; 28 §§ 1 u. 2; 40 § 10; 44 § 3; 47 § 2; 50 § 2; 52 §§ 2 u. 3; 57 § 1; 58 § 4; 66; 74; 77 § 2; 89; 90 § 1; 100 § 3; 101 § 2; 102 § 2; 111; 113; *DCh* 3 § 7; = machen 1 § 1 usw.; 1 § 3; 98 § 1; 115; *SC* 1 § 5; = wirken 54 § 4; 127 § 2; = handeln 113; 115; = begehen *TV* 42 u. 43; 11 § 3; 12 § 2; 40 § 12; 42 *Ü*; 43 *Ü*; 58 § 6; *DCh* 2 § 2; = bereiten 19 §§ 1, 2 u. 4; = bestimmen 40 §§ 7, 8 u. 10; 47 § 1; 50 § 1; 67; 113; = vollziehen 82 § 1; 88; = errichten 102 § 1; = leisten 80; = lassen *DCh* 3 § 1; = geschehen 113; *DCh* 3 § 4. — fieri = geschehen 39 § 2; 44 § 2; 47 § 2; 50 § 2; = bestimmt werden 82 § 1; = eingerichtet werden 84. — factum = erledigt 54 § 4. — contubernio facto = als Mitglied einer Zeitgenossenschaft 72. — mala facta = Übeltaten 113. — vgl. confugium facere, fidem facere, notum facere.
 facultas = Vermögen (*Geffcken S.* 180f., 218f.) 46 § 2; 58 § 1; 79; 92; *DCh* 2 § 2.
 faidus = Fehdegeld (*Geffcken S.* 152) 35 § 9; 88.
 fallanire = verbergen (*Geffcken S.* 162) 41 § 3.
 fallire = verfehlen *K* 19 § 1.
 falsator = Fälscher (*Geffcken S.* 145) 30 §§ 3 u. 7.
 falsus = falsch (*Geffcken S.* 189f., 253) *TV* 48, 49 u. 132; 48 *Ü* u. § 1; 49 *Ü*; 132.
 familia = Familie 1 § 3.
 farfalius = Frevel *TV DCh* 2; 2 § 4.
 farinarius = Wassermühle (*Geffcken S.* 133, 146) 22 § 3; 31 § 3.
 favaria (fabaria) = Bohnenfeld (*Geffcken S.* 138) 27 §§ 7 u. 12.
 fel = das Befohlene (*Geffcken S.* 184f.). — vgl. filtortus.

feliciter = Glückauf *DCh* 3 § 7 *Nw.*
 femina = Frau *TV* 72; 13 § 7; 20 § 1; 24 §§ 5 u. 8; 41 § 19; 70 § 2; 72; *SC* 7 §§ 2 u. 3; 8 § 3.
 fenile = Heuschaber (*Geffcken S.* 128) 16 § 4.
 fenum = Heu (*Geffcken S.* 139) 27 § 17; *SC* 3 § 4.
 fera = Wild (*Geffcken S.* 149) 33 § 2.
 feramen = Wild (*Geffcken S.* 248) 119 § 3.
 ferbannire = bannen (*Geffcken S.* 192) 49 § 3. — ferrebannitus = unter Bann (*Geffcken S.* 275) 113.
 ferire = treffen *DCh* 2 §§ 2 u. 3; = bestrafen (*Geffcken S.* 159) 40 § 5; 90 § 1.
 ferramentum = Eisen (*Geffcken S.* 133) 17 § 9; 22 § 2.
 ferrarius faber = Grobschmied (*Geffcken S.* 117) 10 § 6.
 festinare = eilen 92. — festinanter = eilends (*Geffcken S.* 195f.) 50 § 2.
 festuca (fistuca) = Stab (*Geffcken S.* 180, 197, 272f., 274) 46 §§ 1-6; 50 § 3; 112; 113.
 fideiussor = Bürge (*Geffcken S.* 259, 284ff., 287) 73 § 7.
 fidelis = Getreuer *DCh* 3 § 5.
 fides = Treue 50 § 1; 91. — sub (pro) fide = bei der Treue (*Geffcken S.* 222, 275) 58 § 6; 113. — ad fidem = auf Treue 58 § 6. — bona fides = unbescholtener Ruf (*Geffcken S.* 274, 277) *DCh* 2 § 5. — fides facta = Treugelöbnis (*Geffcken S.* 192f., 201, 202f.) *TV* 50; 50 *Ü*, §§ 1 u. 3; 111. — fidem facere = treugeloben (*Geffcken S.* 192f., 211, 215f.) 50 §§ 1-3; 51 § 1; 52 § 5; 56 §§ 1, 2 u. 6a; 57 § 2; 112; 113; *SC* 6 § 6.
 fieri siehe facere.
 filia = Tochter *TV* 65a; 13 § 11; 65a *Ü* u. *T*; 67; 99 § 1; 108; *DCh* 1 § 1.
 filii = Kinder (Söhne) (*Geffcken S.* 223) 13 § 11; 100 § 2.
 filius = Sohn (Kind) (*Geffcken S.* 223) 44 §§ 6-9; 58 § 3; 59 §§ 1 u. 6; 62 § 1; 67; 68; 99 § 1; 100 §§ 1 u. 2; 101 § 2; 108; *DCh* 1 § 1.
 filtortus = Drittbefehlen (*Geffcken S.* 184f.) *TV* 47; 47 *Ü*. — vgl. fel.
 firmamentum = Festigung (*Geffcken S.* 259) 74.
 firmare = bestätigen (*Geffcken S.* 286) 82 § 1.
 fiscalis = Fiskaline (*Geffcken S.* 264, 266f.) *TV* 91; 90 § 2; 91 *Ü*; *DCh* 3 § 6.
 fiscus = Fiskus (*Geffcken S.* 172, 229, 231, 235f., 236, 238, 241) 56 § 6; 60 § 3; 62 § 2; 87; 98 §§ 1 u. 2; 99 § 1; 100 §§ 1 u. 3; *DCh* 2 § 2.
 fistuca siehe festuca.
 flagellare = auspeitschen *K* 37 § 4.
 flagellus = Peitsche(nhiebe) (*Geffcken S.* 136, 157f., 160) 12 § 1; 25 § 6; 40 §§ 1 u. 11; 82 § 2.
 flumen = Fluß 21 § 1; 27 § 27.
 fluvius = Fluß 27 § 28; 106.
 foras, foris = außerhalb 8 § 2; 115; *DCh* 2 § 2.

forbatuos = unvergolten *DCh* 2 § 2.
 forsitan (forsitam) = etwa 53 § 1; *DCh* 2 §§ 3 u. 4.
 fortasse, fortassis = vielleicht 47 § 1; 49 § 1; 65b; *DCh* 2 § 4.
 forte = vielleicht 76.
 fortitudo = Stärke *Prol* § 1.
 fortuna siehe furtuna.
 fovea = Fallgrube 78.
 Franc(h)us = Franke, fränkisch (auch Freier, frei) (*Geffcken* S. 123, 147, 155, 160f., 289f.) *Prol* § 1; *TV* vor 94 u. vor *DCh*; 14 § 3; 32 §§ 3 u. 4; 38 § 2; 40 § 5; 41 § 1; vor 79; 79 *Vw*; *Epil*; vor *DCh* 1; 3 §§ 1 u. 6; *SC* 2 § 6; 6 § 3; 7 §§ 6 u. 7.
 frangere = brechen (*Geffcken* S. 125, 228) 14 § 7; 27 § 30; 60 § 1; = einbrechen 11 § 3.
 frater = Bruder 13 § 11; 44 §§ 9-11; 58 § 3; 59 §§ 2 u. 6; 67; *Epil*; 100 § 1; 108; *DCh* 1 §§ 1 u. 2.
 fredus = Friedensgeld (*Geffcken* S. 121, 134, 152, 200, 204, 207) 13 § 6; 24 § 7; 35 § 9; 50 § 3; 53 §§ 2, 4, 6 u. 8; 88; 92.
 fristatito = verboten (*Geffcken* S. 233) *TV* 94; 94 *Ü*. — vgl. *Glossar* unter mithio frastatitho.
 fuga = Flucht 17 § 11. — fugam labi = die Flucht ergreifen 30 § 6; 75 § 1.
 fugere = fliehen (*Geffcken* S. 265f.) 11 § 6; 90 *Ü* u. § 2.
 fugitivus = flüchtig (*Geffcken* S. 289) *SC* 3 § 7.
 fur = Dieb (*Geffcken* S. 116) 10 § 2; 47 § 2; 84; 89; *DCh* 2 § 5.
 furare = stehlen (*Geffcken* S. 149) *TV* 10, 21, 33, 34 u. 96; 2 §§ 1-4, 6-8 u. 10-20; 3 §§ 1-14; 4 §§ 1-3 u. 5; 5 §§ 1 u. 2; 6 §§ 1, 2 u. 4; 7 §§ 1-10 u. 13; 8 §§ 1-4; 10 *Ü*; §§ 1, 3, 4, 6 u. 7; 11 §§ 1-4; 12 §§ 1 u. 2; 21 *Ü* u. §§ 2-4; 22 §§ 1 u. 2; 27 §§ 1-4, 7, 13, 23, 25, 27, 28 u. 34; 33 *Ü* u. §§ 1-3; 34 *Ü* u. § 1; 35 § 9; 38 §§ 1-9 u. 11; 65d; 89; 96 *Ü*; 119 §§ 2-4; *SC* 1 §§ 3 u. 4; 2 §§ 2, 5 u. 7; 3 §§ 2 u. 3.
 furca = Gabelgalgen (*Geffcken* S. 234, 259) *TV* 75, 95 u. 96; 75 *Ü*, §§ 1 u. 2; 95 *Ü* u. *T*; 96 *Ü* u. *T*.
 furtim = heimlich *K* 30 § 1.
 furtivare = als gestohlen fordern (*Geffcken* S. 252) *TV* 128; 128.
 furtus, furtum = Diebstahl (*Geffcken* S. 109, 150) *TV* 2-8, 11, 12, 22, 27, 38, 79, 119 u. *DCh* 2; 2-8 *Ü*; 11 *Ü*; 12 *Ü* u. § 2; 22 *Ü*; 27 *Ü*; 34 § 5; 38 *Ü*; 40 § 12; 65f § 3; 79 *Ü* u. *T*; 81; 82 § 1; 113; *DCh* 3 §§ 4 u. 6; = Gestohlenes *TV* 80, 85 u. 86; 80 *Ü* u. *T*; 85; 86. — (in) furtu(m) = wegen Diebstahls *TV* 40; 40 *Ü* u. § 1; = dieblich (*Geffcken* S. 115, 138) 9 § 2; 11 § 5; 14 §§ 9 u. 11; 27 §§ 6, 7, 12, 19 u. 24; 35 § 6; 37 § 1; 55 § 1; *SC* 4 § 3; 5 § 2; = heimlich (*Geffcken* S. 141) *TV* 89; 28 *Ü*, §§ 1 u. 2; 55 § 5; *SC* 4 § 6.

furtuna (fortuna) = Vermögen (*Geffcken* S. 175, 180ff., 198) 45 § 2; 46 §§ 1-6; 50 § 3.
 fustis = Stock (*Geffcken* S. 130, 228) 17 § 8; 60 § 1; = Stange 27 § 25.
 futurum = gesetzt 88; 90 § 2.

G

gallina = Huhn (*Geffcken* S. 113) 7 § 6.
 gallus = Hahn (*Geffcken* S. 113) 7 § 5.
 gamallus, rhamallus = Gerichtsgenosse (*Geffcken* S. 189, 285) 47 § 2. — vgl. ghalmalta, hamallus.
 gasachius, gassacio = Streitgegner (*Geffcken* S. 195) 50 § 2. — vgl. *Glossar* unter nestigan thigio gasachio.
 generare = entstehen 107.
 generatio = Sippschaft (*Geffcken* S. 220, 225f.) 58 §§ 3 u. 4; 59 § 5; 68.
 genicium = Arbeitsgemach (*Geffcken* S. 119f., 247) 104 § 11.
 genitor = Erzeuger 116.
 gens = Volk *Prol* § 1.
 geniculum = Glied (*Geffcken* S. 172) 44 §§ 11 u. 12.
 genus = Sippe 44 § 8; 59 § 5.
 germanitatis caritas = Bruderliebe (*Geffcken* S. 267) 92.
 germanus = Bruder *Epil*.
 germina = Saat *K* 36 § 2.
 gha(l)malta = Gerichtspflicht (*Geffcken* S. 256) 73 *Ü* u. § 6. — vgl. gamallus.
 gle(n)nare = (Korn) lesen (*Geffcken* S. 251) *TV* 126; 126.
 gradus = Grad (*Geffcken* S. 122) 13 § 11.
 grafio (graphio, gravio) = Graf (*Geffcken* S. 176) *TV* 51 u. 54; 32 § 5; 45 § 2; 50 §§ 3 u. 4; 51 *Ü* u. §§ 1-3; 53 §§ 2, 4, 6 u. 8; 54 *Ü*, §§ 1, 2 u. 4; 56 § 6a; 100 § 1; 102 § 1; 113; 130 § 2; *SC* 6 § 6; 7 § 4; 8 § 2.
 gratias agere = Dank sagen (*Geffcken* S. 182) 46 § 5.
 gratenter = gern *Epil*.
 gravari = krank werden 104 § 4.
 gravidus = schwanger (*Geffcken* S. 134, 283) *TV* 65e; 24 § 5; 65e *Ü* u. § 1.
 gravis = schwanger 41 § 19.
 grex = Herde (*Geffcken* S. 110, 155f.) 2 §§ 18 u. 20; 3 § 8; 38 §§ 5 u. 6.
 grossitudo = Stärke *K* 42 § 8.
 grus = Kranich (*Geffcken* S. 113) 7 § 7.

H

habere (abere) = haben 2 §§ 3 u. 20; 8 § 1; 9 § 3; 13 § 11; 14 § 4; 19 § 4; 24 §§ 6, 8 u. 9; 27 §§ 26 u. 30; 33 § 2; 40 §§ 4 u. 6; 41 §§ 15, 17 u. 20; 42 § 3; 43 § 3; 44 §§ 1, 2 u. 10; 45 § 1; 46 §§ 1 u. 2; 49 § 1; 50 § 3; 51 § 1; 53 § 7; 58 §§ 1-6a; 65e §§ 3 u. 4; 68; 73 §§ 5 u. 6; 74; 76; 79; 92; 100 §§ 1 u. 2; 101 §§ 1

u. 2; 108-110; 112; DCh 2 § 1; 3 § 3; SC 2 § 1; 6 §§ 1 u. 6; 7 § 3; 8 § 3; = halten 58 § 6; = erhalten 73 § 2; = bestimmen 45 § 2; 50 §§ 2 u. 3; 52 § 2; 65f § 1; 69; 82 § 1; 108; 113; = besitzen 115; = versehen sein mit 33 § 2; SC 2 § 7. — haberi = gelten 13 § 11.
 hallus *siehe* callus.
 hamallus = Gerichtsgenosse K 49. — *vgl.* gamallus.
 herba = Kraut (Geffcken S. 131, 288) TV 19; 19 Ü, §§ 1 u. 2; SC 6 § 2.
 herburgius = Hexendiener (Geffcken S. 231f.) TV 64; 64 Ü u. § 1.
 hereditas (haereditas) = Erbschaft (Geffcken S. 170ff., 222ff., 228f., 268, 288) 44 §§ 10 u. 11; 59 §§ 1-6; 60 §§ 1-3; 106.
 heres = Erbe (Geffcken S. 122, 178ff.) 13 § 11; 46 §§ 3, 4 u. 6.
 herpex = Egge K 36 § 2. — *vgl.* erpex.
 hic = hier 57 § 1; 100 § 2.
 hic = folgender Prol § 2; = der 2 § 16. — hoc = folgendermaßen 44 § 5; = somit 100 § 2. — in hoc = gemäß dem 45 § 2; 50 §§ 2 u. 3; 52 § 1 u. 2. — ex hoc = hiervon DCh 3 § 5. — hoc est = d. h. 8 § 1; 22 § 1; = genannt 1 § 1 *usw.*
 Hilpericus *siehe* Chilpericus.
 hoccidere = occidere.
 homicida = Totschläger 35 §§ 1 u. 8; 102 § 1; DCh 2 § 3.
 homicidium (humicidium) = Totschlag TV 15, 24, 35, 41-43 u. 62; 15 Ü; 24 Ü; 35 Ü; 41 Ü; 42 Ü; 43 Ü; 58 § 6; 62 Ü; 102 § 1.
 homo = Mann TV 18, 19, 36, 48a, 63, 75, 79, 95, 96 u. 102; 10 §§ 2 u. 5; 11 § 3; 13 § 1; 14 §§ 1, 2, 4, 5, 7 u. 9-11; 15 § 1; 16 § 1; 17 § 3; 18 Ü u. T; 19 Ü; 20 § 1; 22 § 1; 26 § 1; 28 §§ 1-3; 29 §§ 2 u. 17; 30 § 6; 32 § 1; 35 §§ 5 u. 8; 36 Ü u. T; 38 § 2; 39 §§ 2 u. 3; 40 § 5; 41 §§ 8, 9, 11-14 u. 21; 42 §§ 1 u. 3; 43 Ü; 44 § 1; 45 §§ 1 u. 2; 46 §§ 1 u. 4; 50 § 3; 55 §§ 1-6; 58 § 1; 61 §§ 2 u. 3; 63 Ü u. § 1; 64 § 3; 65f § 1; 68 Ü u. T; 69; 70 § 1; 75 Ü, §§ 1 u. 2; 76; 78; 79 Ü u. T; 81; 95 Ü u. T; 96 Ü u. T; 102 Ü u. § 1; 111; DCh 2 § 5; SC 1 § 5; 3 § 7; 4 §§ 1-3 u. 6; 5 §§ 1, 2, 4 u. 6; 6 §§ 1 u. 3; 8 § 1; = Mensch 55 § 4. — homo malus = Übeltäter 113; 115; 116.
 horogauo *siehe* Glossar unter chorogano.
 hortus *siehe* ortus.
 hospes = Gast (Geffcken S. 182) 46 §§ 2 u. 5.
 hospitalis = Gastung (Geffcken S. 210, 237) 55 § 4; 56 § 6; 98 § 2; = Gast 73 § 6.
 hospitium = Gastung 73 § 6.
 hostare *siehe* ostare.
 hostis — in hoste (oste) = auf Feindfahrt (Geffcken S. 137, 231) TV 63; 26 § 1; 63 Ü u. § 1; 69; SC 8 § 1.
 hostium = Tür K 16 § 2.
 hucusque = bis jetzt DCh 2 § 1.
 humicidium *siehe* homicidium.

I

iberus *siehe* ebrius.
 ibi = dort 42 § 5; 111; = dorthin 113.
 ibidem = ebendort 14 §§ 6-8; 78; = (eben)dort-
 hin 50 § 4; 73 § 2; 113.
 ictus = Hieb (Geffcken S. 130, 157f., 262) 17 §§ 8 u. 10; 25 § 6; 29 § 7; 40 §§ 1 u. 11; 82 § 2.
 idemque = ingeleichen 110.
 id est = d. h. 40 § 5.
 idoneus, idoneus = tauglich (Geffcken S. 198f.) 39 § 2; 47 § 2; 50 § 3; 73 §§ 2-4.
 idoneus = rechtfertigen (Geffcken S. 244f.) 102 § 3.
 igitur = demnach Prol § 2.
 ignis = Feuer (Geffcken S. 131, 261, 276) 19 § 1; 70 § 1 u. 2.
 ignorantia = Unkenntnis (Geffcken S. 245f.) 103.
 ille = jener 1 § 2; 102 § 2; DCh 2 § 2; = derjenige 47 § 2; = der 2 § 18; = er 9 § 5; 44 § 6; = selbst 111; = betreffender TV 18; = dieser 1 § 3; = solcher 58 § 3.
 imp- *siehe* inp-.
 impiissimus = ruchlos DCh 2 § 2.
 implere = erfüllen (Geffcken S. 153, 211) 40 §§ 8 u. 9; 44 § 4; 45 § 2; 50 § 2; 56 §§ 3 u. 5; 58 § 1; 73 § 6; = vollenden 65e § 2.
 improperare = zum Vorwurf machen 30 § 6.
 in = in Prol § 2; = an 17 § 3; 104 § 2; DCh 3 § 5; = zu 13 § 9; 63 § 6; 98 § 1; = auf TV 72; 102 § 2; SC 6 § 7; = nach 14 § 9; = für 112; = pro 27 § 5; = bei 40 § 11; = mit 29 § 7; = unter 104 § 7; = wegen TV 40.
 incendere = anzünden (Geffcken S. 126ff., 139, 161f., 210) TV 65b; 16 §§ 1-4, 6 u. 7; 27 § 23; 55 § 7; 65b Ü u. T; SC 6 § 5; = verbrennen (Geffcken S. 261) 81 Ü u. T.
 incendium = Brand(legung) TV 16; 16 Ü.
 incestus = blutschänderisch DCh 1 § 2.
 incestuosus = blutschänderischer Grad DCh 1 § 2.
 incidere = abschneiden (Geffcken S. 143f.) 29 § 9.
 incipere = beginnen Prol Ü; TV Ü, 65g, hinter 78, hinter 93, 106/116 u. vor DCh 1; T vor 1; 65g Ü; hinter 78; vor 84; vor DCh 1. — *vgl.* coepere.
 includere (-cludere) = einschließen (Geffcken S. 115, 288) 9 §§ 3 u. 6; SC 2 § 1.
 inclinare = unterwerfen 13 § 9.
 inconcussus = unangefochten DCh 2 § 1.
 incontra = gegen 67; = zugunsten 13 § 13.
 incrementum = Aufkommen Prol § 1.
 incrinatus = geschoren K 26 § 1.
 incrocare = aufhängen (Geffcken S. 234) 95.
 inculpate = beschuldigen (Geffcken S. 157f., 261, 264f.) TV 40; 40 Ü, §§ 1, 5, 6 u. 11; 42 § 3; 48 § 2; 81; 82 § 1; 83 § 2; 86; 87; 131 § 1; 132.
 incurrere = verfallen 79 Vw; DCh 1 § 2.
 inde = von dort 45 § 2; = dafür 28 § 1; = dadurch 41 § 14; = sodann 59 § 5.

- indicare = ansagen (*Geffcken S. 168f.*) 44 § 1; 46 §§ 1 u. 4.
- indisruptus = unzerreißbar 92.
- ineus *siehe inius.*
- infamia = Ehrlosigkeit (*Geffcken S. 122*) 13 § 11.
- infans = Kind (*Geffcken S. 131, 134f., 239, 247, 271, 280f.*) TV 97; 19 § 4; 24 §§ 6, 8 u. 9; 41 §§ 15, 17 u. 20; 97 Ü; 100 § 1; 104 § 8; 110; SC 5 § 3; 7 § 3; 8 § 3.
- inferre, inlatum = beibringen TV 9; 9 Ü; = (Gewalt) antun TV 72; 72.
- infertor = Aufwärter (*Geffcken S. 117*) 10 § 6.
- infirmitas = Krankheit (*Geffcken S. 108, 259f.*) 76.
- infra = unter 24 § 1; = binnen 1 § 5; 24 § 6; 40 § 4; 83 § 1; = im SC 5 § 3. — infra hae = hierunter *Epil* Ü.
- infraactura = Einbruch K 12 Ü.
- ingenium malum = böse Tücke (*Geffcken S. 150*) 34 § 5.
- ingenuitas = Freiheit (*Geffcken S. 122, 282*) 13 § 8.
- ingenuus, ingenua = Freier, Freie, frei (*Geffcken S. 136f., 146, 160f.*) TV 11, 13, 20, 32, 41, 63, 72 u. 79; 10 §§ 2 u. 3; 11 Ü, §§ 1, 3 u. 5; 13 Ü, §§ 1 u. 7-9; 14 § 1; 15 §§ 1-3; 16 § 1; 17 § 8; 20 Ü u. § 1; 22 § 1; 24 §§ 1-3, 5 u. 8; 25 §§ 1, 3 u. 4; 26 §§ 1 u. 2; 28 § 3; 29 § 17; 30 §§ 3 u. 6; 31 §§ 1 u. 2; 32 Ü u. § 1; 35 §§ 2, 5 u. 8; 39 §§ 3 u. 4; 40 §§ 1, 3, 5, 9, 10 u. 12; 41 Ü, §§ 1, 5, 11, 11a, 12-16 u. 21; 42 § 1; 50 § 1; 54 § 3; 63 Ü u. § 1; 64 § 2; 68 Ü u. T; 70 § 1; 72; 77 § 1; 78; 79 Ü u. T; 81; 83 § 2; 104 §§ 3 u. 4; 111; 113; 117 § 2; 124; 130 § 3; DCh 3 § 7; SC 5 §§ 4 u. 6; 6 § 4; 7 § 3; 8 §§ 1 u. 3.
- ingredi = eindringen 11 § 5; 27 §§ 7 u. 12.
- inimicitia = Feindschaft (*Geffcken S. 115*) 9 § 9; 38 § 13; DCh 2 § 5.
- inimicus = Feind (*Geffcken S. 163f.*) 41 §§ 11 u. 11b; DCh 2 § 2; SC 5 § 6.
- inius (ineus, eneus, aeneus) = Kesselprobe (*Geffcken S. 124*) TV 53; 14 § 2; 16 § 5; 53 Ü, §§ 1 u. 7; 56 §§ 1-3; 81 Ü u. T; 112; 132; = Kessel 64 § 1; 73 §§ 5 u. 6.
- iniungere = auferlegen 56 § 6.
- iniuste (iniusti) = unrechtmäßig (*Geffcken S. 201*) TV 51 u. 83; 51 Ü, §§ 1 u. 2; 83 Ü u. § 1; SC 6 § 6.
- inluster vir = Exzellenz TV DCh 1; DCh 1 Vw.
- inmanitas = Unmenschlichkeit 79 Vw.
- innocens = unschuldig (*Geffcken S. 130*) TV 18; 18 Ü u. T; 73 § 4; DCh 3 § 5.
- innotescere = kundmachen (*Geffcken S. 115*) 9 § 3; SC 2 § 1.
- inpingere (imp-) = hineinstoßen (*Geffcken S. 164*) TV 78; 41 § 13; SC 5 § 7; = vertreiben (*Geffcken S. 146*) 31 §§ 1 u. 2.
- inponere = einfügen *Epil*.
- inpotus = Pfröpfreiser (*Geffcken S. 138*) 27 § 8.
- inputare (imp-) = zur Last legen (*Geffcken S. 130, 145, 190, 213, 250, 252, 257*) TV 131; 30 § 6; 40 § 10; 48 § 2; 53 § 7; 56 § 6; 73 §§ 1 u. 6; 121.
- inripascere = abweiden 27 § 6.
- inripere = entreißen 61 § 1.
- insania = unsinnige Begierde 79 Vw.
- insequi = verfolgt werden 84.
- inserere = anpflanzen 27 § 15.
- inseri = ruhen 55 § 7.
- institutum tempus = zur festgesetzten Zeit 88.
- insuper = obendrein 9 § 8; 100 § 3; 103.
- integer = ungeschmälert 58 § 5; 84; 92; = unvollendet 73 § 7. — ad integrum = zur Gänze 29 § 18.
- intelligere = wahrnehmen 35 § 8; 36.
- intendere = erstrecken (*Geffcken S. 273*) 113.
- inter = unter *Prol* § 1; = binnen 113; = in 92; = innerhalb SC 7 § 6; = zwischen TV 102; 57 § 1; SC 8 § 7; = inzwischen *KL*; = zusammen 35 § 9; 88; 110; = auf 113; = darüber 66.
- interanea *siehe intrania.*
- interciare *siehe intertiare.*
- intercedente = auf Grund (*Geffcken S. 265*) 84; 88.
- interdictor = Widersprechender K 47 § 2.
- interdictum = Interdikt 79 Vw; = Einspruch (*Geffcken S. 172ff.*) 45 § 2.
- interficere = umbringen (*Geffcken S. 134, 141, 167, 210, 243ff., 256, 260, 279*) 28 § 1; 42 §§ 2 u. 4; 43 § 1; 70; 78; 102 § 1; 115.
- interpellare = belangen K 42 Ü.
- interpositio = Bekräftigung DCh 2 § 5.
- interpositus = dazwischengetreten DCh 2 § 5.
- interregna = Teilreiche DCh 2 § 1.
- interrogare = befragen (*Geffcken S. 281f.*) 65 § 1.
- intertiare (interciare) = drittbefehlen (*Geffcken S. 185f., 253*) 47 § 2; 66; DCh 2 § 1.
- intimari = gebieten 6 § 3; 7 § 2.
- intra = unter 65e § 2; = binnen 47 § 1; 88; = innerhalb 76; = zwischen 57 § 1. — intra se = einander 109.
- intrania (interanea) = Eingeweide (*Geffcken S. 129*) 17 § 6.
- intrare = eintreten 59 § 2; = eindringen 17 § 6.
- intus = darin 16 § 1. — intus in = in .. hinein 58 § 2.
- invadere = ergreifen (*Geffcken S. 166f.*) 42 § 5; = eindringen SC 4 § 4.
- invenire = finden TV 79 u. 85; 9 §§ 1 u. 3; 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 37 § 2; 39 § 3; 41 § 11; 42 § 5; 66; 73 § 1; 78; 80; 84; 85; 88; 90 § 2; 102 § 1; 115; 119 § 3; SC 6 § 1; = befinden 73 § 3; = wiederfinden 39 § 2; = erlangen 66. — inveniri = betroffen werden 27 §§ 6 u. 19; 34 § 5; 40 §§ 5 u. 11.
- invictu stricto *siehe Glossar unter uuithu stricto.*
- invitare = auffordern (*Geffcken S. 201, 273ff.*) TV 51; 51 Ü, §§ 1 u. 3; 56 § 6a; 113; SC 6 § 6; = einladen 100 § 2.

invitatio = Aufforderung 113.
 involare (embolare) = entwenden 2 §§ 19 u. 20;
 3 § 14; 7 §§ 11 u. 12; 27 § 27; 33 §§ 3 u. 4; 34
 § 1; 82 § 2; 119 §§ 1 u. 3; 122; DCh 2 § 5;
 SC 6 § 3.
 ipse = selbst 1 § 2; 104 § 5; DCh 2 § 2; = der-
 selbe 39 § 2; DCh 2 § 2; 3 § 1; = derjenige
 46 § 3; = dieser 3 § 10; 78; 88; 127 § 2;
 = der 45 § 1; = er 9 § 5; 82 § 1; 115; = sein
 110.
 ire = gehen 91 Ü.
 is = er 41 § 2; = der 56 § 6a; = der(jenige)
 TV 15; = jener 40 § 2; = dieser 78; = solcher
 125; = einer 119 § 3.
 isdem = derselbe 17 § 12.
 iste = dieser 45 § 2; = solcher 58 § 3; DCh 2 § 4;
 = derartiger 109. — istud = dies 44 § 3; 100
 § 3; DCh 1 § 1.
 ita = so 17 § 3; 92; DCh 1; = ebenso Prol § 1;
 = folgendes DCh 2 §§ 3 u. 5.
 item = ebenso 2 § 17; KL.
 iter = Weg TV 72; 72. — iter agens = auf dem
 Wege 43 § 3.
 iteratum = erneut 40 § 8. — iterata vice = er-
 neut 73 § 1.
 iterum = wiederum 39 § 2.

J

iacere = liegen DCh 2 § 2.
 iactare = werfen (Geffcken S. 141, 180, 219, 228)
 TV 77; 27 § 16; 41 § 12; 46 §§ 1-6; 58 §§ 2,
 3 u. 5; 60 § 1; 77 § 1; 78; = wegwerfen (Geff-
 cken S. 145) 30 § 6.
 iactivus = in Verzug gesetzt (Geffcken S. 197f.,
 273, 285) 50 § 3; 51 § 1. — vgl. iectus.
 iam = schon 55 § 4; = bereits 37 § 2; 75 § 2;
 = außer 44 § 12.
 iectus = wegen Verzugs 113. — vgl. iactivus.
 iubere = befehlen 91; 93 Nw; DCh 1 § 2; 2 § 3.
 iudex = Richter (Geffcken S. 126, 176, 209, 234,
 241, 244, 245f., 257, 261, 267) TV 89 u. 95;
 73 § 1; 75 § 2; 80; 88; 89; 92; 93; 93 Nw;
 95 Ü u. T; 100 § 1; 102 §§ 1 u. 2; 103; DCh 2
 §§ 1, 2, 4 u. 5; DCh 3 §§ 1-3.
 iudicare = verurteilen (Geffcken S. 216f.) 40 § 5;
 53 §§ 3 u. 5; 56 § 1; = urteilen 56 §§ 2 u. 3;
 57 §§ 3 u. 4; 73 § 3; Epil; = verwalten 101 § 1;
 — vgl. culpabilis iudicetur.
 iudicium = Urteil Prol § 2; = Gottesurteil 87 Ü.
 iumentum = Zugvieh (Geffcken S. 157) 9 § 2;
 10 § 1; 38 §§ 11-13; 47 § 1.
 iungere = vereinigen (Geffcken S. 122, 135) 13
 § 11; 25 § 3; = einspannen 3 § 8.
 iuramentum = Schwur, Schwören (Geffcken S.
 228f.) 60 § 1; 111.
 iurare = schwören (Geffcken S. 188) TV 69; 39
 § 2; 47 § 2; 48 § 1; 56 §§ 3 u. 4; 69 Ü u. T;
 73 §§ 2-5 u. 8; 102 §§ 2 u. 3. — iuratus =

unter Schwur 49 § 3; = kraft Treuschwurs 42
 § 1. — iurati dicere = unter Schwur sagen
 (Geffcken S. 181, 191, 212) 46 §§ 4-6; 49 §§ 1
 u. 3; 56 §§ 2 u. 4; 73 § 6.
 iurator = Schwurhelfer (Geffcken S. 123, 157,
 167, 203f., 218) TV 69; 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5;
 39 § 3; 42 § 5; 48 § 2; 53 §§ 1, 3 u. 7; 58 § 1;
 60 § 3; 66; 69 Ü u. T; 79; 83 § 2; 102 § 2.
 ius = Recht 113.
 iussio = Auftrag K 1 § 4.
 iustitia = Gerechtigkeit (Geffcken S. 201, 274f.)
 50 § 4; 113.
 iustus = gerecht 40 § 6; 50 § 3; 51 § 3; DCh 2 § 3.
 iuxta = gemäß Prol § 1; 88; = neben Prol § 1;
 = bei 102 § 1.

K

Kalendas Martias = Kalenden des März (1. März)
 TV DCh 3; DCh 1 Vw; 1; 2 § 2; 3; 3 § 7 Nw.

L

labor = Werk (Geffcken S. 173, 176f.) 9 §§ 6 u.
 9; 34 § 1.
 laborare = werken 45 § 2.
 lacina siehe via lacina.
 lactare = saugen (Geffcken S. 109) 2 § 1; 3 § 1;
 4 § 1; 119 § 4.
 laedere = verletzen 36 Ü.
 laesverpire = durch Stabwurf übertragen (Geff-
 cken S. 247f.) 105 § 1.
 laisus siehe lesus.
 lapis = Stein (Geffcken S. 260) TV 77; 77 § 1.
 laqueus = Halsschlinge K 7 § 7.
 lassus = gehetzt (Geffcken S. 149) 33 §§ 4 u. 5.
 latina siehe via lacina.
 latro = Räuber (Geffcken S. 263) 79; 80; 83 § 1;
 84; 86; 89; 90 Ü u. § 1; 92; 93; DCh 2 § 5;
 3 §§ 1 u. 5; = Berauber (Geffcken S. 188f.)
 47 § 2.
 latrocinium, latrocinia = Raub(verdacht) (Geff-
 cken S. 260, 279) 79 Vw; 116.
 laue (silauae, si lauauae) = Wölbung (Geffcken
 S. 208) 55 § 3.
 laxare = entlassen DCh 2 § 5.
 lectaria = Bettdecke (Geffcken S. 241f.) 100 § 2;
 101 § 2.
 lectus = Bett (Geffcken S. 241f.) 100 § 2.
 ledus siehe letus.
 legadarius = Gesandter (Geffcken S. 292) SC 8
 § 6.
 legalis auctoritas = Ansehen des Gesetzes Prol § 1.
 legitimus (legiptimus) = gesetzmäßig (Geffcken
 S. 107, 122, 183, 196f., 201, 284f.) 13 § 11;
 26 § 1; 46 §§ 3 u. 6; 50 §§ 2 u. 3; 51 § 1; 53
 § 1; DCh 1 § 2; 2 § 2; SC 6 § 6.
 lentic(u)laria = Linsenfeld (Geffcken S. 138) 27
 § 7 u. 12.

- leodes (leudes) = Mannen (*Geffcken S. 269 ff.*) 107; 109; *DCh 1 § 2.*
- leodis (leudis) = Manngeld (*Geffcken S. 204*) 35 § 8; 36; 53 §§ 6-8; 68; 73 §§ 4-6. — *vgl. Glossar unter leodi usw.*
- leporarius veltris = Hasenwindhund *K 6 § 2.*
- lepus = Hase (*Geffcken S. 145*) 30 § 3.
- lesus (laisus) = Schoß (*Geffcken S. 180*) 46 §§ 1-6.
- leta (lita) = Halbfreie 13 § 10; 100 § 4; 104 § 9.
- letus (litus, ledus, lidus) = Halbfreier (*Geffcken S. 121, 136 f., 152, 193, 247, 262*) 13 § 7; 26 § 1; 35 §§ 5 u. 8; 42 § 4; 50 § 1; 77 § 2; 83 § 2; *SC 5 § 4.* — *vgl. Glossar unter letosmosido und maltho thi atomeo leto.*
- leudes, leudis *siehe* leodes, leodis.
- levare = hinaufheben (*Geffcken S. 244*) 102 § 1; = keimen (*Geffcken S. 149*) 34 § 3.
- levior = unbedeutender *DCh 3 § 1.*
- lex = Gesetz (*Geffcken S. 107 f., 176 f., 214*) 1 § 1; 33 § 1; 35 § 8; 36; 43 §§ 1 u. 2; 44 § 4; 45 § 2; 47 §§ 2 u. 3; 51 § 1; 55 § 4; 56 §§ 3, 5, 6 u. 6a; 57 §§ 1-4; 58 §§ 4 u. 6; 65 f § 1; 66; 68; 69; 73 §§ 6 u. 7; 75 § 2; 83 § 2; 86; 99 § 2; 100 § 1; 102 §§ 1 u. 2; 103; 105 § 2; 113; *SC 1 § 1;* = Gesetzesbuße (*Geffcken S. 201, 202, 211*) 40 § 9; 42 §§ 3 u. 4; 50 § 3; 51 § 3; 58 §§ 1, 5, 6 u. 6a; 73 § 7; 82 § 1; 83 § 2; 100 § 4; 104 § 9; 113; = gesetzliche (Recht-fertigung) 56 § 1; 113. — cum legem = gesetz-mäßig 50 § 4. — sine lege = gesetzlos *DCh 2 § 5.* — tricenaria lex = dreißig Jahr-Gesetz *DCh 2 § 1.* — lex Salica = salfränkisches Ge-setz (*Geffcken S. 161, 174 f., 184 f., 195, 259*) *Prol Ü; TV Ü u. 47; T vor 1; 41 § 1; 45 § 2; 47 Ü; 50 §§ 2 u. 3; 52 §§ 1 u. 2; 57 §§ 1 u. 3; 63 § 1; 75 § 2; 82 § 1; hinter 93; 108.*
- liber = Buch *TV hinter 78 u. hinter 93; hinter 78; vor 84; hinter 93; Epil Ü.*
- liberare = befreien (*Geffcken S. 253*) 66; = retten 76.
- liberta = Frilingin (*Geffcken S. 252*) *TV 130; 130 § 1.*
- libertus = Friling (*Geffcken S. 136, 251, 252*) *TV 26, 117 u. 130; 26 Ü; 65 f § 2; 117 § 1; 124; 130 § 1.*
- licentia = Erlaubnis (*Geffcken S. 172 ff., 267, 271, 282*) 45 § 1; 54 § 4; 92; 111; *DCh 2 § 1.*
- licere = verstattet sein 37 § 2; 55 § 4; 100 § 2; 101 § 1; 105 § 2. — licet = gleichwohl 79 *Vw.*
- ligamen = Binden (*Geffcken S. 147*) *TV 32; 32 Ü;* = Kette (*Geffcken S. 112*) 6 § 3.
- ligare = binden (*Geffcken S. 147, 260 f.*) *TV 125; 32 §§ 1-5; 40 § 10; 79; 125; DCh 3 § 1.*
- ligatura = Angebinde (zum Schadzauber) *K 21 § 3.*
- Liger = Loire 47 §§ 1 u. 3.
- lignarium = Holz (*Geffcken S. 251*) 122.
- lignum = Holz (*Geffcken S. 139*) 27 §§ 23 u. 25.
- limitaris = Schwelle (*Geffcken S. 219*) 58 § 2.
- lingua = Zunge (*Geffcken S. 144*) 29 § 15; *SC 5 § 5.*
- linum = Flachs (*Geffcken S. 138 f.*) 27 § 13.
- lita, litus *siehe* leta, letus.
- locare = dingen (*Geffcken S. 141 f.*) 28 § 1.
- locatio = Dingen *K 30 Ü.*
- locus, locum = Ort (*Geffcken S. 173*) 45 § 2; 50 § 3; 70 § 1; 72; 90 § 1; 106; = Stelle 9 §§ 1, 3 u. 4; 12 § 2; 14 § 8; 25 § 5; 40 §§ 2, 4 u. 9; 42 § 3; 65 d; 102 § 1; *DCh 3 § 1.*
- longus = lang (*Geffcken S. 227 f.*) 59 § 6. — longe = weiterhin 84.
- loqui = sprechen 29 § 15.

M

- machalum = Scheune (*Geffcken S. 128*) 16 § 3.
- magis = höher 113.
- magister = Abrichter (*Geffcken S. 112*) 6 § 1; = abgerichtet (*Geffcken S. 112*) 6 §§ 1 u. 1a.
- magnificentissimus = hochansehnlich 106.
- magnitudo = Dicke 40 § 6.
- magnus, maior = groß, größer 40 § 3; 73 § 3. — maior aetas = höheres Alter 65 e § 3. — maior natus = hochgeboren 79 *Vw.* — maiora supplicia = schärfere Martern 40 § 4.
- maior = Altknecht (*Geffcken S. 117*) 10 § 6.
- maiorissa = Altmagd (*Geffcken S. 117*) 10 § 6.
- male *siehe* malus.
- malefactor = Übeltäter *TV DCh 2; DCh 2 § 5; 3 § 2.*
- maleficium = Zaubertrank (*Geffcken S. 130*) *TV 19; 19 Ü, §§ 1, 2 u. 4; = Zauberlos (Geffcken S. 130 f.) 19 § 3.*
- mallare = ansprechen (*Geffcken S. 194 f., 202*) *TV 73; 16 § 1; 50 § 2; 83 § 2; 113; SC 6 § 6; = vorbringen 105 § 2; 113; 115.*
- mallobergus = Gerichtsstätte (*Geffcken S. 183, 206 f.*) 54 § 4; 57 § 1; 73 §§ 1 u. 6. — mallo-bergo = gerichtlich (*Geffcken S. 108*) 1 § 1 *usw.;* 56 § 3. — per malberg = im Gericht 16 § 1.
- mallus = Thing (*Geffcken S. 107, 169, 175, 183 f., 194 f., 210 ff., 222, 228, 244, 273, 277*) *Prol § 2; TV 56; 1 § 1; 14 § 4; 39 § 2; 44 § 1; 45 § 2; 46 §§ 1, 2, 4 u. 6; 47 § 2; 50 § 2; 51 § 1; 56 Ü, §§ 1 u. 6a; 58 § 6; 60 § 1; 76; 79; 82 § 1; 100 § 1; 102 § 1; 113; DCh 2 § 4; SC 1 § 1.* — *vgl. Glossar unter mallo.*
- malum = Übel 113.
- malus, male = Übeltäter 79 *Vw;* = übel 113; 115; = böse 82 § 2; 83 § 2; 86; = rechtswidrig 103; 113. — malus homo = Übeltäter (*Geffcken S. 278 f.*) 113; 115; 116. — malum ingenium = böse Tücke (*Geffcken S. 150*) 34 § 5. — malo ordine = rechtswidriger Weise (*Geffcken S. 288, 289*) 55 § 5. — mala facta = Übeltaten 113.
- mamilla (mamella) = (weibliche) Brust (*Geffcken S. 132*) 20 § 4.

- mancus = gelähmt (*Geffcken S. 143*) 29 §§ 2, 5 u. 10.
 mancipium, mancipius = Unfreier, Unfreie *TV 10 u. 83; 10 Ü u. § 2; 39 § 1; 83 Ü u. § 1; 121; SC 3 § 7.*
 mancus = gelähmt (*Geffcken S. 143*) 29 §§ 2 u. 17; *SC 4 § 5.*
 manualis = Totenstörung *K 57 § 3.* — vgl. *Glossar.*
 manducare = essen (*Geffcken S. 182*) 46 § 5; *DCh 3 § 7.*
 manere = wohnen (*Geffcken S. 177f., 182, 197*) 45 § 4; 46 §§ 2 u. 5; 47 §§ 1 u. 3; 50 § 3.
 ma(n)nire = laden (*Geffcken S. 107, 175, 191, 194f., 212, 257, 280*) *TV 1; 1 Ü u. §§ 1-5; 45 § 2; 47 § 2; 49 § 1; 50 § 2; 56 §§ 1, 4 u. 5; 73 §§ 6 u. 7; 102 § 1; 113; SC 1 §§ 1 u. 2.*
 manita = Ladung *K 52 § 2.*
 mansio = Heim (*Geffcken S. 251*) *TV 127; 119 § 3; 127 §§ 1 u. 2.*
 mansuetus = abgerichtet 33 § 2.
 manus = Hand (*Geffcken S. 131f., 142, 143, 163f., 185f., 197f., 204, 205, 253, 258, 261, 271f.*) *TV 20 u. 53; 20 Ü, §§ 1 u. 3; 29 §§ 1-5; 41 § 11; 47 §§ 1 u. 2; 50 § 3; 53 Ü, §§ 1-3 u. 5-7; 58 §§ 2 u. 4; 61 § 3; 73 §§ 5 u. 6; 81 Ü u. T; 104 § 3; 112; 113; 132; SC 4 § 5; 5 §§ 5 u. 6.* — manus desuper .. = worüber er die Hand hat (*Geffcken S. 229f.*) 61 § 1; = an eines Mannes Hand (*Geffcken S. 230*) 61 § 3. — vgl. *tertia manus.*
 mare = Meer (*Geffcken S. 156*) 39 § 2; 47 § 1.
 maria = Ladung (*Geffcken S. 278*) 114.
 mariscalcus = Marschalk (*Geffcken S. 118*) 10 § 6. — vgl. *Glossar unter marchi usw.*
 maritus = Gatte (*Geffcken S. 126, 170ff., 239ff., 253f., 280*) *TV 15, 100 u. 133; 13 § 14; 15 Ü u. § 1; 67; 100 Ü, §§ 1 u. 2; 110; 133; SC 6 § 7.*
 Martius = März *DCh 1 Vw; 1; 2 § 2; 3; 3 § 7 Nw.*
 mater = Mutter (*Geffcken S. 134, 170ff., 220, 223f., 231, 239f., 254*) 2 § 4; 24 §§ 3 u. 6; 41 § 20; 44 § 9; 58 § 3; 59 §§ 1-4; 62 § 1; 68; 100 §§ 1 u. 2; *DCh 1 § 1; SC 5 § 3.*
 materium = Bauholz (*Geffcken S. 139*) 27 §§ 23 u. 24. — vgl. *matriamen.*
 maternus = mütterlich (*Geffcken S. 170ff., 231, 285f.*) 44 § 8; 58 § 4; 62 § 2.
 matriamen = Bauholz (*Geffcken S. 139*) 122; *K TV 8; 8 § 4.* — vgl. *materium.*
 me, mihi = mich, mir 50 §§ 2 u. 3.
 mechari siehe moechari.
 medianus = mittlerer 2 § 1. — medianus digitus (didus) = Mittelfinger 29 § 7; *SC 1 § 6.*
 medicamentum = Heilmittel *DCh 1 § 2.*
 medicatura = Heilbehandlung (*Geffcken S. 129*) 17 § 7; 71 §§ 1 u. 2.
 medicus = Arzt 29 § 18.
 medietas = Hälfte 35 § 8; 36; 42 § 4; 58 § 4; 62 § 1; 68; 92; 100 § 4; 104 § 9; 110; = halb 83 § 2; 84.
 medius = mittlerer 41 § 17; = halber 4 § 1; 46 § 1; 68; 110; = zur Hälfte (*Geffcken S. 123f., 254f., 261*) 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 42 § 5; 79; 83 § 2.
 mendatium = Verleumdung *K 43 § 14.*
 mens — in alia mente = in anderer Fassung 2 § 17; 15 § 1; 23.
 mensis = Monat (*Geffcken S. 177f., 183*) 45 § 4; 46 § 3.
 meretrix = Hure (*Geffcken S. 145, 232*) 30 § 3; 64 § 2.
 messis = Kornfeld (*Geffcken S. 114, 251*) *TV 9 u. 126; 9 Ü, §§ 1, 3, 5-7 u. 9; 27 § 6; 34 §§ 3 u. 4; 126; SC 2 § 1.*
 metere = ernten (*Geffcken S. 138*) 27 § 6.
 meus = mein 50 § 2.
 migrare = zuziehen (*Geffcken S. 124, 172ff., 282, 288*) *TV 45; 14 §§ 4 u. 5; 45 Ü, §§ 1, 3 u. 4; SC 6 § 1.*
 milarius = Apfelbaum *K 29 § 8.*
 miles = Dienstmann (*Geffcken S. 248*) 117 § 2.
 militunia = Dienstmännin (*Geffcken S. 247*) 104 § 9. — militunia puella = Dienst-Mädchen 100 § 4.
 minare = folgen (*Geffcken S. 153, 248f.*) *TV 37; 9 §§ 6 u. 7; 37 Ü; 92-94; = verfolgen 119 § 3; = betreiben DCh 2 § 4.*
 ministerialis = Dienstmann (*Geffcken S. 118*) 10 § 6. — ancilla ministerialis = Dienstmagd (*Geffcken S. 118*) 10 § 6.
 ministerium = Amt (*Geffcken S. 118, 152*) 10 §§ 6 u. 7; 35 § 9.
 minoflidis = niederen Standes (*Geffcken S. 244f.*) 102 § 2.
 minor, minus = geringer 73 § 2; 121; = weniger 35 § 7; 72; 82 § 2. — minimus = kleinster 29 § 7; *SC 1 § 7.* — minime = keineswegs *DCh 3 § 5; = zumindest 40 § 6.* — minor digitus = kleiner Finger 40 § 6.
 mitio fristatito = verbotene Eigenmacht (*Geffcken S. 233*) *TV 94; 94 Ü.* — vgl. *mitthiu und Glossar unter mithio frastatitho.*
 mittere = legen (*Geffcken S. 126, 150, 210, 253*) 14 § 9; 19 § 3; 20 § 3; 34 § 5; 41 §§ 2 u. 6; 50 § 3; 55 §§ 1 u. 5; 73 §§ 5 u. 6; 132; *SC 4 § 3; = stellen (Geffcken S. 241, 279) 47 § 2; 50 § 4; 66; 104 § 7; 113; 115; = sich stellen 100 § 1; = treiben (Geffcken S. 115, 138, 163f., 185f., 230, 260) 9 § 9; 27 § 6; 41 § 11b; 47 §§ 1 u. 2; 61 § 3; 77 § 1; 78; DCh 3 § 5.* — in rota mittere = aufs Rad flechten 98 § 2. — mittere super se = das seinige einsetzen 113. — vgl. in *mordrem mittere.*
 mitthiu (mithio) = Verantwortung (*Geffcken S. 257f.*) 73 §§ 1 u. 6. — vgl. *mitio fristatito.*
 modicus = gering *Epil; 107.*
 modus = Weise *Prol § 2; 113; = Maß 88.* — simili modo = in gleicher Weise 41 § 13; 57 § 4; 60 § 3; 108; 110; 112; 113; 121; *SC 5 § 7.*

- modis omnibus = unter allen Umständen
56 § 6; DCh 2 § 5; 3 § 2.
- moechari (mechari) = sich vergehen (Geffcken
S. 123, 135f.) 13 § 14; 15 §§ 2 u. 3; 25 §§ 1,
2 u. 5; SC 6 § 7.
- molinari = Müller (Geffcken S. 133) 22 § 1;
= Mühlknecht 10 § 6.
- molinus = Mühle (Geffcken S. 132f.) TV 22; 22
Ü, §§ 1 u. 2.
- monere = mahnen 93.
- mordris — in mordrem (mordrida, mortridam)
mittere = morden (Geffcken S. 292) SC 8 §§
1-7. — vgl. Glossar unter morthor.
- mori, morere = sterben 19 § 1; 24 § 5; 25 §§ 5
u. 6; 44 § 1; 59 § 1; 60 §§ 2 u. 3; 78; 104 §§ 6
u. 7; 108; 110; DCh 2 §§ 3 u. 5; SC 6 § 2; 7
§ 2; = zu Tode kommen 41 § 14.
- mors = Tod (Geffcken S. 164f., 167, 236ff.) 43 §§ 1
u. 3; 98 § 2; 99 § 1; 100 § 1; 104 § 4; DCh 1 § 2.
- mortuus = tot (Geffcken S. 125, 126, 208, 210)
TV 65; 14 §§ 9 u. 10; 35 § 6; 55 §§ 2, 3, 5 u. 6;
61 §§ 2 u. 3; 65 Ü; 75 § 1; 76; 100 § 1; 102
§ 2; 104 §§ 5 u. 10; DCh 1 § 1; SC 5 § 1.
- movere = in Bewegung setzen (Geffcken S. 132)
21 § 1; = aufjagen (Geffcken S. 149) 33 §§ 4 u. 5.
- mulier = Weib TV 13, 20, 25, 65e, 98, 100, 104
u. 133; 13 Ü; 19 § 4; 20 Ü, §§ 1 u. 4; 24 Ü;
27 § 34; 30 § 3; 41 §§ 5 u. 16; 44 § 10; 59
§ 6; 64 § 2; 65e Ü u. § 1; 98 Ü, §§ 1 u. 2;
100 Ü, §§ 1 u. 2; 101 § 2; 104 Ü, §§ 1, 3, 4, 6
u. 7; 110; 130 § 2; DCh 2 § 2.
- multa = Strafe 88 Ü; 132.
- multare = bestrafen 84.
- multi = viele 79 Vw. — multum tempus = lange
Zeit Epil.
- N
- nabina (napina) = Rübenfeld (Geffcken S. 138,
252) TV 129; 27 §§ 7 u. 12; 129.
- nam = denn 87; 115; = doch 1 § 4.
- napina siehe nabina.
- nasci = geboren werden DCh 1 § 1.
- nassa = Reuse (Geffcken S. 248) 119 § 1.
- nasus = Nase (Geffcken S. 142f.) 29 §§ 1 u.
13; SC 3 § 6.
- natus maior = hochgeboren 79 Vw.
- naucus = Holzsarg (Geffcken S. 126) 55 § 5.
- navis = Schiff (Geffcken S. 132) TV 21 u. 123;
21 Ü u. §§ 1-3; 119 §§ 1 u. 2; 123; SC 2 § 2.
- nec = noch 115; = und nicht 3 § 8; 77 § 1;
= auch nicht 3 § 12; = auch nichts 58 § 6;
= bzw. 113. — nec . . nec = weder . . noch 37
§ 3; 105 § 1; 111.
- necessarius = nötig 49 § 1.
- necesse = nötig 49 § 1; 112. — necesse est ut =
notwendigerweise 79 Vw.
- negare = leugnen (Geffcken S. 115, 232f., 282)
9 §§ 4 u. 5; 65 § 2; 79; 113; = verweigern 90 § 2.
- negator extare = leugnen 79.
- negligentia = Ungefährwerk (Geffcken S. 115,
210) 9 § 4; 65b.
- negligere = nachlässig sein (Geffcken S. 263,
287f.) 84.
- negotiare = Geschäfte machen (Geffcken S. 141,
251) TV 124; 10 § 5; 27 § 33; 124; = ver-
handeln 47 § 2; = erhandeln 47 § 2.
- negotiatores = Geschäftspartner K 49.
- negotium = Geschäft K TV 29.
- nepos (nepus) = Nefte (Geffcken S. 170f., 239) 44
§§ 6 u. 7; 100 § 1; DCh 1 § 1; = Enkel (Geff-
cken S. 227f.) 59 § 6.
- neptis = Nichte (Geffcken S. 170f.) 44 §§ 7 u. 8.
- nesciente domino = in Unkenntnis des Herrn
(Geffcken S. 141, 150) 27 § 33; 34 § 5; 124.
- nestigan thigius (Geffcken S. 195, 245f.) siehe
Glossar.
- nihil = nichts 11 § 6.
- nihil(h)ominus = nichtsdestoweniger 113; =
außerdem DCh 2 § 4.
- nisi = außer DCh 2 § 1; = sondern DCh 2 § 3;
= als 58 § 1; 113.
- nocere = beschädigen 9 § 4.
- nocturna vigilia = Nachtwache (Geffcken S.
262f.) 84.
- noffus = Holzsarg K 17 § 3.
- nolle = nicht wollen 40 §§ 4, 9 u. 10; 44 § 1; 45
§ 2; 49 §§ 1-3; 50 §§ 1 u. 2; 52 § 1; 56 § 6a; 57
§§ 1, 2 u. 4; 65a; 65c; 73 § 5; 90 § 2; 93; 113;
DCh 1 § 2; 3 §§ 2 u. 3.
- nomen = Namen (Geffcken S. 134) Prol § 2; T
vor 1; 24 § 6; 39 § 2; 41 § 2; 93 Nw; 106; DCh
1 Vw.
- nominare = nennen (Geffcken S. 156f., 195) 39
§ 2; 44 § 11; 50 § 2; = benennen (Geffcken S.
179ff.) 46 § 4 (bei Herold zu dominare ent-
stellt).
- non = nicht 1 § 1; = nichts 58 §§ 1, 5, 6 u. 6a;
115; = keiner 112.
- nonus — sibi nonus = selbneunt (Geffcken S.
258) 73 § 3.
- nos = wir, Wir 113; 121.
- noscere (nuscere) = gewohnt sein (Geffcken S. 112)
6 § 3; = wissen 35 § 8; 49 §§ 1 u. 3; 72; 102
§ 2; 113; DCh 2 § 3; = erkennen Epil.
- noster = unser, Unser 106; 109; 115; 116; DCh
1 Vw usw.
- notatus = anrücklich 13 § 11.
- noticia = Kenntnis (Geffcken S. 244) 102 § 1;
DCh 1 Vw.
- notum facere = bekannt machen (Geffcken S.
278) 1 § 3; 115.
- nox = Nacht (Geffcken S. 154, 174f. u. ö.) 24
§ 6; 35 § 4; 37 §§ 1 u. 2; 40 §§ 7-10; 45 § 2;
47 § 1; 49 § 1; 52 §§ 1 u. 2; 56 §§ 3 u. 4;
67; 73 §§ 1, 5 u. 6; 82 § 1; 88; 102 §§ 1 u. 2;
113.
- noxius = schuldig K 34 § 5.

in nubi aus ibi *entstellt* 73 § 1.
 nullatenus = keineswegs 56 § 3; 63 § 6; 98 § 2;
 = nicht 73 § 7.
 nullus = keiner 9 § 3; 89; *DCh* 1 § 2; = niemand
 98 § 2.
 numerus = Summe 2 § 9; 4 § 4; 40 §§ 9 u. 10;
 73 § 3; 74; = Zahl 72.
 numquid = doch nicht *DCh* 1 § 1.
 nundinae = Wochen (*Geffcken* S. 196) 50 § 2.
 nuntiare (nunciare) = vermelden (*Geffcken* S.
 188, 244, 274f.) 47 § 2; 56 § 6a; 102 §§ 1 u.
 2; 113; 114.
 nuptiae = Ehe (*Geffcken* S. 122, 241f.) 13 § 11;
 100 § 2.
 nuscere *siehe* noscere.
 nutrire = nähren 41 § 16.

O

obbonis = Haube (*Geffcken* S. 246) 104 § 1.
 obgrafio = Untergraf (*Geffcken* S. 205f.) 54 § 2.
 ob hoc = deswegen 28 § 1.
 obicere = vorwerfen 79.
 obitus = Hingang (*Geffcken* S. 241, 269f.) 100
 § 2; 108.
 obmallare = zu Recht er bieten (*Geffcken* S. 152)
 35 § 8.
 obnoxius = straffällig 43 § 2; 83 § 1.
 observare = beobachten 2 § 9; 4 § 4; 8 § 2; 10
 § 6; 13 § 5; 14 § 2; 17 § 2; 27 § 21; 33 § 1;
 34 § 4; 38 § 6; 42 § 3; 43 § 1; 46 § 1; 58 § 6a;
 76; 102 § 1; 104 § 9; 116; 121; *DCh* 1 § 1; 2
 §§ 3 u. 5; 3 § 7; = achten 90 § 1; 91.
 optimates (optimates) = Optimaten (*Geffcken* S.
 268) *Epil*; 106; *DCh* 1 *Vw*; 2 § 2.
 obtinere = behalten *K* 52 § 2.
 occasus solis = Sonnenuntergang (*Geffcken* S. 112,
 150) 6 § 3.
 occidere = töten *TV* 36, 54, 63, 65e, 102, 117
 u. 121; 6 §§ 3 u. 4; 10 §§ 3 u. 6; 14 § 7; 15 § 1;
 17 § 1; 24 §§ 1, 4, 6, 8 u. 9; 28 § 2; 33 §§ 2,
 3 u. 5; 35 §§ 1, 8 u. 9; 36 *Ü* u. *T*; 39 § 3; 41
 §§ 1, 5, 8-10 u. 15-21; 42 § 1-4; 43 *Ü* u. § 3;
 54 *Ü* u. §§ 1-3; 55 § 1; 58 § 1; 60 §§ 2 u. 3;
 62 § 1; 63 *Ü*, §§ 1 u. 2; 65e *Ü* u. §§ 1-4; 65f
 § 1; 68 *Ü* u. *T*; 70 § 1; 98 § 2; 102 *Ü*, §§ 1 u.
 2; 111; 117 § 1; 121; *DCh* 2 §§ 2 u. 3; *SC* 4
 §§ 2, 3 u. 6; 5 §§ 3 u. 6; 7 §§ 1 u. 3-7; 8 §§ 1-7.
 occultus = heimlich (*Geffcken* S. 261, 265) *TV* 89;
 15 § 3; 80; 89.
 occupatus = beschäftigt 1 § 4.
 occultare = verheimlichen 89.
 oculus = Auge (*Geffcken* S. 142f.) 29 §§ 1 u. 12.
 offere (auferre) = anbieten (*Geffcken* S. 260f.,
 271f.) 79; 113; = zusagen (*Geffcken* S. 154f.)
 37 § 3.
 omnimodis = unter allen Umständen 47 § 3.
 omnino = durchaus *DCh* 1 § 2; 2 §§ 1 u. 3;
 3 § 3.

omnis = ganz 40 § 9; 98 § 1; 106. — omnes =
 alle *Prol* § 1; 90 § 2; 107; *DCh* 1 *Vw* u. § 2. —
 omnia = alles 73 § 6; 93 *Nw*; *Epil*. — per
 omnia = für alle Fälle *DCh* 2 § 4.
 operare = arbeiten *K* 37 § 4.
 operarius = Arbeiter (*Geffcken* S. 250) 121.
 optimates *siehe* obtimates.
 opus = Arbeit (*Geffcken* S. 151) 27 § 17; 35 § 4;
DCh 3 § 7. — operarum cupiditas = Arbeits-
 eifer (*Geffcken* S. 266) 90 § 1.
 ordinare = verordnen 113.
 ordinatio = Anordnung (*Geffcken* S. 124f.) 14
 § 4; *SC* 6 § 1.
 ordo = Weise (*Geffcken* S. 210, 287ff.) 55 § 5;
 65b; 67; 70 § 2; *DCh* 2 § 1.
 orfanus = Waise *DCh* 2 § 1.
 origo = Ursprung *Prol* § 2.
 oriri = entstehen 44 § 12.
 ornare = schmücken (*Geffcken* S. 241f.) 100 § 2.
 ortus (hortus) = Garten (*Geffcken* S. 113, 138,
 252) *TV* 129; 7 § 12; 27 §§ 7, 9 u. 11; 129.
 os = Knochen (*Geffcken* S. 129) 17 §§ 4 u. 5.
 ostare (hostare) = zurückstoßen (*Geffcken* S. 141)
TV 122; 31 §§ 1 u. 2; 122.
 ostis *siehe* hostis.
 ostium = Tür (*Geffcken* S. 125) 14 § 7.
 ovis = Schaf (*Geffcken* S. 111) *TV* 4; 4 *Ü*.

P

paci = erdulden 13 § 9.
 pactum, pactum = Einung (*Geffcken* S. 260ff.)
Prol *Ü*; *TV* *Ü* u. vor 79; *T* vor 79.
 paenitus *siehe* penitus.
 pagare = vergelten *TV* 89; = Verhandlungen
 führen (*Geffcken* S. 292) *SC* 8 § 7.
 pagus = Gau (*Geffcken* S. 109, 163, 197) 1 § 5;
 50 § 3; 115; *DCh* 2 § 2.
 palacium (palatium) = Hof 79 *Vw*; *DCh* 1 § 2.
 palus = Pfahl (*Geffcken* S. 164, 220f.) 41 § 11b;
 58 § 4; = Pfahlreihe 34 § 1.
 panis = Nahrung (*Geffcken* S. 210, 237) 98 § 2.
 par = gleich *TV* *DCh* 2 u. 3; *DCh* 2 § 2; 3 § 5. —
 pares = Genossen (*Geffcken* S. 274f.) 113.
 paratus = bereit 40 § 6.
 parens, parentes = Verwandter, Verwandte (*Geff-*
cken S. 152, 153, 209f., 217f., 228f., 230f.,
 237, 242f., 244, 254, 260f., 269ff., 277, 279,
 280, 282) 35 § 8; 55 § 4; 58 § 2; 60 §§ 2 u. 3;
 62 *Ü*, §§ 1 u. 2; 65a; 68 *Ü* u. *T*; 79; 98 § 2;
 99 § 1; 100 §§ 1 u. 2; 101 § 2; 110; 113; 115;
DCh 1 § 2; 2 §§ 2 u. 3; *SC* 3 § 1; = Eltern
 (*Geffcken* S. 235) 24 §§ 2 u. 3; 97 §§ 1 u. 2. —
 parens consanguineus = Blutsverwandter *DCh*
 1 § 2.
 parentilla = Verwandtschaft (*Geffcken* S. 228)
TV 60; 44 § 11; 60 *Ü* u. § 1; 67.
 paries = Wand 90 § 1.
 pariter = zugleich 29 § 7; *DCh* 2 § 2.

- pars = Teil 15 § 3; 50 § 3; 67; 68; 100 §§ 1-3; 101 § 2; = Seite 27 § 24; 60 § 1; 62 § 2; 86; 90 § 1. — aliqua parte = anderswohin 32 § 2.
- partus = Frucht 65e §§ 1, 3 u. 4.
- parvulus (parvulus) = Unmündiger (Geffcken S. 133f., 242f.) TV 24; 24 Ü; 101 § 1.
- pascere, pavi = bewirten (Geffcken S. 213) 46 § 5; 56 § 6; 73 § 6.
- pastor = Hirt (Geffcken S. 115) 9 § 3; SC 2 § 1.
- pastoralis (pastorialis) canis = Hirtenhund (Geffcken S. 112) 6 § 4.
- pater = Vater (Geffcken S. 219f., 223ff., 231, 239f., 241f., 253f., 269f.) 24 § 3; 58 § 3; 59 §§ 1, 2, 4 u. 5; 62 § 1; 66 Ü u. T; 67; 68; 100 §§ 1 u. 2; 109; DCh 1 §§ 1 u. 2.
- paternus = väterlich (Geffcken S. 220, 225f., 280, 285f.) 58 § 4; 59 § 5; 62 § 2; = Vater- (Geffcken S. 230f.) 62 Ü.
- patria = Heimat (Geffcken S. 156f., 184f.) 39 §§ 2-4; 63 § 2.
- patruus = Vaterbruder 116; DCh 1 § 2.
- pauper — pauperior = zu arm (Geffcken S. 221f.) 58 § 5.
- pavidus = dem Tode verfallen (Geffcken S. 279) 115.
- pax = Frieden (Geffcken S. 239f., 260ff.) Prol § 1; TV vor 79 u. 106/116; T vor 79; 91; 93 Nw; 100 § 2; vor 106.
- pecus = Vieh (Geffcken S. 137) 9 §§ 1 u. 3-9; 27 §§ 2 u. 6; 36; SC 2 § 1; = (Leibes)frucht (Geffcken S. 246, 247) 104 §§ 4, 5 u. 10.
- pedes = Fuß (Geffcken S. 142, 143, 163f.) 29 §§ 1, 4, 10 u. 11; 41 § 11; 102 § 1; SC 3 § 7; 5 § 6.
- pedica = Fußfessel (Geffcken S. 138, 248) 27 § 4; 119 §§ 1 u. 3.
- pe(l)lagus = Meer (Geffcken S. 164) 41 § 13; SC 5 § 7.
- pendere = herabhängen 29 §§ 2 u. 5; SC 4 § 5; = henken DCh 3 § 1.
- penitus (paenitus) = durchaus 9 § 1; 54 § 4; 93; SC 2 § 1.
- pensare = wiegen (Geffcken S. 170) 44 § 2. — aequae (equos) pensantes = gleichen Gewichts 44 § 2.
- per = durch 9 § 4; = kraft 91; = mit TV 123; = aus 9 § 9; = auf Prol § 2; 113; = für 17 § 10; 37 §§ 1 u. 3; 52 § 4; DCh 2 § 4; = in 34 § 5; 103; = binnen 50 § 2; = zu 27 § 13; = nach 59 § 6; = gemäß 51 § 1; 60 § 1; DCh 1 § 2; = wegen 107. — per X annos = 10 Jahre lang DCh 2 § 1.
- perarius = Birnbaum (Geffcken S. 113, 138) 7 § 11; 27 §§ 8 u. 10.
- percutere = schlagen (Geffcken S. 143, 246f.) 9 § 1; 17 §§ 8 u. 10; 104 §§ 3 u. 4; = treffen 17 § 2.
- perdere = verderben 10 § 6; = verlieren 13 § 8; 27 § 17; 37 § 1; 69; 84; 92; 100 § 3; 103; 104 § 2; 115.
- perennis = ewig DCh 1 § 2.
- perexcitere = ganz abschlagen K 31 § 12.
- perferre, pertuli = erleiden 92; = erdulden 113.
- perficere = vollenden 101 § 1.
- periculum = Gefahr (Geffcken S. 164, 260, 268) TV 78; 79 Vw; 87; 93 Nw; DCh 1 § 2; 2 §§ 2-4.
- perinvenire = ermitteln 92; = befinden Epil.
- perire = eingehen 9 § 3; 27 § 5; SC 2 § 1; = verlorengelangen 84; = fallen 113.
- periurare = meineidig sein (Geffcken S. 190) TV 131; 48 § 2; 131 § 1.
- periurus = Meineidiger K 50 § 3.
- permanere = verbleiben 13 § 9; 25 §§ 3 u. 4; 53 § 6; Epil.
- permissus = Erlaubnis K 23 Ü.
- peroccidere = vollends töten (Geffcken S. 164) 41 § 11.
- perpetuus — in perpetuum = für die Dauer 93 Nw.
- perquirere = ausforschen 92.
- persequere, -sequi = verfolgen 92; 93; DCh 2 § 2; 3 § 2. — persequens = Verfolger 84.
- persolvere = auszahlen 58 §§ 5 u. 6; = voll zahlen 50 § 3.
- persona = Person 77 § 1; 79; 86; 102 § 2; DCh 3 §§ 1 u. 5.
- pertica = Stange (Geffcken S. 112) 7 § 2; SC 1 § 4.
- pertinere = (zu)gehören (Geffcken S. 181) 46 § 1; DCh 2 § 1; 3 § 7; = zufallen (Geffcken S. 226ff., 228f.) 58 § 6a; 59 § 6; 60 §§ 2 u. 3.
- pertractare = beratschlagen Epil; 106; DCh 1 Vw.
- pervenire = gelangen (Geffcken S. 129, 132) 17 §§ 6 u. 7; 60 § 3; DCh 1 Vw.
- pes siehe pedes.
- pessimus = schlimmster 98 § 2.
- petra = Steinsarg (Geffcken S. 126) 55 § 5.
- pignorare = pfänden (Geffcken S. 245f.) 103.
- pignus = Pfändung (Geffcken S. 245f.) TV 103; 103 Ü; = Pfand (Geffcken S. 158f., 195) 40 § 4; 50 § 2.
- pisaria = Erbsenfeld (Geffcken S. 138) 27 §§ 7 u. 12.
- piscatio = Fischerei (Geffcken S. 148) TV 119; 33 § 1.
- piscis = Fisch (Geffcken S. 148, 248) 33 § 1; 119 § 2.
- pittus = Gebände (Goldmann: Falke) K 32 § 9.
- placa siehe plaga.
- placere = beschließen 90 § 2. — placuit = es ist beschlossen Prol § 1; 108; 111; DCh 1 § 1; 3 § 7.
- placitum = Termin (Geffcken S. 160, 196f., 273) 40 §§ 7, 8 u. 10; 45 § 2; 47 §§ 1 u. 2; 49 § 1; 50 §§ 1, 3 u. 5; 73 §§ 5 u. 6; 82 § 1; 113.
- plaga (placa) = Wunde (Geffcken S. 166) 17 § 7; 42 § 3; 43 § 3.
- plagare = verwunden (Geffcken S. 125, 129) 14 § 7; 17 §§ 3 u. 4. — vgl. plagiare.

- plagiare = (Menschen) rauben (*Geffcken S. 156f.*)
39 §§ 2, 3 u. 5. — *vgl.* plagare.
- plagiator = Menschenräuber (*Geffcken S. 156f.*)
TV 39; 39 Ü u. § 2.
- plebium = Bürgerschaft (*Geffcken S. 264f.*) 87.
- plebs = Volksmenge *K 56 § 4.*
- plenus = vollendet *24 § 1.*
- plus = mehr *58 § 1.* — plures = mehrere *3 § 14; 43 § 3; = viele Prol § 2.* — plurimi = mehrere *72.*
- poena = Strafe *13 § 11; DCh 3 § 6.*
- polcare *siehe* polix.
- poletrus (puledrus) = Hengstfohlen (*Geffcken S. 118, 156*) *10 § 7; 38 §§ 8 u. 9.*
- polix (polcare) = Daumen (*Geffcken S. 143*) *29 §§ 4 u. 5; SC 3 § 5.*
- pomarius = Apfelbaum (*Geffcken S. 113, 138*)
7 § 11; 27 §§ 8 u. 10.
- ponere = stellen *13 § 6; 73 § 6; 98 § 2; 102 § 1; = setzen (Geffcken S. 206, 213) Prol § 1; 54 § 3; 56 § 5; 73 § 6; DCh 3 § 5; = einsetzen 91 Ü u. T; = befestigen (Geffcken S. 132) 21 § 4.* — poni = unterworfen werden *82 § 1.* — ponere super aliquid = etwas einsetzen (*Geffcken S. 175f., 198*) *45 § 2; 50 § 3.*
- ponticulus = Überbrückung (*Geffcken S. 208*) *55 § 3.*
- populus = Volk (*Geffcken S. 268*) *106; DCh 2 § 5.*
- porcarius = Sauhirt (*Geffcken S. 117*) *2 § 11; 10 § 6; 35 § 9; 121.*
- porcellus = Ferkel (*Geffcken S. 109f.*) *2 §§ 1, 3, 4, 6, 11 u. 12; 119 § 4; SC 1 § 3.*
- porcina = Schweineherde (*Geffcken S. 137, 250*)
TV 122; 27 § 1; 122.
- porcus = Schwein (*Geffcken S. 109f., 137*) *TV 2; 2 Ü, §§ 7-11 u. 18-20; 9 § 5; 16 § 4.*
- portare = tragen (*Geffcken S. 142, 231f.*) *27 §§ 13, 14 u. 18; 64 § 1.* — portans = Zwischen-träger *28 § 3.*
- porticulus = Säulchen *55 § 3.*
- portio = Anteil (*Geffcken S. 231*) *59 § 6; 62 § 2.*
— portio hereditatis = Erbanteil *59 § 6.*
- positus = tätig *43 § 3.*
- posse = können *1 §§ 4 u. 5; 2 §§ 4 u. 16; 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 19 § 4; 24 § 9; 29 § 15; 30 §§ 3, 6 u. 7; 33 § 2; 35 § 8; 39 § 3; 40 §§ 3, 5 u. 9; 41 §§ 12, 15 u. 17; 42 § 5; 53 §§ 3 u. 5; 57 § 3; 58 § 6a; 64 § 1 u. 2; 65e §§ 3 u. 4; 66; 69; 73 §§ 1, 3, 4 u. 6; 76; 78; 86; 105 § 1; 111; 113; 115; 128; 131 §§ 1 u. 2; DCh 3 § 5; SC 8 § 3.*
- possessio = Besitz *K 36 § 4.*
- possessor = (Grund)besitzer (*Geffcken S. 163*) *41 § 9.*
- possidere = besitzen (*Geffcken S. 265*) *88; 108; DCh 2 § 1.*
- post = nach *6 § 3; 79 Vw; = zu 40 § 10.*
- postea = nachher *39 § 2; 56 § 6a; = später 39 §§ 3 u. 4.*
- postmodum = späterhin *90 § 2.*
- postquam, post quod = nachdem *24 §§ 8 u. 9; SC 7 § 3.*
- potentes = Grundherren (*Geffcken S. 265*) *TV 88; 88.*
- potestas = Macht (*Geffcken S. 158f., 182*) *40 § 4; 46 § 2; 130 § 2.*
- prae- *siehe auch* pre-.
- praebere = ablegen *48 § 1; 49 §§ 1 u. 3.*
- praecari = bitten *DCh 2 § 2.*
- praecatio = Fürbitte *DCh 2 § 2.*
- praecellere = übertreffen *Prol § 1.*
- praeeptum = Vollmacht (*Geffcken S. 124*) *14 § 4; SC 6 § 1.*
- praecipitare = hinabstürzen *K 43 § 11.*
- praecipitium = Abgrund *K 43 § 10.*
- praedicatio = Ausspruch *DCh 1 § 2.*
- praedictus = vorgeannt *68; 91.*
- praesens = anwesend (*Geffcken S. 109, 199*) *1 § 3; 40 §§ 6 u. 7; 49 § 3; 50 § 3; = gegenwärtig 58 § 6a.* — presente = in Anwesenheit von *40 § 10; 65a.* — in presente = gegenwärtig (*Geffcken S. 263f.*) *113.* — de praesenti = sogleich *DCh 3 §§ 4 u. 5.* — nobis presentibus = vor Unser Angesicht *113.*
- praesentia = Anwesenheit *102 § 1; = sogleich 84.* — in praesentia = vor das Angesicht *115.* — nostra praesentia = Unser Angesicht *DCh 3 § 1.* — pr(a)esentia regis = Angesicht des Königs *56 § 1; 73 § 6.*
- praesentare = stellen (*Geffcken S. 222, 261f., 265*) *40 §§ 9 u. 10; 58 § 6; 82 § 1; 88; 89; DCh 3 § 3.*
- praestare = leihen (*Geffcken S. 202*) *TV 52; 52 Ü, §§ 1 u. 5; = besorgen 40 § 6.*
- praestus = bereit *45 § 2.*
- praesumere = sich unterfangen *TV 72, 105 u. 126; 9 §§ 6 u. 7; 14 § 4; 24 §§ 2 u. 3; 27 §§ 6, 18, 24 u. 26; 45 § 2; 51 § 3; 72; 74; 75 §§ 1 u. 2; 77 § 2; 89; 90 § 1; 93 Nw; 94-96; 97 Ü u. § 1; 100 § 2; 101 § 1; 105 Ü; 113; 115; DCh 2 §§ 1-4 u. 7; SC 6 § 1.*
- pr(a)eter = außer *10 § 2; 120; DCh 2 § 1; = außerdem 130 § 2.*
- praeterfallire = vorbeigehen *17 § 1.*
- praeteritus = vorausgegangen *DCh 1 § 2.*
- praetermittere = verlieren *73 § 7; = nicht-ahnden 84.*
- praetersclupare = vorbeischießen (*Geffcken S. 128f.*) *17 § 2.*
- praetius, praetium (pretium, precium) = Preis (*Geffcken S. 193, 198f., 274*) *13 § 5; 26 § 2; 28 §§ 1 u. 2; 38 § 6; 40 § 4; 47 § 2; 50 §§ 1 u. 3; 56 § 6a; 87; 90 § 2; 113; 121; DCh 2 § 3; SC 4 § 6.*
- pre- *siehe auch* prae-.
- precium *siehe* praetius.
- pregnans = trächtig (*Geffcken S. 156*) *38 § 7; = schwanger (Geffcken S. 246) 104 § 4.*

- premere = drücken (*Geffcken S. 132*) 20 § 2.
 prendere = nehmen 13 § 9; 14 § 8; 27 §§ 14 u. 26; 68; 113; = ergreifen 82 § 2; 83 § 2; 86.
 presbyter = Priester *K 58 § 3*.
 presens, presentia *siehe praesens, praesentia*.
 preter *siehe praeter*.
 pretiare = schätzen *K 52 § 2*.
 pretium *siehe praetius*.
 primarius = erster 161 § 1.
 primitus = zuerst 47 § 2; *DCh 2 § 2*.
 primus = erster *TV vor 94*; 2 § 1; 40 § 8; *Epil.*
 — ubi primus = gleich wenn 90 § 2. — Primus rex = Chlodowech I. *TV vor 94; Epil.*
 prior = vorherig 40 § 4; 93 *Nw.* — prius = zuvor 100 § 1.
 privare = berauben *K 43 § 9*.
 pro = für 12 § 1; = gemäß 79 *Vw*; = um *TV 79*; = wegen 27 § 30; 79; 87; = zu *TV vor 79; T vor 179; vor 106*; = durch *SC 5 § 4*; = bei 113; = aus 90 § 1; 104 § 7; = als 61 § 1.
 probare = prüfen 44 § 2; 87 *Ü u. T*; = erweisen 14 §§ 6 u. 8; 19 § 2; 41 § 9; 42 §§ 1 u. 3; 43 § 3; 53 §§ 5 u. 6; 55 § 4; 65e § 1; 72; 74.
 probatio = Beweis (*Geffcken S. 157*) 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 39 § 3; 42 § 5; 76.
 proceres = die Großen (*Geffcken S. 289f.*) *Prol § 1*; 79 *Vw*.
 proclamare = betuern 37 § 1.
 procreatus = erzeugt *DCh 1 § 1*.
 procul = ohne *DCh 2 § 4*.
 producere = aufgehen *K 36 § 2*.
 proferre = vorweisen 44 § 2.
 proficiscere = nützen *DCh 3 § 4*.
 prohibere = verhindern *K 29 § 19*.
 proicere = fortwerfen *K 32 § 6*.
 proinde = darauf 74.
 prominere = hervorragen *Prol § 1*.
 promittere = versprechen *K 47 § 2*.
 promovere = vorbringen (*Geffcken S. 264f.*) 87.
 pronepos = Urenkel 59 § 6.
 propiciari = gnädig (gestimmt) sein 92; *DCh 1*.
 propinquus = nächster 68. — *vgl. proximior, proximus*.
 proprius = eigen 26 § 2; 39 §§ 3 u. 4; 55 § 4; 58 § 6a; 73 § 6; = zugehörig 56 § 6.
 propter = wegen 11 § 6. — propter hoc = deswegen 104 § 4.
 propterea = deswegen 104 § 6.
 prosecutor = Verfolger 82 § 1.
 prosequi = verfolgen (*Geffcken S. 214*) 57 § 1.
 provintia = Gebiet (*Geffcken S. 267*) 92.
 provocare = herausfordern (*Geffcken S. 249, 261*) *TV 120*; 81; 120.
 proximior = nächster (*Geffcken S. 220, 239f.*) 58 § 3; 100 § 1; 101 § 2; = näher verwandt (*Geffcken S. 225f., 231*) 44 § 11; 59 § 5; 62 § 1. — proximus = nächster (*Geffcken S. 174f., 273f.*) 45 § 2; 52 § 1; 58 § 2; 102 § 1; 113; = nächst(benachbart) 102 § 1; = nächstverwandt 55 § 4; = Verwandter (*Geffcken S. 259f.*) 76.
 publicus, publice = öffentlich (*Geffcken S. 107, 188*) 14 § 4; 25 § 3; 39 § 2; 46 §§ 4 u. 6; 47 § 2.
 puella = Mädchen, Dienerin (*Geffcken S. 118f., 120f., 123, 247, 283f.*) *TV 72*; 10 § 7; 13 §§ 1, 5, 6, 8, 12 u. 14; 15 §§ 2 u. 3; 24 § 3; 31 § 2; 35 § 9; 41 § 15; 65e § 2; 72; 97 § 2; 104 § 8; *SC 6 §§ 4 u. 7*. — puella militunia = Dienst-Mädchen 100 § 4.
 puer = Knabe, Diener (*Geffcken S. 118, 133f., 166, 280f., 283f.*) *TV 117*; 10 § 7; 24 §§ 1, 2, 4 u. 7; 41 § 18; 42 § 4; 65e § 1; 65f § 2; 97 § 1; *SC 3 § 1*; 4 § 1; 8 § 4. — puer regius = Königsknabe (*Geffcken S. 121, 205*) 13 § 7; 54 § 2; 117 § 1.
 pugnare = kämpfen (*Geffcken S. 252*) 131 § 2.
 pugnus = Faust (*Geffcken S. 130, 246*) 17 § 10; 58 § 2; 104 § 4.
 puledrus *siehe poletrus*.
 pulicella = gewöhnliche Magd 104 § 10.
 puls = Brei (*Geffcken S. 182*) 46 § 5.
 pulvis = Staub 58 § 2.
 pungere = zeichnen (*Geffcken S. 115*) 9 § 2.
 purus = rein 111.
 putare = glauben 57 § 4.
 puteus = Brunnen (*Geffcken S. 164, 210, 260*) 41 §§ 2, 6 u. 12; 78.

Q

- quadrupes = Vierfüßer (*Geffcken S. 153, 288*) *TV 36*; 36 *Ü u. T*.
 quadruplus = vierfach (*Geffcken S. 160*) 40 § 12.
 quadruvium = Kreuzweg (*Geffcken S. 164*) 41 § 11.
 quaerere (querere) = begehren 44 § 2; 65a; 73 § 7; = verfolgen 37 § 2.
 qualibet *siehe quilibet*.
 qualis, qualiter = was für ein 50 § 2; = wie 40 § 10; 62 *Ü*; 66; 73 § 6; = gleich 111, 113.
 qualitas = Art *Prol § 1*.
 quam = als 73 § 2. — quam . . tam = sowohl . . als auch 72.
 quamdiu = solange 108.
 quando = wann 65e § 4; = wenn 23; = als 50 § 1; 73 § 6.
 quanti = wieviele 14 § 6; = welche 69 *Ü*. — quantum = wieviel 46 § 2; 81; 113; = welch *TV 69*; = wie (wenn) 17 § 9; 113. — quantuncunq = wieviele auch immer *K 16 § 3*.
 quartus = vierter 29 § 7. — quarta = ein Viertel 68.
 quasi = als wenn 104 § 4.
 quattuor solia = vier Wände (*Geffcken S. 213f., 292*) *SC 7 § 6*.
 querere *siehe quaerere*.

qui, quae (que) = der (welcher) *Prol* § 2; 50 § 3; *Epil* Ü; *DCh* 3 § 5; = wer 41 § 17; = dieser 2 § 9; 33 § 1; = solcher 39 § 2.
 quia = weil *Prol* § 1; 52 § 1; 79 *Vw*; = daß 100 § 2; 106.
 quicquam = irgendwie *DCh* 2 § 3.
 quicquid = was immer 14 § 8; 67.
 quicumque = wer auch immer 56 § 6; 84; 87; 110; *DCh* 2 § 2; = welcher auch immer 73 § 6; 113; = irgendeiner *TV* 73; 74; *DCh* 3 § 7; = irgendjemand 1 § 3.
 quid = was *Epil*.
 quilibet = welcher auch immer *DCh* 2 § 2; = irgendwelcher *TV* 9 u. 88; 67; 72; 113; *DCh* 3 § 2; = irgendjemand 87; 90 § 2. — qualibet = irgendwie 77 § 1.
 quique = wer immer *SC* 5 § 6.
 quis = einer *TV* 51; 1 § 1 *usw.*; = dieser *TV* vor 94.
 quisque = der(jenige) *DCh* 2 § 3; = jeder 38 § 12.
 quisquis = ein jeder 14 § 8.
 quivis = wer es auch sei 9 § 6.
 quoaequalis = gleich (*Geffcken* S. 159) 40 § 6.
 quod = daß 10 § 2; 111; 113; 132; = wie 1 § 3; 102 § 3; = aber 9 § 1; 82 § 1; *DCh* 2 § 1. — de quod = dessentwegen 54 § 4. — quod est = d. h. 35 § 9.
 quomodo = wie 46 § 4; 68 Ü; 115; *DCh* 2 § 5.

R

rachin(e)burg(i)us (rachymburgius, rathenburgius) = Geschworener (*Geffcken* S. 198f., 213ff., 274, 284f.) *TV* 57; 50 § 3; 56 §§ 1-3 u. 6a; 57 Ü, §§ 1, 3 u. 4; 113; 115.
 ramus, rama = Zweig (*Geffcken* S. 161, 234) 41 §§ 4 u. 7; 95.
 ranis siehe chrannis.
 rapere = rauben (*Geffcken* S. 119ff., 229) *TV* 130; 13 §§ 1 u. 5; 61 § 1; 130 §§ 1 u. 3.
 raptor = (Frauen)räuber (*Geffcken* S. 120, 238f.) 13 § 4; 99 §§ 1 u. 2; *DCh* 2 § 2.
 raptus = (Frauen)raub (*Geffcken* S. 119ff.) *TV* 13; 13 Ü; *DCh* 2 § 2.
 ratio = Maßgabe 39 § 2; = Auftrag (*Geffcken* S. 200) 50 § 4; = Beziehung (*Geffcken* S. 228f.) 60 § 1; = Angelegenheit (*Geffcken* S. 109) 1 § 5.
 raubare = (aus)rauben (*Geffcken* S. 130, 229f.) 17 § 12; 61 § 1.
 rebus siehe reipus.
 recipere = empfangen (*Geffcken* S. 137, 263, 264, 285ff.) 9 §§ 1 u. 4; 26 § 2; 84. — receptum pretium = nach Preisempfang (*Geffcken* S. 266) 90 § 2.
 reclamare = widersprechen 37 § 2.
 recognoscere = rekognoszieren *DCh* 3 § 7 *Nw*.
 reco(l)ligere = (an sich) ziehen (*Geffcken* S. 199f., 242f.) 9 § 4; 50 § 3; 101 § 2; 110.

reconditus = aufbewahrt *K* 58 § 1.
 reddere = zurückgeben 52 §§ 1-5; 61 § 1; 83 § 1; 90 § 2; = übertragen 46 § 3; = ausliefern *DCh* 2 § 2; 3 § 5; = erstatten 113; = vergelten 9 §§ 8 u. 9; 12 §§ 1 u. 2; 17 § 10; 22 § 1; 25 § 5; 26 § 2; 27 § 5; 40 §§ 2, 4, 9, 11 u. 12; 47 § 2; 52 § 3; 53 §§ 1, 2 u. 4; 65 § 1; 65c; 69; 79 *Vw*; 103; 104 § 2; *DCh* 3 § 7.
 redebere = schulden 73 § 1.
 redemere (redimere) = (aus)lösen (*Geffcken* S. 201f., 204f., 222, 260f.) *TV* 53; 32 § 5; 40 § 2; 50 § 4; 51 § 3; 53 Ü, §§ 1-3 u. 5-7; 58 § 6; 79; 113; *DCh* 2 § 3.
 redemptio = Lösung (*Geffcken* S. 204f.) 53 § 6; *DCh* 2 § 3.
 refare = abweiden *K* 29 § 6.
 reformare = erstatten (*Geffcken* S. 264f.) 87; = zurückerstatten (*Geffcken* S. 137, 266, 267) 26 § 1; 90 § 2; 92.
 regalis = königlich *K* 66 § 1.
 regere = leiten (*Geffcken* S. 111) 3 § 8.
 regio = Gebiet (*Geffcken* S. 268) 106, 107.
 regius = Königs- 13 § 7; 54 § 2.
 regnare (rignare) = herrschen *KL*.
 regnum (rignum) = Reich *Epil*; *DCh* 1; 3 § 7 *Nw*.
 reipus (reibus, rebus) = Reifgeld (*Geffcken* S. 167ff., 269) *TV* 44; 44 Ü, §§ 3-5, 7 u. 9-12; 100 § 1; 107. — vgl. *Glossar* unter reipus nichalesinus.
 reiectus = verwerflich (*Geffcken* S. 275f.) 113.
 relinquere = zurücklassen *SC* 5 § 6.
 reliquie = Reliquien 55 § 7.
 reliquus = übrig 67; 69; 106; *DCh* 2 § 1; 3 § 6.
 remanere = übrigbleiben 2 §§ 19 u. 20; 3 §§ 12-14; 8 §§ 3 u. 4; 16 § 1; 43 § 1; 72; = verbleiben 92.
 remove = wiederaufnehmen 54 § 4.
 renes = Niere (*Geffcken* S. 246) 104 § 4.
 repascere = abweiden lassen 27 § 6.
 repetere = fordern 40 §§ 6-8; 57 § 1; 90 § 2. — repetens = Kläger 40 § 10.
 repetitio = Klagforderung 40 § 10.
 reponere = verwahren (*Geffcken* S. 132) 7 § 3; 20 § 4; 76; = herabnehmen (*Geffcken* S. 234, 244) 95; 102 § 1.
 reprimere = unterdrücken 116; *DCh* 2 § 4.
 reputare = zur Last legen (*Geffcken* S. 145) 9 § 9.
 requirere = fordern (*Geffcken* S. 206f., 236f.) 12 § 2; 24 § 7; 36; 40 §§ 2, 4 u. 9; 46 § 1; 54 § 4; 57 § 1; 82 § 1; 98 § 2; 102 §§ 2 u. 3; = eintreiben *DCh* 3 § 4.
 res = Sache (*Geffcken* S. 202, 252, 253, 254f.) *TV* 51, 52 u. 128; 37 §§ 1 u. 2; 41 §§ 4 u. 7; 47 §§ 1-3; 50 § 4; 51 Ü u. § 1; 52 Ü, §§ 1 u. 2; 56 §§ 6 u. 6a; 58 § 6a; 61 §§ 1 u. 3; 66 Ü u. *T*; 67; 69; 73 § 6; 76; 89; 107; 109; 127 § 2; *DCh* 1 §§ 1 u. 2; 2 § 1; *SC* 6 § 7; = Gut (*Geffcken* S. 137) 10 § 2; 26 §§ 1 u. 2; 42 § 5; 67; 98 § 1; 99 § 1; 101 § 1; 113; 115.

- rescriptum = Abschrift *Epil.*
 resecare = Einhalt tun *Prol* § 1.
 reservare = vorbehalten (*Geffcken S. 281f.*) 92.
 residere = sitzen (*Geffcken S. 260*) *TV* 77; 57 § 1; 77 *Ü* u. § 1.
 respicere = zurückschauen (*Geffcken S. 219*) 59 § 2.
 respondere = antworten (*Geffcken S. 280, 288f.*) 73 § 1.
 responso dare = Antwort geben (*Geffcken S. 257*) 73 § 1.
 restituere = erstatten (*Geffcken S. 115, 116, 153, 158, 283*) 9 §§ 1, 3 u. 4; 10 §§ 2 u. 7; 12 § 2; 14 § 8; 25 § 5; 26 §§ 1 u. 2; 36; 40 §§ 2, 4, 9 u. 10; 61 § 1; 65 § 1; 65d; 88; *DCh* 3 §§ 4 u. 5.
 retinere = zurückhalten (*Geffcken S. 288f.*) *SC* 4 § 2; = behalten *K* 42 § 5.
 retis = Netz (*Geffcken S. 113*) 7 § 9; 119 §§ 1 u. 2. — retis ad anguillas = Aalreuse (*Geffcken S. 140, 248*) 27 § 27.
 retorta = Wickel (*Geffcken S. 149*) 34 § 1.
 retrahere = zurückziehen (*Geffcken S. 282f.*) *TV* 65a; 65a *Ü* u. *T*.
 retro = hinter 8 § 4.
 reverti = zurückkehren (*Geffcken S. 157, 252*) 39 §§ 3 u. 4; 130 § 2.
 revestire = entwehren 56 § 6a.
 revocare = zurückfordern 39 § 2; 69; = fordern 50 § 3; 92; 110.
 rex = König (*Geffcken S. 111, 120f., 124, 130, 135, 136f., 155, 162, 182ff., 212f., 239ff., 246f., 258, 292*) *TV* 18, vor 79, vor 84, vor 94, 106/116, 117 u. vor *DCh* 1; 3 § 11; 13 § 6; 14 § 4; 18 *Ü* u. *T*; 25 § 2; 26 §§ 1 u. 2; 38 § 4; 41 §§ 8 u. 9; 46 §§ 3 u. 6; 56 §§ 1, 4 u. 5; 73 § 6; vor 79; vor 84; *Epil.*; *KL*; 100 § 1; 104 § 7; vor 106; 117 § 1; vor *DCh* 1; *SC* 5 § 4; 6 § 1; 8 §§ 6 u. 7.
 rhamallus siehe gamallus.
 Rhenus = Rhein *Prol* § 2.
 rignare, rignum siehe regnare, regnum.
 rixa = Streitigkeit *Prol* § 1.
 rogare = ersuchen (*Geffcken S. 176, 177, 195f., 201f., 239ff., 257*) 45 §§ 2 u. 3; 50 §§ 2-4; 51 §§ 1 u. 2; 52 § 3; 55 § 4; 73 §§ 1-7; 100 § 1; 113; *DCh* 3 § 3; *SC* 6 § 6.
 Romana = Römerin (*Geffcken S. 247*) 104 § 9.
 Romanus = Römer, römisch (*Geffcken S. 123f., 147, 157, 163, 166, 248*) 14 §§ 2 u. 3; 16 § 5; 32 §§ 3 u. 4; 39 § 5; 41 §§ 8-10; 42 § 4; 117 § 2; *DCh* 3 § 7.
 rota = Rad (*Geffcken S. 237*) 98 § 2.
 rumpere = zerbrechen (*Geffcken S. 133*) 22 § 3.
- S
- sacebaro = Schultheiß (*Geffcken S. 205ff.*) 54 §§ 2-4; *SC* 7 § 5. — vgl. *Glossar* unter leodi sacceuiten.
 sacerdos = Seelsorger *DCh* 1 § 2.
 sacramentum = Eid (*Geffcken S. 244f., 258, 287*) 73 §§ 2-4 u. 6; 102 § 3; *DCh* 3 § 5. — sacramentum interpositio = eidliche Bekräftigung *DCh* 2 § 5. — sacramenta firmare = eidlich bestätigen (*Geffcken S. 261*) 82 § 1.
 sacrivus = geopfert (*Geffcken S. 110*) 2 §§ 16 u. 17.
 sagitta = Pfeil (*Geffcken S. 120, 128f.*) 13 § 3; 17 § 2; 29 § 6; *SC* 4 § 1.
 sagi(t)tare = pfeilschießen (*Geffcken S. 143, 248f.*) 29 § 6; 119 § 3; *SC* 2 § 3; 4 § 1.
 Salegastus = Salegast *Prol* § 2.
 Salehem = Saleheim *Prol* § 2.
 Salicus (Salecus) = Salfranke, salfränkisch (*Geffcken S. 123, 161, 174f., 184f., 195, 226ff., 231, 259, 269ff., 279ff.*) *Prol* *Ü*; *TV* *Ü* u. 47; *T* vor 1; 14 § 2; 41 § 1; 45 § 2; 47 *Ü*; 50 §§ 2 u. 3; 52 §§ 1 u. 2; 57 § 1; 59 § 6; 63 § 1; 71 § 1; 82 § 1; 108; *DCh* 3 § 7.
 sa(l)lire = überspringen (*Geffcken S. 220f.*) 58 § 4; = anfallen (*Geffcken S. 248*) *TV* 118; 118.
 sanare = heilen (*Geffcken S. 129f.*) 17 § 7.
 sanctificare = weihen 55 § 7.
 sanctus = Heiliger *K* 58 § 1.
 sanguis = Blut (*Geffcken S. 129*) 17 §§ 3, 8 u. 9; 20 § 4.
 sanitas = Heilung (*Geffcken S. 129f.*) 17 § 7.
 sanus = heil 132. — sanum = gutgemacht 54 § 4.
 sarcire = ersetzen (*Geffcken S. 267*) 92.
 sarcophagus = Sarkophag *K* 17 § 3.
 satisfacere = Genüge tun (*Geffcken S. 191, 209f., 244f.*) 49 § 1; 50 § 3; 102 § 2.
 scamnum = Bank (*Geffcken S. 157, 241f.*) 40 §§ 1 u. 6; 100 § 2; 101 § 2.
 scancio = Schenk (*Geffcken S. 118*) 10 § 6.
 scandalum = Zwietracht 107.
 scapula = Schulter (*Geffcken S. 219*) 58 § 2; 104 § 2.
 sceleratus = verbrecherisch (*Geffcken S. 122*) 13 § 11.
 scelus = Verbrechen 19 § 2; 55 § 4; 72; 78; 79 *Vw*; 84.
 schilla = Schelle (*Geffcken S. 137f.*) 27 § 3.
 scindere = spalten 20 § 4.
 scire = wissen 100 § 2; 102 § 2; 111; 113.
 selusa = Schleuse (*Geffcken S. 133*) 22 § 3.
 screona = Webehütte (*Geffcken S. 119f.*) 13 §§ 1 u. 5; 27 §§ 29 u. 30. — vgl. *Glossar* unter screonas antedio.
 scribere = schreiben 99 § 2; 113. — scriptum = Schrift *Epil.*
 scrova = Mutterschwein (*Geffcken S. 110*) 2 §§ 5, 6 u. 15. — scrova ducaria = Leitsau (*Geffcken S. 110*) 2 § 15.
 scuria = Scheuer (*Geffcken S. 128*) 16 § 4.
 scutum = Schild (*Geffcken S. 145, 168f.*) 30 § 6; 44 § 1; 46 § 1.
 se = sich *Prol* § 1. — secum = mit sich 50 § 3.

- secare = mähen (*Geffcken S. 139*) 27 § 17; *SC* 3 § 4.
 secedere = ausziehen *K* 47 § 2.
 secretius = besonders (*Geffcken S. 160*) 40 § 10; 88.
 secundum = gemäß 36; 73 § 7; 100 § 1; 113.
 secundus = zweiter 29 § 6; 84; 101 § 1; *SC* 2 § 3.
 securitas = Sicherheit (*Geffcken S. 206f.*) 54 § 4.
 securus = sicher (*Geffcken S. 177f.*) 45 § 4; 50 § 3.
 sed = sondern 13 § 11; *DCh* 2 § 2. — sed .. tamen = aber doch 39 § 2.
 sedere = sitzen (*Geffcken S. 213, 273f.*) 57 § 1; 113; = bleiben (*Geffcken S. 174f.*) 45 § 2.
 segusius canis = Spürhund (*Geffcken S. 111f.*) 6 § 1 u. 1a.
 selave = Wölbung *K* 57 § 3.
 seminare = besäen (*Geffcken S. 140*) 27 §§ 31 u. 32.
 semis = $\frac{1}{2}$ 2 § 6.
 semita = Pfad (*Geffcken S. 149f.*) 34 § 4.
 semper = immer 17 § 7.
 senior = ältester (*Geffcken S. 254ff.*) 44 §§ 6 u. 7; 69; 100 § 1; = älterer *Epil.*
 sententia = Bestimmung 14 § 9; = Urteil (*Geffcken S. 216f.*) 57 § 3. — sententia capitalis = Todesurteil (*Geffcken S. 159*) 40 § 5.
 sentire = vermuten 111.
 separare = trennen (*Geffcken S. 122*) 13 § 11; *DCh* 2 § 2.
 sepes = Zaun (*Geffcken S. 116, 128, 149, 220f.*) *TV* 34; 9 § 9; 16 §§ 6 u. 7; 34 Ü, §§ 1 u. 2; 58 § 4.
 septimo anno = ein Jahrsiebt *KL.*
 sepultus = bestattet (*Geffcken S. 208f.*) 55 § 4.
 sequi = folgen (*Geffcken S. 122, 154, 156, 208*) 13 § 8; 29 § 7; 37 §§ 1 u. 3; 116. — in sequenti = weiterhin *DCh* 1 § 2.
 sermo = Gemeinschaft (*Geffcken S. 213*) 56 § 5; 73 § 6; 115.
 servare = wahren *Prol* § 1; 100 § 4.
 servile opus = Knechtsarbeit *DCh* 3 § 7.
 servitium = Knechtschaft (*Geffcken S. 135, 254ff., 280, 284ff., 288f.*) 13 § 9; 25 §§ 3 u. 4; 69.
 servus = Knecht (*Geffcken S. 116ff., 135f., 137, 141, 150ff., 156f., 157ff., 185, 235ff., 250, 251, 261f., 264, 265, 271, 272ff., 280, 281f., 288f.*) *TV* 10, 12, 25, 35, 40, 82, 87, 98, 121, 124 u. 125; 10 Ü, §§ 1-3, 5 u. 7; 12 Ü, §§ 1 u. 2; 13 § 8; 25 Ü u. §§ 4-7; 26 § 2; 27 § 33; 35 Ü, §§ 1, 2, 4, 6 u. 8; 39 § 2; 40 Ü, §§ 1-12; 47 § 1; 82 Ü, §§ 1 u. 2; 87 Ü u. *T*; 88 Ü u. *T*; 90 § 2; 98 Ü, §§ 1 u. 2; 104 § 3; 111; 113; 121; 124; *DCh* 2 § 1; 3 §§ 3, 6 u. 7. — servus puledrus = Knecht bei einem Hengstfohlen (*Geffcken S. 118*) 10 § 7.
 seu .. seu = sei es .. sei es 62 § 2. — *vgl.* sive .. sive.
 sextus = sechster 44 §§ 1 u. 12. — sibi sextus = selbstsechst 73 § 2.
 sexus = Geschlecht (*Geffcken S. 226ff.*) 59 § 6.
 se(x)xandrus = Scharmesser (*Geffcken S. 283*) *TV* 65d; 65d Ü.
 si = wenn *TV* 36.
 sic = so 1 § 3; 79; = sodann *Epil.*; = auch 113.
 sicut = wie 1 § 5; 44 § 1; 90 § 2; 102 § 1; *DCh* 3 § 6; = als 132. — sicut .. ut = so .. wie 106.
 signare = zeichnen (*Geffcken S. 140*) 27 §§ 25 u. 26.
 signum = Zeichen (*Geffcken S. 148*) 33 § 2; *SC* 2 § 7.
 silaue, si lauaue *siehe* laue.
 silva = Wald (*Geffcken S. 139f., 250*) 27 §§ 23 u. 25; 70 § 1; 115; 122. — per silvas vadere = Waldgänger sein (*Geffcken S. 208f., 279*) 115.
 simblum — in simblum = einfach 65 § 1.
 similis = gleich (*Geffcken S. 261*) 2 § 9; 27 § 12; 41 § 13; 57 § 4; 60 § 3; 65e § 1; 80; 89; 108; 110; 112; 113; 121; 132; *SC* 5 § 7; = gleichwertig 35 § 1; *DCh* 3 § 6.
 similiter = ebenso *TV DCh* 3; 52 § 2; 103; 107; *DCh* 2; 3; = gleich 27 § 21.
 similitudo = Gleichung *K* 42 § 8.
 simul = zugleich 92; = zusammen 35 § 9.
 sine = ohne *TV* 89; 80; 125. — sine lege = gesetzlos *DCh* 2 § 5.
 singillatim = einzeln 42 § 3; 57 § 3.
 singulus = einzeln *Prol* § 2; 17 § 10; 54 § 4; 56 § 2; 73 § 6; = ein jeder 42 § 3; 102 § 2.
 singulariter = insbesondere 109.
 sinister (sinester) = links (*Geffcken S. 219, 271f.*) 58 § 2; 112.
 sive = wenn 121; = bzw. 5 § 1; 40 § 5; = oder 4 § 5. — sive .. sive = sei es .. sei es 43 § 3. — *vgl.* seu .. seu.
 skella = Schelle *K* 29 § 3.
 sociare = gesellen (*Geffcken S. 122*) 13 §§ 9, 10 u. 12; 25 § 7; *DCh* 1 § 2.
 socius = Genosse *K* 43 § 14.
 solacium = Aufgebot *DCh* 2 § 2.
 solem collocare = Sonnenfrist setzen (*vgl.* collocare) 37 § 3; 40 §§ 7, 8 u. 10; 50 § 2; 52 §§ 1 u. 4; 56 §§ 3-5; 57 §§ 1 u. 2; 73 § 6. — sol collocat = Sonnenfrist vergeht 50 § 2.
 solere = pflegen *K* 6 § 3. — ut solet = wie es vorkommt *DCh* 2 § 4.
 solia quattuor = vier Wände (*Geffcken S. 213f., 292*) *SC* 7 § 6.
 solidus = Schilling (*Geffcken S. 170*) 1 § 1 usw.; 44 §§ 2 u. 4; 100 §§ 1 u. 2.
 solis occasum = Sonnenuntergang (*Geffcken S. 112*) 6 § 3.
 sollicitare = verlocken (*Geffcken S. 156*) 39 § 1.
 sollicite = sorgsam *Prol* § 2.
 sollicitudo = Sorgfalt 91.
 solsatire = Sonnenfrist setzen (*Geffcken S. 257*) 73 § 1.
 solus = allein 27 § 30; = nur 101 § 2.
 solutio = Zahlung 47 § 1; 50 § 2; 92; *DCh* 2 § 3.

- solvere = zahlen 17 § 8; 35 § 8; 36; 40 §§ 3 u. 9; 42 §§ 3 u. 4; 43 § 3; 50 §§ 1-3; 53 §§ 2, 4-6 u. 8; 54 § 4; 56 § 6a; 57 §§ 2-4; 58 §§ 3-5; 69; 75 § 1; 82 § 2; 113; 130 § 2; 131 § 2; = lösen 104 § 2.
- sonare cornu = Horn blasen (*Geffcken S. 244*) 102 § 1.
- sonia *siehe* sunnis.
- soror = Schwester 13 § 11; 44 § 6; 58 § 3; 59 §§ 2-5; 108; *DCh 1* §§ 1 u. 2.
- sors = Los (*Geffcken S. 251, 261, 262, 264, 272*) *TV* 82; 82 *Ü*, §§ 1 u. 2; 83 § 2; 86; 87; 113; 127 § 2.
- spadare = verschneiden (*Geffcken S. 156*) 38 § 12.
- spadus = verschnitten (*Geffcken S. 155*) 38 § 3.
- sparvarius = Sperber (*Geffcken S. 113*) 7 § 4.
- spatium = Frist (*Geffcken S. 202f., 280*) 40 § 10; 52 § 2; = Bereich (*Geffcken S. 266*) 90 § 1.
- spicarium = Speicher (*Geffcken S. 128*) 16 § 3.
- spolia = Diebsbeute (*Geffcken S. 151*) 35 § 7.
- sponsa = Vermählte (*Geffcken S. 123*) 13 §§ 12 u. 13.
- sponsare = vermählen (*Geffcken S. 282f.*) 13 §§ 12 u. 14; *SC* 6 § 7.
- sponsus = Vermählter (*Geffcken S. 123*) 13 § 13.
- spontaneus = frei (*Geffcken S. 135*) 15 § 3.
- stadalis cervus = Stallhirsch (*Geffcken S. 248*) *TV* 118; 118.
- stapplus = Staffel *K* 57 § 3.
- stare = stehen 58 § 2; *SC* 6 § 1; = Bestand haben 93 *Nw*; *Epil.*
- statua = Stellnetz (*Geffcken S. 140*) 27 § 28.
- statuere = bestimmen 93 *Nw*; = setzen *Epil.*
- status = Stand (*Geffcken S. 265*) 88.
- stirps = Stamm (*Geffcken S. 226ff.*) 59 § 6.
- strator = Stallknecht (*Geffcken S. 117*) 10 § 6; 35 § 9.
- stratus = hergerichtet 100 § 2.
- stria = Hexe (*Geffcken S. 130f., 232*) 64 §§ 1-3.
- stringere = berühren (*Geffcken S. 131f.*) 20 *Ü* u. § 4.
- strioportio = Hexenträger (*Geffcken S. 231f.*) 64 § 1.
- structura = Bauwerk *K* 57 § 3.
- studere = sich befeißigen *K* 52 § 2.
- studium = Streben *Prol* § 1; = Bearbeitung (*Geffcken S. 132*) 21 § 4.
- sub = unter 41 § 2; 110; = bei 58 § 6; = an *DCh* 3 § 7 *Nw*; = zu 115.
- subbatere = schlagen (*Geffcken S. 110*) 2 § 5.
- subdare = unterwerfen 40 § 4.
- subito = früh 108.
- subiacere = unterliegen (*Geffcken S. 264f.*) 13 § 11; 86; 87; 89; 93 *Nw*.
- substantia = Vermögen *K* 47 § 2.
- subtrahere = abtreiben *K* 2 § 6.
- subtus = unter (*Geffcken S. 218*) 58 § 1.
- succedere = folgen 59 §§ 1-6.
- sumere terminum = Erledigung finden *Prol* § 1.
- summa — in summa = insgesamt 35 § 9; *KL*.
- sunnis (sumis, su(n)nia, sonia) = echte Not (*Geffcken S. 108, 274f.*) 1 §§ 1 u. 2; 45 § 2; 47 § 2; 49 § 2; 50 § 4; 76; 82 § 1; 93; 113; *SC* 1 §§ 1 u. 2.
- super = über *TV* 77; = über . . hinaus 2 § 19; 50 § 1; = darüber 8 § 1; = außer 13 § 2; = gegen 113; = auf 20 § 3; 55 § 5; = zu 45 § 1; = an 29 § 2; = bei 47 § 2; 66; 77 § 1.
- superaperire = der Sicht entziehen 41 § 4.
- superbia = Übermut (*Geffcken S. 115*) 9 § 9; 32 § 5; 38 § 13.
- supercooperire = überdecken 41 §§ 4 u. 7.
- superdicere = bezichtigen (*Geffcken S. 165*) 41 § 14.
- superesse = überleben 59 § 1; = eintreten 73 § 3.
- superextringi = (oben) zusammenhängen (*Geffcken S. 149*) 34 § 1.
- superior = obiger 50 § 2; 74. — superius = oben 1 § 5; 6 § 3; 7 § 2; 73 § 6; 100 § 2; 102 §§ 2 u. 3; 113; 132.
- superiactare = anwerfen (*Geffcken S. 131*) 19 § 3.
- superligari = oben gebunden sein (*Geffcken S. 149*) 34 § 1.
- superstes (-stitutus) esse = am Leben sein 59 § 1; 108; 110.
- superventus = Überfall (*Geffcken S. 123*) *TV* 14; 14 *Ü*, §§ 1, 6 u. 8.
- supplicium (supplitium) = Marter (*Geffcken S. 158ff.*) 40 §§ 4-7, 9 u. 10; = Pein (*Geffcken S. 266*) 90 § 1.
- supra = oben 41 § 2; 113; = mehr als 35 § 2. — de supra = über . . weg 77 § 1.
- susceptio = Aufnahme 46 § 5.
- suscipere = aufnehmen (*Geffcken S. 160, 172ff.*) 45 § 1; 46 § 2.
- suscitare = entstehen 59 § 6.
- suspectio = Verdacht (*Geffcken S. 264*) 86.
- suspectus habere = verdächtigt werden 88.
- suspendere = aufhängen 75 § 2. — in suspensum = schwebend (*Geffcken S. 132*) 21 § 4.
- sustinere = erdulden 57 § 4; 132; *DCh* 1 § 2; 2 § 4.
- sutis = Hürde (*Geffcken S. 109f., 128*) 2 § 3; 16 § 4.
- suus = sein *TV* 23; = jenes 113; = eigen 1 § 5.

T

- talare = plündern 70 § 2.
- talis = solcher 13 § 11; 70 § 2; 110. — taliter = ebenso 11 § 6; 70 § 2.
- tam . . quam = sowohl . . als auch 62 § 1.
- tamen = jedoch 14 §§ 2 u. 3; 101 § 1; 131 § 2; *DCh* 1 § 1; = doch 39 § 2; 68. — tamen . . aut = sei es . . sei es 84.
- tamquam si = als wenn 53 § 6; *DCh* 1 § 1.
- tangere = (an)rühren 104 § 2.
- tangonare = bedrängen (*Geffcken S. 214f.*) 57 § 1.
- tantum = soviel 27 § 18.

- tantum = nur 65 § 1; DCh 2 § 1; = allein 11 § 6.
 tartussus siehe tertussus.
 taurus = Stier (Geffcken S. 111) 3 §§ 8-11.
 tectus = Dach (Geffcken S. 114, 260) 8 §§ 1-3;
 77 § 1.
 tegere = bedecken (Geffcken S. 161f.) 41 §§ 4 u. 7.
 telarius = Schütze 33 § 2.
 temerarius siehe auso temerario.
 temptare = versuchen 17 § 11.
 tempus = Zeit 58 § 6a; 59 § 6; 88; Epil; 116.
 tendere = spannen (Geffcken S. 157f.) 40 §§ 1 u. 6.
 tenere = führen 3 § 10; 104 § 11; = halten 43
 § 2; 45 § 2; 47 § 2; 83 § 1; 112; = behalten
 (Geffcken S. 262) TV 83; 40 § 9; 52 §§ 1 u. 2;
 67; 83 § 1; = erhaltenbleiben 29 § 10; = fest-
 legen (Geffcken S. 202) 50 § 2.
 tenor = Wahrung (Geffcken S. 260) TV vor 79
 u. 106/116; T vor 79; 91; 93 Nw; vor 106.
 ter = dreimal 17 § 10.
 tercius siehe tertius.
 terminare = zu Ende führen 73 § 7. — terminari
 = betroffen werden K 3 § 12.
 terminus = Erledigung Prol § 1.
 ternus = je drei 86.
 terra = Erde (Geffcken S. 129, 218, 219) 14 § 9;
 17 § 3; 55 § 1; 59 §§ 1-3; 61 § 3; 104 § 1; SC
 4 § 3; = Land (Geffcken S. 269ff.) TV 65c;
 59 § 6; 65c Ü u. T; 90 § 1; 108. — terrae =
 Ländereien 108; 109.
 tertius (tercius) = dritter 2 § 2; 39 § 2; 40 § 10;
 42 § 3; 50 § 3; 68; 84. — tertia = zum dritten
 45 § 2; = Drittel 101 § 2; = dreimal 57 § 1. —
 tertia manus = Dritthand (Geffcken S. 185f.,
 230) 37 §§ 1 u. 3; 47 §§ 1 u. 2; 61 § 3.
 tertussus (tartussus) porcellus = Mastferkel (Geff-
 cken S. 110) 2 § 12; SC 1 § 3.
 testare = protestieren (Geffcken S. 124f., 174f.,
 195) 14 § 4; 27 § 16; 45 §§ 2 u. 4; 50 § 2.
 testificari = gebieten K 52 § 2.
 testimonium = Zeugnis (Geffcken S. 189ff., 192,
 212f., 253, 271f.) TV 48 u. 132; 46 § 6; 48 Ü
 u. § 1; 49 §§ 1-3; 56 §§ 4 u. 5; 66; 73 §§ 6 u. 8;
 111; 132.
 testis = Zeuge (Geffcken S. 108, 110, 148f., 156f.,
 174, 182, 191f., 193, 212f., 253, 285ff.) TV 49;
 1 § 3; 2 § 16; 9 § 9; 33 § 2; 36; 39 § 2; 40
 §§ 8 u. 10; 45 § 2; 46 §§ 2 u. 4-6; 47 § 2; 49 Ü
 u. § 1; 50 §§ 1 u. 2; 52 §§ 1 u. 3; 56 § 2; 73
 §§ 1 u. 6; 88; 100 § 2; 132.
 Teudericus (Theodoricus) = Theuderich I. Prol
 Note a; = Theuderich III. KL 1 (vgl. KL 6);
 = Theuderich IV. KL 6.
 texaga — in texaga = dieblich (Geffcken S. 117)
 10 § 5. — vgl. Glossar.
 theada = Volksfürst K 48. — vgl. Glossar unter
 anttheoda.
 thoalapus (thalaptas) = Zwölfer TV 79; 69 Ü.
 thoalasti = Großdutzend. — vgl. Glossar unter
 tualefti.
 thunginus (tunginus) = Thingrichter (Geffcken
 S. 168f., 228) 44 § 1; 46 §§ 1 u. 4; 50 § 2; 60 § 1.
 — vgl. Glossar unter anttheoda aut thungino.
 tilli = Neuerwerb (Geffcken S. 270) 109.
 timor = Furcht K 32 § 6.
 tintinnum = Glocke (Geffcken S. 137) 27 §§ 1
 u. 2.
 titulus = Titel Epil.
 tollere, tuli = nehmen, wegnehmen, abnehmen
 (Geffcken S. 122, 126, 199, 201f., 280) TV 15,
 51, 75, 123 u. 133; 11 §§ 5 u. 6; 13 § 12; 15 Ü
 u. § 1; 27 § 30; 29 § 18; 35 §§ 2 u. 6; 37 § 3;
 50 § 3; 51 Ü, §§ 1 u. 3; 58 § 6; 61 §§ 1-3; 75 Ü,
 §§ 1 u. 2; 96; 113; 119 § 1; 123; 133; SC 6 § 6;
 = herausnehmen 132; = wegholen 32 § 5;
 = scheiden (Geffcken S. 228) TV 60; 60 Ü
 u. § 1.
 tonsorare = scheren (Geffcken S. 235) 24 § 1.
 torquere = foltern (Geffcken S. 157ff.) 40 §§ 2
 u. 4.
 totidem = ebensoviel 40 § 11.
 totus = jeder 60 § 1; = ganz 40 § 9; 58 § 1. —
 toti = alle 39 § 2; 113.
 toxicare = vergiften (Geffcken S. 128f.) 17 § 2;
 SC 4 § 1.
 trabattere (transbattere) = mißhandeln (Geffcken
 S. 134, 156) 24 § 5; 38 §§ 10 u. 13; SC 7 § 2.
 tractatus = Text T vor 1.
 tradere = überliefern (Geffcken S. 131, 152) 19
 § 1; 35 § 8; 40 §§ 7 u. 8; 113.
 trahere = ziehen (Geffcken S. 149f.) 34 § 3; 38
 § 1; = fortschleppen (Geffcken S. 121, 141)
 13 §§ 6 u. 7; 27 § 33; 74.
 trans = jenseits (Geffcken S. 156, 189) 39 § 2;
 47 § 3; = über 58 § 2.
 transbattere siehe trabattere.
 transcapulare (-capolare) = durchhauen 29 § 17;
 SC 5 § 5.
 transcendere = übertreten DCh 2 § 2.
 transire = hindurchgehen 34 §§ 3 u. 4; = über-
 gehen 59 § 6; = überschreiten 106; = über-
 queren (Geffcken S. 132) 21 § 1.
 transmittere = schicken DCh 2 § 2; = über-
 senden Epil; = übermitteln (Geffcken S. 142)
 28 § 3.
 transsolvere = freizahlen 58 § 6a.
 trappa = Schlinge (Geffcken S. 113) 7 § 10.
 Treiectum = Maestricht DCh 2.
 tremacis = dreimaschiges (Netz) (Geffcken S.
 140) 27 § 28.
 tremissis = Tremisse 82 § 2.
 trespellius = Dreifach-Begatter (Geffcken S. 111)
 3 § 10. — vgl. Glossar unter leodi trespellia.
 trians = Triens (Geffcken S. 151) 4 § 1; 35 § 4;
 38 § 12. — vgl. trien.
 tribattere = mißhandeln K 40 § 9.
 tribuere = gewähren DCh 2 § 1.
 tributarius = Zinshöriger (Geffcken S. 163) 41
 § 10; 117 § 2.

tricare = zurückhalten (*Geffcken S. 151*) 1 § 2; 35 § 4.
 tricenaria lex = Dreißig Jahr-Gesetz *DCh 2 § 1*.
 trien = Triens *K 40 § 13*. — vgl. trians.
 triplum — in triplum = dreifach 3 § 10; 63 § 2; 64 § 2; 65f § 4.
 troctum = er ziehe (*Geffcken S. 228f.*) 66.
 truncare = abtrennen *K 31 § 1*.
 trustis = Gefolgschaft (*Geffcken S. 162, 165, 231, 262f., 267, 293*) 41 § 5; 42 §§ 1 u. 2; 63 §§ 1 u. 2; 84; 91 Ü u. T; 92; 94.
 tu = du 50 § 3.
 tumba = Grabhügel (*Geffcken S. 208*) 55 § 2.
 tumulus = Grabhügel *K 57 § 2*.
 tunc = dann 16 § 5.
 tundere = scheren (*Geffcken S. 235*) *TV 97; 24 § § 2 u. 3; 97 Ü, §§ 1 u. 2; SC 3 § 1*.
 tunginus siehe thunginus.
 Turrovaninsis = Théroouanne (Tours, Tournay, Tarbes?) 106.
 turtur = Turteltaube (*Geffcken S. 113*) 7 § 9.
 tuus = dein 50 § 2.

U

ubi = wo 2 § 18; 111; = woran *TV 85; 95*; = worin 64 § 1; = worauf 40 § 6. — ubi et ubi = überall 106. — ubi primum = gleich wenn 90 § 2.
 ubicumque = wo immer 73 § 1; 86.
 ubilibet = wohin auch 19 § 3.
 ullus = irgendein 56 § 1; 100 § 2; *DCh 2 § 2*.
 ulterior = folgend 13 § 11. — ultime = letztlich 50 § 1.
 ultra = jenseits *Prol § 2*.
 umquam — nec umquam = niemals 3 § 8.
 unde = wovon 29 § 17; = wodurch 112; = womit 34 § 1; 113; *SC 2 § 3*; = mit dem 115; = so daß 19 § 4; *DCh 2 § 2*.
 unus = einer 72; *DCh 2 § 1*; = der eine 69. — una cum = gemeinsam mit *DCh 1 Vw u. § 2*.
 unusquisque = ein jeder 13 § 2; 77 § 1; *DCh 1 Vw; 3 § 1*; = wer immer *DCh 2 § 1*.
 usque = bis, bis zu *Epil.* — usque ad = bis zu 2 § 9; *Epil.* — usque in = binnen 37 § 1. — usque quo = bis zu dem 65e § 3; = auf daß 57 § 1. — hucusque = bis jetzt *DCh 2 § 1*.
 usus = Gebrauch *DCh 3 § 4*.
 ut = daß *Prol § 1*; = so daß *Prol § 1*; = damit 100 § 2; = wie 83 § 1. — ut non = damit nicht 107. — sicut . . ut = so . . wie 106.
 uterque = jeder von beiden (*Plural*; beide) 86; 89; 90 § 1; = jeder von diesen 122.
 uterus matris = Mutterleib (*Geffcken S. 134*) 41 § 20; *SC 5 § 3*.
 uxor = Ehefrau (*Geffcken S. 109, 122, 126, 210, 242f., 258f., 271*) *TV 15 u. 101; 1 § 3; 13 § 11; 15 Ü u. § 1; 55 § 4; 56 § 6; 73 § 6; 101 Ü, §§ 1 u. 2; 110, 133; DCh 1 § 2*.

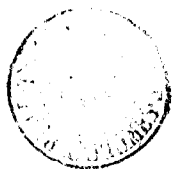
V

vacca = Kuh (*Geffcken S. 110*) 3 §§ 4-6 u. 10; 37 § 1. — vacca domita = besprungene Kuh (*Geffcken S. 110f.*) 3 § 6.
 vadere = gehen 31 § 3. — per silvas vadere = Waldgänger sein (*Geffcken S. 208f., 279*) 115.
 vaidaris = zum Weidwerk (*Geffcken S. 248*) *TV 118; 118*.
 valere = werten (*Geffcken S. 116f., 118, 151, 201, 250*) 10 § 6; 11 §§ 1-4; 12 §§ 1 u. 2; 25 § 5; 35 §§ 2, 3, 6 u. 7; 50 §§ 3 u. 4; = vermögen 27 § 14.
 vapulare = prügeln 25 § 7.
 vas = Behälter *K 17 § 3*.
 vasum = Korb (*Geffcken S. 114*) 8 §§ 1 u. 2.
 vascellum = Kleinkorb (*Geffcken S. 114*) 8 § 2.
 vassus = Dienender (*Geffcken S. 152*) 35 § 9.
 vastare = wüsten (*Geffcken S. 114*) 9 §§ 1, 6 u. 7.
 vel = oder *TV 9; 92*; = und 106; = nun *DCh 2 § 2*; = bzw. 54 § 3.
 velle = wollen *TV 60 u. 100; 14 § 4; 17 §§ 1 u. 2; 28 §§ 1 u. 2; 37 § 3; 39 § 1; 40 § 4; 44 § 1; 45 §§ 1 u. 2; 46 §§ 1 u. 4; 49 § 1; 50 § 3; 52 §§ 2-5; 56 §§ 1, 3, 5 u. 6; 57 § 2; 60 Ü, §§ 1 u. 3; 61 § 3; 62 § 2; 70 § 2; 73 §§ 1 u. 6; 80; 93 Nw; 100 Ü, §§ 1 u. 2; 101 § 1; 111; 113; 119 § 3; DCh 1 Vw; SC 4 §§ 2 u. 6*.
 veltrus agutarius = Hetzwindhund (*Geffcken S. 112*) 6 § 2. — veltris leporarius = Hasenwindhund *K 6 § 2*.
 venatio = Jagd (*Geffcken S. 147ff.*) *TV 33 u. 119; 33 Ü u. §§ 1-3*; = Jagdbeute (*Geffcken S. 248f.*) 119 § 3.
 venator = Jäger (*Geffcken S. 117*) 10 § 6.
 vendere = verkaufen (*Geffcken S. 116f., 157, 239ff., 242f.*) 10 §§ 3 u. 6; 39 §§ 3 u. 4; 47 § 1; 100 § 2; 101 § 1; *SC 6 § 3*.
 vindicare siehe vindicare.
 venire = kommen *TV 56; 1 §§ 1 u. 2; 40 § 10; 45 § 2; 47 § 2; 49 §§ 1 u. 2; 50 §§ 1 u. 4; 52 § 3; 56 Ü, §§ 1, 4 u. 5; 73 §§ 1, 2, 5 u. 6; 76; 86; 87; 93; 102 § 1; 113; DCh 1 § 1; SC 1 §§ 1 u. 2*; = stammen 44 § 8; 58 § 4; 59 § 5. — venturus = berufen 44 § 10.
 venter = Bauch (*Geffcken S. 129*) 17 § 6; 104 § 4; = (Mutter)leib (*Geffcken S. 246*) 24 § 6.
 verbum = Wort (*Geffcken S. 181f., 197*) 46 § 1; 50 § 3. — verbum regis = Königsschutz (*Geffcken S. 120f.*) 13 § 6; 100 § 1; 104 § 7.
 verenda = Schamteil *SC 5 § 5*.
 veritas = Wahrheit 112.
 vero, verum = aber 1 § 1; 109; *DCh 2 § 1*; = nun *TV vor 94*.
 verres = Eber 2 § 14.
 vertevolum = Netzsack (*Geffcken S. 140*) 27 § 28.
 verus = wahr 79. — verum siehe vero.
 vervex = Hammel (*Geffcken S. 111*) 4 §§ 2-5. — vgl. berbix.
 vester = euer 102 § 1.

- vestibulum = Gelände (*Geffcken S. 243f.*) 102 § 1.
 vestigium, vestigijs = Spur (*Geffcken S. 153, 263, 267*) TV 37; 37 Ü, §§ 1 u. 3; 84; 92; 93; 94; DCh 3 § 5.
 via = Weg (*Geffcken S. 123, 130, 149f.*) TV 122; 13 § 14; 17 § 11; 31 §§ 1-3; 34 §§ 3 u. 4; 41 § 11; 122; SC 5 § 6; 6 § 7; 8 § 6. — via lacina (latina) = Wegsperrung (*Geffcken S. 125, 145f.*) TV 31; 31 Ü; SC 1 § 5. — vgl. *Glossar*.
 vice = zum . . Mal 40 § 10. — vice iterata = erneut 73 § 1. — vices = Male 50 § 2; 52 § 4; 56 § 1; 73 § 6.
 vicinus = Nachbar (*Geffcken S. 243f., 269ff., 278f.*) 45 § 4; 102 §§ 1 u. 2; 108; 115; = benachbart (*Geffcken S. 243f.*) 102 § 1.
 videre = sehen 46 § 4; 49 § 3. — videri = (er)scheinen *Epil Ü*; DCh 1 § 2; = sichtlich 46 § 2. — vgl. *videredum*.
 videredum (videre, wedredo) = Widereid (*Geffcken S. 258, 272, 278f.*) 73 §§ 2-5; 113; 115. — vgl. *Glossar unter uuidrisittolo*.
 vidua = Witwe (*Geffcken S. 167ff.*) 43 §§ 1 u. 2; = verwitwet (*Geffcken S. 239ff.*) 100 Ü u. § 1.
 vigilia nocturna = Nachtwache (*Geffcken S. 262f.*) 84.
 villa = Gehöft (*Geffcken S. 111, 125, 157, 172ff., 243f., 251*) Prol § 2; TV 102; 3 § 10; 14 §§ 6 u. 7; 42 § 5; 45 §§ 1-3; 102 Ü u. § 1; 124; SC 4 § 4.
 vinculum = Band 92.
 vindicare (vindicare) = einklagen (*Geffcken S. 253*) 66; 105 § 1; = beanspruchen (*Geffcken S. 239f., 267*) 67; 92; 100 § 2.
 vindicta = Bestrafung 88; 111.
 vindimiare = (Wein) lesen 27 § 19.
 vinea = Weinberg (*Geffcken S. 113*) 9 § 9; 27 § 19.
 vinitor = Weingärtner (*Geffcken S. 117*) 10 § 6; 35 § 9.
 vinum = Wein 27 § 20.
 violare = verletzen 93 Nw.
 violenter = gewaltsam (*Geffcken S. 123, 230*) 9 §§ 3 u. 6; 13 § 14; 37 § 3; 61 §§ 2 u. 3; 71 § 1; 74; SC 6 § 7.
 violentia = Gewalttat 72.
 vipida = Gewässer (*Geffcken S. 164*) 41 § 12.
 vir = Mann Prol § 2; TV 101; 101 Ü; 106; 110. — vir inluster = Exzellenz TV DCh 1; DCh vor 1.
 virga = Rute (*Geffcken S. 149, 159f.*) 34 § 1; 40 § 6.
 viricula = Glied (*Geffcken S. 144*) 29 § 17.
 virilia = Geschlechtsteil 29 §§ 17 u. 18.
 virilis = männlich (*Geffcken S. 226ff.*) 59 § 6.
 virtus — per virtutem = gewaltsam (*Geffcken S. 135, 147, 229*) Prol § 1; 15 § 2; 32 § 5; 61 § 1 u. 3.
 vis = Gewalt (*Geffcken S. 256*) TV 123; 113. — per vim = gewaltsam (*Geffcken S. 251*) 61 § 1; 123.
 vita = Leben (*Geffcken S. 121, 147, 201, 202, 222, 259, 260, 264, 268, 274*) 13 § 7; 32 § 5; 50 § 4; 51 § 3; 58 § 6; 68 Ü; 75 § 1; 76; 79 Vw u. T; 85; 93 Nw; 113; 130 § 3; DCh 2 §§ 2-5.
 vites = Weinstock K 8 § 3.
 vitium, vitius = Tadelnswertes 36; = Schandtat DCh 2 § 2.
 vitta = Haarbinde (*Geffcken S. 246*) 104 § 2. — vgl. *Glossar unter uuithu strichto*.
 vitulus = Kalb (*Geffcken S. 110*) 3 §§ 1, 4 u. 5.
 vivere = leben (*Geffcken 161, 184f., 231*) TV 47; 2 § 4; 41 § 1; 47 Ü; 63 § 1; 108.
 vivus = lebend (*Geffcken S. 164*) TV 75, 78 u. 96; 41 § 12; 61 § 2; 75 Ü u. § 1; 78; 96 Ü u. T; SC 5 § 7; = am Leben 68; DCh 1 § 1; = bei Lebzeiten des TV 15 u. 133; 15 Ü u. § 1; 133.
 vocare = nennen 30 §§ 1 u. 2. — vocatus = entboten (*Geffcken S. 192*) 49 § 3; 76.
 voluntarius = willentlich 65b.
 voluntas = Willen (*Geffcken S. 122, 135, 199, 260*) 13 § 8; 15 § 3; 24 §§ 2 u. 3; 25 § 7; 41 §§ 11a u. b; 50 § 3; 75 § 2; 77 § 1; 111.
 vos = ihr 57 § 1; 102 § 1.
 votivus = votiert K 2 § 14.
 vulnerare = verwunden 17 §§ 1 u. 9.
 vulnus = Wunde (*Geffcken S. 128ff.*) 17 § 6; = Verwundung TV 17; 17 Ü.
 vulpecula = Füchlein 30 § 2.
 vulpis = Fuchs (*Geffcken S. 145*) 30 § 4.

W

- waranio = Beschälhengst (*Geffcken S. 155*) 38 § 2 u. 4.
 wargus = Würger (*Geffcken S. 208f.*) 55 § 4. — vgl. *Glossar unter uuorchamo*.
 wedredo (videredum) = Widereid (*Geffcken S. 258, 272, 278f.*) 73 §§ 2-5; 113; 115. — vgl. *Glossar unter uuidrisittolo*.
 weregeldus (wirigeldus) = Wergeld 51 § 3; DCh 2 §§ 3 u. 4; DCh 3 § 3. — vgl. *Glossar unter uuiridario usw.*
 Widogastus = Widogast Prol § 2.
 Widothem = Widoheim Prol § 2.
 Wisogastus = Wisogast Prol § 2.
 Wisowado = Wisowad Prol Note c-c.
 withu strichto (invictu stricto) siehe *Glossar*.



SYNOPSIS

Die Titelzählung des *Pactus legis Salicae* (A—C) deckt sich — abgesehen vom Kapitularienanhang — mit derjenigen aller bisherigen Ausgaben. Dagegen ist die Paragraphenzählung der Textklasse A (*Recensio Chlodovea*), ohnehin handschriftlich unsicher und in den Ausgaben schwankend, dadurch verschoben worden, daß die Zusatzparagraphen der Textklasse C (*Recensio Guntchramna*) in sie einbezogen sind; in der Synopsis sind sie durch eckige Klammern von dem ursprünglichen Text abgesetzt. Die Zusatztitel und -paragraphen der Textklasse B (*Recensio Theuderica*) sind nicht mit durchgezählt, sondern durch Beifügung von Kleinbuchstaben unterschieden; in der Synopsis sind sie durch spitze Klammern gekennzeichnet. Die Zusatzstücke der jüngeren Textklassen D (*Recensio Pippina*) und K (*Recensio Karolina*) sind in der Synopsis durch Vorsetzung der Klassen-Sigle und kursiven Druck herausgehoben: Titel- und Paragraphenzählung der *Recensio Pippina* entsprechen der Bezifferung in Band 2, Titel- und Paragraphenzählung der *Karolina* decken sich mit derjenigen aller bisherigen Ausgaben. Abweichungen einzelner Handschriften sind nur vermerkt, wenn sie bei Behrend oder Geffcken gesondert gezählt sind. Ein Gedankenstrich bedeutet das Fehlen eines entsprechenden Stückes.

Die Zählung von Geffcken deckt sich — abgesehen vom Kapitularienanhang — genau mit derjenigen von Hessels und steht somit stellvertretend auch für diese; Behrend weicht geringfügig ab. Auch bei der Bezifferung der in A 1 fehlenden Paragraphen stimmen Behrend und Geffcken weitgehend überein. Die von beiden Ausgaben mit Recht nicht übernommene Zählung des Kapitularienanhangs bei Hessels ist aus der in Eckh. 1 S. 129 gegebenen Übersichtstabelle zu ersehen oder bei Behrend S. 193f. zu vergleichen.

A—C	Behrend	Geffcken	A—C	Behrend	Geffcken
1 § 1	1: 1	1: 1	[§ 6]	a2	II
§ 2	2	2	§ 7	3	3
§ 3	3	3	§ 8	4	4
§ 4	4	4	[§ 9]	a3	III
§ 5	5	5	§ 10	5	5
2 § 1	2: 1	2: 1	[§ 11]	a4	IV
[§ 2]	a1	I	§ 12	6	6
[§ 3]	a2	II	[§ 13]	a5	V
§ 4	2	2	§ 14	7	7
§ 5	3	3	4 § 1	4: 1	4: 1
[§ 6]	a3	III	§ 2	2	2
§ 7	4	4	§ 3	3	3
§ 8	5	5	§ 4	3	3
§ 9	6	6	§ 5	4	4
§ 10	7	7	5 § 1	5: 1	5: 1
§ 11	8	8	§ 2	2	2
§ 12	9	9	K: 5 § 3	a1	I
§ 13	10	10	6 § 1	6: 1	6: 1
§ 14	11	11	§ 1a	1	I
§ 15	11	11	[§ 2]	a1	II
§ 16	12	12	§ 3	a2	III
§ 17	13	13	§ 4	2	2
D: 2 § 8	a4	IV	7 § 1	7: 1	7: 1
§ 18	14	14	§ 2	2	2
§ 19	15	15	§ 3	3	3
§ 20	16	16	[§ 4]	a1	I
3 § 1	3: 1	3: 1	[§ 5]	a2	II
§ 2	2	2	[§ 6]	a3	III
§ 3	2	2	[§ 7]	a4	IV
§ 4	3	3	§ 8	4	4
[§ 5]	a1	I			

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
[§ 9]	a5	V	14 § 1	14: 1	14: 1
[§ 10]	a6	VI	§ 2	2	2
[§ 11]	a7	VII	§ 3	3	3
[§ 12]	a8	VIII	§ 4	4	4
<i>K: 8 § 3</i>	a9	IX	§ 5	5	5
[§ 13]	a10	X	§ 6	6	6
<i>D: 8 § 3</i>	a11	27: 15	[§ 7]	a1	I
8 § 1	8: 1	8: 1	[§ 8]	a2	II
§ 2	2	2	§ 9	a4	IV
<i>K: 9 § 3</i>	a1	I	§ 10	a5	V
<i>K: 9 § 4</i>	a2	II	§ 11	a3	III
§ 3	3	3	(55 § 5)	a6	VI
§ 4	4	4	(55 § 3)	a7	VII
<i>K: 9 § 7</i>	a3	III	15 § 1	15	15
9 § 1	9: 1	9: 1	§ 2	25: 1	25: 1
[§ 2]	a1	I	§ 3	25: 2	25: 2
§ 3	2	2	16 § 1	16: 1	16: 1 = I
§ 4	3	3	(I 76)	a1	—
§ 5	4	4	§ 2	2	2
§ 6	5	5	§ 3	3	3
§ 7	5	5	§ 4	4	4
§ 8	5	II	§ 5	a2	II
§ 9	a2	III	§ 6	5	5
10 § 1	10: 1	10: 1	§ 7	5	5
§ 2	2	2	17 § 1	17: 1	17: 1
[§ 3]	a1	I	§ 2	2	2
[§ 4]	a2	II	§ 3	5	5
[§ 5]	a3	III	§ 4	3	3 = I
§ 6	a4	IV	§ 5	3	3 = I
[§ 7]	a5	V	§ 6	4	4
11 § 1	11: 1	11: 1	[§ 7]	a1	4
§ 2	2	2	§ 8	6	6
§ 3	3	3	§ 9	7	7
§ 4	4	4	§ 10	8	8
§ 5	5	5	§ 11	9	9
§ 6	6	6	[§ 12]	a2	II
12 § 1	12: 1	12: 1	18	18: 1	18: 1
§ 2	2	2	<i>K: 20 § 2</i>	a1	I
(I 74)	a2	—	19 § 1	19: 1	19: 1
13 § 1	13: 1	13: 1	§ 2	2	2
§ 2	2	2	[§ 3]	a1	I
§ 3	3	3	[§ 4]	a2	II
§ 4	4	4	20 § 1	20: 1	20: 1
§ 5	5	5	§ 2	2	2
§ 6	6	6	§ 3	3	3
§ 7	7	7	[§ 4]	a1	I
§ 8	8	8	21 § 1	21: 1	21: 1
§ 9	9	9	§ 2	2	2
[§ 10]	a1	I	§ 3	3	3
[§ 11]	a2	II	§ 4	4	4
§ 12	10	10	22 § 1	22: 1	22: 1
[§ 13]	a3	III	[§ 2]	a1	I
[§ 14]	a4	IV	[§ 3]	a2	II
(I 72)	a5	—			

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
23	23	23	§ 32	25	24
24 § 1	24: 1	24: 1	§ 33	26	25
§ 2	a2	I 4: 1	[§ 34]	a10	X
§ 3	a3	I 4: 2	[§ 35]	a11	XI
§ 4	2	24: 2	28 § 1	28: 1	28: 1
§ 5	3	3	§ 2	2	2
§ 6	4	4	§ 3	3	3
§ 7	5	5	29 § 1	29: 1	29: 1
(41 § 15)	a4	II	§ 2	2	2
§ 8	6 = a1	6 = I	[§ 3]	a1	I
<i>K: 26</i> § 7a	a5	—	§ 4	3	3
§ 9	7	7	§ 5	4	4
(15 § 2)	25: 1	25: 1	§ 6	5	5
(15 § 3)	2	2	§ 7	6	6
25 § 1	3	3	§ 7	a2—3	VII—IX
§ 2	4	4	§ 8	7	7
§ 3	5	5	§ 9	8	8
§ 4	6	6	[§ 10]	a4	II
§ 5	7	7	[§ 11]	a5	III
§ 6	8	8	[§ 12]	a6	IV
§ 7	9	9	[§ 13]	a7	V
26 § 1	26: 1	26: 1	[§ 14]	a8	VI
§ 2	2	2	[§ 15]	a9	X
27 § 1	27: 1	27: 1	[§ 16]	a10	XI
§ 2	2	2	§ 17	9	9
[§ 3]	a1	I	§ 18	a11	XII
§ 4	3	3	(I 71 § 1)	a12	—
§ 5	4	4	(I 71 § 2)	a13	—
§ 6	5	5 = II	30 § 1	30: 1	30: 1
§ 7	6	6	§ 2	2	2
[§ 8]	a2	III	§ 3	3	3
[§ 9]	a3	IV	§ 4	4	4
[§ 10]	a4	V	§ 5	5	5
[§ 11]	a5	VI	§ 6	6	6
(7 § 13)	a6	—	§ 7	7	7
§ 12	7	7	<i>K: 32</i> § 9	a1	I
§ 13	8	8	31 § 1	31: 1	31: 1
§ 14	9	9	§ 2	2	2
[§ 15]	a7	VII	(17 § 12)	a1	—
[§ 16]	a9	IX	[§ 3]	a2	I
§ 17	10, 11	10	32 § 1	32: 1	32: 1
§ 18	12	11	§ 2	2	2
§ 19	13	12	[§ 3]	a1	I
§ 20	14	13	[§ 4]	a2	II
§ 21	15	14	[§ 5]	a3	III
[§ 22]	a8	VIII	33 § 1	33: 1	33: 1
§ 23	16	15	§ 2	2	2
§ 24	17	16	§ 3	3	3
§ 25	18	17	[§ 4]	a1	I
§ 26	19	18	[§ 5]	a2	II
§ 27	20	19	34 § 1	34: 1	34: 1
§ 28	21	20	[§ 2]	a1	I
§ 29	22	21	§ 3	2	2
§ 30	23	22			
§ 31	24	23			

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
§ 4	3	3	§ 3	2	I
§ 5	4	4	§ 4	2	2
<i>K: 36</i> § 5	a2	II	§ 5	3	3
35 § 1	35: 1	35: 1	§ 6	4	4
§ 2	2	2	§ 7	4	4
§ 3	3	3	§ 8	5	5
[§ 4]	a1	I	§ 9	6	6
§ 5	4	4	§ 10	7	7
[§ 6]	a2	II	§ 11	8	8
[§ 7]	a3	III	§ 11a)	a1	I 2
§ 8	5	5	§ 11b)	a2	II
§ 9	6	6	§ 12	9	9
§ 9	7	7	(I 78)	a3	III
36	36	36	[§ 13]	a4	9
37 § 1	37	37	<i>K: 43</i> § 12	a5	—
§ 2	37	37	<i>K: 43</i> § 13	a6	—
§ 3	37	37	[§ 14]	a7	IV
38 § 1	38: 1	38: 1	§ 15	24: a4	24: II
§ 2	2	2	§ 16	24: 6=a1	24: 6 = I
[§ 3]	a1	I	§ 17	24: 7	24: 7
[§ 4]	a2	II	§ 18	24: 2	24: 2
§ 5	3	3	§ 19	24: 3	24: 3
§ 6	4	4	§ 20	24: 4	24: 4
§ 7	5	5	[§ 21]	—	—
§ 8	6	6 = III	42 § 1	42: 1	42: 1
§ 9	7	7	§ 2	2	2
§ 10	a6—8	IV	§ 3	3	3
[§ 11]	a3	V	§ 4	4	4
[§ 12]	a4	VI	§ 5	5	5
[§ 13]	a5	VII	43 § 1	43: 1	43: 1
§ 14	8	8	§ 2	2	2
(65 § 1)	a9	VIII	§ 3	3	3
39 § 1	39: 1	39: 1	44 § 1	44: 1	44: 1
§ 2	a1—3	I—III	§ 2	1	1
§ 3	2	2	§ 3	2	2
§ 4	2	IV	§ 4	3	3
§ 5	3	3	§ 5	4	I
40 § 1	40: 1	40: 1	§ 6	4	4
§ 2	2	2	§ 7	5	5
§ 3	3	3	§ 8	6	6
§ 4	4	4	§ 9	7	7
§ 5	5	5	§ 10	8	8
§ 6	6	6	§ 11	9	9
§ 7	7	7	§ 12	10	10
§ 8	8	8	45 § 1	45: 1	45: 1
§ 9	9	9	§ 2	2	2
§ 10	10	10	[§ 3]	a1	I
§ 11	11	11	§ 4	3	3
§ 12	a1	I	46 § 1	46	46
(27 § 33)	a2	II	§ 2	46	46
41 § 1	41: 1	41: 1	§ 3	46	46
§ 2	2	2	§ 4	46	46
			§ 5	46	46
			§ 6	46	46

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
47 § 1	47	47	§ 6	56:	1
§ 2	47	47	<§ 6a>	a1	I
§ 3	47	47			
48 § 1	48: 1	48: 1	57 § 1	57: 1	57: 1
<i>D: 83</i> § 2	a1	I	§ 2	2	2
<i>D: 84</i> § 1	a2	II	§ 3	3	3
§ 2	2	2	[§ 4]	a1	I
[§ 3]	2	2			
§ 4	3	3	58 § 1	58	58: 1
			§ 2	58	1
			§ 3	58	1
			§ 4	58	1
			§ 5	58	1
			§ 6	58:	1
			<§ 6a>	a1	I
			59 § 1	59: 1	59: 1
			§ 2	2	2
			§ 3	3	3
			[§ 4]	a1	I
			§ 5	4	4
			§ 6	5	5
			60 § 1	60	60
			§ 2	60	60
			§ 3	60	60
			61 § 1	61: 1	61: 1
			§ 2	2	2
			§ 3	3	3
			(14 § 11)	a1	I
			62 § 1	62: 1	62: 1
			§ 2	2	2
			63 § 1	63: 1	63: 1
			§ 2	2	2
			64 § 1	64: 1	64: 1
			§ 2	2	2
			[§ 3]	a1	I
			65 § 1	65: 1	65: 1
			§ 2	2	2
			<65a>	Extr. 1	Extr. 1
			<65b>	55: a4	55: IV
			<65c>	Extr. 2	Extr. 2
			<i>K: 72</i> § 1	Extr. 3: 1	Extr. 3: 1
			<i>K: 72</i> § 2	2	2
			<65d>	Extr. 4	Extr. 4
			<65e § 1>	Extr. 5: 1	Extr. 5: 1
			<§ 2>	2	2
			<§ 3>	3	3
			<§ 4>	4	4
			<65f § 1>	Extr. 6: 1	Extr. 6: 1
			<§ 2>	2	2
			<§ 3>	3	3
			<§ 4>	4	4
			<65g>	Remiss. 1	Remiss. 1

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
I 66	II 1	V 1	92	16	16
67	2	2	93	17	17
68	3	3	Nw	18	18
69	4	4	III 94	I 1	I 1
70 § 1	5: 1	5: 1	95	2	2
§ 2	2	2	96	3	3
71 § 1	6: 1	6: 1	97 § 1	4: 1	4: 1
§ 2	2	2	§ 2	2	2
72	7	7	98 § 1	5: 1	II 1: 1
73 § 1	8: 1	8: 1	§ 2	2	2
§ 2	1	1	99 § 1	6: 1	2: 1
§ 3	1	1	§ 2	2	2
§ 4	1	1	100 § 1	7	3
§ 5	1	1	§ 2	7	3
§ 6	1	1	§ 3	7	3
§ 7	2	2	§ 4	7	3
§ 8	2	2	101 § 1	8: 1	4: 1
74	9	9: 1	§ 2	2	2
75 § 1	10: 1	2	102 § 1	9	III 1
§ 2	2	3	§ 2	9	1
76	III 1	VI 1	§ 3	9	1
77 § 1	2	2	103	10	2
§ 2	2	2	104 § 1	11: 1	3: 1
78	3	3	§ 2	2	2
II Vw	IV 1	VII 1	§ 3	3	3
79	2	2	§ 4	4	4
80	3	3	§ 5	5	5
81	4	4	§ 6	6	6
82 § 1	5	5	§ 7	7	7
§ 2	6	6	§ 8	8	8
83 § 1	7	7	§ 9	9	9
§ 2	8	8	§ 10	10	10
84	9: 1	9	§ 11	11	11
84	2	9	105 § 1	12	4
85	10	10	§ 2	12	4
86	10	10	IV 106	V 1	VIII 1
87	11	11	107	2	2
88	12: 1	12	108	3	3
88	2	12	109	3	3
89	13	13	110	4	4
90 § 1	14	14	111	5	5
§ 2	15	15	112	6	6
91	16	16	113	7	7
			114	8	8
			115	9	9
			116	10	10

<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>	<i>A—C</i>	<i>Behrend</i>	<i>Geffcken</i>
V 117 § 1	VI 1: 1	IV 1	127 § 1	11: 1	11
§ 2	2	1	§ 2	2	11
118	2	2	128	12	12
119 § 1	3: 1	3: 1	129	13	13
§ 2	2	2	130 § 1	14: 1	14
§ 3	3	3	§ 2	2	14
§ 4	4	4	§ 3	3	14
120	4	4	131 § 1	15: 1	15
121	5	5	§ 2	2	15
122	6	6	132	16	16
123	7	7	133	17	17
124	8	8	VI 1	—	—
125	9	9	2	—	—
126	10	10	3	—	—

